

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I (Ανακοινώσεις)

### ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2005/2006

Συνεδριάσεις από 11 έως 14 Απριλίου 2005

**Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005**

(2006/C 33 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ .....	1
1. Επανάληψη της συνόδου .....	1
2. Υποδοχή .....	1
3. Νεκρολογία .....	1
4. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης .....	2
5. Υπογραφή των πράξεων που εγκρίθηκαν με συναπόφαση .....	2
6. Σύνθεση των επιτροπών .....	3
7. Κατάθεση εγγράφων .....	3
8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών .....	8
9. Αναφορές .....	9
10. Συνέχειες που δόθηκαν στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου .....	12
11. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 116 του Κανονισμού) .....	12
12. Χρονοδιάγραμμα 2006 .....	12
13. Διάταξη των εργασιών .....	12
14. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων .....	13
15. Πρόσδος που σημειώθηκε το 2004 σε ό,τι αφορά την ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης — Φύλαξη προσωπικών δεδομένων (συζήτηση) .....	13
16. Δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών * (συζήτηση) .....	14
17. Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (ΕΑΑ) * (συζήτηση) .....	14
18. Κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών ***II — Εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών ***II (συζήτηση) .....	15

19. Ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης (συζήτηση) . . . . .	15
20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης . . . . .	16
21. Λήξη της συνεδρίασης . . . . .	16
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ . . . . .	17

### Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

(2006/C 33 E/02)

#### ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ . . . . .	18
1. Έναρξη της συνεδρίασης . . . . .	18
2. Σύνθεση του Σώματος . . . . .	18
3. Ημερήσια διάταξη και προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών . . . . .	18
4. Κατάθεση εγγράφων . . . . .	18
5. Συζήτηση σχετικά με τις περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος) . . . . .	21
6. Απαλλαγή 2003: Τμήμα III του γενικού προϋπολογισμού — Απαλλαγή 2003: Τμήμα I του γενικού προϋπολογισμού — Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII του γενικού προϋπολογισμού — Απαλλαγή 2003: Αποκεντρωμένοι Οργανισμοί — Απαλλαγή 2003: 6ο, 7ο, 8ο και 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (συζήτηση) . . . . .	22
7. Αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας (ΑΣΧ) (συζήτηση) . . . . .	24
8. Καταπολέμηση της ελονοσίας (συζήτηση) . . . . .	24
9. Ώρα των ψηφοφοριών . . . . .	24
9.1. Εκλογή ενός αντιπροέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου . . . . .	25
9.2. Κρατικές ενισχύσεις με στόχο τις περιφέρειες (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	25
9.3. Κοινή ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) λόγω της διεύρυνσης ***I (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	25
9.4. Ορισμός της Ευρωπόλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κίβδηλειας του ευρώ * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	25
9.5. Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (ΕΑΑ) * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	26
9.6. Ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	26
9.7. Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας: ειδική διαδικασία * — διευκόλυνση εισδοχής * — ενιαία θεώρηση ***I (ψηφοφορία) . . . . .	26
9.8. Επικίνδυνες ουσίες (άρθρο 81 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	27
9.9. Δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών * (ψηφοφορία) . . . . .	27
9.10. Απαλλαγή 2003: Τμήμα III του γενικού προϋπολογισμού (ψηφοφορία) . . . . .	27
9.11. Απαλλαγή 2003: Τμήμα I του γενικού προϋπολογισμού (ψηφοφορία) . . . . .	28
9.12. Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII του γενικού προϋπολογισμού (ψηφοφορία) . . . . .	28
9.13. Απαλλαγή 2003: Αποκεντρωμένοι Οργανισμοί (ψηφοφορία) . . . . .	29
9.14. Απαλλαγή 2003: 6ο, 7ο, 8ο και 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ψηφοφορία) . . . . .	32
9.15. Αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας (ΑΣΧ) (ψηφοφορία) . . . . .	32
10. Αιτιολογήσεις ψήφου . . . . .	32
11. Διορθώσεις ψήφου . . . . .	33
12. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης . . . . .	34
13. Αίτηση ένταξης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην ΕΕ *** — Αίτηση της Βουλγαρίας να γίνει μέλος της ΕΕ — Αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην ΕΕ *** — Αίτηση της Ρουμανίας να γίνει μέλος της ΕΕ — Δημοσιονομικές συνέπειες της ένταξης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας (συζήτηση) . . . . .	34
14. Ενσωματωμένο πακέτο μέτρων προσανατολισμού των οικονομικών πολιτικών και κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση (συζήτηση) . . . . .	35
15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) . . . . .	36
16. Παγκόσμια απειλή πανδημίας γρίπης (συζήτηση) . . . . .	37
17. Ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής (προϋπολογισμός 2006) (συζήτηση) . . . . .	37
18. Περιφερειακή πολιτική — Οι προκλήσεις της περιφερειακής πολιτικής στη συγκυρία του δημοσιονομικού πλαισίου (2007-2013) (συζήτηση) . . . . .	38

19. Οικολογικός σχεδιασμός για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια ***II (συζήτηση) . . . . .	38
20. Περικετικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων ***II (συζήτηση) . . . . .	38
21. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης . . . . .	39
22. Λήξη της συνεδρίασης . . . . .	39
 ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ . . . . .	 40
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ . . . . .	42
1. Κρατικές ενισχύσεις με στόχο τις περιφέρειες . . . . .	42
2. Κοινή ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) ***I . . . . .	42
3. Ορισμός της Ευρωπώλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ * . . . . .	43
4. Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (ΕΑΑ) * . . . . .	43
5. Ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης . . . . .	43
6. Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας: ειδική διαδικασία — διευκόλυνση εισδοχής — ενιαία θεώρηση ***I . . . . .	43
7. Επικίνδυνες ουσίες . . . . .	44
8. Δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών * . . . . .	44
9. Απαλλαγή 2003: Τμήμα III του γενικού προϋπολογισμού . . . . .	45
10. Απαλλαγή 2003: Τμήμα I του γενικού προϋπολογισμού . . . . .	46
11. Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII του γενικού προϋπολογισμού . . . . .	47
12. Απαλλαγή 2003: Αποκεντρωμένοι Οργανισμοί . . . . .	48
13. Απαλλαγή 2003: 6ο, 7ο, 8ο και 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης . . . . .	51
14. Αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας (ΑΣΧ) . . . . .	51
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ . . . . .	53
1. Έκθεση Δημητρίου Α6-0059/2005 — ψήφισμα . . . . .	53
2. Έκθεση Navarro Α6-0055/2005 — ψήφισμα . . . . .	54
3. Έκθεση Buitenweg Α6-0064/2005 — πρόταση . . . . .	56
4. Έκθεση Buitenweg Α6-0064/2005 — ψήφισμα . . . . .	57
5. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — απόφαση για την απαλλαγή . . . . .	59
6. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — απόφαση για το κλείσιμο των λογαριασμών . . . . .	60
7. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — παράγραφος 17 . . . . .	62
8. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — παράγραφος 24 . . . . .	64
9. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — παράγραφος 60 . . . . .	65
10. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — παράγραφος 64 . . . . .	67
11. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — παράγραφος 70 . . . . .	68
12. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — παράγραφος 71 . . . . .	69
13. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — παράγραφος 79 . . . . .	71
14. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — παράγραφος 107 . . . . .	72
15. Έκθεση Wynn Α6-0070/2005 — ψήφισμα . . . . .	74
16. Έκθεση Juknevičienė Α6-0063/2005 — απόφαση . . . . .	75
17. Έκθεση Juknevičienė Α6-0063/2005 — τροπολογία 11, 1ο μέρος . . . . .	77
18. Έκθεση Juknevičienė Α6-0063/2005 — τροπολογία 1, 1ο μέρος . . . . .	79
19. Έκθεση Juknevičienė Α6-0063/2005 — τροπολογία 4 . . . . .	80
20. Έκθεση Juknevičienė Α6-0063/2005 — τροπολογία 5 . . . . .	82
21. Έκθεση Juknevičienė Α6-0063/2005 — τροπολογία 2 . . . . .	84
22. Έκθεση Juknevičienė Α6-0063/2005 — τροπολογία 9 . . . . .	85
23. Έκθεση Juknevičienė Α6-0063/2005 — τροπολογία 10 . . . . .	87
24. Έκθεση Juknevičienė Α6-0063/2005 — ψήφισμα . . . . .	89
25. Έκθεση Stubb Α6-0066/2005 — Τμήμα VI — απόφαση . . . . .	90
26. Έκθεση Stubb Α6-0066/2005 — Τμήμα VI — ψήφισμα . . . . .	92

27. Έκθεση Stubb A6-0066/2005 — Τμήμα VII — απόφαση	94
28. Έκθεση Stubb A6-0066/2005 — τροπολογία 1	95
29. Έκθεση Stubb A6-0066/2005 — τροπολογία 2	97
30. Έκθεση Stubb A6-0066/2005 — τροπολογία 3	98
31. Έκθεση Stubb A6-0066/2005 — ψήφισμα	100
32. Έκθεση Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — απόφαση 8	101
33. Έκθεση Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — απόφαση 11	103
34. Έκθεση Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — απόφαση 13	105
35. Έκθεση Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — απόφαση 14	106
36. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου A6-0069/2005 — απόφαση για την απαλλαγή	108
37. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου A6-0069/2005 — απόφαση για το κλείσιμο των λογαριασμών	109
38. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου A6-0069/2005 — παράγραφος 19	111
39. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου A6-0069/2005 — παράγραφος 25	112
40. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου A6-0069/2005 — ψήφισμα	114
41. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — τροπολογία 11	115
42. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — τροπολογία 12	117
43. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — τροπολογία 14	119
44. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — τροπολογία 15	120
45. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — τροπολογία 13	122
46. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — τροπολογία 7	123
47. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — τροπολογία 8	125
48. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — τροπολογία 10	126
49. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — τροπολογία 16	128
50. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 — ψήφισμα	130

## ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

## P6\_TA(2005)0083

Κοινή ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) λόγω της διεύρυνσης \*\*\*I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (στο εξής αναφερόμενη ως «NUTS») λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD))

132

## P6\_TA(2005)0084

Ορισμός της Ευρωπόλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κίβδηλείας του ευρώ \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας με σκοπό την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και κίβδηλεια μέσω του ορισμού της Ευρωπόλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κίβδηλείας του ευρώ (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS))

132

## P6\_TA(2005)0085

Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (ΕΑΑ) \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας (ΕΑΑ) ως οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS))

136

## P6\_TA(2005)0086

Ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων (2004/2161(INI))

142



P6\_TA(2005)0087

Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας (I, II και III) \*  
 Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για  
 ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας (COM(2004)0178  
 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))

146

P6\_TA(2005)0088

Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας (I, II και III) \*  
 Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου για  
 τη διευκόλυνση της εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή  
 Κοινότητα (COM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))

152

P6\_TA(2005)0089

Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας (I, II και III) \*\*\*I  
 Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού  
 Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της χορήγησης από τα κράτη μέλη ενιαίων θεωρήσεων  
 σύντομης διάρκειας για τους ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών που μετακινούνται για σκοπούς επιστη-  
 μονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))

154

P6\_TC1-COD(2004)0063

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 12 Απριλίου 2005 εν όψει  
 της έγκρισης σύστασης 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση  
 της χορήγησης θεωρήσεων σύντομης διαμονής για τους ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών που  
 μετακινούνται για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

154

P6\_TA(2005)0090

Επικίνδυνες ουσίες

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής που τροποποιεί,  
 για λόγους προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο, το Παράρτημα της οδηγίας 2002/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού  
 Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών  
 στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (CMT-2005-151 και CMT-2005-642)

157

P6\_TA(2005)0091

Δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλασιού του  
 Συμβουλίου που αφορά ορισμένα δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών σε ολόκληρη  
 την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))

159

P6\_TA(2005)0092

Απαλλαγή 2003: Τμήμα III του γενικού προϋπολογισμού

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέ-  
 λεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα III  
 — Επιτροπή (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 —  
 C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))
2. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών για την εκτέλεση  
 του Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα III —  
 Επιτροπή (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) (SEC(2004)1182 —  
 C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))
3. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις παρατηρήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο  
 τμήμα της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του Γενικού  
 Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα III — Επιτροπή  
 (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) (SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 —  
 2004/2040(DEC))

169

170

171

P6\_TA(2005)0093

Απαλλαγή 2003: Τμήμα I του γενικού προϋπολογισμού

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση  
 του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα I —  
 Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν  
 αναπόσπαστο μέρος της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του  
 γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα I —  
 Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))

191

192

## P6\_TA(2005)0094

## Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα II — Συμβούλιο (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) ..... 203
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα II — Συμβούλιο (C6-0016/2005 2004/2042(DEC)) . 204

## P6\_TA(2005)0095

## Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα IV — Δικαστήριο (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) ..... 205
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα IV — Δικαστήριο (C6-0017/2005 2004/2043(DEC)) . 206

## P6\_TA(2005)0096

## Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) ..... 208
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) ..... 209

## P6\_TA(2005)0097

## Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VI — Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (C6-0019/2005 2004/2045(DEC)) ..... 212
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VI — Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (C6-0019/2005 2004/2045(DEC)) ..... 213

## P6\_TA(2005)0098

## Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών (C6-0020/2005 2004/2046(DEC)) ..... 215
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) ..... 215

## P6\_TA(2005)0099

## Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VIII — Διαμεσολαβητής (C6-0021/2005 2004/2047(DEC)) ..... 218
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VIII — Διαμεσολαβητής (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) ..... 219

## P6\_TA(2005)0100

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) ..... 220
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) ..... 221

## P6\_TA(2005)0101

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) ..... 227
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) ..... 228

## P6\_TA(2005)0102

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ίδρυματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) ..... 233
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ίδρυματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) ..... 234

## P6\_TA(2005)0103

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) ..... 239
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) ..... 240

## P6\_TA(2005)0104

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) ..... 245
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) ..... 246

## P6\_TA(2005)0105

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) ..... 251
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) ..... 252

## P6\_TA(2005)0106

## Απαλλαγή 2003: Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) ..... 257
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) ..... 258

## P6\_TA(2005)0107

## Απαλλαγή 2003: Eurojust

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο διοικητικό Διευθυντή της Eurojust όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) ..... 263
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή της Eurojust σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) ..... 264

## P6\_TA(2005)0108

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ίδρυματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) ..... 268
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ίδρυματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) ..... 269

## P6\_TA(2005)0109

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) ..... 274
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) ..... 275

## P6\_TA(2005)0110

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) ..... 280
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) ..... 281

## P6\_TA(2005)0111

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) ..... 286
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) ..... 287

## P6\_TA(2005)0112

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) ..... 292
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) ..... 293

## P6\_TA(2005)0113

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) ..... 297
2. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) ..... 298

## P6\_TA(2005)0114

## Απαλλαγή 2003: 6ο, 7ο, 8ο και 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης

1. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά την εκτέλεση των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) ..... 303
2. Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) ..... 304
3. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις που είναι ενσωματωμένες στην απόφαση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά την εκτέλεση των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) ..... 305

## P6\_TA(2005)0115

## Αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας (ΑΣΧ)

- Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας (ΑΣΧ) (2004/2252(INI)) ..... 311

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

(2006/C 33 E/03)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ .....	320
1. Έναρξη της συνεδρίασης .....	320
2. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 116 του Κανονισμού) .....	320
3. Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005) (συζήτηση) .....	320
4. Ώρα των ψηφοφοριών .....	321
4.1. Χρονοδιάγραμμα 2006 (ψηφοφορία) .....	321
4.2. Δημοσιονομικές συνέπειες της ένταξης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας (ψηφοφορία) .....	322
4.3. Αίτηση προσχώρησης της Βουλγαρίας στην ΕΕ (ψηφοφορία) .....	322
4.4. Αίτηση ένταξης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην ΕΕ *** (ψηφοφορία) .....	323
4.5. Αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην ΕΕ (ψηφοφορία) .....	323
4.6. Αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην ΕΕ *** (ψηφοφορία) .....	323
4.7. Κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών ***II (ψηφοφορία) .....	324
4.8. Εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών ***II (ψηφοφορία) .....	324
4.9. Οικολογικός σχεδιασμός για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια ***II (ψηφοφορία) .....	324
4.10. Περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων ***II (ψηφοφορία) .....	325

4.11. Κυκλοφορία στην αγορά και χρήση του τολουολίου και του τριχλωροβενζολίου ***I (ψηφοφορία) .....	325
4.12. Ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής (προϋπολογισμός 2006) (ψηφοφορία) .....	325
4.13. Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005) (ψηφοφορία) ..	326
5. Αιτιολογήσεις ψήφου .....	326
6. Διορθώσεις ψήφου .....	326
7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης .....	327
8. Ανασυγκρότηση των Δυτικών Βαλκανίων (συζήτηση) .....	328
9. Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας (2003) — Ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας (συζήτηση) .....	328
10. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) .....	329
11. Απολύσεις στην Alstom (συζήτηση) .....	330
12. Φορολογικό και περιβαλλοντικό ντάμπινγκ (συζήτηση) .....	330
13. Διακρίσεις στην εσωτερική αγορά σε βάρος εργαζομένων και επιχειρήσεων από τα νέα κράτη μέλη (συζήτηση) .....	331
14. Επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση των οχημάτων με κινητήρα ***I (συζήτηση) .....	331
15. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....	331
16. Λήξη της συνεδρίασης .....	331
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ .....	332
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ .....	334
1. Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου — 2006 .....	334
2. Δημοσιονομικές συνέπειες της ένταξης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας .....	335
3. Αίτηση προσχώρησης της Βουλγαρίας στην ΕΕ .....	335
4. Αίτηση ένταξης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην ΕΕ *** .....	336
5. Αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην ΕΕ .....	336
6. Αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην ΕΕ *** .....	337
7. Κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών ***II .....	337
8. Εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών ***II .....	339
9. Οικολογικός σχεδιασμός για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια ***II .....	342
10. Περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων ***II .....	342
11. Κυκλοφορία στην αγορά και χρήση του τολουολίου και του τριχλωροβενζολίου ***I .....	342
12. Ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής (προϋπολογισμός 2006) .....	342
13. Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005) .....	344
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ .....	346
1. Έκθεση Van Orden A6-0078/2005 — τροπολογία 5 .....	346
2. Έκθεση Van Orden A6-0078/2005 — τροπολογία 3 .....	347
3. Έκθεση Van Orden A6-0078/2005 — ψήφισμα .....	349
4. Σύσταση Van Orden A6-0082/2005 — αναπομπή .....	351
5. Σύσταση Van Orden A6-0082/2005 — ψήφισμα .....	353
6. Έκθεση Moscovici A6-0077/2005 — ψήφισμα .....	354
7. Σύσταση Moscovici A6-0083/2005 — αναπομπή .....	356
8. Σύσταση Moscovici A6-0083/2005 — ψήφισμα .....	358
9. Σύσταση Markov A6-0073/2005 — τροπολογία 38 .....	360
10. Σύσταση Markov A6-0073/2005 — τροπολογία 39 .....	361
11. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 55 .....	363
12. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 7, 1ο μέρος .....	364
13. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 7, 2ο μέρος .....	366
14. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 11 .....	368
15. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 18 .....	369
16. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 57 .....	371
17. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογίες 58 και 70 .....	372
18. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 59 .....	374

19. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 72	375
20. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 60	377
21. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 61	379
22. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 62	380
23. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 64	382
24. Σύσταση Markov A6-0076/2005 — τροπολογία 65	383
25. Έκθεση Pittella A6-0071/2005 — τροπολογία 2	385
26. B6-0223/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — ψήφισμα	386
27. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — τροπολογία 1	388
28. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — τροπολογία 8	389
29. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — τροπολογία 9	391
30. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — τροπολογία 3	392
31. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — παράγραφος 14	394
32. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — τροπολογία 4	395
33. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — τροπολογία 10	397
34. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — παράγραφος 17, 2ο μέρος	398
35. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — τροπολογία 6	400
36. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — ψήφισμα	401

## ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P6\_TA(2005)0116

Δημοσιονομικές επιπτώσεις της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας (2005/2031(INI))

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ, ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΠΑΚΕΤΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΙΣ 22 ΜΑΡΤΙΟΥ 2004 ΓΙΑ ΤΗ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΡΟΥΜΑΝΙΑ

P6\_TA(2005)0117

Αίτηση προσχώρησης της Βουλγαρίας στην ΕΕ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/2029(INI))

P6\_TA(2005)0118

Αίτηση ένταξης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην ΕΕ \*\*\*

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))

P6\_TA(2005)0119

Αίτηση της Ρουμανίας να γίνει μέλος της ΕΕ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/2028(INI))

P6\_TA(2005)0120

Αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην ΕΕ \*\*\*

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))

P6\_TA(2005)0121

Κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών \*\*\*II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))

## P6\_TC2-COD(2003)0255

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών . . . . . 415

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι . . . . . 423

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ . . . . . 424

## P6\_TA(2005)0122

Εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών \*\*\*II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) . . . . . 424

## P6\_TC2-COD(2001)0241

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου . . . . . 425

## P6\_TA(2005)0123

Οικολογικός σχεδιασμός για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια \*\*\*II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση πλαισίου όσον αφορά τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 96/57/ΕΚ και 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) . . . . . 442

## P6\_TC2-COD(2003)0172

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης της οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση πλαισίου για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 96/57/ΕΚ και 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου . . . . . 443

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΜΕΘΟΔΟΣ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΓΕΝΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ . . . . . 459

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΜΕΘΟΔΟΣ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ . . . . . 462

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΣΗΜΑΝΣΗ CE . . . . . 463

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ . . . . . 463

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ . . . . . 464

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ . . . . . 466

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ . . . . . 466

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII . . . . . 467



P6\_TA(2005)0124

## Περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο \*\*\*II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 1999/32/ΕΚ σχετικά με την περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD))

468

P6\_TC2-COD(2002)0259

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/32/ΕΚ σχετικά με την περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο

469

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΚΑΦΗ

479

P6\_TA(2005)0125

## Κυκλοφορία στην αγορά και χρήση του τολουολίου και τριχλωροβενζολίου \*\*\*I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης του τολουολίου και τριχλωροβενζολίου (εικοστή όγδοη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου) (COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))

480

P6\_TC1-COD(2004)0111

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης του τολουολίου και τριχλωροβενζολίου (εικοστή όγδοη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου)

480

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

482

P6\_TA(2005)0126

## Ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής (προϋπολογισμός 2006)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον προϋπολογισμό 2006: η Ετήσια Στρατηγική Χάραξης Πολιτικής της Επιτροπής (ΕΣΧΠ) (2004/2270(BUD))

482

P6\_TA(2005)0127

## Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκβαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 22-23 Μαρτίου 2005

487

**Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005**

(2006/C 33 E/04)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	492
1. Έναρξη της συνεδρίασης	492
2. Κατάθεση εγγράφων	492
3. Ντόπινγκ στον αθλητισμό (συζήτηση)	492
4. Πολιτιστική ποικιλομορφία (συζήτηση)	493
5. Αποθέματα μερλούκιου του Νότου και караβίδας * — Αποθέματα γλώσσας * (συζήτηση)	493
6. Ημερήσια διάταξη της επόμενης περιόδου συνόδου	494
7. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου	494
8. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας	494
9. Υποδοχή	495
10. Ώρα των ψηφοφοριών	495
10.1. Αποθέματα γλώσσας * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	495
10.2. Επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση των οχημάτων με κινητήρα ***I (ψηφοφορία)	495
10.3. Αποθέματα μερλούκιου του Νότου και караβίδας * (ψηφοφορία)	495
10.4. Ανασυγκρότηση των Δυτικών Βαλκανίων (ψηφοφορία)	496
10.5. Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας (2003) (ψηφοφορία)	496

Περιεχόμενα (συνεχίζεται)	Σελίδα
10.6. Ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας (ψηφοφορία) . . . . .	496
10.7. Ντόπινγκ στον αθλητισμό (ψηφοφορία) . . . . .	497
10.8. Πολιτιστική ποικιλομορφία (ψηφοφορία) . . . . .	497
11. Αιτιολογήσεις ψήφου . . . . .	497
12. Διορθώσεις ψήφου . . . . .	497
13. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης . . . . .	498
14. Μεταφορές πιστώσεων . . . . .	499
15. Ξηρασία στην Πορτογαλία (συζήτηση) . . . . .	499
16. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου, της δημοκρατίας και των αρχών του κράτους δικαίου (συζήτηση) . . . . .	500
16.1. Μπαγκλαντές . . . . .	500
16.2. Ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας . . . . .	500
16.3. Λαμπεντούσα . . . . .	500
17. Ώρα των ψηφοφοριών . . . . .	501
17.1. Μπαγκλαντές (ψηφοφορία) . . . . .	501
17.2. Ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας (ψηφοφορία) . . . . .	501
17.3. Λαμπεντούσα (ψηφοφορία) . . . . .	501
17.4. Ξηρασία στην Πορτογαλία (ψηφοφορία) . . . . .	502
18. Διορθώσεις ψήφου . . . . .	502
19. Σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών . . . . .	502
20. Αποφάσεις που αφορούν ορισμένα έγγραφα . . . . .	502
21. Γραπτές δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού) . . . . .	503
22. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση . . . . .	504
23. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων . . . . .	504
24. Διακοπή της συνόδου . . . . .	504
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ . . . . .	505
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ . . . . .	507
1. Αποθέματα γλώσσας * . . . . .	507
2. Επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση των οχημάτων με κινητήρα ***I . . . . .	507
3. Αποθέματα μερλούκιου του Νότου και καραβίδας * . . . . .	508
4. Δυτικά Βαλκάνια . . . . .	508
5. Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας (2003) . . . . .	511
6. Ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας . . . . .	511
7. Ντόπινγκ στον αθλητισμό . . . . .	512
8. Πολιτιστική ποικιλομορφία . . . . .	513
9. Μπαγκλαντές . . . . .	513
10. Ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της δυτικής Σαχάρας . . . . .	514
11. Λαμπεντούσα . . . . .	514
12. Ξηρασία στην Πορτογαλία . . . . .	515
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ . . . . .	516
1. Έκθεση Miguélez Ramos A6-0051/2005 — τροπολογία 30 . . . . .	516
2. Έκθεση Miguélez Ramos A6-0051/2005 — τροπολογία 28 . . . . .	517
3. Έκθεση Miguélez Ramos A6-0051/2005 — τροπολογία 29 . . . . .	519
4. Έκθεση Miguélez Ramos A6-0051/2005 — ψήφισμα . . . . .	520
5. B6-0094/2005 — Βαλκάνια — τροπολογία 45 . . . . .	522
6. B6-0094/2005 — Βαλκάνια — τροπολογία 46 . . . . .	523
7. B6-0094/2005 — Βαλκάνια — τροπολογία 25 . . . . .	525
8. B6-0094/2005 — Βαλκάνια — τροπολογία 22 . . . . .	526
9. Έκθεση Brok A6-0062/2005 — παράγραφος 14 . . . . .	528
10. Έκθεση Brok A6-0062/2005 — παράγραφος 45 . . . . .	529
11. Έκθεση Brok A6-0062/2005 — παράγραφος 46 . . . . .	531

Περιεχόμενα (συνεχίζεται)	Σελίδα
12. Έκθεση Brok A6-0062/2005 — ψήφισμα . . . . .	532
13. Έκθεση Kuhne A6-0072/2005 — ψήφισμα . . . . .	534
14. RC B6-0252/2005 — Μπαγκλαντές — ψήφισμα . . . . .	535
15. RC B6-0251/2005 — Λαμπεντούσα — ψήφισμα . . . . .	536
16. RC B6-0255/2005 — Η ξηρασία στην Πορτογαλία — τροπολογία 1 . . . . .	536
17. RC B6-0255/2005 — Η ξηρασία στην Πορτογαλία — τροπολογία 2 . . . . .	537
18. RC B6-0255/2005 — Η ξηρασία στην Πορτογαλία — τροπολογία 3 . . . . .	538
19. RC B6-0255/2005 — Η ξηρασία στην Πορτογαλία — τροπολογία 4 . . . . .	538
ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ	
P6_TA(2005)0128	
Αποθέματα γλώσσας *	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων γλώσσας στη Δυτική Μάγχι και το Βισκαϊκό Κόλπο (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) . . . . .	540
P6_TA(2005)0129	
Επανάχρηση, ανακύκλωση και ανάκτηση οχημάτων με κινητήρα ***I	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση τύπου οχημάτων με κινητήρα όσον αφορά τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησής τους, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)) . . . . .	545
P6_TC1-COD(2004)0053	
Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 14 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης της οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση τύπου οχημάτων με κινητήρα όσον αφορά τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησής τους, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου . . . . .	545
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ . . . . .	551
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I	
ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ . . . . .	551
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II	
ΔΕΛΤΙΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΓΙΑ ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΕΚ . . . . .	553
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III	
ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΕΚ . . . . .	555
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV	
ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ . . . . .	556
Προσάρτημα 1 του παραρτήματος IV	
ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ . . . . .	556
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V	
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΜΗ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΑ . . . . .	557
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI	
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 70/156/ΕΟΚ . . . . .	557
P6_TA(2005)0130	
Αποθέματα μερλούκιου του Νότου και караβίδας *	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων μερλούκιου του Νότου και караβίδας στην Κανταβρική Θάλασσα και στη Δυτική Ιβηρική Χερσόνησο και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) . . . . .	558

P6_TA(2005)0131		
Ανασυγκρότηση των Δυτικών Βαλκανίων		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση της περιφερειακής ολοκλήρωσης στα Δυτικά Βαλκάνια		565
P6_TA(2005)0132		
Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια έκθεση του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις κύριες πτυχές και βασικές επιλογές της ΚΕΠΠΑ, συμπεριλαμβανομένων και των δημοσιονομικών επιπτώσεων στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — 2003 (8412/2004 — 2004/2172(INI))		573
P6_TA(2005)0133		
Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας (2004/2167(INI))		580
P6_TA(2005)0134		
Ντόπινγκ στον αθλητισμό		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της χρήσης απαγορευμένων ουσιών (ντόπινγκ) στον αθλητισμό		590
P6_TA(2005)0135		
Πολυμορφία του πολιτιστικού περιεχομένου		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με μια σύμβαση για την προστασία της πολυμορφίας του πολιτιστικού περιεχομένου και της καλλιτεχνικής έκφρασης		591
P6_TA(2005)0136		
Μπαγκλαντές		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Μπαγκλαντές		594
P6_TA(2005)0137		
Ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες Σαχράουι		596
P6_TA(2005)0138		
Λαμπεντούσα		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λαμπεντούσα		598
P6_TA(2005)0139		
Ξηρασία στην Πορτογαλία		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ξηρασία στην Πορτογαλία		599

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

- \* Διαδικασία διαβούλευσης
- \*\*I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- \*\*II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\* Σύμφωνη γνώμη
- \*\*\*I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- \*\*\*II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\*III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

*Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών*

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών*

- AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων
- DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης
- INTA Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου
- BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών
- CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων
- ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας
- IMCO Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών
- TRAN Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
- REGI Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης
- AGRI Επιτροπή Γεωργίας
- PECH Επιτροπή Αλιείας
- CULT Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας
- JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων
- LIBE Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- FEMM Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων
- PETI Επιτροπή Αναφορών

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων*

- PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊκών Δημοκρατών
- PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
- ALDE Ομάδα Συμμαχία των Δημοκρατών και των Φιλελευθέρων για την Ευρώπη
- Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
- GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
- IND/DEM Ομάδα της Ανεξαρτησίας και της Δημοκρατίας
- UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
- NI Μη εγγεγραμμένοι

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

**I**

(Ανακοινώσεις)

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

ΣΥΝΟΔΟΣ 2005/2006

Συνεδριάσεις από 11 έως 14 Απριλίου 2005

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2006/C 33 E/01)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Josep BORRELL FONTELLES

*Πρόεδρος***1. Επανάληψη της συνόδου**

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 5.05 μ.μ.

**2. Υποδοχή**

Ο Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, το Μονσινιόρ Rallo, ειδικό απεσταλμένο του Βατικανού στο Συμβούλιο της Ευρώπης, ο οποίος λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

**3. Νεκρολογία**

Ο Πρόεδρος εκ μέρους του Σώματος αποτίει φόρο τιμής στον Πάπα Ιωάννη Παύλο II, ο οποίος απεβίωσε στις 2 Απριλίου 2005. Επισημαίνει ότι είχε αποστείλει στο Βατικανό μήνυμα αμέσως μετά την ανακοίνωση του θανάτου του Πάπα και ότι παρευρέθηκε στην κηδεία του Πάπα στη Ρώμη μαζί με τον Jacek Emil Saryusz-Wolski, αντιπρόεδρο του Κοινοβουλίου, και τον Πρόεδρο της Επιτροπής, José Manuel Barroso. Ο Πρόεδρος αναφέρεται στην πνευματική και πολιτική κληρονομιά που άφησε πίσω του ο Ιωάννης Παύλος II.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

#### 4. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Διορθώσεις ψήφου:

Ημερομηνία συνεδρίασης: 9 Μαρτίου 2005

Έκθεση Valdis Dombrovskis — A6-0043/2005

— παράγραφος 28  
υπέρ: Britta Thomsen

Πρόταση ψηφίσματος B6-0186/2005: Ενδιάμεση αναθεώρηση της στρατηγικής της Λισσαβώνας

— τροπολογία 26, 1ο μέρος  
υπέρ: Britta Thomsen

— τροπολογία 2, 2ο μέρος  
υπέρ: Jean-Marie Cavada  
κατά: Britta Thomsen

Ημερομηνία συνεδρίασης: 10 Μαρτίου 2005

Πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0199/2005: Εμπόριο ανθρωπίνων ωραρίων

— τροπολογία 6  
υπέρ: Lissy Gröner

Πρόταση ψηφίσματος B6-0147/2005: Κοινή οργάνωση αγοράς για τη ζάχαρη

— τροπολογία 13S  
υπέρ: Gerard Batten

— ψήφισμα (σύνολο)  
κατά: Héléne Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

\*

\* \*

Διόρθωση στο σημείο 15: Αποφάσεις που αφορούν ορισμένα έγγραφα

Εξουσιοδότηση για τη σύνταξη εκθέσεων πρωτοβουλίας (άρθρο 45 του Κανονισμού)

επιτροπή ITRE:

— Οικονομικοί πόροι που προορίζονται για τον παροπλισμό των πυρηνικών σταθμών ηλεκτροπαραγωγής (2005/2027(INI))  
(γνωμοδότηση: CONT, ENVI)  
(Κατόπιν αποφάσεως της διάσκεψης των προέδρων της 03.03.2005)

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

#### 5. Υπογραφή των πράξεων που εγκρίθηκαν με συναπόφαση

Ο Πρόεδρος γνωστοποιεί ότι θα προβεί την Τετάρτη, από κοινού με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, στην υπογραφή των ακόλουθων πράξεων που εγκρίθηκαν με τη διαδικασία συναπόφασης σύμφωνα με το άρθρο 68 του Κανονισμού.

- απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1419/1999/EK για τη θέσπιση κοινοτικής δράσης όσον αφορά την εκδήλωση «πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης» για τα έτη 2005 έως 2019 (3608/2005 — C6-0088/2005 — 2003/0274(COD)).
- κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (3609/2005 — C6-0087/2005 — 2003/0184(COD)).
- κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (3611/2005 — C6-0090/2005 — 2003/0167(COD)).

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

## 6. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE-DE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- επιτροπή INTA: Ο Jan Christian Ehler δεν είναι πλέον μέλος.
- επιτροπή BUDG: Ο Richard James Ashworth αντί του Den Dover
- επιτροπή ECON: Ο Jan Christian Ehler
- επιτροπή ITRE: Ο Den Dover αντί του Richard James Ashworth

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PSE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- επιτροπή EMPL: Ο Joel Hasse Ferreira αντί του Fausto Correia
- επιτροπή LIBE: Ο Fausto Correia

## 7. Κατάθεση εγγράφων

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα:

### 1) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές

#### 1.1) εκθέσεις:

- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων γλώσσας στη δυτική Μάγχη και το Βισκαϊκό Κόλπο (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας  
Εισηγητής: Morillon Philippe (A6-0050/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων μερλούκιου του Νότου και караβίδας στην Κανταβρική Θάλασσα και στη Δυτική Ιβηρική Χερσόνησο και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας  
Εισηγητής: Miguélez Ramos Rosa (A6-0051/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη διεθνή σύμβαση για την προστασία των νέων ποικιλιών φυτών, όπως αναθεωρήθηκε στη Γενεύη στις 19 Μαρτίου 1991 (COM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου  
Εισηγητής: Daul Joseph (A6-0052/2005).
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη χρήση συστημάτων μετωπικής προστασίας στα μηχανοκίνητα οχήματα και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: Hedkvist Petersen Ewa, (A6-0053/2005).
- Έκθεση
  1. \* σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας (COM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)).
  2. \* σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)).
  3. \*\*\*I σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της χορήγησης από τα κράτη μέλη ενιαίων θεωρήσεων σύντομης διάρκειας για τους ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών που μετακινούνται για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Peillon Vincent (A6-0054/2005).
- Έκθεση σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων 2004/2161(INI) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: Navarro Robert (A6-0055/2005).



## Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

- \*\*\* Σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, όσον αφορά τη συμμετοχή, ως συμβαλλομένων μερών, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, κατόπιν της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση (12585/2004 — COM(2004)0596 — C6-0247/2004 — 2004/0201(AVC)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Kirkhope Timothy (A6-0058/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας (ΕΑΑ) ως οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Δημητρίου Παναγιώτης (A6-0059/2005).
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μέσου χρηματοδότησης της συνεργασίας για την ανάπτυξη και της οικονομικής συνεργασίας (COM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)) — Επιτροπή Ανάπτυξης  
Εισηγητής: Mitchell Gay (A6-0060/2005).
- Έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις κύριες πτυχές και βασικές επιλογές της ΚΕΠΠΑ, συμπεριλαμβανομένων και των δημοσιονομικών επιπτώσεων στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — 2003 (2004/2172(INI)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Brok Elmar (A6-0062/2005).
- Έκθεση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 — Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Juknevičienė Ona (A6-0063/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλαίσου του Συμβουλίου που αφορά ορισμένα δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Buitenweg Kathalijne Maria (A6-0064/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 όσον αφορά τον μηχανισμό αμοιβαιότητας (COM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Lax Henrik (A6-0065/2005).
- Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα II — Συμβούλιο (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)), Τμήμα IV — Δικαστήριο (C6-0071/2005 — 2004/2043(DEC)), Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)), Τμήμα VI — Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)), Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)), Τμήμα VIII — Διαμεσολαβητής (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Stubb Alexander (A6-0066/2005).
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (στο εξής αναφερόμενη ως «NUTS») λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης  
Εισηγητής: Galeote Quecedo Gerardo (A6-0067/2005).

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

- Έκθεση σχετικά με την Εσωτερική Αγορά στα νέα κράτη μέλη: κατάσταση, ευκαιρίες και συμπεράσματα που πρέπει να εξαχθούν (2004/2155(INI)) — Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών  
Εισηγητής: Handzlik Małgorzata (A6-0068/2005).
- Έκθεση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά την εκτέλεση των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Ξενογιαννακοπούλου Μαριλίτσα (A6-0069/2005).
- Έκθεση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 — Τμήμα III — Επιτροπή (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC)) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Wynn Terence (A6-0070/2005).
- Έκθεση σχετικά με τον προϋπολογισμό 2006: η Ετήσια Στρατηγική Χάραξης Πολιτικής της Επιτροπής (ΕΣΧΠ) (2004/2270(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Pittella Giovanni (A6-0071/2005).
- Έκθεση σχετικά με την Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας (2004/2167(INI)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Kuhne Helmut (A6-0072/2005).
- Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή για το οικονομικό έτος 2003, όσον αφορά:
  1. την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)),
  2. το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)),
  3. το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)),
  4. τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)),
  5. τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)),
  6. τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)),
  7. το Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)),
  8. την Eurojust (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)),
  9. το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)),
  10. το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)),
  11. το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)),
  12. την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)),
  13. τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)),
  14. τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών  
Εισηγητές Ayala Sender Inés, Schlyter Carl (A6-0074/2005).
- Έκθεση σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας (MDG) (2004/2252(INI)) — Επιτροπή Ανάπτυξης  
Εισηγητής: Kinnock Glenys (A6-0075/2005).
- Έκθεση σχετικά με την αίτηση ένταξης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/2028(INI)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Moscovici Pierre (A6-0077/2005).

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

- Έκθεση σχετικά με την αίτηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/2029(INI)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Van Orden Geoffrey (A6-0078/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας με σκοπό την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και κίβδηλεια μέσω του ορισμού της Ευρωπόλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κίβδηλειας του ευρώ (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Díaz de Mera García Consuegra Agustín (A6-0079/2005).
- \*\*\* Σύσταση σχετικά με την αίτηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Van Orden Geoffrey (A6-0082/2005).
- \*\*\* Σύσταση σχετικά με την αίτηση της Ρουμανίας για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Moscovici Pierre (A6-0083/2005).

#### 1.2) συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση:

- \*\*\*II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 1999/32/EK σχετικά με την περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων  
Εισηγητής: Hassi Satu (A6-0056/2005).
- \*\*\*II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση πλαισίου όσον αφορά τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 96/57/ΕΚ και 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων  
Εισηγητής: Ries Frédérique (A6-0057/2005).
- \*\*\*II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: Markov Helmuth (A6-0073/2005).
- \*\*\*II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: Markov Helmuth (A6-0076/2005).

#### 2) από τους βουλευτές

##### 2.1) προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 108 του Κανονισμού):

- Gerardo Galeote Quecedo, Κωνσταντίνος Χατζηδάκης και Sérgio Marques, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Μαριλίτσα Ξενογιαννακοπούλου και António Costa, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Οι νέες προκλήσεις της περιφερειακής πολιτικής (B6-0161/2005).
- Jean-Marie Cavada, εξ ονόματος της επιτροπής LIBE, προς το Συμβούλιο: Πρόοδος που σημειώθηκε κατά το 2004 σ' ό,τι αφορά την ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (άρθρο 2 ΣΕΚ και 39 ΣΕΕ) (B6-0164/2005).

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

- Jean-Marie Cavada, εξ ονόματος της επιτροπής LIBE, προς την Επιτροπή: Πρόοδος που σημειώθηκε κατά το 2004 σε ό,τι αφορά την ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (άρθρα 2 ΣΕΚ και 39 ΣΕΕ) (B6-0165/2005).
- Alexander Nuno Alvaro, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Herbert Reul, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Martine Roure, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο: Φύλαξη δεδομένων (B6-0166/2005/αναθ. 1).
- Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Harlem Désir, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Héléne Flautre, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή: Απολύσεις στην Alstom (B6-0167/2005).
- Νικόλαος Σηφουνάκης, εξ ονόματος της επιτροπής CULT, προς την Επιτροπή: Καταπολέμηση της χρήσεως απαγορευμένων ουσιών (ντόπινγκ) στον αθλητισμό (B6-0168/2005).
- Νικόλαος Σηφουνάκης, εξ ονόματος της επιτροπής CULT, προς την Επιτροπή Σχέδιο συμβάσεως της UNESCO — πολιτιστική πολυμορφία (B6-0169/2005).
- Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún και Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Οι προκλήσεις της περιφερειακής πολιτικής στη συγκυρία του δημοσιονομικού πλαισίου για την περίοδο 2007-2013 (B6-0170/2005).
- Karl-Heinz Florenz, εξ ονόματος της επιτροπής ENVI, προς την Επιτροπή: Στρατηγική της Επιτροπής για την πρώτη διάσκεψη των μερών της διεθνούς σύμβασης για τους έμμοιους οργανικούς ρύπους (POP) (B6-0171/2005).
- Glyn Ford και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Neil Parish και Robert Sturdy, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, et Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, προς την Επιτροπή: Φορολογικό και περιβαλλοντικό ντάμπινγκ (B6-0172/2005).
- Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson και Othmar Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή: Διακρίσεις σε βάρος εργαζομένων και επιχειρήσεων από τα νέα κράτη μέλη στην εσωτερική αγορά της ΕΕ (B6-0173/2005).
- Pierre Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή: Φορολογικό και περιβαλλοντικό ντάμπινγκ (B6-0229/2005)

2.2) *προφορικές ερωτήσεις για την ώρα των ερωτήσεων (άρθρο 109 του Κανονισμού) (B6-0163/2005)*

Seppänen Esko, Evans Robert, Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου Μαρία, McGuinness Mairead, Bushill-Matthews Philip, Posselt Bernd, Hökmark Gunnar, Martin David, Barón Crespo Enrique, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Guardans Cambó Ignasi, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Westlund Åsa, Schlyter Carl, Hedkvist Petersen Ewa, Moraes Claude, Davies Chris, Τριανταφυλλίδης Κυριάκος, Doyle Avril, Παπαδημούλης Δημήτριος, López-Istúriz White Antonio, Μάτσης Γιαννάκης, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Sjöstedt Jonas, Belet Ivo, Czarnecki Ryszard, Τούσσας Γεώργιος, Μανωλάκου Διαμάντω, Παφίλης Αθανάσιος, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου Ρόδη, Martin Hans-Peter, Figueiredo Ilda, Barón Crespo Enrique, Bushill-Matthews Philip, Aylward Liam, Staes Bart, Μπατζελή Κατερίνα, Mitchell Gay, Ford Glyn, Παπαδημούλης Δημήτριος, McGuinness Mairead, Lucas Caroline, Westlund Åsa, De Rossa Proinsias, Doyle Avril, Βακάλης Νικόλαος, Τζαμπάζη Ευαγγελία, Bowis John, Τούσσας Γεώργιος, Posselt Bernd, Martin David, Hedh Anna, Μπεγλίτης Παναγιώτης, Davies Chris, Sjöstedt Jonas, Zwiefka Tadeusz, Brepoels Frederika, Μάτσης Γιαννάκης, Παπαστάμκος Γεώργιος, Seppänen Esko, Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου Μαρία, Evans Robert, Antoniozzi Alfredo, Καρατζαφέρης Γεώργιος, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Coveney Simon, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Segelström Inger, Moraes Claude, Speroni Francesco Enrico, Figueiredo Ilda, Sonik Bogusław, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, López-Istúriz White Antonio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Salinas García María Isabel, Belet Ivo, Reul Herbert, Czarnecki Ryszard, Riis-Jørgensen Karin, Schapira Pierre, Μανωλάκου Διαμάντω, Παφίλης Αθανάσιος, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου Ρόδη, Martin Hans-Peter, Goudin Héléne, Σηφουνάκης Νικόλαος

2.3) *προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 113 του Κανονισμού)*

- Muscardini Cristiana — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με το μέλλον των ευρωπαϊκών σχολείων (B6-0214/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: CULT  
γνωμοδότηση: BUDG

**Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005**

- Deva Nirj, Bushill-Matthews Philip, Harbour Malcolm, Kirkhope Timothy, Purvis John — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με το Διαστημικό Όχημα Huygens (B6-0219/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: ITRE
- Muscardini Cristiana — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την καταπολέμηση της πρακτικής της κακοποίησης των γεννητικών οργάνων των γυναικών (B6-0220/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: FEMM  
γνωμοδότηση: DEVE
- Muscardini Cristiana — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «απόβλητα» (B6-0222/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI

**2.4) προτάσεις σύστασης (άρθρο 114 του Κανονισμού)**

Zappalà Stefano, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE — Πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο σχετικά με την πρόληψη και την καταπολέμηση της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας με μέτρα που θα έχουν ως στόχο την ανταλλαγή πληροφοριών, τη διαφάνεια και την ανιχνευσιμότητα των οικονομικών συναλλαγών (B6-0221/2005).

αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: ECON

**2.5) γραπτές δηλώσεις για καταχώριση στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού)**

- Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope και Luis Herrero-Tejedor, σχετικά με την 3η επέτειο της ομηρίας της Ingrid Betancourt και της Clara Rojas (14/2005).
- Marielle De Sarnez και Bernard Lehideux, σχετικά με τη αναγνώριση του δουλεμπορίου Μαύρων και της δουλείας ως εγκλήματος κατά της ανθρωπότητας (15/2005).
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure και Hannes Swoboda, σχετικά με την απόρριψη του διορισμού του Paul Wolfowitz ως Προέδρου της Παγκόσμιας Τράπεζας (16/2005).
- Maciej Marian Giertych και Sylwester Chruszcz, σχετικά με την επιστροφή του πίνακα «Παναγία και Βρέφος» του Λούκας Κράναχ του Πρεσβύτερου στην πόλη Głogów (17/2005).
- Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer και Paul Rübig, σχετικά με τον ορισμό των προτεραιοτήτων για τη συγχρηματοδότηση βιώσιμων Διερωπαϊκών Δικτύων Μεταφορών (18/2005).
- Frank Vanhecke, Philip Claeys και Koenraad Dillen, σχετικά με την πρόθεση του Επιτρόπου κ. Louis Michel να χρησιμοποιήσει για στρατιωτικούς σκοπούς πόρους που προορίζονται για την αναπτυξιακή συνεργασία (19/2005).
- Neil Parish, Paulo Casaca, Μάριος Ματσάκης, Caroline Lucas και Miguel Portas, σχετικά με επιστροφές κατά την εξαγωγή ζωντανών ζώων σε τρίτες χώρες (20/2005).

**8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών**

Το Συμβούλιο διαβίβασε νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα των εξής εγγράφων:

- πρωτόκολλο σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο από τις 3 Δεκεμβρίου 2003 έως τις 2 Δεκεμβρίου 2007, των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται από την συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Νήσου του Μαυρικίου όσον αφορά την αλιεία στα ύδατα του Μαυρικίου.
- συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από τις 3 Δεκεμβρίου 2003 έως τις 2 Δεκεμβρίου 2007, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Νήσου του Μαυρικίου για την αλιεία στα ύδατα του Μαυρικίου.
- πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων όσον αφορά τη συμμετοχή, ως συμβαλλομένων μερών, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, κατόπιν της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

- πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας·
- πρωτόκολλο της συμφωνίας εταιρικής σχέσεως και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
- πρωτόκολλο της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου, σχετικά με συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σε κοινοτικά προγράμματα·
- πρωτόκολλο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Κιργιστάν, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
- πρωτόκολλο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με το πρωτόκολλο 2 της διμερούς συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας·
- συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας σχετικά με τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Αλβανίας σε κοινοτικά προγράμματα·
- συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας σε κοινοτικά προγράμματα·
- συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σερβίας και Μαυροβουνίου που θεσπίζει τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Σερβίας και Μαυροβουνίου σε κοινοτικά προγράμματα·
- συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης σχετικά με τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης σε κοινοτικά προγράμματα·
- συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Τατζικιστάν αφετέρου.

## 9. Αναφορές

Οι κατωτέρω αναφορές, που έχουν καταχωρισθεί στο γενικό πρωτόκολλο στις κατωτέρω ημερομηνίες παραπέμφθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 5, του Κανονισμού, στην αρμόδια επιτροπή:

Στις 04.03.2005

- του κ. Κυριάκου Τοζακίδη (αριθ. 225/2005)·
- του κ. Αντωνίου Ζιώγα (αριθ. 226/2005)·
- του κ. Alex Bermúdez (αριθ. 227/2005)·
- του κ. Francisco Lorenzo Aparicio (αριθ. 228/2005)·
- του κ. José Antonio Albert Monferrer (αριθ. 229/2005)·
- του κ. Mariano Chaves Nuñez (αριθ. 230/2005)·
- του κ. Jacques Ondoua (συν 5 υπογραφές) (αριθ. 231/2005)·
- του κ. Marc Labrosse (συν 22 υπογραφές) (αριθ. 232/2005)·

**Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005**

του κ. Θεοδώρου Παπουλάκου (αριθ. 233/2005)·  
του κ. Umberto Soliani (αριθ. 234/2005)·  
του κ. Dario De Pasquale (αριθ. 235/2005)·  
του κ. Pasquale Galluccio (αριθ. 236/2005)·  
του κ. Sergio Conti Nibali (αριθ. 237/2005)·  
της κ. Sandra Di Muzio (αριθ. 238/2005)·  
της κ. Patrizia Del Fiacco (αριθ. 239/2005)·  
του κ. Gaetano Cortese (αριθ. 240/2005)·  
του κ. Alessandro Scarabelli (αριθ. 241/2005)·  
της κ. Regina Vecchi (αριθ. 242/2005)·  
του κ. Antonio Saporito (αριθ. 243/2005)·  
του κ. Roberto Tesi (αριθ. 244/2005)·  
του κ. Luca Procacci (συν 1 υπογραφή) (Comitato dei Deportati in Campo di Sterminio Nazista KZ e dei Lavoratori Coatti in Fabbriche Tedesche) (αριθ. 245/2005)·  
του κ. Eduardo Ribeiro (αριθ. 246/2005)·  
του κ. Carlos Correia de Matos (αριθ. 247/2005)·  
του κ. Félix Socías Bruguera (Asociación Catalana de Capitanes de la Marina Mercante) (αριθ. 248/2005)·  
του κ. Isaac Ibáñez García (αριθ. 249/2005)·  
του κ. José Sanmartín García (αριθ. 250/2005)·  
του κ. Raymond Parant (αριθ. 251/2005)·  
του κ. Ben Djerba (αριθ. 252/2005)·  
της κ. Caterina Alpa (συν 12 000 υπογραφές) (αριθ. 253/2005)·

Στις 18.03.2005

του κ. Δημητρίου Κυριακόπουλου (αριθ. 254/2005)·  
του κ. Λαζάρου Τσανάκα (αριθ. 255/2005)·  
του κ. Αναστασίου Θεωρήση (αριθ. 256/2005)·  
του κ. Anastasion Katsianin (αριθ. 257/2005)·  
του κ. Antonio García Sáez (αριθ. 258/2005)·  
της κ. María Paz Calvo (αριθ. 259/2005)·  
του κ. Francisco Guillan y Suarez (αριθ. 260/2005)·  
της κ. Colette Goeuriot (αριθ. 261/2005)·  
του κ. Robert Raynaud (αριθ. 262/2005)·  
του κ. Joël Lunel (αριθ. 263/2005)·  
του κ. Francesco Di Giano (αριθ. 264/2005)·  
του κ. Sergio Tralbalza (αριθ. 265/2005)·  
του κ. John E West (αριθ. 266/2005)·  
του κ. Jonathan Chandra (αριθ. 267/2005)·  
του κ. Albert Žirovnický (αριθ. 268/2005)·  
της κ. Velta Briedīte (συν 34 υπογραφές) (αριθ. 269/2005)·  
της κ. Małgorzata Łagiedo (συν 2 υπογραφές) (αριθ. 270/2005)·  
του κ. Eugeniusz Smoliński (αριθ. 271/2005)·  
του κ. Alfred Azzopardi (αριθ. 272/2005)·  
του κ. Arjan Beluli (συν 554 υπογραφές) (αριθ. 273/2005)·  
του κ. Σωτηρίου Σουλιώτη (αριθ. 274/2005)·  
των κ. Lieselotte Simmon και Joachim Schumann (αριθ. 275/2005)·  
της κ. Edith Körper (Deutscher Falun Dafa Verein e.V.) (αριθ. 276/2005)·  
της κ. Ellen Eigemeier (Ökologisch-Demokratische Partei) (συν 4 800 υπογραφές) (αριθ. 277/2005)·  
της κ. Emma Kamanina (αριθ. 278/2005)·  
του κ. Paul-Hubert Mönning (αριθ. 279/2005)·  
του κ. Uwe Piepschyk (αριθ. 280/2005)·  
του κ. Thomas Schwindkowski (αριθ. 281/2005)·  
της κ. Mira Pohle (αριθ. 282/2005)·  
του κ. Horst Hinspeter (αριθ. 283/2005)·  
του κ. Andree Heilemann (αριθ. 284/2005)·  
των κ. Christian και Ivana Schoepf (αριθ. 285/2005)·  
του κ. Francesco Palma (αριθ. 286/2005)·

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

του κ. Uwe Preugschat (αριθ. 287/2005)·  
του κ. Arkadiusz Seliga (αριθ. 288/2005)·  
του κ. Thomas Fauseweh (αριθ. 289/2005)·  
του κ. Andreas Hümmel (αριθ. 290/2005)·  
του κ. Fabian Panthen (αριθ. 291/2005)·  
του κ. Walter Eckerl (αριθ. 292/2005)·  
της κ. Nelli Dilmann (αριθ. 293/2005)·

Στις 08.04.2005

της κ. Ann Shepherd (αριθ. 294/2005)·  
του κ. James Lunney (αριθ. 295/2005)·  
του κ. J. Daniel Thompson (αριθ. 296/2005)·  
του κ. Klas Hejm (Svenska Naturskyddsföreningen) (αριθ. 297/2005)·  
του κ. Ole Vielemeyer (αριθ. 298/2005)·  
του κ. Oisín Jones-Dillon (αριθ. 299/2005)·  
του κ. Πανίκου Ελευθερίου (αριθ. 300/2005)·  
της κ. Hana Kastakova (αριθ. 301/2005)·  
του κ. Martin Baldwin-Edwards (αριθ. 302/2005)·  
του κ. Oisín Jones-Dillon (αριθ. 303/2005)·  
του κ. Giovanni Pietro Nani (Comunità Montana «Alta Valle Orba Erro Bormida di Spigno») (αριθ. 304/2005)·  
του κ. Carmine Rota (αριθ. 305/2005)·  
του κ. Andrew Gray (αριθ. 306/2005)·  
της κ. Mary Foley Corkery (αριθ. 307/2005)·  
του κ. Brian Gonourie (αριθ. 308/2005)·  
της κ. Hana Kastakova (αριθ. 309/2005)·  
του κ. Michael Wattles (αριθ. 310/2005)·  
του κ. Charles Cochrane (αριθ. 311/2005)·  
του κ. Petri Mäkelä (αριθ. 312/2005)·  
του κ. Constant Verbraeken (αριθ. 313/2005)·  
του κ. György Cseh Németh (αριθ. 314/2005)·  
της κ. Inta Leimane (συν 60 υπογραφές) (αριθ. 315/2005)·  
του κ. Józef Szyk (αριθ. 316/2005)·  
του κ. Krzysztof Sławomir Antosik (Towarzystwo Przyjaciół Biednych i Potrzebujących Pomocy) (αριθ. 317/2005)·  
του κ. Filip Želazny (αριθ. 318/2005)·  
του κ. Vid Kondić (αριθ. 319/2005)·  
του κ. Matevž Krivic (Društvo izbrisanih prebivalcev Slovenije) (αριθ. 320/2005)·  
της κ. Ειρήνης Βλακίδου (αριθ. 321/2005)·  
του κ. Εμμανουήλ Μούλου (αριθ. 322/2005)·  
του κ. Γεωργίου Πιλιτσόπουλου (αριθ. 323/2005)·  
του κ. Χρήστου Κουμελή (αριθ. 324/2005)·  
του κ. Νικολάου Κασνακίδη (αριθ. 325/2005)·  
του κ. Ιωάννη Μάνου (αριθ. 326/2005)·  
του κ. Antonio Rodríguez de León (Plataforma por el Mar Canario) (αριθ. 327/2005)·  
του κ. Juan Carlos Del Olmo Castillejos (WWF/Adena) (αριθ. 328/2005)·  
του κ. Thais Del Castillo Perez (αριθ. 329/2005)·  
του κ. Evariste Pini-Pini Nsasay (αριθ. 330/2005)·  
του κ. Léon Verbeeck (Groupe «Gatti de Gamond») (αριθ. 331/2005)·  
της κ. Josyane Querelle (Fédération des Luttes pour l'Abolition de la Corrida) (αριθ. 332/2005)·  
του κ. Dialot Nawasadio (Les Anges asbl) (αριθ. 333/2005)·  
του κ. Kevin Sourd (Collège le Moulin à Vent) (αριθ. 334/2005)·  
της κ. Christiane Orliac (Coordination Nationale Retraite des Maitres de l'Enseignement Privé) (αριθ. 335/2005)·  
του κ. Franck Carenni (αριθ. 336/2005)·  
του κ. Adriano Lazzari (αριθ. 337/2005)·  
της κ. Dora Scocozza Liguori (Unione Artisti «U.N.A.M.S.») (αριθ. 338/2005)·  
της κ. Annick Dron (αριθ. 339/2005)·  
του κ. Valentino Vitale (αριθ. 340/2005)·  
του κ. Moreno Giannini (αριθ. 341/2005).



Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

## 10. Συνέχειες που δόθηκαν στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Οι ανακοινώσεις της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις θέσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τις περιόδους συνόδου Δεκεμβρίου I και II 2004 και Ιανουαρίου I και II 2005 που έχουν διανεμηθεί.

## 11. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 116 του Κανονισμού)

Οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62/2005 καταπίπτουν, δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσαν τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, δυνάμει του άρθρου 116, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

## 12. Χρονοδιάγραμμα 2006

Η Διάσκεψη των Προέδρων ανακοινώνει την πρότασή της για το χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου του 2006. Η πρόταση έχει ως εξής:

από 16 έως 19 Ιανουαρίου  
την 1η και 2α Φεβρουαρίου  
από 13 έως 16 Φεβρουαρίου  
από 13 έως 16 Μαρτίου  
στις 22 και 23 Μαρτίου  
από 3 έως 6 Απριλίου  
στις 26 και 27 Απριλίου  
από 15 έως 18 Μαΐου  
στις 31 Μαΐου και την 1η Ιουνίου  
από 12 έως 15 Ιουνίου  
από 3 έως 6 Ιουλίου  
από 4 έως 7 Σεπτεμβρίου  
από 25 έως 28 Σεπτεμβρίου  
στις 11 και 12 Οκτωβρίου  
από 23 έως 26 Οκτωβρίου  
από 13 έως 16 Νοεμβρίου  
στις 29 και 30 Νοεμβρίου  
από 11 έως 14 Δεκεμβρίου

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών λήγει τη Δευτέρα 11 Απριλίου 2005 στις 7 μ.μ. και η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 13 Απριλίου 2005 στις 12 το μεσημέρι.

## 13. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Το τελικό σχέδιο της ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της ολομέλειας Απριλίου I και II (PE 356.376/PDO)) έχει διανεμηθεί και έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 132 του Κανονισμού):

### Συνεδριάσεις από τις 11.04.2005 έως τις 14.04.2005

Δευτέρας

— δεν προτάθηκε τροποποίηση

Τρίτης

— Αίτημα της ομάδας Verts/ALE να προστεθεί δήλωση εκ μέρους της Επιτροπής σχετικά με τις παράνομες εισαγωγές αραβοσίτου Bt10 στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Παρεμβαίνουν οι Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, ο οποίος αιτιολογεί το αίτημα, και Françoise Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Με ΗΨ (114 υπέρ, 114 κατά, 3 αποχές), το Σώμα απορρίπτει το αίτημα.

Παρεμβαίνουν οι Hannes Swoboda και Paweł Bartłomiej Piskorski.

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

Τετάρτης

— δεν προτάθηκε τροποποίηση

Πέμπτης

Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου, της δημοκρατίας και των αρχών του κράτους δικαίου (άρθρο 115 του Κανονισμού):

— Αίτημα της ομάδας PSE να αντικατασταθεί το σημείο «Μπανγκλαντές» (σημείο 98 του τελικού σχεδίου ημερήσιας διάταξης) με το σημείο «Βιρμανία»

Παρεμβαίνουν οι Pasqualina Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία αιτιολογεί το αίτημα, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Monica Frassonni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

Το Σώμα απορρίπτει το αίτημα αυτό.

— Αίτημα της ομάδας PPE-DE να αντικατασταθεί το σημείο «Λαμπεντούσα» (σημείο 100 του τελικού σχεδίου ημερήσιας διάταξης) με το σημείο «Βιρμανία»

Με ΗΨ (103 υπέρ, 152 κατά, 9 αποχές), το Σώμα απορρίπτει το αίτημα.

#### Συνεδριάσεις της 27.04.2005 και της 28.04.2005.

— δεν προτάθηκε τροποποίηση

\*

\* \*

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

## 14. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων

Παρεμβαίνουν σε ενός λεπτού αγόρευση, βάσει του άρθρου 144 του Κανονισμού, για να επιστήσουν την προσοχή του Κοινοβουλίου σε σημαντικά πολιτικά θέματα, οι:

Luis de Grandes Pascual, Ευαγγελία Τζαμπάζη, Sophia in 't Veld, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Ashley Mote, Erna Hennicot-Schoepges, Παναγιώτης Μπεγλίτης, Proinsias De Rossa, Μάριος Ματσόκης, Charles Tan-nock, Koenraad Dillen, Vladimír Remek, Christa Prets, Ryszard Czarnecki, Sarah Ludford, Karl von Wogau, Genowefa Grabowska, Γεώργιος Καρατζαφέρης, Eluned Morgan, Bogdan Pęk, Marie-Noëlle Lienemann και Manuel Medina Ortega, ο τελευταίος επί της παρεμβάσεως του Luis de Grandes Pascual, Aloyzas Sakalas και Luis de Grandes Pascual, ο τελευταίος επί προσωπικού μετά την παρέμβαση του Manuel Medina Ortega.

## 15. Πρόοδος που σημειώθηκε το 2004 σε ό,τι αφορά την ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης — Φύλαξη προσωπικών δεδομένων (συζήτηση)

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Jean-Marie Cavada, εξ ονόματος της επιτροπή LIBE, προς το Συμβούλιο: Πρόοδος που σημειώθηκε κατά το 2004 σ' ό,τι αφορά την ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (άρθρο 2 ΣΕΚ και 39 ΣΕΕ) (B6-0164/2005).

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Jean-Marie Cavada, εξ ονόματος της επιτροπή LIBE, προς την Επιτροπή: Πρόοδος που σημειώθηκε κατά το 2004 σ' ό,τι αφορά την ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (άρθρο 2 ΣΕΚ και 39 ΣΕΕ) (B6-0165/2005).

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Alexander Nuno Alvaro, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Herbert Reul, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Martine Roure, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο: Φύλαξη δεδομένων (B6-0166/2005/αναθ. 1).

Jean-Marie Cavada αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις (B6-0164/2005 και B6-0165/2005).

Alexander Nuno Alvaro, Kathalijne Maria Buitenweg, Herbert Reul και Martine Roure αναπτύσσουν την προφορική ερώτηση (B6-0166/2005/αναθ. 1).

Luc Frieden (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου) απαντά στις προφορικές ερωτήσεις (B6-0164/2005 και B6-0166/2005/αναθ. 1).

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Αντιπρόεδρος

Franco Frattini (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση (B6-0165/2005).

Παρεμβαίνουν οι Carlos Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Magda Kósáné Kovács, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sarah Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Johannes Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Αθανάσιος Παφίλης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Charlotte Cederschiöld.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Mario MAURO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Σταύρος Λαμπρινίδης, Sophia in 't Veld, Héléne Flautre, Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Bogusław Sonik, Katalin Lénvai, Vittorio Agnoletto, Simon Busuttil, Maria da Assunção Esteves, Luc Frieden και Franco Frattini.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: 11.05.2005.

## 16. Δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών \* (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με πρόταση απόφασης-πλαisiού του Συμβουλίου για ορισμένα δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση [COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγήτρια: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005)

Παρεμβαίνει ο Franco Frattini (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Η Kathalijne Maria Buitenweg παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνουν οι Camiel Eurlings, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Martine Roure, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Alexander Nuno Alvaro, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Sylvia-Yvonne Kaufmann, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, James Hugh Allister, μη εγγεγραμμένος, Timothy Kirkhope, Giovanni Claudio Fava και Lena Ek.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Luigi COCILOVO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Ewa Klamt και Adeline Hazan.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.9 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005.

## 17. Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (ΕΑΑ) \* (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας (ΕΑΑ) ως οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης [COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Παναγιώτης Δημητρίου (A6-0059/2005)

Παρεμβαίνει ο Franco Frattini (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Ο Παναγιώτης Δημητρίου παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι Jutta D. Haug (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής BUDG), Adeline Hazan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bill Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.5 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005.

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

## **18. Κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών \*\*\*II — Εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών \*\*\*II (συζήτηση)**

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Helmut Markov (A6-0073/2005)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Helmut Markov (A6-0076/2005)

Ο Helmut Markov παρουσιάζει τις συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση.

Παρεμβαίνει ο Jacques Barrot (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνει ο Mathieu Grosch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι Willi Piecyk, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Anne E. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Eva Lichtenberger, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Michael Henry Nattrass, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Roberts Zīle, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Georg Jarzembowski, Gary Titley, Margrete Auken, Philip Bradbourn, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Luis de Grandes Pascual, Stanisław Jałowicki και Jacques Barrot.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.7 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005 και σημείο 4.8 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005.

## **19. Ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης (συζήτηση)**

Έκθεση σχετικά με τις ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης [2004/2161(INI)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Robert Navarro (A6-0055/2005)

Παρεμβαίνει ο Jacques Barrot (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Ο Robert Navarro παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι Georg Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Marta Vincenzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jacky Henin, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Γεώργιος Καρατζαφέρης, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Saïd El Khadraoui, Νικόλαος Σηφουνάκης και Jacques Barrot.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.6 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005.

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

## 20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» PE 356.376/OJMA).

## 21. Λήξη της συνεδρίασης

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 10.15 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Josep Borrell Fontelles  
Πρόεδρος

---

Δευτέρα, 11 Απριλίου 2005

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brežina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gürk, Hänsch, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hase Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Lipietz, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Míkko, Mikolášik, Millán Mon, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Piecyk, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strojček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincerzi, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

(2006/C 33 E/02)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Josep BORRELL FONTELLES

Πρόεδρος

**1. Έναρξη της συνεδρίασης**

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.

**2. Σύμβαση του Σώματος**

Οι αρμόδιες πορτογαλικές αρχές ανακοίνωσαν ότι ο Joel Hasse Ferreira ορίστηκε στη θέση του António Costa ως μέλος του Κοινοβουλίου από 12.03.2005.

Ο Josep Borrell Fontelles (Πρόεδρος) υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 3, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

**3. Ημερήσια διάταξη και προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών**

Η ακόλουθη έκθεση εγκρίθηκε εντός της επιτροπής και έχει ως εκ τούτου εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της σημερινής συνεδρίασης (σημείο 32 της ΗΔ):

Έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες της ένταξης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας [2005/2031(INI)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών. Συνεισηγητές: Reimer Böge και Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών λήγει τη 12η Απριλίου 2005 στις 12 το μεσημέρι.

**4. Κατάθεση εγγράφων**

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα:

1) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα όταν ταξιδεύουν αεροπορικά (Κείμενο που ενδιαφέρει τον ΕΟΧ) (COM(2005)0047 — C6-0045/2005 — 2005/0007(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: TRAN  
γνωμοδότηση: LIBE
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενημέρωση των επιβατών των αεροπορικών μεταφορών σχετικά με την ταυτότητα του πραγματικού αερομεταφορέα και για τη γνωστοποίηση πληροφοριών από τα κράτη μέλη σχετικά με την ασφάλεια (κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) (COM(2005)0048 — C6-0046/2005 — 2005/0008(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: TRAN  
γνωμοδότηση: IMCO
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων σχετικά με την τοπική διασυνοριακή κυκλοφορία στα εξωτερικά χερσαία σύνορα των κρατών μελών και για την τροποποίηση της σύμβασης Σένγκεν και της κοινής προξενικής εγκυκλίου (COM(2005)0056 — C6-0049/2005 — 2005/0006(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: AFET
- Σχέδιο διοργανικής συμφωνίας για ένα πλαίσιο λειτουργίας των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών οργανισμών (COM(2005)0059 — C6-0050/2005 — 2005/2035(ACI)).  
αναπομπή επί της ουσίας: AFCO  
γνωμοδότηση: BUDG, ENVI, JURI

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: TRAN
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γεωργίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: TRAN
- Πρόταση απόφασης-πλαisiού του Συμβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: AFET, JURI
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Πρωτοκόλλου της ΟΕΕ των ΗΕ για τα μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων (COM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI  
γνωμοδότηση: ITRE, JURI
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Διοικητικού Διευθυντή της Eurojust όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Eurojust για το οικονομικό έτος 2003 (06856/2005 — C6-0063/2005 — 2004/2063(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: LIBE
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Εκτελεστικού Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας για το οικονομικό έτος 2003 (06863/2005 — C6-0064/2005 — 2004/2052(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: TRAN
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Εκτελεστικού Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα για το οικονομικό έτος 2003 (06855/2005 — C6-0065/2005 — 2004/2057(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: TRAN
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του διευθύνοντος συμβούλου της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων για το οικονομικό έτος 2003 (06857/2005 — C6-0066/2005 — 2004/2054(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: ENVI
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας για το οικονομικό έτος 2003 (06861/2005 — C6-0067/2005 — 2004/2059(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: LIBE
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Μεταφραστικού Κέντρου των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Μεταφραστικού Κέντρου των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (06859/2005 — C6-0068/2005 — 2004/2062(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία για το οικονομικό έτος 2003 (06851/2005 — C6-0069/2005 — 2004/2061(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: EMPL



## Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Διευθυντή του ευρωπαϊκού οργανισμού για την αξιολόγηση των φαρμακευτικών προϊόντων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του ευρωπαϊκού οργανισμού για την αξιολόγηση των φαρμακευτικών προϊόντων για το οικονομικό έτος 2003 (06860/2005 — C6-0070/2005 — 2004/2056(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: ENVI
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του διευθυντή του ευρωπαϊκού κέντρου παρακολούθησης ναρκωτικών και τοξικομανίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του ευρωπαϊκού κέντρου παρακολούθησης ναρκωτικών και τοξικομανίας για το οικονομικό έτος 2003 (06862/2005 — C6-0071/2005 — 2004/2055(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: LIBE
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για το οικονομικό έτος 2003 (06853/2005 — C6-0072/2005 — 2004/2058(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: EMPL
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του εκτελεστικού Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για το οικονομικό έτος 2003 (06852/2005 — C6-0073/2005 — 2004/2053(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: ENVI
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας για το οικονομικό έτος 2003 (06854/2005 — C6-0074/2005 — 2004/2060(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: EMPL
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος 2003 (06858/2005 — C6-0075/2005 — 2004/2050(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: EMPL
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή του Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης για το οικονομικό έτος 2003 (06864/2005 — C6-0076/2005 — 2004/2051(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: AFET
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή της Επιτροπής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (06850/2005 — C6-0077/2005 — 2004/2040(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCE, FEMM, PETI
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή της Επιτροπής όσον αφορά την εκτέλεση των εργασιών του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (έκτου ETA) για το οικονομικό έτος 2003 (06865/2005 — C6-0078/2005 — 2004/2049(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: DEVE, BUDG
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή της Επιτροπής όσον αφορά την εκτέλεση των εργασιών του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (έβδομου ETA) για το οικονομικό έτος 2003 (06866/2005 — C6-0079/2005 — 2004/2049(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: DEVE, BUDG

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή της Επιτροπής όσον αφορά την εκτέλεση των εργασιών του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (όγδου ETA) για το οικονομικό έτος 2003 (06867/2005 — C6-0080/2005 — 2004/2049(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: DEVE, BUDG
- Σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 για την απαλλαγή της Επιτροπής όσον αφορά την εκτέλεση των εργασιών του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ενάτου ETA) για το οικονομικό έτος 2003 (06868/2005 — C6-0081/2005 — 2004/2049(DEC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: CONT  
γνωμοδότηση: DEVE, BUDG
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ευρωπαϊκής διαδικασίας μικροδιαφορών (COM(2005)0087 — C6-0082/2005 — 2005/0020(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: JURI  
γνωμοδότηση: LIBE
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων (κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον EOX) (COM(2005)0081 — C6-0083/2005 — 2005/0017(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: FEMM  
γνωμοδότηση: BUDG, LIBE, AFCO
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί κοινοτικών στατιστικών για τη διάρθρωση και τη δραστηριότητα των αλλοδαπών θυγατρικών (COM(2005)0088 — C6-0084/2005 — 2005/0016(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: ECON  
γνωμοδότηση: EMPL, ITRE
- Σχέδιο Συνθήκης Προσχώρησης της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: AFET
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής οικονομικής συνδρομής στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών και ενέργειας και περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου (COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG  
γνωμοδότηση: ITRE, TRAN
- Σχέδιο Συνθήκης Προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)).  
αναπομπή επί της ουσίας: AFET

2) από μία κοινοβουλευτική επιτροπή, η έκθεση:

- Έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας (2005/2031(INI)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών — Εισηγητές Böge Reimer, Dührkop Dührkop Bárbara (A6-0090/2005).

**5. Συζήτηση σχετικά με τις περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)**

Οι βουλευτές των ακόλουθων πολιτικών ομάδων υποβάλλουν αιτήματα σχετικά με τη διοργάνωση τέτοιας συζήτησης, σύμφωνα με το άρθρο 115 του Κανονισμού, για τις εξής προτάσεις ψηφίσματος:

I. ΜΠΑΓΚΛΑΝΤΕΣ

- Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με το Μπαγκλαντές (B6-0252/2005)·
- Gérard Onesta, Jean Lambert, Jillian Evans, Hélène Flautre και Raúl Romeva i Rueda, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το Μπαγκλαντές (B6-0256/2005)·
- Pasqualina Napolitano και Glyn Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το Μπαγκλαντές (B6-0265/2005)·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- Anna Elzbieta Fotyga, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την πολιτική βία και τρομοκρατία στο Μπαγκλαντές (B6-0266/2005)·
- Thomas Mann και Charles Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με το Μπαγκλαντές (B6-0268/2005)·
- Vittorio Agnoletto και Giusto Catania, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το Μπαγκλαντές (B6-0270/2005)·

## II. ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ΤΗΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΣΑΧΑΡΑΣ

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt και Thomas Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας (B6-0250/2005)·
- Philippe Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας (B6-0253/2005)·
- Raül Romeva i Rueda και Bernat Joan i Marí, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας (B6-0257/2005)·
- Francis Wurtz, Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Vittorio Agnoletto, Marco Rizzo και Felekna Uca, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα (B6-0261/2005)·
- Pasqualina Napolitano, Karin Scheele και Carlos Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την επισιτιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας (B6-0264/2005)·

## III. ΛΑΜΠΕΝΤΟΥΣΑ

- Monica Frassoni, Hélène Flautre, Kathalijne Maria Buitenweg και Jean Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις μαζικές απελάσεις προσφύγων από τη νήσο Λαμπεντούσα, στην Ιταλία (B6-0251/2005)·
- Sarah Ludford, Alexander Nuno Alvaro και Lapo Pistelli, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με την κατάσταση στη Λαμπεντούσα (B6-0254/2005)·
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto και André Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις μαζικές απελάσεις προσφύγων από τη νήσο Λαμπεντούσα, στην Ιταλία (B6-0262/2005)·
- Pasqualina Napolitano, Martine Roure και Giovanni Claudio Fava, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις μαζικές απελάσεις υπηκόων τρίτων χωρών από τη Λαμπεντούσα (B6-0263/2005)·
- Stefano Zappalà, Lorenzo Cesa και Amalia Sartori, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli και Romano Maria La Russa, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τη Λαμπεντούσα (B6-0267/2005)·

Ο χρόνος αγόρευσης κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 142 του Κανονισμού.

## 6. Απαλλαγή 2003: Τμήμα III του γενικού προϋπολογισμού — Απαλλαγή 2003: Τμήμα I του γενικού προϋπολογισμού — Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII του γενικού προϋπολογισμού — Απαλλαγή 2003: Αποκεντρωμένοι Οργανισμοί — Απαλλαγή 2003: 6ο, 7ο, 8ο και 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα III, Επιτροπή [SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.  
Εισηγητής: Terence Wynn (A6-0070/2005)

Έκθεση για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα I, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.  
Εισηγήτρια: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005)

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003. Τμήμα II, Συμβούλιο [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], Τμήμα IV, Δικαστήριο [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], Τμήμα V, Ελεγκτικό Συνέδριο [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], Τμήμα VI, Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], Τμήμα VII, Επιτροπή των Περιφερειών [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], Τμήμα VIII, Διαμεσολαβητής [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.  
Εισηγητής: Alexander Stubb (A6-0066/2005)

Έκθεση

1. Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)]
2. Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)]
3. Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη βελτίωση των συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)]
4. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)]
5. Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)]
6. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)]
7. Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)]
8. Eurojust [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)]
9. Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Κατάρτισης [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)]
10. Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)]
11. Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)]
12. Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων [N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)]
13. Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)]
14. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)]

για το οικονομικό έτος 2003 — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.

Συνεισηγητές: Inés Ayala Sender και Carl Schlyter (A6-0074/2005)

Έκθεση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του έτους, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 [COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.  
Εισηγήτρια: Μαριλίτσα Ξενογιαννακοπούλου (A6-0069/2005)

Ο Terence Wynn παρουσιάζει την έκθεσή του.

Η Ona Juknevičienė παρουσιάζει την έκθεσή της.

Ο Alexander Stubb παρουσιάζει την έκθεσή του.

Οι Inés Ayala Sender και Carl Schlyter παρουσιάζουν την έκθεσή τους.

Η Μαριλίτσα Ξενογιαννακοπούλου παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει ο Siim Kallas (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Danutė Budreikaitė (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής DEVE), Jutta D. Haug (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής ENVI), Gérard Deprez (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής LIBE), Simon Busuttil, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Szabolcs Fazakas, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jan Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Bart Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Nils Lundgren, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Mogens N.J. Camre, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Hans-Peter Martin, μη εγγεγραμμένος, και José Javier Pomés Ruiz

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Edward McMILLAN-SCOTT

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Edith Mastenbroek, Chris Davies, Paul van Buitenen, Godfrey Bloom, Ashley Mote, Ρόδη Κράτσα-Γσαγκαροπούλου, Paulo Casaca, Carl Schlyter, Christofer Fjellner, Herbert Bösch, Markus Ferber, Manuel António dos Santos, James Elles, Véronique Mathieu, Eluned Morgan και Siim Kallas.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.10 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005, σημείο 9.11 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005, σημείο 9.12 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005, σημείο 9.13 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005 και σημείο 9.14 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005.

## 7. Αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας (ΑΣΧ) (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας (ΑΣΧ) [2004/2252(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης.

Εισηγήτρια: Glenys Kinnock (A6-0075/2005).

Η Glenys Kinnock παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει ο Louis Michel (Μέλος της Επιτροπής).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Janusz ONYSZKIEWICZ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Maria Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Margrietus van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thierry Cornillet, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Bernat Joan i Marí, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Luisa Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Mieczysław Edmund Janowski, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Frank Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Anna Záborská, Karin Scheele, Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Gabriele Zimmer, Anders Wijkman, Proinsias De Rossa, Johan Van Hecke, Caroline Lucas και Louis Michel.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.15 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005.

## 8. Καταπολέμηση της ελονοσίας (συζήτηση)

Δήλωση της Επιτροπής: Καταπολέμηση της ελονοσίας

Louis Michel (Μέλος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι Fernando Fernández Martín, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Margrietus van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Toomas Savi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Satu Hassi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Miguel Angel Martínez Martínez, Ana Maria Gomes, Giovanni Berlinguer, Thierry Cornillet και Louis Michel.

Η συζήτηση περατώνεται.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12 εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών και επαναλαμβάνεται στις 12.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Ingo FRIEDRICH

Αντιπρόεδρος

## 9. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρίζονται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### 9.1. Εκλογή ενός αντιπροέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εκλογή ενός αντιπροέδρου ο οποίος θα καλύψει τη χηρεύουσα θέση του κ. Αντόνιο Costa μετά το διορισμό του ως μέλους της πορτογαλικής κυβέρνησης.

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την ομάδα PSE, την υποψηφιότητα του κ. Manuel António dos Santos.

Δεδομένου ότι ο κ. Manuel António dos Santos είναι ο μοναδικός υποψήφιος, ο Πρόεδρος προτείνει στο Σώμα να προχωρήσει σε εκλογή διά βοής.

Το Σώμα εκλέγει τον κ. Manuel António dos Santos διά βοής.

Ο Πρόεδρος ανακηρύσσει τον κ. Manuel António dos Santos αντιπρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τον συγχαίρει για την εκλογή του. Σύμφωνα με το άρθρο 17, παράγραφος 1, του Κανονισμού, καταλαμβάνει στη σειρά του προβαδίσματος τη θέση του αντικαθισταμένου αντιπροέδρου.

### 9.2. Κρατικές ενισχύσεις με στόχο τις περιφέρειες (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Αίτηση διαβούλευσης της Επιτροπής των Περιφερειών: Κρατικές ενισχύσεις με στόχο τις περιφέρειες.

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

Εγκρίνεται

### 9.3. Κοινή ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) λόγω της διεύρυνσης \*\*\*I (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)] — Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης.

Εισηγητής: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0067/2005).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0083)

### 9.4. Ορισμός της Ευρωπόλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κίβδηλειας του ευρώ \* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου και της Βόρειας Ιρλανδίας με σκοπό την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και κίβδηλεια μέσω του ορισμού της Ευρωπόλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κίβδηλειας του ευρώ [14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)] — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0079/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0084)

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### 9.5. Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (ΕΑΑ) \* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας (ΕΑΑ) ως οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης [COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Παναγιώτης Δημητρίου (A6-0059/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0085)

### 9.6. Ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τις ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης [2004/2161(INI)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Robert Navarro (A6-0055/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0086)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

Ο Πρόεδρος, λόγω της απουσίας του εισηγητή, ο οποίος είναι και συντάκτης της προφορικής τροπολογίας στην αιτιολογική σκέψη Γ, διαβάζει την προφορική αυτή τροπολογία, την οποία αναδέχθηκε για λογαριασμό του ο κ. Georg Jarzembowski. Η προφορική αυτή τροπολογία κρατείται.

### 9.7. Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας: ειδική διαδικασία \* — διευκόλυνση εισδοχής \* — ενιαία θεώρηση \*\*\*I (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με

1. \* Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας [COM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)]
2. \* Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου προκειμένου να διευκολυνθεί η εισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [COM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)]
3. \*\*\*I Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της χορήγησης από τα κράτη μέλη ενιαίων θεωρήσεων σύντομης διάρκειας για τους ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών που μετακινούνται για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [COM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)] — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Vincent Peillon (A6-0054/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

1. ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0087)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0087)

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**2. ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ 1**

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0088)

**ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0088)

**3. ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ 2**

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0089)

**ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0089)

**9.8. Επικίνδυνες ουσίες (άρθρο 81 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Πρόταση ψηφίσματος όσον αφορά το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής που τροποποιεί για λόγους προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο το Παράρτημα της οδηγίας 2002/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (CMT-2005-151 και CMT-2005-642) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (B6-0218/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0090)

**9.9. Δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών \* (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με πρόταση απόφασης-πλαίσου του Συμβουλίου για ορισμένα δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση [COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.  
Εισηγήτρια: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0091)

**ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0091)

*Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:*

Η Kathalijne Maria Buitenweg (εισηγήτρια) καταθέτει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 51 και ζητεί να τεθεί, ως συμβιβαστική τροπολογία, σε ψηφοφορία πριν από την τροπολογία 4. Ο Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν εκδηλώνεται αντίθεση σε αυτό το αίτημα ούτε στην προφορική τροπολογία, η οποία κρατείται.

**9.10. Απαλλαγή 2003: Τμήμα III του γενικού προϋπολογισμού (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα III, Επιτροπή [SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC), SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.  
Εισηγητής: Terence Wynn (A6-0070/2005).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 9)

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (απαλλαγή)**

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0092)



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (κλείσιμο λογαριασμών)

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0092)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0092)

### 9.11. Απαλλαγή 2003: Τμήμα I του γενικού προϋπολογισμού (ψηφοφορία)

Έκθεση για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα I, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.

Εισηγήτρια: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0093)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0093)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

Ο Bart Staes προτείνει να θεωρηθεί η τροπολογία 9 ως προσθήκη. Στην πρόταση αυτή είναι αντίθετοι άνω των 37 βουλευτών.

### 9.12. Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII του γενικού προϋπολογισμού (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα II, Συμβούλιο [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], Τμήμα IV, Δικαστήριο [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], Τμήμα V, Ελεγκτικό Συνέδριο [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], Τμήμα VI, Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], Τμήμα VII, Επιτροπή των Περιφερειών [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], Τμήμα VIII, Διαμεσολαβητής [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: Alexander Stubb (A6-0066/2005).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 11)

1. Τμήμα II, Συμβούλιο

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0094)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0094)

2. Τμήμα IV, Δικαστήριο

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0095)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0095)

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## 3. Τμήμα V, Ελεγκτικό Συνέδριο

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0096)

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0096)

## 4. Τμήμα VI, Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0097)

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0097)

## 5. Τμήμα VII, Επιτροπή Περιφερειών

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0098)

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0098)

## 6. Τμήμα VIII, Διαμεσολαβητής

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0099)

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0099)

**9.13. Απαλλαγή 2003: Αποκεντρωμένοι Οργανισμοί (ψηφοφορία)**

## Έκθεση

1. Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)]
2. Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)]
3. Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη βελτίωση των συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)]
4. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)]
5. Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)]
6. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)]
7. Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)]
8. Eurojust [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)]
9. Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Κατάρτισης [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)]
10. Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)]
11. Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)]

**Τρίτη, 12 Απριλίου 2005**

12. Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων [N6-0217/2004 C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)]
13. Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)]
14. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)]

για το οικονομικό έτος 2003 — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.  
Συνεισηγητές: Inés Ayala Sender και Carl Schlyter (A6-0074/2005).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 12)

**1. Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0100)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0100)

**2. Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0101)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0101)

**3. Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0102)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0102)

**4. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0103)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0103)

**5. Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0104)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0104)

**6. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0105)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0105)

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## 7. Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0106)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0106)

## 8. Eurojust

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0107)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0107)

## 9. Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Κατάρτισης

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0108)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0108)

## 10. Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0109)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0109)

## 11. Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0110)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0110)

## 12. Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0111)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0111)

## 13. Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0112)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0112)

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0113)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0113)

#### 9.14. Απαλλαγή 2003: 6ο, 7ο, 8ο και 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του έτους, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 [COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.

Εισηγήτρια: Μαριλίζα Ξενογιαννακοπούλου (A6-0069/2005).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 13)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (απαλλαγή)

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0114)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (κλείσιμο λογαριασμών)

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0114)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0114)

#### 9.15. Αναπτυξιακοί στόχοι της χλιετίας (ΑΣΧ) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χλιετίας (ΑΣΧ) [2004/2252(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης.

Εισηγήτρια: Glenys Kinnock (A6-0075/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 14)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0115)

\*

\* \*

Παρεμβαίνει ο Reinhard Rack επί της οργάνωσης των εργασιών.

### 10. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 163, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρίζονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Παναγιώτης Δημητρίου — A6-0059/2005

— Sophia in 't Veld και Bernd Posselt

Έκθεση Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— Bruno Gollnisch

Έκθεση Terence Wynn — A6-0070/2005

— Christopher Heaton-Harris

Έκθεση Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— Richard Howitt και Ursula Stenzel

Έκθεση Inés Ayala Sender/Carl Schlyter — A6-0074/2005

— Vytautas Landsbergis

## 11. Διορθώσεις ψήφου

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις διορθώσεις ψήφου ως εξής:

Έκθεση Παναγιώτη Δημητρίου — A6-0059/2005

— ενιαία ψηφοφορία  
υπέρ: Gérard Onesta

Έκθεση Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— πρόταση της Επιτροπής  
υπέρ: Carlos Coelho

— νομοθετικό ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Angelika Niebler, Sophia in 't Veld

Έκθεση Terence Wynn — A6-0070/2005

— απόφαση σχετικά με την απαλλαγή (σύνολο)  
κατά: Caroline Jackson

— παράγραφος 79  
υπέρ: Dan Jørgensen

— παράγραφος 107  
υπέρ: Glyn Ford  
κατά: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

Έκθεση Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— τροπολογία 1  
υπέρ: Philip Claeys, Koenraad Dillen και Frank Vanhecke

— τροπολογία 2  
υπέρ: Philip Claeys, Koenraad Dillen και Frank Vanhecke

— τροπολογία 4  
υπέρ: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Jürgen Schröder και Frank Vanhecke  
κατά: Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου και Γεώργιος Παπαστάμκος

— τροπολογία 5  
υπέρ: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan και Frank Vanhecke

— τροπολογία 9  
υπέρ: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Ursula Stenzel και Frank Vanhecke  
κατά: Jan Andersson, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Ewa Hedkvist Petersen, Gunnar Hökmark, Jas Gawronski, Anna Ibrisagic, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Mary Lou McDonald, Jean-Claude Martinez, Borut Pahor, Lydia Schenardi, Inger Segelström, Ursula Stenzel, Ari Vatanen, Margrietus van den Berg, Μάριος Ματσάκης

— τροπολογία 10  
κατά: Paul van Buitenen, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Jas Gawronski, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Fernand Le Rachinel, Mary Lou McDonald, Borut Pahor, Alyn Smith, Bart Staes, Margrietus van den Berg, Μάριος Ματσάκης  
αποχή: Koenraad Dillen

**Τρίτη, 12 Απριλίου 2005**

- τροπολογία 11  
υπέρ: Margrietus van den Berg, Daniel Caspary, Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan και Frank Vanhecke  
αποχή: Alexander Radwan
- ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Fausto Bertinotti και Roberto Musacchio

Έκθεση Alexander Stubb — A6-0066/2005

- τροπολογία 1  
κατά: Pervenche Berès και Anders Wijkman

Έκθεση Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- τροπολογία 7  
κατά: Linda McAvan
- τροπολογία 11  
υπέρ: Françoise Grossetête  
κατά: Anders Wijkman
- τροπολογία 12  
κατά: Marianne Thyssen
- τροπολογία 14  
κατά: Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου
- τροπολογία 15  
κατά: Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου  
αποχή: Geoffrey Van Orden
- τροπολογία 16  
κατά: Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου
- ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Robert Goebbels

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.05 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Josep BORRELL FONTELLES

Πρόεδρος

## 12. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Η Pervenche Berès γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα αλλά το όνομά της δεν αναφέρεται στην κατάσταση παρόντων.

\*

\* \*

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 13. Αίτηση ένταξης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην ΕΕ \*\*\* — Αίτηση της Βουλγαρίας να γίνει μέλος της ΕΕ — Αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην ΕΕ \*\*\* — Αίτηση της Ρουμανίας να γίνει μέλος της ΕΕ — Δημοσιονομικές συνέπειες της ένταξης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας (συζήτηση)

Σύσταση σχετικά με την αίτηση ένταξης της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.  
Εισηγητής: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005).

Έκθεση σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [2005/2029(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.  
Εισηγητής: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Σύσταση σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.  
Εισηγητής: Pierre Moscovici (A6-0083/2005).

Έκθεση σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [2005/2028(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.  
Εισηγητής: Pierre Moscovici (A6-0077/2005).

Έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες της ένταξης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας [2005/2031(INI)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών. Συνεισηγητές: Reimer Böge και Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005)

Ο Geoffrey Van Orden παρουσιάζει την έκθεσή του καθώς και τη σύσταση.

Ο Pierre Moscovici παρουσιάζει την έκθεσή του καθώς και τη σύσταση.

Οι Bárbara Dührkop Dührkop και Reimer Böge παρουσιάζουν την έκθεσή τους.

Παρεμβαίνουν οι Nicolas Schmit (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου) και Olli Rehn (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Albert Jan Maat (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής AGRI), Francisco José Millán Mon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Jan Marinus Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Alexander Lambsdorff, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, και Joost Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Αντώνιος ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗΣ

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι Erik Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Inese Vaidere, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Alessandro Battilocchio, μη εγγεγραμμένος, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Alexandra Dobolyi, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Milan Horáček, Vladimír Remek, Mirosław Mariusz Piotrowski, Marcin Libicki, Hans-Peter Martin, Markus Ferber, Hannes Swoboda, Anne E. Jensen, Rebecca Harms, Γεώργιος Καρατζαφέρης, Salvatore Tatarella, Jan Tadeusz Masiel, Guido Podestà, Klaus Hänsch, Nicholson of Winterbourne, Mario Borghezio, Andreas Mølzer, Kinga Gál, Libor Rouček, Ιωάννης Βαρβιτσιώτης, Csaba Sándor Tabajdi, Christopher Beazley, Jo Leinen, Mairead McGuinness, María Isabel Salinas García, Ville Itälä, Teresa Riera Madurell και Ole Christensen.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Luigi COCILOVO

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι Nicolas Schmit και Olli Rehn

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.2 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005, σημείο 4.3 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005, σημείο 4.4 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005, σημείο 4.5 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005 και σημείο 4.6 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.20 μ.μ εν αναμονή του επόμενου σημείου, το οποίο έχει προβλεφθεί για καθορισμένη ώρα, και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

#### **14. Ενσωματωμένο πακέτο μέτρων προσανατολισμού των οικονομικών πολιτικών και κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση (συζήτηση)**

Ανακοίνωση της Επιτροπής: Ενσωματωμένο πακέτο μέτρων προσανατολισμού των οικονομικών πολιτικών και κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση.

Οι Günther Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής), Joaquín Almunia (Μέλος της Επιτροπής) και Vladimír Špidla (Μέλος της Επιτροπής) προβαίνουν στην ανακοίνωση.

Παρεμβαίνουν οι Jan Andersson, Carlo Fatuzzo, Anne Van Lancker, Piia-Noora Kauppi, Elisabeth Schroedter και Robert Goebbels για να υποβάλουν στην Επιτροπή ερωτήσεις. Οι Günther Verheugen, Vladimír Špidla και Joaquín Almunia απαντούν στις ερωτήσεις που τους αφορούν.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Αντιπρόεδρος

Η συζήτηση περατώνεται.

## 15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B6-0163/2005).

### Πρώτο μέρος

Ερώτηση 42 (Enrique Barón Crespo): Έρευνα σχετικά με τη δολοφονία στο Ιράκ του δημοσιογράφου και Ευρωπαίου πολίτη Χοσέ Κούσο.

Ερώτηση 76 (Willy Meyer Pleite): Έρευνα σχετικά με τη δολοφονία του δημοσιογράφου Χοσέ Κούσο στο Ιράκ.

Ερώτηση 77 (David Hammerstein Mintz): Έρευνα σχετικά με το φόνο του δημοσιογράφου Χοσέ Κούσο, ευρωπαίου πολίτη, στο Ιράκ.

Ερώτηση 78 (Josu Ortuondo Larrea): Έρευνα για τη δολοφονία του δημοσιογράφου José Couso στο Ιράκ.

Ερώτηση 79 (Jean-Marie Cavada): Η έρευνα σχετικά με το θάνατο του δημοσιογράφου José Couso.

Η Benita Ferrero-Waldner (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του Enrique Barón Crespo.

Ερώτηση 43 (Philip Bushill-Matthews): Αδυναμία άσκησης του εκλογικού δικαιώματος στο δημοψήφισμα για το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα.

Ο Neelie Kroes (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Philip Bushill-Matthews και David Martin.

Ερώτηση 44 (Liam Aylward): Βιο-αιθανόλη από ζάχαρη.

Ο Neelie Kroes απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Liam Aylward.

### Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 45 (Bart Staes): Κανόνες ανταγωνισμού και χορήγηση κρατικής ενίσχυσης υπέρ του πυρηνικού τομέα.

Ο Neelie Kroes απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Bart Staes.

Ερώτηση 46 (Κατερίνας Μπατζελή): Συγχωνεύσεις στον τομέα των οπτικοακουστικών μέσων.

Ο Neelie Kroes απαντά στην ερώτηση.

Ερώτηση 47 (Gay Mitchell): Κρατική ενίσχυση.

Ο Neelie Kroes απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Gay Mitchell και Avril Doyle.

Ερώτηση 48 (Glyn Ford): Εισιτήρια Παγκοσμίου Κυπέλλου.

Ο Neelie Kroes απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Glyn Ford.

Ερώτηση 49 (Δημητρίου Παπαδημούλη): Διάθεση τοξικών και επικινδυνών αποβλήτων στην Ελλάδα.

Ο Σταύρος Δήμας (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Δημήτριος Παπαδημούλης.

Ερώτηση 50 (Mairead McGuinness): Συμμόρφωση με την οδηγία περί νιτροϋπανσης.

Ο Σταύρος Δήμας απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Mairead McGuinness, James Hugh Allister και Proinsias De Rossa.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Στις ερωτήσεις 51 έως 58 θα δοθούν γραπτές απαντήσεις.

Ερώτηση 59 (Bernd Posselt): Καθεστώς του Κοσόβου.

Ο Olli Rehn (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Bernd Posselt.

Ερώτηση 60 (David Martin): Δικαστική μεταρρύθμιση στη Βουλγαρία.

Ο Olli Rehn απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των David Martin και Παναγιώτης Μπεγλίτης.

Ερώτηση 61 (Anna Hedh): Δικαίωμα εργασίας των γυναικών στην Τουρκία.

Ο Olli Rehn απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Ewa Hedkvist Petersen (αναπλ. συντάκτη).

Ερώτηση 62 (Παναγιώτη Μπεγλίτη): Κατασκευή και λειτουργία τριών πυρηνικών σταθμών στην Τουρκία.

Ο Olli Rehn απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Παναγιώτη Μπεγλίτη.

Παρεμβαίνει ο Μάριος Ματσάκης σχετικά με την οργάνωση της ώρας των ερωτήσεων.

Στις ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα δοθούν γραπτές απαντήσεις.

Η ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή περατώνεται.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.40 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Αντιπρόεδρος

## 16. Παγκόσμια απειλή πανδημίας γρίπης (συζήτηση)

Δήλωση της Επιτροπής: Παγκόσμια απειλή πανδημίας γρίπης

Ο Μάρκος Κυπριανού (Μέλος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι John Bowis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Linda McAvan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jules Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Kathy Sinnott, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Irena Belohorská, μη εγγεγραμμένη, Françoise Grossetête, John Attard-Montalto, Milan Galá και Μάρκος Κυπριανού.

Η συζήτηση περατώνεται.

## 17. Ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής (προϋπολογισμός 2006) (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τον προϋπολογισμό 2006: ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής [2004/2270(BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

Ο Giovanni Pittella παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Dalia Grybauskaitė (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Nirj Deva (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής DEVE), David Martin (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής INTA), Rosa Miguélez Ramos (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής PECH), Laima Liucija Andrikiėnė, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Catherine Guy-Quint, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Anne E. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Esko Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Nils Lundgren, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.12 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### **18. Περιφερειακή πολιτική — Οι προκλήσεις της περιφερειακής πολιτικής στη συγκυρία του δημοσιονομικού πλαισίου (2007-2013) (συζήτηση)**

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Gerardo Galeote Quecedo, Κωνσταντίνος Χατζηδάκης, Sérgio Marques, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Μαριλίτσα Ξενογιαννακοπούλου και António Costa, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Οι νέες προκλήσεις της περιφερειακής πολιτικής (B6-0161/2005).

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún και Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Οι προκλήσεις της περιφερειακής πολιτικής στη συγκυρία του δημοσιονομικού πλαισίου για την περίοδο 2007-2013 (B6-0170/2005)

Οι Gerardo Galeote Quecedo, Constanze Angela Krehl και Pedro Guerreiro αναπτύσσουν την προφορική ερώτηση.

Η Danuta Hübner (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στις προφορικές ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι Κωνσταντίνος Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Bárbara Dührkop Dührkop, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Kyösti Tapio Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Elisabeth Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας VERTS/ALE, Bairbre de Brún, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL (Η ομιλήτρια εκφέρει μέρος της αγόρευσής της στην Ιρλανδική. Η Πρόεδρος της επισημαίνει ότι αυτή γλώσσα δεν τυγχάνει διερμηνείας στην ολομέλεια), Mirosław Mariusz Piotrowski, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Adam Jerzy Bielan, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Sérgio Marques, Μαριλίτσα Ξενογιαννακοπούλου, Alyn Smith, Δημήτριος Παπαδημούλης, Rolf Berend, Jamila Madeira, Jan Olbrycht, Tunne Kelam και Danuta Hübner.

Η συζήτηση περατώνεται.

### **19. Οικολογικός σχεδιασμός για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια \*\*\*II (συζήτηση)**

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση πλαισίου όσον αφορά τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 96/57/ΕΚ και 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.  
Εισηγήτρια: Frédérique Ries (A6-0057/2005).

Η Frédérique Ries παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση.

Παρεμβαίνει ο Andris Piebalgs (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Peter Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Karin Scheele, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Holger Krahnert, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Claude Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας VERTS/ALE, Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Ευαγγελία Τζαμπάκη, Eija-Riitta Korhola και Andris Piebalgs.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.9 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005.

### **20. Περικτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων \*\*\*II (συζήτηση)**

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/32/ΕΚ σχετικά με την περικτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.  
Εισηγήτρια: Satu Hassi (A6-0056/2005).

Η Satu Hassi παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση.

Παρεμβαίνει ο Σταύρος Δήμας (Μέλος της Επιτροπής)

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Παρεμβαίνουν οι Aldis Kužis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Linda McAvan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jonas Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Åsa Westlund και Σταύρος Δήμας.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.10 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005.

## 21. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» PE 356.376/OJME).

## 22. Λήξη της συνεδρίασης

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 11.40 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Miroslav Ouzký  
Αντιπρόεδρος

---

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Gała, Gaweon Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Palleo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gkavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudgton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

---

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
Α	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
χ.ψηφ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
παρ.	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

## 1. Κρατικές ενισχύσεις με στόχο τις περιφέρειες

Θέμα	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

## 2. Κοινή ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) \*\*\*I

Έκθεση: GALEOTE QUECEDO (A6-0067/2005)

Θέμα	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### 3. Ορισμός της Ευρωπόλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ \*

Έκθεση: DIAZ DE MERA GARCIA CONSUEGRA (A6-0079/2005)

Θέμα	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

### 4. Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (ΕΑΑ) \*

Έκθεση: ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ (A6-0059/2005)

Θέμα	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>	OK	+	479, 43, 27

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

IND/DEM: τελική ψηφοφορία

### 5. Ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης

Έκθεση: NAVARRO (A6-0055/2005)

Θέμα	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>	OK	+	589, 7, 13

Ο κ. Jarzembowski, που αντικαθιστά τον εισηγητή, προτείνει την ακόλουθη προφορική τροπολογία:

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων, που αντιπροσωπεύουν άνω του 40 % των ενδοκοινοτικών μεταφορών, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του συστήματος μεταφορών, δεδομένου ότι με τον όρο θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων νοείται η κυκλοφορία αγαθών **και προσώπων** δια της θαλάσσιας οδού, **καθώς και δια των εσωτερικών υδάτων** μεταξύ των λιμένων της Ευρώπης ή μεταξύ των ευρωπαϊκών λιμένων και των λιμένων μη ευρωπαϊκών κρατών που έχουν ακτές στις θάλασσες που βρέχουν την Ευρώπη,

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

### 6. Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας: ειδική διαδικασία — διευκόλυνση εισδοχής — ενιαία θεώρηση \*\*\*I

Έκθεση: PEILLON (A6-0054/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>Πρόταση οδηγίας</b>					
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί</b>	1-14 16-24	<b>επιτροπή</b>		+	
Μετά την αιτ. σκ. 12	32	PSE		+	
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθ. ψήφισμα</b>				+	



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>Σύσταση αριθ. 1</b>					
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί</b>	25-28	<b>επιτροπή</b>		+	
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθ. ψήφισμα</b>				+	
<b>Σύσταση αριθ. 2</b>					
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί</b>	29-31	<b>επιτροπή</b>		+	
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθ. ψήφισμα</b>				+	

Η τροπολογία 15 δεν αφορά όλες τις γλώσσες και για το λόγο αυτό δεν τέθηκε σε ψηφοφορία (άρθρο 151, παρ. 1, στοιχείο δ), του Κανονισμού)

## 7. Επικίνδυνες ουσίες

Προτάσεις ψηφίσματος: B6-0218/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>Πρόταση ψηφίσματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος (B6-0218/2005)</b>					
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

## 8. Δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών \*

Έκθεση: BUITENWEG (A6-0064/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί</b>	1-3 5 6 8-42 44-50	<b>επιτροπή</b>		+	
αιτιολ. σκέψη 8	51	Verts/ALE		+	προφ. τροπολογία
	4	επιτροπή		↓	
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>			OK	+	558, 70, 12
<b>ψηφοφορία: νομοθ. ψήφισμα</b>			OK	+	523, 68, 13

Οι τροπολογίες 7 και 43 δεν αφορούν όλες τις γλώσσες και για το λόγο αυτό δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία (άρθρο 151, παρ. 1, στοιχείο δ), του Κανονισμού)

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία  
Verts/ALE: τροποποιημένη πρόταση

Διάφορα

Η κ. BUITENWEG προτείνει την ακόλουθη προφορική τροπολογία στην τροπ. 51: **αντικατάσταση των όρων «θα πρέπει» από τον όρο «πρέπει».****9. Απαλλαγή 2003: Τμήμα III του γενικού προϋπολογισμού**

Έκθεση WYNN (A6-0070/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
<b>ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)</b>			OK	+	542, 71, 10
<b>Απόφαση για το κλείσιμο των λογαριασμών</b>					
<b>ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)</b>			OK	+	546, 72, 14
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
παρ. 1	1	PSE		+	
παρ. 2	2	PSE		+	
παρ. 3	3	PSE		+	
Μετά την παρ. 8	4	PSE	HE	+	385, 244, 12
παρ. 17	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	606, 14, 16
παρ. 24	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	605, 11, 10
παρ. 60	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	608, 10, 14
παρ. 64	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	615, 9, 6
παρ. 67	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψηφ/HE	+	384, 234, 22
παρ. 70	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	622, 12, 5
παρ. 71	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	598, 25, 5
παρ. 79	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	620, 10, 9
παρ. 97	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψηφ	+	
παρ. 107	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	605, 18, 8
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	563, 40, 38

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: απόφαση για την απαλλαγή, απόφαση για το κλείσιμο των λογαριασμών, §§ 17, 24, 60, 64, 70, 71, 79, 107 του ψηφίσματος και τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις χωριστής ψηφοφορίας

PPE-DE: §§ 67 και 97

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**10. Απαλλαγή 2003: Τμήμα I του γενικού προϋπολογισμού**

Έκθεση: JUKNEVIČIENĒ (A6-0063/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
<b>ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)</b>			OK	+	551, 80, 7
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
Μετά την παρ. 48	6	ALDE	HE	-	257, 353, 26
παρ. 50	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
Μετά την παρ. 52	11	IND/DEM	ψ.τιμ/OK		
			1	-	259, 345, 32
			2	↓	
Μετά την παρ. 53	3	ALDE		-	
παρ. 54	8D	PPE-DE	HE	+	386, 211, 35
Μετά την παρ. 54	1	ALDE	ψ.τιμ/OK		
			1	-	266, 340, 28
			2	↓	
Μετά την παρ. 60	4	ALDE	OK	-	264, 354, 23
παρ. 63	5	ALDE + Verts/ALE	OK	-	248, 351, 39
	12	IND/DEM		-	
Μετά την παρ. 63	2	ALDE	OK	-	248, 349, 45
παρ. 76	9	PPE-DE	OK	+	333, 227, 82
	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>		↓	
παρ. 77	10D	PPE-DE	OK	+	350, 208, 61
Μετά την παρ. 81	7	ALDE		+	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	483, 69, 78

Αιτήσεις ψηφοφορίας κατά τμήματα

PPE-DE

**§ 50**

1ο μέρος: «υποστηρίζει επ'αυτού ... καθεστώς των βουλευτών»

2ο μέρος: «εισάγοντας ενιαία αμοιβή για τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου»

ALDE

**τροπ. 11**

1ο μέρος: «αναθέτει στο Προεδρείο του ... πραγματικής δαπάνης»

2ο μέρος: «ή των φθηνότερων δημοσιευμένων ναύλων»

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

GUE/NGL

**τροπ. 11**

1ο μέρος: «αναθέτει στο Προεδρείο του ... πραγματικής δαπάνης»

2ο μέρος: «ή των φθηνότερων δημοσιευμένων ναύλων»

**τροπ. 1**

1ο μέρος: «συνιστά να μελετήσει ... βουλευτικών αποζημιώσεων»

2ο μέρος: «και να περιλαμβάνονται ... από το Κοινοβούλιο»

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: § 76, τροπ. 9 και τελική ψηφοφορία επί του ψηφίσματος

ALDE: τροπ. 1, 2, 4, 9 και τελική ψηφοφορία επί του ψηφίσματος

Verts/ALE: τροπ. 5, §, τροπ. 10Δ

IND/DEM: τροπ. 11

GUE/NGL: § 76

**11. Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII του γενικού προϋπολογισμού**

Έκθεση: STUBB (A6-0066/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
1. Τμήμα II — Συμβούλιο					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
2. Τμήμα IV — Δικαστήριο					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
3. Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
4. Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)			OK	+	554, 58, 22
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			OK	+	547, 55, 23

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
5. Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
<b>ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)</b>			OK	+	541, 64, 21
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
παρ. 10	1	IND/DEM	OK	-	127, 500, 14
παρ. 12	2	IND/DEM	OK	-	113, 509, 13
παρ. 13	3	IND/DEM	OK		111, 502, 16
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	570, 56, 10
6. Τμήμα VIII — Διαμεσολαβητής					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
<b>ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)</b>				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: απόφαση για την απαλλαγή και ψήφισμα [Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Επιτροπή των Περιφερειών]

IND/DEM: απόφαση για την απαλλαγή και τροπ. 1, 2 και 3 [Επιτροπή των Περιφερειών]

## 12. Απαλλαγή 2003: Αποκεντρωμένοι Οργανισμοί

Έκθεση: AYALA SENDER/SCHLYTER (A6-0074/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
1. Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
<b>ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)</b>				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	
2. Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
<b>ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)</b>				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
3. Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη βελτίωση των συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
4. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
5. Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
6. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
7. Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
8. Eurojust					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)			ΟΚ	+	557, 47, 30
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ — Παρατηρήσεις
9. Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Κατάρτισης					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
10. Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
11. Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)			ΟΚ	+	556, 55, 26
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
12. Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)				+	
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
13. Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)			ΟΚ	+	563, 49, 26
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
14. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας					
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)			ΟΚ	+	565, 47, 26
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: απόφαση για την απαλλαγή του Eurojust, του Παρατηρητηρίου για το Ρατσισμό, του Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα, του Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**13. Απαλλαγή 2003: 6ο, 7ο, 8ο και 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης**

Έκθεση: ΞΕΝΟΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΥ (Α6-0069/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
<b>Απόφαση για την απαλλαγή</b>					
<b>ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)</b>			OK	+	553, 52, 25
<b>Απόφαση για το κλείσιμο των λογαριασμών</b>					
<b>ψηφοφορία: απόφαση (σύνολο)</b>			OK	+	554, 55, 23
<b>Πρόταση ψηφίσματος</b>					
παρ. 19		<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	573, 38, 26
παρ. 25		<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	571, 33, 28
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	556, 70, 10

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: απόφαση για την απαλλαγή, κλείσιμο των λογαριασμών, §§ 19, 25 και τελική ψηφοφορία επί του ψηφίσματος

**14. Αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας (ΑΣΧ)**

Έκθεση: KINNOCK (Α6-0075/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
Μετά την παρ. 19	17	GUE/NGL		-	
Μετά την παρ. 21	3	Verts/ALE		+	
παρ. 37	11	IND/DEM	OK	-	272, 360, 8
παρ. 41	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 47	12D	IND/DEM	OK	-	256, 364, 11
	14	PPE-DE	OK	-	262, 355, 19
παρ. 48	15D	PPE-DE	OK	-	262, 364, 14
	13	IND/DEM	OK	-	262, 351, 20
Μετά την παρ. 53	4	Verts/ALE	HE	+	336, 266, 17
Μετά την παρ. 55	5	Verts/ALE		+	
παρ. 57	6	Verts/ALE		-	
Μετά την παρ. 60	9	GUE/NGL	HE	+	357, 257, 15
Μετά την παρ. 67	7	Verts/ALE	OK	-	79, 506, 40
	8	Verts/ALE	OK	-	126, 474, 29



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE — Παρατηρήσεις
παρ. 79	1	PSE		+	
αιτιολ. σκέψη ΙΕ	10	IND/DEM	OK	-	245, 359, 21
	16	PPE-DE	OK	-	267, 346, 17
Μετά την αιτ. σκ. ΙΣΤ	2	Verts/ALE		+	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	539, 52, 19

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 7 και 8

IND/DEM: τελική ψηφοφορία, τροπ. 13 και 14

PPE-DE: τροπ. 12, 14, 15 και 16

PSE: τροπ. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 και τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

GUE/NGL:

#### § 41

1ο μέρος: «στηρίζει τη συμφωνία της Επιτροπής ... προσιτά φάρμακα»

2ο μέρος: «και τονίζει την ανάγκη ... των TRIPS»

Διάφορα

Στο αγγλικό κείμενο, παράγραφος 47, οι όροι «**the full range**» αντικαθίστανται από τους όρους «**a broad range**».

---

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

## 1. Έκθεση Δημητρίου Α6-0059/2005

## ψήφισμα

Υπέρ: 479

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Kaufmann, Maštálka, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Voggenhuber

**Κατά: 43**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Pflüger, Sjöstedt, Svensson, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Hannan

**Verts/ALE:** Schlyter

**Αποχές: 27**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Dillen, Kozlík, Vanhecke

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer, Panayotopoulos-Cassiotou

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 2. Έκθεση Navarro A6-0055/2005

ψήφισμα

**Υπέρ: 589**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Κατά: 7**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Αποχές: 13**

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**NI:** Allister, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

**PPE-DE:** Landsbergis

**UEN:** Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 3. Έκθεση Buitenweg A6-0064/2005

πρόταση

Υπέρ: 558

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 70

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Coelho, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hudacký, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

#### Αποχές: 12

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Louis

**NI:** Belohorská, Kozlák

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Reul

**UEN:** Janowski, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 4. Έκθεση Buitenweg A6-0064/2005

##### ψήφισμα

#### Υπέρ: 523

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Kará: 68

**ALDE:** Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

**Αποχές: 13**

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis, Svensson

**NI:** Kozlík, Martinez

**PPE-DE:** Reul, Vlasák

**UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

### 5. Έκθεση Wynn A6-0070/2005 απόφαση για την απαλλαγή

**Υπέρ: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

#### **Κατά: 71**

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** Krarup, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

#### **Αποχές: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Konrad

### **6. Έκθεση Wynn A6-0070/2005 απόφαση για το κλείσιμο των λογαριασμών**

#### **Υπέρ: 546**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Κατά: 72**

**GUE/NGL:** Krarup, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Αποχές: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Podkański

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Lucas

**7. Έκθεση Wynn A6-0070/2005**

**παράγραφος 17**

**Υπέρ: 606**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Κατά: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Vlasák

#### **Αποχές: 16**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rutowicz

**PSE:** Skinner

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**8. Έκθεση Wynn A6-0070/2005****παράγραφος 24****Υπέρ: 605**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hinnock, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnaz, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Κατά: 11**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

#### **Αποχές: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux, Speroni

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **9. Έκθεση Wynn A6-0070/2005**

#### **παράγραφος 60**

#### **Υπέρ: 608**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour,

**Τρίτη, 12 Απριλίου 2005**

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuzmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 10**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Αποχές: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Louis, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlák, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**10. Έκθεση Ψυχή Α6-0070/2005****παράγραφος 64****Υπέρ: 615**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelllec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 9

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

#### Αποχές: 6

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 11. Έκθεση Wynn A6-0070/2005

#### παράγραφος 70

#### Υπέρ: 622

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żeleźny

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### Κατά: 12

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Vlasák

#### Αποχές: 5

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 12. Έκθεση Wynn A6-0070/2005

#### παράγραφος 71

#### Υπέρ: 598

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tingley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 25**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Αποχές: 5**

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 13. Έκθεση Wynn A6-0070/2005

#### παράγραφος 79

**Υπέρ: 620**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomołka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 10

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Jørgensen

#### Αποχές: 9

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlák, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 14. Έκθεση Wynn A6-0070/2005

#### παράγραφος 107

#### Υπέρ: 605

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Giere, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielán, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Žile

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 18**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

**Αποχές: 8**

**NI:** Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 15. Έκθεση Wygn A6-0070/2005

ψηφισμα

**Υπέρ: 563**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtjou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Κατά: 40**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Helmer

**UEN:** Camre

#### **Αποχές: 38**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott, Železný

**NI:** Battilocchio, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **16. Έκθεση Juknevičienė A6-0063/2005**

#### **απόφαση**

#### **Υπέρ: 551**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn,



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Κατά: 80****GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Krarup, Maštálka, Meijer, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Claey, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**PSE:** Tarand**Verts/ALE:** van Buitenen**Αποχές: 7****GUE/NGL:** Pafilis, Portas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Kozlík**PSE:** Skinner**17. Έκθεση Juknevičienė A6-0063/2005****τροπολογία 11, 1ο μέρος****Υπέρ: 259****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Gill, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Lehtinen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Κατά: 345

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Fourtou, Letta, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Guidoni, Henin, Kohlíček, Musacchio, Ransdorf, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Salvini, Speroni

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

### Αποχές: 32

**ALDE:** Jäättelmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Takkula, Väyrynen

**GUE/NGL:** Flasarová, Maštálka, Morgantini

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Busuttil, Ferber, Schmitt Ingo**PSE:** El Khadraoui, Gruber**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Zile

**18. Έκθεση Juknevičienė A6-0063/2005**  
**τροπολογία 1, 1ο μέρος**

**Υπό: 266**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Karas, Kirkhope, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Attard-Montalto, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Piecyk, Roth-Behrendt, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Whitehead, Wynn

**UEN:** Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 340**

**ALDE:** Fourtou, Matsakis**GUE/NGL:** Adamou, Stroz, Triantaphyllides**NI:** Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Camre, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

#### Αποχές: 28

**ALDE:** Neyts-Uyttebroeck, Polfer

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek

**NI:** Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Ferber, Podkański, Radwan, Schmitt Ingo

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 19. Έκθεση Juknevičienė A6-0063/2005

#### τροπολογία 4

#### Υπέρ: 264

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Krarup, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise, Żelezný

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Deß, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gál, Gawronski, Goepel, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Purvis, Radwan, Reul, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

**PSE:** van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### Κατά: 354

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Fourtou, Jäätteenmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Pistelli, Prodi, Savi, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klich, Konrad, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

### Αποχές: 23

**ALDE:** Gentvilas, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Esteves, Schmitt Ingo

**PSE:** Andersson, Swoboda, Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 20. Έκθεση Juknevičienė A6-0063/2005

### τροπολογία 5

#### Υπέρ: 248

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bullmann, Christensen, De Vits, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Gebhardt, Grech, Hänsch, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Muscat, Myller, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Van Lancker, Weiler, Westlund

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Κατά: 351**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Matsakis, Pistelli, Prodi, Toia

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**IND/DEM:** Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brežina, Brunetta, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

**Αποχές: 39**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehieux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Ransdorf, Stroz

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Busuttíl, Casa, Liese

**PSE:** Bösch, Ettl, Falbr, Ilves, Prets, Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**21. Έκθεση Juknevičienė A6-0063/2005**  
**τροπολογία 2**

**Υπέρ: 248**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Gill, Grech, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Leichtfried, Lévai, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 349**

**ALDE:** Cocilovo, Matsakis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guillec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella

#### Αποχές: 45

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Stroz

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Liese

**PSE:** Duin, Falbr, Gebhardt, Mann Erika, Piecyk, Stockmann

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Frassoni

## 22. Έκθεση Juknevičienė A6-0063/2005

### τροπολογία 9

#### Υπέρ: 333

**ALDE:** Andrejevs, Birutis, Davies, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Christensen, Correia, De Vits, Duin, Ettl, Fazakas, Glante, Golik, Grech, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Muscat, Myller, Pahor, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Wiersma

**UEN:** Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni

### Κατά: 227

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Malmström, Morillon, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Toia

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis

**NI:** Gollnisch, Le Pen Jean-Marie

**PPE-DE:** Belet, Daul, Descamps, De Veyrac, Doorn, Eurlings, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Kauppi, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, van Nistelrooij, Pack, Saïfi, Schmitt Pál, Schwab, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Stihler, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 82**

**ALDE:** Budreikaitė, Hall, Krahmer, Sterckx

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Speroni

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlák, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttill, Casa, Friedrich, Klamt, Lewandowski, Schöpflin, Schröder

**PSE:** Badía i Cutchet, Bono, Calabuig Rull, Carnero González, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Gruber, Krehl, Kreissl-Dörfler, McAvan, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Napoletano, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Didžiokas, Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** Schlyter

**23. Έκθεση Juknevičienė A6-0063/2005****τροπολογία 10****Υπέρ: 350**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Savi, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Markov, Maštálka, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hutchinson, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Savary, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Whitehead, Zani

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Smith, Staes

#### Κατά: 208

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Daul, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Florenz, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mikolášik, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Schmitt Ingo, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Christensen, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gebhardt, Gill, Gröner, Gruber, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Öger, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Lagendijk, Lambert, Lucas, Schlyter

#### Αποχές: 61

**ALDE:** Duquesne, Gentvilas, Harkin, Kułakowski, Neyts-Uyttebroeck, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Meyer Pleite, Papadimoulis

**IND/DEM:** Borghezio, Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Vanhecke

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Busuttil, Casa**PSE:** Assis, Carnero González, Díez González, Estrela, Gierek, Lambrinidis, McAvan, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Walter**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**24. Έκθεση Juknevičienė A6-0063/2005****ψήφισμα****Υπέρ: 483****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wiermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### Κατά: 69

**ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Fourtou, Griesbeck, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lehideux

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Callanan, Daul, Doorn, Eurlings, Florenz, Graça Moura, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Pack, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Castex, Ferreira Anne, Laignel

#### Αποχές: 78

**ALDE:** Duff, Ek, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Malmström, Morillon, Polfer, Sterckx

**GUE/NGL:** Bertinotti, Brie, Flasarová, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Speroni

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Duin, Gebhardt, Piecyk, Roth-Behrendt, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand

**UEN:** Berlatto, Camre, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

### 25. Έκθεση Stubb A6-0066/2005 — Τμήμα VI

#### απόφαση

#### Υπέρ: 554

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassouere, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Κατά: 58**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre, Krasts

**Αποχές: 22**

**ALDE:** Krahmer

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

**26. Έκθεση Stubb A6-0066/2005 — Τμήμα VI**

**ψήφισμα**

**Υπέρ: 547**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Κατά: 55**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**PSE:** Bresso

**UEN:** Camre

### **Αποχές: 23**

**ALDE:** in 't Veld, Krahmer

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski

**NI:** Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## 27. Έκθεση Stubb A6-0066/2005 — Τμήμα VII

απόφαση

Υπό: 541

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Κατά: 64**

**GUE/NGL:** Krarup, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

#### **Αποχές: 21**

**ALDE:** in 't Veld, Krahmer

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlák, Lang, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Fotyga

### **28. Έκθεση Stubb A6-0066/2005**

#### **τροπολογία 1**

#### **Υπέρ: 127**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Lambsdorff, Polfer

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

**PSE:** Berès, Kindermann, Krehl, Lehtinen, Prets

**UEN:** Camre

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Αποχές: 14**

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Fotyga

**29. Έκθεση Stubb A6-0066/2005****τροπολογία 2****Υπέρ: 113**

**ALDE:** Lambsdorff

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 509**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Αποχές: 13**

**NI:** Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Fotyga

**30. Έκθεση Stubb A6-0066/2005**

**τροπολογία 3**

**Υπέρ: 111**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Κατά: 502

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubbs, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Αποχές: 16**

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Podkański

**PSE:** Berlinguer

**UEN:** Fotyga

### 31. Έκθεση Stubb A6-0066/2005

ψηφισμα

**Υπέρ: 570**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Κατά: 56**

**ALDE:** Ries

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bowis, Cabrnock, Callanan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Ouzký, Stevenson, Vlasák

**PSE:** Attard-Montalto, Pinior

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Αποχές: 10**

**ALDE:** Krahrmer

**GUE/NGL:** Pafilis, Seppänen

**NI:** Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli

**UEN:** Fotyga

### **32. Έκθεση Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005**

#### **απόφαση 8**

#### **Υπέρ: 557**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Kará:** 47

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**Αποχές: 30**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Speroni, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger, Voggenhuber

### 33. Έκθεση Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

**απόφαση 11**

**Υπέρ: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Kατά: 55**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

**UEN:** Camre

#### **Αποχές: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Bobošíková, Martinez, Resetarits

**PPE-DE:** Nassauer, Reul

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**34. Έκθεση Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005****απόφαση 13****Υπό: 563**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 49

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghезio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

#### Αποχές: 26

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 35. Έκθεση Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

#### απόφαση 14

#### Υπέρ: 565

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Pęk, Sinnott, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Karát:** 47

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, Tomczak, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

#### **Αποχές:** 26

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Wierzejski



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 36. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου Α6-0069/2005

#### απόφαση για την απαλλαγή

**Υπέρ:** 553

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Κατά: 52**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Krupa, Natrass, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

#### **Αποχές: 25**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghезio, Chruszcz, Coúteaux, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **37. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου Α6-0069/2005**

#### **απόφαση για το κλείσιμο των λογαριασμών**

#### **Υπέρ: 554**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Karát: 55

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Αποχές: 23****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Železný**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen**38. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου Α6-0069/2005****παράγραφος 19****Υπέρ: 573****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlík, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 38**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Αποχές: 26**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**39. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου A6-0069/2005**

**παράγραφος 25**

**Υπέρ: 571**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Κατά: 33**

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Αποχές: 28**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**40. Έκθεση Ξενογιαννακοπούλου Α6-0069/2005**

**ψήφισμα**

**Υπέρ: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 70

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre, Roszkowski

#### Αποχές: 10

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 41. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005 τροπολογία 11

#### Υπέρ: 272

**ALDE:** Sterckx

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Berès, Berlinguer, Cottigny, Medina Ortega, Stockmann

**UEN:** Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Isler Béguin

### Κατά: 360

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Fjellner, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Langen, Mathieu, Saifi, Seeberg, Stubb, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Αποχές: 8

**NI:** Dillen, Kozlík, Vanhecke

**PSE:** Muscat

**UEN:** Aylward, Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 42. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005

### τροπολογία 12

Υπέρ: 256

**ALDE:** Guardans Cambó, Harkin, Toia

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PSE:** Berlinguer

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

#### **Κατά: 364**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saifi, Seeborg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Αποχές: 11**

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlák

**PPE-DE:** Fajmon, McMillan-Scott, Škottová, Van Orden

**UEN:** Aylward

**Verts/ALE:** van Buitenen

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**43. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005****τροπολογία 14****Υπέρ: 262****ALDE:** Harkin**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Grech, Muscat, Zingaretti**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Κατά: 355****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits**PPE-DE:** Bowis, Busuttil, Casa, Cederschiöld, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Αποχές: 19

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Fajmon, McMillan-Scott, Van Orden, Varvitsiotis

**PSE:** Attard-Montalto

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 44. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005

##### τροπολογία 15

#### Υπέρ: 262

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Κατά: 364**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Daul, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, Martens, Mathieu, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Strejček, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Αποχές: 14**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Kozlík

**PPE-DE:** Belet, Fajmon, McMillan-Scott, Varvitsiotis

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

**45. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005**

**τροπολογία 13**

**Υπέρ: 262**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ülmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlató, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Κατά: 351**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardians Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Daul, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saifi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beñová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Αποχές: 20

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Belet, Guellec, Varvitsiotis

**PSE:** Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 46. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005

#### τροπολογία 7

### Υπέρ: 79

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Resetarits

**PSE:** McAvan

**UEN:** Camre



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Κατά: 506

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Real, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seebert, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Střeček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Flautre

**Αποχές: 40**

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Berger, Bösch, Castex, Ettl, Haug, Leichtfried, Prets, Scheele, Swoboda, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 47. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005

##### τροπολογία 8

**Υπέρ: 126**

**ALDE:** Andria, Attwooll, Chiesa, Davies, Duff, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Ludford, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Starkevičiūtė, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Dillen, Resetarits

**PSE:** Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Laignel, Leichtfried, Moscovici, Reynaud, Rocard, Roure, Scheele, Sornosa Martínez, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 474**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### Αποχές: 29

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Prets

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 48. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005

#### τροπολογία 10

#### Υπέρ: 245

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański

#### **Κατά: 359**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Daul, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Αποχές: 21

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**PPE-DE:** Fontaine, Samaras, Škottová, Thyssen, Van Orden, Zvěřina

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 49. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005

##### τροπολογία 16

#### Υπέρ: 267

**ALDE:** Toia, Van Hecke

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**PSE:** Grech, Muscat**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Turmes**Κατά: 346****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Kauppi, Mathieu, Purvis, Saïfi, Samaras, Seeberg, Stubb, Vlasto, Záborská**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka**Αποχές: 17****ALDE:** Kułakowski**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Karatzaferis, Louis, Nattrass, Wise

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Fajmon, Nicholson, Van Orden, Zvěřina

**PSE:** Attard-Montalto

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 50. Έκθεση Kinnock A6-0075/2005

### ψήφισμα

Υπό: 539

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brežina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiec, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Zīle

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Κατά: 52**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Kaczmarek, Klich, Mantovani, Panayotopoulos-Cassiotou, Posselt

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

#### **Αποχές: 19**

**ALDE:** Budreikaitė, Harkin

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Allister, Kozlák

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Helmer, Jarzembowski, Záborská

**PSE:** Goebbels, Muscat

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

---



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****P6\_TA(2005)0083****Κοινή ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) λόγω της διεύρυνσης \*\*\*I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (στο εξής αναφερόμενη ως «NUTS») λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0592) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 285 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0118/2004),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης (A6-0067/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  3. υποστηρίζει την Επιτροπή όσον αφορά την υποβολή ανακοίνωσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για τη σκοπιμότητα του καθορισμού κανόνων σε ευρωπαϊκή κλίμακα για αναλυτικότερα επίπεδα ταξινόμησης NUTS, όπως προβλέπει το άρθρο 2, παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 2003, για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) <sup>(2)</sup>·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.<sup>(2)</sup> EE L 154 της 21.6.2003, σ. 1.**P6\_TA(2005)0084****Ορισμός της Ευρωπόλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ \***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας με σκοπό την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και κιβδηλεία μέσω του ορισμού της Ευρωπόλ ως Κεντρικής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας (14811/2004) <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη το άρθρο 30, παράγραφος 1, στοιχείο γ) και το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο γ), της Συνθήκης ΕΕ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0221/2004),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 93, και το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων (A6-0079/2005),
1. εγκρίνει την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί το Συμβούλιο να τροποποιήσει αναλόγως το κείμενο της πρωτοβουλίας·
  3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή καθώς επίσης και στις κυβερνήσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΑΠΟ  
ΤΗΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ, ΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ  
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

#### Τροπολογία 1

##### Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Το ευρώ, ως το νόμιμο νόμισμα 12 κρατών μελών, **κατέστη προοδευτικά** ένα παγκόσμιο **νόμισμα** και κατά συνέπεια πρώτη προτεραιότητας στόχος των διεθνών οργανώσεων παραχάραξης.

(1) Το ευρώ, ως το νόμιμο νόμισμα 12 κρατών μελών, **απέκτησε βαθμιαία τεράστια σημασία σε παγκόσμιο επίπεδο** και η **παραχάραξη και η κιβδηλεία του** κατέστη, κατά συνέπεια, πρώτη προτεραιότητας στόχος των **εθνικών και διεθνών εγκληματικών** οργανώσεων **οι οποίες αναπτύσσουν δραστηριότητα τόσο εντός όσο και εκτός του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

#### Τροπολογία 2

##### Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Το ευρώ κατέστη επίσης στόχος παραχαρακτών από τρίτες χώρες.

**Διαγράφεται**

#### Τροπολογία 3

##### Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) Τα επιμέρους κράτη μέλη αδυνατούν να εξασφαλίσουν κατάλληλη προστασία του ευρώ, δεδομένου ότι τα χαρτονομίσματα και τα κέρματα του ευρώ κυκλοφορούν και εκτός της επικράτειας των κρατών μελών που συμμετέχουν στη νομισματική ένωση.

#### Τροπολογία 4

##### Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)

(3β) Είναι επίσης απαραίτητο να ενταχθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και με την Ευρώπη προκειμένου να ενισχυθεί το σύστημα προστασίας του ευρώ και εκτός του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΑΠΟ  
ΤΗΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ, ΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ  
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 5  
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Η Σύμβαση για την Πρόληψη της Παραχάραξης και της Κιβδηλείας, που συμφωνήθηκε την 20ή Απριλίου 1929 στη Γενεύη (εφεξής η «Σύμβαση της Γενεύης») **θα πρέπει** να εφαρμόζεται αποτελεσματικότερα **υπό τις συνθήκες της ενοποίησης της Ευρώπης.**

(4) Η **Διεθνής** Σύμβαση **για την** Πρόληψη της Παραχάραξης και της Κιβδηλείας, που συμφωνήθηκε την 20ή Απριλίου 1929 στη Γενεύη (εφεξής η «Σύμβαση της Γενεύης»), **και το συμπληρωματικό πρωτόκολλο, θα πρέπει** να εφαρμόζονται αποτελεσματικότερα, **με σκοπό την εξασφάλιση της συνολικής, ουσιαστικής και ομοιογενούς προστασίας του ευρώ.**

Τροπολογία 6  
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Οι τρίτες χώρες χρειάζονται μια κεντρική επαφή για πληροφορίες σχετικές με τα παραχαραγμένα ευρώ, όλες δε οι πληροφορίες οι σχετικές με τα παραχαραγμένα ευρώ θα πρέπει να συγκεντρώνονται στην Ευρωπόλ προκειμένου να αναλύονται.

(5) Οι τρίτες χώρες χρειάζονται μια κεντρική επαφή για πληροφορίες σχετικές με τα παραχαραγμένα ευρώ, όλες δε οι πληροφορίες οι σχετικές με τα παραχαραγμένα ευρώ θα πρέπει να συγκεντρώνονται στην Ευρωπόλ προκειμένου να αναλύονται, **με παράλληλο τρόπο και σε στενή συνεργασία με τις κεντρικές εθνικές υπηρεσίες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Τροπολογία 7  
Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Δεδομένου του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2001 του Συμβουλίου της 28 Ιουνίου 2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία, το Συμβούλιο κρίνει ενδεδειγμένο να καταστούν όλα τα κράτη μέλη συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης της Γενεύης και να ιδρύσουν κεντρικά γραφεία κατά την έννοια του άρθρου 12 της Σύμβασης.

(6) **Δυνάμει της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 2000 για την αύξηση της προστασίας από την παραχάραξη του νομίσματος ενόψει της θέσπισης του ευρώ <sup>(1)</sup>, μέσω της επιβολής ποινικών και άλλων κυρώσεων και** δεδομένου του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2001 του Συμβουλίου της 28 Ιουνίου 2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία, το Συμβούλιο κρίνει ενδεδειγμένο να καταστούν όλα τα κράτη μέλη συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης της Γενεύης και να ιδρύσουν κεντρικά γραφεία κατά την έννοια του άρθρου 12 της Σύμβασης.

<sup>(1)</sup> **ΕΕ L 140 της 14.6.2000, σ. 1.**

Τροπολογία 8  
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Το Συμβούλιο θεωρεί σκόπιμο να ορίσει την Ευρωπόλ ως κεντρική υπηρεσία για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ κατά την έννοια του άρθρου 12 της Σύμβασης της Γενεύης.

(7) Το Συμβούλιο θεωρεί σκόπιμο να ορίσει την Ευρωπόλ ως κεντρική υπηρεσία για την καταπολέμηση της παραχάραξης και την κιβδηλεία του ευρώ, **έργο που θα ασκήσει σε στενή συνεργασία με τις κεντρικές εθνικές υπηρεσίες των κρατών μελών,** κατά την έννοια του άρθρου 12 της Σύμβασης της Γενεύης.

Τροπολογία 9  
Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Για τα κράτη μέλη που είναι **συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης της Γενεύης, ήτοι Αυστρία, Βέλγιο, Τσεχία, Δανία, Φινλανδία, Γαλλία, Γερμανία, Ελλάδα, Ουγγαρία, Ιρλανδία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Πολωνία, Πορτογαλία, Ισπανία, Σουηδία και Ηνωμένο Βασίλειο,** η Ευρωπόλ, σύμφωνα με την συνημμένη δήλωση στο Παράρτημα («Δήλωση»), ενεργεί ως κεντρική υπηρεσία **για την καταπολέμηση** της παραχάραξης και κιβδηλείας **του ευρώ,** κατά την έννοια της πρώτης περιόδου του άρθρου 12 της Σύμβασης της Γενεύης. Για την παραχάραξη και κιβδηλεία όλων των λοιπών νομισμάτων και για τις λειτουργίες κεντρικού γραφείου που **δεν ανατίθενται** στην Ευρωπόλ σύμφωνα με τη Δήλωση, εξακολουθούν να ισχύουν οι υφιστάμενες αρμοδιότητες των εθνικών κεντρικών γραφείων.

1. Για **όλα** τα κράτη μέλη, η Ευρωπόλ, σύμφωνα με την συνημμένη δήλωση στο Παράρτημα (εφεξής «Δήλωση»), ενεργεί ως κεντρική υπηρεσία **της Ευρωπαϊκής Ένωσης** για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ, κατά την έννοια της πρώτης περιόδου του άρθρου 12 της Σύμβασης της Γενεύης, **εκ παράλληλου και σε στενή συνεργασία με τις κεντρικές εθνικές υπηρεσίες των κρατών μελών.** Για την παραχάραξη και κιβδηλεία όλων των λοιπών νομισμάτων και για τις λειτουργίες κεντρικού γραφείου που **ανατίθενται ή μη** στην Ευρωπόλ σύμφωνα με τη Δήλωση, **παραμένουν και** εξακολουθούν να ισχύουν οι υφιστάμενες αρμοδιότητες των εθνικών κεντρικών γραφείων.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΑΠΟ  
ΤΗΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ, ΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ  
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 10

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη που δεν είναι ακόμη συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης της Γενεύης ήτοι Κύπρος, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Μάλτα, Σλοβακία και Σλοβενία, θα προσχωρήσουν στην εν λόγω σύμβαση. Μόλις προσχωρήσουν στη Σύμβαση της Γενεύης, θα ορίσουν, σύμφωνα με τη Δήλωση, την Ευρωπαϊκή ως κεντρική υπηρεσία για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ, σύμφωνα με την πρώτη περίοδο του άρθρου 12 της Σύμβασης της Γενεύης.

Διαγράφεται

## Τροπολογία 11

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών που είναι συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης της Γενεύης θα προβούν στην Δήλωση και θα αναθέσουν στον αντιπρόσωπο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας τη διαβίβαση των δηλώσεων στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

1. Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών θα προβούν στην Δήλωση και θα αναθέσουν στον αντιπρόσωπο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας τη διαβίβαση των δηλώσεων στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

## Τροπολογία 12

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών που δεν είναι ακόμη συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης της Γενεύης, εφόσον προσχωρήσουν σε αυτήν, προβαίνουν αμελλητί στη Δήλωση και αναθέτουν στον αντιπρόσωπο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας να τη διαβιβάσει στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Διαγράφεται

## Τροπολογία 13

Παράρτημα, πρώτη εισαγωγική πρόταση

..., κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ... έδωσε στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (εφεξής «Ευρωπόλ») εντολή να καταπολεμήσει την παραχάραξη και κιβδηλεία του ευρώ, με την παρούσα δηλώνω:

..., κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ... έδωσε στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (εφεξής «Ευρωπόλ») εντολή να λειτουργήσει ως κεντρική υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ, με βάση τη Σύμβαση της Γενεύης και με παράλληλο τρόπο και σε στενή συνεργασία με τις κεντρικές εθνικές υπηρεσίες των κρατών μελών.

## Τροπολογία 14

Παράρτημα, σημείο 1.1.

1.1. Η Ευρωπόλ θα συγκεντρώνει και θα επεξεργάζεται, σύμφωνα με τη Σύμβαση Ευρωπόλ, θα συγκεντρώνει όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που είναι δυνατόν να διευκολύνουν τη διερεύνηση, πρόληψη και καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ και θα διαβιβάζει αμελλητί τα στοιχεία αυτά στις εθνικές κεντρικές υπηρεσίες των κρατών μελών της ΕΕ.

1.1. Η Ευρωπόλ θα συγκεντρώνει και θα επεξεργάζεται, σύμφωνα με τη Σύμβαση Ευρωπόλ, και σε στενή συνεργασία με τις κεντρικές εθνικές υπηρεσίες των κρατών μελών, όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που είναι δυνατόν να διευκολύνουν την διερεύνηση, πρόληψη και καταπολέμηση της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ.

## Τροπολογία 15

Παράρτημα, σημείο 1.5, εισαγωγική πρόταση

1.5. Εξαιρουμένων των περιπτώσεων απλώς τοπικού ενδιαφέροντος, η Ευρωπόλ, εφόσον το θεωρεί τελεσφόρο, θα γνωστοποιεί στις κεντρικές υπηρεσίες τρίτων χωρών:

1.5. Εξαιρουμένων των περιπτώσεων απλώς τοπικού ενδιαφέροντος, η Ευρωπόλ, εφόσον το θεωρεί τελεσφόρο, θα γνωστοποιεί στις κεντρικές υπηρεσίες τρίτων χωρών, λαμβάνοντας υπόψη τις επιφυλάξεις που περιέχει η απόφαση του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 1999 μέσω της οποίας θεσπίζονται οι κανόνες για τη διαβίβαση από την Ευρωπόλ προσωπικών δεδομένων σε τρίτες χώρες και οργανισμούς<sup>(1)</sup>:

(1) ΕΕ C 88 της 30.3.1999, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΑΠΟ  
ΤΗΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ, ΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ  
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 16

Παράρτημα, σημείο 1.7.

**1.7. Εφόσον η Ευρωπόλ δεν είναι σε θέση να εκτελέσει τα καθήκοντα που ορίζονται από τα σημεία 1 έως 6 σύμφωνα με τη Σύμβαση της Ευρωπόλ, οι εθνικές υπηρεσίες των κρατών μελών θα κρατούν την αρμοδιότητά τους.** **Διαγράφεται**

Τροπολογία 17

Παράρτημα, σημείο 1α (νέο)

**1α. Οι αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Ευρωπόλ για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια, στο πλαίσιο της Σύμβασης της Γενεύης, θα ασκούνται παραλλήλως με εκείνες των κεντρικών εθνικών υπηρεσιών των κρατών μελών και σε στενή συνεργασία με τις υπηρεσίες αυτές.**

Τροπολογία 18

Παράρτημα, σημείο 2

2. Οι υφιστάμενες αρμοδιότητες των εθνικών κεντρικών υπηρεσιών, οι σχετικές με την παραχάραξη και κίβδηλεια όλων των λοιπών νομισμάτων **και με τα καθήκοντα των κεντρικών υπηρεσιών τα οποία δεν έχουν ανατεθεί στην Ευρωπόλ σύμφωνα με το σημείο 1**, εξακολουθούν να ισχύουν.
2. Όσον αφορά **τα μέτρα προστασίας από την** παραχάραξη και κίβδηλεια όλων των λοιπών νομισμάτων, οι υφιστάμενες αρμοδιότητες των εθνικών κεντρικών υπηρεσιών εξακολουθούν να ισχύουν.

P6\_TA(2005)0085

### Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (ΕΑΑ) \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας (ΕΑΑ) ως οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2004)0623) (1),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 30, παράγραφος 1, στοιχείο γ), και 34, παράγραφος 2, στοιχείο γ), της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0203/2004),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 93 και 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0059/2005),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. εκτιμά ότι το δημοσιονομικό δελτίο της πρότασης της Επιτροπής για την περίοδο 2005-2006 είναι συμβατό με τα ανώτατα όρια της κατηγορίας 3 των ισχυουσών δημοσιονομικών προοπτικών, χωρίς να περιορίζονται άλλες πολιτικές· υπενθυμίζει ότι οι πιστώσεις για την περίοδο μετά το 2006 εξαρτώνται από την απόφαση σχετικά με το νέο χρηματοδοτικό πλαίσιο· ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει, ενδεχομένως, αναπροσαρμοσμένα ποσά για την περίοδο μετά το 2006, ώστε να διασφαλισθεί η συμβατότητα με τα νέα ανώτατα όρια·

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

3. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
4. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

#### Τροπολογία 1

##### Άρθρο 4

Η έδρα της ΕΑΑ ορίζεται στο Bramshill, στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Η έδρα της ΕΑΑ ορίζεται στο Bramshill, στο Ηνωμένο Βασίλειο. **Το κράτος μέλος υποδοχής διευκολύνει την εγκατάσταση της ΕΑΑ.**

#### Τροπολογία 3

##### Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Υπό την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των ιδρυμάτων που είναι αρμόδια για την κατάρτιση των μελών των υπηρεσιών επιβολής του νόμου στα κράτη μέλη, ο ρόλος της ΕΑΑ συνίσταται στο να συμβάλει στην κατάρτιση των **ανώτερων αξιωματούχων και άλλων μελών** των υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών που διαδραματίζουν βασικό ρόλο στην καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με σκοπό την ενίσχυση και τη βελτίωση της συνεργασίας στους πλέον σημαντικούς τομείς για την εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης κατά την έννοια του άρθρου 29 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στο συγκεκριμένο πλαίσιο, η ΕΑΑ προσπαθεί να υποστηρίξει την ευρωπαϊκή προσέγγιση απέναντι στα βασικά προβλήματα τα οποία αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη σχετικά με την πρόληψη και την καταπολέμηση του εγκλήματος, οργανωμένου ή μη, κυρίως όσον αφορά την διασυνοριακή διάστασή του, συμβάλλοντας στην κατάρτιση των **ανώτερων αξιωματούχων και άλλων μελών** των υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών.

1. Υπό την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των ιδρυμάτων που είναι αρμόδια για την κατάρτιση των μελών των υπηρεσιών επιβολής του νόμου στα κράτη μέλη, ο ρόλος της ΕΑΑ συνίσταται στο να συμβάλει στην κατάρτιση των αξιωματούχων των υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών που διαδραματίζουν βασικό ρόλο στην καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με σκοπό την ενίσχυση και τη βελτίωση της συνεργασίας στους πλέον σημαντικούς τομείς για την εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης κατά την έννοια του άρθρου 29 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στο συγκεκριμένο πλαίσιο, η ΕΑΑ προσπαθεί να υποστηρίξει την ευρωπαϊκή προσέγγιση απέναντι στα βασικά προβλήματα τα οποία αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη σχετικά με την πρόληψη και την καταπολέμηση του εγκλήματος, οργανωμένου ή μη, κυρίως όσον αφορά την διασυνοριακή διάστασή του, συμβάλλοντας στην κατάρτιση των αξιωματούχων των υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών.

(Η παρούσα τροπολογία αφορά ολόκληρο το κείμενο.)

#### Τροπολογία 4

##### Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Τα μαθήματα και οι επιμορφωτικές ενότητες της ΕΑΑ επικεντρώνονται στα μέσα βελτίωσης της συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών σε τομείς προτεραιότητας, όπως η πρόληψη και η καταπολέμηση του σοβαρού και/ή οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Χορηγούν ιδιαίτερη προσοχή στα ανθρώπινα δικαιώματα και στη δεοντολογία στο μέτρο που αυτά ισχύουν όσον αφορά την επιβολή του νόμου, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά νομικά μέσα. Τα μαθήματα και παιδαγωγικά εργαλεία της ΕΑΑ απευθύνονται στα μέλη της αστυνομίας και στις άλλες υπηρεσίες επιβολής του νόμου που εργάζονται στον τομέα της συνεργασίας σε διεθνή κλίμακα και/ή σε κλίμακα Ευρωπαϊκής Ένωσης για την πρόληψη και την καταπολέμηση του εγκλήματος.

2. Τα μαθήματα και οι επιμορφωτικές ενότητες της ΕΑΑ επικεντρώνονται στα μέσα βελτίωσης της συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών σε τομείς προτεραιότητας, όπως η πρόληψη και η καταπολέμηση του σοβαρού και/ή οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Χορηγούν ιδιαίτερη προσοχή στα ανθρώπινα δικαιώματα, **τη μεταχείριση των ιδιαίτερως ευπαθών ομάδων, όπως γυναίκες, ανήλικοι και μειονότητες**, και στη δεοντολογία στο μέτρο που αυτά ισχύουν όσον αφορά την επιβολή του νόμου, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά νομικά μέσα. Τα μαθήματα και παιδαγωγικά εργαλεία της ΕΑΑ απευθύνονται στα μέλη της αστυνομίας και στις άλλες υπηρεσίες επιβολής του νόμου που εργάζονται στον τομέα της συνεργασίας σε διεθνή κλίμακα και/ή σε κλίμακα Ευρωπαϊκής Ένωσης για την πρόληψη και την καταπολέμηση του εγκλήματος.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 5

Άρθρο 7, παράγραφος 8

8. Ανάπτυξη και παροχή κατάρτισης για να προετοιμαστούν οι αστυνομικές δυνάμεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμμετέχουν **στη** διαχείριση μη στρατιωτικών κρίσεων.

8. Ανάπτυξη και παροχή κατάρτισης για να προετοιμαστούν οι αστυνομικές δυνάμεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμμετέχουν **στην πρόληψη και τη** διαχείριση μη στρατιωτικών κρίσεων.

## Τροπολογία 2

Κεφάλαιο III, τίτλος

Όργανα, **εθνικές μονάδες** και συνεργασία με τους άλλους οργανισμούς

Όργανα, **σύνδεσμοι** και συνεργασία με τους άλλους οργανισμούς

(Η παρούσα τροπολογία αφορά ολόκληρο το κείμενο.)

## Τροπολογία 6

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Το διοικητικό συμβούλιο αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο κάθε κράτους μέλους και έναν αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Επαφίεται σε κάθε κράτος μέλος να διορίσει τον αντιπρόσωπό του στο διοικητικό συμβούλιο της ΕΑΑ. Κάθε μέλος διαθέτει μία ψήφο.

1. Το διοικητικό συμβούλιο αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο κάθε κράτους μέλους και έναν αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Επαφίεται σε κάθε κράτος μέλος να διορίσει τον αντιπρόσωπό του στο διοικητικό συμβούλιο της ΕΑΑ. Κάθε μέλος διαθέτει μία ψήφο. **Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να εκπροσωπείται από παρατηρητή, αν το κρίνει αναγκαίο.**

## Τροπολογία 7

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου είναι **κατά προτίμηση** οι διευθυντές των εθνικών ιδρυμάτων κατάρτισης των υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών. Όταν περισσότεροι διευθυντές προέρχονται από το ίδιο κράτος μέλος, επαφίεται σε αυτό το τελευταίο να διορίσει τον αντιπρόσωπό του στο διοικητικό συμβούλιο σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το διοικητικό συμβούλιο προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που εξασφαλίζει την προεδρία του Συμβουλίου.

2. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου είναι οι διευθυντές των εθνικών ιδρυμάτων κατάρτισης των υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών. Όταν περισσότεροι διευθυντές προέρχονται από το ίδιο κράτος μέλος, επαφίεται σε αυτό το τελευταίο να διορίσει τον αντιπρόσωπό του στο διοικητικό συμβούλιο σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το διοικητικό συμβούλιο προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που εξασφαλίζει την προεδρία του Συμβουλίου.

## Τροπολογία 8

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Ο διευθυντής διορίζεται από το Συμβούλιο για περίοδο πέντε ετών από έναν κατάλογο τουλάχιστον τριών υποψηφίων που υποβάλλεται από το διοικητικό συμβούλιο.

2. Ο διευθυντής διορίζεται από το Συμβούλιο για περίοδο πέντε ετών από κατάλογο τουλάχιστον τριών υποψηφίων που υποβάλλεται από το διοικητικό συμβούλιο. **Το Συμβούλιο μπορεί, μετά από σύσταση του διοικητικού συμβουλίου, να παύσει τον διευθυντή πριν τη λήξη της θητείας του, χωρίς προειδοποίηση για λόγους απαράδεκτης συμπεριφοράς και με εύλογη προειδοποίηση για λόγους ανεπάρκειας στην εκτέλεση των καθηκόντων του.**

## Τροπολογία 9

Άρθρο 10, παράγραφος 4, εισαγωγική φράση

4. Ο διευθυντής είναι υπεύθυνος για την καθημερινή διαχείριση της ΕΑΑ. Υποστηρίζει την εργασία του διοικητικού συμβουλίου και χρησιμεύει ως σύνδεσμος αυτού του τελευταίου και των **εθνικών μονάδων της ΕΑΑ** που αναφέρονται στο άρθρο 12. Είναι κυρίως αρμόδια:

4. Ο διευθυντής είναι υπεύθυνος για την καθημερινή διαχείριση της ΕΑΑ. Υποστηρίζει την εργασία του διοικητικού συμβουλίου και χρησιμεύει ως σύνδεσμος αυτού του τελευταίου και των **συνδέσμων** που αναφέρονται στο άρθρο 12. Είναι κυρίως αρμόδια:

(Η παρούσα τροπολογία αφορά ολόκληρο το κείμενο.)

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 10

Άρθρο 11, παράγραφος 1

**1. Ο διευθυντής επικουρείται κατά την άσκηση των καθηκόντων του από το προσωπικό της ΕΑΑ. Διαγράφεται**

Τροπολογία 11

Άρθρο 11, παράγραφος 2

**2. Το προσωπικό και ο διευθυντής της ΕΑΑ υπόκεινται στους κανόνες που απορρέουν από τους κανόνες και τις ρυθμίσεις που ισχύουν για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.**

**2. Ο Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι όροι απασχόλησης του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και οι κανόνες που ενέκριναν από κοινού τα θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την εφαρμογή αυτού του Κανονισμού και των Όρων απασχόλησης ισχύουν για το διευθυντή της ΕΑΑ και το προσωπικό της ΕΑΑ.**

Τροπολογία 12

Άρθρο 11, παράγραφος 3α (νέα)

**3α. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, η ΕΑΑ ασκεί επί του προσωπικού της τις εξουσίες που αναθέτουν στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή ο Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων και οι Όροι απασχόλησης των λοιπών υπαλλήλων.**

Τροπολογία 13

Άρθρο 11, παράγραφος 3β (νέα)

**3β. Το προσωπικό της ΕΑΑ αποτελούν υπάλληλοι που τοποθετούνται προσωρινά από κάποιο θεσμικό όργανο κατά την έννοια του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή από κράτη μέλη και λοιπό προσωπικό που προσλαμβάνει η ΕΑΑ ανάλογα με τις ανάγκες της, για να επιτελέσει τα καθήκοντά της. Το προσωπικό προσλαμβάνεται σε προσωρινή βάση.**

Τροπολογία 14

Άρθρο 11, παράγραφος 4

**4. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να θεσπίζει διατάξεις που να επιτρέπουν την απόσπαση εθνικών εμπειρογνομόνων των κρατών μελών στην ΕΑΑ.**

**4. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να θεσπίζει διατάξεις που να επιτρέπουν την απόσπαση εθνικών εμπειρογνομόνων των κρατών μελών στην ΕΑΑ. Οι εν λόγω ρυθμίσεις εγκρίνονται από το Συμβούλιο πριν τεθούν σε ισχύ.**

Τροπολογία 15

Άρθρο 12, παράγραφος 1

**1. Εθνικές μονάδες της ΕΑΑ δημιουργούνται στο ίδρυμα κατάρτισης των υπηρεσιών επιβολής του νόμου κάθε κράτους μέλους. Όταν υπάρχουν περισσότερα ιδρύματα στο ίδιο κράτος μέλος, εναπόκειται σ' αυτό το τελευταίο να αποφασίσει να δημιουργήσει μια ή περισσότερες εθνικές μονάδες και να καθορίσει την έδρα τους.**

**1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει ένα ή περισσότερα πρόσωπα, ο αριθμός των οποίων δεν υπερβαίνει τα τρία για κάθε εθνικό ίδρυμα κατάρτισης των υπηρεσιών επιβολής του νόμου, τους λεγόμενους «συνδέσμους», για τη διασφάλιση της εφαρμογής των προγραμμάτων κατάρτισης της ΕΑΑ σε εθνικό επίπεδο. Όταν υπάρχουν περισσότεροι του ενός σύνδεσμοι σε κράτος μέλος, το εν λόγω κράτος μέλος ορίζει έναν από αυτούς ως κεντρική μονάδα συντονισμού.**



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 16

Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Οι εθνικές μονάδες διευθύνονται κατά προτίμηση από το άτομο που είναι άμεσα υπεύθυνο για την ανάπτυξη και την εφαρμογή προγραμμάτων κατάρτισης σε εθνικό επίπεδο ή από άτομο που διαθέτει τα ίδια προσόντα και αναλαμβάνει αντίστοιχες αρμοδιότητες. Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να καθορίσει την οργάνωση και το προσωπικό των εθνικών μονάδων σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία. Οι εθνικές μονάδες της ΕΑΑ μπορούν να απαρτίζονται από ένα μόνο άτομο ενδεχομένως, στο βαθμό που η λειτουργία τους είναι σύμφωνη με την παρούσα απόφαση.

Διαγράφεται

Τροπολογία 17

Άρθρο 12, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη δέχονται να αναλάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν την καλή επικοινωνία και συνεργασία μεταξύ όλων των σχετικών ιδρυμάτων κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων των ερευνητικών ιδρυμάτων, και της ή των εθνικής/ών αρχής/ών της ΕΑΑ. Όταν υπάρχουν περισσότερες εθνικές μονάδες της ΕΑΑ σε κάποιο κράτος μέλος, εναπόκειται σ' αυτό το τελευταίο να διορίσει μια εξ αυτών ως κεντρική μονάδα συντονισμού υπεύθυνη για την απαραίτητη επικοινωνία και το συντονισμό με τις άλλες εθνικές μονάδες της ΕΑΑ στο έδαφός του και με εκείνες των άλλων κρατών μελών.

Διαγράφεται

Τροπολογία 18

Άρθρο 12, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Οι σύνδεσμοι της ΕΑΑ στηρίζουν το έργο των εθνικών ιδρυμάτων κατάρτισης των υπηρεσιών επιβολής του νόμου για την καταπολέμηση του διεθνούς εγκλήματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τροπολογία 19

Άρθρο 12, παράγραφος 3β (νέα)

3β. Η κατάρτιση που παρέχουν οι σύνδεσμοι της ΕΑΑ δεν μπορεί να υποκαταστήσει ενέργειες που έχουν ήδη αναλάβει τα εθνικά ιδρύματα για την κατάρτιση των υπηρεσιών επιβολής του νόμου.

Τροπολογία 20

Άρθρο 12, παράγραφος 4, εισαγωγική φράση

4. Οι εθνικές μονάδες της ΕΑΑ είναι υπεύθυνες σε εθνική κλίμακα για την εφαρμογή των εργαλείων κατάρτισης και εκμάθησης καθώς και των παιδαγωγικών εργαλείων που θεσπίζονται από το διοικητικό συμβούλιο και θα πρέπει εξίσου να συμμετέχουν ενεργά στην ανάπτυξή τους και στην αξιολόγηση της χρήσης τους. Ειδικότερα, κάθε εθνική μονάδα της ΕΑΑ είναι επιφορτισμένη με τα ακόλουθα καθήκοντα:

4. Οι σύνδεσμοι συνεργάζονται στενά με τον διευθυντή της ΕΑΑ και αναφέρονται στην ΕΑΑ σχετικά με την εφαρμογή των προγραμμάτων κατάρτισης σε εθνικό επίπεδο. Ειδικότερα, κάθε σύνδεσμος είναι επιφορτισμένος με τα ακόλουθα καθήκοντα:

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 21

## Άρθρο 14, παράγραφος 3

3. Ο διευθυντής καταρτίζει μια κατάσταση προβλεπόμενων εσόδων και εξόδων της ΕΑΑ για το επόμενο οικονομικό έτος και την υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο ταυτόχρονα με **έναν** πίνακα προσωπικού.

3. Ο διευθυντής καταρτίζει κατάσταση προβλεπόμενων εσόδων και εξόδων της ΕΑΑ για το επόμενο οικονομικό έτος και την υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο ταυτόχρονα με **προσωρινό** πίνακα προσωπικού.

## Τροπολογία 22

## Άρθρο 15, παράγραφος 3

3. Μετά την παραλαβή των παρατηρήσεων του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τους προσωρινούς λογαριασμούς της ΕΑΑ, σύμφωνα με το άρθρο 129 του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού, **ο διευθυντής** καταρτίζει τους οριστικούς λογαριασμούς της ΕΑΑ **με δική του ευθύνη και τους διαβιβάζει για διατύπωση γνώμης στο διοικητικό συμβούλιο.**

3. Μετά την παραλαβή των παρατηρήσεων του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τους προσωρινούς λογαριασμούς της ΕΑΑ, σύμφωνα με το άρθρο 129 του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού, **το διοικητικό συμβούλιο** καταρτίζει τους οριστικούς λογαριασμούς της ΕΑΑ **βάσει των προσωρινών λογαριασμών που έχει ετοιμάσει ο διευθυντής.**

## Τροπολογία 23

## Άρθρο 16

Οι δημοσιονομικοί κανόνες που ισχύουν για την ΕΑΑ θεσπίζονται από το διοικητικό συμβούλιο μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή. Οι διατάξεις αυτές μπορούν να αποκλίνουν από τον κανονισμό (ΕΚ, Euratom) αριθ. 2343/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002 για τη θέσπιση κανονισμού πλαισίου για τους κοινοτικούς οργανισμούς του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Euratom) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, ο οποίος θεσπίζει το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μόνο εάν το απαιτούν οι ειδικές ανάγκες λειτουργίας της ΕΑΑ και με προηγούμενη συμφωνία της Επιτροπής.

Οι δημοσιονομικοί κανόνες που ισχύουν για την ΕΑΑ θεσπίζονται από το διοικητικό συμβούλιο μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή. Οι διατάξεις αυτές μπορούν να αποκλίνουν από τον κανονισμό (ΕΚ, Euratom) αριθ. 2343/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002 για τη θέσπιση κανονισμού πλαισίου για τους κοινοτικούς οργανισμούς του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Euratom) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, ο οποίος θεσπίζει το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μόνο εάν το απαιτούν οι ειδικές ανάγκες λειτουργίας της ΕΑΑ και με προηγούμενη συμφωνία της Επιτροπής. **Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ενημερώνεται για τις αποκλίσεις αυτές.**

## Τροπολογία 24

## Άρθρο 21

Εντός ανώτατης προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, τα κράτη μέλη **διορίζουν την/τις εθνική/ές μονάδα/ες της ΕΑΑ** και διαβιβάζουν όλες τις σχετικές πληροφορίες **στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή.**

Εντός έξι το πολύ μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, τα κράτη μέλη **διορίζουν τους κατά το άρθρο 12 συνδέσμους** και διαβιβάζουν όλες τις σχετικές πληροφορίες **στον διευθυντή και στο διοικητικό συμβούλιο της ΕΑΑ.**

## Τροπολογία 25

## Άρθρο 22, παράγραφος 1

1. Στα τέλη κάθε έτους, το διοικητικό συμβούλιο υποβάλλει ετήσια έκθεση στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 7, σημείο δ) της παρούσας απόφασης.

1. Στα τέλη κάθε έτους, το διοικητικό συμβούλιο υποβάλλει ετήσια έκθεση στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 7, στοιχείο δ) της παρούσας απόφασης. **Το διοικητικό συμβούλιο υποβάλλει επίσης οποιαδήποτε άλλη έκθεση ή περαιτέρω πληροφορίες που ενδέχεται να του ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο.**

## Τροπολογία 26

## Άρθρο 22, παράγραφος 2

2. Εντός **προθεσμίας πέντε ετών** από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, και στη συνέχεια ανά **πέντε έτη**, το διοικητικό συμβούλιο πραγματοποιεί ανεξάρτητη εξωτερική αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας απόφασης καθώς και των δραστηριοτήτων που διεξάγονται από την ΕΑΑ.

2. Εντός **τριών ετών** από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, και στη συνέχεια ανά **τρία έτη**, το διοικητικό συμβούλιο πραγματοποιεί ανεξάρτητη εξωτερική αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας απόφασης καθώς και των δραστηριοτήτων που διεξάγονται από την ΕΑΑ.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 27  
Άρθρο 22α (νέο)**Άρθρο 22α**

**Η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία που ιδρύεται με την παρούσα απόφαση διαδέχεται την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία που είχε ιδρυθεί με την απόφαση 2000/820/ЈΗΑ. Διασφαλίζεται η συνέχεια των διοικητικών και νομικών διαδικασιών που είχαν αρχίσει πριν από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας απόφασης.**

P6\_TA(2005)0086

**Ακτοπλοϊκές μεταφορές μικρής απόστασης**

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων (2004/2161(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 7ης Ιουλίου 2000 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «Η ανάπτυξη των θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων στην Ευρώπη: Μια δυναμική εναλλακτική λύση στην αλυσίδα των βιώσιμων μεταφορών — Δεύτερη διετής έκθεση προόδου»<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Φεβρουαρίου 2003 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής «Ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών»<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής «Ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών» (COM(2001)0370 — C5-0658/2001),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Πρόγραμμα για την προώθηση των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων» (COM(2003)0155),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων (COM(2004)0453),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Κοινωνικοί προσανατολισμοί στο θέμα των κρατικών ενισχύσεων υπέρ των θαλασσιών μεταφορών» (C(2004)0043),
  - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του άτυπου Συμβουλίου Μεταφορών της 9ης και 10ης Ιουλίου 2004,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A6-0055/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων είναι πλωτές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών, εξωτερικού ή εσωτερικού πλωτού δικτύου, και αποτελούν μέρος της μεταφορικής αλυσίδας εφοδιασμού στην Ευρώπη και στις περιοχές που συνδέονται με την Ευρώπη, και λαμβάνοντας υπόψη ότι αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της μεταφορικής αλυσίδας εφοδιασμού μεταξύ προμηθευτή και χρήστη καθώς και πλωτό μεταφορικό μέσο στην Ευρώπη, είτε σε ενδοκοινοτικό επίπεδο είτε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών, όπως οι χώρες της Μεσογείου ή της Μαύρης Θάλασσας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το διευρωπαϊκό δίκτυο «θαλασσιών αρτηριών», που σχεδιάστηκε προσφάτως, ιδίως δε οι «αρτηρίες» στη Βαλτική, τη Δυτική Ευρώπη, τη Νοτιοανατολική Ευρώπη και τη Νοτιοδυτική Ευρώπη, πρέπει να έχουν ως στόχο τη συγκέντρωση της κίνησης των εμπορευμάτων σε θαλάσσιες διαδρομές εφοδιασμού, ούτως ώστε να βελτιωθούν οι υπάρχουσες υπηρεσίες θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων ή να δημιουργηθούν νέες, βιώσιμες, τακτικές και συχνές υπηρεσίες μεταφορών μικρών αποστάσεων για την κίνηση εμπορευμάτων και επιβατών μεταξύ των κρατών μελών, προκειμένου να μειωθεί η οδική συμφόρηση και να βελτιωθούν οι μεταφορικές συνδέσεις με τις απομακρυσμένες ή νησιωτικές περιφέρειες και χώρες,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 121 της 24.4.2001, σ. 489.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 43 E της 19.2.2004, σ. 250.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων, που αντιπροσωπεύουν άνω του 40 % των ενδοκοινοτικών μεταφορών, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών, δεδομένου ότι με τον όρο θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων νοείται η κυκλοφορία αγαθών και προσώπων δια της θαλάσσιας οδού, καθώς και δια των εσωτερικών υδάτων, μεταξύ των λιμένων της Ευρώπης ή μεταξύ των ευρωπαϊκών λιμένων και των λιμένων μη ευρωπαϊκών κρατών που έχουν ακτές στις θάλασσες που βρέχουν την Ευρώπη,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων παρέχουν επίσης σημαντικές αναπτυξιακές δυνατότητες στον τομέα της μεταφοράς επιβατών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων πρέπει να αναπτυχθούν και να εκπληρώσουν τον οικονομικό και εμπορικό καθώς και τον κοινωνικό και περιβαλλοντικό ρόλο τους και ότι επιβάλλεται οι εθνικές κυβερνήσεις καθώς και οι περιφερειακές και τοπικές αρχές να προσφέρουν την πολιτική, οικονομική και χρηματοδοτική στήριξη που απαιτείται προς τούτο, σε συνεργασία με τους εμπλεκόμενους κλάδους,
- ΣΤ. υπογραμμίζοντας ότι οι θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων, χάρη στις δυνατότητες που προσφέρουν σε ό,τι αφορά την προστασία του περιβάλλοντος, την καταπολέμηση της συμφόρησης πολυαριθμών οδικών αξόνων και την περιστολή του κόστους, μπορούν να εξελιχθούν ακόμη περισσότερο σε σημαντικό και ελπιδοφόρο κρίκο στην αλυσίδα του διατροφικού συστήματος μεταφορών στην Ευρώπη, εφόσον δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς λάβουν μέτρα σε κοινοτικό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο για την πλήρη ανάπτυξή τους,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία των θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη του συνόλου των περιφερειών της Ευρώπης, κυρίως των παράκτιων περιφερειών και των απομακρυσμένων θαλάσσιων περιφερειών, και κατά συνέπεια τη σημασία τους στη συνοχή της Κοινότητας,
- Η. εκτιμώντας επίσης ότι η ανάπτυξη των θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων προσφέρει μοναδική ευκαιρία για τη δημιουργία εκατοντάδων χιλιάδων θέσεων εργασίας στο ναυτιλιακό τομέα τα επόμενα έτη,
- Θ. εκτιμώντας ότι οι θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων, ευνοώντας τις εμπορικές συναλλαγές, προωθούν την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη και των τρίτων χωρών που συνορεύουν με τις απόκεντρες θαλάσσιες περιφέρειες και που ενδιαφέρονται να συνδεθούν με τις υποδομές των ευρωπαϊκών μεταφορικών δικτύων,
- Ι. επαναλαμβάνοντας πως, παρότι η ανάπτυξη των θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων είναι κυρίως αρμοδιότητα της βιομηχανίας των θαλασσιών μεταφορών και του υλικοτεχνικού κλάδου, η παρέμβαση των ευρωπαϊκών, εθνικών και περιφερειακών θεσμών παραμένει σε κάθε περίπτωση ουσιώδης για τη διαμόρφωση ευνοϊκών συνθηκών για την ανάπτυξη αυτή, και πως έχουν υπάρξει θετικές πρωτοβουλίες, παραδείγματος χάρη, ο καθορισμός εθνικών κομβικών σημείων, συμφωνίες σε ό,τι αφορά την κοινοτική νομοθεσία για το πρόγραμμα Marco Polo και η απλουστευμένη χρήση των εντύπων IMO-FAL (Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός — Διευκόλυνση διεθνών μεταφορών),
- ΙΑ. χαιρετίζοντας τις περιφερειακές πρωτοβουλίες προώθησης των θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων και δημιουργίας αντίστοιχων συνδέσεων, όπως η πρωτοβουλία για την περιφέρεια της Μεσογείου, στην οποία συμμετέχουν η Ισπανία, η Ιταλία, η Γαλλία, η Πορτογαλία και η Ελλάδα, καθώς και τις πρωτοβουλίες των κρατών μελών για την προώθηση και την εφαρμογή της ιδέας των θαλασσιών αρτηριών στις τέσσερις περιοχές που ορίζονται στην απόφαση αριθ. 884/2004/ΕΚ<sup>(1)</sup>, και κυρίως τις πρωτοβουλίες στην περιφέρεια της Βαλτικής, τις πρωτοβουλίες των χωρών του μεσογειακού τόξου, μεταξύ των οποίων η Γαλλία, η Ισπανία, η Ελλάδα, η Ιταλία και η Επιτροπή Ατλαντικού Τόξου,
1. ζητεί την εντατικότερη προώθηση των θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων ως αξιόπιστου, βιώσιμου και ασφαλούς κρίκου του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών, ενσωματωμένου στην αλυσίδα των μεταφορών, μέσω, παραδείγματος χάρη, της ποτάμιας ναυσιπλοΐας και των σιδηροδρομικών συνδέσεων, με στόχο τη μείωση της συμφόρησης· ζητεί την ενθάρρυνση της διατροφικής μετάβασης από τις οδικές στις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων και τη βελτίωση των συνδέσεων με τις απομακρυσμένες και τις νησιωτικές περιοχές, με τα κράτη που εξαρτώνται από τις θαλάσσιες μεταφορές και μεταξύ των περιφερειών που χωρίζονται από φυσικά εμπόδια, ενισχύοντας τη συνοχή στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μεταξύ αυτής και των γειτόνων της·
2. ζητεί τον περιορισμό, το ταχύτερο δυνατόν, των διοικητικών διαδικασιών που εμποδίζουν την ανάπτυξη των θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων χωρίς να διακυβεύεται η ασφάλεια, κυρίως των διαδικασιών που διαταράσσουν την αλυσίδα υλικοτεχνικής υποστήριξης και αποδυναμώνουν την ανταγωνιστική θέση αυτού του τρόπου μεταφορών σε σχέση με τις οδικές μεταφορές· θεωρεί ότι οι διαδικασίες πρέπει να απλουστευθούν και να διευκολυνθούν, κυρίως με τη χρήση των δυνατοτήτων που παρέχουν οι ηλεκτρονικές επικοινωνίες·

(<sup>1</sup>) Απόφαση αριθ. 884/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (ΕΕ L 167 της 30.4.2004, σ. 1).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

3. ζητεί την ανάπτυξη, για τις ανάγκες των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων, διαδρόμων υψηλής ποιότητας μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την πλήρη συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων φορέων, δημόσιων και ιδιωτικών, στις περιοχές όπου είναι δυνατή η πρόσφορη χρήση των μέσων που δημιούργησε πρόσφατα η Ευρωπαϊκή Ένωση, κυρίως το διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών και το πρόγραμμα Marco Polo·
4. ζητεί να δοθεί προτεραιότητα στις επενδύσεις για έργα υποδομής, προκειμένου να βελτιωθεί η πρόσβαση στα λιμάνια τόσο από το εσωτερικό των χωρών όσο και από θαλάσσης, συμπεριλαμβανομένων π.χ. διασυνοριακών σχεδίων στο διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών·
5. στηρίζει, στο πλαίσιο αυτό, τα προγράμματα της Επιτροπής που προβλέπουν την απλούστευση του νομικού πλαισίου που διέπει τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων και την εσωτερική ναυσιπλοία, ενθαρρύνοντας τη δημιουργία ενιαίων κέντρων εξυπηρέτησης, που διέπονται από το ιδιωτικό ή το δημόσιο δίκαιο, σύμφωνα με τη νομική κατάσταση σε κάθε κράτος μέλος, μέσω της απλούστευσης των διοικητικών και τελωνειακών διατυπώσεων, καθώς και μέσω πολυτροπικών εταιρικών σχέσεων, παραδείγματος χάρη μεταξύ των οδικών μεταφορέων και των θαλάσσιων μεταφορέων, οι οποίες θα επιτρέψουν στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις να επωφεληθούν επίσης πλήρως από τις διατροφικές μεταφορές·
6. υπογραμμίζει την ανάγκη συνεργασίας μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων φορέων, δημόσιων και ιδιωτικών, για την προώθηση και την ανάπτυξη της ποιότητας των δραστηριοτήτων θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων σε περιφερειακό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο·
7. επισημαίνει τις δυνατότητες των θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων ως συμπληρωματικού μεταφορικού μέσου που μπορεί να καταστεί διαθέσιμο πολύ σύντομα και με μικρό κόστος εν αναμονή της ολοκλήρωσης ορισμένων υποδομών του διευρωπαϊκού μεταφορικού δικτύου· επισημαίνει ενδεικτικά τις πιεστικές ανάγκες για εναλλακτικά μεταφορικά μέσα μεταξύ Γαλλίας και Ισπανίας εν αναμονή της σύνδεσης το έτος 2020 μεταξύ Montpellier και Figueras·
8. ζητεί την προώθηση των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων ως τρόπου μεταφορών φιλικού προς το περιβάλλον και κατά συνέπεια την έναρξη λειτουργίας των «θαλασσιών αρτηριών» βάσει αυστηρών περιβαλλοντικών προδιαγραφών·

#### **Καθιέρωση κοινών κανόνων αστικής ευθύνης:**

9. ζητεί την αναθέμανση του προβληματισμού στους κόλπους της ΕΕ σχετικά με την ενοποίηση των συστημάτων αστικής ευθύνης της πολυτροπικής αλυσίδας, κυρίως με την αξιολόγηση των διαφόρων πιθανών μοντέλων αστικής ευθύνης και την ενεργό συμμετοχή στις εργασίες σε διεθνές επίπεδο, κυρίως στο πλαίσιο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για το Διεθνές Εμπορικό Δίκαιο (UNCITRAL) — με στόχο τη θέσπιση παγκοσμίου και/η ευρωπαϊκού ενιαίου συστήματος αστικής ευθύνης που θα είναι προσαρμοσμένο στις ανάγκες των διατροφικών μεταφορών στην Ευρώπη και θα διασφαλίζει πιο ομοιόμορφο, απλούστερο και πλέον πρόσφορο καθεστώς·

#### **Διατροφικές μονάδες φόρτωσης (ΔΜΦ):**

10. επιμένει στην ανάγκη ρύθμισης του θέματος της τυποποίησης των ΔΜΦ μέσω της ανάπτυξης ενός αποδεκτού συστήματος τυποποίησης που θα επιτρέπει την ευρύτερη και αποδοτικότερη χρήση μονάδων φόρτωσης που θα χαρακτηρίζονται από διαλειτουργικότητα μεταξύ όλων των τρόπων μεταφορών και ιδιαίτερα μεταξύ των θαλάσσιων, των εσωτερικών πλωτών, των σιδηροδρομικών και των οδικών μεταφορών·
11. υπενθυμίζει επ' αυτού τη θέση του της 12ης Φεβρουαρίου 2004<sup>(1)</sup>, κατά την πρώτη ανάγνωση πρότασης οδηγίας για τις διατροφικές μονάδες φόρτωσης, στην οποία τονίζεται ότι θα πρέπει να δημιουργηθεί ευρωπαϊκή διατροφική μονάδα φόρτωσης που να συνδυάζει τα πλεονεκτήματα των εμπορευματοκιβωτίων με αυτά των ανταλλασσόμενων αμαξωμάτων, διευκολύνοντας με τον τρόπο αυτό τη μέγιστη διατροφικότητα· παροτρύνει το Συμβούλιο να εγκρίνει κοινή θέση για την εν λόγω πρόταση ώστε η νομοθετική διαδικασία να μπορέσει να ολοκληρωθεί το ταχύτερο δυνατό·

#### **Τελωνεία:**

12. υπενθυμίζει ότι οι θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων εμπίπτουν, ως τρόπος θαλάσσιων μεταφορών εμπορευμάτων, στο πεδίο εφαρμογής της κοινοτικής τελωνειακής νομοθεσίας·
13. τάσσειται υπέρ της βέλτιστης χρήσης των απαλλαγών που προβλέπει η κοινοτική τελωνειακή νομοθεσία και της προώθησης τελωνειακών εγκαταστάσεων που θα λειτουργούν με απλοποιημένα συστήματα για τα εμπορεύματα που θα μπορούν να μεταφέρονται ελεύθερα στο πλαίσιο εγκεκριμένων τακτικών γραμμών θαλασσιών μεταφορών·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 97 E της 22.4.2004, σ. 612.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. καλεί, στο πλαίσιο αυτό, όλους τους ενδιαφερομένους να αναπτύξουν και να χρησιμοποιήσουν το νέο μηχανογραφημένο σύστημα διαμετακόμισης (NCTS) που εφαρμόζεται από τις τελωνειακές αρχές και δύναται να καταστήσει αποδοτικότερες και βραχύτερες τις τελωνειακές διαδικασίες για τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων·

#### **Ηλεκτρονικές επικοινωνίες:**

15. ζητεί τη δημιουργία νέων ηλεκτρονικών θυρίδων στους λιμένες, στις οποίες θα μπορούν να ολοκληρώνονται ταυτοχρόνως όλες οι απαραίτητες διατυπώσεις·

16. ζητεί από τα κράτη μέλη να εξετάσουν το ενδεχόμενο παροχής ηλεκτρονικού εξοπλισμού στους λιμένες τους, με την αναγκαία κοινοτική χρηματοδότηση, χρησιμοποιώντας, εφόσον είναι εφικτό, ένα κεντρικό σύστημα ηλεκτρονικής επικοινωνίας («one-stop-shop»·

17. υπογραμμίζει ότι για την επιτάχυνση της ανάπτυξης των ηλεκτρονικών επικοινωνιών πρέπει να προταθεί και να προωθηθεί η δημιουργία ηλεκτρονικών λιμενικών κοινοτήτων και η δικτύωσή τους εντός της Ένωσης και, ει δυνατόν, και με γειτονικά κράτη, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη τις βέλτιστες πρακτικές που υπάρχουν ήδη σε ορισμένα κράτη μέλη·

#### **Δομές υποστήριξης των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων:**

18. χαιρετίζει το σχέδιο δράσης του Ευρωπαϊκού Δικτύου Θαλάσσιων Μεταφορών μικρών αποστάσεων και ζητεί από τα κέντρα προαγωγής να το εφαρμόσουν όσο το ταχύτερο δυνατόν·

19. εκφράζει την εκτίμησή του για το έργο των εθνικών κέντρων προαγωγής των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων και του ευρωπαϊκού δικτύου τους, και ζητεί από τα κράτη μέλη να στηρίζουν αυτά τα κέντρα εφόσον απαιτείται, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

20. τονίζει ότι απαιτείται στρατηγική αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των σχεδιαζόμενων θαλασσιών αρτηριών που θα διενεργηθεί από κοινού από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή· θεωρεί ότι η εν λόγω αξιολόγηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων θα πρέπει να εξετάζει τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις όχι μόνο της αρτηρίας καθεαυτής, αλλά και των εξελίξεων στα λιμάνια καθώς και τις συνέπειες επί των μεταφορικών ροών στην ενδοχώρα·

21. καλεί την Επιτροπή να προτείνει, ως συνοδευτικό μέτρο στην προώθηση των θαλασσιών μεταφορών μικρών αποστάσεων, βελτιώσεις στα κοινωνικά πρότυπα για τους εργαζόμενους στον τομέα αυτό·

#### **Περιβαλλοντικά θέματα:**

22. υπενθυμίζει την ανάγκη προώθησης της θετικής περιβαλλοντικής εικόνας των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων, κυρίως σε ό,τι αφορά τη ρύπανση των υδάτων και της ατμόσφαιρας, και, επομένως, την ανάγκη θέσπισης ελάχιστων περιβαλλοντικών απαιτήσεων, όπως η χρήση καυσίμων με χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο και τα ανώτατα όρια εκπομπής ουσιών (SO<sub>x</sub>, NO<sub>x</sub>, CO<sub>2</sub> κ.τλ.) σε αέρα και νερό· επίσης, θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στην προαγωγή της έννοιας των «καθαρών πλοίων» όπως αυτή εγκρίθηκε στη πέμπτη υπουργική Διάσκεψη Βορείου Θαλάσσης του 2002·

23. τονίζει ωστόσο την ανάγκη για αυστηρότερη κοινοτική νομοθεσία της στον τομέα των εκπομπών αερίων και της μόλυνσης των υδάτων που προκαλούν οι θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων·

24. υπενθυμίζει την ανάγκη θέσπισης κινήτρων και συνέχισης της έρευνας για λιγότερο ρυπογόνα καύσιμα·

25. υπενθυμίζει την ανάγκη ενημέρωσης των στατιστικών στοιχείων που αφορούν την ανάπτυξη των διαφόρων μέσων μεταφοράς στην Ευρώπη, και ιδίως των στοιχείων περί προέλευσης και προορισμού των εμπορευμάτων στην ξηρά, ώστε να συμβάλει στη διατροφική μετάβαση προς τις θαλάσσιες μεταφορές·

#### **Θαλάσσιες αρτηρίες:**

26. αναγνωρίζει την αυξημένη σημασία της έννοιας των «θαλάσσιων αρτηριών» και τη δυνατότητά της να καταστεί χρήσιμο εργαλείο για την προαγωγή των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων, μέσω της προώθησης, πρωτίστως με συγχρηματοδότηση έργων υποδομής, όπου είναι δυνατόν, της διατροφικής μετάβασης από τις οδικές στις θαλάσσιες μεταφορές και για τη βελτίωση της πρόσβασης μεταξύ των απομακρυσμένων και νησιωτικών περιφερειών και των κεντρικών περιοχών της αγοράς, με κατάλληλο τρόπο·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

27. σημειώνει τον εν εξελίξει διάλογο σχετικά «με το σήμα ποιότητας για τις θαλάσσιες αρτηρίες» που θα μπορούσε να αναπτυχθεί για τις διατροφικές δραστηριότητες που περιλαμβάνουν θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων και ανταποκρίνονται σε ορισμένα κριτήρια ποιότητας· επισημαίνει ότι το σήμα ποιότητας για τις θαλάσσιες αρτηρίες θα μπορούσε να απονέμεται σε υφιστάμενες δραστηριότητες υψηλής ποιότητας αλλά και σε δραστηριότητες για τις οποίες υπάρχουν δεσμεύσεις ότι θα επιτύχουν το απαιτούμενο επίπεδο ποιότητας, με ή χωρίς την υποστήριξη δημόσιων πόρων που χορηγούνται σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες, ιδίως δε τους κανόνες περί ανταγωνισμού·

28. ζητεί τη θέσπιση αποδοτικών, σαφών και επαρκών μέσων για τη χρηματοδότηση δράσεων σχετικών με τις «θαλάσσιες αρτηρίες» και τις γραμμές θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων, τα οποία θα επιτρέπουν τη βέλτιστη συμπληρωματικότητα ακόμα και την προσθετικότητα των χρηματοδοτήσεων, ώστε να καταστεί δυνατή η εγκαίνιαση νέων αιφώρων και βιώσιμων γραμμών —που όμως ουδόλως μπορούν να αποβαίνουν εις βάρος των ήδη υπαρχόντων δρομολογίων μικρών αποστάσεων— με τη συμμετοχή, όπου χρειάζεται, δημοσίων υπηρεσιών, πάντα στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας·

29. ζητεί να περιληφθεί η αύξηση της ζήτησης ως κριτήριο προτεραιότητας στις προϋποθέσεις που ορίζουν οι κοινοτικοί προσανατολισμοί επί θεμάτων κρατικών ενισχύσεων υπέρ των θαλασσιών μεταφορών·

30. ζητεί να διασαφηνισθούν αφενός οι κοινοτικοί κανόνες που διέπουν την υπογραφή συμφωνιών για την εκμετάλλευση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με τις «θαλάσσιες αρτηρίες», και αφετέρου οι σχετικές με τον ανταγωνισμό προϋποθέσεις για εθνική δημόσια χρηματοδότηση σχεδίων που αφορούν τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων και τις «θαλάσσιες αρτηρίες»·

\*  
\* \*

31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

**P6\_TA(2005)0087**

### **Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας (I, II και III) \***

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας (COM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2004)0178) (1),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 63, παράγραφος 3, στοιχείο α) και παράγραφος 4, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0011/2004),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (A6-0054/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

4. ζητεί από το Συμβούλιο, σε περίπτωση που αυτό προτίθεται να τροποποιήσει ουσιαστικά την πρόταση της Επιτροπής, να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1  
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Ο αριθμός ερευνητών τους οποίους θα πρέπει η Κοινότητα να διαθέτει για να ανταποκριθεί στο στόχο, ο οποίος ορίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης, να επενδυθεί στην έρευνα το 3 % του ΑεγχΠ υπολογίζεται σε 700 000 άτομα. Αυτός ο στόχος πρέπει να υλοποιηθεί μέσω ενός συνόλου συγκλινόντων μέτρων, όπως η ενίσχυση της προσέλκυσης των νέων σε επιστημονικές σταδιοδρομίες, η αύξηση των δυνατοτήτων κατάρτισης και κινητικότητας στην έρευνα, η βελτίωση των προοπτικών σταδιοδρομίας για τους ερευνητές στο εσωτερικό της Κοινότητας και μεγαλύτερο άνοιγμα της Κοινότητας στους υπηκόους τρίτων χωρών που μπορούν να γίνουν δεκτοί για σκοπούς έρευνας.

(4) Ο αριθμός ερευνητών τους οποίους θα πρέπει η Κοινότητα να διαθέτει **έως το 2010** για να ανταποκριθεί στο στόχο, ο οποίος ορίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης, να επενδυθεί στην έρευνα το 3 % του ΑεγχΠ υπολογίζεται σε 700 000 άτομα. Αυτός ο στόχος πρέπει να υλοποιηθεί μέσω ενός συνόλου συγκλινόντων μέτρων, όπως η ενίσχυση της προσέλκυσης των νέων σε επιστημονικές σταδιοδρομίες, **η προώθηση της συμμετοχής των γυναικών στην επιστημονική έρευνα**, η αύξηση των δυνατοτήτων κατάρτισης και κινητικότητας στην έρευνα, η βελτίωση των προοπτικών σταδιοδρομίας για τους ερευνητές στο εσωτερικό της Κοινότητας και μεγαλύτερο άνοιγμα της Κοινότητας στους υπηκόους τρίτων χωρών που μπορούν να γίνουν δεκτοί για σκοπούς έρευνας.

Τροπολογία 2  
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Η παρούσα οδηγία επιδιώκει να συμβάλει στην υλοποίηση αυτών των στόχων ευνοώντας την εισδοχή και την κινητικότητα υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς έρευνας για διαμονές μεγαλύτερες των τριών μηνών, κατά τρόπον ώστε η Κοινότητα να αποκτήσει μεγαλύτερη ελκυστικότητα για τους ερευνητές που προέρχονται από άλλα μέρη του κόσμου και να βελτιώσει τις ικανότητές της ως πόλου έρευνας σε παγκόσμιο επίπεδο.

(5) Η παρούσα οδηγία επιδιώκει να συμβάλει στην υλοποίηση αυτών των στόχων ευνοώντας την εισδοχή και την κινητικότητα υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς έρευνας για διαμονές μεγαλύτερες των τριών μηνών, κατά τρόπον ώστε η Κοινότητα να αποκτήσει μεγαλύτερη ελκυστικότητα για τους ερευνητές που προέρχονται από άλλα μέρη του κόσμου, **και ιδίως εκείνους με την καλύτερη κατάρτιση**, και να βελτιώσει τις ικανότητές της ως πόλου έρευνας σε παγκόσμιο επίπεδο.

Τροπολογία 3  
Αιτιολογική σκέψη 12

(12) Είναι σημαντικό να προωθηθεί η κινητικότητα των **ερευνητών**, η οποία αποτελεί μέσο ανάπτυξης και αξιοποίησης των επαφών και των δικτύων έρευνας μεταξύ εταίρων σε παγκόσμιο επίπεδο.

(12) Είναι σημαντικό να προωθηθεί η κινητικότητα των **πολιτών τρίτων χωρών που μπορούν να γίνουν δεκτοί για σκοπούς έρευνας στην Ευρωπαϊκή Ένωση**, η οποία αποτελεί μέσο ανάπτυξης και αξιοποίησης των επαφών και των δικτύων έρευνας μεταξύ εταίρων **και εδραίωσης του ρόλου του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (ΕΧΕ)** σε παγκόσμιο επίπεδο.

Τροπολογία 4  
Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

(12α) **Δεδομένου ότι η οικογενειακή επανένωση αποτελεί ουσιαστική πτυχή, αν όχι απαραίτητη προϋπόθεση, για την κινητικότητα των ερευνητών, θα πρέπει να διευκολύνεται η έλευση της οικογένειάς τους ώστε να διαφυλάσσεται η ενότητα της οικογένειας.**

Τροπολογία 32  
Αιτιολογική σκέψη 12β (νέα)

(12β) **Τα μέλη της οικογένειας του ερευνητή πρέπει επομένως να μπορούν να ευρίσκονται μαζί του στο κράτος**



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μέλος υποδοχής υπό τις ίδιες συνθήκες με εκείνες που προβλέπονται στην οδηγία 2004/38/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών <sup>(1)</sup>.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 158 της 30.4.2004, σ. 77.

Τροπολογία 5

Αιτιολογική σκέψη 14a (νέα)

(14a) Έχοντας υπόψη τους περιορισμούς σε θέματα πρόσβασης στην αγορά εργασίας που επηρεάζει τμήμα των ευρωπαϊών πολιτών και εφαρμόζεται επί του παρόντος κατά τη διάρκεια μεταβατικών περιόδων, θα πρέπει να επιτευχθεί πλήρης απαλλαγή από τους περιορισμούς αυτούς των ερευνητών που μεταβαίνουν σε άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την πραγματοποίηση δραστηριοτήτων έρευνας.

Τροπολογία 6

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία προσδιορίζει τους όρους εισδοχής ερευνητών, οι οποίοι είναι υπήκοοι τρίτων χωρών, στο εσωτερικό **των κρατών μελών**, για διάστημα που υπερβαίνει τους τρεις μήνες, με σκοπό να υλοποιήσουν ερευνητικό σχέδιο στο πλαίσιο **σύμβασης** υποδοχής με **ερευνητικό οργανισμό**.

Η παρούσα οδηγία προσδιορίζει τους όρους εισδοχής ερευνητών, οι οποίοι είναι υπήκοοι τρίτων χωρών, στο εσωτερικό **της Ευρωπαϊκής Ένωσης**, για διάστημα που υπερβαίνει τους τρεις μήνες, με σκοπό να υλοποιήσουν ερευνητικό σχέδιο στο πλαίσιο **συμβάσεων** υποδοχής με **ένα ή περισσότερους εγκεκριμένους ερευνητικούς οργανισμούς, σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη**.

Τροπολογία 7

Άρθρο 2, στοιχείο β)

(β) «ερευνητής», ο υπήκοος τρίτης χώρας που είναι κάτοχος μεταπτυχιακού τίτλου ο οποίος γίνεται δεκτός στην επικράτεια κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να υλοποιήσει ερευνητικό σχέδιο σε έναν ερευνητικό οργανισμό·

(β) «ερευνητής», ο υπήκοος τρίτης χώρας που είναι κάτοχος **τουλάχιστον** μεταπτυχιακού τίτλου ο οποίος γίνεται δεκτός στην επικράτεια κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να υλοποιήσει ερευνητικό σχέδιο σε έναν ερευνητικό οργανισμό·

Τροπολογία 8

Άρθρο 4, παράγραφος 2, εδάφιο 1a (νέο)

**Η έγκριση που χορηγείται σε ερευνητικό οργανισμό ισχύει για ανανεώσιμη περίοδο πέντε ετών. Τα κράτη μπορούν να χορηγούν εγκρίσεις για μεγαλύτερο διάστημα. Οι ερευνητικοί οργανισμοί στους οποίους δεν χορηγείται έγκριση ενημερώνονται πλήρως για τους λόγους της άρνησης.**

Τροπολογία 9

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη **εγκρίνουν για απεριόριστο χρονικό διάστημα τους δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς των οποίων η κύρια αποστολή συνίσταται στη διεξαγωγή ερευνητικών δραστηριοτήτων καθώς και τα ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα των κρατών μελών, κατά την έννοια της νομοθεσίας τους ή της διοικητικής πρακτικής τους.**

3. Τα κράτη μέλη **δύνανται να απαιτήσουν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, γραπτή δέσμευση του ερευνητικού οργανισμού που θα προβλέπει ότι, σε περίπτωση που ο ερευνητής διαμένει παράνομα στην επικράτεια του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, ο οργανισμός αναλαμβάνει την ευθύνη της επιστροφής των εξόδων διαμονής, υγείας και επιστροφής, που έχουν χρηματοδοτηθεί από δημόσια ταμεία. Η χρηματοδοτική ευθύνη του ερευνητικού οργανισμού λήγει το αργότερο έξι μήνες μετά τη λήξη της σύμβασης υποδοχής.**

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 10

Άρθρο 4, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη εγκρίνουν για απεριόριστο χρονικό διάστημα τους δημόσιους οργανισμούς εφόσον αυτοί αναπτύσσουν συμπληρωματικές ερευνητικές δραστηριότητες προς την κύρια αποστολή τους.

**Διαγράφεται**

Τροπολογία 11

Άρθρο 4, παράγραφος 5

5. Τα κράτη μέλη εγκρίνουν τους ιδιωτικούς οργανισμούς για περίοδο πέντε ετών ανανεώσιμη, εφόσον αναπτύσσουν συμπληρωματικές προς τον εταιρικό σκοπό τους ερευνητικές δραστηριότητες.

**Διαγράφεται**

Τροπολογία 12

Άρθρο 4, παράγραφος 6

6. Κατά την υποβολή αίτησης έγκρισης, ο ερευνητικός οργανισμός αναλαμβάνει την υποχρέωση έναντι του κράτους μέλους υποδοχής να καλύψει τα έξοδα ταξιδιού, περιθαλμής και επιστροφής των ερευνητών τους οποίους θα υποδεχθεί και να τους χορηγήσει τη βεβαίωση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3. Η ευθύνη του ερευνητικού οργανισμού παρατείνεται κατά το έτος που ακολουθεί την ημερομηνία λήξης της σύμβασης υποδοχής που αναφέρεται στο άρθρο 5 ή την ημερομηνία κατά την οποία ο οργανισμός ειδοποίησε το κράτος μέλος για την επέλευση γεγονότος το οποίο εμποδίζει την εκτέλεση της σύμβασης δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 4, για όσο χρονικό διάστημα ο ερευνητής δεν έχει εγκαταλείψει την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Διαγράφεται**

Τροπολογία 13

Άρθρο 4, παράγραφος 7

7. Οι εγκεκριμένοι οργανισμοί διαβιβάζουν στην αρμόδια αρχή που έχει διοριστεί προς τον σκοπό αυτό από τα κράτη μέλη βεβαίωση ότι οι εργασίες πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο καθενός εκ των ερευνητικών σχεδίων για τα οποία έχουν υπογράψει σύμβαση υποδοχής στη βάση του άρθρου 5 εντός προθεσμίας δύο μηνών μετά την ημερομηνία λήξης αυτής της σύμβασης.

7. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι οι εγκεκριμένοι οργανισμοί πρέπει να διαβιβάζουν στις αρμόδιες αρχές που έχουν διοριστεί προς τον σκοπό αυτό από τα κράτη μέλη βεβαίωση ότι οι εργασίες πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο καθενός εκ των ερευνητικών σχεδίων για τα οποία έχουν υπογράψει σύμβαση υποδοχής στη βάση του άρθρου 5 εντός προθεσμίας δύο μηνών μετά την ημερομηνία λήξης αυτής της σύμβασης.

Τροπολογία 14

Άρθρο 4, παράγραφος 9

9. Ένα κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί να ανανεώσει ή να ανακαλέσει την έγκριση ερευνητικού οργανισμού ο οποίος δεν πληροί πλέον τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 2 έως 7 ή ο οποίος έχει υπογράψει σύμβαση υποδοχής με υπήκοο τρίτης χώρας έναντι του οποίου έκανε χρήση του άρθρου 8 παράγραφος 1. Όταν η έγκριση απορριφθεί ή ανακληθεί ή απορριφθεί η ανανέωσή της στη βάση του άρθρου 8 παράγραφος 1, ο συγκεκριμένος οργανισμός δεν μπορεί να επιδιώξει νέα έγκριση πριν την πάροδο προθεσμίας πέντε ετών μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της απόφασης ανάκλησης ή μη ανανέωσης.

9. Ένα κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί να ανανεώσει ή να ανακαλέσει την έγκριση ερευνητικού οργανισμού ο οποίος δεν πληροί πλέον τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 2 έως 7 ή ο οποίος έχει υπογράψει σύμβαση υποδοχής με υπήκοο τρίτης χώρας έναντι του οποίου έκανε χρήση του άρθρου 8, παράγραφος 1. Όταν η έγκριση απορριφθεί ή ανακληθεί ή απορριφθεί η ανανέωσή της στη βάση του άρθρου 8, παράγραφος 1, ο συγκεκριμένος οργανισμός δεν μπορεί να επιδιώξει νέα έγκριση πριν την πάροδο προθεσμίας πέντε ετών μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της απόφασης ανάκλησης ή μη ανανέωσης. **Οι ερευνητικοί οργανισμοί δεν φέρουν ευθύνη για τη μη τήρηση των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 6, στοιχεία α) και δ), εκτός αν υπάρχει βάσιμη υποψία ότι συμφωνούν σιωπηρώς με παράνομες ενέργειες του ερευνητή.**

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 16

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη χορηγούν τίτλο διαμονής διάρκειας ίσης ή ανώτερης του έτους και ανανεώνουν αυτόν τον τίτλο ανά έτος εφόσον συνεχίζουν να πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στα άρθρα 5 και 6. Εάν η διάρκεια των ερευνητικών εργασιών είναι κατώτερη του έτους, ο τίτλος διαμονής χορηγείται για περίοδο ίση προς τη διάρκεια των εργασιών.

Τα κράτη μέλη χορηγούν τίτλο διαμονής διάρκειας ίσης προς τη διάρκεια της σύμβασης υποδοχής. Με αίτηση του ενδιαφερόμενου, η περίοδος αυτή μπορεί να παραταθεί κατά τριάντα ημέρες.

Τροπολογία 17

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α

Μέλη της οικογένειας

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την είσοδο και τη διαμονή των μελών της οικογένειας του ερευνητή.

2. Ως μέλη της οικογένειας, νοούνται:

α) ο/η σύζυγος·

β) ο/η σύντροφος με τον/την οποίο/οποία, ο/η ερευνητής/ερευνήτρια - πολίτης τρίτης χώρας έχει σχέση καταχωρισμένης συμβίωσης, εφόσον η νομοθεσία του κράτους μέλους υποδοχής αναγνωρίζει τη σχέση καταχωρισμένης συμβίωσης ως ισοδύναμη προς το γάμο, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην οικεία νομοθεσία του κράτους μέλους υποδοχής·

γ) οι κάτω των 21 ετών ή συντηρούμενοι κατ' ευθεία γραμμή κατιόντες καθώς και εκείνοι του/της συζύγου ή του/της συντρόφου όπως ορίζεται στο στοιχείο β)·

δ) οι συντηρούμενοι κατ' ευθεία γραμμή ανιόντες του ερευνητή καθώς και εκείνοι του/της συζύγου ή του/της συντρόφου του, όπως ορίζεται στο στοιχείο β)·

Το κράτος μέλος υποδοχής έχει την ευχέρεια να εφαρμόσει τους πλέον ευνοϊκούς όρους.

Τροπολογία 18

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να ανακαλούν ή να απορρίπτουν την ανανέωση τίτλου διαμονής για λόγους **δημόσιας τάξης**, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας. Όταν παίρνουν μία τέτοια απόφαση, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τη σοβαρότητα ή το χαρακτήρα της διαπραχθείσας από το συγκεκριμένο άτομο παράβασης της δημόσιας **τάξης** ή ασφάλειας ή τους κινδύνους που ενδεχομένως αντιπροσωπεύει. Η επέλευση ασθένειας ή αναπηρίας μετά τη χορήγηση του τίτλου διαμονής δεν μπορεί να δικαιολογήσει την άρνηση ανανέωσης του τίτλου, την ανάκλησή του ή την απομάκρυνση από την επικράτεια από την αρμόδια αρχή του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να ανακαλούν ή να απορρίπτουν την ανανέωση τίτλου διαμονής για λόγους δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας. Όταν παίρνουν μία τέτοια απόφαση, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τη σοβαρότητα ή το χαρακτήρα της διαπραχθείσας από το συγκεκριμένο άτομο παράβασης της δημόσιας ασφάλειας ή **δημόσιας υγείας** ή τους κινδύνους που ενδεχομένως αντιπροσωπεύει. Η επέλευση ασθένειας ή αναπηρίας μετά τη χορήγηση του τίτλου διαμονής δεν μπορεί να δικαιολογήσει την άρνηση ανανέωσης του τίτλου, την ανάκλησή του ή την απομάκρυνση από την επικράτεια από την αρμόδια αρχή του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Τροπολογία 19

Άρθρο 11

Ο ερευνητής που γίνεται δεκτός σύμφωνα με την παρούσα οδηγία μπορεί να διδάσκει σε εκπαιδευτικό ίδρυμα **τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, κατά την έννοια της νομοθεσίας ή της διοικητικής πρακτικής των κρατών μελών, για ένα μέγιστο αριθμό ωρών ετησίως που ορίζεται από κάθε κράτος μέλος.**

Ο ερευνητής που γίνεται δεκτός σύμφωνα με την παρούσα οδηγία μπορεί να διδάσκει **σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ανώτατο αριθμό ωρών ή ημερών το χρόνο που θα επιτραπεί στους ερευνητές να διδάσκουν, στο βαθμό που ένας τέτοιος περιορισμός προβλέπεται από την υφιστάμενη εθνική νομοθεσία.**

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 20

## Άρθρο 13

1. Ο δικαιούχος τίτλου διαμονής που εκδίδεται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας μπορεί, υπό την κάλυψη αυτού του τίτλου καθώς και διαβατηρίου ή ισοδύναμου ταξιδιωτικού εγγράφου, να πραγματοποιεί στην επικράτεια ενός άλλου κράτους μέλους, μέρος του ερευνητικού σχεδίου, στο βαθμό που δεν θεωρείται από το συγκεκριμένο κράτος μέλος ως απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία. Ενδεχομένως, λαμβάνοντας υπόψη την περίοδο που απαιτείται για να πραγματοποιήσει αυτό το μέρος των ερευνών, υπογράφεται νέα σύμβαση υποδοχής, βάσει της οποίας λαμβάνει άδεια διαμονής του δεύτερου κράτους μέλους.

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει τη δυνατότητα των κρατών μελών να επιβάλουν την υποχρέωση έκδοσης θεώρησης σύντομης διάρκειας σε σχέση με υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι δεν απολαμβάνουν το καθεστώς αμοιβαίας ισοδυναμίας που προβλέπεται στο άρθρο 21 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν.

1. Ο υπήκοος τρίτης χώρας που έχει γίνει δεκτός ως ερευνητής βάσει της παρούσας οδηγίας μπορεί να πραγματοποιεί μέρος του ερευνητικού του έργου σε άλλο κράτος μέλος, υπό τους όρους που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.

2. Αν ο ερευνητής διαμένει σε άλλο κράτος μέλος για διάστημα που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, μπορεί να ασκεί το ερευνητικό του έργο βάσει της σύμβασης υποδοχής που έχει συναφθεί στο πρώτο κράτος μέλος, υπό την προϋπόθεση ότι διαθέτει επαρκείς πόρους στο άλλο κράτος μέλος και ότι δεν θεωρείται από το συγκεκριμένο κράτος μέλος ως απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία.

2α. Αν ο ερευνητής διαμένει σε άλλο κράτος μέλος για διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν τη σύναψη νέας σύμβασης υποδοχής για το ερευνητικό του έργο στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Πάντως, έναντι του άλλου κράτους μέλους πρέπει να πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6.

2β. Εφόσον η ισχύουσα νομοθεσία συναρτά την άσκηση της κινητικότητας από την απόκτηση θεώρησης ή τίτλου διαμονής, η θεώρηση αυτή ή ο τίτλος αυτός χορηγούνται αμέσως εντός προθεσμίας η οποία δεν παρακωλύει τη συνέχιση της έρευνας, αλλά παρέχει ωστόσο στις αρμόδιες αρχές αρκετό χρόνο ώστε να εξετάσουν την αίτηση.

Τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από τον ερευνητή να εγκαταλείψει την επικράτειά τους προκειμένου να υποβάλει αίτηση χορήγησης θεώρησης ή τίτλου διαμονής.

## Τροπολογία 21

## Άρθρο 13, παράγραφος 2γ (νέα)

2γ. Κατά την περίοδο ισχύος της άδειας διαμονής τους, οι ερευνητές μπορούν να υποβάλλουν αιτήσεις για νέα σύμβαση υποδοχής, στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος. Η νέα αίτηση εξετάζεται με απλουστευμένη διαδικασία, που δεν περιλαμβάνει την εξέταση του όρου που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 2, στοιχείο α, σημείο ii), εφόσον ο αρχικός ερευνητικός οργανισμός βεβαιώσει εγγράφως ότι η εκτέλεση του έργου έως τη στιγμή της υποβολής της νέας αίτησης ήταν ικανοποιητική.

## Τροπολογία 22

## Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους κοινοποιούν γραπτά στον αιτούντα, σύμφωνα με τις διαδικασίες κοινοποίησης που ισχύουν σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο για το συγκεκριμένο ζήτημα, τις αποφάσεις που λαμβάνουν σχετικά με αίτηση εισδοχής ή

1. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους κοινοποιούν **αμελλητί** γραπτά στον αιτούντα, σύμφωνα με τις διαδικασίες κοινοποίησης που ισχύουν σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο για το συγκεκριμένο ζήτημα, τις αποφάσεις που λαμβάνουν σχετικά με

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ανανέωσης τίτλου διαμονής το αργότερο εντός προθεσμίας 30 ημερών μετά την ημερομηνία της υποβολής της αίτησης. Κάθε συνέπεια που έχει για τις αρμόδιες αρχές η απουσία απόφασης μετά τη λήξη αυτής της προθεσμίας πρέπει να ρυθμίζεται από την εθνική νομοθεσία του συγκεκριμένου κράτους μέλους. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις που έχουν σχέση με την πολυπλοκότητα της αίτησης, αυτή η προθεσμία μπορεί να παραταθεί.

αίτηση εισδοχής ή ανανέωσης τίτλου διαμονής το αργότερο εντός προθεσμίας 30 ημερών μετά την ημερομηνία της υποβολής της αίτησης. Κάθε συνέπεια που έχει για τις αρμόδιες αρχές η απουσία απόφασης μετά τη λήξη αυτής της προθεσμίας πρέπει να ρυθμίζεται από την εθνική νομοθεσία του συγκεκριμένου κράτους μέλους. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις που έχουν σχέση με την πολυπλοκότητα της αίτησης, αυτή η προθεσμία μπορεί να παραταθεί, **αλλά σε καμιά περίπτωση η παράταση δεν μπορεί να υπερβεί τις τριάντα ημέρες. Οι αιτούντες ενημερώνονται πλήρως για τους λόγους οποιασδήποτε τέτοιας παράτασης.**

Τροπολογία 23

Άρθρο 16, εδάφιο 1α (νέο)

**Αυτά τα τέλη μπορούν να καλυφθούν από τον ερευνητικό οργανισμό με τον οποίο ο/η ενδιαφερόμενος/η υπέγραψε σύμβαση έρευνας.**

Τροπολογία 24

Άρθρο 18

Περιοδικά, και για πρώτη φορά **το αργότερο στις [... (\*)]**, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη και προτείνει ενδεχομένως τις απαραίτητες τροποποιήσεις. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν προς το σκοπό αυτό στην Επιτροπή τα στατιστικά στοιχεία που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Περιοδικά, και για πρώτη φορά **δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας**, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη **καθώς και για την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπουν η σύσταση του Συμβουλίου προκειμένου να διευκολυνθεί η εισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της χορήγησης από τα κράτη μέλη ενιαίων θεωρήσεων σύντομης διάρκειας για τους ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών που μετακινούνται για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα** και προτείνει ενδεχομένως τις απαραίτητες τροποποιήσεις **και προσθήκες στην οδηγία και ενδεχόμενη μετατροπή της δεύτερης σύστασης σε κανονισμό**. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν προς το σκοπό αυτό στην Επιτροπή τα στατιστικά στοιχεία που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

(\*) **Τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.**

P6\_TA(2005)0088

### Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας (I, II και III) \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2004)0178) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 63 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0012/2004),

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (Α6-0054/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτιμάται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί από το Συμβούλιο, σε περίπτωση που αυτό προτιμάται να τροποποιήσει ουσιαστικά την πρόταση της Επιτροπής, να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 25

## Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Ο αριθμός ερευνητών τους οποίους η Κοινότητα θα πρέπει να διαθέτει για να ανταποκριθεί στο στόχο της επένδυσης του 3 % του ΑΕγχΠ στην έρευνα που ορίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης υπολογίζεται σε 700 000 άτομα. Αυτός ο στόχος πρέπει να υλοποιηθεί μέσω ενός συνόλου συγκλινόντων μέτρων όπως η ενίσχυση της προσέλκυσης των νέων σε επιστημονικές σταδιοδρομίες, η αύξηση των δυνατοτήτων κατάρτισης και κινητικότητας στην έρευνα, η βελτίωση των προοπτικών σταδιοδρομίας για τους ερευνητές στο εσωτερικό της Κοινότητας και μεγαλύτερο άνοιγμα της Κοινότητας σε υπηκόους τρίτων χωρών που μπορούν να γίνουν δεκτοί για σκοπούς έρευνας.

(4) Ο αριθμός ερευνητών τους οποίους η Κοινότητα θα πρέπει να διαθέτει για να ανταποκριθεί στο στόχο της επένδυσης του 3 % του ΑΕγχΠ στην έρευνα που ορίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης υπολογίζεται σε 700 000 άτομα. Αυτός ο στόχος πρέπει να υλοποιηθεί μέσω ενός συνόλου συγκλινόντων μέτρων όπως η ενίσχυση της προσέλκυσης των νέων σε επιστημονικές σταδιοδρομίες, **η προώθηση της συμμετοχής των γυναικών στην επιστημονική έρευνα**, η αύξηση των δυνατοτήτων κατάρτισης και κινητικότητας στην έρευνα, η βελτίωση των προοπτικών σταδιοδρομίας για τους ερευνητές στο εσωτερικό της Κοινότητας και μεγαλύτερο άνοιγμα της Κοινότητας σε υπηκόους τρίτων χωρών που μπορούν να γίνουν δεκτοί για σκοπούς έρευνας.

## Τροπολογία 26

## Παράγραφος 1, στοιχείο γ)

γ) να εξασφαλίζουν στους υπηκόους τρίτων χωρών τη δυνατότητα να εργάζονται ως ερευνητές χωρίς ανώτατο χρονικό περιορισμό, εκτός **εξαιρέσεως δικαιολογημένης από τις ανάγκες της χώρας καταγωγής των ερευνητών**·

γ) να εξασφαλίζουν στους υπηκόους τρίτων χωρών τη δυνατότητα να εργάζονται ως ερευνητές χωρίς ανώτατο χρονικό περιορισμό, εκτός **εάν ο εν λόγω υπήκοος τρίτης χώρας δεν είναι κάτοχος ισχύοντος διαβατηρίου ή ισότιμου ταξιδιωτικού εγγράφου ή συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη, ασφάλεια ή υγεία**·

## Τροπολογία 27

## Παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) να εξασφαλίζουν στους υπηκόους τρίτων χωρών που ασκούν καθήκοντα ερευνητή την ανανέωση του τίτλου διαμονής τους χωρίς χρονικούς περιορισμούς, εκτός **εξαιρέσεως δικαιολογημένης από τις ανάγκες της χώρας καταγωγής των ερευνητών**·

β) να εξασφαλίζουν στους υπηκόους τρίτων χωρών που ασκούν καθήκοντα ερευνητή την ανανέωση του τίτλου διαμονής τους χωρίς χρονικούς περιορισμούς, εκτός **εάν ο εν λόγω υπήκοος τρίτης χώρας δεν είναι κάτοχος ισχύοντος διαβατηρίου ή ισότιμου ταξιδιωτικού εγγράφου ή συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη, ασφάλεια ή υγεία**·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 28

Παράγραφος 4, στοιχείο δ)

- δ) να διορίζουν στο εσωτερικό του υπουργείου που είναι αρμόδιο για την έρευνα έναν αρμόδιο επαφής για την εισδοχή των ερευνητών τρίτων χωρών·
- δ) να διορίζουν στο εσωτερικό του υπουργείου που είναι αρμόδιο για την έρευνα **και την καινοτομία** έναν αρμόδιο επαφής για την εισδοχή των ερευνητών τρίτων χωρών·

P6\_TA(2005)0089

**Διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας (I, II και III) \*\*\*I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της χορήγησης από τα κράτη μέλη ενιαίων θεωρήσεων σύντομης διάρκειας για τους ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών που μετακινούνται για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (COM(2004)0178) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 και το άρθρο 62, παράγραφος 2, στοιχείο β), σημείο ii), της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση της Επιτροπής (C6-0013/2004),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (A6-0054/2005),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P6\_TC1-COD(2004)0063

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 12 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης σύστασης 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της χορήγησης θεωρήσεων σύντομης διαμονής για τους ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών που μετακινούνται για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και κυρίως το άρθρο 62, παράγραφος 2, εδάφιο β ii),

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Με σκοπό να ενισχύσει και να διαρθρώσει την ευρωπαϊκή πολιτικής έρευνας, η Επιτροπή έκρινε απαραίτητο, τον Ιανουάριο 2000, να δημιουργήσει τον ευρωπαϊκό χώρο έρευνας ως κεντρικό άξονα των μελλοντικών ενεργειών της Κοινότητας στον συγκεκριμένο τομέα.
- (2) Εγκρίνοντας τον ευρωπαϊκό χώρο έρευνας, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας όρισε σαν στόχο της Κοινότητας να καταστεί μέχρι το 2010 η πλέον ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο.
- (3) Η παγκοσμιοποίηση της οικονομίας επιβάλει κατ' εξοχήν μεγαλύτερη κινητικότητα των ερευνητών, γεγονός το οποίο αναγνώρισε το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ανοίγοντας τα προγράμματά του στους ερευνητές τρίτων χωρών.
- (4) Ο αριθμός ερευνητών τους οποίους θα πρέπει να διαθέτει η Κοινότητα για να ανταποκριθεί στο στόχο της επένδυσης του 3 % του ΑΕγχΠ στην έρευνα που ορίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης εκτιμήθηκε σε 700 000 άτομα. Αυτός ο στόχος πρέπει να υλοποιηθεί μέσω ενός συνόλου συγκλινόντων μέτρων όπως η ενίσχυση της προσέλκυσης νέων σε επιστημονικές σταδιοδρομίες, **η προώθηση της συμμετοχής των γυναικών στην επιστημονική έρευνα**, η αύξηση των δυνατοτήτων κατάρτισης και κινητικότητας στην έρευνα, η βελτίωση της προοπτικών σταδιοδρομίας για τους ερευνητές στο εσωτερικό της Κοινότητας και ένα μεγαλύτερο άνοιγμα της Κοινότητας σε υπηκόους τρίτων χωρών στους οποίους μπορεί να δοθεί άδεια να εισέλθουν και να κυκλοφορούν για σκοπούς έρευνας στον κοινό χώρο.
- (5) Τα κράτη μέλη, για να είναι ανταγωνιστικά και ελκυστικά στον παγκόσμιο ανταγωνισμό, θα πρέπει να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για να διευκολύνουν την είσοδο και τις μετακινήσεις των ερευνητών στο εσωτερικό της Κοινότητας για διαμονές σύντομης διάρκειας.
- (6) Για τις διαμονές σύντομης διάρκειας, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να θεωρούν τους ερευνητές τρίτων χωρών που υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2001<sup>(3)</sup>, ως καλόπιστα άτομα και να τους χορηγούν τις προβλεπόμενες στο κεκτημένο διευκολύνσεις κατά τις διαδικασίες έκδοσης θεώρησης σύντομης διαμονής.
- (7) Θα πρέπει να ενθαρρυνθούν οι ανταλλαγές πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών για να βελτιωθούν οι διαδικασίες χορήγησης θεώρησης σύντομης διαμονής σε ερευνητές.
- (8) Η παρούσα σύσταση σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται κυρίως από τον Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (9) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας σύστασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν. Δεδομένου όμως ότι η παρούσα σύσταση επιδιώκει να αναπτύξει το κεκτημένο Σένγκεν κατ' εφαρμογή των διατάξεων του τρίτου μέρους, τίτλος IV, της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εφαρμόζεται το άρθρο 5 του εν λόγω πρωτοκόλλου.
- (10) Η παρούσα σύσταση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν στο οποίο το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει, σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5 του πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά τρόπον ώστε το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας σύστασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Απριλίου 2005.

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 539/2001 του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2001, περί του καταλόγου τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών, και του καταλόγου των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή (ΕΕ L 81 της 21.3.2001, σ. 1). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 453/2003 (ΕΕ L 69 της 13.3.2003, σ. 10).



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- (11) Η παρούσα σύσταση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν στο οποίο η Ιρλανδία δεν συμμετέχει, σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5 του πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά τρόπον ώστε η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας σύστασης και κατά συνέπεια δεν δεσμεύεται από αυτήν.
- (12) Όσον αφορά τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας, η παρούσα σύσταση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, ανάπτυξη η οποία υπάγεται στον τομέα που αναφέρεται στο άρθρο 1, σημείο Β, της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999 σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν<sup>(1)</sup>.
- (13) Η παρούσα σύσταση αποτελεί πράξη που θεμελιώνεται στο κεκτημένο Σένγκεν ή αναφέρεται σε αυτό, κατά την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης του 2003.
- (14) **Η σύσταση έχει επίσης σκοπό να παράσχει μια ευέλικτη φόρμουλα για ερευνητές που επιθυμούν να διατηρήσουν επαγγελματικούς δεσμούς με οργανισμό της χώρας καταγωγής τους (δηλ. ανά εξάμηνο να διάγουν χρονικές περιόδους όχι μεγαλύτερες του τριμήνου σε έναν ευρωπαϊκό ερευνητικό οργανισμό υποδοχής που είναι εγκατεστημένος στον κοινό χώρο, ενώ θα συνεχίζουν να εργάζονται κατά τα άλλα στον ερευνητικό οργανισμό από τον οποίο προέρχονται).**

ΣΥΣΤΗΝΟΥΝ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ:

1. να διευκολύνουν τη χορήγηση θεωρήσεων αναλαμβάνοντας τη δέσμευση να εξετάζουν ταχέως τις αιτήσεις θεωρήσεων που υποβάλλονται από ερευνητές τρίτων χωρών οι οποίοι υπόκεινται στην υποχρέωση θέωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2001·
2. να ευνοούν τη διεθνή κινητικότητα των ερευνητών τρίτων χωρών που καλούνται να μεταβαίνουν τακτικά στην Ευρωπαϊκή Ένωση εκδίδοντάς τους θεωρήσεις για πολλαπλές εισόδους. Για τον καθορισμό της διάρκειας ισχύος των θεωρήσεων, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τη διάρκεια των ερευνητικών προγραμμάτων στα οποία καλούνται να συμμετέχουν οι ερευνητές·
3. να αναλάβουν τη δέσμευση να διευκολύνουν την υιοθέτηση εναρμονισμένης προσέγγισης για τα δικαιολογητικά που πρέπει να επισυνάπτονται από τους ερευνητές κατά την υποβολή της αίτησής τους για τη χορήγηση θεωρήσεων εισόδου και να διαβουλεύονται στο συγκεκριμένο πλαίσιο με τους εγκεκριμένους ερευνητικούς οργανισμούς·
4. να προωθούν τη χορήγηση θεωρήσεων στους ερευνητές ατελώς, σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο κεκτημένο·
5. να λαμβάνουν υπόψη στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας το στόχο που συνίσταται στη διευκόλυνση της χορήγησης θεωρήσεων σε ερευνητές τρίτων χωρών για να διευκολυνθεί η ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών·
6. να διαβιβάζουν στην Επιτροπή, εντός προθεσμίας ...<sup>(2)</sup>, πληροφορίες σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές που χρησιμοποιούνται για να διευκολύνουν τη χορήγηση ενιαίων θεωρήσεων στους ερευνητές προκειμένου να της επιτραπεί να αξιολογήσει τις σημειωθείσες προόδους. Εφόσον έχει εγκριθεί η πρόταση οδηγίας .../.../ΕΚ για **ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας και αναλόγως της έκβασης της αξιολόγησης, θα εξετασθεί το ενδεχόμενο ενσωμάτωσης των διατάξεων της παρούσας σύστασης σε ένα κατάλληλο νομικό μέσο δεσμευτικού χαρακτήρα.**

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

<sup>(2)</sup> 1 έτους από τη θέσπιση της σύστασης.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

P6\_TA(2005)0090

## Επικίνδυνες ουσίες

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής που τροποποιεί, για λόγους προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο, το Παράρτημα της οδηγίας 2002/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (CMT-2005-151 και CMT-2005-642)**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την οδηγία 2002/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής που τροποποιεί, για λόγους προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο, το Παράρτημα της οδηγίας 2002/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (CMT-2005-151 και CMT-2005-642),
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση που εξέδωσε στις 16 Μαρτίου 2005 η επιτροπή του άρθρου 7 της οδηγίας 2002/95/ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 8 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή <sup>(2)</sup>, και τη συμφωνία μεταξύ ΕΚ και Επιτροπής σχετικά με τις διαδικασίες εφαρμογής της απόφασης του Συμβουλίου 1999/468/ΕΚ <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 95, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 81 του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 4, παράγραφος 1, της οδηγίας 2002/95/ΕΚ περιορίζει τη χρήση του μολύβδου, υδραργύρου, καδμίου, εξασθενούς χρωμίου, πολυβρωμοδιφαινυλίων (PBb) και πολυβρωμοδιφαινυλαιθέρων (PBDE) στο νέο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό που τίθεται σε εμπορία από 1ης Ιουλίου 2006 εκτός εάν το Παράρτημα προβλέπει εξαίρεση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις 10 Δεκεμβρίου 2004, η επιτροπή που συγκροτήθηκε βάσει του άρθρου 7 της οδηγίας 2002/95/ΕΚ ψήφισε υπέρ του σχεδίου απόφασης της Επιτροπής να τροποποιηθεί το Παράρτημα της οδηγίας 2002/95/ΕΚ, προκειμένου να προστεθούν νέες εξαιρέσεις και να τροποποιηθούν οι υπάρχουσες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 7, παράγραφος 3, της απόφασης 1999/468/ΕΚ και το σημείο 1 της συμφωνίας προβλέπουν ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παραλαμβάνει, «ταυτόχρονα με τα μέλη των επιτροπών και υπό τις ίδιες συνθήκες, τα σχέδια ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων, τα σχέδια εκτελεστικών μέτρων που υποβάλλονται στις επιτροπές αυτές ..., καθώς και τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών, τα συνοπτικά πρακτικά των συνεδριάσεων και τις καταστάσεις με τις αρχές στις οποίες υπάγονται τα πρόσωπα που ορίζουν τα κράτη μέλη για την εκπροσώπησή τους»,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρέλαβε το σχέδιο απόφασης δυνάμει του δικαιώματος λεπτομερούς ελέγχου που διαθέτει κατά την απόφαση 1999/468/ΕΚ, μόλις στις 28 Ιανουαρίου 2005 και μόνον κατόπιν σχετικού αιτήματος,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη μέχρι τότε, το Κοινοβούλιο δεν έλαβε κατά τη διάρκεια του 2004 σχεδόν κανένα από τα έγγραφα που θα έπρεπε να είχε λάβει σε σχέση με τις συνεδριάσεις της επιτροπής για την προσαρμογή της νομοθεσίας της ΕΚ περί αποβλήτων στην τεχνική και την επιστημονική πρόοδο,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου έδιξε το θέμα της μη συμμόρφωσης της Επιτροπής με τη απόφαση 1999/468/ΕΚ και τη συμφωνία με την ίδια στις 3 Φεβρουαρίου 2005 και ότι η Επιτροπή δεσμεύτηκε να αρχίσει νέα διαδικασία επιτροπολογίας και να υποβάλλει το σύνολο των οφειλομένων εγγράφων στις 16 Φεβρουαρίου 2005,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 37 της 13.2.2003, σ. 19.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 19.

## Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ΕΚ παρέλαβε νέο σχέδιο απόφασης στις 25 Φεβρουαρίου 2005,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 5, παράγραφος 1, της οδηγίας 2002/95/ΕΚ επιτρέπει τις τροποποιήσεις που χρειάζονται για την προσαρμογή του Παραρτήματος στην επιστημονική και την τεχνική πρόοδο,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ασφαλέστερες εναλλακτικές λύσεις σε σχέση με τις επικίνδυνες ουσίες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 4, παράγραφος 1, της οδηγίας 2002/95/ΕΚ είναι διαθέσιμες ή αναπτύσσονται για εφαρμογές που σήμερα εξαιρούνται,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β), της οδηγίας 2002/95/ΕΚ προβλέπει «εξαιρέση υλικών και κατασκευαστικών στοιχείων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού από το άρθρο 4 παράγραφος 1, εφόσον η εξάλειψη ή υποκατάστασή τους με αλλαγές στο σχεδιασμό ή με υλικά και κατασκευαστικά στοιχεία που δεν απαιτούν τη χρησιμοποίηση υλικών ή ουσιών που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο είναι τεχνικώς ή επιστημονικώς ανέφικτη ή εάν οι αρνητικές επιπτώσεις της υποκατάστασης για το περιβάλλον, την υγεία ή/και την ασφάλεια των καταναλωτών ενδέχεται να είναι σημαντικότερες από τα πλεονεκτήματά της για το περιβάλλον, την υγεία ή/και την ασφάλεια των καταναλωτών»,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β), της οδηγίας 2002/95/ΕΚ παρέχει τα μοναδικά κριτήρια που θα μπορούσαν να ληφθούν υπόψη για την προετοιμασία σχεδίου απόφασης σχετικά με πρόσθετες εξαιρέσεις,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη τον ισχυρισμό της Επιτροπής στην αιτιολογική σκέψη 2 του σχεδίου απόφασής της ότι η «χρήση των επικινδύνων αυτών ουσιών στα συγκεκριμένα αυτά υλικά και εξαρτήματα εξακολουθεί να είναι αναπόφευκτη»,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 2, της οδηγίας 2002/95/ΕΚ, η Επιτροπή πραγματοποιεί μεταξύ άλλων διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερομένους πριν τροποποιήσει το Παράρτημα και «γνωστοποιεί τις πληροφορίες που λαμβάνει»,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο λεπτομερής έλεγχος όσον αφορά τη διαβούλευση με τους ενδιαφερομένους απέκλυσε τα εξής προβλήματα:
- το βάρος αποδείξεως σχετικά με την ισχύ των αιτηθεισών εξαιρέσεων βάρυνε τους ενδιαφερομένους και όχι τον αιτούντα,
  - τα αιτήματα για εξαιρέσεις δεν δημοσιοποιήθηκαν, γεγονός που υποσκάπτει τη δυνατότητα του Κοινοβουλίου να ασκήσει ουσιαστικό λεπτομερή έλεγχο, ιδίως να εκτιμήσει εάν η δήλωση στην αιτιολογική σκέψη 2 του σχεδίου απόφασης είναι αιτιολογημένη,
  - η διαβούλευση περιελάμβανε προβληματισμούς σχετικά με το κόστος, γεγονός που δεν προβλέπει η οδηγία 2002/95/ΕΚ και το οποίο δημιουργεί αμφιβολίες σχετικά με τη βάση του σχεδίου απόφασης,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο λεπτομερής έλεγχος της έκθεσης που ζήτησε η Επιτροπή προκειμένου να αξιολογήσει την ισχύ των αιτημάτων απέκλυσε τα εξής προβλήματα:
- το κόστος θεωρείται ρητώς κριτήριο για την παροχή εξαιρέσεων, γεγονός που αντιβαίνει προς τις διατάξεις της οδηγίας 2002/95/ΕΚ, δεδομένου ότι το στοιχείο αυτό θέτει υπό αμφισβήτηση την αξία της έκθεσης,
  - η κύρια διαφορά μεταξύ των ημερομηνιών εκπνοής που παρέχουν σαφή ένδειξη στους οικονομικούς παράγοντες και μιας γενικής ρήτρας αναθεώρησης, με την οποία δεν μπορεί να προσδιορίζεται συγκεκριμένη ημερομηνία, δεν έχει γίνει κατανοητή, δεδομένου ότι η γενική ρήτρα αναθεώρησης δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι ισοδυναμεί με τις σαφείς ημερομηνίες εκπνοής,
  - οι πληροφορίες σχετικά με τα σήμερα διαθέσιμα υποκατάστατα δεν αντικατοπτρίζουν πλήρως την παρούσα κατάσταση, γεγονός που θέτει υπό αμφισβήτηση την αξία της έκθεσης περί αξιολόγησης των κριτηρίων βάσει του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο β),
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο λεπτομερής έλεγχος του σχεδίου απόφασης υπό το πρίσμα των περιορισμένων πληροφοριών από τη διαβούλευση με τους ενδιαφερομένους και την έκθεση που παρήγγειλε η Επιτροπή απέκλυσε τα εξής προβλήματα, ιδίως ως προς το προσαρτώμενο παράρτημα:
- οι εξαιρέσεις παραχωρήθηκαν ενώ ήσαν διαθέσιμα τα υποκατάστατα (σημεία 7, δεύτερη περίπτωση, 10, 12, 13 και 14), σε αντίθεση με τις διατάξεις του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο β),
  - μια εξαίρεση έτυχε επέκτασης χωρίς να προηγηθεί διαβούλευση με τους ενδιαφερομένους (σημείο 8, κάρμιο στις ηλεκτρικές επαφές), σε αντίθεση με τις διατάξεις του άρθρου 5, παράγραφος 2,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- η ημερομηνία εκπνοής του σημείου 7, δεύτερη περίπτωση, για το 2010 απαλείφθηκε χωρίς αιτιολογία,
- δεν καθορίζονται στην απόφαση άλλες ημερομηνίες εκπνοής (ούτε για το σημείο 7, τρίτη περίπτωση), παρά την σαφή εντολή που περιλαμβάνεται στο σημείο 10 του Παραρτήματος της οδηγίας 2002/95/EK,
- οι ημερομηνίες εκπνοής που προτείνουν για ορισμένα θέματα οι ίδιοι οι αιτούντες δεν περιελήφθησαν (σημεία 10, 11, 13, 14),
- κάποιες εξαιρέσεις έλαβαν μεγαλύτερο εύρος από το αιτηθέν και/ή αιτιολογηθέν (σημεία 10 και 12), σε αντίθεση με τις διατάξεις του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο β),
- παραχωρήθηκαν εξαιρέσεις βάσει ατεκμηρίωτων τεχνικών συζητήσεων (σημεία 7, δεύτερη περίπτωση, 10, 14), σε αντίθεση με τις διατάξεις του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο β),
- η λανθασμένη αρίθμηση του σημείου 10 του Παραρτήματος εισήχθη εκ νέου, αν και η Επιτροπή δεσμεύτηκε να επανορθώσει μετά τη λανθασμένη ερμηνεία που δόθηκε στην οδηγία συνεπεία της αρίθμησης αυτής (σημείο 15),

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 8 της απόφασης 1999/468/EK προβλέπει το δικαίωμα του Κοινοβουλίου να εγκρίνει ψήφισμα για να υποδείξει ότι το σχέδιο μέτρων εφαρμογής «υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπονται στη βασική πράξη»,

1. θεωρεί, βάσει της περιορισμένης διαθέσιμης ενημέρωσης, ότι η Επιτροπή δεν ενήργησε σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 2002/95/EK και ότι, ως εκ τούτου, υπερέβη τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που της αναθέτει η οδηγία·

2. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει, υπό το πρίσμα του παρόντος ψηφίσματος, το σχέδιο απόφασής της, που τροποποιεί, για λόγους προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο, το Παράρτημα της οδηγίας 2002/95/EK, και να εξασφαλίσει ότι κάθε τροποποίηση στο Παράρτημα θα πραγματοποιείται με πλήρη τήρηση των διατάξεων της εν λόγω οδηγίας·

3. επιβεβαιώνει ότι ο επακόλουθος λεπτομερής έλεγχος άλλων φακέλων περί επιτροπολογίας απεκάλυψε ότι η μη συμμόρφωση της Επιτροπής με την απόφαση του Συμβουλίου 1999/468/EK και τη συμφωνία από πλευράς διαδικαστικών διατάξεων δεν συνιστά μεμονωμένη περίπτωση·

4. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε λεπτομερή αξιολόγηση όλων των περιπτώσεων μη συμμόρφωσης με την απόφαση του Συμβουλίου 1999/468/EK και τη συμφωνία, μετά την τροποποίηση των διαδικασιών στα τέλη του 2003, διευκρινίζοντας την πράξη και την ακριβή μορφή της μη συμμόρφωσης και να την υποβάλει στο Κοινοβούλιο εντός τριών μηνών·

5. καλεί την Επιτροπή να σεβασθεί το δικαίωμα του Κοινοβουλίου στην ενημέρωση και τον λεπτομερή έλεγχο κατά την απόφαση του Συμβουλίου 1999/468/EK και τη συμφωνία·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

**P6\_TA(2005)0091**

### **Δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών \***

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου που αφορά ορισμένα δικονομικά δικαιώματα στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2004)0328) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 31, παράγραφος 1, στοιχείο γ), της Συνθήκης ΕΕ,

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0071/2004),
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 93 και 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (A6-0064/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

#### Τροπολογία 1

Το κείμενο στο σύνολό του

Οι λέξεις «το ενωρίτερο δυνατό» αντικαθίστανται από τις λέξεις «χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση»

(Η τροπολογία αυτή ισχύει για όλο το κείμενο.)

#### Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

**(5α) Τα δικαιώματα που θεσπίζει η ΕΣΔΑ πρέπει να θεωρούνται ως ελάχιστα πρότυπα, τα οποία τα κράτη μέλη πρέπει να τηρούν οπωσδήποτε, όπως θα πρέπει να τηρούν και τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.**

#### Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης στηρίζεται σε υψηλό βαθμό εμπιστοσύνης μεταξύ των κρατών μελών. Προκειμένου να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη αυτή, η παρούσα απόφαση-πλαίσιο προβλέπει ορισμένες εγγυήσεις για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Πρόκειται για εγγυήσεις που απηχούν τις παραδόσεις των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή των διατάξεων της ΕΣΔΑ.

(7) Η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης στηρίζεται σε υψηλό βαθμό εμπιστοσύνης μεταξύ των κρατών μελών. Προκειμένου να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη αυτή, η παρούσα απόφαση-πλαίσιο προβλέπει ορισμένες εγγυήσεις για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Πρόκειται για εγγυήσεις που απηχούν τις παραδόσεις των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή των διατάξεων της ΕΣΔΑ και του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### Τροπολογία 51

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Οι προτεινόμενες διατάξεις δεν αποσκοπούν στο να επηρεάσουν τις ειδικές ρυθμίσεις που ισχύουν στο πλαίσιο των εθνικών νομοθεσιών με σκοπό την καταπολέμηση ορισμένων σοβαρών και περίπλοκων μορφών εγκληματικότητας, όπως είναι, ιδίως, η τρομοκρατία.

(8) Οι προτεινόμενες διατάξεις δεν αποσκοπούν στο να επηρεάσουν τις ειδικές ρυθμίσεις που ισχύουν στο πλαίσιο των εθνικών νομοθεσιών με σκοπό την καταπολέμηση ορισμένων σοβαρών και περίπλοκων μορφών εγκληματικότητας, όπως είναι, ιδίως, η τρομοκρατία. **Όλα τα μέτρα πρέπει να είναι σύμφωνα με την ΕΣΔΑ και με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 5  
Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Έχουν προσδιορισθεί οι ακόλουθοι πέντε τομείς ως κατάλληλοι για να ξεκινήσει από αυτούς η εφαρμογή κοινών προτύπων: δικαίωμα σε παράσταση δικηγόρου, πρόσβαση σε διερμηνεία και μετάφραση, διασφάλιση της παροχής ειδικής φροντίδας σε πρόσωπα που τη χρειάζονται λόγω της ανικανότητάς τους να παρακολουθήσουν τη διαδικασία, προξενική συνδρομή προς αλλοδαπούς κρατούμενους και γραπτή γνωστοποίηση στους υπόπτους και τους κατηγορούμενους των δικαιωμάτων τους.

(10) **Για την προώθηση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ των κρατών μελών θα πρέπει να προβλέπονται διασφαλίσεις για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων τόσο των υπόπτων όσο και των θυμάτων και των μαρτύρων εγκλημάτων. Ωστόσο, η παρούσα απόφαση-πλαίσιο εστιάζεται κυρίως στη διασφάλιση των δικαιωμάτων των υπόπτων.** Έχουν προσδιορισθεί οι ακόλουθοι πέντε τομείς ως κατάλληλοι για να ξεκινήσει από αυτούς η εφαρμογή κοινών προτύπων: δικαίωμα σε παράσταση δικηγόρου, πρόσβαση σε διερμηνεία και μετάφραση, διασφάλιση της παροχής ειδικής φροντίδας σε πρόσωπα που τη χρειάζονται λόγω της ανικανότητάς τους να παρακολουθήσουν τη διαδικασία, προξενική συνδρομή προς αλλοδαπούς κρατούμενους και γραπτή γνωστοποίηση στους υπόπτους και τους κατηγορούμενους των δικαιωμάτων τους **και το οργανωμένο έγκλημα.**

Τροπολογία 6  
Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

**(10α) Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο πρέπει να επανεξεταστεί εντός δύο ετών, μετά την έναρξη ισχύος της υπό το φως της κτηθείσας εμπειρίας. Θα πρέπει να αναθεωρηθεί, εφόσον απαιτείται, για τη βελτίωση των θεσπιζόμενων διασφαλίσεων.**

Τροπολογία 8  
Αιτιολογική σκέψη 16

(16) Το δικαίωμα σε προξενική συνδρομή υφίσταται δυνάμει του άρθρου 36 της σύμβασης της Βιέννης του 1963 περί προξενικών σχέσεων, όπου προβλέπεται ως δικαίωμα των κρατών να επικοινωνούν με τους υπηκόους τους. Με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο, το συγκεκριμένο δικαίωμα δεν αναγνωρίζεται στα κράτη αλλά στους ευρωπαίους πολίτες και συγχρόνως αυξάνεται η ορατότητα και, κατ' επέκταση, η αποτελεσματικότητα του δικαιώματος. **Παρόλα αυτά, υπό μία πιο μακροπρόθεσμη θεώρηση, η δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης όπου επικρατεί αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ των κρατών μελών αναμένεται να αμβλύνει και, σε τελική ανάλυση, να εξαλείψει την αναγκαιότητα της προξενικής συνδρομής.**

(16) Το δικαίωμα σε προξενική συνδρομή υφίσταται δυνάμει του άρθρου 36 της σύμβασης της Βιέννης του 1963 περί προξενικών σχέσεων, όπου προβλέπεται ως δικαίωμα των κρατών να επικοινωνούν με τους υπηκόους τους. Με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο, το συγκεκριμένο δικαίωμα δεν αναγνωρίζεται στα κράτη αλλά στους ευρωπαίους πολίτες και συγχρόνως αυξάνεται η ορατότητα και, κατ' επέκταση, η αποτελεσματικότητα του δικαιώματος.

Τροπολογία 9  
Αιτιολογική σκέψη 17

(17) Η γραπτή γνωστοποίηση σε υπόπτους και κατηγορούμενους των θεμελιωδών δικαιωμάτων τους συνιστά μέτρο που ενισχύει τον δικαιο χαρακτήρα της διαδικασίας και διασφαλίζει μέχρι ενός σημείου το ότι κάθε πρόσωπο που είναι ύποπτο ή κατά του οποίου έχει απαγγελθεί κατηγορία για την τέλεση αξιόποινης πράξεως γνωρίζει τα δικαιώματά του. Εάν οι ύποπτοι και κατηγορούμενοι δεν γνωρίζουν τα δικαιώματά τους, είναι δυσκολότερο γι' αυτούς να διεκδικήσουν το ευεργέτημα των εν λόγω δικαιωμάτων. Το πρόβλημα αυτό διευθετείται με τη γραπτή γνωστοποίηση των δικαιωμάτων των υπόπτων, μέσω της απλής επίδοσης σε αυτούς ενός «Εγγράφου δικαιωμάτων».

(17) Η γραπτή γνωστοποίηση σε υπόπτους και κατηγορούμενους των θεμελιωδών δικαιωμάτων τους συνιστά μέτρο που ενισχύει τον δικαιο χαρακτήρα της διαδικασίας και διασφαλίζει μέχρι ενός σημείου το ότι κάθε πρόσωπο που είναι ύποπτο ή κατά του οποίου έχει απαγγελθεί κατηγορία για την τέλεση αξιόποινης πράξεως γνωρίζει τα δικαιώματά του. Εάν οι ύποπτοι και κατηγορούμενοι δεν γνωρίζουν τα δικαιώματά τους, είναι δυσκολότερο γι' αυτούς να διεκδικήσουν το ευεργέτημα των εν λόγω δικαιωμάτων. Το πρόβλημα αυτό διευθετείται με τη γραπτή γνωστοποίηση των δικαιωμάτων των υπόπτων, μέσω της απλής επίδοσης σε αυτούς ενός «Εγγράφου δικαιωμάτων». **Οι ύποπτοι που παρουσιάζουν περιορισμένη ικανότητα όρασης ή δυσχέρειες ανάγνωσης θα πρέπει να ενημερώνονται προφορικώς σχετικά με τα θεμελιώδη τους δικαιώματα.**

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 10  
Αιτιολογική σκέψη 18

(18) Είναι απαραίτητη η καθιέρωση μηχανισμού για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας της παρούσας απόφασης-πλαίσιου. Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη είναι σκόπιμο να συγκεντρώνουν και να καταγράφουν πληροφορίες ενόψει της αξιολόγησης και παρακολούθησης. Οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται θα χρησιμοποιούνται από την Επιτροπή για την κατάρτιση εκθέσεων και θα καθίστανται διαθέσιμες στους πολίτες. Με τον τρόπο αυτό θα ενισχυθεί η αμοιβαία εμπιστοσύνη, διότι έκαστο κράτος μέλος θα γνωρίζει ότι τα υπόλοιπα κράτη μέλη συμμορφώνονται με τα δικαιώματα που είναι συνυφασμένα με μια δίκαιη δίκη.

(18) Είναι απαραίτητη η καθιέρωση μηχανισμού για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας της παρούσας απόφασης-πλαίσιου. Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη είναι σκόπιμο να συγκεντρώνουν και να καταγράφουν πληροφορίες **συμπεριλαμβανομένων και πληροφοριών από ΜΚΟ, διακυβερνητικών οργανώσεων και επαγγελματικών φορέων, δικηγόρων, διερμηνέων και μεταφραστών**, ενόψει της αξιολόγησης και παρακολούθησης. Οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται θα χρησιμοποιούνται από την Επιτροπή για την κατάρτιση εκθέσεων και θα καθίστανται διαθέσιμες στους πολίτες. Με τον τρόπο αυτό θα ενισχυθεί η αμοιβαία εμπιστοσύνη, διότι έκαστο κράτος μέλος θα γνωρίζει ότι τα υπόλοιπα κράτη μέλη συμμορφώνονται με τα δικαιώματα που είναι συνυφασμένα με μια δίκαιη δίκη.

Τροπολογία 11  
Άρθρο 1, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

**Οι ανωτέρω διαδικασίες καλούνται στο εξής «ποινικές Διαγράφεται διαδικασίες».**

Τροπολογία 12  
Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Τα δικαιώματα ισχύουν για κάθε πρόσωπο που είναι ύποπτο για την τέλεση αξιόποινης πράξεως («ύποπτος») από τη στιγμή κατά την οποία **το πρόσωπο αυτό ενημερώνεται από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους ότι είναι ύποπτο για την τέλεση αξιόποινης πράξεως** μέχρι την έκδοση σχετικής οριστικής δικαστικής απόφασης.

2. Τα δικαιώματα ισχύουν για κάθε πρόσωπο που είναι ύποπτο για την τέλεση αξιόποινης πράξεως («ύποπτος») **ή, όταν ο ύποπτος είναι νομικό πρόσωπο, για τον εκπρόσωπο του νομικού προσώπου**, από τη στιγμή κατά την οποία **οι** αρμόδιες αρχές κράτους μέλους **προσεγγίζουν τον ύποπτο** μέχρι την έκδοση σχετικής οριστικής δικαστικής αποφάσεως, **συμπεριλαμβανομένης της αποφάσεως περί επιβολής ποινής και της αποφάσεως επί της τυχόν εφέσεως.**

Τροπολογία 13  
Άρθρο 1α (νέο)

## Άρθρο 1α

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης-πλαίσιου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) ως «συνδρομή δικηγόρου» νοείται:

- η αρωγή που παρέχει δικηγόρος ή άτομο που διαθέτει επαρκή προσόντα κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 1, σε ύποπτο πριν και κατά τη διάρκεια κάθε αστυνομικής ανάκρισης σε σχέση με το αδίκημα για το οποίο κατηγορείται ο ύποπτος·
- η αρωγή που παρέχεται σε ύποπτο και η εκπροσώπηση του από δικηγόρο ή άτομο που διαθέτει επαρκή προσόντα κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 1, καθ' όλη τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας.

β) ως «ποινική διαδικασία» νοείται:

- i) η διαδικασία για τη διαπίστωση της ενοχής ή αθωότητας του υπόπτου ή για την επιβολή ποινής σ' αυτόν·
- ii) η έφεση στο πλαίσιο της διαδικασίας που περιγράφεται στο σημείο (i) ή

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

iii) η διαδικασία την οποία κινούν διοικητικές αρχές σε σχέση με πράξεις αξιόποινες κατά το δίκαιο ενός κράτους μέλους και όταν η απόφαση μπορεί να οδηγήσει σε δίκη ενώπιον δικαστηρίου με ειδική δικαιοδοσία σε ποινικά ζητήματα.

γ) ως «άτομα εξομοιούμενα με μέλη της οικογένειας» νοούνται:

- άτομα τα οποία, σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους, συμβιώνουν με τον ύποπτο στο πλαίσιο καταχωρισμένης ή άλλως νομιμοποιημένης σχέσης ατόμων του ίδιου φύλου,
- άτομα τα οποία συνοικούν μονίμως με τον ύποπτο στο πλαίσιο μη έγγαμης σχέσης.

Τροπολογία 14

Άρθρο 1β (νέο)

**Άρθρο 1β****Δικαίωμα υπεράσπισης**

Πριν προβούν σε δηλώσεις ή μόλις τους επιβληθούν μέτρα στερητικά της ελευθερίας, αναλόγως του ποιά από τις ενέργειες αυτές προηγείται, οι ύποπτοι έχουν δικαίωμα να ενημερώνονται από τις αρχές για τις εναντίον τους κατηγορίες και για τους λόγους για τους οποίους θεωρούνται ύποπτοι.

Τροπολογία 15

Άρθρο 2

1. Κάθε ύποπτος, εφόσον το επιθυμεί, δικαιούται να λάβει συνδρομή δικηγόρου **το ενωρίτερο δυνατό και καθ' όλη τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας.**

2. Κάθε ύποπτος δικαιούται να λάβει συνδρομή δικηγόρου πριν **να απαντήσει σε οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με την εις βάρος του κατηγορία.**

1. Κάθε ύποπτος δικαιούται τη συνδρομή δικηγόρου **χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση (εντός 24 ωρών από τη σύλληψη).**

2. Κάθε ύποπτος δικαιούται τη συνδρομή δικηγόρου **οπωσδήποτε πριν από κάθε ανάκριση, σε κάθε στάδιο της ποινικής διαδικασίας και κατά τη διάρκεια κάθε είδους ανάκρισης.**

Τροπολογία 16

Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι ύποπτοι δικαιούνται:

- να έρχονται σε επαφή κατ' ιδίαν με τον δικηγόρο τους, έστω και αν για λόγους ασφαλείας επιβάλλεται να παραμένουν υπό αστυνομική επιτήρηση, και η συνολική τους με τον δικηγόρο πρέπει να παραμείνει απολύτως εμπιστευτική.
- να έχουν πρόσβαση σε όλο το υλικό που αφορά την ποινική διαδικασία, μεταξύ άλλων μέσω του δικηγόρου τους.
- να ενημερώνεται ο δικηγόρος τους για την εξέλιξη της ποινικής διαδικασίας και να παρίσταται αυτός κατά τη διάρκεια της ανάκρισης.
- να παρίσταται και να υποβάλλει ερωτήσεις ο δικηγόρος τους ενώπιον του δικαστηρίου, τόσο στο στάδιο που προηγείται της δίκης όσο και κατά τη διάρκεια της ίδιας της δίκης.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 17

Άρθρο 2, παράγραφος 2β (νέα)

**2β. Η στέρηση του δικαιώματος συνδρομής δικηγόρου συνεπάγεται ακύρωση όλων των μετέπειτα πράξεων και όλων πράξεων εξαρτώνται από αυτές κατά τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας.**

## Τροπολογία 18

Άρθρο 2, παράγραφος 2γ (νέα)

**2γ. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο δικηγόρος έχει πρόσβαση στο συνολικό φάκελο της υπόθεσης εντός ευλόγου χρόνου, επαρκούς για την προετοιμασία της υπεράσπισης.**

## Τροπολογία 19

Άρθρο 3, εισαγωγικό μέρος

Κατά παρέκκλιση του δικαιώματος του εκάστοτε υπόπτου να αρνείται τη λήψη συνδρομής δικηγόρου ή να εκπροσωπεί ο ίδιος τον εαυτό του στη διαδικασία, είναι υποχρεωτικό να προσφέρεται σε **ορισμένους** υπόπτους συνδρομή δικηγόρου, προκειμένου να διασφαλίζεται ο δίκαιος χαρακτήρας της διαδικασίας. Αντιστοίχως, τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη δυνατότητα παροχής συνδρομής δικηγόρου σε κάθε ύποπτο στις ακόλουθες περιπτώσεις:

Κατά παρέκκλιση του δικαιώματος του εκάστοτε υπόπτου να αρνείται τη λήψη συνδρομής δικηγόρου ή να εκπροσωπεί ο ίδιος τον εαυτό του στη διαδικασία, είναι υποχρεωτικό να προσφέρεται σε υπόπτους συνδρομή δικηγόρου, προκειμένου να διασφαλίζεται ο δίκαιος χαρακτήρας της διαδικασίας. Αντιστοίχως, τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη δυνατότητα παροχής συνδρομής δικηγόρου σε κάθε ύποπτο, **και ιδίως** στις εξής περιπτώσεις:

## Τροπολογία 20

Άρθρο 3, δεύτερη περίπτωση

— όταν έχει απαγγελθεί επίσημη κατηγορία κατά του υπόπτου για την τέλεση αξιόποινης πράξης η οποία συνδέεται με περίπλοκα αντικειμενικά ή νομικά δεδομένα ή η οποία επισύρει αυστηρή τιμωρία, ιδίως εάν σε κράτος μέλος προβλέπεται για το συγκεκριμένο αδίκημα ως υποχρεωτική η επιβολή ποινής φυλάκισης **άνω του ενός έτους**· ή

— όταν έχει απαγγελθεί επίσημη κατηγορία κατά του υπόπτου για την τέλεση αξιόποινης πράξης η οποία συνδέεται με περίπλοκα αντικειμενικά ή νομικά δεδομένα ή η οποία επισύρει αυστηρή τιμωρία, ιδίως εάν σε κράτος μέλος προβλέπεται για το συγκεκριμένο αδίκημα ως υποχρεωτική η επιβολή ποινής φυλάκισης· ή

## Τροπολογία 21

Άρθρο 3, πέμπτη περίπτωση

— εάν ο ύποπτος δείχνει να μην μπορεί να κατανοήσει ή να παρακολουθήσει το περιεχόμενο ή το νόημα της διαδικασίας εξαιτίας της ηλικίας του ή της διανοητικής, σωματικής ή ψυχικής του κατάστασης.

— εάν ο ύποπτος **ενδέχεται** ή δείχνει να μην μπορεί να κατανοήσει ή να παρακολουθήσει το περιεχόμενο ή το νόημα της διαδικασίας εξαιτίας της ηλικίας του ή της διανοητικής, σωματικής ή ψυχικής του κατάστασης.

## Τροπολογία 22

Άρθρο 3, περίπτωση 5α (νέα)

— **όταν ο ύποπτος κρατείται προκειμένου να προβεί σε δηλώσεις στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας.**

## Τροπολογία 23

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι νομική συνδρομή δύναμει της παρούσας απόφασης-πλαisiού επιτρέπεται να παρέχεται **μόνο** από δικηγόρους που πληρούν τον ορισμό του δικηγορικού επαγγέλματος σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 98/5/ΕΚ.

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι νομική συνδρομή δύναμει της παρούσας απόφασης-πλαisiού επιτρέπεται να παρέχεται από δικηγόρους που πληρούν τον ορισμό του δικηγορικού επαγγέλματος σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο α), της οδηγίας 98/5/ΕΚ **ή από άλλα άτομα που διαθέτουν επαρκή προσόντα σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές νομοθετικές διατάξεις.**

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 24

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την **ύπαρξη μηχανισμού για την αντικατάσταση ενός δικηγόρου εάν διαπιστωθεί ότι η νομική συνδρομή την οποία παρέχει δεν είναι αποτελεσματική.**

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την **ανάθεση σε ανεξάρτητο φορέα της αρμοδιότητας για την εξέταση παραπόνων σχετικά με την αποτελεσματικότητα των συνηγόρων. Εφόσον ενδείκνυται, ο εν λόγω φορέας μπορεί να προβλέπει την αντικατάσταση ενός δικηγόρου.**

## Τροπολογία 25

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

**2α. Ως αφετηρία για τον υπολογισμό των δικονομικών προθεσμιών που προβλέπει η παρούσα απόφαση-πλαίσιο λαμβάνεται μόνον η κοινοποίηση στο δικηγόρο, ανεξαρτήτως του αν έχει προηγηθεί κοινοποίηση στον ύποπτο.**

## Τροπολογία 26

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. **Οσάκις είναι εφαρμοστέο το άρθρο 3, το κόστος της συνδρομής δικηγόρου αναλαμβάνεται** εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από **τα κράτη μέλη** εάν θεωρηθεί ότι το κόστος αυτό θα προκαλούσε υπέρμετρη οικονομική επιβάρυνση στον ύποπτο ή στα συντηρούμενα από αυτόν πρόσωπα.

1. **Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι δαπάνες της συνδρομής δικηγόρου και τα δικαστικά έξοδα (αμοιβές ή δαπάνες) αναλαμβάνονται** εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από **το κράτος μέλος στο οποίο διεξάγεται η ποινική διαδικασία** εάν θεωρηθεί ότι το κόστος αυτό θα προκαλούσε υπέρμετρη οικονομική επιβάρυνση στον ύποπτο ή στα συντηρούμενα από αυτόν πρόσωπα **ή στα πρόσωπα που έχουν αναλάβει τη συντήρησή του.**

## Τροπολογία 27

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν **για την παροχή δωρεάν διερμηνείας σε κάθε ύποπτο που δεν κατανοεί τη γλώσσα της διαδικασίας, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ο δίκαιος χαρακτήρας της διαδικασίας.**

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν **ώστε ο ύποπτος, εφόσον δεν κατανοεί ή δεν ομιλεί τη γλώσσα της διαδικασίας, να επικουρείται δωρεάν από διερμηνέα σε κάθε στάδιο και βαθμό της διαδικασίας, καθώς και, μετά από αίτημά του, στις συνομιλίες με το δικηγόρο του.**

## Τροπολογία 28

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, **οσάκις είναι απαραίτητο, παρέχεται στον ύποπτο δωρεάν διερμηνεία των συμβουλών δικηγόρου που του παρέχονται καθ' όλη τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας.**

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, **εφόσον ο ύποπτος δεν κατανοεί ή δεν ομιλεί τη γλώσσα της διαδικασίας, παρέχεται διερμηνεία:**

- σε όλες τις συναντήσεις μεταξύ του υπόπτου και του δικηγόρου του, όταν ο δικηγόρος ή ο ύποπτος το θεωρούν αναγκαίο·
- οσάκις ο ύποπτος ανακρίνεται από όργανα επιβολής του νόμου σχετικά με το αδίκημα για το οποίο θεωρείται ύποπτος·
- οσάκις ο ύποπτος καλείται να εμφανιστεί στο δικαστήριο για λόγους που αφορούν το αδίκημα.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 29

Άρθρο 6, παράγραφος 3α (νέα)

**3α. Οι διερμηνείς που έχουν διορισθεί ενώπιον των αρμοδίων δικαστικών αρχών καταχωρίζονται σε εθνικό μητρώο διερμηνέων.**

## Τροπολογία 30

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Οσάκις ο ύποπτος δεν κατανοεί τη γλώσσα της διαδικασίας, τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη δωρεάν μετάφραση όλων των κρίσιμων εγγράφων, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ο δίκαιος χαρακτήρας της διαδικασίας.

1. Οσάκις ο ύποπτος δεν κατανοεί τη γλώσσα της διαδικασίας, τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη δωρεάν μετάφραση όλων των κρίσιμων εγγράφων **σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή σε άλλη γλώσσα που κατανοεί ο ύποπτος, εφόσον ενδείκνυται**, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ο δίκαιος χαρακτήρας της διαδικασίας.

## Τροπολογία 31

Άρθρο 7, παράγραφος 2

**2. Η απόφαση για το ποια έγγραφα πρέπει υποχρεωτικά να μεταφράζονται λαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές. Ο συνήγορος του υπόπτου δύναται να ζητήσει τη μετάφραση και άλλων εγγράφων.**

**Διαγράφεται**

## Τροπολογία 32

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέριμνα ώστε **οι μεταφραστές και διερμηνείς που καλούνται να παράσχουν υπηρεσίες να διαθέτουν ικανοποιητικό επίπεδο κατάρτισης, ώστε να μπορούν να παρέχουν ακριβή μετάφραση ή διερμηνεία.**

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν **για την κατάρτιση εθνικού μητρώου ορκωτών μεταφραστών και διερμηνέων με δυνατότητα εγγραφής σε αυτό επαγγελματιών από όλα τα κράτη μέλη που διαθέτουν αντίστοιχα προσόντα σε ολόκληρη την Ένωση. Οι εγγεγραμμένοι στο μητρώο υποχρεούνται να τηρούν τον εθνικό ή κοινοτικό κώδικα δεοντολογίας με σκοπό την εξασφάλιση της αμερόληπτης και πιστής άσκησης της μετάφρασης και της διερμηνείας.**

## Τροπολογία 33

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέριμνα ώστε, οσάκις η διαδικασία διεξάγεται μέσω διερμηνέα, να πραγματοποιείται σχετική ηχογράφηση ή βιντεοσκόπηση, προκειμένου να είναι δυνατός ο έλεγχος της ποιότητας. Σε περίπτωση νομικής αμφισβήτησης, διατίθεται σε οποιοδήποτε μέρος αντίγραφο σε γραπτή μορφή του περιεχομένου της ηχογράφησης ή βιντεοσκόπησης, **το οποίο, ωστόσο, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο για να ελεγχθεί η ακρίβεια της διερμηνείας.**

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, οσάκις η διαδικασία διεξάγεται μέσω διερμηνέα, να πραγματοποιείται σχετική ηχογράφηση ή βιντεοσκόπηση, προκειμένου να είναι δυνατός ο έλεγχος της ποιότητας. Σε περίπτωση νομικής αμφισβήτησης, διατίθεται σε οποιοδήποτε μέρος αντίγραφο σε γραπτή μορφή του περιεχομένου της ηχογράφησης ή βιντεοσκόπησης.

## Τροπολογία 34

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν για την παροχή ειδικής φροντίδας σε κάθε ύποπτο που αδυνατεί να κατανοήσει ή να παρακολουθήσει το περιεχόμενο ή το νόημα της διαδικασίας εξαιτίας της ηλικίας του ή της **διανοητικής, σωματικής ή ψυχικής του κατάστασης**, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ο δίκαιος χαρακτήρας της διαδικασίας.

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν για την παροχή ειδικής φροντίδας σε κάθε ύποπτο που αδυνατεί να κατανοήσει ή να παρακολουθήσει το περιεχόμενο ή το νόημα της διαδικασίας εξαιτίας της ηλικίας του, της **κατάστασης της υγείας του, της φυσικής ή ψυχικής μειονεξίας του, του αναλφαριθτισμού ή των ειδικών συγκινησιακών συνθηκών**, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ο δίκαιος χαρακτήρας της διαδικασίας.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 35

Άρθρο 10, παράγραφος 3α (νέα)

**3α. Η μη αξιολόγηση και γνωστοποίηση της ειδικής αδυναμίας των υπόπτων συνεπάγεται, εφόσον δεν επαυθωθεί, την ακύρωση κάθε μετέπειτα πράξης της ποινικής διαδικασίας.**

## Τροπολογία 36

Άρθρο 11, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη φροντίζουν για την παροχή ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης όποτε αυτή είναι απαραίτητη.

2. Τα κράτη μέλη φροντίζουν για την παροχή ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης **και ψυχολογικής στήριξης** όποτε αυτή είναι απαραίτητη, **και εφόσον ο ύποπτος ή ο δικηγόρος του το κρίνουν αναγκαίο.**

## Τροπολογία 37

Άρθρο 11, παράγραφος 3

3. **Οσάκις ενδείκνυται, η ειδική φροντίδα περιλαμβάνει ενδεχομένως** το δικαίωμα στην παρουσία τρίτου κατά την τυχόν ανάκριση από τις αστυνομικές ή δικαστικές αρχές.

3. **Κάθε ύποπτος που δικαιούται ειδικής φροντίδας ή ο δικηγόρος του έχουν** το δικαίωμα **να ζητούν την** παρουσία τρίτου κατά την τυχόν ανάκριση από τις αστυνομικές ή δικαστικές αρχές.

## Τροπολογία 38

Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Κάθε ύποπτος που τελεί υπό προσωρινή κράτηση έχει δικαίωμα στην **όσο το δυνατόν ενωρίτερη** ενημέρωση της οικογένειάς του, των προσώπων που εξομοιούνται με την οικογένειά του **ή του εργοδότη του** σχετικά με το γεγονός ότι κρατούνται.

1. Κάθε ύποπτος που τελεί υπό προσωρινή κράτηση **ή μεταφέρεται σε άλλο τόπο προσωρινής κράτησης** έχει δικαίωμα στην ενημέρωση της οικογένειάς του, **ή των προσώπων που εξομοιούνται με την οικογένειά του** σχετικά με το γεγονός ότι κρατείται **ή μεταφέρεται, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.**

## Τροπολογία 39

Άρθρο 12, παράγραφος 1α (νέα)

**1α. Κάθε ύποπτος που τελεί υπό προσωρινή κράτηση έχει το δικαίωμα να ενημερώνει τον εργοδότη του σχετικά με τη σύλληψή του χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.**

## Τροπολογία 40

Άρθρο 13, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέριμνα ώστε, εάν ένας ύποπτος που κρατείται δεν επιθυμεί να λάβει συνδρομή από τις προξενικές αρχές της χώρας καταγωγής του, να προσφέρεται σε αυτόν, ως εναλλακτική δυνατότητα, η συνδρομή αναγνωρισμένης διεθνούς ανθρωπιστικής οργάνωσης.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέριμνα ώστε, εάν ένας ύποπτος που κρατείται δεν επιθυμεί να λάβει συνδρομή από τις προξενικές αρχές της χώρας καταγωγής του, να προσφέρεται σε αυτόν, **χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση,** ως εναλλακτική δυνατότητα, η συνδρομή αναγνωρισμένης διεθνούς ανθρωπιστικής οργάνωσης.

## Τροπολογία 41

Άρθρο 14, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε όλοι οι ύποπτοι να ενημερώνονται για τα δικονομικά δικαιώματα που παρουσιάζουν άμεση χρησιμότητα γι' αυτούς με γραπτή γνωστοποίηση των δικαιωμάτων αυτών. Η εν λόγω ενημέρωση πρέπει να περιλαμβάνει, ενδεικτικά, τα δικαιώματα που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση-πλαίσιο.

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε όλοι οι ύποπτοι να ενημερώνονται για τα δικονομικά δικαιώματα που παρουσιάζουν άμεση χρησιμότητα γι' αυτούς με γραπτή γνωστοποίηση των δικαιωμάτων αυτών. Η εν λόγω ενημέρωση πρέπει να περιλαμβάνει, ενδεικτικά, τα δικαιώματα που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση-πλαίσιο. **Η έγγραφη γνωστοποίηση —το Έγγραφο Δικαιωμάτων— επιδίδεται στον ύποπτο κατά την πρώτη του ανάκριση είτε στο αστυνομικό τμήμα είτε σε άλλο χώρο.**

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 42

Άρθρο 14, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο)

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το Έγγραφο Δικαιωμάτων να διατίθεται μέσω του Διαδικτύου, για ευκολότερη πρόσβαση. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν επίσης, ότι, εφόσον ο ύποπτος παρουσιάζει μειωμένη ικανότητα όρασης ή δυσχέρειες ανάγνωσης, το Έγγραφο Δικαιωμάτων πρέπει να αναγνωσθεί στο άτομο αυτό.

## Τροπολογία 44

Άρθρο 14, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Τα κράτη μέλη ορίζουν σε ποιες άλλες γλώσσες πρέπει να μεταφράζεται το Έγγραφο Δικαιωμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τις περισσότερες ομιλούμενες γλώσσες στην Ένωση συνεπεία της μετανάστευσης ή της παραμονής πολιτών από τρίτες χώρες στην Ένωση. Εφαρμόζονται οι παράγραφοι 2 και 3.

## Τροπολογία 45

Άρθρο 14, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν ρύθμιση βάσει της οποίας τόσο ο υπάλληλος επιβολής του νόμου όσο και ο ύποπτος, εφόσον συναινεί, υπογράφουν το έγγραφο δικαιωμάτων, ως απόδειξη του ότι το υπόψη έγγραφο προσεφέρθη προς επίδοση, επιδόθηκε και παραλήφθηκε. Το έγγραφο δικαιωμάτων πρέπει να διατίθεται σε δύο αντίτυπα, εκ των οποίων το ένα (υπογεγραμμένο) αντίτυπο φυλάσσεται από τον υπάλληλο επιβολής του νόμου, ενώ το άλλο (υπογεγραμμένο) αντίτυπο φυλάσσεται από τον ύποπτο. Πρέπει δε να καταχωρείται στα πρακτικά σημείωση για το ότι το έγγραφο δικαιωμάτων προσεφέρθη πράγματι προς επίδοση και για το κατά πόσον ο ύποπτος δέχτηκε να το υπογράψει.

4. Η αρχή που κινεί τη διαδικασία συντάσσει αποδεικτικό για την επίδοση της ανακοίνωσης των δικαιωμάτων στον ύποπτο, στο οποίο σημειώνονται η ώρα της επίδοσης και, ενδεχομένως, τα πρόσωπα που ήταν παρόντα.

## Τροπολογία 46

Άρθρο 14α (νέο)

## Άρθρο 14α

## Απαγόρευση της δημιουργίας διακρίσεων

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν προληπτικά μέτρα έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι κάθε ύποπτος, ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνοτική του προέλευσή, ή τον γενετήσιο προσανατολισμό του, έχει ίση πρόσβαση στη νομική συνδρομή και ίση μεταχείριση σε κάθε στάδιο των ποινικών διαδικασιών.

## Τροπολογία 47

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη διευκολύνουν τη συγκέντρωση των πληροφοριών που απαιτούνται για την αξιολόγηση και παρακολούθηση της παρούσας απόφασης-πλαισίου.

1. Κάθε χρόνο τα κράτη μέλη συγκεντρώνουν, μεταξύ άλλων από ΜΚΟ, διακυβερνητικούς οργανισμούς και επαγγελματικούς φορείς των δικηγόρων, διερμηνέων και μεταφραστών, και διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που απαιτούνται για την αξιολόγηση και παρακολούθηση της παρούσας απόφασης-πλαισίου.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 48

## Άρθρο 15, παράγραφος 2

2. Η αξιολόγηση και η παρακολούθηση πραγματοποιούνται υπό την επίβλεψη της **Ευρωπαϊκής** Επιτροπής, η οποία συντονίζει την κατάρτιση εκθέσεων σχετικά με το έργο της αξιολόγησης και παρακολούθησης. Οι εκθέσεις **είναι δυνατό να** δημοσιεύονται.

2. Η αξιολόγηση και η παρακολούθηση πραγματοποιούνται **ετησίως** υπό την επίβλεψη της Επιτροπής, η οποία συντονίζει την κατάρτιση εκθέσεων σχετικά με το έργο της αξιολόγησης και παρακολούθησης. Οι εκθέσεις δημοσιεύονται.

## Τροπολογία 49

## Άρθρο 16, παράγραφος 1, εισαγωγικό μέρος

1. **Προκειμένου να είναι δυνατή η αξιολόγηση και παρακολούθηση των διατάξεων της παρούσας απόφασης-πλαισίου, τα κράτη μέλη μεριμνούν για την τήρηση και τη διαθεσιμότητα των αναγκαίων δεδομένων, π.χ. συναφών στατιστικών δεδομένων, μεταξύ άλλων, για τα εξής θέματα:**

1. Τα κράτη μέλη **λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι μέχρι τη 31η Μαρτίου κάθε έτους, τηρούνται και διατίθενται, σε σχέση με το προηγούμενο ημερολογιακό έτος, οι εξής πληροφορίες:**

## Τροπολογία 50

## Άρθρο 16, παράγραφος 2

2. Η αξιολόγηση και η παρακολούθηση πραγματοποιούνται **ανά τακτά χρονικά διαστήματα, μέσω της ανάλυσης των δεδομένων που διατίθενται για τον σκοπό αυτό και συγκεντρώνονται από τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.**

**Διαγράφεται**

P6\_TA(2005)0092

**Απαλλαγή 2003: Τμήμα III του γενικού προϋπολογισμού**

## 1.

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα III — Επιτροπή (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- τους ετήσιους οριστικούς λογαριασμούς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Οικονομικό έτος 2003 — Τόμος I — Ενοποιημένες καταστάσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού και ενοποιημένες δημοσιονομικές καταστάσεις (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005, SEC(2004)1182 — C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τα συνακόλουθα μέτρα των απαλλαγών 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση προς την Αρμόδια για την Απαλλαγή Αρχή σχετικά με τους εσωτερικούς ελέγχους του 2003 (COM(2004)0740),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(3)</sup> καθώς και τις ειδικές εκθέσεις του Συνεδρίου, ακολουθούμενες από τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων που ελέγχθηκαν,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση Αξιοπιστίας η οποία βεβαιώνει την ακρίβεια των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των σχετικών πράξεων, η οποία παρασχέθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (C6-0077/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 274, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ και τα άρθρα 179α και 180β της Συνθήκης Ευρατόμ,
  - έχοντας υπόψη τον Κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με τον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον Γενικό Προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup>, ιδίως τα άρθρα 145, 146 και 147,
  - έχοντας υπόψη τον Δημοσιονομικό Κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον Γενικό Προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 70 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων εμπλεκόμενων επιτροπών (A6-0070/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με το άρθρο 274 της Συνθήκης ΕΚ η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό με δική της ευθύνη, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης,
1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003·
  2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνημμένο ψήφισμα·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το ψήφισμα που αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Δικαστήριο, στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων καθώς και στους εθνικούς και περιφερειακούς ελεγκτικούς οργανισμούς των κρατών μελών, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευση των κειμένων στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

## 2.

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών για την εκτέλεση του Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα III — Επιτροπή (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) (SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003<sup>(1)</sup>,
- τους ετήσιους οριστικούς λογαριασμούς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Οικονομικό έτος 2003 — Τόμος I — Ενοποιημένες καταστάσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού και ενοποιημένες δημοσιονομικές καταστάσεις (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005, SEC(2004)1182 — C6-0013/2005)<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τα συνακόλουθα μέτρα των απαλλαγών 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση προς την Αρμόδια για την Απαλλαγή Αρχή σχετικά με τους εσωτερικούς ελέγχους του 2003 (COM(2004)0740),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003<sup>(3)</sup> καθώς και τις ειδικές εκθέσεις του Συνεδρίου, ακολουθούμενες από τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων που ελέγχθηκαν,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση Αξιοπιστίας η οποία βεβαιώνει την ακρίβεια των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των σχετικών πράξεων, η οποία παρασχέθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ<sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (C6-0077/2005),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 274, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ και τα άρθρα 179α και 180β της Συνθήκης Euratom,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με τον Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στον Γενικό Προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>, ιδίως τα άρθρα 145, 146 και 147,
  - έχοντας υπόψη τον Δημοσιονομικό Κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον Γενικό Προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 70 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων εμπλεκόμενων επιτροπών (A6-0070/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με το άρθρο 275 της Συνθήκης ΕΚ η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την κατάρτιση των λογαριασμών,

1. εγκρίνει το κλείσιμο των λογαριασμών όσον αφορά την εκτέλεση του Γενικού Προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2003·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Δικαστήριο, στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και καθώς και στους εθνικούς και περιφερειακούς ελεγκτικούς οργανισμούς των κρατών μελών, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευση των κειμένων στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

### 3.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις παρατηρήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα III — Επιτροπή (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) (SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- τους ετήσιους οριστικούς λογαριασμούς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Οικονομικό έτος 2003 — Τόμος I — Ενοποιημένες καταστάσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού και ενοποιημένες δημοσιονομικές καταστάσεις (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005, SEC(2004)1182 — C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τα συνακόλουθα μέτρα των απαλλαγών 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση προς την Αρμόδια για την Απαλλαγή Αρχή σχετικά με τους εσωτερικούς ελέγχους του 2003 (COM(2004)0740),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(3)</sup> καθώς και τις ειδικές εκθέσεις του Συνεδρίου, ακολουθούμενες από τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων που ελέγχθηκαν,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση Αξιοπιστίας η οποία βεβαιώνει την ακρίβεια των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των σχετικών πράξεων, η οποία παρασχέθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (C6-0077/2005),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 274, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ και τα άρθρα 179α και 180β της Συνθήκης Euratom,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με τον Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στον Γενικό Προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(5)</sup>, ιδίως τα άρθρα 145, 146 και 147,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τον Δημοσιονομικό Κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον Γενικό Προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 70 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων εμπλεκόμενων επιτροπών (A6-0070/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ χαρακτηρίζεται κυρίως από «επιμερισμένη διαχείριση» μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 53, παράγραφος 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού, «θα ανατεθούν καθήκοντα εφαρμογής στα κράτη μέλη» στα θέματα για τα οποία η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό με επιμερισμένη διαχείριση, και ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να ενεργούν σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που εγκρίνει η ΕΕ,
- Γ. τονίζοντας για μία ακόμη φορά <sup>(2)</sup> ότι η διαδικασία της απαλλαγής είναι μια διαδικασία η οποία επιδιώκει μεταξύ άλλων τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης στην ΕΕ με βελτίωση της βάσης λήψης αποφάσεων, στο φως των εκθέσεων του Ελεγκτικού Συνεδρίου και των απαντήσεων και γνωμοδοτήσεων των θεσμικών οργάνων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει δικαίωμα πρωτοβουλίας σύμφωνα με τις Συνθήκες, και ότι η τελική δημοσιονομική ευθύνη κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού είναι αδιαίρετη και —λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την αρχή της επικουρικότητας όπως εγκρίθηκε με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ— βαρύνει την Επιτροπή όπως ορίζει το άρθρο 274 της Συνθήκης, και ότι για το λόγο αυτό πρέπει να καθιερωθούν επαρκείς έλεγχοι των κοινοτικών κεφαλαίων,
- Ε. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή είναι ο πρώτος ενδιαφερόμενος για την απόλυτη τήρηση των διατάξεων στον τομέα της εποπτείας,

#### A. ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

1. εκφράζει τη λύπη του για την παραπλανητική δήλωση του Συνεδρίου όσον αφορά τις εκκρεμείς αναλήψεις υποχρεώσεων των διαρθρωτικών ταμείων, οι οποίες στα τέλη του 2003 «αντιπροσώπευαν πληρωμές πέντε ετών με τον τρέχοντα ρυθμό ανάλωσης ...» (0.6.), καθώς αυτός ο αριθμός συμπεριλαμβάνει τα έτη 2004 έως 2006, για τα οποία το 2003 δεν μπορούσαν να γίνουν αναλήψεις υποχρεώσεων· υπενθυμίζει ότι τα μη χρησιμοποιούμενα κονδύλια επιστρέφονται στα κράτη μέλη στο τέλος της περιόδου·
2. χαιρετίζει το γεγονός ότι η εισαγωγή του κανόνα  $n + 2$  (έτος ανάληψης υποχρέωσης + 2) συνέβαλε στην επίλυση του προβλήματος αυτού, καθώς κατά τα δύο τελευταία έτη υπήρξε απορρόφηση άνω του 99 % των διαρθρωτικών πόρων·
3. καλεί την Επιτροπή, έχοντας επίσης κατά νου τις νέες Δημοσιονομικές Προοπτικές μετά το 2006, να βρει μια ισορροπία μεταξύ της προετοιμασίας της πολιτικής και της διαδικασίας λογοδοσίας για την εκ μέρους της εκτέλεση, και την καλεί να προβεί σε κριτική ανάλυση επανεξετάζοντας τον καταμερισμό εξουσιών εντός της Επιτροπής (ρύθμιση της διακυβέρνησης) καθώς και τις διοικητικές διαδικασίες·
4. καλεί περαιτέρω την Επιτροπή να συμπεριλαμβάνει το κόστος εκτέλεσης και τις διοικητικές επιβαρύνσεις για τα κράτη μέλη και τους τελικούς δικαιούχους στην επεκτεταμένη εκτίμηση αντικτύπου για τους νέους κανονισμούς, δημιουργώντας έτσι διασφαλίσεις για τη συγκράτηση του κόστους εκτέλεσης και των διοικητικών δαπανών σε αποδεκτά όρια·

#### Αξιοπιστία των λογαριασμών — γνωμοδότηση με επιφυλάξεις

5. παρατηρεί ότι, με εξαίρεση τις επιπτώσεις της απουσίας αποτελεσματικών διαδικασιών εσωτερικού ελέγχου για τα διάφορα έσοδα και τις καταβληθείσες προκαταβολές, το Ελεγκτικό Συνέδριο είναι της γνώμης ότι οι ετήσιοι ενοποιημένοι λογαριασμοί των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και οι προς υποστήριξή τους σημειώσεις αντικατοπτρίζουν πιστά τα έσοδα και τις δαπάνες των Κοινοτήτων για το έτος 2003 καθώς και τη δημοσιονομική κατάστασή τους στο τέλος του έτους αυτού (Δήλωση Αξιοπιστίας, παράγραφοι II και III)·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 330 της 4.11.2004, σ. 82.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

6. εφιστά την προσοχή στα ακόλουθα αποσπάσματα από την «Ετήσια έκθεση προς την αρμόδια για την απαλλαγή αρχή σχετικά με τους εσωτερικούς ελέγχους του 2003»<sup>(1)</sup>, σχετικά με τα συστήματα πληροφοριών λογιστικής και διαχείρισης:

«... οι λογιστικές εργασίες στους κόλπους των ΓΔ χρειάζεται να ενισχυθούν και να αποκτήσουν επαγγελματικό χαρακτήρα, έτσι ώστε, εντός και διαμέσου των ΓΔ, η Επιτροπή και τα στελέχη της να μπορούν να έχουν τη συστημική βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί είναι πλήρεις, ακριβείς και επί της ουσίας» (σελίδα 5),  
«Τα συστήματα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι λογαριασμοί περιέχουν όλα τα σχετικά στοιχεία» (σελίδα 5),  
«Τα στελέχη και οι εξωτερικοί εμπλεκόμενοι πρέπει να έχουν τη βεβαιότητα ότι οι αριθμοί ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα» (σελίδα 6),

και συμπεραίνει ότι η διατύπωση αυτή σημαίνει ότι

- δεν υπάρχει συστημική βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί είναι πλήρεις, ακριβείς και επί της ουσίας,
- τα συστήματα δεν εξασφαλίζουν ότι οι λογαριασμοί περιέχουν όλα τα σχετικά στοιχεία,
- τα στελέχη και οι εξωτερικοί εμπλεκόμενοι δεν έχουν τη βεβαιότητα ότι οι αριθμοί ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα.

7. εκφράζει τη λύπη του διότι ο καταμερισμός εξουσίας στη διευθυντική δομή της Επιτροπής υποβιβάζει το ρόλο του Υπόλογου στην απλή συνάθροιση των πληροφοριών για λογαριασμούς που λαμβάνει από τους διατάκτες· πιστεύει ότι ο Υπόλογος πρέπει να αναλαμβάνει τη γενική ευθύνη για την ακεραιότητα των λογαριασμών του Οργάνου συνολικά και να μη στηρίζεται αποκλειστικά σε περισσότερους από τριάντα επιμέρους εντεταλμένους διατάκτες·

8. αναμένει από τον Υπόλογο να υπογράψει τους λογαριασμούς —όχι το σημείωμα που συνοδεύει τους λογαριασμούς— αποδεχόμενος έτσι την προσωπική ευθύνη για τους αριθμούς που περιέχονται σε αυτούς και, εάν υπάρχουν επιφυλάξεις, να εξηγήει ακριβώς το χαρακτήρα και την έκταση των επιφυλάξεων που εκφράστηκαν· υπογραμμίζει τη διαφορά ανάμεσα στην τυπική έγκριση των λογαριασμών από το Σώμα των Επιτρόπων και στην πιστοποίηση της αλήθειας και ακρίβειας των λογαριασμών από την υπηρεσία του Υπόλογου· καλεί την Επιτροπή —για μία ακόμη φορά<sup>(2)</sup>— να παρουσιάσει τις απαιτούμενες νομοθετικές προτάσεις για τροποποίηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού και/ή των σχετικών εκτελεστικών διατάξεων·

9. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν αναβαθμίζει τον ρόλο του υπολόγου· τονίζει ότι η πιστοποίηση των λογαριασμών αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο της ελεγκτικής δομής και ότι, ενόσω απουσιάζει αυτό το στοιχείο, αποδυναμώνονται σοβαρά και άλλα στοιχεία της συνολικής ελεγκτικής δομής· συμφωνεί με τον άξονα της πρόσφατης μεταρρύθμισης της δημοσιονομικής διαχείρισης στην Επιτροπή που συνίστατο στο να δοθεί ευθύνη σε κάθε Γενικό Διευθυντή· είναι ωστόσο πεπεισμένο ότι η βεβαίωση που μπορεί να δίδεται από τους Γενικούς Διευθυντές θα πρέπει να υποστηρίζεται από μια συνολική βεβαίωση του υπολόγου, ο οποίος πρέπει να είναι πλήρως υπόλογος και να έχει τα μέσα να ανταποκριθεί σε αυτή την ευθύνη·

10. αναμένει από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στην πρόταση για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού διατάξεις οι οποίες να απαιτούν την πιστοποίηση των λογαριασμών από τον υπόλογο, π.χ. βάσει συστηματικών ελέγχων εγκυρότητας ή βάσει τυχαιών ελέγχων· θεωρεί ότι ο υπόλογος θα πρέπει να αναβαθμισθεί σε κύριο δημοσιονομικό διαχειριστή, αναλαμβάνοντας το ρόλο του θεσμικού αντίβαρου της διαχείρισης έναντι των 39 υπηρεσιών του, και ότι ο σημερινός του ρόλος, ο οποίος συνίσταται απλώς στο να δίνει τυπική επικύρωση των στοιχείων που λαμβάνει από τους Γενικούς Διευθυντές, χωρίς να είναι ελεύθερος να εκφράζει τις δικές του απόψεις εφόσον απαιτείται (Άρθρο 61 του δημοσιονομικού κανονισμού), είναι αντίθετος προς το στόχο της μεταρρύθμισης της δημοσιονομικής διαχείρισης·

11. τονίζει ότι η αναβάθμιση του υπολόγου δεν συνιστά οπισθοδρόμηση στο παλιό σύστημα στο οποίο ο τότε «δημοσιονομικός ελεγκτής» είχε ως ρόλο να δίνει εξουσιοδότηση για πληρωμές και αναλήψεις υποχρεώσεων και πραγματοποιούσε εκ των προτέρων ελέγχους των συναλλαγών· τονίζει τη διαφορά μεταξύ του παλαιού συστήματος και της ανάγκης να αναβαθμισθεί ο υπόλογος, ούτως ώστε να μπορεί να πραγματοποιεί εκ των προτέρων συστηματικούς ελέγχους και εκ των υστέρων τυχαιούς ελέγχους των συναλλαγών· εκφράζει τη λύπη του διότι η Επιτροπή εξακολουθεί να προβάλλει το παραπλανητικό και εσφαλμένο επιχείρημα ότι ένας αναβαθμισμένος ρόλος του υπολόγου στην ελεγκτική δομή αποτελεί οπισθοδρόμηση στο παλαιό σύστημα και ότι η υπογραφή των λογαριασμών από τον υπόλογο αποτελεί μια αμιγώς τυπική πράξη·

12. ενημερώνει την Επιτροπή ότι δεν μπορεί να αποδεχθεί καμία καλλωπιστική βελτίωση όσον αφορά το ρόλο του υπολόγου· εκφράζει την προσδοκία ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός θα συμπεριλάβει μια απαίτηση δήλωσης από την πλευρά του κύριου δημοσιονομικού διαχειριστή, στην οποία αυτός, με δική του ευθύνη —και όχι με βάση τα στοιχεία που έλαβε από τους Γενικούς Διευθυντές— θα δηλώνει ότι οι λογαριασμοί παρουσιάζουν μια αληθινή και πιστή εικόνα και ότι οι υποκείμενες συναλλαγές είναι νόμιμες και κανονικές·

<sup>(1)</sup> COM(2004)0740.

<sup>(2)</sup> Παράγραφος 21 του ψηφίσματός του της 4ης Δεκεμβρίου 2003 (EE C 89 E της 14.4.2004, σ. 153) και παράγραφος 68 του ψηφίσματός του της 21ης Απριλίου 2004 σχετικά με την απαλλαγή για το 2002 (EE L 330 της 4.11.2004, σ. 82).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

13. αδυνατεί να καταλάβει πώς μπορεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να δίνει επί 10 χρόνια αρνητική Δήλωση Αξιοπιστίας σχετικά με τις πιστώσεις πληρωμών και ταυτόχρονα να δίνει εκ των πραγμάτων θετική γνωμοδότηση για τους γενικούς λογαριασμούς της Επιτροπής· θα εκτιμούσε μια σύντομη γραπτή εξήγηση από το Συνέδριο για το θέμα αυτό·

14. υπενθυμίζει ότι στις 17 Δεκεμβρίου 2002 η Επιτροπή ενέκρινε σχέδιο δράσης για τον εκσυγχρονισμό του λογιστικού συστήματος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το οποίο αναμένεται να καταστεί επιχειρησιακό από την 1η Ιανουαρίου 2005 και εξής· υπογραμμίζει ότι η λειτουργία της κατάρτισης του εναρκτήριου ισολογισμού έχει κεφαλαιώδη σημασία για την επιτυχία της μετατροπής της λογιστικής βάσης από ταμειακές εισροές και εκροές στη βάση των δεδουλευμένων·

### **Η γενική εκτίμηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 2003 — δεν υπάρχει εύλογη βεβαιότητα**

15. επισημαίνει με απογοήτευση ότι για μια ακόμη φορά το Ελεγκτικό Συνέδριο «δεν έχει την εύλογη βεβαιότητα» ότι τα συστήματα και οι έλεγχοι εποπτείας σημαντικών τομέων του προϋπολογισμού εφαρμόζονται αποτελεσματικά [από τα κράτη μέλη], ώστε να καλύπτονται οι κίνδυνοι σχετικά με τη νομιμότητα και την κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων (0.4.)·

### **Ειδική αξιολόγηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου**

16. υπενθυμίζει τα ειδικά συμπεράσματα του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τις πληρωμές δαπανών:

- γεωργία: «Απομένει να πραγματοποιηθεί πρόοδος για το σύνολο των γεωργικών δαπανών, προκειμένου να διορθωθούν οι σημαντικές ανεπάρκειες που διαπιστώθηκαν στα συστήματα και τους ελέγχους εποπτείας» (Δήλωση Αξιοπιστίας, παράγραφος VI(α)),
- διαρθρωτικά ταμεία: «... συνεχιζόμενη ύπαρξη αδυναμιών στα συστήματα που προορίζονται σε επίπεδο κρατών μελών να διασφαλίσουν την εποπτεία και τον έλεγχο της εκτέλεσης του κοινοτικού προϋπολογισμού ...» (Δήλωση Αξιοπιστίας, παράγραφος VI(β)),
- εσωτερικές πολιτικές: «... οι βελτιώσεις που διαπιστώθηκαν στα συστήματα και τους ελέγχους εποπτείας δεν επαρκούν ακόμη προκειμένου να αποφεύγονται σημαντικά σφάλματα ...» (Δήλωση Αξιοπιστίας, παράγραφος VI(γ)),
- εξωτερικές δράσεις: «...είναι ουσιώδες να καταστούν επιχειρησιακά τα αναγκαία στοιχεία για την επίβλεψη και τον έλεγχο των συστημάτων και των δαπανών, ενόψει της βελτίωσης που εξακολουθεί να είναι αναγκαία» (Δήλωση Αξιοπιστίας, παράγραφος VI(δ)),
- προενταξιακές ενισχύσεις: «διάφορες ανεπάρκειες των συστημάτων ελέγχου και εποπτείας οι οποίες είχαν ήδη εντοπιστεί το 2002 συνεπάχθηκαν σφάλματα και αυξημένους κινδύνους που επηρεάζουν τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεων» (Δήλωση Αξιοπιστίας, παράγραφος VI(ε)),
- επιμερισμένη διαχείριση: «στο πλαίσιο της επιμερισμένης διαχείρισης ή αποκεντρωμένης διαχείρισης ... πρέπει να καταβληθούν σημαντικότερες προσπάθειες για την πραγματική εφαρμογή των συστημάτων ελέγχου και εποπτείας προκειμένου να τεθούν αποτελεσματικότερα υπό έλεγχο οι συναφείς κίνδυνοι» (Δήλωση Αξιοπιστίας, παράγραφος VIII)·

17. επισημαίνει ότι τα ευρήματα του Συνεδρίου σαφώς εντοπίζουν τα βασικά προβλήματα όσον αφορά τη νομιμότητα και την κανονικότητα, τα οποία τοποθετούν πρώτα και κύρια σε επίπεδο κρατών μελών και μικρότερο βαθμό σε επίπεδο Επιτροπής·

18. εκφράζει την άποψη ότι σε περιπτώσεις που περιλαμβάνουν επιμερισμένη διαχείριση κοινοτικών κεφαλαίων, η Επιτροπή πρέπει επειγόντως να βρει τρόπους για να βελτιώσει την υπευθυνότητα σε επίπεδο κράτους μέλους, αντιμετωπίζοντας αποτελεσματικά τον «κίνδυνο της εκχώρησης» ο οποίος απορρέει από το γεγονός ότι η Επιτροπή, αν και έχει την τελική δημοσιονομική ευθύνη για όλες τις δαπάνες της, υποχρεούται επίσης να επωμισθεί την ευθύνη αυτή και όταν τα κοινοτικά κεφάλαια δαπανώνται σε επιμερισμένη διαχείριση με τα κράτη μέλη·

### **Κίνδυνος της εκχώρησης**

19. επισημαίνει ότι, αν και τα κράτη μέλη έχουν αναλάβει την εκτέλεση της πλειονότητας του προϋπολογισμού, η Επιτροπή φέρει την τελική ευθύνη για αυτή την εκτέλεση και επομένως —λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την αρχή της επικουρικότητας όπως εγκρίθηκε με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ— και για τα μέτρα ελέγχου εντός των κρατών μελών και στο εσωτερικό της·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

20. επισημαίνει ότι η διάκριση μεταξύ της χρηματοδότησης και της εκτέλεσης μιας κοινοτικής πολιτικής δημιουργεί τον λεγόμενο «κίνδυνο της εκχώρησης», ο οποίος αφορά θέματα όπως:

- α) την αναγνώριση του γεγονότος ότι τα κράτη μέλη και οι αποδέκτες δεν δίνουν πάντοτε την ίδια προσοχή στην δαπάνη ευρωπαϊκών κεφαλαίων όσο στην δαπάνη εθνικών κεφαλαίων,
- β) η ετερογενής ποιότητα των προτύπων ελέγχου των κρατών μελών και η αισθητή απουσία ανάμιξης των περισσότερων εθνικών ελεγκτικών οργάνων προκειμένου να υπάρξει διαβεβαίωση ότι τα ευρωπαϊκά κεφάλαια χρησιμοποιούνται κανονικά και νόμιμα για τους ενδεδειγμένους σκοπούς,
- γ) η υπερβολική εμπιστοσύνη που δίνεται σε νομικούς και συμβατικούς ορισμούς των μηχανισμών ελέγχου χωρίς επαρκή προσπάθεια να βασιστεί η σχέση μεταξύ της Επιτροπής και των διοικητικών αρχών των κρατών μελών στις αρχές της καλής διακυβέρνησης και της λογοδοσίας,
- δ) ο εκ των υστέρων χαρακτήρας των μηχανισμών ανάκτησης, ο οποίος εκτρέπει την προσοχή από την ανάγκη να αναληφθεί επανορθωτική δράση το ταχύτερο δυνατό, και σε πολλές περιπτώσεις επιτρέπει να επαναλαμβάνονται τα λάθη για υπερβολικά μεγάλη χρονική περίοδο,
- ε) η μακροσκελής αλυσίδα γεγονότων που οδηγούν από την ανάληψη υποχρεώσεων έως την παραλαβή από τους τελικούς αποδέκτες, κάτι το οποίο απαιτεί ιδιαίτερα μεγάλες προσπάθειες για να εξασφαλιστεί η παρακολούθηση του ίχνους ελέγχου,
- στ) ο περιορισμένος ουσιαστικός έλεγχος δειγμάτων που μπορεί να διενεργηθεί από πρακτική σκοπιά σε σύγκριση με τον συνολικό αριθμό πράξεων·

21. εκφράζει την άποψη ότι τα προβλήματα αυτά δεν είναι δυνατόν να λυθούν μόνο με κεντρικά επιβαλλόμενους ελέγχους, και ότι η παρούσα κατάσταση καταδεικνύει σαφώς την ανάγκη για νέους μηχανισμούς που θα ενισχύσουν την εποπτεία της Επιτροπής στα συστήματα διαχείρισης και ελέγχου των κρατών μελών· θεωρεί ότι μόνο η επαρκής και συνολική αποκάλυψη εκ των προτέρων σε μια επίσημη Δήλωση Αποκάλυψης και η ετήσια εκ των υστέρων Δήλωση Αξιοπιστίας όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων από την ανώτατη πολιτική και διαχειριστική αρχή κάθε κράτους μέλους (τον Υπουργό Οικονομικών), όπως έχει προταθεί κατ' επανάληψη από την Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, θα επιτρέψουν στην Επιτροπή να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της βάσει του άρθρου 274 της Συνθήκης·

22. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει πριν από την 1η Οκτωβρίου 2005 μια αρχική έκθεση που να διερευνά τον χάρτη πορείας στην κατεύθυνση της σύναψης ενός πρωτοκόλλου με τα κράτη μέλη, στο οποίο η αρχή διαχείρισης (ο υπουργός οικονομικών) θα δηλώνει, πριν από την εκταμίευση, και σε ετήσια βάση, ότι υπάρχουν σε λειτουργία συστήματα που είναι σε θέση να προσφέρουν επαρκή διαβεβαίωση για τους σκοπούς λογοδοσίας της Επιτροπής·

23. συνιστά η έκθεση αυτή να απαιτεί η ετήσια εκ των προτέρων Δήλωση Αποκάλυψης να περιλαμβάνει

- α) περιγραφή των συστημάτων ελέγχου από τη διαχειριστική αρχή ενός κράτους μέλους,
- β) εκτίμηση της αποτελεσματικότητας αυτών των συστημάτων ελέγχου,
- γ) πρόγραμμα επανορθωτικής δράσης, εφόσον απαιτείται, που θα έχει συνταχθεί από τη διαχειριστική αρχή του κράτους μέλους σε διαβούλευση με την Επιτροπή,
- δ) επιβεβαίωση της περιγραφής από εθνικό ελεγκτικό ίδρυμα ή άλλον εξωτερικό ελεγκτή, και

συνιστά περαιτέρω η έκθεση αυτή να προσδιορίζει τα δικαιώματα της Επιτροπής σε σχέση με την επαλήθευση της Δήλωσης Αποκάλυψης, και να ορίζει σαφή νομική εξουσία για ποινές που επηρεάζουν τη συνολική χρηματοδότηση του εμπλεκόμενου κράτους μέλους σε περίπτωση ανεπαρκούς αποκάλυψης·

24. θεωρεί ανάρμοστο να αποφασιστούν οι πιστώσεις για την πολιτική επιμερισμένης διαχείρισης για την περίοδο μετά το 2007 χωρίς να έχει δοθεί σαφής απάντηση στις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου και χωρίς αισθητή βελτίωση των μηχανισμών ελέγχου των κρατών μελών·

25. ενημερώνει την Επιτροπή και το Συμβούλιο για τις δυσκολίες σύναψης διοργανικής συμφωνίας για τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές εάν προηγουμένως η αρχή των δηλώσεων αποκάλυψης από την ανώτατη πολιτική και διαχειριστική αρχή κάθε κράτους μέλους (τον Υπουργό Οικονομικών) όπως περιγράφεται στις παραγράφους 21-23 δεν έχει γίνει πλήρως αποδεκτή και δεν έχει δοθεί προτεραιότητα στην επιχειρησιακή της υλοποίηση·

26. εκφράζει την άποψη ότι η πρόοδος της δημοσιονομικής διαχείρισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν είναι δυνατή χωρίς την ενεργό συμμετοχή των κρατών μελών και ότι αυτή η «συμμετοχή» πρέπει να έχει ως άξονα το πολιτικό επίπεδο·

<sup>(1)</sup> Βλ. «Ετήσια Έκθεση προς την Αρμόδια για την Απαλλαγή Αρχή σχετικά με τους εσωτερικούς ελέγχους του 2003» (COM(2004)0740), σ. 6.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

27. είναι πεπεισμένο ότι ένας υπουργός οικονομικών θα προτιμήσει να εγκαταστήσει συστήματα εποπτείας και ελέγχου που να λειτουργούν σωστά, αντί να διατρέξει τον κίνδυνο να αναγκαστεί να εξηγήσει στο Κοινοβούλιο του για ποιο λόγο το εθνικό δημόσιο ταμείο αναγκάστηκε να πληρώσει σημαντικά ποσά στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

28. καλεί την Επιτροπή να είναι περισσότερο αυστηρή στην εποπτεία των οργανισμών πληρωμών και λιγότερο ανεκτική στην ανικανότητα, εξετάζοντας τη σκοπιμότητα των εξής μέτρων:

- να υποχρεούνται όλοι οι οργανισμοί πληρωμών να ελέγχονται ετησίως από εξωτερικό ελεγκτή,
- να καθιερωθούν στόχοι απόδοσης,
- να αναστέλλονται οι πληρωμές όταν δεν επιτυγχάνονται σαφώς καθορισμένοι στόχοι απόδοσης και να καταστεί σαφές στους οργανισμούς αυτούς εκ των προτέρων ότι αυτή θα είναι η αναπόφευκτη συνέπεια της κακής απόδοσης·
- να διαγράφονται οι οργανισμοί που επανειλημμένα δεν επιτυγχάνουν τους στόχους απόδοσης,
- να καταστούν οι οργανισμοί οικονομικά υπεύθυνοι για τα σφάλματά τους·

### **Η Δήλωση Αξιοπιστίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου**

29. υπενθυμίζει ότι από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης του Μάαστριχτ, το Ελεγκτικό Συνέδριο υποχρεούται κάθε χρόνο να εφοδιάζει το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με μια Δήλωση Αξιοπιστίας (που είναι γνωστή ως «DAS», που είναι το ακρώνυμο του γαλλικού «Déclaration d'Assurance») όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων·

30. τονίζει ότι η απόφαση σχετικά με τα κριτήρια και την μέθοδο με την οποία το Συνέδριο καταλήγει στη DAS αφήνεται στην διακριτική ευχέρεια του Συνεδρίου και δεν προδιαγράφεται από τον νομοθέτη·

31. υπενθυμίζει ότι αρχικά το Συνέδριο βάσιζε την ελεγκτική του γνωμοδότηση αποκλειστικά σε μία στατιστική μέθοδο η οποία συνίστατο στην άμεση ουσιαστική δοκιμή ενός συνολικού δείγματος και στην παρέκταση ενός αναμενόμενου ποσοστού σφαλμάτων·

### **... και τα εγγενή προβλήματά της**

32. συνοψίζει ως εξής διάφορους περιορισμούς που είναι εγγενείς στη φύση της DAS, στον βαθμό που τα στοιχεία αυτά πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όταν αξιολογούνται τα αποτελέσματα της ανάλυσης της DAS και οι επιπτώσεις των αποτελεσμάτων αυτών στην απόφαση για το αν θα χορηγηθεί ή όχι απαλλαγή, καθώς και ενδεχόμενες μελλοντικές βελτιώσεις της μεθοδολογίας της DAS:

- α) η DAS είναι τμήμα του δημοσιονομικού ελέγχου που εκτελείται από το Συνέδριο· ως εκ τούτου, ο στόχος είναι να υπάρξει διαβεβαίωση σχετικά με τη νομιμότητα και την κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων· οι τυπικές ερωτήσεις του δημοσιονομικού ελέγχου είναι: «αντιπροσωπεύουν οι λογαριασμοί μια δίκαιη και σωστή θεώρηση;» και «πόσα σφάλματα βρέθηκαν στους λογαριασμούς;»
- β) η DAS έμμεσα μόνο είναι τμήμα του ελέγχου απόδοσης<sup>(1)</sup>, ο οποίος έχει ευρύτερο χαρακτήρα δεδομένου ότι εξετάζει κατά πόσον οι πόροι χρησιμοποιήθηκαν κατά βέλτιστο τρόπο· η τυπική ερώτηση στον έλεγχο απόδοσης είναι: «δαπανήθηκαν συνετά οι πόροι και χρησιμοποιήθηκαν σύμφωνα με τις αρχές της οικονομίας της αποτελεσματικότητας και της αποδοτικότητας;»
- γ) έστω και αν η DAS μπορεί να αποδείξει ότι ο τρόπος με τον οποίο χρησιμοποιήθηκαν οι πόροι ήταν κατά 100 % σωστός και νόμιμος, αυτό δεν παρέχει καμιά ένδειξη ότι οι δαπάνες ήταν εύστοχες, διότι η DAS δεν θέτει και δεν μπορεί να θέσει αυτό το ερώτημα ή να δώσει την απάντηση, με άλλα λόγια: ενδέχεται τα χρήματα να έχουν εντελώς σπαταληθεί, έστω και εάν αυτό έγινε με απόλυτα νόμιμο και κανονικό τρόπο·
- δ) η έμφαση που όντως δίνεται στη νομιμότητα και κανονικότητα, δεν βοηθάει στο να ενημερωθεί ο νομοθέτης και το κοινό κατά πόσον τα χρήματα δαπανήθηκαν αποτελεσματικά·
- ε) η προσέγγιση της DAS είναι απόρροια της πολιτικής προσοχής που δίνεται στην «ανάγκη» να μειωθούν οι απάτες και οι παρατυπίες, αλλά δεν συμβάλλει σημαντικά σε οποιαδήποτε μείωση της σπατάλης·
- στ) τα μέσα ενημέρωσης πολύ συχνά παρερμηνεύουν την τρέχουσα Δήλωση Αξιοπιστίας και παρουσιάζουν την αρνητική DAS ως απόδειξη του ότι όλα τα κοινοτικά κεφάλαια βρίσκονται στο έλεος απατών· αυτή η παραπλανητική εικόνα μπορεί να έχει αρνητική επίδραση στη στάση των πολιτών απέναντι σε άλλα ζητήματα της ΕΕ, όπως το Σύνταγμα ή οι νέες δημοσιονομικές προοπτικές·

(<sup>1</sup>) Που ονομάζεται επίσης «έλεγχος χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης» ή «έλεγχος αξιοποίησης κεφαλαίων».

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- ζ) η προσέγγιση της DAS δεν είναι ακόμη επαρκώς ικανή να εντοπίζει την πρόοδο· η DAS είναι είτε θετική είτε αρνητική· η μεθοδολογία πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω έτσι ώστε να αποκτήσει επαρκείς πληροφορίες που να αναφέρουν ποιες βελτιώσεις έχουν γίνει σε κάθε τομέα, χρόνο με το χρόνο, στα διάφορα κράτη μέλη·

### **Η τρέχουσα μεταρρύθμιση της DAS ...**

33. αναγνωρίζει ότι τα πρόσφατα χρόνια το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει δείξει ότι λαμβάνει σε κάποιο βαθμό υπόψη του τις κριτικές που διατυπώθηκαν και έχει επιχειρήσει να μεταρρυθμίσει τη μεθοδολογία της DAS διευρύνοντας τη βάση για την αξιολόγησή της·

34. επισημαίνει ότι η συνολική DAS είναι πλέον το αποτέλεσμα της ενοποίησης συγκεκριμένων αξιολογήσεων σχετικά με τους ίδιους πόρους και κάθε ένα από τα επιχειρησιακά κεφάλαια των δημοσιονομικών προοπτικών, και ότι οι εκτιμήσεις που αφορούν τους τομείς βασίζονται τώρα σε τέσσερις πηγές πληροφοριών·

- α) εκτίμηση των συστημάτων εποπτείας και ελέγχου·
- β) ουσιαστική εξέταση των πράξεων·
- γ) επισκόπηση των ετήσιων εκθέσεων δραστηριότητας και των δηλώσεων των Γενικών Διευθυντών της Επιτροπής·
- δ) αξιολόγηση των σχετικών αποτελεσμάτων άλλων ελεγκτών·

### **... είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση αλλά φαίνεται υπερβολικά συγκρατημένο**

35. επισημαίνει ότι το κεντρικό ζήτημα στο πλαίσιο της DAS πρέπει να είναι κατά πόσον τα συστήματα εποπτείας και ελέγχου που έχουν τεθεί σε εφαρμογή σε κοινοτικό και σε εθνικό επίπεδο προσφέρουν στην Επιτροπή εύλογη διαβεβαίωση όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων·

36. καλεί το Συνέδριο να βελτιώσει περαιτέρω την παρουσίαση της συνολικής Δήλωσης Αξιοπιστίας και των ειδικών εκτιμήσεων, συνεχίζοντας την τάση προς μια αναλυτικότερη περιγραφή των επιφυλάξεων, και να συμπεριλαμβάνει σαφέστερες και πιο εξειδικευμένες πληροφορίες για τις αδυναμίες που παρατηρούνται στους διάφορους τομείς και στα κράτη μέλη, προκειμένου να καταρτίζεται μια επιχειρησιακή απαρίθμηση, με άξονα μια προσέγγιση βασισμένη στους κινδύνους, των επιφυλάξεων, η οποία θα μπορεί να παρακολουθείται σε βάθος χρόνου·

37. κατανοεί ότι ο στόχος της εξέτασης ενός δείγματος πράξεων δεν είναι πλέον να υπολογιστεί το πιθανότερο ποσοστό σφαλμάτων, και ότι τα αποτελέσματα της εξέτασης στη νέα προσέγγιση συνεκτιμώνται από κοινού με τα αποτελέσματα που προκύπτουν από τα άλλα τρία σκέλη·

38. καλεί το Συνέδριο, προκειμένου να εκτιμηθεί κατά πόσον η νέα προσέγγιση είναι θεμελιακά διαφορετική από την παλαιά προσέγγιση, να παράσχει περαιτέρω πληροφορίες όσον αφορά τη σχέση ανάμεσα στις τέσσερις πηγές πληροφοριών, για την κατάρτιση των τομεακών εκτιμήσεων·

39. καλεί το Συνέδριο να εξηγήσει λεπτομερώς τον βαθμό στον οποίο μπόρεσε να αποκτήσει πρόσβαση σε ελεγκτικά αποτελέσματα από «άλλους ελεγκτές» και τον ρόλο τον οποίο διαδραμάτισαν τα αποτελέσματα αυτά στην κρίση του Συνεδρίου· επισημαίνει ότι στην ετήσια έκθεση απουσιάζουν οι αναφορές σε αποτελέσματα από άλλους ελεγκτές· θα εκτιμούσε ιδιαίτερα τις πληροφορίες σχετικά με αποτελέσματα και δυσκολίες συνεργασίας με «άλλους ελεγκτές» στα διάφορα κράτη μέλη, δεδομένου ότι αυτοί οι «άλλοι ελεγκτές» περιλαμβάνουν επίσης εθνικούς ελεγκτικούς φορείς, οι οποίοι έχουν πλήρη αυτονομία απέναντι στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα·

40. θεωρεί ότι, αν και αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, η παρούσα μεταρρύθμιση της DAS δεν επαρκεί για να διορθώσει τους περιορισμούς και τις αδυναμίες που εκτέθηκαν στα προηγούμενα· χαιρετίζει το γεγονός ότι η νέα προσέγγιση δίνει κάποια εικόνα για την κανονικότητα ανά τομέα, αλλά εκφράζει τη λύπη του διότι η εικόνα της κανονικότητας των δαπανών ανά κράτος μέλος δεν είναι ακόμη διαθέσιμη σε επαρκή βαθμό· διαπιστώνει ότι η DAS εξακολουθεί να είναι ένα όργανο που βασίζεται υπερβολικά στην ανάλυση των πράξεων και στα επιμέρους σφάλματα· διαπιστώνει κατά συνέπεια ότι πρέπει να ενισχυθεί η ανάλυση των συστημάτων εποπτείας και ελέγχου έτσι ώστε να προταθούν χειροπιαστές βελτιώσεις των συστημάτων αυτών και να εντοπιστεί η προέλευση των αδυναμιών που διαπιστώνονται·

41. καλεί το Συνέδριο να αναπτύξει περαιτέρω την ποιοτική προσέγγισή του στην DAS έτσι ώστε να λαμβάνεται επαρκώς υπόψη ο πολυετής χαρακτήρας πολλών από τα προγράμματα και οι αντίστοιχοι αντισταθμιστικοί έλεγχοι, όπως οι εκ των υστέρων έλεγχοι και οι διορθώσεις στην εκκαθάριση λογαριασμών, που έχουν στόχο να προστατεύουν τον προϋπολογισμό της Ένωσης προβλέποντας την ανάκτηση αχρεωστήτων πληρωμών· θα εκτιμούσε εάν το Συνέδριο παρουσίαζε μια ειδική έκθεση για το καιριο αυτό θέμα, διευκρινίζοντας έτσι τη σχέση μεταξύ εκ των προτέρων ελέγχων και εκ των υστέρων επαληθεύσεων·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

42. υπογραμμίζει ότι αν και οι αντισταθμιστικοί έλεγχοι αποτελούν σημαντικό στοιχείο των συστημάτων εποπτείας και ελέγχου, δεν είναι δυνατόν να αναπληρώνουν τις αδυναμίες των συστημάτων εποπτείας και ελέγχου ή ακόμη και της χάραξης πολιτικής καθεαυτής·

43. από την άποψη αυτή, εκφράζει τη λύπη του για τον αυξανόμενο αριθμό αναφορών σε προδικαστικές αποφάσεις για την ερμηνεία και την εγκυρότητα του κοινοτικού δικαίου· υπογραμμίζει τη σημασία που έχει να αποφεύγεται η θέσπιση κακής κοινοτικής νομοθεσίας, διότι τούτο έχει αρνητική επίδραση στην λειτουργία της Ένωσης και οδηγεί σε ανασφάλεια δικαίου για τα πρόσωπα, τους φορείς και τις επιχειρήσεις που υπόκεινται στο εν λόγω δικαιο στα κράτη μέλη· επισημαίνει την απερίφραστη διατύπωση του Συνεδρίου όσον αφορά τα ερευνητικά προγράμματα-πλαίσια, όπου «[τα σημαντικά σφάλματα νομιμότητας και κανονικότητας σε επίπεδο πληρωμών] υπάρχει κίνδυνος να εξακολουθήσουν να υφίστανται εάν δεν αναθεωρηθούν οι κανόνες που διέπουν τα προγράμματα» (Δήλωση Αξιοπιστίας, παράγραφος VI(γ))·

44. καλεί την Επιτροπή να μειώσει τους κινδύνους σφαλμάτων στις απαιτήσεις για κοινοτική χρηματοδότηση, εξασφαλίζοντας ότι η κοινοτική νομοθεσία περιλαμβάνει σαφείς, εφαρμόσιμους κανόνες σχετικά με την επιλεξιμότητα των δαπανών και ότι απαιτεί την επιβολή αποτρεπτικών και αναλογικών διοικητικών ποινών όταν διαπιστώνεται ότι έχουν δηλωθεί διογκωμένες επιλέξιμες δαπάνες·

### Ενιαίος έλεγχος

45. υπενθυμίζει ότι στην παράγραφο 48 της Απόφασης του της 10ης Απριλίου 2002 για τη χορήγηση απαλλαγής σε σχέση με την εκτέλεση του Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 <sup>(1)</sup>, είχε ζητήσει από το Συνέδριο να εκδώσει γνωμοδότηση σχετικά με «τη σκοπιμότητα της εισαγωγής ενιαίου ελεγκτικού προτύπου σε σχέση με τον προϋπολογισμό της ΕΕ στο οποίο κάθε επίπεδο ελέγχου βασίζεται στο προηγούμενο, με στόχο τη μείωση του φόρτου στον ελεγκτή και την ενίσχυση της ποιότητας των ελεγκτικών δραστηριοτήτων, αλλά χωρίς να υπονομεύεται η ανεξαρτησία των αντίστοιχων ελεγκτικών οργάνων»·

46. υπενθυμίζει ότι η ίδια απόφαση ζητούσε από την Επιτροπή να συντάξει έκθεση για το ίδιο θέμα και σημαίνει ότι η Επιτροπή δεν το έχει ακόμη πράξει·

47. χαιρετίζει τη γνωμοδότηση αριθ. 2/2004 <sup>(2)</sup> του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το πρότυπο του «ενιαίου ελέγχου», την οποία θεωρεί πολύ σημαντική συνεισφορά στη συζήτηση για τη Δήλωση Αξιοπιστίας, η οποία αξίζει να μελετηθεί προσεκτικά από όλους τους εμπλεκόμενους· επισημαίνει ότι η γνωμοδότηση δεν αφορά κυρίως ένα πρότυπο «ενιαίου ελέγχου» με την αυστηρή έννοια του όρου, που σημαίνει ότι μια πράξη υποβάλλεται μόνο σε έναν έλεγχο από μια αρχή, αλλά αφορά πρώτα και κύρια την δημιουργία ενός «πλαίσιου εσωτερικού κοινοτικού ελέγχου (ΠΕΚΕ)» (παράγραφος 3)·

48. επισημαίνει με ιδιαίτερο ενδιαφέρον τις συστάσεις που διατυπώνει το Συνέδριο για ένα αποτελεσματικό και αποδοτικό πλαίσιο εσωτερικού ελέγχου:

- α) «κοινές αρχές και πρότυπα ... θα εφαρμόζονται σε όλα τα επίπεδα της διοίκησης, τόσο στα όργανα όσο και στα κράτη μέλη» (παράγραφος 57)·
- β) οι εσωτερικοί έλεγχοι πρέπει να «παρέχουν εύλογη» (όχι απόλυτη) «βεβαιότητα σχετικά με τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεων, καθώς και με τη συμμόρφωση με τις αρχές της οικονομίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας» (παράγραφος 57)·
- γ) το «κόστος των ελέγχων πρέπει να είναι αναλογικό με τα οφέλη που αποφέρουν, τόσο τα χρηματικά όσο και τα πολιτικά» (παράγραφος 57)·
- δ) το «σύστημα πρέπει να βασίζεται σε μια λογική αλυσιδωτή δομή, στο πλαίσιο της οποίας οι έλεγχοι πραγματοποιούνται, καταχωρίζονται και συντάσσονται οι σχετικές εκθέσεις σύμφωνα με κοινό πρότυπο που επιτρέπει να τους εμπιστευούνται όλοι οι συμμετέχοντες» (παράγραφος 57) <sup>(3)</sup>·

49. εκφράζει την απορία, στο φως των συνεχών επικρίσεων που διατυπώνονταν εναντίον της παραδοσιακής προσέγγισης της DAS τα τελευταία 10 χρόνια, για ποιο λόγο οι συστάσεις αυτές δεν δημοσιεύθηκαν πολύ νωρίτερα·

50. εκφράζει την άποψη ότι η προτεινόμενη δομή για ένα πλαίσιο εσωτερικού κοινοτικού ελέγχου θα μπορούσε να αποτελεί σημαντικό μηχανισμό για την επίτευξη καλύτερων και αποτελεσματικότερων συστημάτων ελέγχου και εποπτείας και θα μπορούσε έτσι να συνεισφέρει στον ιδιαίτερα αναγκαίο εκσυγχρονισμό της μεθοδολογίας της DAS·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 158 της 17.6.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 107 της 30.4.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> βλ. γνωμοδότηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 2/2004.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

51. υπογραμμίζει ότι η λογοδοσία για τη χρήση των κεφαλαίων της ΕΕ αρχίζει στα κράτη μέλη και ότι ως εκ τούτου οι δηλώσεις αποκάλυψης όπως περιγράφονται στις παραγράφους 21-23, από την ανώτατη πολιτική και διαχειριστική αρχή κάθε κράτους μέλους (τον Υπουργό Οικονομικών), πρέπει να αποτελούν αναπόσπαστο στοιχείο του πλαισίου εσωτερικού κοινοτικού ελέγχου·
52. επισημαίνει ότι το πλαίσιο εσωτερικού κοινοτικού ελέγχου, όπως δηλώνεται και από το όνομά του, τοποθετείται στην περιοχή του «εσωτερικού ελέγχου» και κατά συνέπεια δεν ασχολείται με τους συντελεστές του τομέα του «εξωτερικού εκ των υστέρων ελέγχου»·
53. εκφράζει τη λύπη του διότι το Συνέδριο δεν παρουσίασε κάποιες τολμηρές προτάσεις σχετικά με τη συμμετοχή των εθνικών ελεγκτικών φορέων στη διεύρυνση της διαφάνειας και της λογοδοσίας (που αποτελούν κομβικά στοιχεία μιας καλής δημόσιας διοίκησης) σε επίπεδο κρατών μελών, ιδίως εάν ληφθεί υπόψη ότι τα αποτελέσματα των ελέγχων του Ελεγκτικού Συνεδρίου δείχνουν ότι ακριβώς στον τομέα αυτό χρειάζεται περισσότερο·
54. επισημαίνει και χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ολλανδικού Ελεγκτικού Συνεδρίου να δημοσιεύει κάθε χρόνο «έκθεση τάσεων στην ΕΕ», στην οποία εξετάζει την δημοσιονομική διαχείριση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και παρουσιάζει τη γνώμη του σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο της χρήσης κεφαλαίων της ΕΕ στις Κάτω Χώρες (!)· θα ήθελε να ενθαρρύνει άλλους εθνικούς ελεγκτικούς φορείς να ακολουθήσουν την πρωτοβουλία αυτή·
55. καλεί την Επιτροπή να δρομολογήσει συζητήσεις με την αρχή της απαλλαγής, το Συμβούλιο και —λαμβάνοντας πλήρως υπόψη την ανεξαρτησία του— το Ελεγκτικό Συνέδριο ως παρατηρήτη, και να εκπονήσουν ένα πρόγραμμα δράσης για την υλοποίηση του πλαισίου εσωτερικού κοινοτικού ελέγχου το ταχύτερο δυνατό·
56. καλεί περαιτέρω την Επιτροπή να βεβαιωθεί ότι οι λεπτομερείς προτάσεις που εκδίδουν το νομικό πλαίσιο των προτάσεων πολιτικής που διατυπώνει η Επιτροπή στο πλαίσιο του πολιτικού εγχειρήματος για την Ένωση έως το 2013 θα λαμβάνουν πλήρως υπόψη τα στοιχεία που περιέχονται στο «πλαίσιο εσωτερικού κοινοτικού ελέγχου» και την αρχή των ετήσιων δηλώσεων αποκάλυψης από την ανώτατη πολιτική και διαχειριστική αρχή κάθε κράτους μέλους (τον Υπουργό Οικονομικών), όπως περιγράφεται στις παραγράφους 21-23·
57. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να ενημερώσει την αρμόδια επιτροπή του ΕΚ κατά πόσον οι προτάσεις της Επιτροπής είναι σύμφωνες με το «πλαίσιο εσωτερικού κοινοτικού ελέγχου» και την αρχή των ετήσιων δηλώσεων αποκάλυψης·

#### **Βελτίωση των ετήσιων εκθέσεων δραστηριότητας και των δηλώσεων των γενικών διευθυντών**

58. χαιρετίζει το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο «διαπιστώνει ότι για πρώτη φορά η Επιτροπή παρουσίασε ανάλυση του βαθμού βεβαιότητας που παρέχουν τα συστήματα και οι έλεγχοι εποπτείας όσον αφορά τη νομιμότητα και την κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων» και ότι έτσι ανέλαβε «την ευθύνη εκτέλεσης του προϋπολογισμού ... υιοθετώντας τις θέσεις των κυρίων διατακτών» (παράγραφος 1.58 της ετήσιας έκθεσης 2003 του Ελεγκτικού Συνεδρίου)·
59. επισημαίνει ωστόσο ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο διαπίστωσε (βλ. παράγραφο 1.69, πίνακα 1.2, παραγράφους 5.57-5.62, 7.48, 8.36 και 8.38) ότι «η έκταση των επιφυλάξεων που διατύπωσαν ορισμένες υπηρεσίες είναι ελάχιστα συμβατή ή ανεπαρκώς τεκμηριωμένη σε σχέση με τη βεβαιότητα που εκφράζεται στις δηλώσεις» και ότι παρά ορισμένες βελτιώσεις «οι ετήσιες εκθέσεις δραστηριότητας και οι δηλώσεις των γενικών διευθυντών δεν μπορούν ακόμη να αποτελέσουν συστηματικά χρήσιμη πηγή για τη στήριξη των συμπερασμάτων ελέγχου του στους διαφόρους τομείς των δημοσιονομικών προοπτικών» (βλ. παράγραφο 1.71 και πίνακα 1.2)·
60. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις παρακάτω παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου και να παρουσιάζει σε κάθε ετήσια έκθεση δραστηριότητας τα μέτρα που έχουν ληφθεί για να περιορισθεί ο κίνδυνος σφαλμάτων στις υποκείμενες πράξεις, σε συνδυασμό με εκτίμηση της αποτελεσματικότητάς τους· αναμένει ότι παρόμοια μέτρα θα οδηγήσουν σε βελτιωμένη γενική κατανόηση των κινδύνων και σε ενίσχυση της κουλτούρας διαχείρισης κινδύνων στις γενικές διευθύνσεις της Επιτροπής· επισημαίνει ωστόσο ότι αυτή θα πρέπει να βασίζεται σε και να υποστηρίζεται από μία κοινή, κεντρικά εκπορευόμενη μεθοδολογία διαχείρισης κινδύνων·
61. καλεί επίσης την Επιτροπή να ενισχύσει τη διαδικασία σύνταξης των ετήσιων εκθέσεων δραστηριότητας και των συνθετικών εκθέσεων και να ενισχύσει την έκφραση των διαβεβαιώσεων επί των οποίων το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να βασιστεί τη διατύπωση της δήλωσης αξιοπιστίας του· αναγνωρίζει ότι έχουν πραγματοποιηθεί τα πρώτα βήματα για τη βελτίωση της κατανόησης αυτής της διαδικασίας και για να γίνουν πιο ουσιαστικές οι ετήσιες εκθέσεις δραστηριότητας, οι επιφυλάξεις και οι δηλώσεις· καλεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στο θέμα της περαιτέρω βελτίωσης των εκθέσεων και να ενισχύσει τη συνέχεια που δίνεται στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις εκθέσεις· καλεί ιδίως την επιτροπή να διευκρινίσει τον ορισμό των προσδιορισμών, των επιφυλάξεων και άλλων παρατηρήσεων στις ετήσιες εκθέσεις δραστηριότητας που μπορεί να υποδεικνύουν εξαιρέσεις στους κανόνες·

(<sup>1</sup>) <http://www.rekenkamer.nl/9282200/v/index.htm>



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

62. καλεί την Επιτροπή να μετατρέψει την ετήσια συνθετική έκθεση σε μια ενοποιημένη δήλωση αξιοπιστίας σχετικά με τη διαχείριση και τους δημοσιονομικούς ελέγχους της Επιτροπής συνολικά·

63. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να αναφέρει τις απαραίτητες προϋποθέσεις που θα μπορούσαν να του επιτρέψουν να λαμβάνει σε μεγαλύτερο βαθμό υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις δραστηριότητας και τις δηλώσεις κατά τη διατύπωση της Δήλωσης Αξιοπιστίας του·

64. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει με λεπτομερή προγράμματα εκπαίδευσης και ενημέρωσης ότι όλοι οι υπάλληλοι της έχουν επίγνωση των μέσων με τα οποία μπορούν να αναφέρουν οποιαδήποτε υποψία ατασθαλιών ή κακοδιοίκησης μέσω των συνήθων ιεραρχικών διαδικασιών και, αν χρειάζεται, μέσω των διαδικασιών για τους καταγγέλλοντες·

### **Περαιτέρω συστάσεις**

65. καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει εκτιμήσεις των ποσοστών σφαλμάτων ανά τομέα και ανά κράτος μέλος χρησιμοποιώντας τα πορίσματα του ελεγκτικού έργου το οποίο ήδη εκτελεί και του ελεγκτικού έργου που εκτελείται στα κράτη μέλη, καθώς και ανάλυση της ποιότητας των πληροφοριών που παρουσιάζονται από τα κράτη μέλη και να δημοσιεύει τα αποτελέσματα στις ετήσιες εκθέσεις δραστηριότητας και τη σύνθεση των ετησίων εκθέσεων δραστηριότητας κατά τρόπον ώστε να παρέχεται σαφής εικόνα της ποιότητας των διοικητικών συστημάτων των κρατών μελών όσον αφορά τη λογοδοσία στην ΕΕ·

66. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να περιλαμβάνει στις παρατηρήσεις στο πλαίσιο της DAS μια αξιολόγηση της ορθότητας των πληροφοριών που παρέχονται από την Επιτροπή και τα επιμέρους κράτη μέλη και να αξιολογεί τις προόδους που σημειώνονται·

67. ζητεί από την Επιτροπή να επανεξετάσει τον δημοσιονομικό κανονισμό, έτσι ώστε να βελτιωθεί η εφαρμογή και η κατανοησιμότητά του και να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των ελέγχων, με κριτική ανάλυση της ποσότητας και της ποιότητας των ελέγχων που προγραμματίζονται·

68. υπενθυμίζει στους επιμέρους Επιτρόπους την πολιτική ευθύνη τους να εξασφαλίσουν ότι οι Γενικές Διευθύνσεις της αρμοδιότητάς τους διοικούνται καλά, και επαναλαμβάνει την πρόταση, σε κάθε ιδιαίτερο γραφείο να ανατεθεί σε έναν σύμβουλο μεταξύ άλλων η ειδική ευθύνη της παρακολούθησης όλων των ελεγκτικών εκθέσεων (όπως προτείνεται στο ψήφισμά του της 22ας Απριλίου 2004<sup>(1)</sup>) σχετικά με την ΣΥΕΚ) όπου στο παρελθόν είχαν αγνοηθεί έγκαιρες προειδοποιήσεις για προβλήματα·

69. παρατηρεί ότι η συστηματική επιβολή των κυρώσεων στα κράτη μέλη έχει οδηγήσει στην απροθυμία των κρατών μελών να αποκαλύπτουν προβλήματα εκτέλεσης· ζητεί από την Επιτροπή να δώσει ερεθίσματα και να εστιαστεί περισσότερο στο διδακτικό στοιχείο του δημοσιονομικού ελέγχου, προωθώντας την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών, τις συγκριτικές δοκιμές, τη συμμετοχή εθνικών ελεγκτών σε ομάδες ελέγχου και τις κοινές επενδύσεις σε καλύτερα συστήματα πληροφορικής, και με διενέργεια προληπτικών ελέγχων οι οποίοι θα εστιάζονται περισσότερο στη χρήση συμβουλών και όχι στην επιβολή κυρώσεων·

70. αναμένει από την Επιτροπή στην έκθεση παρακολούθησής της να δώσει αναλυτικά στοιχεία στις δράσεις που έχει εγκρίνει και εφαρμόσει προκειμένου να αντιμετωπίσει τις παρατηρήσεις και να υλοποιήσει τις συστάσεις που διατύπωσε το Ελεγκτικό Συνέδριο στην ετήσια έκθεσή του για το 2003 και στις τρεις προηγούμενες ετήσιες εκθέσεις (2002-2001-2000)· ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στην έκθεση παρακολούθησής της λεπτομερή κατάλογο και χρονοδιάγραμμα των μέτρων που έχουν προγραμματισθεί στις περιπτώσεις όπου δεν έχει ακόμη εγκριθεί και/ή υλοποιηθεί κάποια δράση·

71. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να συντάσσει ετήσια έκθεση στην οποία θα παρουσιάζονται οι δραστηριότητες του ίδιου του Συνεδρίου, η ικανότητα του να επιτυγχάνει στόχους παραγωγής, το μοναδιαίο κόστος, οι σημαντικοί τομείς ανάπτυξης και άλλοι παράγοντες σχετικά με την απόδοση του Οργάνου· παρατηρεί ότι μια τέτοια έκθεση απόδοσης θα αποτελούσε επίσης εξαιρετικό τρόπο για να δημοσιοποιούνται οι πληροφορίες σχετικά με τον εκουχρονισμό της DAS και άλλες εξελίξεις στην ελεγκτική προσέγγιση του συνεδρίου·

72. καλεί περαιτέρω το Ελεγκτικό Συνέδριο να μελετήσει τη δυνατότητα δημοσίευσης του ελεγκτικού εγχειριδίου του και ελεγκτικών πληροφοριών σχετικά με την προσέγγιση της DAS στην ιστοθέση του·

73. χαιρετίζει την πρόθεση του Συμβουλίου «να βελτιώσει περαιτέρω τη διεκπεραίωση των θεμάτων λογιστικού και οικονομικού έλεγχου, ώστε να είναι τακτικότερη και αποτελεσματικότερη η διαδικασία παρακολούθησης της σύστασης του Συμβουλίου περί απαλλαγής»<sup>(2)</sup>·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 104 E της 30.4.2004, σ. 1021.

<sup>(2)</sup> Παράγραφος 8 της σύστασης του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 2004 (Εγγ. 6185/04 Budget 1). Βλέπε <http://register.consilium.eu.int/pdf/gr/04/st06/st06185.el04.pdf>

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

74. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να διοργανώνει κάθε χρόνο έναν αριθμό «υποδειγματικών ελέγχων» σε μεταβιβαζόμενες δαπάνες, οι οποίοι θα δημοσιεύονται σε ειδικές εκθέσεις, και όπου

- και τα 25 κράτη μέλη θα ελέγχονται για το ίδιο πρόγραμμα ή δραστηριότητα,
- θα δημοσιεύονται αποτελέσματα για κάθε κράτος μέλος ανοιχτά και με διαφάνεια ώστε να μπορούν να γίνουν συγκρίσεις,

και καλεί το Συνέδριο να διοργανώνει εξακολουθητικούς ελέγχου σε μεταγενέστερες χρονικές στιγμές ώστε να μπορεί να παρακολουθείται η πρόοδος·

75. καλεί το Συμβούλιο να συνεργαστεί με το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή για να δώσουν την απαιτούμενη προτεραιότητα και πολιτική ορμή στη δημιουργία ενός συνολικού ελεγκτικού πλαισίου, συγκροτώντας μια επιτροπή εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου η οποία:

- i) θα απαρτίζεται από ορισμένες κορυφαίες προσωπικότητες με εμπειρία από ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, εθνικούς ελεγκτικούς φορείς ή υπουργεία οικονομικών, καθώς και εμπειρογνώμονες από διεθνείς ελεγκτικούς φορείς·
- ii) θα εκπονήσει σχέδιο προγράμματος δράσης για τη δημιουργία ενός συνεκτικού περιβάλλοντος εσωτερικού ελέγχου και εξωτερικού λογιστικού ελέγχου, με ιδιαίτερη αναφορά στην πρόκληση της επιμερισμένης διαχείρισης·
- iii) θα εντοπίσει ενδεχόμενα συνταγματικά, πολιτικά και διοικητικά εμπόδια που πρέπει να ξεπεραστούν προκειμένου οι εθνικοί ελεγκτικοί φορείς να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο στη διαδικασία της διασφάλισης των χρημάτων των φορολογούμενων που διοχετεύονται μέσω του προϋπολογισμού της Ένωσης·
- iv) θα υποβάλει αναφορά στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο το ταχύτερο δυνατό·

76. θα καλεί μία φορά τον χρόνο έναν εκπρόσωπο του Συμβουλίου για να ενημερώνει την αρμόδια επιτροπή του σχετικά με την πρόοδο που σημειώνεται στο έργο της ομάδας εμπειρογνομόνων, εξασφαλίζοντας έτσι τη συνέχεια της δραστηριότητάς της·

77. θεωρεί απαραίτητο να εξεταστεί με ποιον τρόπο τα εθνικά ελεγκτικά ιδρύματα μπορούν να διαδραματίσουν έναν περισσότερο λειτουργικό ρόλο σε αυτή τη διαδικασία, έχοντας κατά νου ότι πρόκειται για ανεξάρτητους φορείς οι οποίοι δεν έχουν πάντοτε επαρκή εμπειρογνομοσύνη σχετικά με τη νομοθεσία της ΕΕ· καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να διαβιβάσει αξιολόγηση (συμπεριλαμβανομένης της εκτίμησης της αξιοποίησης των πόρων) των αποτελεσμάτων του έργου της Επιτροπής Επαφών των Προέδρων των Ανώτατων Ελεγκτικών Φορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, καθώς και τις απόψεις του Συνεδρίου σχετικά με το κατά πόσον η διεύρυνση θα μπορούσε να αναζωογονήσει το ρόλο αυτής της επιτροπής·

78. θεωρεί περαιτέρω ότι θα μπορούσε να κριθεί αναγκαίο να αναλυθεί κατά πόσον χρειάζεται μεταρρύθμιση η σημερινή «βαριά» δομή και λειτουργία του Ελεγκτικού Συνεδρίου· υπενθυμίζει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο αυτή τη στιγμή διαθέτει 25 μέλη και 736 μονίμους υπαλλήλους, από τους οποίους οι 325 είναι επαγγελματίες ελεγκτές (βαθμοί Α και Β), από τους οποίους οι 275 εργάζονται στις ομάδες ελέγχου και (βαθμού Α) στα ιδιαίτερα γραφεία των μελών·

79. εκφράζει τη λύπη του διότι λόγω ελλείψεως χρόνου δεν είναι σε θέση να δώσει στη σύστασή του Συμβουλίου την προσοχή που της αξίζει, και καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει —και το Συμβούλιο να εγκρίνει— την παρακάτω πρόταση για τροποποίηση του άρθρου 145, παράγραφος 1, του Δημοσιονομικού Κανονισμού:

«Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά σύσταση του Συμβουλίου που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, χορηγεί πριν από τις 30 Ιουνίου του έτους N + 2 απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του έτους N»

80. καλεί τον Πρόεδρό του, στην ομιλία του προς το προσεχές Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, να θίξει την ανάγκη βελτίωσης της δημοσιονομικής διαχείρισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκ μέρους των κρατών μελών·

## B. ΤΟΜΕΑΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

### Ίδιοι πόροι

81. παρατηρεί ότι το μερίδιο των ιδίων πόρων που υπολογίζεται βάσει του ΑΕΠ αυξάνεται διαρκώς και αντιπροσωπεύει αυτή τη στιγμή σχεδόν τα δύο τρίτα των ιδίων πόρων· υποστηρίζει κατά συνέπεια τη σύσταση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (παράγραφος 3.48) προς την Επιτροπή να πολλαπλασιάσει τις άμεσες επαληθεύσεις των υποκείμενων δεδομένων των εθνικών λογαριασμών·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### **Γεωργία, ζωική υγεία και μέτρα καταπολέμησης της απάτης**

*Επιστροφή αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών*

82. καλεί τα κράτη μέλη να αναφέρουν τα περιστατικά παρατυπιών εγκαίρως κάθε τρεις μήνες, αν και αποδέχεται ότι σε εξαιρετικές περιπτώσεις τα κράτη μέλη μπορούν να ζητούν παρέκκλιση· αναμένει ότι οι αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών θα είναι επαρκώς στελεχωμένες και καταρτισμένες και αναμένει από όλα τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Γερμανίας, της Ελλάδας και της Ισπανίας, να χρησιμοποιούν ηλεκτρονικές αναφορές όχι αργότερα από τον Ιούλιο του 2005· καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει την αρμόδια επιτροπή του για τις προόδους που σημειώθηκαν σε αυτό τον τομέα όχι αργότερα από τον Σεπτέμβριο του 2005·

83. επισημαίνει ότι η Επιτροπή φέρει ευθύνη διότι δεν ανέκτησε, τουλάχιστον, 1120 εκατ. ευρώ κατά την περίοδο από το 1971 έως τον Σεπτέμβριο του 2004· θεωρεί ότι η κατάσταση αυτή είναι απαράδεκτη και ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή επέδειξαν έλλειψη της δέουσας επιμέλειας· αναμένει να λάβει έκθεση, εγκαίρως για τη διαδικασία απαλλαγής του 2004, σχετικά με το πώς και πότε θα ανακτηθούν αυτά τα χρήματα· επισημαίνει ότι ποσόν 812 εκατ. ευρώ αποτελεί αυτή τη στιγμή αντικείμενο αντιδικίας στα δικαστήρια και ενδέχεται επίσης να ανακτηθεί· επιπλέον αναμένει αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας της αμοιβής του 20 % που καταβάλλεται στον οργανισμό πληρωμών για επιτυχή ανάκτηση·

84. καλεί την Επιτροπή να προτείνει απλουστευμένους και συνεκτικότερους κανόνες σχετικά με την ανάκτηση ποσών σε προπαρασκευή για την αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού· αναμένει να κληθεί να γνωμοδοτήσει για το θέμα αυτό πριν από την οριστικοποίηση της πρότασης της Επιτροπής·

85. επισημαίνει ότι η Επιτροπή έως τον Μάρτιο του 2005 θα έχει εξετάσει όλες τις περίπου 4 000 περιπτώσεις παρατυπιών (442 ουσιαστικές υποθέσεις και 3 500 μικρότερες υποθέσεις) οι οποίες συνέβησαν κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς·

86. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να εξειδικεύσει περαιτέρω τον «μαύρο πίνακα», στον οποίο περιλαμβάνονται φορείς εκμετάλλευσης που παρουσιάζουν ετήσιες παρατυπίες ύψους άνω των 100 000 ευρώ·

87. επιμένει ότι η Επιτροπή πρέπει να επιτύχει μετρήσιμη πρόοδο μέσω ρεαλιστικών συγκριτικών ρεαλιστικών δοκιμών των μελλοντικών βελτιώσεων και με τακτική αναφορά της προόδου στην αρμόδια επιτροπή του·

88. ζητεί από την Επιτροπή να βελτιώσει την παρακολούθηση των οργανισμών πληρωμών που είναι υπεύθυνοι για την υλοποίηση της κοινής αγροτικής πολιτικής· επισημαίνει ότι πριν από την προσχώρηση οι οργανισμοί πληρωμών στα νέα κράτη μέλη υπόκεινταν σε έγκριση από την Επιτροπή· ζητεί από την Επιτροπή να δώσει συνέχεια σε αυτή την πρακτική και να υποβάλει στο Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με τη δυνατότητα έγκρισης των οργανισμών πληρωμών από την Επιτροπή στα σημερινά κράτη μέλη·

*Το σύστημα αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών*

89. επισημαίνει ότι, ελλείπει κοινών προτύπων, οι εθνικές βάσεις δεδομένων που έχουν συγκροτήσει τα κράτη μέλη στο πλαίσιο του συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής δεν προβλέπουν δυνατότητες ανταλλαγής δεδομένων· εκφράζει τη λύπη του διότι τούτο ενδεχομένως θέτει εν αμφίβολω την ανιχνευσιμότητα των ζώων πέραν από σύνορα·

90. αναγνωρίζει ότι η τρέχουσα νομοθεσία δεν δίνει στην Επιτροπή τη δυνατότητα να χαράξει δεσμευτικούς κανόνες για τις δυνατότητες αλληλοσύνδεσης των εθνικών βάσεων δεδομένων· καλεί την Επιτροπή, ενόψει των πορισμάτων που περιέχονται στην ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, να παρουσιάσει νομοθετική πρόταση για την επέκταση των εκτελεστικών εξουσιών της Επιτροπής, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η συμβατότητα μεταξύ των εθνικών βάσεων δεδομένων·

91. καλεί την Επιτροπή, μέσα στο υφιστάμενο νομικό πλαίσιο, να προσφέρει καθοδήγηση και συμβουλή στο θέμα της ανταλλαγής των δεδομένων, ιδίως στα νέα κράτη μέλη τα οποία αυτή τη στιγμή συγκροτούν τις εθνικές βάσεις δεδομένων τους·

92. δηλώνει ότι η αντικατάσταση του σημερινού συστήματος (ετικέτες στα αυτιά των ζώων) με ηλεκτρονικές διατάξεις αναγνώρισης όχι μόνο θα βελτιώσει τη μεταχείριση των ζώων αλλά θα μπορούσε επίσης να εξασφαλίσει περαιτέρω την ανιχνευσιμότητα των ζώων από το ένα κράτος μέλος στο άλλο, εφόσον εναρμονισθούν οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτές τις ηλεκτρονικές διατάξεις· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει απτή πρόταση σχετικά με τη χρήση ηλεκτρονικών συστημάτων αναγνώρισης αντί για τις ετικέτες· επισημαίνει ότι η πρόταση πρέπει να μεταβιβάζει εκτελεστικές εξουσίες στην Επιτροπή έτσι ώστε να διευκολύνεται η χάραξη κοινών προτύπων για τις πληροφορίες που θα καταχωρίζονται στις ηλεκτρονικές διατάξεις· θεωρεί ότι η τεχνολογία για την εισαγωγή ενός ηλεκτρονικού συστήματος αναγνώρισης πρέπει να βρίσκεται σε κατάλληλο επίπεδο πριν καταστεί δυνατό να εφαρμοστεί·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

*Διαχείριση και εποπτεία των μέτρων για τον έλεγχο του αφθώδους πυρετού*

93. επισημαίνει ότι η νομοθεσία της Κοινότητας απαιτεί από την Επιτροπή να υποβάλλει έκθεση στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κάθε τρία χρόνια σχετικά με την εφαρμογή των μέτρων εξάλειψης της ασθένειας του αφθώδους πυρετού και τις αντίστοιχες κοινοτικές δαπάνες· εκφράζει τη λύπη του διότι η Επιτροπή δεν έχει τηρήσει αυτή την υποχρέωση· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει μια τέτοια σφαιρική αξιολόγηση κάθε τρία χρόνια, αρχίζοντας από το 2006· θεωρεί ότι η αξιολόγηση αυτή πρέπει να λαμβάνει υπόψη αναλύσεις κόστους-ωφέλειας της στρατηγικής της Κοινότητας·

94. επισημαίνει ότι δεν πρέπει να παρακολουθείται ενδελεχώς μόνο η τυπική μεταφορά στο εθνικό δίκτυο, αλλά και η πραγματική υλοποίηση από τα κράτη μέλη· ζητεί από την Επιτροπή να τονώσει την έρευνα στα εμβόλια και τις μεθόδους δοκιμών και να ενημερώσει τη μελέτη που αφορά τη δυνατότητα των κτηνιατρικών υπηρεσιών των κρατών μελών να εγγυώνται αποτελεσματικούς ελέγχους της ασθένειας εν ευθέτω χρόνω·

95. παρατηρεί ότι κατά την τελευταία δεκαετία έχουν πολλαπλασιαστεί οι μεταφορές ζώων στην ενιαία αγορά, ενώ τα προβλήματα που συνδέονται με την ανιχνευσιμότητα των ζώων και με την καλή μεταχείριση των ζώων κατά την μεταφορά δεν έχουν ακόμη επιλυθεί ικανοποιητικά· ζητεί από την Επιτροπή να λάβει περαιτέρω υπόψη τη δυνατότητα μείωσης των μεταφορών, με μεγαλύτερη χρήση τοπικών σφαγείων· επιπλέον, καλεί την Επιτροπή να λάβει άμεσα μέτρα για τον περιορισμό της μεταφοράς ασθενών ή τραυματισμένων ζώων·

96. θεωρεί καίριο να υπογραμμισθεί η σημασία του ρόλου που διαδραματίζουν οι αγρότες στη στρατηγική της Κοινότητας για πρόληψη και έλεγχο της νόσου· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετική πρόταση στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, η οποία να εξαρτά την κοινοτική πληρωμή της αποζημίωσης που καταβάλλουν τα κράτη μέλη στους αγρότες για μέτρα εξάλειψης της νόσου από το βαθμό συμμόρφωσης των αγροτών με το καθήκον τους να γνωστοποιούν ταχέως οποιαδήποτε εκδήλωση της νόσου·

97. δηλώνει ότι απαιτείται περαιτέρω διευκρίνιση του δημοσιονομικού πλαισίου έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η ίση μεταχείριση για τους αγρότες και διαφάνεια στον υπολογισμό της αποζημίωσης· επισημαίνει ότι στο ψήφισμά του της 17 Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με την κρίση του αφθώδους πυρετού του 2001<sup>(1)</sup>, το Κοινοβούλιο είχε θεωρήσει ότι η δίκαιη διαχείριση της αποζημίωσης είχε κεφαλαιώδη σημασία για την πρόληψη της απάτης· ζητεί από την Επιτροπή να ευθυγραμμίσει στους συντελεστές αποζημίωσης για τις διάφορες ασθένειες των ζώων και να καθορίσει βιώσιμα κριτήρια για τον υπολογισμό, όπως η τρέχουσα αγοραία αξία του ζώου· αναγνωρίζει ότι σε περίπτωση έκρηξης νόσου δεν υπάρχει σαφώς καθορισμένη αγοραία αξία για τα νεαρά ζώα, τα ζώα αναπαραγωγής και τα ζώα γενεαλογικού μητρώου, αλλά μόνο για τα ενήλικα ζώα·

98. υπογραμμίζει ότι δεδομένου ότι η δημόσια υγεία είναι προς το συμφέρον ολόκληρης της κοινωνίας, τα δημόσια κεφάλαια πρέπει να συνεχίσουν να είναι η βασική πηγή χρηματοδότησης των κοινοτικών δαπανών εξάλειψης νόσων και ότι οι αγρότες είναι και αυτοί φορολογούμενοι· παρατηρεί ότι σε ορισμένα κράτη μέλη οι αγρότες συνεισφέρουν οικονομικά στις εθνικές δαπάνες εξάλειψης (που απαιτούνται για τη συγχρηματοδότηση των συνολικών δαπανών), ενώ άλλα κράτη μέλη δεν ζητούν συνεισφορές από τον αγροτικό τομέα, γεγονός που ενδέχεται να βλάψει τις ισότιμες συνθήκες ανταγωνισμού των παραγωγών αγροτικών προϊόντων στην Κοινότητα· υπενθυμίζει ότι η Προσωρινή Επιτροπή του Κοινοβουλίου για τον αφθώδη πυρετό είχε ζητήσει από την Επιτροπή να προτείνει λύσεις για τρόπους συμμετοχής των αγροτών στις δαπάνες της Κοινότητας· επισημαίνει τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν σε διάφορα κράτη μέλη και τη μελέτη που εκπονήθηκε από την Επιτροπή το 2003, στην οποία διερευνούνται τρόποι για να υπάρξει οικονομική συνεισφορά από τους αγρότες·

*Η κοινή οργάνωση αγοράς στον ακατέργαστο καπνό*

99. χαιρετίζει τη μεταρρύθμιση της στήριξης της ΚΑΠ για τον καπνό που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο το 2004, η οποία αποβλέπει στη βαθμιαία αποσύνδεση της ενίσχυσης από την παραγωγή, μέσω μιας βαθμιαίας μεταφοράς της επιδότησης του καπνού στο καθεστώς της ενιαίας ενίσχυσης ανά εκμετάλλευση, στο πλαίσιο τετραετούς μεταβατικής περιόδου·

100. υιοθετεί τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου σύμφωνα με την οποία η Επιτροπή πρέπει να επιδιώξει να εξασφαλίσει ότι οι προτάσεις μεταρρύθμισης υποστηρίζονται από επαρκή δεδομένα και αναλύσεις αντικτύπου· ζητεί από την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στη σημασία που έχει η παραγωγή καπνού για την απασχόληση και την οικονομία των λιγότερο προηγμένων περιοχών·

101. επισημαίνει ότι η κοινοτική ενίσχυση στην παραγωγή καπνού καλύπτει μόνο το 30 % των αναγκών του κλάδου· επισημαίνει ότι η τελευταία μεταρρύθμιση της ΚΟΑ είχε ήδη εισαγάγει μηχανισμούς για την εναρμόνιση της ευρωπαϊκής παραγωγής με τη ζήτηση στην ΕΕ·

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 31 E της 5.2.2004, σ. 137.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

102. παρατηρεί ότι, ως αποτέλεσμα της τρέχουσας αναντιστοιχίας μεταξύ προσφοράς και ζήτησης, το μεγαλύτερο μέρος του καπνού που παράγεται στην ΕΕ εξάγεται· εκφράζει τη λύπη του διότι η πολιτική αυτή δεν είναι σύμφωνη με την αναπτυξιακή βοήθεια που χορηγεί η ΕΕ στους μικρούς καπνοπαραγωγούς στις αναπτυσσόμενες χώρες οι οποίοι εξαρτώνται από τις εξαγωγές, δεδομένου ότι οι εξαγωγές καπνού της ΕΕ μειώνουν αισθητά τις εξαγωγικές δυνατότητες των αναπτυσσόμενων χωρών· ζητεί να ευθυγραμμισθεί η γεωργική με την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ·

103. επισημαίνει ότι ακόμα και αν στις περιοχές όπου καλλιεργείται καπνός μπορούν να καλλιεργηθούν και άλλα είδη, η οικονομική ισορροπία των γεωργικών εκμεταλλεύσεων εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τον καπνό· όπως αναγνώρισε το Κοινοβούλιο στην τελευταία του έκθεση για τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ, είναι εξαιρετικά δύσκολο να εξευρεθούν οικονομικές εναλλακτικές λύσεις ικανές να προσφέρουν τον ίδιο αριθμό θέσεων εργασίας με τον καπνό· ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει την πολιτική της για προώθηση εναλλακτικών καλλιεργειών και να χρησιμοποιήσει το Ταμείο Καπνού ως σημαντικό μηχανισμό τόσο για την βελτίωση της ποιότητας του καπνού της ΕΕ όσο και για την έρευνα σε εναλλακτικές καλλιέργειες·

104. επισημαίνει ότι η έρευνα σε εναλλακτικές καλλιέργειες έχει παραμεληθεί και ότι οι παραγωγοί δεν έχουν ενδιαφερθεί να στραφούν σε άλλες οικονομικές δραστηριότητες· το Κοινοτικό Ταμείο Καπνού, που χρηματοδοτείται από μια εισφορά στις επιδοτήσεις στον καπνό και βρίσκεται υπό την κοινή διαχείριση της ΓΔ AGRI (50 %) και της ΓΔ SANCO (50 %) χρησιμοποιείται ανεπαρκώς, ότι το μεγαλύτερο μέρος των μη χρησιμοποιημένων 68 εκατ. ευρώ αποδίδεται στις εκστρατείες πληροφόρησης της ΓΔ SANCO· ότι μετά το 2006 δεν υπάρχουν χρηματοδοτούμενα μέτρα για την προώθηση της μεταστροφής στην παραγωγή· ζητεί να ακολουθείται συνεπέστερη προσέγγιση·

105. θεωρεί ότι η συμμόρφωση των κρατών μελών με τα καθήκοντα γνωστοποίησής τους που ορίζεται στους αντίστοιχους κοινοτικούς κανονισμούς είναι καιρία για την αποτελεσματική παρακολούθηση της αγοράς καπνού και των συναφών κοινοτικών δαπανών· επιμένει να επιβληθούν οικονομικές κυρώσεις στα κράτη μέλη που δεν έχουν συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις τους αυτές·

106. επισημαίνει ότι, δεδομένου ότι οι αγρότες αντιμετωπίζουν το ενδεχόμενο να μειωθούν οι προς αυτούς πληρωμές ή να αποκλεισθούν σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, είναι κεφαλαιώδεις να έχουν συνειδητοποιήσει εκ των προτέρων τις νέες τους υποχρεώσεις όσον αφορά τη διασταυρούμενη συμμόρφωση με τα περιβαλλοντικά πρότυπα μετά τη μεταρρύθμιση του 2006· ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εκπληρώσουν το καθήκον τους και να ορίσουν επακριβώς τα κριτήρια αυτά εγκαίρως πριν τεθεί σε ισχύ η μεταρρύθμιση, έτσι ώστε να δοθεί στους αγρότες η δυνατότητα να εναρμονίσουν τις δραστηριότητές τους με τους νέους κανόνες·

107. παρατηρεί ότι η Επιτροπή θα πρέπει να παρουσιάσει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009, έκθεση προς το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της μεταρρύθμισης του 2006· εκφράζει το ενδιαφέρον του για την έκθεση αυτή και ζητεί να υποβληθεί επίσης στο Κοινοβούλιο·

### **Διαρθρωτικά μέτρα**

108. εκφράζει τη λύπη του διότι ορισμένα κράτη μέλη δεν προέβησαν σε κατάλληλο έλεγχο και διαχείριση των χρημάτων των φορολογούμενων για τα οποία είναι υπεύθυνα και υπογραμμίζει την υποκρισία ορισμένων κρατών μελών τα οποία κατηγορούν την Επιτροπή ότι δεν ελέγχει τις δαπάνες για τα οποία είναι τα ίδια υπεύθυνα·

109. επισημαίνει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν ενετόπισε κενά στους μηχανισμούς εσωτερικού ελέγχου της Επιτροπής ενώ διεπίστωσε βελτιώσεις· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, λόγω ελλείψεως πόρων, μόνον περιορισμένος αριθμός συστημάτων των κρατών μελών υπεβλήθησαν σε επί τόπου ελέγχους·

110. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώσει το Κοινοβούλιο ποιες χώρες δεν προέβησαν σε ταχεία εφαρμογή των συμπεφωνημένων βελτιώσεων των ελεγκτικών τους συστημάτων και εξακολουθούν να καταθέτουν ελλείψεις, κατά το άρθρο 8, δηλώσεις·

111. καλεί την Επιτροπή να διακόψει τις προκαταβολές στα κράτη μέλη σε περίπτωση σοβαρών παρατυπιών ή όταν διαπιστώνονται σοβαρές αδυναμίες στα συστήματα ελέγχου της διαχείρισης των κρατών μελών·

### **Interreg III**

112. διαπιστώνει ότι η έλλειψη μετρήσιμων στόχων και σαφώς καθορισμένων δεικτών καθιστά δύσκολο να εκτιμηθεί ο βαθμός στον οποίο επιτεύχθηκαν οι στόχοι του προγράμματος Interreg III, δηλαδή η ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας με προώθηση της διαμεθοριακής, διεθνικής και διαπεριφερειακής συνεργασίας και της ισορροπημένης ανάπτυξης της κοινοτικής επικράτειας· κατά συνέπεια, δυσκολεύεται να εκτιμήσει κατά πόσον χρησιμοποιήθηκαν τα αποτελεσματικότερα μέσα για την επίτευξη αυτού του στόχου·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

113. παροτρύνει την Επιτροπή να καταβάλει μεγαλύτερες προσπάθειες για να καταρτίσει σαφώς καθορισμένους στόχους και δείκτες που θα επιτρέπουν να αξιολογείται ο αντίκτυπος αυτού του προγράμματος, έτσι ώστε να μπορεί να εκτιμηθεί η προστιθέμενη αξία των ευρωπαϊκών δαπανών στον τομέα αυτό· υπογραμμίζει την ανάγκη για σαφή και τεκμηριωμένη ανάλυση που να παρουσιάζει τις αποκλίσεις μεταξύ ιδιωτικού και κοινωνικού κόστους και οφέλους ή μεταξύ κόστους και οφέλους σε τοπικό και σε κοινοτικό επίπεδο, δεδομένου ότι βασικός λόγος ύπαρξης του προγράμματος ήταν ακριβώς αυτές οι αποκλίσεις·

### **Εσωτερικές πολιτικές**

#### *Περιβάλλον, δημόσια υγεία και ασφάλεια*

114. θεωρεί τα συνολικά ποσοστά εκτέλεσης των κονδυλίων του προϋπολογισμού για το περιβάλλον, τη δημόσια υγεία και την ασφάλεια των τροφίμων ικανοποιητικά·

115. εκφράζει την ικανοποίησή του για τα μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση του κύκλου εκτέλεσης των πολυετών προγραμμάτων· ζητεί από την Επιτροπή να εξειδικεύει περισσότερο τις προσκλήσεις για υποβολή προτάσεων και να βοηθά περισσότερο τους αιτούντες ώστε να αποφεύγεται η υποβολή πολυάριθμων αιτήσεων για έργα που σαφώς δεν πληρούν τα κριτήρια χρηματοδότησης·

116. επισημαίνει ότι η συμμόρφωση προς τις διοικητικές και οικονομικές διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού δεν θα πρέπει να προκαλεί περιττές καθυστερήσεις στη χορήγηση των επιχορηγήσεων ή την επιλογή έργων για χρηματοδότηση·

#### *Έρευνα*

117. επισημαίνει ότι οι κανόνες συμμετοχής στα ευρωπαϊκά προγράμματα-πλαίσια έρευνας είναι υπερβολικά περίπλοκοι· συμφωνεί με το Ελεγκτικό Συνέδριο ότι τούτο αποτελεί σοβαρό πρόβλημα για την Επιτροπή και τους συμμετέχοντες· εκφράζει τη λύπη του διότι ιδίως οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και οι μικροί οργανισμοί που έχουν λιγότερο αναπτυγμένες διοικητικές δομές δυσκολεύονται να ανταπεξέλθουν στον υπερβολικό όγκο κανόνων και απαιτήσεων·

118. υπενθυμίζει ότι το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο (ΠΠ6) το διαχειρίζονται από κοινού περισσότερες από μία ΓΔ· επισημαίνει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο διαπιστώνει ότι αυτός ο κατακερματισμός οδηγεί σε αποδυνάμωση των αρμοδιοτήτων, επανεκτέλεση των ίδιων καθηκόντων και αυξημένη ανάγκη συντονισμού·

119. σημειώνει τη σύσταση που διατυπώνει το Ελεγκτικό Συνέδριο ότι «η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει εκ βάθρων τους κανόνες για τον καθορισμό της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, εξασφαλίζοντας συγχρόνως την άσκηση του κατάλληλου ελέγχου στις δαπάνες»· αναμένει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα συμμετέχει πλήρως από τα πρώτα στάδια μιας ανασκόπησης ως ανωτέρω δεδομένου του ρόλου που διαδραματίζει ως συννομοθέτης για το νομικό πλαίσιο και τους κανόνες συμμετοχής στα προγράμματα πλαίσιο·

120. επισημαίνει ότι η «ατζέντα της Λισαβόνας» αναμένεται να οδηγήσει σε αυξημένες δημοσιονομικές πιστώσεις για το Έβδομο Πρόγραμμα Πλαίσιο (ΠΠ7)· υπογραμμίζει ότι μια τέτοια σημαντική αύξηση του προϋπολογισμού θα απαιτήσει ουσιαστική απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών, τόσο για τους συμμετέχοντες όσο και για την Επιτροπή·

121. σημειώνει με ανησυχία τα συμπεράσματα τα οποία συνάγει το Ελεγκτικό Συνέδριο ότι οι κατασταλτικοί δημοσιονομικοί έλεγχοι καταδεικνύουν «και πάλι σημαντικό αριθμό σφαλμάτων, οφειλόμενα κυρίως στην υποβολή υπερβολικών δηλώσεων εξόδων [...] που δεν είχαν εντοπιστεί από τους εσωτερικούς ελέγχους της Επιτροπής»· αναμένει ότι η εισαγωγή πιστοποιητικών ελέγχου με ενδεχόμενες βελτιώσεις, όπως συνέστησε το Ελεγκτικό Συνέδριο, θα φέρει τελικώς μείωση της ανάγκης για εκτενείς κατασταλτικούς δημοσιονομικούς ελέγχους·

122. παροτρύνει την Επιτροπή να αντλήσει τα δέοντα διδάγματα από την λόγω του αριθμού των κατηγοριών κόστους έλλειψη διαφάνειας των λογαριασμών που σχετίζονται με το 5ο πρόγραμμα πλαίσιο και να εξασφαλίσει ότι το φαινόμενο τούτο δεν θα επαναληφθεί σε επόμενα προγράμματα·

123. ζητεί από την Επιτροπή να βασίσει την πρότασή της για το ΠΠ7 σε ουσιαστικά μέτρα απλούστευσης όπως:

- επικέντρωση σε λιγότερους μηχανισμούς παρέμβασης·
- μείωση του μεγάλου αριθμού των διαφόρων υποδειγμάτων των διαφόρων υποδειγμάτων συμβάσεων·
- καθιέρωση ενιαίου συστήματος κοστολόγησης για την αντιμετώπιση του προβλήματος της «υπερχρέωσης» από τους συμμετέχοντες·

**Τρίτη, 12 Απριλίου 2005**

124. υπογραμμίζει ότι δεν αρκεί να συμμορφώνονται οι συμμετέχοντες με τυπικούς κανόνες και διαδικασίες και ότι είναι επίσης σημαντικό να εξασφαλίζεται η αξιοποίηση των δαπανών· ενθαρρύνει την Επιτροπή να εκτελεί εκ των υστέρων ποιοτικές αξιολογήσεις των επιστημονικών αποτελεσμάτων και επιδράσεων·

125. ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει τις διαδικασίες της κατά τρόπο ώστε να μειωθούν σε λογικό επίπεδο οι δαπάνες κατάρτισης των αιτήσεων έργων·

126. καλεί η Επιτροπή να αναδιατυπώσει τους κανόνες συμμετοχής, καθιερώνοντας την εξέταση της ενδιάμεσης επιστημονικής και τεχνικής αξιολόγησης των συνεχιζόμενων έργων, ως μόνιμη διαδικασία· καλεί την Επιτροπή να βρει τον κατάλληλο φορέα για την ενδιάμεση αξιολόγηση· ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να εκδώσει γνωμοδότηση για αυτούς τους νέους κανόνες·

127. σημειώνει με ανησυχία τις καθυστερήσεις που παρατηρεί το Ελεγκτικό Συνέδριο στην έγκριση των συμβάσεων τύπων και των δημοσιονομικών κατευθυντηρίων γραμμών του 6ου προγράμματος πλαισίου από την Επιτροπή, καθώς και στην υλοποίηση των προτύπων εσωτερικού λογιστικού ελέγχου της Επιτροπής και τη λειτουργία του κοινού συστήματος τεχνολογίας της πληροφορίας· τα ως άνω «αποδυνάμωσαν, μέχρι κάποιο βαθμό, το αποτέλεσμα των αρχικών βελτιώσεων που είχαν επιτευχθεί με την προγενέστερη θέσπιση του κανονιστικού πλαισίου και την απλούστευση της δομής των συμβάσεων»· αναμένει από την Επιτροπή να αντλήσει οφέλη από την εμπειρία για να αποφύγει παρόμοιες καθυστερήσεις στο μέλλον·

128. επιπλέον, ενθαρρύνει την Επιτροπή να συμπεριλάβει στο ΠΠ7 αποτελεσματικότερες διαχειριστικές δομές:

- δημιουργώντας τις συνθήκες για καλύτερη αντιστοίχιση μεταξύ των πόρων της Επιτροπής (δηλ. διαχειριστές έργου, εργαλεία πληροφορικής, κ.τλ.) και του αριθμού των έργων που χρηματοδοτούνται, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική επιστημονική παρακολούθηση, η οποία αυτή τη στιγμή περιορίζεται σε λίγες ημέρες ανά έργο·
- ιδρύοντας και χρησιμοποιώντας ένα υψηλού επιπέδου εποπτικό σώμα των επιστημονικών αξιολογήσεων·
- αναπτύσσοντας μια ολοκληρωμένη βάση δεδομένων που να περιλαμβάνει ένα κοινό σύστημα πληροφορικής για τις προτάσεις, τις συμβάσεις και τη διαχείριση των έργων·

129. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να εγκαθιδρύσει σύστημα εγγυήσεων στο πλαίσιο του 7ου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη για να δοθεί καλλίτερη ώθηση στη χρηματοδότηση των δανείων για τα έργα και υποδομές της ευρωπαϊκής έρευνας, ιδίως από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων· ενθαρρύνει την Επιτροπή να λάβει υπόψη στο πλαίσιο του προτεινομένου συστήματος τις ειδικές ανάγκες των μικρών και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεων και να εξετάσει τη δυνατότητα επεκτάσεως αυτών των συστημάτων στα έργα του ΕΥΡΗΚΑ·

*Εσωτερική αγορά*

130. διαπιστώνει ότι, σύμφωνα με πληροφορίες της ΓΔ Εσωτερική Αγορά και Υπηρεσίες, δεν κατέστη προφανώς δυνατή λόγω εσωτερικών αναδιοργανώσεων η πλήρης χρησιμοποίηση όλων των διαθέσιμων κονδυλίων, ορισμένες δε εξωτερικές μελέτες δεν κατέστη καν δυνατόν να ανατεθούν·

131. εκφράζει γενικώς την ικανοποίησή του για την υψηλή χρησιμοποίηση πιστώσεων όσον αφορά τα κονδύλια στον τομέα της ΓΔ Υγεία και Προστασία των Καταναλωτών, όπου το ποσοστό χρησιμοποίησης των διαθέσιμων στον προϋπολογισμό του 2003 κονδυλίων ανήλθε σε 99,3%·

132. παρατηρεί ότι η χρησιμοποίηση κατά 86,61% των διαθέσιμων πιστώσεων στις θέσεις του προϋπολογισμού που αφορούν τον τομέα της ΓΔ Φορολογία και Τελωνειακή Ένωση είναι μεν ικανοποιητική, αλλά σίγουρα δεν μπορεί να χαρακτηριστεί ως εξαιρετική·

133. εκφράζει την ανησυχία του για την παρατηρούμενη γενική τάση να καθυστερούν, λόγω των λίαν περιοριστικών διατάξεων του νέου Δημοσιονομικού Κανονισμού, οι διαδικασίες ανάθεσης στον τομέα των προγραμμάτων για τους καταναλωτές με αποτέλεσμα να μειώνεται το ενδιαφέρον των δυνητικών υποψηφίων λόγω των γραφειοκρατικών διαδικασιών·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

*Μεταφορές*

134. σημειώνει ότι στον προϋπολογισμό του 2003 όπως εγκρίθηκε τελικά και τροποποιήθηκε κατά τη διάρκεια του έτους συνολικά 661,8 εκατ. ευρώ περιελήφθησαν για την πολιτική στον τομέα των μεταφορών σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και 609,3 εκατ. ευρώ διατέθηκαν σε πιστώσεις πληρωμών. Σημειώνει περαιτέρω ότι από το ποσό αυτό:

- 610,6 εκατ. ευρώ διατέθηκαν σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων για τα Διευρωπαϊκά Δίκτυα Μεταφορών (TEN-T) και 572 εκατ. ευρώ σε πιστώσεις πληρωμών,
- 16,6 εκατ. ευρώ σε αναλήψεις υποχρεώσεων και 13,3 εκατ. ευρώ σε πληρωμές για την ασφάλεια των μεταφορών
- 15,0 εκατ. ευρώ σε αναλήψεις υποχρεώσεων μόνον για το πρόγραμμα Marco Polo,
- 8,4 εκατ. ευρώ σε αναλήψεις υποχρεώσεων και 9,55 εκατ. ευρώ σε πληρωμές για τη βιώσιμη κινητικότητα και
- 7,4 εκατ. ευρώ σε αναλήψεις υποχρεώσεων και 6,35 εκατ. ευρώ σε πληρωμές για τους οργανισμούς μεταφορών·

135. επιδοκμάζει τα αυξημένα ποσοστά χρησιμοποίησης τόσο των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων όσο και των πιστώσεων πληρωμών για τα έργα των Διευρωπαϊκών Δικτύων Μεταφορών (TEN-T), αμφότερα φθάνουν περίπου το 100 % και αναμένει ότι τούτο θα προτρέψει τα κράτη μέλη να βρουν πόρους τόσο από τον δημόσιο όσο και από τον ιδιωτικό τομέα για να επιταχυνθεί η ολοκλήρωση αυτών των έργων·

136. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι οι προσωρινές και τελικές πληρωμές για τα έργα των Διευρωπαϊκών Δικτύων Μεταφορών το 2003 συχνά εγκρίνονταν από την Επιτροπή χωρίς να ικανοποιούνται οι ειδικές προδιαγραφές των χρηματοοικονομικών εκτελεστικών διατάξεων και υπενθυμίζει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο στις ετήσιες εκθέσεις για το 2001 και 2002 έχει ήδη επιστήσει την προσοχή της Επιτροπής στην αδυναμία αυτή·

137. σημειώνει ότι παρά το υψηλό ποσοστό χρησιμοποίησης των πιστώσεων πληρωμών ο όγκος των εν εκκρεμότητα αναλήψεων υποχρεώσεων ή RAL (reste a liquidier) δεν μειώθηκε και αυξήθηκε ελαφρώς σε 1 154 εκατ. ευρώ για τα TEN-T κατά τη διάρκεια του 2003·

138. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι στις άλλες θέσεις που αφορούν τις μεταφορές το ποσοστό χρησιμοποίησης των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων μειώθηκε από 93 % δε 83 %. Το ποσοστό χρησιμοποίησης των αναλήψεων υποχρεώσεων για την ασφάλεια των μεταφορών ήταν ιδιαίτερα χαμηλό στο 65 % των διαθέσιμων πιστώσεων και το ποσοστό πληρωμών της χρησιμοποίησης ήταν 72 %. Τα αντίστοιχα ποσοστά για την ασφάλεια των μεταφορών το 2002 ήταν 99 % και 58 %. Θεωρεί ότι τα ποσοστά χρησιμοποίησης για έναν βασικό στόχο που εμφανίζεται στη Λευκή Βίβλο για τις Μεταφορές είναι εντελώς απαράδεκτα, ιδιαίτερα δε η οξεία πτώση της χρησιμοποίησης των πιστώσεων πληρωμών·

*Πολιτισμός και εκπαίδευση*

139. χαιρετίζει τις ενέργειες στις οποίες έχει προβεί ως τώρα η Επιτροπή για να ξεπεράσει τις αδυναμίες στον σχεδιασμό και τη διαχείριση των προγραμμάτων, οι οποίες έβλαψαν την πρώτη γενιά των προγραμμάτων Socrates και «Νεολαία» χαιρετίζει τις βελτιωμένες διαδικασίες σχεδιασμού και διαχείρισης που περιλαμβάνονται στις πρόσφατα εγκριθείσες προτάσεις της για την επόμενη γενιά των προγραμμάτων «Διά βίου μάθηση» και «Νεολαία»·

140. επισημαίνει ότι η Επιτροπή έχει το δύσκολο καθήκον να βρει τη χρυσή τομή ανάμεσα στην απαίτηση να περιοριστούν όσο το δυνατόν περισσότερο τα διοικητικά βάρη των αιτούντων ενίσχυση στο πλαίσιο αυτών των προγραμμάτων και στην υποχρέωση που της επιβάλλουν οι κανόνες εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού για διασφάλιση χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης·

141. υπογραμμίζει την πεποίθησή της ότι κατευθυντήρια αρχή των διοικητικών και λογιστικών απαιτήσεων για την επόμενη γενιά των προγραμμάτων «Διά βίου μάθηση» και «Νεολαία» πρέπει να είναι η αναλογικότητα· υπογραμμίζει τα πλεονεκτήματα των στοχοθετημένων παρεκκλίσεων από τους κανόνες εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού που επιτρέπουν:

- μεγαλύτερη χρήση κατ' αποκοπή ενισχύσεων, που απλοποιούν τις αιτήσεις και τις συμβάσεις,
- μεγαλύτερη αναγνώριση της συγχρηματοδότησης με συνεισφορές σε είδος και λιγότερο δυσβάσταχτες λογιστικές υποχρεώσεις για τους δικαιούχους σε αυτές τις περιπτώσεις,
- απλούστερη τεκμηρίωση της οικονομικής και επιχειρησιακής ικανότητας των δικαιούχων·



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

142. τονίζει τη σημασία που θα αποδώσει στην τακτική δημοσίευση εκθέσεων προσωρινής και εκ των υστέρων αξιολόγησης των μελλοντικών προγραμμάτων «Διά βίου μάθηση» και «Νεολαία»

#### *Τομέας ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης*

143. χαιρετίζει το γεγονός ότι έχει επιτευχθεί σχετική πρόοδος στην εκτέλεση του προϋπολογισμού για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (τίτλος του προϋπολογισμού Β5-8) σε σύγκριση με το οικονομικό έτος 2002· επισημαίνει εντούτοις το γεγονός ότι το επίπεδο εκτέλεσης ιδίως των πληρωμών είναι ένα από τα χαμηλότερα της Επιτροπής (68 % το 2003· 79 % για το σύνολο των εσωτερικών πολιτικών) ενώ το επίπεδο εκτέλεσης των πιστώσεων ανέρχεται σήμερα στον μέσον όρο των εσωτερικών πολιτικών· καλεί τη Γενική Διεύθυνση Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης να συνεχίσει να καταβάλλει κάθε προσπάθεια για τη βελτίωση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού κατά τα προσεχή οικονομικά έτη·

144. λαμβάνει υπό σημείωση τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου στην ετήσια έκθεσή του για το 2003 σχετικά με τα συστήματα εσωτερικού ελέγχου της Επιτροπής οι οποίες βασίζονται σε ανάλυση των τεσσάρων από τις 14 Γενικές Διευθύνσεις που είναι αρμόδιες για την εκτέλεση των εσωτερικών πολιτικών στις οποίες συγκαταλέγεται και η «Γενική Διεύθυνση Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων» όπως ονομαζόταν τότε· καλεί τη Γενική Διεύθυνση Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης να ακολουθήσει τις συστάσεις στις οποίες πρόβλεψε το Ελεγκτικό Συνέδριο·

145. επισημαίνει με ανησυχία και λύπη τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου στην ετήσια έκθεσή του για το 2003 σχετικά με την εκτέλεση του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες· λαμβάνοντας υπόψη την αναδιάρθρωση των προγραμμάτων δαπανών σε αυτόν τον τομέα πολιτικής στο πλαίσιο των νέων δημοσιονομικών προοπτικών, μία αναδιάρθρωση η οποία θα οδηγήσει σε από κοινού διαχείριση με τη συμμετοχή περισσότερων φορέων, καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει κατάλληλο έλεγχο σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο·

146. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει μέχρι στιγμής εκφέρει γνώμη σχετικά με το σχέδιο δημοσιονομικού κανονισμού της Eurojust όπως απαιτούσε η απόφαση σχετικά με την Eurojust μολονότι το εν λόγω σχέδιο είχε σταλεί από την Eurojust στην Επιτροπή τον Νοέμβριο 2003·

#### *Ισότητα των φύλων*

147. συμμερίζεται τις πολιτικές προτεραιότητες της Επιτροπής για τον προϋπολογισμό 2003, δεδομένου ότι η διεύρυνση και η προετοιμασία της διαχείρισής της έπρεπε να θεωρηθούν ως απόλυτες προτεραιότητες της ΕΕ· υπενθυμίζει τη σημασία που αποδίδει, υπό το φως των στόχων των συνόδων κορυφής της Λισαβόνας και της Βαρκελώνης, στην ανάγκη να αυξηθεί το ποσοστό συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας της διευρυμένης ΕΕ, προκειμένου να υποστηριχθεί κυρίως η κοινωνικοοικονομική κατάσταση των γυναικών στις νέες χώρες, καθώς και στην ανάγκη να καθοριστούν τα αντίστοιχα δημοσιονομικά μέσα, κατά το σχεδιασμό του προϋπολογισμού·

148. υπενθυμίζει ότι, βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, η προαγωγή τη ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών αποτελεί θεμελιώδη αρχή της ΕΕ και οριζόντιο στόχο όλων των κοινοτικών δράσεων και πολιτικών· επαναλαμβάνει το αίτημά του η ισότητα των φύλων να λαμβάνεται δεόντως υπόψη ως μόνιμος πρωταρχικός στόχος κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού, σύμφωνα με την αρχή της ενσωμάτωσης της ισότητας των φύλων στην κατάρτιση του προϋπολογισμού·

149. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη σημαντική πρόοδο που σημειώθηκε στην εκτέλεση του προϋπολογισμού 2003 ως προς τους στόχους και την περίοδο προγραμματισμού των διαρθρωτικών ταμείων, πράγμα που μεταφράζεται σε αύξηση του ποσοστού εκτέλεσης των πληρωμών (89 %) σαφώς ανώτερη αυτής που είχε επιτευχθεί το 2002 (71 %)· επισύρει ιδίως την προσοχή στην έλλειψη δεδομένων σχετικά με τις δράσεις προαγωγής της ισότητας των φύλων που έλαβαν συνδρομή από τα ταμεία και καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει το ταχύτερο για να διορθωθεί η κατάσταση·

150. λαμβάνει ως αφετηρία το γεγονός ότι η χρησιμοποίηση των πόρων του προϋπολογισμού έχει διαφορετικό αντίκτυπο στις γυναίκες και τους άνδρες, λόγω των ανισοτήτων που εξακολουθούν να υπάρχουν μεταξύ των φύλων· επισημαίνει ότι τα δημοσιονομικά στοιχεία για το οικονομικό έτος 2003 δεν παρέχουν καθόλου πληροφορίες σχετικά με το μέγεθος και τα αποτελέσματα των κονδυλίων που διατίθενται για δράσεις προαγωγής της ισότητας των φύλων στο πλαίσιο της προοπτικής του φύλου («gender mainstreaming»), και ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει χωρίς αναβολή στο Κοινοβούλιο τις σχετικές πληροφορίες·

#### **Εξωτερικές πολιτικές**

##### *Η μεταρρύθμιση του συστήματος διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας*

151. επισημαίνει ότι η Επιτροπή έτρεφε μεγάλες ελπίδες για τη μεταρρύθμιση, όταν τη δρομολόγησε το 2000, και έχει δηλώσει ότι ήταν επιτυχημένη· επισημαίνει και υιοθετεί τα συμπεράσματα του Συμβουλίου στις 22-23 Νοεμβρίου 2004, στα οποία το Συμβούλιο επαινεί την Επιτροπή για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στη

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

βελτίωση της διαχείρισης και στην έγκαιρη προσφορά κοινοτικής ενίσχυσης και ενθαρρύνει τις συνεχιζόμενες προσπάθειες για βελτίωση της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας της υλοποίησης· αν και υποστηρίζει πλήρως την αποσυγκέντρωση, επισημαίνει ότι το αισθητό επιπλέον κόστος που αυτή συνεπάγεται πρέπει να μετρωσώθει σε απτά αποτελέσματα· κατά συνέπεια, χαιρέτιζει την επικείμενη αξιολόγηση από το Ελεγκτικό Συνέδριο σχετικά με το πώς έχει αποδώσει η αποσυγκέντρωση στις αντιπροσωπείες, όπως αναφέρεται στο Πρόγραμμα Εργασίας 2004 του Συνεδρίου και όπως είχε ζητηθεί από την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων στη γνωμοδότησή της σχετικά με την απαλλαγή 2002· αναμένει ότι η έκθεση θα περιέχει, τουλάχιστον, ανάλυση κόστους-οφέλους της αποσυγκέντρωσης·

152. επισημαίνει ότι, παρά το γεγονός ότι η Έκθεση Δραστηριότητας 2003 της ΓΔ Εξωτερικών Σχέσεων κάνει λόγο για την ανάγκη περαιτέρω αξιολόγησης της αποσυγκέντρωσης, κατά τα φαινόμενα η αξιολόγηση αυτή πρόκειται να αφορά μόνο τις ανάγκες στελέχωσης· κατά συνέπεια, επισύρει την προσοχή ιδίως στην πρόσκληση του Συμβουλίου προς την Επιτροπή «να εκπονήσει ποιοτική αξιολόγηση της Εξωτερικής Βοήθειας της ΕΚ χωριστά από την Ετήσια Έκθεση» και να την υποβάλει πριν από τον Ιούλιο του 2005·

153. επισύρει την προσοχή στη συνεχιζόμενη απουσία κατάλληλων συστημάτων διαχείρισης πληροφοριών και ενός συστήματος εποπτείας του έργου των επιτροπών όσον αφορά την αξιολόγηση των δημοσιονομικών κινδύνων, μια κατάσταση την οποία αναγνωρίζει η ίδια η ΓΔ Εξωτερικών Σχέσεων στην Ετήσια Έκθεση Δραστηριότητάς της του 2003 και την αποδίδει σε έλλειψη ανθρώπινων πόρων· επισημαίνει ότι, αν και πρέπει χαιρετιστεί η ειλικρίνεια της Επιτροπής, καθώς και οι προτάσεις της για επανόρθωση της κατάστασης, οι προτάσεις αυτές πρέπει να εφαρμοστούν χωρίς καθυστέρηση και καλεί την Επιτροπή να εκδώσει ενδιάμεση έκθεση για την πρόοδό της πριν από τον Ιούλιο του 2005·

154. εκφράζει την ανησυχία του διότι κατά τον έλεγχο των εκτελεστικών οργανισμών το Ελεγκτικό Συνέδριο διαπίστωσε αισθητό αριθμό παρατυπιών στα έργα που έλεγξε (παράγραφοι 7.38 και 7.39 της ετήσιας έκθεσης)· επισημαίνει ότι στην απάντησή της η Επιτροπή συμφωνεί με το Ελεγκτικό Συνέδριο ότι η τήρηση των διαδικασιών συγγραφής υποχρεώσεων και ανάθεσης συμβάσεων από τους φορείς διαχείρισης έργων και τις ΜΚΟ εξακολουθεί να δημιουργεί προβλήματα· αναμένει από τους Επιτρόπους που είναι αρμόδιοι για την εξωτερική βοήθεια να προτείνουν πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 2005 ένα πρόγραμμα δράσης που να αποβλέπει στην αντιμετώπιση αυτών των προβλημάτων·

155. επισύρει την προσοχή στο γεγονός ότι η μεγαλύτερη συνοχή ανάμεσα στις διάφορες πολιτικές της ΕΕ μπορεί να βελτιώσει την αποτελεσματικότητα των δαπανών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

#### *Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου*

156. όσον αφορά την Ετήσια Έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου γενικώς, θα θεωρούσε χρήσιμο να έδινε το Συνέδριο μια πιο καθαρή εικόνα της πραγματικής ζημίας που προκάλεσαν οι παρατυπίες που έχουν εντοπιστεί·

157. αναγνωρίζει την ανάγκη να επιτευχθεί ισορροπία μεταξύ των απαιτήσεων υποβολής εκθέσεων και των διαδικαστικών απαιτήσεων για τις ΜΚΟ αφενός και του κατά πόσον είναι εφικτό οι ΜΚΟ να ικανοποιούν σε τακτική βάση τις απαιτήσεις αυτές αφετέρου· ευχαριστώ αναμένει τον προβληματισμό του Συνεδρίου σχετικά με το πώς είναι δυνατό να συμβιβαστούν με τον καλύτερο τρόπο αυτά τα συμφέροντα·

158. ερωτά κατά πόσον η Επιτροπή έχει κάνει προσπάθειες για να συγκρίνει την αποδοτικότητα των διάφορων διεθνών χορηγών βοήθειας· εάν όχι, προτείνει παρόμοιο εγχείρημα να επιχειρηθεί το ταχύτερο δυνατό·

#### *Ταμείο Αλληλεγγύης προς τη Λατινική Αμερική*

159. επισύρει την προσοχή στην υποστήριξη που έχει παράσχει το Κοινοβούλιο κατ' επανάληψη στην ιδέα της δημιουργίας Ταμείου Αλληλεγγύης για τη Λατινική Αμερική· επισημαίνει ότι, αν και υπάρχει αισθητή υποστήριξη για ένα τέτοιο ταμείο, η υποστήριξη αυτή πρέπει να συνοδεύεται από μεγαλύτερη κοινωνική δέσμευση εκ μέρους της πολιτικής και οικονομικής ηγεσίας των εν λόγω χωρών· ειδικότερα, επισύρει την προσοχή στην ευθύνη των χωρών που έχουν ιδιαίτερα κακές επιδόσεις όσον αφορά την κατανομή εισοδημάτων, να προσπαθήσουν να διορθώσουν αυτή την κατάσταση· επισημαίνει ότι η ΕΕ πρέπει να επιδιώκει κοινωνικούς στόχους στις χώρες αυτές τόσο προσφέροντας βοήθεια όσο και πείθοντας τις εν λόγω χώρες να κάνουν περισσότερα οι ίδιες και πιστεύει ότι πρέπει να βρεθεί μια ικανοποιητική ισορροπία μεταξύ αυτών των δύο στοιχείων·

160. αναμένει από την Επιτροπή να προσφέρει (γραπτή) εξήγηση στο Κοινοβούλιο κάθε φορά που δεν υλοποιεί μια πρόνοια που περιλαμβάνεται σε παρατήρηση στον προϋπολογισμό·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### Ανάπτυξη

161. θεωρεί ότι η αναπτυξιακή πολιτική αποτελεί βασικό στοιχείο της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, της οποίας στόχος είναι η εξάλειψη της φτώχειας με την ενίσχυση της υποδομής στον τομέα των κοινωνικών υπηρεσιών, της παιδείας και της υγείας, με την αύξηση των παραγωγικών ικανοτήτων των φτωχών πληθυσμών και με τη χορήγηση αρωγής στις επιμέρους χώρες για να μπορέσουν να προωθήσουν την οικονομική τους ανάπτυξη και το τοπικό δυναμικό τους· τονίζει ότι η υλοποίηση των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας θα αποτελούσε μείζον βήμα προς την κατεύθυνση της επίτευξης αυτού του στόχου·

162. αναγνωρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να εστιάσει τις αναπτυξιακές δράσεις της στην επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας, συμπεριλαμβανομένου του εντοπισμού δέκα βασικών δεικτών· ζητεί από την Επιτροπή να εντείνει τις προσπάθειές της προς την κατεύθυνση αυτή και συνιστά να διατεθεί το 35 % των δαπανών αναπτυξιακής συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την υλοποίηση των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας·

163. αναγνωρίζει τα προβλήματα που παρουσιάζει η μέτρηση του αντίκτυπου της κοινοτικής βοήθειας στην επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας σε περιβάλλοντα πολλαπλών χορηγιών· εκφράζει αποδοκιμασία για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει καταβάλει προσπάθειες για τη θέσπιση ενός κατάλληλου μηχανισμού μέτρησης αυτού του αντίκτυπου και κατά συνέπεια, αρκείται στη μέτρηση της προόδου των αναπτυσσόμενων χωρών προς την κατεύθυνση της επίτευξης των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας· εκφράζει αποδοκιμασία για το γεγονός ότι οι απαντήσεις της Επιτροπής στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής Ανάπτυξης είναι ιδιαίτερα ασαφείς όσον αφορά την ενσωμάτωση των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας στις αναπτυξιακές δράσεις της Επιτροπής·

164. χαιρετίζει τις βελτιώσεις που πραγματοποίησε η Επιτροπή στο σύστημα υποβολής εκθέσεων που εφαρμόζει και αναγνωρίζει τη βελτιωμένη ποιότητα της ετήσιας έκθεσης 2004 για την αναπτυξιακή πολιτική και την εξωτερική βοήθεια της ΕΚ (COM(2004)0536 και SEC(2004)1027)·

165. αποφασίζει να καθιερώσει ετήσια συζήτηση στην ολομέλεια σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΚ και την εξωτερική βοήθεια·

166. επικροτεί το γεγονός ότι το μερίδιο δαπανών για υποδομές και υπηρεσίες κοινωνικού χαρακτήρα της Επίσημης Αναπτυξιακής Αρωγής (ΕΑΑ) που χρηματοδοτήθηκε από τον γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ και το ΕΤΑ και ανήλθε συνολικά το 2003 σε 8 269 ευρώ, αυξήθηκε από 31,4 % το 2002 σε 34,7 % το 2003·

167. αποδοκιμάζει ως απαράδεκτο το γεγονός ότι μόνο 198 εκατ. ευρώ (2,4%) διατέθηκαν για τη βασική εκπαίδευση και 310 εκατ. ευρώ (3,8%) για βασικές δαπάνες στον τομέα της υγείας· παροτρύνει την Επιτροπή να αυξήσει τις πιστώσεις που διαθέτει γι' αυτούς τους τομείς και ζητεί το 20% των δαπανών αναπτυξιακής συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διατίθεται για τη βασική εκπαίδευση και την υγεία στις αναπτυσσόμενες χώρες·

168. επικροτεί τον ρόλο της Επιτροπής στη συζήτηση σχετικά με τον συντονισμό των χορηγιών και την εναρμόνιση των διαδικασιών· λυπάται για την έλλειψη προόδου σε διεθνές επίπεδο και για την απροθυμία των κρατών μελών· παροτρύνει την Επιτροπή να εντείνει τις προσπάθειές της για την αποφυγή διπλών αναπτυξιακών δράσεων και να προχωρήσει προς την κατεύθυνση της συμπληρωματικότητας·

169. φρονεί ότι η στήριξη που παρέσχε η Επιτροπή για την προετοιμασία των νέων κρατών μελών για τη συμμετοχή τους στην αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ ήταν ανεπαρκής· παροτρύνει την Επιτροπή να υποστηρίξει τα νέα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες κατά τη θέσπιση της αναπτυξιακής πολιτικής τους και την ευαισθητοποίηση του κοινού σε αναπτυξιακά θέματα·

### Προενταξιακή ενίσχυση

#### PHARE

170. επαινεί την Επιτροπή για τις προσπάθειες που έχει καταβάλει μέχρι στιγμής μέσω του προγράμματος PHARE, βοηθώντας τις υποψήφιες χώρες να προπαρασκευαστούν για τη διαχείριση των διαρθρωτικών ταμείων·

171. εκφράζει παρά ταύτα την ανησυχία του διότι δεν εξασφαλίστηκε η ολοκλήρωση της διαδικασίας διαπίστευσης πολλών οργανισμών του PHARE και του ISPA στα νέα κράτη μέλη πριν από την διεύρυνση· ωστόσο, ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να προσπαθήσει να εξασφαλίσει τη μη επανάληψη παρόμοιου φαινομένου στην περίπτωση της Ρουμανίας, της Βουλγαρίας και των χωρών που θα ενταχθούν μελλοντικά·

172. επισημαίνει ωστόσο, ότι η αξία του προγράμματος PHARE από την πλευρά της «εκμάθησης μέσω της πράξης» είναι περιορισμένη δεδομένου ότι τα εφαρμοζόμενα προγράμματα διαφέρουν σημαντικά από τα προγράμματα των ΕΤΠΑ και ΕΚΤ για τα οποία υποτίθεται ότι αποτελούν προπαρασκευή, και ότι παραμένει σημαντική ανάγκη για μεγαλύτερη υποστήριξη οικοδόμησης θεσμών έτσι ώστε να βοηθηθεί η διαχείριση των διαρθρωτικών ταμείων μετά την ένταξη· εκφράζει την ανησυχία του για την ικανότητα των υποψήφιων χωρών να απορροφήσουν τα διαρθρωτικά ταμεία μετά την ένταξη·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

173. χαιρετίζει κατά συνέπεια, κατ' αρχήν, την πρόταση για έναν νέο ενιαίο προπαρασκευαστικό μηχανισμό για τα διαρθρωτικά ταμεία, υπό τον όρο ότι ο σχεδιασμός του δεν είναι υπερβολικά περίπλοκος· παράλληλα υπογραμμίζει την ανάγκη για ένα κατάλληλο ελεγκτικό πλαίσιο και κατά συνέπεια ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι ο μηχανισμός θα είναι όσο το δυνατόν απλούστερος έτσι ώστε να μην παρακωλύεται η υλοποίησή·

#### SAPARD

174. συμπεραίνει ότι οι στόχοι του SAPARD, ως πρώτης προ-ενταξιακής ενίσχυσης που αποκεντρώθηκε πλήρως, ήταν άριστοι, έστω και αν δεν επιτεύχθηκαν πλήρως· αναγνωρίζει τα οφέλη του προγράμματος SAPARD, το οποίο όχι μόνο κέντρισε την οικονομική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες, αλλά και ενθάρρυνε τους ανθρώπους να σκέπτονται με νέο τρόπο, περισσότερο ορθολογικό και εργοστρεφή· αναγνωρίζει ότι το πρόγραμμα υπήρξε ευεργετικό από άποψη πρακτικής εκμάθησης δεδομένου ότι προσέφερε στις εθνικές διοικητικές αρχές των υποψήφιων χωρών άμεση εμπειρία στη διαχείριση των κοινοτικών κεφαλαίων· θεωρεί ότι η συνολική εμπειρία που έχει αποκτηθεί από το πρόγραμμα αυτό θα αποτελέσει σαφώς προστιθέμενη αξία στην εφαρμογή μελλοντικών κοινοτικών προγραμμάτων· παροτρύνει την Επιτροπή να βελτιώσει την εκ των προτέρων ανάλυση αναγκών, έτσι ώστε να αυξηθεί περαιτέρω η προστιθέμενη αξία·

175. αναγνωρίζει ότι το αποκεντρωμένο σύστημα διαχείρισης που χρησιμοποιήθηκε για την υλοποίηση του προγράμματος λειτουργεί σε γενικές γραμμές καλά, αλλά παροτρύνει την Επιτροπή να το βελτιώσει περαιτέρω, διδασκόμενη από τα προβλήματα που συναντήθηκαν μέχρι στιγμής, προσφέροντας μεγαλύτερη υποστήριξη στις υποψήφιες χώρες όταν διαπιστώνονται προβλήματα και καταβάλλοντας περισσότερες προσπάθειες παρακολούθησης του προγράμματος·

176. επισημαίνει ότι, μεταξύ άλλων, οι περίπλοκες διαδικασίες και οι νομικές αβεβαιότητες οδηγούν σε σημαντική υποχρησιμοποίηση των πιστώσεων και εκφράζει την απογοήτευσή του διότι ύστερα από 5 χρόνια εφαρμογής μόνο το ήμισυ των χρημάτων κατέληξε στους (τελικούς) δικαιούχους σύμφωνα με τα στοιχεία της 15ης Δεκεμβρίου 2004· ωστόσο, εκφράζει την ικανοποίησή του διότι οι καθυστερήσεις δεν πρόκειται να οδηγήσουν σε απώλεια χρημάτων του SAPARD· παρόλα αυτά επισημαίνει στην Επιτροπή ότι η επιθυμητή επιτάχυνση των πληρωμών σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να καταργήσει την ρύθμιση και εποπτεία του προγράμματος·

177. επισημαίνει ότι το μεγαλύτερο τμήμα των πιστώσεων του SAPARD δαπανήθηκαν σε έργα που αύξησαν την παραγωγή και ζητεί να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στα πρότυπα ποιότητας, υγείας και τα περιβαλλοντικά πρότυπα των νέων προγραμμάτων·

178. παραδέχεται ότι η διαχείριση της εκκαθάρισης των λογαριασμών ήταν καλύτερη στην περίπτωση του PHARE, αλλά ζητεί επιμόνως να υπάρξουν περαιτέρω βελτιώσεις για να μειωθεί η απώλεια πιστώσεων της ΕΕ·

179. επαινεί την Επιτροπή για τις προσπάθειες που κατέβαλε μέσω της ειδικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης στην προενταξιακή στρατηγική για τη Μάλτα και την Κύπρο, βοηθώντας αυτές τις δύο χώρες να προετοιμάσουν την ένταξή τους· εκφράζει ωστόσο τη λύπη του διότι και η Μάλτα και η Κύπρος αποκλείστηκαν από τα βασικά προενταξιακά χρηματοδοτικά μέσα, PHARE, SAPARD και ISPA, και επομένως είχαν πιο περιορισμένες ευκαιρίες να προετοιμαστούν για τη διαχείριση κοινοτικών κεφαλαίων·

#### P6\_TA(2005)0093

### Απαλλαγή 2003: Τμήμα I του γενικού προϋπολογισμού

#### 1.

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,

— έχοντας υπόψη τον λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0015/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003 και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας σχετικά με την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων, την οποία παρέσχε το Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 275 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 179, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2002 για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(3)</sup>, ιδίως τα άρθρα 145, 146 και 147 αυτού,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 147, παράγραφος 1 του δημοσιονομικού κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002, σύμφωνα με το οποίο όλα τα κοινοτικά θεσμικά όργανα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, ώστε να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις αποφάσεις για τη χορήγηση απαλλαγής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
  - έχοντας υπόψη τον δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 71 και 74, παράγραφος 3 του Κανονισμού και το παράρτημα V αυτού,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α6-0063/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, στο σημείο 9.15 της ετήσιας έκθεσής του για το οικονομικό έτος 2003, διαπίστωσε όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι «οι πράξεις που ελέγχθηκαν ήταν κατ' ουσίαν νόμιμες και κανονικές»,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός που εγκρίθηκε στις 25 Ιουνίου 2002 και ο Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που τροποποιήθηκε στις 23 Οκτωβρίου 2002 ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2003 όσον αφορά τους διαδικαστικούς κανόνες που διέπουν τη διαδικασία χορήγησης απαλλαγής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Κανονισμός του Κοινοβουλίου τροποποιήθηκε στις 23 Οκτωβρίου 2002 και προβλέπει πλέον ότι η απαλλαγή χορηγείται στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και όχι στο Γενικό Γραμματέα,
1. χορηγεί απαλλαγή στον Πρόεδρό του όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2003·
  2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Δικαστήριο, στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, καθώς και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα Ι — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0015/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003 και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας σχετικά με την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων, την οποία παρέσχε το Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 275 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 179, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2002 για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup>, ιδίως τα άρθρα 145, 146 και 147,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 147, παράγραφος 1 του δημοσιονομικού κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002, σύμφωνα με το οποίο όλα τα κοινοτικά θεσμικά όργανα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, ώστε να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις αποφάσεις για τη χορήγηση απαλλαγής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
  - έχοντας υπόψη τον δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977<sup>(3)</sup> που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 71 και 74, παράγραφος 3 του Κανονισμού και το παράρτημα V αυτού,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α6-0063/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, στο σημείο 9.15 της ετήσιας έκθεσής του για το οικονομικό έτος 2003, διαπίστωσε όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι «οι πράξεις που ελέγχθηκαν ήταν κατ' ουσίαν νόμιμες και κανονικές»,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός που εγκρίθηκε στις 25 Ιουνίου 2002 και ο Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που τροποποιήθηκε στις 23 Οκτωβρίου 2002 ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2003 όσον αφορά τους διαδικαστικούς κανόνες που διέπουν τη διαδικασία χορήγησης απαλλαγής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Κανονισμός του Κοινοβουλίου τροποποιήθηκε στις 23 Οκτωβρίου 2002 και προβλέπει πλέον ότι η απαλλαγή χορηγείται στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και όχι στον Γενικό Γραμματέα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δοθεί συνέχεια στο ψήφισμα της 21ης Απριλίου 2004<sup>(4)</sup> σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για το 2002 και να αξιολογηθεί η πρόοδος στην υλοποίηση των συστάσεών του,
1. λαμβάνει υπό σημείωση τα ποσά με τα οποία έκλεισαν οι λογαριασμοί του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2003, συγκεκριμένα:

(σε ευρώ)

Χρησιμοποίηση των πιστώσεων	Πιστώσεις για το οικονομικό έτος 2003		Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το οικονομικό έτος 2002	
	Πιστώσεις 2003	Πιστώσεις από έσοδα για ειδικό προορισμό	Άρθρο 9.1 & 9.4 του δημοσιονομικού κανονισμού <sup>(1)</sup>	Άρθρο 9.2 & 9.5 του δημοσιονομικού κανονισμού <sup>(1)</sup>
Διαθέσιμες πιστώσεις	1 086 644 375	34 878 401	100 300 973	3 302 900
Αναληφθείσες υποχρεώσεις	1 075 556 058	29 685 828	—	—
Καταβληθείσες πληρωμές	862 078 203	3 248 540	88 288 685	3 302 900
Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν στο 2004				
— Άρθρο 9 του δημοσιονομικού κανονισμού <sup>(2)</sup>	213 477 855	—	—	—
— Άρθρο 10 του δημοσιονομικού κανονισμού <sup>(2)</sup>	—	5 192 573	—	—
Ακυρωθείσες πιστώσεις	11 088 317	—	12 012 288	—
Ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 2003: 1 407 572 773				

<sup>(1)</sup> Δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977.<sup>(2)</sup> Δημοσιονομικός κανονισμός της 25ης Ιουνίου 2002.<sup>(1)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 330 της 4.11.2004, σ. 160.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

2. σημειώνει ότι το 2003 ανελήφθη υποχρέωση για το 98,98 % των πιστώσεων που εγγράφηκαν στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου με ποσοστό ακύρωσης 1,02 %, και ότι, όπως και τα προηγούμενα έτη, επιτεύχθηκε ένα πολύ υψηλό επίπεδο εκτέλεσης του προϋπολογισμού·
3. υπενθυμίζει, ωστόσο (χωρίς να θέτει υπό αμφισβήτηση την καθιερωμένη πολιτική του Κοινοβουλίου να αγοράζει αντί να μισθώνει τα κτίριά του), ότι αυτό το υψηλό επίπεδο εκτέλεσης οφείλεται εν μέρει στην πρακτική της συγκεντρωτικής μεταφοράς υπολοίπων που εφαρμόζεται συνεπώς από το 2002 για τους σκοπούς της μεταφοράς διαθέσιμων πιστώσεων στο τέλος του έτους στα κονδύλια του προϋπολογισμού που αφορούν τα κτίρια και, συγκεκριμένα, για προκαταβολές κεφαλαίου με στόχο τη μείωση της μελλοντικής καταβολής τόκων·
4. αναγνωρίζει ότι το μεγαλύτερο μέρος του προγράμματος απόκτησης ακίνητης περιουσίας του Κοινοβουλίου έχει ήδη ολοκληρωθεί· προτρέπει παρόλα αυτά τις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές να πραγματοποιήσουν τις καλύτερες δυνατές προβλέψεις για τον προϋπολογισμό και να διασφαλίσουν ότι τα ποσά που εγγράφονται στο σχέδιο προϋπολογισμού αντανακλούν τις πραγματικές ανάγκες του Κοινοβουλίου και να μην προσφεύγουν συστηματικά σε σημαντικές μεταφορές πιστώσεων από άσχετα κονδύλια του προϋπολογισμού·
5. κρίνει ότι οι καταβολές κεφαλαίου για κτίρια πρέπει να συμφωνούνται στο πλαίσιο της στρατηγικής για τον προϋπολογισμό και να εγγράφονται σε ξεχωριστή θέση του προϋπολογισμού, όταν ο προϋπολογισμός καταρτίζεται το έτος N-1·
6. πιστεύει ότι οι κύριοι διατάκτες πρέπει να καλούνται να αιτιολογούν, στις ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων τους, τη διαθεσιμότητα πιστώσεων στα αντίστοιχα κονδύλια του προϋπολογισμού για τους σκοπούς της συγκεντρωτικής μεταφοράς υπολοίπων·
7. σημειώνει ότι το 2003 τα έσοδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ανήλθαν σε 98 545 334 ευρώ (2002: 67 256 006 ευρώ)·

#### **Παρουσίαση και περιεχόμενο των λογαριασμών και συνοδευτική ανάλυση της δημοσιονομικής διαχείρισης**

8. σημειώνει ότι η ανάλυση της διαχείρισης του προϋπολογισμού που επισυνάπτεται στους λογαριασμούς για το 2003 παρέχει μια χρήσιμη απεικόνιση των κυριότερων δημοσιονομικών γεγονότων του έτους υπό εξέταση καθώς και μια σύνοψη των εκθέσεων δραστηριοτήτων των Γενικών Διευθυντών·
9. επικροτεί τη δημοσίευση της έκθεσης για τη διαχείριση του προϋπολογισμού και τη δημοσιονομική διαχείριση για το οικονομικό έτος 2003 στον εσωτερικό δικτυακό τόπο της ΓΔ Οικονομικών Υποθέσεων· επικροτεί επίσης την πρόταση του Γενικού Γραμματέα να καταρτίζεται κάθε χρόνο ένα συνοπτικό, προσβάσιμο και ενδιαφέρον έγγραφο που θα παρέχει στο κοινό περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαχείριση του προϋπολογισμού στο Κοινοβούλιο (1)·

#### **Συνέχεια στο ψήφισμα για τη χορήγηση απαλλαγής για το 2002**

10. εκφράζει τις ευχαριστίες του στον Γενικό Γραμματέα για την έγκαιρη παροχή των εκθέσεων που είχε ζητήσει στο ψήφισμά του της 21ης Απριλίου 2004 για τη χορήγηση απαλλαγής για το 2002, πριν από την έναρξη του επόμενου κύκλου απαλλαγής·
11. υπενθυμίζει ότι το άρθρο 147, παράγραφος 1 του δημοσιονομικού κανονισμού απαιτεί από όλα τα θεσμικά όργανα να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, ώστε να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις αποφάσεις για τη χορήγηση απαλλαγής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· καταλήγει στο συμπέρασμα ότι αυτή η διάταξη πρέπει να εφαρμόζεται επίσης στο Κοινοβούλιο και *a fortiori* στα επιμέρους όργανά του·
12. τονίζει την προσήλωσή του στην εφαρμογή των αρχών της χρηστής εταιρικής διακυβέρνησης τόσο σε πολιτικό όσο και σε διοικητικό επίπεδο·

#### **Εφαρμογή του νέου δημοσιονομικού κανονισμού**

13. επισημαίνει ότι μεγάλο μέρος της δραστηριότητας διαχείρισης του Κοινοβουλίου το 2003 απέβλεπε στην προσαρμογή στις νέες απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού, στη θέσπιση νέων συστημάτων, μεθοδολογιών και μεθόδων εργασίας, στην εκπόνηση προγραμμάτων κατάρτισης και στον καθορισμό νέων αρμοδιοτήτων· σημειώνει ότι το Συνέδριο συνεχάρη το Κοινοβούλιο για την αποτελεσματικότητά του στην εγκαθίδρυση των νέων δομών·

(1) Απάντηση του Γενικού Γραμματέα στο σημείο 9 του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου της 21.4.2004.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. υπενθυμίζει τις βασικές αρχές των δημοσιονομικών μεταρρυθμίσεων που πραγματοποιήθηκαν το 2003, ήτοι την αποκέντρωση και την ανάληψη πλήρους ευθύνης από τους διατάκτες, αφενός, και την παύση της κεντρικής λειτουργίας δημοσιονομικού ελέγχου και τη σύσταση κεντρικής οικονομικής υπηρεσίας και εσωτερικού ελεγκτή, αφετέρου·

15. σημειώνει ότι η αρχική πρακτική αυστηρής εφαρμογής των όρων του νέου δημοσιονομικού κανονισμού σε ένα θεσμικό όργανο όπως το Κοινοβούλιο με έναν μόνο διοικητικό προϋπολογισμό προς διαχείριση θεωρείται ότι οδήγησε, σε ορισμένες περιπτώσεις, σε εξαιρετικά σύνθετα συστήματα και δημοσιονομικά κυκλώματα·

16. θεωρεί ότι αυτή η αντίληψη καταδεικνύει ότι απαιτείται περαιτέρω πρόοδος στην ανάπτυξη πλαισίου ελέγχου που θα βασίζεται στον καθορισμό στόχων, στον εντοπισμό κινδύνων για την επίτευξη των εν λόγω στόχων και στην εκπόνηση ελέγχων που αντιμετωπίζουν τους κινδύνους αυτούς· συνιστά στις αρχές του Κοινοβουλίου να επισημάνουν και να διορθώσουν όλες τις ανεπάρκειες κατά την επόμενη αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού·

17. υπενθυμίζει ότι, τον Δεκέμβριο του 2002, το Κοινοβούλιο ενέκρινε τα βασικά έγγραφα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του νέου δημοσιονομικού κανονισμού, στα οποία περιλαμβάνονται οι νέοι εσωτερικοί κανόνες για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, χάρτες αποστολής για τις υπηρεσίες εσωτερικού λογιστικού ελέγχου, τους διατάκτες και τον υπόλογο, ελάχιστα πρότυπα εσωτερικού ελέγχου και ένας ειδικός κώδικας επαγγελματικών προτύπων για το προσωπικό που είναι αρμόδιο για τους εκ των προτέρων ελέγχους· προσαρμόσε επίσης το μηχανογραφημένο σύστημα που χρησιμοποιείται για τη διαχείριση των εσόδων και των δαπανών του προϋπολογισμού (FINORD) στους νέους κανόνες·

18. σημειώνει, ωστόσο, την παρατήρηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι, ενώ οι διατάκτες δεν μπόρεσαν να θεσπίσουν πλήρως επιχειρησιακά συστήματα ελέγχου ήδη από την ημερομηνία της θέσης σε ισχύ του δημοσιονομικού κανονισμού (1 Ιανουαρίου 2003), το Κοινοβούλιο κατόρθωσε παρά ταύτα στη διάρκεια του 2003 να εφαρμόσει νέα «ελάχιστα πρότυπα εσωτερικού ελέγχου» (ΕΠΕΕ), μια «κεντρική οικονομική υπηρεσία» και μια λειτουργία εσωτερικού ελέγχου<sup>(1)</sup>·

19. επισημαίνει —απαντώντας στις επικρίσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου για την απουσία εκ των υστέρων ελέγχων— την απάντηση του Κοινοβουλίου ότι η ανάγκη για έναν πλήρως λειτουργικό εκ των υστέρων έλεγχο θα εξετασθεί με βάση μια πιο προωθημένη αυτοαξιολόγηση κινδύνων και ελέγχων από τους αντίστοιχους διατάκτες<sup>(2)</sup>·

20. σημειώνει με ανησυχία τη διαπίστωση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι η εφαρμογή ορισμένων προτύπων εσωτερικού ελέγχου, όπως η αναγνώριση ευαίσθητων θέσεων και η αναφορά δυσλειτουργιών, βρισκόταν μόλις σε αρχικό στάδιο<sup>(3)</sup>·

21. παρατηρεί ότι, από τη μετάβαση στους αποκεντρωμένους δημοσιονομικούς ελέγχους, η ανάγκη διασφάλισης της συνέχειας των πράξεων και επαρκούς επίβλεψης της λειτουργίας εκ των προτέρων ελέγχου έχει επιφέρει σημαντική αύξηση του αριθμού υπαλλήλων στους οποίους ανατίθενται καθήκοντα εκ των προτέρων ελέγχου·

22. αναγνωρίζει, συμπερασματικά, ότι η μετάβαση από μια ιδιαίτερα συγκεντρωτική σε μια αποκεντρωτική προσέγγιση των διαδικασιών εσωτερικού ελέγχου σε σύντομο χρονικό διάστημα αποτέλεσε μεγάλη πρόκληση το 2003· σημειώνει με ικανοποίηση ότι, από τα μικρότερα θεσμικά όργανα, το Κοινοβούλιο —χάρη στις προσπάθειες της διοίκησής του— ήταν ένα από τα ελάχιστα που πέτυχαν να εγκρίνουν εγκαίρως τις απαραίτητες πράξεις παράγωγου δικαίου πριν την έναρξη ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού την 1η Ιανουαρίου 2003·

### **Ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων**

23. επισημαίνει ότι το 2003 ήταν το πρώτο οικονομικό έτος για το οποίο οι Γενικοί Διευθυντές κλήθηκαν να συντάξουν ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων, τις οποίες ο Γενικός Γραμματέας διαβίβασε στον Πρόεδρο και στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού μαζί με ενυπόγραφη δήλωση· σημειώνει ότι στη δήλωση αυτή ο Γενικός Γραμματέας εξέφρασε την εύλογη βεβαιότητα ότι ο προϋπολογισμός του Κοινοβουλίου είχε εκτελεστεί σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και ότι το ισχύον πλαίσιο ελέγχου παρείχε τα απαραίτητα εγγύα για τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων·

(1) Σημεία 9.7 και 9.8 της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 2003.

(2) Απάντηση στο σημείο 9.9 της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 2003.

(3) Σημείο 9.8 της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 2003.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

24. σημειώνει ότι κανένας από τους κύριους διατάκτες δεν διατύπωσε επιφυλάξεις στη δήλωσή του, αλλά ότι δύο εκθέσεις δραστηριοτήτων περιείχαν παρατηρήσεις σχετικά με
- (i) την έλλειψη εξειδικευμένου προσωπικού στον τομέα της δημοσιονομικής διαχείρισης (ΓΔ Πληροφόρησης) και
  - (ii) την ανάγκη μεταβολής των κανονισμών, ώστε να ευθυγραμμιστούν ορισμένες πτυχές των αποζημιώσεων των βουλευτών με τον δημοσιονομικό κανονισμό, και διευθέτησης του καθεστώτος χρηματοδότησης των πολιτικών ομάδων (ΓΔ Οικονομικών Υποθέσεων).
25. σημειώνει, επιπλέον, ότι ο Γενικός Γραμματέας αναγνώρισε στη δήλωσή του ότι οι εκθέσεις που είχε λάβει μέχρι εκείνη τη στιγμή (δηλ. έως τις 16 Μαρτίου 2004) από τον εσωτερικό ελεγκτή σχετικά με την εξέταση του πλαισίου εσωτερικού ελέγχου ανέφεραν ότι υπήρχαν αδυναμίες που έπρεπε να αντιμετωπιστούν βραχυπρόθεσμα.
26. σημειώνει με ικανοποίηση ότι η δήλωση του Γενικού Γραμματέα συνοδεύεται από αναλυτικό σχέδιο δράσης που αποσκοπεί στη διόρθωση των ανεπαρειών που εντοπίστηκαν στις εκθέσεις δραστηριοτήτων.
27. προκειμένου να δοθεί συνέχεια στο παρόν ψήφισμα, ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έκθεση στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειωθεί στην εφαρμογή των μέτρων που καθορίζει το σχέδιο δράσης το οποίο προσαρτάται στη δήλωσή του για το οικονομικό έτος 2003.
28. παρατηρεί ότι οι διάφορες εκθέσεις δραστηριοτήτων διαφέρουν σημαντικά ως προς το πεδίο αναφοράς, την έκταση, τη μορφή και τον βαθμό στον οποίο ενσωματώνονται οι πληροφορίες από τις επιμέρους υπηρεσίες· καλεί τον Γενικό Γραμματέα, όπως προτείνει το Ελεγκτικό Συνέδριο στο σημείο 9.16 της ετήσιας έκθεσής του για το 2003, να εναρμονίσει την παρουσίαση και τη διάρθρωση των εκθέσεων δραστηριοτήτων στο μέλλον, ώστε να επιτευχθεί μεγαλύτερη συγκρισιμότητα μεταξύ Γενικών Διευθύνσεων· σημειώνει, ωστόσο, ότι η δυσκολία πρόσληψης προσωπικού δεόντως εξειδικευμένου σε δημοσιονομικά θέματα είναι ζήτημα που απαντά σε αρκετές εκθέσεις δραστηριοτήτων.
29. σημειώνει την παρατήρηση του Συνεδρίου στο σημείο 9.16 της ετήσιας έκθεσής του για το 2003 ότι οι ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων πρέπει να παρέχουν λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τα αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργούνται.
30. παρατηρεί με βάση τις εκθέσεις δραστηριοτήτων για το 2003 ότι, για την καλύτερη κατανόηση της πραγματικής αξίας των ενυπόγραφων δηλώσεων των διατακτών, είναι επιθυμητό στο μέλλον να υιοθετηθεί μια τυποποιημένη μορφή όπου θα γίνεται σαφής διάκριση μεταξύ θεμάτων που απαιτούν κάποια «παρατήρηση» από τον Γενικό Διευθυντή (χωρίς να τίθεται υπό αμφισβήτηση η δήλωση αξιοπιστίας του) και άλλων πιο σοβαρών θεμάτων που αιτιολογούν τη διατύπωση «επιφυλάξης».

### **Εσωτερικός λογιστικός έλεγχος**

31. υπενθυμίζει ότι η ετήσια έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή και η δήλωση και εκθέσεις δραστηριοτήτων του Γενικού Γραμματέα και των Γενικών Διευθυντών αποτελούν σημαντικό μέρος της αξιολόγησης τόσο του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσο και της αρμόδιας για τη χορήγηση απαλλαγής αρχής του Κοινοβουλίου.
32. παρατηρεί ότι η έννοια του εσωτερικού ελέγχου στο εξής θεωρείται ότι αναφέρεται στη διασφάλιση εύλογης βεβαιότητας σχετικά με τους βασικούς στόχους του ελέγχου, συγκεκριμένα:
- συμμόρφωση με τις ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και αποφάσεις,
  - επιδίωξη της αρχής της οικονομίας, της αποτελεσματικότητας και της αποδοτικότητας των πράξεων,
  - αναγνώριση και διαχείριση κινδύνων,
  - πρόληψη και εντοπισμός απάτης και σφαλμάτων,
  - τήρηση ποιοτικών λογιστικών στοιχείων και άλλων σχετικών αρχείων δεδομένων.
33. θεωρεί ότι η διοίκηση πρέπει να δώσει προτεραιότητα στην εφαρμογή των συστάσεων του εσωτερικού ελεγκτή στους ακόλουθους τομείς, οι οποίες πηγάζουν από την εξέταση που διενέργησε όσον αφορά το πλαίσιο εσωτερικού ελέγχου το 2003:
- ανάγκη να διασφαλιστεί η επάρκεια προσωπικού και η επαρκής εξειδίκευση του προσωπικού που είναι επιφορτισμένο με την ανάληψη υποχρεώσεων και τη διενέργεια εκ των προτέρων ελέγχων,
  - ιδιαίτερη έμφαση πρέπει να δοθεί στις ανάγκες κατάρτισης του προσωπικού με αρμοδιότητες δημοσιονομικής διαχείρισης και ελέγχου σε όλες τις υπηρεσίες,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- προγραμματισμός δραστηριοτήτων και διαχείριση κινδύνων,
- εργαλεία παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων,
- καθορισμός ενός και μόνον κεντρικού συνομιλητή προς τον οποίον τα τμήματα-διατάκτες θα μπορούσαν, όταν χρειάζεται, να απευθύνουν αιτήσεις για παροχή συμβουλών και γνώμων, ιδίως σε ζητήματα προμηθειών,
- τεκμηρίωση των διαδικασιών εσωτερικού ελέγχου και διαχείρισης από όλα τα τμήματα και κοινοποίησή της στο προσωπικό,
- μέτρα με στόχο να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τους κανόνες που διέπουν τις προμήθειες και τις επιχορηγήσεις,
- κώδικας συμπεριφοράς για την προσφυγή σε εξωτερικούς συμβούλους και βελτιώσεις του ορισμού της φύσης των συμβατικών καθηκόντων,
- κατάρτιση καταλόγων ευαίσθητων θέσεων (π.χ. υπάλληλοι που συνεργάζονται στενά με προμηθευτές) μαζί με ακριβείς κατευθυντήριες γραμμές για τον καθορισμό και την αναγνώριση τέτοιων θέσεων,
- υποδείγματα συμβάσεων που εμπεριέχουν δικλίδες ασφαλείας για τη νομική και δημοσιονομική θέση του Κοινοβουλίου πρέπει να καταρτιστούν κεντρικά από τις υπηρεσίες του Κοινοβουλίου και να αναθεωρούνται τακτικά προς χρήση στις συναλλαγές με τους προμηθευτές,

### **Διακυβέρνηση και κανονιστικό πλαίσιο**

34. βεβαιώνει εκ νέου την άποψη που διατύπωσε στα ψηφίσματά του της 8ης Απριλίου 2003<sup>(1)</sup> και της 21ης Απριλίου 2004 ότι η διαδικασία χορήγησης απαλλαγής δεν πρέπει να καλύπτει μόνο τις δραστηριότητες διαχείρισης του Γενικού Γραμματέα και της διοίκησης του Κοινοβουλίου αλλά και τις αποφάσεις των οργάνων του, δηλ. του Προέδρου, του Προεδρείου και της Διάσκεψης των Προέδρων·

35. αναθέτει στο Προεδρείο και την αρμόδια επιτροπή να ανταποκριθούν στο αίτημα που διατυπώνεται στα σημεία 16 και 17 του ψηφίσματός του της 21ης Απριλίου 2004 να υποβάλουν προτάσεις με στόχο τον ορισμό της ακριβούς πρακτικής σημασίας της πολιτικής ευθύνης των οργάνων του Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της άσκησης εξουσιών και της λήψης αποφάσεων με σημαντικές δημοσιονομικές συνέπειες·

36. υπενθυμίζει τα σημεία 11 έως 17 του ψηφίσματός της 21ης Απριλίου 2004 σχετικά με την υποχρέωση λογοδοσίας των οργάνων του Κοινοβουλίου· επισημαίνει, επιπλέον, ότι πρόκειται για την πρώτη έκθεση χορήγησης απαλλαγής, στο πλαίσιο του νέου Κανονισμού, που απευθύνεται στην πολιτική και όχι απλώς στη διοικητική αρχή· αποφασίζει στο μέλλον να βελτιώσει την επικοινωνία και τον διάλογο μεταξύ της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, αφενός, και των μελών του Προεδρείου και των Κοσμητόρων, αφετέρου·

37. επισημαίνει ότι η δημοσιονομική διαχείριση του Κοινοβουλίου ελέγχεται πλέον ενδελεχώς από αυξανόμενο αριθμό οργάνων, διαδικασιών και μηχανισμών ελέγχου, όπως η έκθεση χορήγησης απαλλαγής του Κοινοβουλίου, οι απαντήσεις της διοίκησης σε αυτήν, η ετήσια διαδικασία προϋπολογισμού, οι ετήσιες και τομεακές εκθέσεις του εσωτερικού ελεγκτή, της υπηρεσίας ελέγχου, του Ελεγκτικού Συνεδρίου, της ειδικευμένης υπηρεσίας σε θέματα δημοσιονομικών παρατυπιών, εκθέσεις της OLAF (Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης) και οι εκθέσεις δραστηριοτήτων των Γενικών Διευθυντών, με τον ταυτόχρονο κίνδυνο αλληλεπικάλυψης και επανάληψης·

38. θέτει το ερώτημα αν ο βαθμός ελέγχου και η πολυπλοκότητα του μηχανισμού ελέγχου που εφαρμόζονται σήμερα είναι πλήρως αναλογικά υπό το πρίσμα του συμπεράσματος του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι ο κίνδυνος είναι γενικά περιορισμένος στον τομέα των δαπανών διοικητικής λειτουργίας<sup>(2)</sup>·

39. πιστεύει ότι μπορεί να κριθεί απαραίτητη μια διαδικασία ενοποίησης και τακτοποίησης των διαδικασιών ελέγχου εν ευθέτω χρόνω· ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα του να υποβάλει έκθεση σχετικά με τους δυνατούς τρόπους σύνδεσης των διαφόρων συνεισφορών σε θέματα ελέγχου, ώστε να μπορέσουν να εξαχθούν σαφή συμπεράσματα·

40. καλεί το Γενικό Γραμματέα να εξασφαλίσει την εφαρμογή μιας σφαιρικής προσέγγισης διαχείρισης και ανάλυσης κινδύνων και να διασφαλίσει με τον τρόπο αυτό τη χρηστή δημοσιονομική και διοικητική διαχείριση·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 16.6.2003, σ. 62.

<sup>(2)</sup> Σημείο 9.6 της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου 2003.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Πολιτικές ομάδες (εξέταση των λογαριασμών και διαδικασιών — γραμμή 3701 του προϋπολογισμού)**

41. υπενθυμίζει ότι το σημείο 2.7.3 των κανόνων <sup>(1)</sup> που διέπουν τη γραμμή 3701 του προϋπολογισμού απαιτεί από το Προεδρείο και την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού να μελετούν τους ελεγχθέντες ετήσιους λογαριασμούς των πολιτικών ομάδων σύμφωνα με τις εξουσίες που τους ανατίθενται από τον Κανονισμό·

42. επαναλαμβάνει ότι οι πολιτικές ομάδες είναι ανεξαρτήτως υπεύθυνες για τη διαχείριση και τη χρησιμοποίηση του μεριδίου τους από τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου, και ότι το πεδίο αρμοδιότητας της υπηρεσίας εσωτερικού ελέγχου του οργάνου δεν εκτείνεται στους όρους υπό τους οποίους χρησιμοποιούνται οι πιστώσεις της γραμμής 3701 του προϋπολογισμού (περίπου το 3 % του συνολικού προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου)·

43. σημειώνει τις δυσκολίες που συναντά το Κοινοβούλιο στην εφαρμογή ορισμένων εκ των νέων διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού σε έναν κατ' ουσίαν διοικητικό προϋπολογισμό, και ότι αυτές οι δυσκολίες αντικατοπτρίζονται επίσης στο επίπεδο των πολιτικών ομάδων· αναγνωρίζει, ωστόσο, ότι έχουν καταβληθεί προσπάθειες να ευθυγραμμιστούν οι κανόνες σχετικά με τη γραμμή 3701 όσο το δυνατόν περισσότερο με τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού·

44. σημειώνει ότι οι πολιτικές ομάδες και η διοίκηση συγκρότησαν ομάδα εργασίας η οποία κλήθηκε να εξετάσει τη συγκεκριμένη κατάσταση των προϋπολογισμών των πολιτικών ομάδων όσον αφορά τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού και τους κανόνες εφαρμογής του· τις ενθαρρύνει να χρησιμοποιήσουν αυτήν την ομάδα ως τακτικό φόρουμ επαφής, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, με τη διοίκηση για την ενημέρωση σχετικά με δημοσιονομικές και λογιστικές μεταρρυθμίσεις·

45. επικροτεί την απόφαση των πολιτικών ομάδων να δημοσιεύουν τους εσωτερικούς δημοσιονομικούς τους κανόνες στον δικτυακό τόπο του Κοινοβουλίου και ζητεί την έγκαιρη εφαρμογή τους· καλεί το Προεδρείο να βρει τη δέουσα λύση ούτως ώστε οι εκθέσεις και οι λογαριασμοί των μη εγγεγραμμένων βουλευτών να μπορούν να υπόκεινται σε ενδελεχή έλεγχο με διαφανή τρόπο, συγκρίσιμο εν γένει με τη διαδικασία που ακολουθείται τώρα από τις πολιτικές ομάδες·

46. καταγράφει ότι το 2003 οι πιστώσεις που εγγράφηκαν στη γραμμή 3701 του προϋπολογισμού κατανεμήθηκαν σύμφωνα με την απόφαση του Προεδρείου της 10ης Φεβρουαρίου 2003 ως εξής:

(σε ευρώ)

Διαθέσιμο σύνολο	37 948 000
Μη εγγεγραμμένοι βουλευτές	1 224 035
Διαθέσιμες πιστώσεις για τις πολιτικές ομάδες	36 723 965

Ομάδα	Αριθμός βουλευτών	Κατανεμηθέν σύνολο 01/01/2003	Πιστώσεις μεταφερθείσες από το 2002	Δαπάνες το 2003	Ποσοστό χρησιμοποίησης %	Πιστώσεις μεταφερόμενες στο 2004
ΕΛΚ	232	13 966 693	4 775 841	16 245 714	116,32	2 726 654
ΕΣΚ	175	10 666 548	4 573 736	12 540 087	117,56	3 154 599
ΦΙΑ	54	3 348 157	1 079 435	3 354 625	100,19	1 088 560
ΠΡΣ	45	2 881 352	952 607	2 945 673	102,23	980 067
ΕΕΑ/ΑρΠρΒΧ	50	3 234 999	1 081 653	3 583 515	110,77	1 093 911
ΕΕΕ	22	1 443 719	383 067	1 459 137	101,07	369 109
ΕΔΔ	17	1 182 497	465 517	1 225 090	103,60	533 015
ΣΥΝΟΛΟ	595	36 723 965	13 311 856	41 353 841	112,61	9 945 915

47. σημειώνει την πρόταση του Γενικού Γραμματέα, πρώτον, να εκπονηθούν τυποποιημένα υποδείγματα για την επιστολή ανάθεσης καθηκόντων προς τους εξωτερικούς ελεγκτές των ομάδων και, δεύτερον, για την επιστολή από τον πρόεδρο της ομάδας, η οποία επισυνάπτεται στους λογαριασμούς κάθε ομάδας, ώστε να συμπεριληφθούν πρόσθετες πληροφορίες οι οποίες θα μπορούσαν να λάβουν τη μορφή τυποποιημένης ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού της ομάδας για το οικονομικό έτος υπό εξέταση <sup>(2)</sup>· καλεί το Προεδρείο να λάβει υπόψη αυτές τις προτάσεις κατά την επόμενη αναδιάρθρωση των κανόνων σχετικά με τη γραμμή 3701·

<sup>(1)</sup> Απόφαση του Προεδρείου της 30.6.2003.

<sup>(2)</sup> Απόφαση του Γενικού Γραμματέα στην παράγραφο 42 του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου της 21.4.2004.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Αποζημιώσεις των βουλευτών**

48. υπενθυμίζει ότι, όσο εκκρεμεί η έγκριση κοινού καθεστώτος για τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όλοι οι βουλευτές λαμβάνουν:

- βασικό μισθό που καταβάλλουν τα εθνικά τους κοινοβούλια ή κυβερνήσεις στο ίδιο επίπεδο με τους μισθούς των εθνικών βουλευτών και υπό την επιφύλαξη των ισχυόντων φορολογικών κανόνων της οικείας χώρας,
- αποζημιώσεις που καταβάλλονται απευθείας από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, βάσει των κανόνων που έχουν εγκρίνει οι Κοσμήτορες και το Προεδρείο, για την κάλυψη των εξόδων που πραγματοποιούν κατά την εκτέλεση των κοινοβουλευτικών καθηκόντων τους·

49. εφιστά την προσοχή στις μεγάλες διαφορές μεταξύ μισθών μετά τη διεύρυνση και την επιτακτική ανάγκη να βρεθεί λύση που να προάγει τη δίκαιη μεταχείριση όλων των βουλευτών, τηρώντας ταυτόχρονα τις εθνικές νομοθετικές ρυθμίσεις και διατάξεις·

50. υποστηρίζει επ' αυτού την πρωτοβουλία που ανέλαβε η σημερινή Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για επίτευξη συμφωνίας σχετικά με το καθεστώς των βουλευτών εισάγοντας ενιαία αμοιβή για τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

51. λαμβάνει υπόψη την πρόθεση του Προεδρείου του Κοινοβουλίου να επιδιώξει την επαφή με το Συμβούλιο με στόχο να συμφωνηθούν οι όροι κοινού καθεστώτος για τους βουλευτές· καλεί όλες τις πλευρές να κλείσουν αυτό το θέμα με την πρώτη ευκαιρία, ώστε να δοθεί τέλος στις εικασίες και την αβεβαιότητα που χαρακτηρίζουν τις αποδοχές των βουλευτών·

52. εκφράζει τη λύπη του για την ελάχιστη πρόοδο που έχει σημειωθεί από την τελευταία έκθεση για τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την αναθεώρηση και τη μεταρρύθμιση του συστήματος αποζημιώσεων των βουλευτών· υπενθυμίζει προηγούμενη απόφαση του Προεδρείου της 28ης Μαΐου 2003 η οποία εξέταζε εν μέρει το ζήτημα, συνδέοντάς το όμως με την έγκριση ενός κοινού καθεστώτος για τους βουλευτές· πιστεύει ότι, ακόμη και απουσία ενός κοινού καθεστώτος, πρέπει να είναι δυνατή η θέσπιση ενός σαφούς, διαφανούς και δίκαιου συστήματος·

53. εκφράζει την άποψη ότι οι βουλευτές οι οποίοι εθελοντικά επιστρέφουν στη διοίκηση αποζημιώσεις ή μέρος αποζημιώσεων, όταν αυτές υπερβαίνουν τις πραγματικές δαπάνες ή οι οποίοι επιθυμούν απλώς και μόνον να τους επιστραφούν οι πραγματικές δαπάνες στις οποίες υπεβλήθησαν, παραδείγματος χάριν, έξοδα ταξιδιού, πρέπει να το πράττουν βάσει διατάξεων που ορίζονται σαφώς στους κανόνες για τα έξοδα και τις αποζημιώσεις των βουλευτών·

**Αποζημίωση γενικών εξόδων**

54. ζητεί από τους Κοσμήτορες να επανεξετάσουν τους γενικούς κανόνες για επιστροφή εξόδων για να δουν εάν απαιτούνται αλλαγές για τη μεγιστοποίηση της χρήσης των νέων δυνατοτήτων της τεχνολογίας της πληροφορίας·

**Αποζημίωση εξόδων γραμματείας**

55. σημειώνει ότι στις 13 Δεκεμβρίου 2004 το Προεδρείο ενέκρινε τροποποιήσεις των κανόνων<sup>(1)</sup> που διέπουν την αποζημίωση εξόδων γραμματείας με στόχο μεταξύ άλλων να διασφαλίσει μεγαλύτερη συνέπεια μεταξύ των κανόνων και των απαιτήσεων του δημοσιονομικού κανονισμού·

56. επισημαίνει ότι το άρθρο 79 του δημοσιονομικού κανονισμού και τα άρθρα 98 και 104 των κανόνων εφαρμογής<sup>(2)</sup> για την εκκαθάριση της δαπάνης απαιτεί από τον διατάκτη να επαληθεύσει την ύπαρξη δικαιωμάτων είσπραξης βάσει δικαιολογητικών εγγράφων· υπενθυμίζει στη διοίκηση την ανάγκη να επιμένει στην υποβολή αποδείξεων ή τιμολογίων ως προϋπόθεση για την καταβολή πληρωμών στο πλαίσιο συμβάσεων παροχής υπηρεσιών (άρθρο 14 παράγραφος 6 των διατάξεων περί καταβολής εξόδων και αποζημιώσεων των βουλευτών)·

57. καλεί το Προεδρείο να προτείνει λαμβάνοντας υπόψη και τα αποτελέσματα των εργασιών της κοινοβουλευτικής ομάδας εργασίας διατάξεις οι οποίες θα οργανώνουν με διαφανέστερο τρόπο τη χρήση της αποζημίωσης εξόδων γραμματείας από τους βουλευτές· τονίζει ωστόσο ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη στο πλαίσιο αυτό οι βασικές αρχές της ελευθερίας των συμβάσεων·

<sup>(1)</sup> Άρθρα 14 έως 16 των κανόνων που διέπουν τα έξοδα και τις αποζημιώσεις των βουλευτών (PE 113116).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002 (ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

58. εκφράζει τη δυσaréσκεία του για το γεγονός ότι η απόφαση του Προεδρείου της 13ης Δεκεμβρίου 2004 αλλάζει το περιεχόμενο του άρθρου 14, παράγραφος 5 και παράγραφος 7 των διατάξεων περί καταβολής εξόδων και αποζημιώσεων των βουλευτών (όπως καταρτίστηκαν με απόφαση του Προεδρείου της 9ης Φεβρουαρίου 2004) κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι διατάξεις που αφορούν τις υποχρεώσεις που απορρέουν από συμβάσεις εργασίας και κοινωνικής ασφάλισης των βοηθών και των ατόμων που εργάζονται με συμβάσεις παροχής υπηρεσιών να στερούνται και πάλι σαφήνειας· ζητεί από το Προεδρείο να αναθεωρήσει το κείμενο που ενέκρινε στις 13 Δεκεμβρίου 2004·

#### *Αποζημίωση εξόδων ταξιδίου*

59. υπενθυμίζει ότι στις 28 Μαΐου 2003 το Προεδρείο ενέκρινε συνοπτική παρουσίαση σειράς νέων κανόνων που διέπουν την επιστροφή εξόδων και τις αποζημιώσεις των βουλευτών, όπου προβλέπεται η αποζημίωση των εξόδων ταξιδίου βάσει του πραγματικού κόστους αλλά σε συνάρτηση με τη θέση σε ισχύ καθεστώτος για τους βουλευτές·

60. υπενθυμίζει ότι για ορισμένα δρομολόγια οι πραγματικές δαπάνες είναι υψηλότερες από τα ανώτατα όρια που έχει ορίσει η διοίκηση λόγω έλλειψης ανταγωνιστικών αεροπορικών εταιρειών στα δρομολόγια αυτά και επιμένει ότι οι πραγματικές δαπάνες πρέπει να επιστρέφονται στις περιστάσεις αυτές·

#### *Επικουρικό συνταξιοδοτικό καθεστώς*

61. σημειώνει ότι, σύμφωνα με την πιο πρόσφατη αναθεωρημένη αναλογιστική αποτίμηση της 31ης Δεκεμβρίου 2003, οι μελλοντικές υποχρεώσεις του Ταμείου την ημερομηνία εκείνη υπερέβαιναν το τρέχον ενεργητικό του κατά 41 795 982 ευρώ, και ότι το αναλογιστικό επίπεδο χρηματοδότησης στο τέλος του 2003 ήταν 76,4% <sup>(1)</sup>·

62. υπενθυμίζει την άποψη του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι πρέπει να θεσπιστούν στο πλαίσιο του καθεστώτος σαφείς κανόνες που να καθορίζουν τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των ασφαλισμένων στο καθεστώς σε περίπτωση που η μελλοντική αναλογιστική αποτίμηση υποδείξει έλλειμμα <sup>(2)</sup>· κρίνει απαραίτητο να διευκρινιστεί με ακρίβεια η φύση της ευθύνης του Κοινοβουλίου σε σχέση με μελλοντικές χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που συνδέονται με το συνταξιοδοτικό ταμείο. Επιπλέον, πιστεύει ότι οι εισφορές των ασφαλισμένων στο Ταμείο πρέπει να αφαιρούνται από προσωπική πηγή και όχι μέσω του κοινοβουλευτικού συστήματος αποζημιώσεων·

63. σημειώνει την απάντηση της διοίκησης ότι θα γίνουν προτάσεις προς το Προεδρείο, προκειμένου να καθοριστούν οι αρμοδιότητες και τα καθήκοντα, αντιστοίχως, του Κοινοβουλίου και της ASBL του λουξεμβουργιανού δικαίου, την οποία διαχειρίζεται εκλεγμένο διοικητικό συμβούλιο <sup>(3)</sup>·

64. σημειώνει, επιπροσθέτως, ότι, βάσει των αποτελεσμάτων αναλογιστικής μελέτης που αναμένεται να διεξαχθεί στις αρχές του 2005, το ύψος της χρηματοδότησης του Ταμείου θα γίνει γνωστό· πιστεύει πάντως ότι μόλις εγκριθεί το καθεστώς των βουλευτών, πρέπει να συσταθεί νέο και ξεχωριστό σύστημα συντάξεων ισότιμο για όλους τους βουλευτές και ότι από τη στιγμή εκείνη θα πρέπει να σταματήσουν όλες οι εισφορές από τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου σε ένα προαιρετικό ταμείο συντάξεων·

65. εκφράζει την ανησυχία του για την άποψη που διατύπωσε το Ελεγκτικό Συνέδριο ότι, αν το σημερινό καθεστώς συνεχιστεί, πρέπει να δημιουργηθεί το συντομότερο δυνατόν επαρκής νομική βάση (εκτός απόφασης του Προεδρείου), και ότι η χρηματική συνεισφορά του Κοινοβουλίου στο επικουρικό (προαιρετικό) συνταξιοδοτικό καθεστώς πρέπει να βασίζεται σε νομοθετική πράξη παράγωγου δικαίου εκδιδόμενη σύμφωνα με το άρθρο 190, παράγραφος 5 της Συνθήκης <sup>(4)</sup>·

#### **Προμήθειες**

66. υπενθυμίζει ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός και οι όροι εφαρμογής του που τέθηκαν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2003 τροποποίησαν τις διαδικασίες προγραμματισμού, δημοσίευσης και ανάθεσης συμβάσεων προμηθειών και κατάργησαν τη συμβουλευτική επιτροπή αγορών και συμβάσεων (ΣΕΑΣ), η διαβούλευση με την οποία ήταν υποχρεωτική για συμβάσεις άνω των 50 000 ευρώ·

<sup>(1)</sup> Πηγή: ASBL Pension Fund — ετήσια έκθεση και λογαριασμοί 2003.

<sup>(2)</sup> Ετήσια έκθεση 2002, σημείο 9.20 και γνωμοδότηση αριθ. 5/99, σημείο 22.

<sup>(3)</sup> Ετήσια έκθεση 2003, πίνακας 9.3.

<sup>(4)</sup> Ετήσια έκθεση 2002, σημεία 9.17 και 9.18.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

67. σημειώνει ότι, αντί της ΣΕΑΣ, οι διατάκτες του Κοινοβουλίου μπορούν προαιρετικά να συμβουλευόμαστε τη διυπηρεσιακή συμβουλευτική ομάδα για τις συμβάσεις δημόσιων προμηθειών· επιπλέον, σημειώνει ότι, προς αντικατάσταση της ετήσιας έκθεσης της ΣΕΑΣ σχετικά με τις δραστηριότητες ανάθεσης συμβάσεων, ο Γενικός Γραμματέας —σε απάντηση σε προηγούμενα ψηφίσματα για τη χορήγηση απαλλαγής— εκπόνησε έκθεση με βάση στοιχεία που παρείχαν οι διατάκτες, δίνοντας τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με συμβάσεις που συνήφθησαν το 2003:

Τύπος σύμβασης	Αριθμός	Ποσοστό	Ποσό σε ευρώ	Ποσοστό
Υπηρεσίες	118	53 %	304 647 212	65 %
Προμήθειες	57	25 %	11 810 813	2 %
Έργα	41	18 %	21 502 447	5 %
Κτίρια	8	4 %	131 531 314	28 %
<b>Σύνολο</b>	224	100 %	469 491 786	100 %

Τύπος διαδικασίας	Αριθμός	Ποσοστό	Ποσό σε ευρώ	Ποσοστό	Μέσο ποσό σε ευρώ
Ανοικτή	70	32 %	312 467 812	92 %	4 463 826
Κλειστή	78	36 %	5 856 513	2 %	75 084
Με διαπραγμάτευση	68	32 %	19 636 147	6 %	288 767
<b>Σύνολο</b>	216	100 %	337 960 472	100 %	1 564 632

68. δέχεται με ικανοποίηση τη διαπίστωση ότι σημαντική αναλογία συμβάσεων το 2003 συνήφθησαν έπειτα από ανοικτή πρόσκληση υποβολής προσφορών·

69. σημειώνει ότι ο εσωτερικός ελεγκτής διενεργεί έλεγχο σε όλα τα θεσμικά όργανα σε σχέση με τη διαδικασία προμηθειών, η τελική έκθεση για τον οποίο αναμένεται να δημοσιευθεί το πρώτο εξάμηνο του 2005· αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα να ενημερώσει δεόντως την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού για το περιεχόμενο της έκθεσης, μόλις ολοκληρωθεί η εσωτερική διαδικασία διαβούλευσης·

70. ενθαρρύνει τις προσπάθειες της διοίκησης να συστήσει βάση δεδομένων για τις συμβάσεις σύμφωνα με το άρθρο 95 του δημοσιονομικού κανονισμού που, κατά την έκθεση του Γενικού Γραμματέα<sup>(1)</sup>, αναμένεται να τεθεί σε λειτουργία στο τέλος του 2005·

71. σημειώνει με ικανοποίηση ότι, για συμβάσεις άνω των 50 000 ευρώ, ο αριθμός και η αξία των διαδικασιών με διαπραγμάτευση το 2003 μειώθηκαν σημαντικά συγκριτικά με τα αντίστοιχα στοιχεία για το 2002·

72. σημειώνει τις ανησυχίες της διοίκησης στους ακόλουθους τομείς:

- κατώτατο όριο των 1050 ευρώ για προκήρυξη διαγωνισμού (συμβάσεις μικρής αξίας) που επιφέρει άσκοπη διοικητική επιβάρυνση,
- e-procurement (ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με προκήρυξη διαγωνισμών με ηλεκτρονικά μέσα) μέχρι την προθεσμία που έχει ορίσει η οδηγία 2004/18/EK<sup>(2)</sup> όσον αφορά την ανάγκη εξασφάλισης της ασφάλειας, της εμπιστευτικότητας και της ακεραιότητας των ηλεκτρονικών δεδομένων,

73. καλεί τις αρμόδιες επιτροπές του να λάβουν αυτά τα θέματα υπόψη προτείνοντας τροπολογίες, όπου κρίνεται αναγκαίο, στο πλαίσιο των επικείμενων αναθεωρήσεων του δημοσιονομικού κανονισμού, των όρων εφαρμογής του και των εσωτερικών κανονισμών του Κοινοβουλίου σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του·

### Κτιριακές εγκαταστάσεις

74. σημειώνει ότι η μακροχρόνια διαμάχη μεταξύ Κοινοβουλίου και γαλλικών αρχών για την τελική τιμή αγοράς του κτιρίου Louise Weiss στο Στρασβούργο επιλύθηκε στο τέλος του 2003 και ότι η αγορά ολοκληρώθηκε το 2004·

(1) Έκθεση του Γενικού Γραμματέα σχετικά με τις συμβάσεις που συνήφθησαν το 2003.

(2) ΕΕ L 134 της 30.4.2004, σ. 114.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

75. υπενθυμίζει ότι η ύπαρξη περισσότερων του ενός τόπων εργασίας συνεπάγεται πρόσθετες δαπάνες για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου· σημειώνει ότι το κόστος του γεγονότος ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι εγκατεστημένο σε τρεις διαφορετικές χώρες τοποθετείται σε άνω των 200 εκατ. ευρώ ετησίως·

### **Η υπόθεση που αφορά το ταμείο των βουλευτών**

76. σημειώνει ότι κινήθηκε η διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 22 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, προκειμένου να αποδοθούν ευθύνες σε σχέση με τη διαφορά 4 136 125 βελγικών φράγκων ανάμεσα στο ταμειακό υπόλοιπο και τους αντίστοιχους λογαριασμούς το 1982<sup>(1)</sup>· σημειώνει ότι η πειθαρχική επιτροπή συνεδρίασε για πρώτη φορά στις 17 Μαρτίου 2003 και έχει πλέον ολοκληρώσει τις εργασίες της, και καλεί τον Γενικό Γραμματέα να τηρεί την αρμόδια επιτροπή ενήμερη για κάθε περαιτέρω εξέλιξη·

### **Περιβάλλον**

77. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι θα υποβληθεί προσεχώς στο Προεδρείο περιεκτική αναθεώρηση της εσωτερικής περιβαλλοντικής πολιτικής του Κοινοβουλίου, την οποία διενέργησε εταιρεία συμβούλων που εξειδικεύεται στην περιβαλλοντική διαχείριση (EMAS), με τελικό στόχο τη θέσπιση συστήματος περιβαλλοντικής διαχείρισης εντός του οργάνου<sup>(2)</sup>· αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του, αφού συζητηθεί η έκθεση της εταιρείας συμβούλων στους κόλπους του Προεδρείου, να την δημοσιεύσει στον δικτυακό τόπο του Κοινοβουλίου·

78. σημειώνει ότι πολλά επίσημα έγγραφα εξακολουθούν να διανέμονται στους βουλευτές σε χαρτί υπό την μορφή πολλαπλών αντιτύπων παρά το ότι διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή με απ' ευθείας σύνδεση· ζητεί από το Σώμα των Κοσμητόρων να βρει οικολογική ισορροπία παρέχοντας έγγραφα σε φωτοαντίγραφα·

79. ζητεί να εισαχθεί σύστημα ηλεκτρονικής υπογραφής δια του οποίου θα μπορεί ο βουλευτής να θέτει την υπογραφή του σε έγγραφα όπως τροπολογίες και κοινοβουλευτικές ερωτήσεις χωρίς να πρέπει να διαβιβάζονται τα έγγραφα σε χαρτί·

80. καλεί το Προεδρείο να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για την επιτάχυνση της πρόσληψης προσωπικού του γλωσσικού τομέα, ώστε να εξασφαλισθεί το δικαίωμα όλων των βουλευτών να εκφράζονται στη μητρική γλώσσα τους, διαθέτοντας διερμηνεία προς και από τη γλώσσα τους·

81. υπενθυμίζει ότι η απόφαση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή της 23ης Ιανουαρίου 2004 σχετικά με την καταγγελία αριθ. 260/2003 κατά του Κοινοβουλίου περιλαμβάνει διαπίστωση κακοδιοίκησης, διότι δεν ελήφθησαν επαρκή μέτρα προώθησης της συμμόρφωσης με τους εσωτερικούς κανόνες περί καπνίσματος·

82. σημειώνει ότι, μολονότι το Προεδρείο στις 13 Ιουλίου 2004 ενέκρινε αναθεωρημένους κανόνες για το κάπνισμα, οι κανόνες αυτοί δεν έχουν πλήρως εφαρμοστεί, με αποτέλεσμα το Κοινοβούλιο να διατρέχει κίνδυνο νέου αρνητικού πορίσματος από τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή· καλεί το Προεδρείο να αναλάβει άμεση δράση για τη μείωση του επιπέδου καπνού στις κτιριακές του εγκαταστάσεις και να προστατεύσει την υγεία όλων των χρηστών των κτιρίων του·

83. τονίζει ότι αποτελεί νομικό καθήκον όλων των εργοδοτών να παρέχουν στους εργαζομένους ένα ασφαλές και υγιές περιβάλλον εργασίας· σημειώνει ότι η εξαίρεση στους κανόνες του Προεδρείου<sup>(3)</sup> που επιτρέπει το κάπνισμα στα γραφεία έχει ως αποτέλεσμα απαράδεκτο επίπεδο εσωτερικής ρύπανσης λόγω του καπνού στα κτίρια και τους διαδρόμους γύρω από γραφεία, το οποίο θέτει ταυτόχρονα σε κίνδυνο την υγεία όσων στεγάζονται σε αυτά· σημειώνει ότι οι κτιριακές εγκαταστάσεις του Κοινοβουλίου στους τρεις τόπους εργασίας του υπόκεινται σε εθνικές διατάξεις για θέματα υγείας και ασφάλειας· προτρέπει το Σώμα των Κοσμητόρων να ορίσει σαφώς περιοχή όπου θα επιτρέπεται το κάπνισμα με καλό εξαερισμό ούτως ώστε να περιορισθεί η ενόχληση που προκαλείται στους μη καπνιστές·

84. καλεί το Γενικό Γραμματέα του να διενεργήσει σφυγμομέτρηση της γνώμης του προσωπικού και στους τρεις τόπους εργασίας, προκειμένου να βεβαιώσει αν η πλειονότητα των υπαλλήλων του Κοινοβουλίου επιθυμεί τη θέσπιση απαγόρευσης του καπνίσματος σε όλα τα μέρη των κτιρίων όπου στεγάζονται τα γραφεία των υπαλλήλων του Κοινοβουλίου πριν την προθεσμία του 2007·

(1) Πηγή: ερώτηση 40, ερωτηματολόγιο PE 338.137.

(2) Απάντηση του Γενικού Γραμματέα στην παράγραφο 69 του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου της 21.4.2004.

(3) Απόφαση του Προεδρείου της 13.7.2004.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

85. λαμβάνει υπόψη τις πληροφορίες σχετικά με τη σκοπιμότητα του εξοπλισμού των αιθουσών συνεδριάσεων της Ολομέλειας και των επιτροπών με ασύρματη τεχνολογία για τους υπολογιστές και άλλα σχετικά μηχανήματα, τις οποίες παρέιχε ο Γενικός Γραμματέας<sup>(1)</sup>: σημειώνει την προειδοποίηση που διατυπώνει στο σημειώμα του ο Γενικός Γραμματέας σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους για την υγεία, αν το επίπεδο ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας που παράγεται από τις ασύρματες εκπομπές υπερβαίνει τα προβλεπόμενα όρια· ζητεί την εκπόνηση περαιτέρω έκθεσης για τις σχετικές με την υγεία πτυχές της ασύρματης τεχνολογίας μέχρι την 1η Ιουλίου 2005·

86. επιδοκιμάζει την πληροφορία σύμφωνα με την οποία θα είναι δυνατή επιπρόσθετη πρόσβαση στο Διαδίκτυο σε όλα τα γραφεία των βουλευτών από τον Απρίλιο και Μάιο 2005 πράγμα που θα επιφέρει μεγάλη βελτίωση στο πρόβλημα πρόσβασης με ηλεκτρονικούς υπολογιστές Mac· τονίζει πάντως ότι καταβληθεί προσπάθεια ώστε να μπορούν οι χρήστες άλλων γνωστών συστημάτων να συνδέονται στο εσωτερικό δίκτυο του Κοινοβουλίου·

87. ζητεί να διενεργείται σε τακτικά διαστήματα ενδελεχής έλεγχος ασφαλείας των συστημάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών, των δικτύων, των συνδέσεων, του υλικού και του λογισμικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για να εξασφαλισθεί ότι το ηλεκτρονικό περιβάλλον (e-environment) του Κοινοβουλίου είναι ασφαλές.

(<sup>1</sup>) Πηγή: επιστολή της 21.8.2003 σε απάντηση στο σημείο 22 του ψηφίσματος για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου της 14.5.2003.

**P6\_TA(2005)0094**

## **Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII**

### **1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 Τμήμα II — Συμβούλιο (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (<sup>1</sup>),
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0016/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων (<sup>2</sup>),
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ (<sup>3</sup>),
- έχοντας υπόψη την έκθεση εσωτερικού λογιστικού ελέγχου του Συμβουλίου για το 2003,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<sup>4</sup>), και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<sup>5</sup>),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0066/2005),

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

(<sup>4</sup>) ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

(<sup>5</sup>) ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. χορηγεί απαλλαγή στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2003·
2. υποβάλλει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και το Διαμεσολαβητή, και να μερμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα II — Συμβούλιο (C6-0016/2005 2004/2042(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0016/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση εσωτερικού λογιστικού ελέγχου του Συμβουλίου για το 2003,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0066/2005),

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόβλεψη ιδιαίτερου τμήματος για το Συμβούλιο στην ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 2003· επισημαίνει τη συνόψιση των εσωτερικών λογιστικών ελέγχων που διεξήγαγε το Συμβούλιο το 2003, και εκφράζει την ικανοποίησή του για τη βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου μέσω του ανεπίσημου διαλόγου που διεξήχθη μεταξύ των δύο σκελών της αρμόδιας για το προϋπολογισμό αρχής· θεωρεί ότι τα στοιχεία αυτά συνέβαλαν στην αύξηση της διαφάνειας όσον αφορά την απαλλαγή του Συμβουλίου για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του·

2. επισημαίνει την πρόθεση του Συμβουλίου να παράσχει τα αναγκαία στοιχεία και να προχωρήσει στις ενέργειες που απαιτούνται ακόμη προκειμένου να συμμορφωθεί προς τις απαιτήσεις του νέου δημοσιονομικού κανονισμού, όπως επισημαίνεται στην ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, έως το τέλος του 2004 και καλεί το Συμβούλιο να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατάλογο των προβλημάτων που ανακύπτουν στο πλαίσιο της εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού·

3. επισημαίνει την παρατήρηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ότι οι νομικές υπηρεσίες του Συμβουλίου ανατέθηκαν χωρίς διαδικασία υποβολής προσφορών, μολονότι η αξία τους υπερέβαινε το όριο επάνω από το οποίο απαιτείται να εφαρμοστεί η διαδικασία πρόσκλησης για υποβολή προσφορών· επισημαίνει ότι το Συμβούλιο αποδέχεται πλήρως την παρατήρηση αυτή και έχει κινήσει διαδικασία υποβολής προσφορών προκειμένου να θεσπίσει σύμβαση πλαίσιο για τον προαναφερθέντα τύπο υπηρεσιών· υπογραμμίζει τη σημασία του σεβασμού των κανόνων για τις προμήθειες, που καθορίζονται στο δημοσιονομικό κανονισμό·

<sup>(1)</sup> EE L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> EE C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(4)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> EE L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

4. ζητεί από το Συμβούλιο να διαθέσει στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή, όπως έκαναν ήδη όλα τα άλλα θεσμικά όργανα συμπεριλαμβανομένου του Κοινοβουλίου, την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων που αναφέρεται στο άρθρο 60, παράγραφος 7, του δημοσιονομικού κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002·

5. πιστεύει ότι η μεγαλύτερη σαφήνεια όσον αφορά τις δαπάνες και τη διαχείριση της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) στο Συμβούλιο θα αύξανε τη διαφάνεια· ζητεί από το Συμβούλιο να προσδιορίζει ξεχωριστά το κόστος προπαρασκευής της ΚΕΠΠΑ στον προϋπολογισμό του, σύμφωνα με τη σύσταση του Ελεγκτικού Συνεδρίου στην ειδική έκθεσή του 13/2001· υπογραμμίζει την ανάγκη αποσαφήνισης του ρόλου της Επιτροπής στην εφαρμογή της ΚΕΠΠΑ, σύμφωνα με τη σύσταση του Ελεγκτικού Συνεδρίου στην ειδική έκθεσή του 13/2001· συνιστά να προστεθούν στη νέα διοργανική συμφωνία για τον προϋπολογισμό σαφείς επιχειρησιακές αρχές και ρυθμίσεις όσον αφορά το ρόλο της Επιτροπής στην εφαρμογή της ΚΕΠΠΑ·

6. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι λόγω χρονικών περιορισμών δεν είναι σε θέση να δώσει τη δέουσα προσοχή στη σύσταση του Συμβουλίου σχετικά με την απαλλαγή, και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει —και από το Συμβούλιο να εγκρίνει— την ακόλουθη πρόταση για την τροποποίηση του άρθρου 145, παράγραφος 1, του δημοσιονομικού κανονισμού:

«Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορηγεί, με βάση σύσταση του Συμβουλίου που εγκρίνεται με ειδική πλειοψηφία, απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού κατά το οικονομικό έτος ν, πριν από τις 30 Ιουνίου του έτους ν + 2»

---

**P6\_TA(2005)0095**

## **Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII**

### **1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα IV — Δικαστήριο (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0017/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 60, παράγραφος 7, 86, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0066/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. χορηγεί απαλλαγή στο Γραμματέα του Δικαστηρίου για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2003·
2. υποβάλλει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και το Διαμεσολαβητή, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα IV — Δικαστήριο (C6-0017/2005 2004/2043(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0017/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0066/2005),

### **Η ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου**

1. επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο διαχειρίστηκε προϋπολογισμό 150 599 614 ευρώ, του οποίου το 99,34 % (149 598 960,09 ευρώ) είχε δεσμευτεί σε αναλήψεις υποχρεώσεων και το 93,32 % (ευρώ 146 842 346,23 ευρώ) είχε δαπανηθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003·
2. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, για πρώτη φορά, αξιολόγησε το περιβάλλον ελέγχου όλων των θεσμικών οργάνων ξεχωριστά και δημοσίευσε τις παρατηρήσεις του σε ιδιαίτερο τμήμα·
3. επισημαίνει ότι ορισμένες από τις σημαντικότερες απαιτήσεις (ελάχιστα πρότυπα ελέγχου, χάρτες αποστολής των δημοσιονομικών παραγόντων, πεδίο αποστολής του εσωτερικού ελεγκτή) του δημοσιονομικού κανονισμού δεν είχαν υλοποιηθεί πλήρως το 2003·
4. αναγνωρίζει στο πλαίσιο αυτό ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο θέσπισε ωστόσο τους νέους εσωτερικούς δημοσιονομικούς κανόνες του τον Ιανουάριο του 2003 και ότι προτίμησε να εκπονήσει λεπτομερείς διατάξεις και χάρτες αφού αποκτήσει πείρα από τη λειτουργία του νέου συστήματος· τα έγγραφα που ζητούσε τα Ελεγκτικό Συνέδριο υιοθετήθηκαν το Μάρτιο του 2004·

<sup>(1)</sup> EE L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> EE C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(4)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> EE L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

5. εκφράζει ανησυχία σχετικά με τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου ότι «... διέθετε, για την εφαρμογή των νέων ρυθμίσεων, πολύ περιορισμένο αριθμό ατόμων με ιδιαίτερες γνώσεις στον τομέα των δημοσιονομικών συστημάτων και των δημοσιονομικών πλαισίων»·

6. εκφράζει επίσης την ανησυχία του για το γεγονός ότι ο εσωτερικός οικονομικός ελεγκτής δεν κατάφερε να ολοκληρώσει το πρόγραμμα εργασιών του το 2003 λόγω έλλειψης προσωπικού· εκφράζει την ικανοποίησή του για την προθυμία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου να υποβάλει αντίγραφο του προγράμματος εργασιών του εσωτερικού ελεγκτή για το 2004· καλεί το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο να καλύψει χωρίς καθυστέρηση αυτό το έλλειμμα προσωπικού εντός του πλαισίου των διαθέσιμων δημοσιονομικών πόρων· θεωρεί ότι η ικανότητα εσωτερικού ελέγχου αποτελεί φυσική και υποχρεωτική συνιστώσα κάθε χρηστής διαχείρισης·

7. επισημαίνει ότι, σε συνέχεια των παρατηρήσεων του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τα καθήκοντα επαλήθευσης και οικονομικού ελέγχου διαχωρίστηκαν στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο·

8. επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο διαπραγματεύτηκε την αγορά αδειών τοπικής χρήσης λογισμικού με περιορισμένη διαδικασία χωρίς να δημοσιεύσει προηγούμενος ανακοίνωση, παραβαίνοντας έτσι τις ισχύουσες νομικές διατάξεις· το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο παραδέχτηκε το σφάλμα του·

### Συνέχεια που δόθηκε στη διαδικασία απαλλαγής του 2002

9. εξακολουθεί να ανησυχεί για την αυξανόμενη καθυστέρηση στις υποθέσεις του 2003, αν και τα αρχικά στοιχεία για το 2004 δείχνουν μικρή βελτίωση όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο (!):

Ευρωπαϊκό Δικαστήριο:	2000	2001	2002	2003	2004
περατωθείσες υποθέσεις	526	434	513	494	665
νέες υποθέσεις	503	504	477	561	531
εκκρεμούσες υποθέσεις	873	943	907	974	840

Οι υποθέσεις αφορούσαν κυρίως: περιβάλλον και καταναλωτές, γεωργία, προσέγγιση νομοθεσιών, κοινωνική πολιτική και φορολογία· η εκδίκαση των υποθέσεων διήρκεσε κατά μέσο όρο δύο έτη·

Πρωτοδικείο	2000	2001	2002	2003	2004
περατωθείσες υποθέσεις	344	340	331	339	361
νέες υποθέσεις	398	345	411	466	536
εκκρεμούσες υποθέσεις	786	792	872	999	1174

Οι υποθέσεις αφορούσαν κυρίως: προσφυγές για ακύρωση, υποθέσεις προσωπικού και πνευματική ιδιοκτησία· η εκδίκαση των υποθέσεων διήρκεσε κατά μέσο όρο ενάμισι έτος·

εκφράζει την ικανοποίησή του για τις ακόλουθες βελτιώσεις:

- οι αποφάσεις εκδόθηκαν από oligομελέστερα τμήματα,
- οι Γενικοί Εισαγγελείς υπέβαλαν λιγότερες γνωμοδοτήσεις,
- δημιουργήθηκε δικαστήριο δημόσιας διοίκησης (26 % των υποθέσεων του Πρωτοδικείου),
- απλουστεύτηκαν οι εκθέσεις που συντάσσουν οι Δικαστές Εισηγητές για τις ακροάσεις,

αναμένει από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο να θέσει στόχους απόδοσης και να καταρτίσει σχέδια δράσης για την επίτευξή τους, προκειμένου να μειώσει το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την περάτωση της εκδίκασης των υποθέσεων κατά τα προσεχή έτη·

10. θα καταστήσει το συγκεκριμένο ζήτημα σημείο αναφοράς για τη διαδικασία απαλλαγής για το 2004·

11. εκφράζει την ικανοποίησή του για τα μέτρα που έλαβε το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο σχετικά με τη χρήση υπηρεσιακών αυτοκινήτων από τα μέλη του, όπως αναφέρεται στην διοικητική απόφασή του της 31ης Μαρτίου 2004· αναγνωρίζει ότι οι νέες διατάξεις είναι διαφανείς και σηματοδοτούν βελτίωση της κατάστασης· σημειώνει ότι, προκειμένου να μειωθούν οι διοικητικές δαπάνες, το Δικαστήριο καλύπτει επίσης το κόστος 15 000 χλμ. επιπλέον των εγκεκριμένων υπηρεσιακών μετακινήσεων και ότι η επαγγελματική χρήση του αυτοκινήτου καταγράφεται στο βιβλίο δρομολογίων του οδηγού·

(<sup>1</sup>) Στοιχεία από την Ετήσια Έκθεση του 2003· τα στοιχεία για το 2004 είναι πρώιμα και διατέθηκαν από τη διοίκηση του Δικαστηρίου.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

12. επισημαίνει ότι το άρθρο 6 της προαναφερομένης αποφάσεως ορίζει ότι όταν τα μέλη χρησιμοποιούν υπηρεσιακά αυτοκίνητα για μετακινήσεις διαφορετικές από τις προβλεπόμενες στο άρθρο 5 [ήτοι: μετακίνηση στο πλαίσιο εκτέλεσης των καθηκόντων τους βάσει εντολής αποστολής, ή κατ' αποκοπήν μετακίνηση 15 000 χλμ./το χρόνο], οι προκύπτουσες δαπάνες (διόδια, καύσιμα και ενδεχομένως πρόσθετες δαπάνες μίσθωσης που υπερβαίνουν συνολικά τα 45 000 χλμ/το χρόνο που προβλέπονται στη σύμβαση πλαίσιο) καλύπτονται από τα μέλη· υποστηρίζει ότι η ιδιωτική χρήση υπηρεσιακών αυτοκινήτων αποτελεί κεκαλυμμένη παροχή, πράγμα το οποίο το Κοινοβούλιο θεωρεί απαράδεκτο·

### **Ετήσια έκθεση δραστηριότητας του Διατάκτη και ετήσια έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή**

13. επισημαίνει την απάντηση του Γραμματέα του Δικαστηρίου, που δηλώνει ότι αδυνατεί να υποβάλει την έκθεση του άρθρου 86(4) ή την έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή, δεδομένου ότι δεν έχει ολοκληρωθεί κανένας εσωτερικός έλεγχος<sup>(1)</sup>· θα αποδώσει, συνεπώς, ιδιαίτερη σημασία στα δύο αυτά έγγραφα κατά τη διαδικασία απαλλαγής το 2004·

14. επισημαίνει ότι η ετήσια έκθεση δραστηριότητας του Διατάκτη για το 2003 υποβλήθηκε μόλις τον Ιούλιο του 2004 και δεν περιλαμβάνει δήλωση αξιοπιστίας· θεωρεί ότι η ετήσια έκθεση δραστηριότητας θα πρέπει να είναι έτοιμη εγκαίρως προκειμένου ο έλεγχος που θα πραγματοποιήσει το Ελεγκτικό Συνέδριο να περιλαμβάνει υπογεγραμμένη δήλωση αξιοπιστίας ως ορατή εικόνα οικονομικής υπευθυνότητας·

### **Λοιπές παρατηρήσεις**

15. συγχαίρει το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο για το ολοκληρωμένο προπαρασκευαστικό έργο που επετέλεσε το 2003 στο πλαίσιο της προετοιμασίας για τη διεύρυνση, όπως φαίνεται στην έκθεση της ομάδας εργασίας· θα παρακολουθήσει τα μέτρα που λήφθηκαν το 2004 στην έκθεσή του για την απαλλαγή·

16. ζητεί από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο να εκτιμήσει τις επιπτώσεις του νέου δημοσιονομικού κανονισμού στο διοικητικό και το δικαστικό έργο του εγκαίρως για την αναθεώρησή του το 2005/2006, η οποία πρέπει να διαβιβασθεί προς εξέταση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

17. επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο συμφώνησε κατά τη συζήτηση στις 19 Ιανουαρίου 2005, να απαντήσει εγγράφως σε ορισμένες πρόσθετες ερωτήσεις, έγκαιρα ώστε οι απαντήσεις να ληφθούν υπόψη στη διαδικασία απαλλαγής για το 2003.

(<sup>1</sup>) Απάντηση στην ερώτηση 3.

**P6\_TA(2005)0096**

## **Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII**

### **1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0018/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ<sup>(3)</sup>,

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
  - έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α6-0066/2005),
1. χορηγεί απαλλαγή στο Ελεγκτικό Συνέδριο για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2003·
  2. υποβάλλει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και το Διαμεσολαβητή, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0018/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α6-0066/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### **Η ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου**

1. επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (ΕΕΣ) διαχειρίστηκε προϋπολογισμό 77 076 689 ευρώ, του οποίου το 96,83 % (74 634 579,94 ευρώ) είχε δεσμευτεί σε αναλήψεις υποχρεώσεων και το 89,58 % (69 045 709,53 ευρώ) είχε δαπανηθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003·
2. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, για πρώτη φορά, αξιολόγησε το περιβάλλον ελέγχου όλων των θεσμικών οργάνων ξεχωριστά και δημοσίευσε τις παρατηρήσεις του σε ιδιαίτερο τμήμα·
3. επισημαίνει ότι το ΕΕΣ κατάρτισε χάρτες που περιγράφουν λεπτομερώς τα καθήκοντα, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των δημοσιονομικών παραγόντων, και ότι το Δεκέμβριο του 2003 θεσπίστηκαν ελάχιστα πρότυπα ελέγχου·
4. λαμβάνει υπό σημείωση τα συμπεράσματα του εξωτερικού ελέγχου της KPMG σχετικά με το ΕΕΣ: «κατά την άποψή μας, τα λογιστικά στοιχεία και τα δημοσιονομικά δελτία προσφέρουν μια πραγματική και σωστή εικόνα, σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό, τους κανόνες εφαρμογής, γενικώς αποδεκτές αρχές της λογιστικής και τους εσωτερικούς κανόνες του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου, για τα στοιχεία ενεργητικού και την οικονομική θέση του Ελεγκτικού Συνεδρίου στις 31 Δεκεμβρίου 2003, καθώς και για το οικονομικό αποτέλεσμα και τα έσοδα και τις δαπάνες για το οικονομικό έτος που τελείωνε τη συγκεκριμένη ημερομηνία»·
5. ζητεί να λάβει αντίγραφο της έκθεσης αξιολόγησης για την πολιτική κατασκευής ακινήτων του Ελεγκτικού Συνεδρίου όταν ολοκληρωθεί η σύνταξή της·

### **Συνέχεια που δόθηκε στη διαδικασία απαλλαγής του 2002**

6. υπενθυμίζει ότι η διαδικασία απαλλαγής περιλάμβανε επίσης παρατηρήσεις σχετικά με τη δήλωση αξιοπιστίας και το σύστημα ελέγχου· οι παρατηρήσεις αυτές θα παρακολουθηθούν στην έκθεση για την απαλλαγή της Επιτροπής το 2003·
7. επισημαίνει ότι οι έρευνες που διεξήγαγε η Υπηρεσία καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) δεν έχει περατωθεί στο παρόν στάδιο· επιμένει ότι το ΕΕΣ πρέπει να προγραμματίσει πλήρη έλεγχο των ισχυόντων καθεστώτων ελέγχου και εποπτείας, όταν η OLAF ολοκληρώσει τις έρευνές της·
8. επιβεβαιώνει τη σύστασή του στις παραγράφους 21 και 22 του ψηφίσματός του της 21ης Απριλίου 2004<sup>(1)</sup> σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το 2002, σύμφωνα με την οποία, στο πλαίσιο της διεύρυνσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου, έκαστο των 25 μελών του πρέπει να έχει ιδιαίτερες εξεταστικές αρμοδιότητες τουλάχιστον για μία γενική διεύθυνση της Επιτροπής, προκειμένου να αναγνωρίζονται εγκαίρως και να αναχαιτίζονται αρνητικές εξελίξεις όπως στην περίπτωση της Eurostat·
9. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, σύμφωνα με το πρόγραμμα εργασιών του για το 2005, το ΕΕΣ θα ελέγξει το ευρωπαϊκό σύστημα λογιστικής απογραφής, το ΑΕΕ και την ποιότητα του ΑΕΕ·
10. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι το Συνέδριο έχει εξετάσει το νέο καθεστώς των μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής· σημειώνει ότι οι διατάξεις του ίδιου του καθεστώτος δεν έχουν άμεσες οικονομικές επιπτώσεις· είναι βέβαιο ότι το Συνέδριο θα εξετάσει το θέμα στο πλαίσιο του ελέγχου για το 2004·
11. επισημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθιέρωσε λεπτομέρειες και διαδικασίες απογραφής τον Οκτώβριο του 2003· ζητεί στο πλαίσιο αυτό από το Ελεγκτικό Συνέδριο να ελέγξει την απογραφή κατά την προετοιμασία της ετήσιας έκθεσης του 2004·
12. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβίβασε τις αποφάσεις του της 16ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με τις ρυθμίσεις συνεργασίας (όσον αφορά τα μέλη, το προσωπικό και την πρόσβαση στα στοιχεία του ελέγχου) με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης· εκφράζει τη λύπη του διότι οι αποφάσεις αυτές ελήφθησαν μάλλον καθυστερημένα·
13. εκφράζει την ικανοποίησή του για τα μέτρα που έλαβε το Ελεγκτικό Συνέδριο σχετικά με τη χρήση υπηρεσιακών αυτοκινήτων από τα μέλη του, όπως αναφέρεται στην διοικητική απόφασή του της 15ης Ιουνίου 2004· αναγνωρίζει ότι οι νέες διατάξεις είναι διαφανείς και σηματοδοτούν βελτίωση της κατάστασης· επισημαίνει ότι, προκειμένου να μειωθούν οι διοικητικές δαπάνες, το Ελεγκτικό Συνέδριο καλύπτει επίσης το κόστος 15 000 χλμ. επιπλέον των εγκεκριμένων υπηρεσιακών μετακινήσεων και ότι η επαγγελματική χρήση του αυτοκινήτου πρέπει να καταγράφεται στο βιβλίο δρομολογίων του οδηγού·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 330 της 4.11.2004, σ. 144.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. επισημαίνει ότι το άρθρο 5 της προαναφερομένης απόφασης ορίζει ότι όταν τα μέλη ή ο γενικός γραμματέας χρησιμοποιούν υπηρεσιακά αυτοκίνητα για μετακινήσεις διαφορετικές από τις προβλεπόμενες στο άρθρο 4 [ήτοι: μετακίνηση στο πλαίσιο εκτέλεσης των καθηκόντων τους βάσει εντολής αποστολής, ή κατ' αποκοπήν μετακίνηση 15 000 χλμ./το χρόνο], οι προκύπτουσες δαπάνες (διόδια, καύσιμα και ενδεχομένως πρόσθετες δαπάνες μίσθωσης που υπερβαίνουν συνολικά τα 45 000 χλμ/το χρόνο που προβλέπονται στη σύμβαση πλαίσιο) καλύπτονται από τα μέλη· υποστηρίζει ότι η ιδιωτική χρήση υπηρεσιακών αυτοκινήτων αποτελεί κεκαλυμμένη παροχή, πράγμα το οποίο το Κοινοβούλιο θεωρεί απαράδεκτο·

### **Ετήσια έκθεση δραστηριότητας του Διατάκτη και ετήσια έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή**

15. επιβεβαιώνει ότι το ΕΕΣ έστειλε μονοσέλιδη έκθεση (σύμφωνα με το άρθρο 86, παράγραφος 4) του δημοσιονομικού κανονισμού στην Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών· αναμένει ότι η έκθεση αυτή θα προσφέρει σαφή εικόνα του τρέχοντος περιβάλλοντος ελέγχου, στο οποίο θα πρέπει να γίνουν βελτιώσεις κατά το επόμενο έτος·

16. ζητεί να περιλαμβάνεται ενυπόγραφη δήλωση αξιοπιστίας στην ετήσια έκθεση του Διατάκτη·

17. επιθυμεί να λαμβάνει αντίγραφο της ετήσιας έκθεσης του εσωτερικού ελεγκτή· γνωρίζει ότι το ΕΕΣ θεωρεί το έγγραφο εαυτό εσωτερικό· επισημαίνει, ωστόσο, ότι η έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή επιτρέπει συνήθως στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή να έχει σαφή εικόνα του περιβάλλοντος ελέγχου και των βελτιώσεων που έχουν προγραμματιστεί για το επόμενο έτος· υπογραμμίζει ότι τα περισσότερα από τα άλλα θεσμικά όργανα εμπιστεύονται την Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών για τον υπεύθυνο τρόπο με τον οποίο χειρίζεται αυτό το έγγραφο·

18. επισημαίνει ότι το ΕΕΣ έχει καθιερώσει μηχανογραφημένο σύστημα υποστήριξης των ελέγχων για τη διευκόλυνση και τη βελτίωση του προγραμματισμού και της τυποποίησης της διαδικασίας ελέγχου, του ποιοτικού ελέγχου σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, της τεκμηρίωσης, της παρουσίας των αποτελεσμάτων, της εργασίας σε απομακρυσμένα τερματικά και της παροχής διαχειριστικών πληροφοριών·

19. επισημαίνει ότι το 2003 δαπανήθηκε μόνο το 50 % των κονδυλίων που είχαν διατεθεί για την ανταλλαγή δημόσιων υπαλλήλων και εμπειρογνομόνων διότι άλλαξαν οι εφαρμοζόμενες δημοσιονομικές διατάξεις· ως εκ τούτου, το 2003 θα μπορούσε να θεωρηθεί μεταβατικό έτος·

20. θεωρεί ότι θα μπορούσε να προκύψει ανάγκη να εξετασθεί κατά πόσον απαιτείται μεταρρύθμιση της σημερινής διάρθρωσης και λειτουργίας του «υπερφωτισμένου» Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου· υπενθυμίζει ότι σήμερα το Ελεγκτικό Συνέδριο διαθέτει 736 υπαλλήλους, εκ των οποίων 325 είναι επαγγελματίες ελεγκτές (βαθμοί Α και Β), εξ αυτών δε 275 (βαθμοί Α και Β) εργάζονται στις ομάδες ελέγχου και 50 (βαθμός Α) στα γραφεία των μελών·

21. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι τον Σεπτέμβριο του 2003 το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβίβασε στην Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών έκθεση σχετικά με την πολιτική του στο θέμα των κτιρίων· επιθυμεί να τηρείται ενήμερο σχετικά με την πρόοδο που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής για το 2004·

### **Λοιπές παρατηρήσεις**

22. συγχαίρει το ΕΕΣ για τη δικτύωση των οργανισμών ελέγχου στα κράτη μέλη και τις υποψήφιος προς ένταξη χώρες (στην προετοιμασία της διεύρυνσης)· ζητεί από το ΕΕΣ να ενημερώνει την αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου εγκαίρως για τη διαδικασία απαλλαγής για το 2004 σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειωθεί:

- στην επίτευξη καλύτερου συστήματος κατανομής βαρών μεταξύ του ΕΕΣ και των εθνικών οργανισμών ελέγχου, ιδιαίτερα όσον αφορά τα εθνικά αρχεία ελέγχου· και
- στον εξορθολογισμό των προσεγγίσεων στον έλεγχο, ιδιαίτερα σε σχέση με τις εθνικές δηλώσεις αξιοπιστίας και τα εθνικά συστήματα ελέγχου, με στόχο την αύξηση της συμβατότητας· και
- στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των ελέγχων με τη διεξοδική επανεξέταση της ποσότητας και της ποιότητας των προγραμματισμένων ελέγχων·

23. εκφράζει την ικανοποίησή του για την προθυμία του ΕΕΣ να δώσει γραπτές απαντήσεις στις ερωτήσεις, έγκαιρα για την απαλλαγή για το 2003·



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

24. ζητεί από το ΕΕΣ να διαθέτει —εν ανάγκη σε εμπιστευτική μορφή— στον Πρόεδρο της Επιτροπής Ελέγχου των Προϋπολογισμών και τον εισηγητή για την απαλλαγή της Επιτροπής αντίγραφο της πρώτης εκδοχής της ετήσιας έκθεσης· επιθυμεί, επιπλέον, να γνωρίζει εκ των προτέρων τι ειδικές εκθέσεις να αναμένει κατά τη διάρκεια του έτους προκειμένου να τις εξετάζει δεόντως·

25. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να εκτιμήσει τις επιπτώσεις του νέου δημοσιονομικού κανονισμού στο διοικητικό του έργο εγκαίρως για την αναθεώρησή του το 2005/2006·

26. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να περιλάβει στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του πληροφορίες σχετικά με την ικανότητά του να επιτυγχάνει τους στόχους παραγωγής, το κόστος μονάδας, σημαντικούς τομείς ανάπτυξης και άλλους παράγοντες που αφορούν τις επιδόσεις του οργάνου· επισημαίνει ότι μια τέτοια έκθεση εκτίμησης των επιδόσεων θα ήταν επίσης ένας άριστος τρόπος για τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικά με τον εκσυγχρονισμό της δήλωσης αξιοπιστίας και άλλες εξελίξεις στο ελεγκτικό έργο του ΕΕΣ.

**P6\_TA(2005)0097**

### **Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII**

#### **1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VI — Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (C6-0019/2005 2004/2045(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0019/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0066/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στο Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2003·

2. υποβάλλει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και το Διαμεσολαβητή, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VI — Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (C6-0019/2005 2004/2045(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0019/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0066/2005),

**Η ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου**

1. επισημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΕΟΚΕ) διαχειρίστηκε προϋπολογισμό 81 166 960 ευρώ, του οποίου το 98,12% (79 642 494 ευρώ) είχε δεσμευτεί σε αναλήψεις υποχρεώσεων και το 92,77% (73 889 949,11 ευρώ) είχε δαπανηθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003·
2. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, για πρώτη φορά, αξιολόγησε το περιβάλλον ελέγχου όλων των θεσμικών οργάνων ξεχωριστά και δημοσίευσε τις παρατηρήσεις του σε ιδιαίτερο τμήμα·
3. επισημαίνει ότι ορισμένες διατάξεις που επιτρέπουν την ορθή λειτουργία του περιβάλλοντος ελέγχου δεν είχαν θεσπιστεί πριν από το 2004·
4. επισημαίνει την εξήγηση που έδωσε η ΕΟΚΕ ότι «... χρειάστηκε να δοθεί προτεραιότητα στη συγκρότηση των βασικών στοιχείων του κανονιστικού πλαισίου (π.χ. εσωτερικοί δημοσιονομικοί κανόνες της ΕΟΚΕ) και το διορισμό των δημοσιονομικών παραγόντων»· σημειώνει ότι οι εσωτερικοί δημοσιονομικοί κανόνες θεσπίστηκαν στις 8 Ιανουαρίου 2003·
5. επισημαίνει ότι στον τομέα των προμηθειών δεν τηρήθηκαν διάφορες απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού· ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να επαληθεύσει τις ανακοινωθείσες βελτιώσεις στην έκθεση ελέγχου του του 2004·
6. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι στις αρχές του 2004 εγκαταστάθηκε νέο σύστημα διαχείρισης προσωπικού και μισθοδοσίας·
7. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η ΕΟΚΕ, αν και καθυστερημένα, κατάργησε στις αρχές του 2004 την πάγια προκαταβολή για τις αποζημιώσεις των μελών της·

<sup>(1)</sup> EE L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> EE C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(4)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> EE L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

8. υπενθυμίζει στην ΕΟΚΕ ότι έδωσε δημόσια διαβεβαίωση κατά την περσινή διαδικασία απαλλαγής, πως δεν παρατηρήθηκαν άλλες παρατυπίες στην καταβολή των εξόδων ταξιδιού<sup>(1)</sup>. επικρίνει, επομένως, την ΕΟΚΕ, διότι το Ελεγκτικό Συνέδριο βρήκε στοιχεία για τρεις περιπτώσεις όπου καταβλήθηκαν σε μέλη για έξοδα ταξιδιού ποσά διπλάσια από τα επιτρεπόμενα από τους ίδιους της τους κανόνες· σημειώνει ότι η ΕΟΚΕ έχει εν τω μεταξύ αποσαφηνίσει τους κανόνες περί επιστροφής των εξόδων ταξιδιού· καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να δώσει συνέχεια στα συμπεράσματά του στην έκθεσή του για το έτος 2004·

9. επισημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) ολοκλήρωσε την έρευνα που διενεργήθηκε μετά από καταγγελίες για πιθανή κατάχρηση του συστήματος επιστροφής των εξόδων ταξιδιού από ένα μέλος· η OLAF βρήκε στοιχεία που μαρτυρούν «διπλή επιστροφή των εξόδων» και, για το λόγο αυτό, διαβίβασε τα στοιχεία στον βέλγο εισαγγελέα· σε όλες τις φάσεις της έρευνας η ΟΚΕ συνεργάστηκε πλήρως με την OLAF· η OLAF δεν έδωσε εν αμφιβόλω το σύστημα δημοσιονομικής διαχείρισης της ΟΚΕ·

### **Συνέχεια που δόθηκε στη διαδικασία απαλλαγής του 2002**

10. επισημαίνει, σε σχέση με το κτίριο Belliard, ότι σύμφωνα με έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή δεν διαπιστώθηκε απάτη· στην ίδια έκθεση αναγνωρίζεται η αξία του σχεδίου περί ακινήτων των δύο επιτροπών και η σωστή τιμή στην οποία αγοράστηκε το κτίριο<sup>(2)</sup> στην έκθεση δεν αναφέρονται, ωστόσο, ορισμένες αδυναμίες στη διαχείριση συγκεκριμένων έργων·

11. επιδοκιμάζει την προθυμία της ΕΟΚΕ να ενημερώσει σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στις συστάσεις του εσωτερικού ελεγκτή· επιπλέον, η ΕΟΚΕ θα διαβίβασε στην αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου την 9η έκθεση προόδου σχετικά με το κτίριο Belliard·

### **Ετήσια έκθεση δραστηριότητας του Διατάκτη και ετήσια έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή**

12. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η ΕΟΚΕ διαβίβασε την ετήσια έκθεση του Διατάκτη, η οποία συνοδεύεται από ενυπόγραφη δήλωση αξιοπιστίας·

13. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η ΕΟΚΕ διαβίβασε στην Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών σύνοψη της ετήσιας έκθεσης του εσωτερικού ελεγκτή· επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, ότι ο εσωτερικός ελεγκτής

- καθιέρωσε κατάλογο ελέγχου για την εφαρμογή των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού,
- συνέστησε την ενίσχυση της διαδικασίας διορισμού των δημοσιονομικών παραγόντων,
- συνέστησε την καθιέρωση τριμηνιαίων σχεδίων δαπανών,
- συνέστησε την καθιέρωση ολοκληρωμένων φακέλων οικονομικών και συμβάσεων,
- συνέστησε τη δημοσίευση στο ενδοδίκτυο του πλήρους οικονομικού και νομικού πλαισίου για την απλούστευση της χρηματοοικονομικής διαχείρισης·
- καθιέρωσε συγκεκριμένες συστάσεις για τους τομείς που περιλαμβάνουν δημοσιονομικές δραστηριότητες συμπεριλαμβανομένων σχεδίων δράσης για το 2004·

14. θα παρακολουθήσει την υλοποίηση των συστάσεων αυτών στην έκθεση απαλλαγής του 2004·

### **Λοιπές παρατηρήσεις**

15. ζητεί από την ΕΟΚΕ να βελτιώσει περαιτέρω τη δημόσια εικόνα της ως οργάνου εκπροσώπησης της κοινωνίας των πολιτών· ζητεί από την ΕΟΚΕ να χρησιμοποιήσει δείκτες απόδοσης για την επίτευξη μετρήσιμης προόδου·

16. συγχάρει την ΕΟΚΕ για το ολοκληρωμένο προπαρασκευαστικό έργο που επετέλεσε το 2003 ενόψει της διευρύνσης· θα παρακολουθήσει τη εφαρμογή των ληφθέντων μέτρων στην έκθεση απαλλαγής για το 2004·

17. ζητεί από την ΕΟΚΕ να εκτιμήσει τις επιπτώσεις του νέου δημοσιονομικού κανονισμού στο διοικητικό και το πολιτικό έργο της εγκαίρως για την αναθεώρησή του το 2005/2006 και να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τα πορίσματά της·

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 21.4.2004, P5\_TA(2004)0342.

<sup>(2)</sup> Απάντηση στη γραπτή ερώτηση 3.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

P6\_TA(2005)0098

**Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII****1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών (C6-0020/2005 2004/2046(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0020/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0066/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στο Γενικό Γραμματέα της Επιτροπής των Περιφερειών για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2003·

2. υποβάλλει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και το Διαμεσολαβητή, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

**2.**

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0020/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(3)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α6-0066/2005),

### **Η ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου**

1. επισημαίνει ότι η Επιτροπή των Περιφερειών (ΕτΠ) διαχειρίστηκε προϋπολογισμό 38 999 436 ευρώ, του οποίου το 97,29 % (37 942 172,12 ευρώ) είχε δεσμευτεί σε αναλήψεις υποχρεώσεων και το 86,58 % (32 851 597 ευρώ) είχε δαπανηθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003·
  2. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, για πρώτη φορά, αξιολόγησε το περιβάλλον ελέγχου όλων των θεσμικών οργάνων ξεχωριστά και δημοσίευσε τις παρατηρήσεις του σε ιδιαίτερο τμήμα·
  3. επισημαίνει ότι η ΕτΠ δεν συμμορφώθηκε σε ορισμένους κανόνες σχετικά με το σύστημα εποπτείας και τους ελέγχους:
    - δεν υιοθετήθηκε χάρτης καθηκόντων των λογιστών,
    - δεν υιοθετήθηκαν ελάχιστα πρότυπα ελέγχου,
    - δεν πραγματοποιήθηκε ανάλυση κινδύνου για την καθιέρωση των καταλληλότερων διαδικασιών ελέγχου,
    - η παρακολούθηση των δικαιωμάτων των μονίμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού όσον αφορά τα διάφορα επιδόματα και αποζημιώσεις που προβλέπονται από τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης ήταν ανεπαρκής·
- επισημαίνει, πάντως, ότι οι εσωτερικοί δημοσιονομικοί κανόνες της ΕτΠ εγκρίθηκαν στις 29 Ιανουαρίου 2003 και ο χάρτης καθηκόντων των λογιστών το Μάιο του 2004·
4. αναγνωρίζει ότι ορισμένες καθυστερήσεις στην εφαρμογή του δημοσιονομικού κανονισμού μπορούν να εξηγηθούν από το γεγονός ότι η οικονομική υπηρεσία της ΕτΠ βοήθησε την υπηρεσία καταπολέμησης της απάτης σε μια εσωτερική έρευνα το 2003·
  5. επισημαίνει ότι η ΕτΠ απέκτησε για πρώτη φορά οικονομική και δημοσιονομική αυτονομία με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ το 2000·
  6. αναγνωρίζει ότι η ΕτΠ υιοθέτησε ορισμένα πρότυπα ελέγχου το 2003· ωστόσο, λείπει ακόμη το αναλυτικό έγγραφο που να περιγράφει το σύστημα ελάχιστων προτύπων ελέγχου· ζητεί να του διατεθεί αντίγραφο του εγγράφου όταν αυτό εγκριθεί·
  7. ζητεί από την ΕτΠ να επαληθεύει συστηματικά τα δικαιώματα των μονίμων υπαλλήλων·
  8. επισημαίνει ότι η ΕτΠ έχει δημοσιεύσει στις ιστοσελίδες της τις συμβάσεις που έχει αναθέσει·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Συνέχεια που δόθηκε στη διαδικασία απαλλαγής του 2002**

9. επισημαίνει τις ακόλουθες παρατηρήσεις από την απαλλαγή του 2001: «... διαφάνηκε, ωστόσο, συστηματική ανεπάρκεια και αμέλεια όσον αφορά την τήρηση των βασικών κανόνων των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων και της δημοσιονομικής διαχείρισης, μαζί με στοιχεία για απάτες και εικονικές προσφορές»<sup>(1)</sup>.

10. επισημαίνει ότι ο νέος Γενικός Γραμματέας έδωσε εντολή για την έναρξη διοικητικής έρευνας μετά τα αποτελέσματα της έρευνας που διεξήγαγε η OLAF, αν και τα αποτελέσματα δεν κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών έγκαιρα για την απαλλαγή για το 2002· «... ο Γενικός Γραμματέας συμπεραίνει στην έκθεσή του ότι η έρευνα εντόπισε διάφορες παραλείψεις και έλλειψη επαγγελματισμού καθώς επίσης ... διοικητικές αδυναμίες. Ωστόσο ..., καμιά από τις επιμέρους αυτές παραλείψεις θα μπορούσε να θεωρηθεί ... αρκετά σοβαρή ώστε να δικαιολογεί την κίνηση πειθαρχικών διαδικασιών εναντίον οποιουδήποτε από τους εμπλεκόμενους υπαλλήλους»<sup>(2)</sup>· σημειώνει ότι, αφότου ολοκληρώθηκε η έκθεση, ουδείς εκ των υπαλλήλων των οποίων ο ρόλος απετέλεσε αντικείμενο της διοικητικής έρευνας δεν έχει προαχθεί·

11. επισημαίνει ότι αρχικά χορηγήθηκε στο Γενικό Γραμματέα άδεια άνευ αποδοχών και στη συνέχεια πρόωρη συνταξιοδότηση από το Σεπτέμβριο του 2004, παρά την εκπεφρασμένη αντίθετη βούληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

12. υπογραμμίζει εκ νέου τη στήριξη του στον εσωτερικό ελεγκτή, ο οποίος επέστησε την προσοχή της Επιτροπής Ελέγχου των Προϋπολογισμών σε παρατυπίες που σημειώθηκαν στην ΕτΠ, καθώς και την εμπιστοσύνη που έχει στην ατομική και επαγγελματική του ακεραιότητα· είναι ικανοποιημένο διότι και η ΕτΠ συμμερίζεται αυτήν την άποψη, όπως προκύπτει από την επιστολή της 26ης Νοεμβρίου 2003 που απηύθυνε ο Πρόεδρος της ΕτΠ προς τον εσωτερικό ελεγκτή: «Με ευχαρίστηση πληροφορούμαι ότι ο ασκών χρέη Γενικού Γραμματέα επιβεβαίωσε την πρόθεσή του να σας βοηθήσει να εκτελέσετε με τον επαγγελματικό και δέοντα τρόπο τα καθήκοντά σας ως εσωτερικός ελεγκτής με την πλήρη στήριξη και συνεργασία τόσο των μελών όσο και του προσωπικού της ΕτΠ»· επιπλέον, ο Γενικός Γραμματέας της ΕτΠ σε γραπτή ανακοίνωσή του προς τον εισηγητή τόνισε: «... τον θετικό ρόλο που διαδραμάτισε [ο εσωτερικός ελεγκτής] εντοπίζοντας ορισμένες αδυναμίες στη διοίκηση της ΕτΠ. Αυτό υπήρξε η αφετηρία για τη διαδικασία της διοικητικής μεταρρύθμισης την οποία άρχισε η ΕτΠ τους τελευταίους μήνες του 2003, προκειμένου να εξαλείψει τις εντοπισθείσες αδυναμίες, ιδιαίτερα στον τομέα της δημοσιονομικής διαχείρισης»·

13. αναγνωρίζει ότι η ΕτΠ, υπό τον νέο Γενικό Γραμματέα, έχει καταβάλει επίπονες προσπάθειες για να επιταχύνει τις διοικητικές της διαδικασίες, δρομολογώντας μια διοικητική μεταρρύθμιση και ότι το Κοινοβούλιο τηρείται ενήμερο για την επιτελούμενη πρόοδο σε τακτική βάση· αναγνωρίζει με ικανοποίηση τις μέχρι σήμερα πραγματοποιηθείσες ενέργειες·

**Ετήσια έκθεση δραστηριότητας του Διατάκτη και ετήσια έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή**

14. επισημαίνει ότι η ΕτΠ δαπάνησε ευρώ 117 693 για πέντε εξωτερικές μελέτες· εκφράζει την ικανοποίησή του για τις πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των μελετών για το έργο της επιτροπής·

15. επισημαίνει ότι δεν έχει λάβει ούτε την έκθεση της ΕτΠ σύμφωνα με το άρθρο 86, παράγραφος 4, του δημοσιονομικού κανονισμού ούτε την ετήσια έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή· επισημαίνει ότι η θέση του εσωτερικού ελεγκτή δεν είχε καλυφθεί το δεύτερο εξάμηνο του 2004 και τελικά προκηρύχθηκε δύο φορές· ζητεί να ενημερωθεί σχετικά με το αποτέλεσμα της συγκεκριμένης διαδικασίας πρόσληψης·

**Λοιπές παρατηρήσεις**

16. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η ΕτΠ αξιολογεί σε τακτική βάση τον αντίκτυπο του πολιτικού της έργου· ζητεί να λαμβάνει επίσης τις ετήσιες εκθέσεις αντικτύπου στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής·

17. εξακολουθεί να ανησυχεί για το σύστημα πολιτικού ελέγχου στην ΕτΠ· ζητεί από το ΕτΠ

- να εξετάσει τη δυνατότητα επίσημης σύστασης Διάσκεψης των Προέδρων (Ομάδων) ως πολιτικής οργανωτικής επιτροπής,
- να εκτιμήσει την αποτελεσματικότητα του Προεδρείου (που περιλαμβάνει περισσότερα από 50 μέλη),
- να εξακολουθήσει να εργάζεται για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα της Επιτροπής Οικονομικών και Διοικητικών Θεμάτων σημειώνοντας ότι το απλοποιημένο σύστημα συνιστά σημαντική βελτίωση σε σύγκριση με το αρχικό σύστημα, και να ενημερώσει την αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου εγκαίρως για τη διαδικασία απαλλαγής για το 2004·

(1) ΕΕ L 57 της 25.2.2004, σ. 8.

(2) Επιστολή του Προέδρου της επιτροπής περιφερειών στον Πρόεδρο και Εισηγητή της επιτροπής ελέγχου προϋπολογισμών της 6ης Μαΐου 2004.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

18. συγχαίρει την ΕτΠ για το ολοκληρωμένο προπαρασκευαστικό έργο που επετέλεσε το 2003 ενόψει της διεύρυνσης· θα παρακολουθήσει τη εφαρμογή των ληφθέντων μέτρων στην έκθεση απαλλαγής για το 2004·

19. ζητεί από την ΕτΠ να εκτιμήσει τις επιπτώσεις του νέου δημοσιονομικού κανονισμού στο διοικητικό και πολιτικό έργο του εγκαίρως για την αναθεώρησή του το 2005/2006 και να διαβιβάσει τα πορίσματά της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**P6\_TA(2005)0099**

## **Απαλλαγή 2003: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII**

### **1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VIII — Διαμεσολαβητής (C6-0021/2005 2004/2047(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0021/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0066/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στο Διαμεσολαβητή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2003·
2. υποβάλλει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και το Διαμεσολαβητή, και να μερμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, Τμήμα VIII — Διαμεσολαβητής (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό εσόδων και εξόδων και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 2003 (C6-0021/2005),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων που παρέσχε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 272, παράγραφος 10, 275 και 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup>, και συγκεκριμένα τα άρθρα του 50, 86, παράγραφος 4, 145, 146 και 147,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0066/2005),

**Η ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου**

1. επισημαίνει ότι ο Διαμεσολαβητής διαχειρίστηκε προϋπολογισμό 4 438 653,00 ευρώ, του οποίου το 91,29 % (4 052 488 ευρώ) δεσμεύτηκε σε αναλήψεις υποχρεώσεων και το 87,65 % (3 551 999,59 ευρώ) δαπανήθηκε·
2. επισημαίνει ότι ο Διαμεσολαβητής εξηγεί πως το χαμηλό ποσοστό εκτέλεσης του προϋπολογισμού το 2003 οφειλόταν στη μεταβατική περίοδο από τη συνταξιοδότηση του προηγούμενου Διαμεσολαβητή έως την εκλογή του νέου·
3. επισημαίνει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν έκανε παρατηρήσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού· ερωτά, συνεπώς, πώς προτίθεται να αξιολογήσει το Ελεγκτικό Συνέδριο την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Διαμεσολαβητή στο μέλλον·
4. επισημαίνει, πάντως, ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γνωμοδότησε θετικά για το έργο του Διαμεσολαβητή με βάση την ετήσια έκθεσή του <sup>(6)</sup>· σημειώνει ότι το 75 % των παραπόνων που υποβλήθηκαν δεν ενέπιπταν στο πεδίο αρμοδιότητάς του, με αποτέλεσμα ο Διαμεσολαβητής να εξετάσει 363 αιτήματα μολοντί ο συνολικός αριθμός υποθέσεων ανήλθε σε 2611·

**Συνέχεια που δόθηκε στη διαδικασία απαλλαγής του 2002**

5. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πλήρη ενημέρωση που παρέσχε στην Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών ο Διαμεσολαβητής με την επιστολή του από 13ης Δεκεμβρίου 2004·
6. επισημαίνει το έγγραφο που αφορά τη συμφωνία πλαίσιο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Διαμεσολαβητή σχετικά με τη διοικητική και τη δημοσιονομική επικουρία· επισημαίνει ακόμη ότι το Κοινοβούλιο είναι επιφορτισμένο με το καθήκον της έναρξης δημοσιονομικών πράξεων για τον Τίτλο I, όσον αφορά το προσωπικό·
7. υπενθυμίζει ότι ο Διαμεσολαβητής αναζήτησε έναν οικονομικό τρόπο για να μεταβεί σε τακτική βάση στα αεροδρόμια της Φρανκφούρτης και της Ζυρίχης· επισημαίνει ότι το Κοινοβούλιο και ο Διαμεσολαβητής συμφώνησαν να μισθώσει το Κοινοβούλιο ένα πρόσθετο υπηρεσιακό αυτοκίνητο που να τεθεί στη διάθεση του Διαμεσολαβητή έναντι της καταβολής μηνιαίου τέλους· επιθυμεί να πληροφορηθεί σχετικά με την τελική λύση·

<sup>(1)</sup> EE L 54 της 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> EE C 293 της 30.11.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE C 294 της 30.11.2004, σ. 99.

<sup>(4)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> EE L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

<sup>(6)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 18.11.2004, P6\_TA(2004)0065.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### Ετήσια έκθεση δραστηριότητας του Διατάκτη και ετήσια έκθεση του εσωτερικού ελεγκτή

8. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ο Διαμεσολαβητής διαβίβασε πρόθυμα τις ετήσιες εκθέσεις του Διατάκτη και του εσωτερικού ελεγκτή, συμπεριλαμβανομένης δήλωσης αξιοπιστίας·
9. επισημαίνει ότι το γραφείο του Διαμεσολαβητή ανέπτυξε λογισμικό για σύστημα διαχείρισης υποθέσεων με βάση σύστημα που χρησιμοποιεί ένας Βέλγος Διαμεσολαβητής·
10. επισημαίνει ότι η εφαρμογή του δημοσιονομικού κανονισμού έχει δημιουργήσει τεράστιο φορτίο για τη διοίκηση του Διαμεσολαβητή· συγχάιρει το Διαμεσολαβητή για την ταχεία μεταφορά των διατάξεών του και του ζητεί να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατάλογο των προβλημάτων που ανακύπτουν στο πλαίσιο της εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού·
11. ζητεί από το Διαμεσολαβητή να ενημερώσει εγκαίρως για τη διαδικασία απαλλαγής για το 2004, σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειωθεί στην εκπαίδευση των δημοσιονομικών παραγόντων με τη βοήθεια κύκλων μαθημάτων επαγγελματικής κατάρτισης·
12. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη σαφή διάρθρωση της ετήσιας έκθεσης του εσωτερικού ελεγκτή 4/2002, όπου αναφέρεται ότι: «Σύμφωνα με τα πρώτα συμπεράσματα δεν διαπιστώθηκαν τομείς σημαντικού κινδύνου της δημοσιονομικής εκτέλεσης στον ΕΔ [Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή] ...»<sup>(1)</sup>· επιπλέον, έχουν καταρτιστεί σχέδια δράσης που θα επιτρέψουν την περαιτέρω ενίσχυση του περιβάλλοντος ελέγχου.

<sup>(1)</sup> Έκθεση του Εσωτερικού Ελεγκτή 4/2002, σ. 5.

R6\_TA(2005)0100

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης

### 1.

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Υπηρεσίας<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6864/2005 — C6-0076/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1646/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2667/2000 σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης, και ιδίως το άρθρο 8 του κανονισμού αυτού<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 41 της 17.2.2005, σ. 35.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. χορηγεί απαλλαγή στον Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·
2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Υπηρεσίας <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6864/2005 — C6-0076/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1646/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2667/2000 σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης, και ιδίως το άρθρο 8 του κανονισμού αυτού <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι οι λογαριασμοί της Υπηρεσίας δεν παρέχουν πιστή εικόνα της οικονομικής και περιουσιακής κατάστασης της Υπηρεσίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο εξέφρασε ορισμένες επιφυλάξεις όσον αφορά την τελική χρήση κεφαλαίων που η Υπηρεσία ανέθεσε σε τρίτους εθνικούς και διεθνείς οργανισμούς, δηλώνοντας ωστόσο ότι οι υποκειμένες στους ετήσιους λογαριασμούς της Υπηρεσίας πράξεις είναι νόμιμες και κανονικές,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συνέδριο διατυπώνει ορισμένες επιφυλάξεις όσον αφορά την εγκυρότητα ορισμένων από τα δικαιολογητικά,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συνέδριο διατυπώνει ορισμένες επιφυλάξεις όσον αφορά τη διαδικασία σύναψης συμβάσεων,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή <sup>(5)</sup> στο Διευθυντή της Υπηρεσίας σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2002, βάσει της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου, και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
  - καλούσε την Υπηρεσία να δώσει ταχέως θετική συνέχεια στην πρόταση του Ελεγκτικού Συνεδρίου και του Κοινοβουλίου για την εισαγωγή αξιόπιστου γενικού λογιστικού εργαλείου σε όλα τα κέντρα της, εγκαταλείποντας τα λογιστικά φύλα για τους γενικούς της λογαριασμούς,

<sup>(1)</sup> EE C 41 της 17.2.2005, σ. 35.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 16.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

<sup>(5)</sup> EE L 330 της 4.11.2004, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- καλούσε την Υπηρεσία να ανταποκριθεί ταχέως στην πρόσκληση του Ελεγκτικού Συνεδρίου να διασαφηνίσει το καθεστώς των κονδυλίων που διατέθηκαν σε ειδικευμένους φορείς για τη χρηματοδότηση προγραμμάτων δανεισμού σε ειδικούς τομείς και να υιοθετήσει τις δέουσες λύσεις όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να εγγράφονται τα κονδύλια αυτά στις οικονομικές καταστάσεις της Υπηρεσίας,
- καλούσε την Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου της Επιτροπής να εξετάσει το θέμα προκειμένου να προσδιορίσει τυχόν συστηματικές ελλείψεις και να προβεί στις αναγκαίες συστάσεις για την αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών,

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002·

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Ακαθάριστες ακινητοποιήσεις</b>		
Επιχορηγήσεις από την Επιτροπή	275 280	462 804
Χρηματοπιστωτικά έσοδα	3 955	5 978
Διάφορα έσοδα	1 517	495
Ανταλλαγματικά κεφάλαια	379	497
Συνεισφορές τρίτων	28 034	500
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>309 164</b>	<b>470 274</b>
<b>Δαπάνες</b>		
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	17 027	17 771
Μεταφερθείσες πιστώσεις	306	206
Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	5 261	6 211
Μεταφερθείσες πιστώσεις	1 215	2 037
Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	69 565	138 512
Μεταφερθείσες πιστώσεις	265 352	293 106
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>358 725</b>	<b>457 844</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α - β) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 49 560</b>	<b>12 430</b>
Υπόλοιπο που μεταφέρθηκε από το προηγούμενο οικονομικό έτος	- 112 908	- 73 127
Πληρωμές για λογαριασμό της Επιτροπής	- 5 231	- 25 407
Πληρωμές προς εκτέλεση για λογαριασμό της Επιτροπής	- 515	0
Αποδεσμεύσεις πιστώσεων που μεταφέρθηκαν από τα προηγούμενα οικονομικά έτη	30 649	5 463
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν Ν - 1 (Τίτλοι I και II)	146	135
Μεταφορές συμπληρωματικών πιστώσεων του 2001	0	- 32 423
Χρηματοπιστωτικά έσοδα προς επανακαταβολή	- 3 955	0
Προσαρμογές των ανταλλαγματικών κεφαλαίων	400	0
Συναλλαγματικές διαφορές	23	22
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους</b>	<b>- 140 951</b>	<b>- 112 908</b>
Σημ.: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις. Πηγή: Στον παρόντα πίνακα συγκεφαλαιώνονται τα στοιχεία που παρείχε η Υπηρεσία στους λογαριασμούς της.		

(<sup>1</sup>) Υπολογισμός βάσει των αρχών του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ.1150/2000 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2000 (ΕΕ L 130 της 31.5.2000, σ. 8).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

2. επισημαίνει ότι το 2003 η ΕΥΑ επέβλεψε συνολικό χαρτοφυλάκιο ύψους 1,9 δισ. ευρώ εκ των οποίων το 81 % είχε τη μορφή συμβάσεων και το 67,5 % δαπανήθηκε για προγράμματα βοήθειας μέσω των τεσσάρων επιχειρησιακών κέντρων της (Βελιγράδι, Ποντγκόριτσα, Πρίστινα και Σκόπια)· ότι ο συνολικός προϋπολογισμός της ΕΥΑ για το 2003 ανήλθε σε 358,6 εκατ. ευρώ, το κύριο μέρος των οποίων διατέθηκε σε προγράμματα βοήθειας, και από τα 327,8 εκατ. ευρώ των νέων κοινοτικών πιστώσεων που έλαβε η ΕΥΑ το 2003, 62,3 εκατ. ήταν για το Κόσοβο, τα 200 εκατ. για τη Σερβία, 12 εκατ. για το Μαυροβούνιο και 33,5 εκατ. για την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας·

### **Εκτέλεση του προϋπολογισμού**

3. λαμβάνει γνώση της παρατήρησης του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι ο προϋπολογισμός της Υπηρεσίας, όπως εγκρίθηκε από το διοικητικό της συμβούλιο, δεν τηρεί την αρχή των διαχωριζόμενων πιστώσεων, με συνέπεια το λογιστικό αποτέλεσμα του οικονομικού έτους να μην έχει σχέση με την οικονομική πραγματικότητα, και ένα συσσωρευθέν έλλειμμα στις 31 Δεκεμβρίου 2003 της τάξης των 140,95 εκατ. ευρώ, το οποίο είναι ως επί το πλείστον πεποιημένο·

4. σημειώνει, στις απαντήσεις της Υπηρεσίας, ότι αυτή έχει προβεί στη λήψη μέτρων για την αποσαφήνιση της δημοσιονομικής παρουσίασης των ενεργειών της, με αποτέλεσμα έναν ενοποιημένο λογαριασμό εσόδων και δαπανών για όλη την περίοδο του 2004 και αναμένει, συνεπώς, ότι το πρόβλημα θα λυθεί με τη διαδικασία απαλλαγής για το 2004·

5. προτρέπει την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με την Υπηρεσία στο πεδίο αυτό, ώστε να εξασφαλίσουν την αποδοτική εκτέλεση του προϋπολογισμού της·

### **Δημοσιονομικά δελτία**

6. σημειώνει τις επανειλημμένες παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τις αδυναμίες του λογιστικού συστήματος της Υπηρεσίας, και ιδίως την τήρηση της γενικής λογιστικής σύμφωνα με την απλογραφική μέθοδο·

7. χαιρετίζει την απάντηση της Υπηρεσίας, η οποία δηλώνει πως έχει ξεπεράσει εντελώς τις αδυναμίες που επισημαίνει το Συνέδριο και σήμερα χρησιμοποιεί διπλογραφικό σύστημα γενικής λογιστικής, παράλληλα με τη δημοσιονομική εφαρμογή SI2·

8. καλεί την Επιτροπή να πράξει ό,τι είναι αναγκαίο ώστε όλες οι Υπηρεσίες να μπορέσουν να χρησιμοποιήσουν το νέο σύστημα γενικής λογιστικής της Επιτροπής, το οποίο άρχισε να εφαρμόζεται την 1η Ιανουαρίου 2005·

9. εκφράζει την έκπληξη του για το γεγονός ότι δεν έχει ακόμη αποσταλεί στο Συνέδριο η αποσαφήνιση του καθεστώτος των κονδυλίων που διατέθηκαν σε ειδικευμένους φορείς για τη χρηματοδότηση προγραμμάτων δανεισμού σε ειδικούς τομείς και καλεί την Υπηρεσία να υιοθετήσει τις δέουσες λύσεις όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να εγγράφονται τα κονδύλια αυτά στις οικονομικές καταστάσεις της·

10. συμπεραίνει, από τις απαντήσεις της Υπηρεσίας, ότι απομένει μόνο ένα μικρό εκκρεμές υπόλοιπο των κεφαλαίων αυτών, το οποίο είχε σχεδόν εξ ολοκλήρου ρευστοποιηθεί στα τέλη του 2004· καλεί τον Διευθυντή της ΕΥΑ να δώσει πλήρη αναφορά στην αρμόδια επιτροπή, το ταχύτερο δυνατόν, όσον αφορά την εφαρμογή και την αποδοτικότητα των κεφαλαίων αυτών·

11. σημειώνει ότι, στο μεταξύ, αναβαθμίσθηκε σημαντικά η λογιστική υπηρεσία και τα σχετικά εργαλεία της ΕΥΑ και ελπίζει ότι οι βελτιώσεις που υλοποιήθηκαν το 2004 θα θέσουν τέρμα στις επαναλαμβανόμενες αρνητικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου για το θέμα αυτό·

12. διαπιστώνει με ευχαρίστηση πως ο μέσος χρόνος που χρειάστηκε η ΕΥΑ για να καταβάλει τις πληρωμές για τα προγράμματα βοήθειας το 2003 ήταν 9 ημέρες·

13. σημειώνει τις ιδιαίτερες συνθήκες υπό τις οποίες λειτουργεί η Υπηρεσία και αναγνωρίζει τα επιτεύγματά της στην εκπλήρωση της εντολής της· καλεί την Επιτροπή να προσφέρει την αναγκαία υποστήριξη στην ΕΥΑ, ώστε να εξασφαλισθεί η πλήρης προσαρμογή της στις διαδικασίες και τις απαιτήσεις της νέας θέσης της Υπηρεσίας στους κόλπους της Επιτροπής, μετά τη διεύρυνση·

14. σημειώνει ότι, από το 2003, έχουν πραγματοποιηθεί σημαντικές αλλαγές στο σύστημα διαγωνισμών για ανάθεση έργων, οι οποίες θα μπορούσαν να εξασφαλίσουν τη διαφάνεια στην αντιμετώπιση όλων των διαγωνιζομένων·

15. χαιρετίζει, στο πλαίσιο αυτό, την άμεση αντίδραση του Διευθυντή της Υπηρεσίας, όταν ανακάλυψε παρατυπίες στη σύναψη μιας από τις σημαντικές συμβάσεις δημιουργίας υποδομών, με την αυτόματη παύση του υπευθύνου προσώπου και τη διαβίβαση του φακέλλου στην OLAF· ενθαρρύνει τόσο τον Διευθυντή όσο και την Επιτροπή, αλλά και το Ελεγκτικό Συνέδριο, να συνεχίσουν την τακτική αυτή της άμεσης ενεργοποίησης και να βελτιώσουν την απαιτούμενη ανάλυση κινδύνων, ιδίως στους τομείς που παρουσιάζουν υψηλή επικινδυνότητα·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

16. επισημαίνει ότι η OLAF συγκέντρωσε αδιάσειστα στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η ανάδοχος εταιρία βοήθηθηκε από τον παυθέντα υπάλληλο της Υπηρεσίας στην προετοιμασία του φακέλου της υποψηφιότητάς της για συγκεκριμένη σύμβαση δημιουργίας υποδομής<sup>(1)</sup>. Επισημαίνει ότι, με βάση τους κανόνες που διέπουν τις προσκλήσεις για υποβολή προσφορών, κάθε απόπειρα υποψηφίου για τη συγκέντρωση εμπιστευτικών πληροφοριών σχετικών με πρόσκληση για υποβολή προσφορών συνεπάγεται τον αποκλεισμό του από τη διαδικασία.

17. αδυνατεί να καταλάβει γιατί, σύμφωνα με πληροφορίες που παρέσχε η Επιτροπή (Ερωτήσεις για γραπτή απάντηση προς τους Επιτρόπους Michel και Ferrero-Waldner της 3 Δεκεμβρίου 2004) η τελική έκθεση της OLAF για το θέμα αυτό δεν μπορούσε να υποβληθεί στα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου της Υπηρεσίας· αναμένει να διορθωθεί πάραυτα η κατάσταση αυτή, ώστε το ανώτατο όργανο λήψης αποφάσεων της Υπηρεσίας να μπορέσει να σχηματίσει ολοκληρωμένη εικόνα των γεγονότων·

18. παροτρύνει τον Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης στο μέλλον να εφαρμόζει με συνέπεια το άρθρο 103 του Δημοσιονομικού Κανονισμού και να αναστέλλει την εκτέλεση συμβάσεων σε περίπτωση που έχουν διαπραχθεί είτε σφάλματα, είτε ουσιώδεις παρατυπίες, είτε απάτη κατά τη διαδικασία ανάθεσης·

19. καλεί τον διευθυντή της ΕΥΑ, τον υπεύθυνο Επίτροπο, το Συνέδριο και τον Διευθυντή της OLAF να ενημερώνουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το ταχύτερο δυνατόν, για ενέργειες και ευρήματα του είδους αυτού·

20. λαμβάνει υπό σημείωση την έκθεση της υπηρεσίας εσωτερικού λογιστικού ελέγχου της Επιτροπής σε σχέση με τις δραστηριότητες της ΕΥΑ, που είχε ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην απαλλαγή της Υπηρεσίας για το 2002·

#### **Νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων**

21. σημειώνει ότι το Συνέδριο ζήτησε τον περιορισμό του αριθμού των διατακτών (56, στο τέλος του 2003) και αναγνωρίζει τις προσπάθειες της Υπηρεσίας, η οποία είχε μειώσει, τον Φεβρουάριο του 2004, τον αριθμό αυτόν σε μόλις 20 εντεταλμένους και δευτερεύοντες διατάκτες, γεγονός που επιτρέπει την εύρυθμη εκτέλεση της ροής εργασίας, ενώ ταυτόχρονα διασφαλίζεται και η αποδοτική εφαρμογή των δράσεων που έχουν σχεδιασθεί σε τοπικό επίπεδο·

22. χαιρετίζει τη συμμετοχή του Διευθυντή της Υπηρεσίας στην ακρόαση στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής για το 2003, που οδήγησε σε σειρά διευκρινίσεων όσον αφορά τις επιτυχίες της στην εκπλήρωση της εντολής της· αναμένει ότι η Υπηρεσία θα λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει πλήρως μια ορθή δημοσιονομική διαχείριση·

23. παραδέχεται πως η παρουσία του Διευθυντή της ΕΥΑ ενώπιον της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και μεταγενέστερα ενώπιον της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, ήταν πολύ χρήσιμη για τη διαλεύκανση ορισμένων θεμάτων και για να δοθούν λύσεις σε ορισμένες καταστάσεις που απασχολούσαν ιδιαίτερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και συγκεκριμένα, το ζήτημα της ανάθεσης καθηκόντων ανάμεσα στις «αποκεντρωμένες» αντιπροσωπείες της Επιτροπής στην περιοχή και στα επιχειρησιακά κέντρα της ΕΥΑ·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

24. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·

25. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(2)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε οργανισμούς, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, άλλους από την κεντρική διοίκηση της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(3)</sup>·

<sup>(1)</sup> Πέμπτη έκθεση δραστηριότητας της OLAF για το έτος που τελειώνει τον Ιούνιο του 2004 (Μελέτη συγκεκριμένων περιπτώσεων, σ. 34).

<sup>(2)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(3)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

26. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:

- α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
- β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
- γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·

27. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συνεπαγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·

28. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·

29. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:

- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·

30. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·

31. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

32. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·

33. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστά για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

34. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

35. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

36. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

37. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μνημόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

38. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

39. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

40. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

41. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

42. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

43. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

44. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βελτιστων πρακτικών·

45. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας·

P6\_TA(2005)0101

### **Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης**

#### **1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου (1),
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6858/2005 — C6-0075/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (2) και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1655/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 337/75 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1416/76 (3) και ιδίως το άρθρο 12α,

(1) ΕΕ C 324 της 30.12.2004, σ. 53.

(2) ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

(3) ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 41.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α6-0074/2005),
1. χορηγεί απαλλαγή στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·
  2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6858/2005 — C6-0075/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1655/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 337/75 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1416/76<sup>(3)</sup> και ιδίως το άρθρο 12α,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 324 της 30.12.2004, σ. 53.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 41.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή<sup>(1)</sup> στο Διοικητικό Συμβούλιο του Κέντρου σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002 και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:

- καλούσε το Κέντρο να συνεχίσει τη συνεργασία που είχε ήδη ξεκινήσει με το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης,
- προέτρεπε το Κέντρο να συνεχίσει τις προσπάθειές του για τη δημιουργία μιας υπηρεσίας εσωτερικού ελέγχου και για τη συμμόρφωσή του με τα πρότυπα εσωτερικού ελέγχου.

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002·

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Έσοδα</b>		
Επιχορηγήσεις από την Επιτροπή	14 500	12 135
Έσοδα από προηγούμενα οικονομικά έτη	0	25
Διάφορα έσοδα	3	3
Έσοδα με ειδικό προορισμό (Phare + τρίτοι)	792	333
Χρηματοπιστωτικά έσοδα	0	50
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>15 295</b>	<b>12 546</b>
<b>Δαπάνες του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους</b>		
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	7 554	7 570
Μεταφερθείσες πιστώσεις	443	298
Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	778	767
Μεταφερθείσες πιστώσεις	358	345
Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού (εκτός από τα έσοδα με ειδικό προορισμό)		
Πληρωμές	2 381	2 491
Μεταφερθείσες πιστώσεις	3 138	2 189
Έσοδα με ειδικό προορισμό (Phare + τρίτοι)		
Πληρωμές	546	0
Μεταφερθείσες πιστώσεις	246	187
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>15 444</b>	<b>13 847</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>- 149</b>	<b>- 1 301</b>
Υπόλοιπο που μεταφέρθηκε από το προηγούμενο οικονομικό έτος	- 545	532
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν	399	215
Επαναχρησιμοποιήσεις από το προηγούμενο οικονομικό έτος που δεν χρησιμοποιήθηκαν	10	8
Αποδόσεις στην Επιτροπή	- 716	0
Συναλλαγματικές διαφορές	8	1
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους</b>	<b>- 993</b>	<b>- 545</b>
Πηγή: Στοιχεία του Κέντρου. — Στον παρόντα πίνακα συγκεφαλαιώνονται τα στοιχεία που παρείχε το Κέντρο στους λογαριασμούς του.		

2. λαμβάνει υπό σημείωση την παρατήρηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τη χρήση κλειστών διαδικασιών από το Κέντρο για την ανάθεση συμβάσεων, καθώς και τη σχετική απάντηση του Κέντρου· αναμένει ότι το Κέντρο θα πραγματοποιήσει εκ νέου προσπάθειες για την καλύτερη παρουσίαση των αποτελεσμάτων των διαδικασιών αυτών κατά τρόπο διαφανή και με σεβασμό των ισχυόντων κανόνων·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 330 της 4.11.2004, σ. 34.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

3. σημειώνει την παρατήρηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τη μη ολοκλήρωση εκ μέρους του Κέντρου των αλλαγών που είχαν ανακοινωθεί σε σχέση με την οικονομική του οργάνωση· καλεί το Κέντρο να ολοκληρώσει και να θέσει σε εφαρμογή τις αλλαγές αυτές στη διάρκεια του 2005· ζητεί από το Κέντρο να ενημερώσει την αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου μόλις ολοκληρώσει τη διαδικασία προσαρμογής·
4. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συνεργασία μεταξύ του Κέντρου και του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης στην προετοιμασία των χωρών της διέυρυνσης για τη συμμετοχή τους στις δραστηριότητες του Κέντρου μετά τη διέυρυνση αυτή· πιστεύει ότι αυτή η συμπληρωματική δραστηριότητα θα πρέπει να συνεχισθεί και να διευρυνθεί, όποτε αυτό είναι σκόπιμο·
5. αναμένει ότι, στο εξής, το Κέντρο θα περιλαμβάνει στον προϋπολογισμό του τις επιχορηγήσεις και συνεισφορές από τρίτες χώρες, όπως σημειώνεται στις παρατηρήσεις του Συνεδρίου·
6. αναμένει ότι το Κέντρο θα βελτιώσει τη διαφάνεια των διαδικασιών που εφαρμόζει για την πρόσληψη προσωπικού, ιδίως με την εκ των προτέρων αποσαφήνιση των κριτηρίων για την κατάρτιση των καταλόγων·
7. χαιρετίζει την ενσωμάτωση της αρχής της ισότητας στην πολιτική προσωπικού του Κέντρου και το ενθαρρύνει να παρακολουθεί και να αξιολογεί τακτικά τις πολιτικές αυτές, ώστε να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή τους·
8. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι ανώτατες διοικητικές θέσεις του Κέντρου είναι κατελημμένες από άνδρες και καλεί το Κέντρο να βελτιώσει την ισορροπία στο σημείο αυτό·
9. χαιρετίζει τη στρατηγική του Κέντρου σε σχέση με την πληροφόρηση και την επικοινωνία, ιδίως όσον αφορά την προσβασιμότητά του για τους πολίτες·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

10. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·
11. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·
12. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:
  - α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
  - β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
  - γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντικτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

13. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συνεπαγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·
14. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·
15. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:
- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
  - β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
  - γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·
16. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·
17. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

18. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·
19. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστά για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·
20. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·
21. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

22. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

23. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μνημόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπάθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

24. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

25. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοοσταδίστων» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

26. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

27. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

28. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

29. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

30. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βελτιστων πρακτικών·

31. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας.

---

R6\_TA(2005)0102

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας

### 1.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας για το οικονομικό έτος 2002, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος (1),
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6854/2005 — C6-0074/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (2) και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1649/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1365/75 σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1417/76 (3), και ιδίως το άρθρο 16 του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (4) και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),

(1) ΕΕ C 324 της 30.12.2004, σ. 75.

(2) ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

(3) ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 25.

(4) ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. χορηγεί απαλλαγή στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·
2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας για το οικονομικό έτος 2002, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6854/2005 — C6-0074/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1649/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1365/75 σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1417/76<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή<sup>(5)</sup> στον Διευθυντή του Ιδρύματος σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002 και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
- καλούσε το Ίδρυμα να βελτιώσει τη διαφάνεια των των προσκλήσεων υποβολής προσφορών·
  - χαιρέτιζε τις προσπάθειες του Ιδρύματος με στόχο τη μείωση της μεταφοράς πιστώσεων και το ενθάρρυνε να μοιασθεί με άλλες Υπηρεσίες το θετικό αποτέλεσμα των προσπαθειών του, ώστε να βοηθήσει στη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά τη μείωση της μεταφοράς πιστώσεων·

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2003, σ. 75.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 25.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

<sup>(5)</sup> EE L 330 της 4.11.2004, σ. 53.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002:

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Έσοδα</b>		
Επιχορηγήσεις της Επιτροπής	17 090	16 500
Διάφορα έσοδα	47	62
Χρηματοπιστωτικά έσοδα	35	57
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>17 172</b>	<b>16 619</b>
<b>Δαπάνες</b>		
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	8 927	9 111
Μεταφερθείσες πιστώσεις	109	216
Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	968	938
Μεταφερθείσες πιστώσεις	224	683
Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	3 733	3 290
Μεταφερθείσες πιστώσεις	2 817	3 105
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>16 778</b>	<b>17 343</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>394</b>	<b>- 724</b>
Υπόλοιπο που μεταφέρθηκε από το προηγούμενο οικονομικό έτος	- 1 836	- 1 209
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν	118	81
Πιστώσεις προς επαναχρησιμοποίηση από το προηγούμενο οικονομικό έτος	19	13
Εισπραχθέντα έσοδα Phare	639	0
Εισπρακτέα έσοδα Phare	361	0
Δαπάνες Phare	- 1 000	0
Συναλλαγματικές διαφορές	9	3
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους</b>	<b>- 1 296</b>	<b>- 1 836</b>
Πηγή: Στοιχεία του Ιδρύματος. Στον παρόντα πίνακα συγκεφαλαιώνονται τα στοιχεία που παρέχει το Ίδρυμα στις οικονομικές καταστάσεις του.		

2. αναμένει ότι, στο εξής, και σύμφωνα με την παρατήρηση του Συνεδρίου, το Ίδρυμα θα καταγράφει ορθά στον προϋπολογισμό του τις εκτός προϋπολογισμού επιχορηγήσεων ή κεφαλαίων που λαμβάνει·

3. καλεί το Ίδρυμα να συνεχίσει να αναπτύσσει συνέργειες με άλλες Υπηρεσίες, και ιδιαίτερα με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, καθώς και με τη Στατιστική Υπηρεσία, ώστε να αποφεύγονται αλληλοεπικαλύψεις και να γίνει εκμετάλλευση των συμπληρωματικών πτυχών στις κοινές θεματικές αρμοδιότητες· αναμένει ότι η συνέργεια αυτή θα ενισχυθεί με την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις βέλτιστες πρακτικές για τη βελτίωση των αποτελεσμάτων·

4. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πολιτική ισότητα των φύλων και την ενσωμάτωσή της σε όλες τις δραστηριότητες του Ιδρύματος και το ενθαρρύνει να παρακολουθεί και να αξιολογεί τακτικά τις πολιτικές αυτές, ώστε να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή τους·

5. χαιρετίζει τη δέσμευση του Ιδρύματος όσον αφορά τη διάδοση των αποτελεσμάτων των εργασιών του στους πολίτες, καθώς και τα μέτρα που αυτό έχει λάβει για την ανάπτυξη και την ενίσχυση της στρατηγικής του Ιδρύματος για την πληροφόρηση και την επικοινωνία·



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή

6. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·

7. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπάρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·

8. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:

- α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
- β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
- γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·

9. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συναγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·

10. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·

11. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπάρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:

- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυνόμενης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

12. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αusterότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·

13. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

14. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·

15. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστώσεις για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·

16. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

17. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

18. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

19. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργιών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μνημόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

20. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επιβλεψής και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

21. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

22. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

23. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

24. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταιρούς ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

25. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

26. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

27. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

P6\_TA(2005)0103

**Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος****1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για το οικονομικό έτος 2002, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6852/2005 — C6-0073/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1641/2003 της 22ας Ιουλίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος και του ευρωπαϊκού δικτύου πληροφοριών και παρατηρήσεων<sup>(3)</sup> σχετικά με το περιβάλλον, και ιδίως το άρθρο 13 του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη α άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0074/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στον Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·
2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 23.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 1.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για το οικονομικό έτος 2002, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6852/2005 — C6-0073/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1641/2003 της 22ας Ιουλίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος και του ευρωπαϊκού δικτύου πληροφοριών και παρατηρήσεων<sup>(3)</sup> σχετικά με το περιβάλλον, και ιδίως το άρθρο 13 του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη α άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή<sup>(5)</sup> στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002 και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
- χαιρέτιζε τη σύσταση από τον Οργανισμό υπηρεσίας εσωτερικού λογιστικού ελέγχου,
  - καλούσε τον Οργανισμό να παρουσιάσει την ανάλυσή του όσον αφορά τη χρήση πολυετών πιστώσεων στην περίπτωση συμφωνιών με τα Ευρωπαϊκά Θεματικά Κέντρα προς περιορισμό των μεταφορών πιστώσεων,
  - καλούσε τον Οργανισμό να διορθώσει γρήγορα την κατάσταση όσον αφορά το σύστημα καταχώρησης και αρχειοθέτησης που χρησιμοποιεί και να καλύψει τις ελλείψεις που έχει κατ' επανάληψη επικρίνει το Συνέδριο σε σχέση με τα κενά στα έγγραφα που υποβάλλονται προς αιτιολόγηση των αιτημάτων πληρωμών,

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 23.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 1.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

<sup>(5)</sup> EE L 330 της 4.11.2004, σ. 14.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Οργανισμού Περιβάλλοντος, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002·

## Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Έσοδα</b>		
Κοινοτικές επιχορηγήσεις	21 380	18 749
Λοιπές επιχορηγήσεις	8 423	1 136
Λοιπά έσοδα	89	198
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>29 891</b>	<b>20 083</b>
<b>Δαπάνες</b>		
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	11 123	9 714
Μεταφερθείσες πιστώσεις	315	1 018
Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	2 447	2 054
Μεταφερθείσες πιστώσεις	395	247
Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	5 997	6 493
Μεταφερθείσες πιστώσεις	7 008	5 611
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>27 284</b>	<b>25 136</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>2 607</b>	<b>- 5 053</b>
Μεταφερθέν υπόλοιπο από το προηγούμενο οικονομικό έτος	- 7 427	- 3 275
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν	617	889
Επαναχρησιμοποιήσεις από το προηγούμενο οικονομικό έτος που δεν χρησιμοποιήθηκαν	36	8
Συναλλαγματικές διαφορές	- 4	4
Τακτοποίηση	- 18	0
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους</b>	<b>- 4 190</b>	<b>- 7 427</b>
Σημ.: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις. Πηγή: Στοιχεία του Οργανισμού — Στον παρόντα πίνακα συγκεφαλαιώνονται τα στοιχεία που παρείχε ο Οργανισμός στις οικονομικές καταστάσεις του.		

2. σημειώνει την παρατήρηση του Συνεδρίου όσον αφορά τη μη συστηματική έκδοση ενταλμάτων εισπραξης για απαιτήσεις του Οργανισμού, καθώς και την απάντηση του Οργανισμού στην παρατήρηση αυτή· αναμένει ότι, στο εξής, ο Οργανισμός θα εφαρμόζει με ακρίβεια τους κανόνες που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός όσον αφορά το ζήτημα αυτό·

3. χαιρετίζει τα μέτρα που έλαβε ο Οργανισμός για την ενίσχυση της ικανότητάς του όσον αφορά τη διαχείριση των οικονομικών δραστηριοτήτων του, περιλαμβανομένης της προετοιμασίας του για την εφαρμογή της μεθόδου λογιστικής απεικόνισης· αναμένει ότι θα ενημερωθεί πλήρως για τα αποτελέσματα των προσπαθειών του Οργανισμού, με την ευκαιρία της υποβολής, από τον διευθυντή του, της ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων για το οικονομικό έτος 2004·

4. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πολιτική ισότητα των φύλων και την ενσωμάτωσή της σε όλες τις δραστηριότητες του Οργανισμού και τον ενθαρρύνει να παρακολουθεί και να αξιολογεί τακτικά τις πολιτικές αυτές, ώστε να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή τους·

5. λυπάται διότι η ανάλυση του προσωπικού του Οργανισμού κατά φύλο, κατηγορία, εθνικότητα και βαθμό, δεν επέτρεψε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αξιολογήσει την ισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών στο πλαίσιο κάθε βαθμού και κατηγορίας και μεταξύ βαθμών και κατηγοριών· ζητεί στο μέλλον να του διατεθεί μια τέτοια ανάλυση, η οποία αποτελεί σημαντικό εργαλείο για την αξιολόγηση των σχεδίων εφαρμογής της ισότητας και της ισορροπίας μεταξύ των φύλων σε κάθε Υπηρεσία·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

6. θεωρεί τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος μια πηγή σημαντικών περιβαλλοντικών πληροφοριών για όλα τα όργανα και οργανισμούς της ΕΕ, καθώς και για τη διαδικασία διαμόρφωσης της πολιτικής· σημειώνει με ικανοποίηση ότι ο Οργανισμός κατάφερε να μετατρέψει ένα σύνολο περίπλοκων τεχνικών δεδομένων σε φιλικές προς τον χρήστη πληροφορίες και να κάνει γνωστά τα συμπεράσματά του στο κοινό·
7. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη στρατηγική επικοινωνίας του Οργανισμού με τους πολίτες και τον προτρέπει να αναπτύσσει και να αξιολογεί συνεχώς τη στρατηγική αυτή·
8. υπογραμμίζει το γεγονός ότι η αποτελεσματικότητα των περιβαλλοντικών προγραμμάτων περιορίζεται συχνά από την έλλειψη αξιολόγησης των περιβαλλοντικών συνεπειών άλλων κοινοτικών νομοθετημάτων και προγραμμάτων· πιστεύει ότι ο ΕΕΑ θα μπορούσε να προσφέρει υποστήριξη στη διαδικασία διαμόρφωσης της πολιτικής, με την ανάπτυξη του έργου του στο πεδίο της αξιολόγησης των περιβαλλοντικών συνεπειών·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

9. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καδιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·
10. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·
11. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:
  - α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
  - β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
  - γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·
12. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συναγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·
13. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυνόμενης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:

- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·

15. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·

16. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

17. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·

18. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστώσεις για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·

19. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

20. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

21. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

22. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μηνόμια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

23. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

24. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

25. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

26. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

27. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

28. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

29. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

30. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

P6\_TA(2005)0104

**Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία****1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία για το οικονομικό έτος 2002, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού (1),
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6851/2005 — C6-0069/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (2) και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1654/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/94 σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια και την Υγεία (3), και ιδίως το άρθρο 14 του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (4) και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·
2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

(1) EE C 324 της 30.12.2004, σ. 1.

(2) EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

(3) EE L 245 της 29.9.2003, σ. 38.

(4) EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία για το οικονομικό έτος 2002, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6851/2005 — C6-0069/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1654/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/94 σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια και την Υγεία <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή <sup>(5)</sup> στο Διευθυντή του Οργανισμού σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002, βάσει της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου, και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
- επέμεινε στην ανάγκη να βελτιώσει ο Οργανισμός τον προγραμματισμό των δραστηριοτήτων του, ώστε να μειωθεί το σημαντικό μέγεθος των μεταφερόμενων πιστώσεων,
  - καλούσε τον Οργανισμό να χρησιμοποιήσει τα διδάγματα που αποκόμισε κατά τη διαχείριση του προγράμματος χρηματοδότησης των ΜΜΕ για το 2002, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί μεγαλύτερη σχολαστικότητα και αποτελεσματικότερη αξιοποίηση των χρηματοδοτικών πόρων στα προσεχή προγράμματα,

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 1.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 38.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

<sup>(5)</sup> EE L 330 της 4.11.2004, σ. 8.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002:

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Έσοδα</b>		
Κοινοτικές επιχορηγήσεις	11 641	12 324
Λοιπές επιχορηγήσεις	66	252
Λοιπά έσοδα	157	81
Έσοδα PHARE	824	0
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>12 688</b>	<b>12 657</b>
<b>Δαπάνες</b>		
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	3 245	3 024
Μεταφερθείσες πιστώσεις	87	136
Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	1 146	1 140
Μεταφερθείσες πιστώσεις	186	247
Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	2 559	2 030
Μεταφερθείσες πιστώσεις	5 859	5 623
Δαπάνες PHARE		
Πληρωμές	548	0
Μεταφερθείσες πιστώσεις	502	0
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>14 131</b>	<b>12 199</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (γ = α - β) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1 443</b>	<b>458</b>
Υπόλοιπο που μεταφέρθηκε από το προηγούμενο οικονομικό έτος	- 1 108	- 2 185
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν	766	609
Έσοδα προς επαναχρησιμοποίηση από το προηγούμενο οικονομικό έτος που δεν χρησιμοποιήθηκαν	1	0
Πληρωμές έναντι υποχρέωσης που ακυρώθηκε το 2002	- 191	0
Συναλλαγματικές διαφορές	4	4
Τακτοποίηση	- 16	7
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους εκτός οικονομικών προσαρμογών (δ)</b>	<b>- 1 987</b>	<b>- 1 108</b>
Έσοδα του προϋπολογισμού που απομένουν προς είσπραξη	850	0
Λοιπά έσοδα που απομένουν προς είσπραξη	3	0
Αποκτήσεις ακινητοποιήσιμων αγαθών	207	0
Αποσβέσεις <sup>(2)</sup>	- 186	0
Διάφορες δαπάνες	- 1	0
<b>Οικονομικές αναπροσαρμογές (ε)</b>	<b>873</b>	<b>0</b>
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους (δ + ε) <sup>(3)</sup></b>	<b>- 1 113</b>	<b>- 1 108</b>
<p>Σημ.: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις.  Πηγή: Στοιχεία του Οργανισμού — Στον παρόντα πίνακα συγκεφαλαιώνονται τα στοιχεία που παρείχε ο Οργανισμός στις οικονομικές καταστάσεις του.</p>		

<sup>(1)</sup> Υπολογισμός σύμφωνα με τις αρχές του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 2000 (ΕΕ L 130 της 31.5.2000, σ. 8).

<sup>(2)</sup> Ο Οργανισμός προέβη το 2003, για πρώτη φορά, στην απόσβεση των ακινητοποιημένων στοιχείων ενεργητικού που διέθεται.

<sup>(3)</sup> Το αρνητικό λογιστικό υπόλοιπο οφείλεται στο γεγονός ότι οι μεταφορές εξακολουθούν να εξομοιώνονται με δαπάνες χωρίς οικονομικές προσαρμογές. Από κατά προσέγγιση εκτίμηση της εφαρμοστέας προσαρμογής διαφαίνεται ότι το υπόλοιπο του οικονομικού έτους είναι της τάξης του ενός εκατομμυρίου ευρώ.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

2. σημειώνει με ικανοποίηση τις προσπάθειες που κατέβαλε ο Οργανισμός και είχαν ως αποτέλεσμα τη σημαντική μείωση των μεταφορών επιχειρησιακών πιστώσεων· συμφωνεί με την άποψη του Συνεδρίου ότι το επίπεδο των μεταφορών πιστώσεων συνεχίζει να είναι υψηλό· αναμένει ότι ο Οργανισμός θα καταβάλει περισσότερες προσπάθειες για την περαιτέρω μείωση των μεταφορών πιστώσεων·
3. καλεί τον Οργανισμό, στο πλαίσιο αυτό, να θέσει σε εφαρμογή ένα σχέδιο για τη μείωση της μεταφοράς πιστώσεων, το οποίο θα θέτει ετήσιους στόχους μείωσης, συμβατούς με τον κύκλο υλοποίησης του προγράμματος εργασιών του·
4. καλεί τον Οργανισμό να αναφέρει σαφώς ποιές, μεταξύ των λειτουργικών δραστηριοτήτων του, θα μπορούσαν να εξυπηρετηθούν καλύτερα μέσω μιας χρηματοδότησης με πολυτελείς πιστώσεις·
5. καλεί εκ νέου τον Οργανισμό να εφαρμόσει αυστηρότερο προγραμματισμό και να βελτιώσει την παρακολούθηση των λειτουργικών δραστηριοτήτων του· καλεί τον Οργανισμό να συνεχίσει τις προσπάθειές του με στόχο να ορίσει σαφέστερους και ρεαλιστικότερους στόχους, από λειτουργική άποψη, όπως πρότεινε η Επιτροπή στην έκθεση αξιολόγησης του Οργανισμού το 2003·
6. σημειώνει την εξήγηση που δίνει ο Οργανισμός όσον αφορά τις προσπάθειές του να φέρει σε πέρας το πρόγραμμα εργασίας του σε συνεργασία με μικρό αριθμό θεματικών κέντρων· καλεί τον Οργανισμό να παρουσιάσει, στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του για το 2004, ανάλυση των διδαγμάτων που αποκόμισε από τη συνεργασία του με τα θεματικά κέντρα, στα οποία αναφέρονται οι διατάξεις του ιδρυτικού κανονισμού του Οργανισμού, εξηγώντας τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα αυτού του μοντέλου συνεργασίας· εξάλλου, καλεί τον Οργανισμό να τονίσει στην έκθεσή του την προστιθέμενη αξία των μέχρι τώρα αποτελεσμάτων· ενθαρρύνει τον Οργανισμό να ενισχύσει περαιτέρω την παρακολούθηση και τον έλεγχο των εξόδων που δηλώνονται από τα θεματικά κέντρα κόστους και να ζητήσει πιστοποίηση του έργου τους από εξωτερικό ελεγκτή, όπως έχει προτείνει το Ελεγκτικό Συνέδριο·
7. εκφράζει τη λύπη του για τη μη ύπαρξη ενός σχεδίου ισότητας και ζητεί από τον Οργανισμό να καταρτίσει σύντομα ένα τέτοιο σχέδιο, ώστε να γίνει εργοδότης που σέβεται τις αρχές των ίσων ευκαιριών· αναμένει ότι ο Οργανισμός θα ασχοληθεί με τα ζητήματα ισότητας των φύλων όχι μόνο στο επίπεδο των προσλήψεων, αλλά και σε μια μακροπρόθεσμη βάση, για την προώθηση της ισότητας των φύλων·
8. χαιρετίζει τη δέσμευση του Οργανισμού να κάνει γνωστές στους πολίτες τις πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητές του, και ελπίζει πως θα πραγματοποιηθούν και άλλα βήματα για την ανάπτυξη και την ενίσχυση της επικοινωνιακής στρατηγικής του Οργανισμού·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

9. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·
10. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·
11. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:
  - α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα I της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
- γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·
12. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συνεπαγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·
13. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·
14. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:
- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·
15. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·
16. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

17. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·
18. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστώσεις για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·
19. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·
20. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

21. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

22. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μηνύματα συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

23. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

24. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοοργανισμών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθέωσης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθέωσης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

25. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή και καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

26. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

27. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

28. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

29. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βελτιστων πρακτικών·

30. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας.

P6\_TA(2005)0105

### Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων

#### 1.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6860/2005 — C6-0070/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1647/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών έγκρισης και εποπτείας των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη και κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 57α του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0074/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στον Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·

2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 30.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 19.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6860/2005 — C6-0070/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1647/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών έγκρισης και εποπτείας των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη και κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 57α του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή <sup>(5)</sup> στο Διευθυντή του Οργανισμού σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002, βάσει της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου, και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
- χαιρέτιζε τη συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ του Οργανισμού και της Επιτροπής όσον αφορά την καταβολή της κοινοτικής επιδότησης σε δόσεις, υπογραμμίζοντας ταυτόχρονα ότι η κατάσταση όσον αφορά τις μεταφορές πιστώσεων έπρεπε να βελτιωθεί,
  - χαρακτήριζε ρεαλιστική τη λύση που βρέθηκε όσον αφορά τα έσοδα του Οργανισμού και σύμφωνα με την οποία το θετικό υπόλοιπο του λογαριασμού εκτέλεσης των πιστώσεων του Οργανισμού διατίθεται στη θέση του προϋπολογισμού της κοινοτικής επιδότησης για το επόμενο έτος,
  - σημείωνε τις προσπάθειες του Οργανισμού για τη βελτίωση των διαδικασιών εσωτερικού ελέγχου και χαιρέτιζε την απόφασή του να δημιουργήσει μια υπηρεσία εσωτερικού λογιστικού ελέγχου,

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2003, σ. 30.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 19.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

<sup>(5)</sup> EE L 330 της 4.11.2004, σ. 20.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002·

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002 <sup>(1)</sup>
<b>Έσοδα</b>		
Τέλη σχετιζόμενα με τις άδειες κυκλοφορίας	58 657	38 372
Επιχορήγηση της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένων των επιχορηγήσεων για τον ΕΟΧ	19 786	14 846
Κοινοτική επιχορήγηση για τα ορφανά φάρμακα	2 814	2 407
Συνεισφορές για κοινοτικά προγράμματα	1 208	9
Έσοδα σχετιζόμενα με τις διοικητικές πράξεις	2 153	1 688
Διάφορα έσοδα	848	54
<b>Σύνολο (α)</b>	<b>85 466</b>	<b>57 376</b>
<b>Δαπάνες<sup>(2)</sup></b>		
Δαπάνες προσωπικού	29 663	26 216
Δαπάνες λειτουργίας	10 905	10 718
Επιχειρησιακές δαπάνες	32 838	21 467
Χορήγηση για αποσβέσεις	2 364	0
<b>Σύνολο (β)</b>	<b>75 770</b>	<b>58 401</b>
<b>Αποτέλεσμα (γ = α - β)</b>	<b>9 696</b>	<b>- 1 025</b>
<b>Λοιπά στοιχεία</b>		
Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από προηγούμενο οικονομικό έτος και ακυρώθηκαν (δ)	823	1 377
Συναλλαγματικές διαφορές και άλλες προσαρμογές (ε)	413	- 352
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (γ + δ + ε)</b>	<b>10 932</b>	<b>0</b>
Πηγή: Στοιχεία του Οργανισμού — Στον παρόντα πίνακα συγκεφαλαιώνονται τα στοιχεία που παρείχε ο Οργανισμός στους λογαριασμούς του.		

(1) Τα στοιχεία για το οικονομικό έτος 2002 δεν έτυχαν επανεπεξεργασίας σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που ακολουθήθηκαν για το οικονομικό έτος 2003 (βλ. σημείο 8 της έκθεσης).

(2) Η εκτίμηση του μέρους των μεταφερθεισών πιστώσεων που έπρεπε να θεωρηθούν ως δαπάνες του οικονομικού έτους, πραγματοποιήθηκε σε συνολική βάση και όχι βάσει της εξέτασης των επιμέρους πράξεων.

2. σημειώνει τις προσπάθειες του Οργανισμού το 2004 για την ενίσχυση του συστήματος απογραφής που χρησιμοποιεί, καθώς και το γεγονός ότι όλες οι ακινητοποιήσεις του έχουν τώρα εγγραφεί στο νέο σύστημα διαχείρισης, σε συμμόρφωση προς το εναρμονισμένο λογιστικό σχέδιο της Επιτροπής·

3. καλεί τον Οργανισμό να λάβει περαιτέρω μέτρα για την ενίσχυση του συστήματος εσωτερικού ελέγχου του·

4. ζητεί από τον Οργανισμό να ενισχύσει τα μέτρα που έχει ήδη λάβει, ανταποκρινόμενο στην παρατήρηση του Συνεδρίου όσον αφορά την εφαρμογή των διαδικασιών με διαπραγμάτευση στις συμβάσεις προμηθειών·

5. σημειώνει τις διευκρινίσεις του Οργανισμού σε σχέση με τα μέτρα που έλαβε για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που επεσήμανε το Συνέδριο όσον αφορά τον τρόπο εφαρμογής των διαδικασιών επιλογής για την πρόσληψη προσωπικού· καλεί τον Οργανισμό να συνεχίσει τις προσπάθειές του, ώστε να εδραιωθεί η αναγκαία διαφάνεια·

6. χαιρετίζει τις προσπάθειες του Οργανισμού για την προσφορά στους επαγγελματίες του χώρου της Υγείας, αλλά και στους πολίτες, χρήσιμων και σαφών πληροφοριών σχετικά με τα φαρμακευτικά προϊόντα και τη βέλτιστη χρήση τους, καθώς και σχετικά με τα αποτελέσματα της εργασίας του γενικότερα· ζητεί να τηρείται πλήρως ενήμερο σε σχέση με την ανάπτυξη μιας αξιόπιστης συνολικής ενημερωτικής στρατηγικής στον Οργανισμό·

7. σημειώνει ότι το πανευρωπαϊκό σύστημα φαρμακοεπαγρύπνησης (βάση δεδομένων EudraVigilance) δεν είναι ακόμη πλήρως λειτουργικό· καλεί τον Οργανισμό και τις εμπλεκόμενες εθνικές αρχές να περατώσουν τις σχετικές εργασίες χωρίς άλλη καθυστέρηση·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

8. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη δέσμευσή του όσον αφορά μια πολιτική ισότητας των φύλων, αλλά εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη ενός σχεδίου για την προώθηση της ισότητας· ζητεί από τον Οργανισμό να καταρτίσει σύντομα ένα τέτοιο σχέδιο, ώστε να γίνει εργοδότης που σέβεται τις αρχές των ίσων ευκαιριών· αναμένει ότι ο Οργανισμός θα ασχοληθεί με τα ζητήματα ισότητας των φύλων όχι μόνο στο επίπεδο των προσλήψεων, αλλά και σε μια μακροπρόθεσμη βάση, για την προώθηση της ισότητας των φύλων, και τον ενθαρρύνει να παρακολουθεί και να αξιολογεί τακτικά τις πολιτικές αυτές, ώστε να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή τους·

9. σημειώνει ότι ο Οργανισμός για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων είναι η μόνη Υπηρεσία με περισσότερες γυναίκες παρά άνδρες σε θέσεις Α·

10. χαιρετίζει τη δέσμευση του Οργανισμού στη διαφάνεια, καθώς και τα μέτρα που έχουν ληφθεί για τη βελτίωση της στρατηγικής του στην ενημέρωση και την επικοινωνία με τους ασθενείς και τους επαγγελματίες του χώρου της Υγείας·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

11. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·

12. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·

13. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:

- α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
- β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
- γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·

14. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συνεπαγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·

15. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·

(<sup>1</sup>) Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυνόμενης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

(<sup>2</sup>) Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

16. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:

- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·

17. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας

18. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

19. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·

20. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστώσεις για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·

21. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

22. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

23. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

24. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μηνμόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

25. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

26. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

27. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

28. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

29. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελουμένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

30. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

31. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

32. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

P6\_TA(2005)0106

**Απαλλαγή 2003: Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης****1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2004 (6859/2005 — C6-0068/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1645/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2965/94 σχετικά με την ίδρυση Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στον Διευθυντή του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·

2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Διευθυντή του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2003, σ. 46.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 13.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2004 (6859/2005 — C6-0068/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1645/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2965/94 σχετικά με την ίδρυση Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή <sup>(5)</sup> στο Διευθυντή του Κέντρου σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002, βάσει της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου, και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
- χαιρέτιζε τα αποτελέσματα που πέτυχε το Κέντρο όσον αφορά την εξέλιξη των μεταφορών πιστώσεων στο επόμενο έτος,
  - σημείωνε τις προσπάθειες του Κέντρου για την εφαρμογή μιας σωστής λογιστικής λύσης, ώστε το υπόλοιπο ενός οικονομικού έτους εγγράφεται ως έσοδο στον προϋπολογισμό του επομένου έτους,
  - ενέκρινε τις προσπάθειες του Κέντρου για την εξεύρεση μιας ικανοποιητικής λύσης όσον αφορά το θέμα των εγκαταστάσεών του,

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2003, σ. 46.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 13.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

<sup>(5)</sup> EE L 330 της 4.11.2004, σ. 27.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002:

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Έσοδα εκμετάλλευσης</b>		
Τιμολόγηση του οικονομικού έτους	22 075	18 113
Διάφορα έσοδα	223	291
<b>Σύνολο (α)</b>	<b>22 298</b>	<b>18 404</b>
<b>Δαπάνες εκμετάλλευσης</b>		
Τρέχοντα έξοδα	18 255	18 446
<b>Σύνολο (β)</b>	<b>18 255</b>	<b>18 446</b>
<b>Αποτέλεσμα εκμετάλλευσης (γ = α - β)</b>	<b>4 043</b>	<b>- 42</b>
<b>Χρηματοπιστωτικά έσοδα</b>		
Τραπεζικοί τόκοι	387	495
Συναλλαγματικό κέρδος	1	2
<b>Σύνολο (δ)</b>	<b>388</b>	<b>497</b>
<b>Χρηματοπιστωτικά έξοδα</b>		
Τραπεζικά έξοδα	10	0
<b>Σύνολο (ε)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Οικονομικό αποτέλεσμα (στ = δ - ε)</b>	<b>378</b>	<b>497</b>
<b>Αποτέλεσμα συνήθων δραστηριοτήτων (ζ = γ + στ)</b>	<b>4 421</b>	<b>455</b>
Έκτακτα έσοδα (η)	19	0
Έκτακτα έξοδα (θ)	9	0
<b>Έκτακτο αποτέλεσμα (ι = η - θ)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Αποτέλεσμα οικονομικού έτους (ζ + ι)</b>	<b>4 431</b>	<b>455</b>
Πηγή: Στοιχεία του Κέντρου.		

2. καλεί το Κέντρο και την Επιτροπή να καταβάλλουν περαιτέρω προσπάθειες για την εξεύρεση ικανοποιητικής λύσης όσον αφορά τις συνταξιοδοτικές εισφορές σε σχέση με το προσωπικό του Κέντρου·

3. καλεί το Κέντρο και την Επιτροπή να τηρούν ενήμερο το Κοινοβούλιο σχετικά με το αποτέλεσμα των προσπαθειών τους για την εξεύρεση μιας λύσης στο θέμα των συνταξιοδοτικών εισφορών για τους εργαζομένους του Κέντρου·

4. χαιρετίζει την υπογραφή, το 2004, ενός μνημονίου κατανόησης μεταξύ του Κέντρου και των αρχών του Λουξεμβούργου, με το οποίο επιλύεται το πρόβλημα του κόστους για τη χρήση από το Κέντρο του κτιρίου *Nouvel Hemicycle*· αναμένει ότι θα προσφέρεται πλήρης ενημέρωση για το ζήτημα αυτό στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Διευθυντή του Κέντρου για το 2004·

5. σημειώνει την ανησυχία που εξέφρασε το Κέντρο ως προς το χρονοδιάγραμμα που ορίζεται στον Κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002, σύμφωνα με το οποίο το Ελεγκτικό Συνέδριο διατυπώνει, το αργότερο στις 15 Ιουνίου, τις παρατηρήσεις του επί των προσωρινών λογαριασμών καθενός από τα όργανα και τους οργανισμούς (Άρθρο 83(1)) και οι διευθυντές διαβιβάζουν τους οριστικούς λογαριασμούς στον υπόλογο της Επιτροπής, το αργότερο την 1η Ιουλίου (Άρθρο 83(3)), συνοδευόμενους από τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου· έχει επίγνωση της δυσκολίας που συνεπάγεται το γεγονός αυτό, δηλαδή η λήψη της γνώμης του διοικητικού συμβουλίου εντός του διαστήματος που μεσολαβεί·



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

6. σημειώνει με λύπη την έλλειψη ενός σχεδίου για την προώθηση της ισότητας· ζητεί από τον Οργανισμό να καταρτίσει σύντομα ένα τέτοιο σχέδιο, ώστε να γίνει εργοδότης που σέβεται τις αρχές των ίσων ευκαιριών· αναμένει ότι ο Οργανισμός θα ασχοληθεί με τα ζητήματα ισότητας των φύλων όχι μόνο στο επίπεδο των προσλήψεων, αλλά και σε μια μακροπρόθεσμη βάση, για την προώθηση της ισότητας των φύλων·
7. χαιρετίζει τη δέσμευση του Κέντρου να κάνει γνωστές στους πολίτες τις πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητές του, και ελπίζει πως θα πραγματοποιηθούν και άλλα βήματα για την ανάπτυξη και την ενίσχυση της επικοινωνιακής στρατηγικής του Κέντρου·
8. σημειώνει, μετά από ανταλλαγή πληροφοριών με το Κέντρο, ότι η καταχωρημένη στον προϋπολογισμό 2003 και τιμολογημένη από το Κέντρο τιμή ανά σελίδα είναι 77,50 ευρώ, τιμή που περιλαμβάνει όλες τις δαπάνες του Κέντρου (προσωπικό, κτήρια, πληροφορική, εξοπλισμός, μεταφράσεις εξωτερικών συνεργατών, προβλέψεις για συντάξεις και κοινωνικές συνθήκες), καθώς και εσωτερικό έλεγχο γλωσσικής ποιότητας, μορφοτύπηση και ενημέρωση και όλες τις απαραίτητες διοικητικές δαπάνες της εξωτερικής ανάθεσης· καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει τις επιδόσεις και την προστιθέμενη αξία των διαφόρων μεταφραστικών υπηρεσιών μαζί με τον λόγο κόστους/οφέλους·
9. σημειώνει ότι, για λόγους ασφάλειας, εμπιστευτικότητας, ταχύτητας ή ειδικών δεξιοτήτων, είναι απαραίτητη η εσωτερική παραγωγή μετάφρασης· σημειώνει επίσης ότι, όταν ικανοποιούνται τα απαιτούμενα ποιοτικά κριτήρια, το Κέντρο χρησιμοποιεί πράγματι τη συνεργασία εξωτερικών μεταφραστών, και ότι το 2003 η εξωτερική ανάθεση κάλυπτε το 40 % της συνολικής παραγωγής του·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

10. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·
11. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·
12. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:
- α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
  - β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
  - γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·
13. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συναπαγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυνόμενης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·
15. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:
- στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
  - στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
  - στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·
16. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αusterότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·
17. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

18. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·
19. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστά για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·
20. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·
21. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·
22. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

23. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μνημόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

24. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

25. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

26. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

27. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

28. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

29. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

30. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

31. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας.

P6\_TA(2005)0107

## Απαλλαγή 2003: Eurojust

### 1.

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο διοικητικό Διευθυντή της Eurojust όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις της Eurojust για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Eurojust<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6856/2005 — C6-0063/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και την απόφαση του Συμβουλίου 2003/659/ΔΕΥ της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί την απόφαση 2002/187/ΔΕΥ σχετικά με τη σύσταση της Eurojust προκειμένου να ενισχυθεί η καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκλήματος<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 36 της απόφασης αυτής,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0074/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στον διοικητικό Διευθυντή της Eurojust, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003·

2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον διοικητικό Διευθυντή της Eurojust, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 61.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 44.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή της Eurojust σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις της Eurojust για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Eurojust <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6856/2005 — C6-0063/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και την απόφαση του Συμβουλίου 2003/659/ΔΕΥ της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί την απόφαση 2002/187/ΔΕΥ σχετικά με τη σύσταση της Eurojust προκειμένου να ενισχυθεί η καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκλήματος <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 36 της απόφασης αυτής,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή <sup>(5)</sup> στο Διευθυντή της Eurojust σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002, βάσει της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου, και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
- αναγνώριζε ότι τα προβλήματα που σχετίζονται με την εκτέλεση του προϋπολογισμού οφείλονται στο γεγονός ότι η Eurojust βρισκόταν στα αρχικά στάδια των εργασιών της και ανέμενε ότι τα προβλήματα αυτά θα είχαν επιλυθεί στο οικονομικό έτος 2004·
  - χαιρέτιζε την προθυμία της Eurojust να αντλήσει από την εμπειρία των υπαρχόντων οργάνων και οργανισμών, να συμμορφωθεί με τους νέους κανόνες στους τομείς της λογιστικής, του ελέγχου και του εσωτερικού λογιστικού ελέγχου και να συμμετάσχει στη διοργανική συνεργασία,

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 61.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 44.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

<sup>(5)</sup> EE L 330 της 4.11.2004, σ. 40.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς της Eurojust, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002:

Λογαριασμοί διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Έσοδα εκμετάλλευσης</b>		
Κοινοτικές επιχορηγήσεις	7 125	1 478
Διάφορα έσοδα	12	0
<b>Σύνολο (α)</b>	<b>7 137</b>	<b>1 478</b>
<b>Δαπάνες εκμετάλλευσης</b>		
Αγορές αγαθών και υπηρεσιών	3 228	378
Δαπάνες προσωπικού	2 112	256
Χορήγηση για τις αποσβέσεις	211	29
<b>Σύνολο (β)</b>	<b>5 551</b>	<b>663</b>
<b>Οικονομικό αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>1 586</b>	<b>815</b>
Πηγή: Στοιχεία της Eurojust.		

2. σημειώνει την πρόοδο της Eurojust όσον αφορά την επίλυση των προβλημάτων που σχετίζονται με την ισοδότηση και τη συμμόρφωση με τον νέο δημοσιονομικό κανονισμό· σημειώνει επίσης ότι η αποκτηθείσα εμπειρία χρησιμοποιήθηκε για την υπέρβαση αδυναμιών στον έλεγχο των δημοσιονομικών συναλλαγών·
3. καλεί την Eurojust να αναφερθεί στις περαιτέρω προόδους της στο πεδίο αυτό, στο πλαίσιο της ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων του Διευθυντή της για το οικονομικό έτος 2004·
4. λαμβάνει υπό σημείωση τις εξηγήσεις που προσέφερε ο Διευθυντής όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο χειρίζεται η Eurojust τα αιτήματα παροχής πληροφοριών που λαμβάνει·
5. αναμένει ότι η Eurojust θα εφαρμόσει αυστηρά τους κανόνες σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων, σεβόμενη τα δικαιώματα των πολιτών·
6. σημειώνει με λύπη την έλλειψη ενός σχεδίου για την προώθηση της ισότητας· ζητεί από την Eurojust να καταρτίσει σύντομα ένα τέτοιο σχέδιο, ώστε να γίνει εργοδότης που σεβεται τις αρχές των ίσων ευκαιριών· αναμένει ότι η Eurojust θα ασχοληθεί με τα ζητήματα ισότητας των φύλων όχι μόνο στο επίπεδο των προσλήψεων, αλλά και σε μια μακροπρόθεσμη βάση, για την προώθηση της ισότητας των φύλων·
7. με γνώμονα τις σοβαρές δυσκολίες εξασφάλισης της δέουσας χρηματοδότησης για τον αυξανόμενο αριθμό των ανεξάρτητων οργανισμών, ζητεί από τις ολλανδικές αρχές ως τον οικοδεσπότη του εκλεκτού αυτού οργάνου να αυξήσει σημαντικά την υλικοτεχνική στήριξη του προς την Eurojust·

#### Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή

8. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·
9. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·

(<sup>1</sup>) Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα I της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

(<sup>2</sup>) Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

10. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:
- α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
  - β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
  - γ) να προσδιορισθεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·
11. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συνεπαγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·
12. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·
13. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:
- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
  - β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
  - γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·
14. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·
15. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

16. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·
17. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστά για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·
18. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

19. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

20. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

21. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μνημόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

22. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

23. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθειών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

24. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων, όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

25. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

26. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες

27. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

28. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

29. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας.

**P6\_TA(2005)0108**

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης

### 1.

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1648/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 68.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 22.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. χορηγεί απαλλαγή στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·
2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1648/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή<sup>(5)</sup> στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002, βάσει της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου, και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
- επισήμανε την πρόοδο του Ιδρύματος όσον αφορά τον περιορισμό των μεταφορών πιστώσεων και το καλούσε να εξετάσει τη δυνατότητα χρήσης πολυετών πιστώσεων πληρωμών για την περαιτέρω μείωση των μεταφορών πιστώσεων,
  - σημείωνε τις προσπάθειες του Ιδρύματος να εφαρμόσει τα πρότυπα όσον αφορά τους εσωτερικούς λογιστικούς ελέγχους,
  - χαιρέτιζε την εξεύρεση λύσης σε σχέση με την καταβολή από την Επιτροπή της κοινοτικής επιδότησης σε δόσεις, ώστε να αποφευχθεί η επανεμφάνιση προβλημάτων στα ταμειακά διαθέσιμα,
  - ζητούσε να εξευρεθεί κατάλληλη λύση όσον αφορά τη συνεργασία με την Επιτροπή σε σχέση με την παρουσίαση των λογαριασμών του Ιδρύματος που αφορούν κοινοτικά κονδύλια για εξωτερικά προγράμματα, τη διαχείριση των οποίων έχει το Ίδρυμα,

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 68.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 22.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

<sup>(5)</sup> EE L 330 της 4.11.2004, σ. 46.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002:

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002 <sup>(1)</sup>

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Έσοδα</b>		
Επιχορηγήσεις της Επιτροπής	18 100	13 179
Λοιποί χρηματοδότες	523	0
Διάφορα έσοδα	17	23
Χρηματοπιστωτικά έσοδα	0	140
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>18 640</b>	<b>13 342</b>
<b>Δαπάνες</b>		
<i>Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	10 771	10 153
Μεταφερθείσες πιστώσεις	329	215
<i>Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	1 076	805
Μεταφερθείσες πιστώσεις	310	559
<i>Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	3 396	2 307
Μεταφερθείσες πιστώσεις	1 087	2 591
<i>Έσοδα με καθορισμένο προορισμό</i>		
Πληρωμές	237	0
Μεταφερθείσες πιστώσεις	286	0
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>17 492</b>	<b>16 631</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>1 148</b>	<b>- 3 289</b>
Υπόλοιπο που μεταφέρθηκε από το προηγούμενο οικονομικό έτος	- 2 155	4 055
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν	375	424
Επιστροφές στην Επιτροπή	- 703	- 3 352
Συναλλαγματικές διαφορές	17	6
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους</b>	<b>- 1 318</b>	<b>- 2 155</b>
Πηγή: Στοιχεία του Ιδρύματος — Στον παρόντα πίνακα συγκεφαλαιώνονται τα στοιχεία που παρείχε το Ίδρυμα στους λογαριασμούς του.		

<sup>(1)</sup> Ο λογαριασμός διαχείρισης και ο ισολογισμός λαμβάνουν υπόψη μόνον τις ειδικές δραστηριότητες του Ιδρύματος, εξαιρουμένων των προγραμμάτων των οποίων ασκεί τη διαχείριση για λογαριασμό της Επιτροπής.

2. σημειώνει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο επανέλαβε την παρατήρησή του σε σχέση με την παρουσίαση των λογαριασμών του Ιδρύματος που αφορούν κοινοτικά κονδύλια για εξωτερικά προγράμματα, τη διαχείριση των οποίων έχει το Ίδρυμα (πρόγραμμα Tempus): σημειώνει επίσης την απάντηση του Ιδρύματος στην παρατήρηση του Συνεδρίου· ζητεί να ενημερωθεί διεξοδικά από το Ίδρυμα όσον αφορά την εφαρμοστέα λύση, μετά από συμφωνία με την Επιτροπή, για τον τρόπο παρουσίασης των κονδυλίων αυτών στους λογαριασμούς του Ιδρύματος για το 2004, με την ευκαιρία της υποβολής της ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων του·

3. σημειώνει επίσης την διαπίστωση του Συνεδρίου ότι, λόγω καθυστέρησης πληρωμών εκ μέρους της Επιτροπής, το προσωρινό πρόβλημα ταμειακών διαθεσίμων που δημιουργήθηκε αντιμετωπίστηκε με την επείγουσα μεταβίβαση ποσού από τα κεφάλαια του προγράμματος Tempus· επαναλαμβάνει την έκκλησή του στο Ίδρυμα και την Επιτροπή να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε προβλήματα του είδους αυτού να μην παρουσιασθούν ξανά·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

4. σημειώνει τις προσπάθειες του Ιδρύματος για την επίλυση προβλημάτων που σχετίζονται με τις διαδικασίες επιλογής υποψηφίων· αναμένει ότι οι προσπάθειες αυτές θα συνεχισθούν, ώστε να εδραιωθεί η αναγκαία διαφάνεια·
5. χαιρετίζει τα αποτελέσματα της συνεργασίας του Ιδρύματος με το Cedefop· αναμένει ότι η συνεργασία αυτή θα ενισχυθεί και θα αναπτυχθεί περαιτέρω, με την ανταλλαγή πληροφοριών και στην προοπτική να βελτιωθεί η διάδοση των βέλτιστων πρακτικών·
6. σημειώνει με λύπη την έλλειψη ενός σχεδίου για την προώθηση της ισότητας· ζητεί από το Ίδρυμα να καταρτίσει σύντομα ένα τέτοιο σχέδιο, ώστε να γίνει εργοδότης που σέβεται τις αρχές των ίσων ευκαιριών· αναμένει ότι το Ίδρυμα θα ασχοληθεί με τα ζητήματα ισότητας των φύλων όχι μόνο στο επίπεδο των προσλήψεων, αλλά και σε μια μακροπρόθεσμη βάση, για την προώθηση της ισότητας των φύλων·
7. χαιρετίζει τη δέσμευση του Ιδρύματος σε μια στρατηγική επικοινωνίας με στόχο την ενημέρωση των πολιτών μέσω συζητήσεων και άλλων τρόπων επικοινωνίας·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

8. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·
9. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·
10. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:
  - α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
  - β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
  - γ) να προσδιορισθεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·
11. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συνεπαγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·
12. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυνόμενης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

13. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:

- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·

14. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·

15. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

16. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·

17. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστώσεις για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·

18. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

19. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

20. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

21. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μηνμόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

22. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

23. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

24. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

25. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

26. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελουμένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

27. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

28. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

29. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

P6\_TA(2005)0109

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας

### 1.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6862/2005 — C6-0071/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1651/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 302/93 σχετικά με την για την ίδρυση ευρωπαϊκού κέντρου παρακολούθησης ναρκωτικών και τοξικομανίας <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 57α του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0074/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·

2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 83.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 30.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6862/2005 — C6-0071/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1651/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 302/93 σχετικά με την για την ίδρυση ευρωπαϊκού κέντρου παρακολούθησης ναρκωτικών και τοξικομανίας <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11α του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή <sup>(5)</sup> στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002 και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
- ενθάρρυνε το Κέντρο στις προσπάθειές του για περαιτέρω περιορισμό των μεταφορών πιστώσεων,
  - επεσήμανε την υπόσχεση του Κέντρου ότι θα σέβεται μελλοντικά πλήρως την αρχή του διαχωρισμού των καθηκόντων διατακτών και υπολόγων, όπως επιβάλλει ο δημοσιονομικός κανονισμός,
  - καλούσε το Κέντρο να διορθώσει τις αδυναμίες που επεσήμανε το Συνέδριο σε σχέση με τη διαχείριση του προσωπικού, και ιδίως με τον τρόπο εφαρμογής των διαδικασιών επιλογής προσωπικού,

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 83.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 30.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

<sup>(5)</sup> EE L 330 της 4.11.2004, σ. 59.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002:

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Έσοδα</b>		
Επιχορηγήσεις από την Επιτροπή	9 300	9 000
Επιχορηγήσεις από τη Νορβηγία	421	413
Επιχορηγήσεις PHARE	334	735
Λοιπά έσοδα	67	133
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>10 122</b>	<b>10 280</b>
<b>Δαπάνες</b>		
<i>Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	5 240	4 951
Μεταφερθείσες πιστώσεις	88	80
<i>Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	558	632
Μεταφερθείσες πιστώσεις	272	509
<i>Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	2 281	2 525
Μεταφερθείσες πιστώσεις	1 679	1 001
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>10 117</b>	<b>9 698</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>5</b>	<b>582</b>
Υπόλοιπο που μεταφέρθηκε από το προηγούμενο οικονομικό έτος	1 626	639
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν	221	392
Επαναχρησιμοποιήσεις πιστώσεων από το προηγούμενο οικονομικό έτος που δεν είχαν χρησιμοποιηθεί	21	9
Αποδόσεις στην Επιτροπή	- 1 584	0
Συναλλαγματικές διαφορές	6	3
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους</b>	<b>295</b>	<b>1 626</b>
Σημ.: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις. Πηγή: Στοιχεία του Κέντρου.		

2. καλεί το Κέντρο να εντείνει τις προσπάθειές του με στόχο την ταχεία κάλυψη των αδυναμιών του όσον αφορά την οργάνωση των αγαθών στην κατοχή του, περιλαμβανομένων της υλικής απογραφής, των απαιτούμενων εγγράφων και της κατάλληλης υποστήριξης συστημάτων πληροφορικής·

3. σημειώνει την ανησυχία που εξέφρασε το Συνέδριο όσον αφορά τη διαχείριση των συμβάσεων που συνάπτει με τα εθνικά κέντρα· προσδοκά ότι το Κέντρο θα επιβλέπει στο μέλλον καλύτερα την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών·

4. χαιρετίζει την απόφαση του Κέντρου να προβαίνει σε αξιολόγηση της ποιότητας του έργου που προσέφεραν τα εθνικά κέντρα το προηγούμενο έτος, πριν προβεί σε προκαταβολικές πληρωμές για το επόμενο οικονομικό έτος· στο πλαίσιο αυτό, ζητεί από το Κέντρο να προσδιορίσει ποιές από τις δραστηριότητές του θα μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν με πολυετείς πιστώσεις·

5. σημειώνει τις προσπάθειες του Κέντρου να διαμορφώσει μια δραστήρια στάση όσον αφορά τις πληροφορίες που παρέχει στο κοινό και στις τρίτες χώρες που εκδηλώνουν ενδιαφέρον για το έργο του·

6. χαιρετίζει τα μέτρα που ελήφθησαν για την προώθηση μιας πολιτικής ίσων ευκαιριών και ενθαρρύνει το Κέντρο να παρακολουθεί και να αξιολογεί τακτικά τις πολιτικές αυτές, ώστε να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή τους·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

7. χαιρετίζει την επικοινωνιακή στρατηγική του Κέντρου και τη δέσμευσή του να ενημερώνει για το έργο του τους πολίτες·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

8. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·

9. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·

10. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:

- α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
- β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
- γ) να προσδιορισθεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·

11. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συνεπαγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·

12. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·

13. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:

- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα I της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυνόμενης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αusterότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·

15. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

16. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·

17. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστώσεις για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·

18. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

19. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες εργασίας<sup>(1)</sup>, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

20. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

21. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· καλεί να επισημοποιηθούν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μνημόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

22. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

23. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθείσων» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

24. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

25. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

26. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελουμένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

27. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

28. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

29. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

P6\_TA(2005)0110

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας

### 1.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Παρατηρητηρίου<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6861/2005 — C6-0067/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1652/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1035/97 σχετικά με την ίδρυση ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12α του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0074/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·

2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 91.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 33.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Παρατηρητηρίου (1),
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6861/2005 — C6-0067/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (2) και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1652/2003 της 18ης Ιουνίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1035/97 σχετικά με την ίδρυση ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας (3), και ιδίως το άρθρο 12α του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (4) και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 21 Απριλίου 2004 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή (5) στο Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2002 και ότι με την ευκαιρία αυτή το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του μεταξύ άλλων:
- καλούσε το Παρατηρητήριο να μειώσει περαιτέρω τις μεταφορές πιστώσεων στο επόμενο έτος, με την έγκαιρη έκδοση εντολών ανάκτησης,
  - εξέφραζε την ανησυχία του για τα προβλήματα ταμειακών διαθεσίμων που προέκυψαν ως αποτέλεσμα των καθυστερήσεων στην πληρωμή των κοινοτικών επιχορηγήσεων εκ μέρους της Επιτροπής και καλούσε την Επιτροπή και το Κέντρο να βελτιώσουν τον συντονισμό τους, για να αποφύγουν την επανάληψη τέτοιων προβλημάτων,
  - καλούσε το Παρατηρητήριο να εντείνει τις προσπάθειές του για τη βελτίωση των εσωτερικών ελέγχων και να διασφαλίσει τη συμμόρφωσή του με τον δημοσιονομικό κανονισμό, να βελτιώσει τη διαχείριση των συμβάσεων και να ενισχύσει την παρακολούθηση και την αξιολόγηση της ποιότητας του έργου που προσφέρουν τα εθνικά κομβικά σημεία RAXEN,

(1) EE C 324 της 30.12.2004, σ. 91.

(2) EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

(3) EE L 245 της 29.9.2003, σ. 33.

(4) EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

(5) EE L 330 της 4.11.2004, σ. 66.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας, για τα οικονομικά έτη 2003 και 2002:

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 2003 και 2002

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003	2002
<b>Έσοδα</b>		
Κοινοτικές επιχορηγήσεις	7 318	4 320
Λοιπά έσοδα	374	0
Χρηματοπιστωτικά έσοδα	21	43
Έσοδα PHARE	676	0
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>8 389</b>	<b>4 363</b>
<b>Δαπάνες</b>		
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	2 618	2 416
Μεταφερθείσες πιστώσεις	64	187
Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	412	377
Μεταφερθείσες πιστώσεις	51	60
Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	1 678	1 686
Μεταφερθείσες πιστώσεις	1 162	1 234
Δαπάνες PHARE		
Πληρωμές	377	0
Μεταφερθείσες πιστώσεις	694	0
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>7 055</b>	<b>5 960</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>1 334</b>	<b>- 1 597</b>
Υπόλοιπο που μεταφέρθηκε από το προηγούμενο οικονομικό έτος	- 1 579	- 8
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν	301	52
Επαναχρησιμοποιήσεις από το προηγούμενο οικονομικό έτος που δεν χρησιμοποιήθηκαν	38	151
Συναλλαγματικές διαφορές	5	2
Επιστροφές στην Επιτροπή	0	- 179
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους</b>	<b>98</b>	<b>- 1 579</b>
Σημ.: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις. Πηγή: Στοιχεία του Παρατηρητηρίου — Στον παρόντα πίνακα συγκεκριαλιώνονται τα στοιχεία που παρείχε το Παρατηρητήριο στις οικονομικές καταστάσεις του.		

2. χαιρετίζει τα αποτελέσματα του Κέντρου όσον αφορά τη μείωση της μεταφοράς επιχειρησιακών πιστώσεων στο επόμενο έτος· καλεί το Κέντρο να συνεχίσει τις προσπάθειές του για την περαιτέρω μείωσή τους· ζητεί από το Κέντρο να προσδιορίσει ποιές από τις δραστηριότητές του θα μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν με πολυετείς πιστώσεις, ώστε να υπάρξει περαιτέρω μείωση των μεταφορών·

3. καλεί το Κέντρο, συμμορφούμενο με τη σχετική παρατήρηση του Συνεδρίου, να παρουσιάζει ορθά στον προϋπολογισμό του όλες τις κοινοτικές επιχορηγήσεις που εισπράττει και διαχειρίζεται σε σχέση με εξωτερικές δραστηριότητες (προγράμματα Phare), καθώς και κάθε άλλη πηγή εσόδων του, ώστε να παρουσιάζει έναν πραγματικά γενικό προϋπολογισμό·

4. καλεί το Κέντρο να εφαρμόσει τη σύσταση του Συνεδρίου όσον αφορά την κατάρτιση ενός αποτελεσματικού συστήματος διαχείρισης και παρακολούθησης των εσόδων προς εισπραξη, που θα επέτρεπε την έγκαιρη έκδοση των ενταλμάτων εισπραξης·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

5. καλεί το Κέντρο να βελτιώσει τη διαχείριση των συμβάσεων, ώστε να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού· το καλεί να επιβλέπει στενά, στο εξής, την εκτέλεση των συμβάσεων, ώστε να εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της ποιότητας του προσφερομένου έργου·
6. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη λύση που δόθηκε στο γενικό αίτημα δημοσιοποίησης της έκθεσης του 2003 για τον ρατσισμό και ενθαρρύνει το Κέντρο να βελτιώσει τις προπαρασκευαστικές εργασίες του για τέτοιου είδους εκθέσεις στο μέλλον·
7. σημειώνει με λύπη την έλλειψη ενός σχεδίου για την προώθηση της ισότητας· ζητεί από το Κέντρο να καταρτίσει σύντομα ένα τέτοιο σχέδιο, ώστε να γίνει εργοδότης που σέβεται τις αρχές των ίσων ευκαιριών· αναμένει ότι το Κέντρο θα ασχοληθεί με τα ζητήματα ισότητας των φύλων όχι μόνο στο επίπεδο των προσλήψεων, αλλά και σε μια μακροπρόθεσμη βάση, για την προώθηση της ισότητας των φύλων·
8. χαιρετίζει το σχέδιο για την πραγματοποίησης ενός ελέγχου της πολυμορφίας και επικροτεί το γεγονός ότι στο Παρατηρητήριο έχει ενταχθεί προσωπικό από μειονότητες σε όλα τα επίπεδα· ενθαρρύνει το Κέντρο να βελτιώσει σαφώς την αναλογία γυναικών που απασχολούνται σε υψηλότερες θέσεις·
9. χαιρετίζει την επικοινωνιακή στρατηγική του Κέντρου, ελπίζει όμως ότι θα ληφθούν και άλλα μέτρα για την ανάπτυξη και τη βελτίωση της στρατηγικής αυτής, ιδίως όσον αφορά την ενημέρωση και την επικοινωνία με τους πολίτες, όπου το Κέντρο πρέπει να φαίνεται ότι διαδραματίζει έναν ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο για τη συνειδητοποίηση του προβλήματος και την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

10. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·
11. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·
12. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:
  - α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
  - β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
  - γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·
13. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συναγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·

(<sup>1</sup>) Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυνόμενης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

(<sup>2</sup>) Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·
15. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:
- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
  - β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
  - γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·
16. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αusterότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·
17. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

18. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·
19. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστά για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·
20. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·
21. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες<sup>(1)</sup> εργασίας, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·
22. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

23. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μνημόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

24. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

25. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

26. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

27. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

28. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

29. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

30. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

31. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας.

**P6\_TA(2005)0111**

## **Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων**

### **1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Αρχής<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6857/2005 — C6-0066/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αριθ. 1642/2003 της 22ας Ιουλίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 σχετικά με την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων<sup>(3)</sup> και καθορίζει διαδικασίες για θέματα ασφάλειας των τροφίμων, και ιδίως το άρθρο 44 του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0074/2005),

1. χορηγεί απαλλαγή στον Γενικό Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·

2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατισμού και Ξενοφοβίας, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 39.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 4.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Παρατηρητηρίου<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6857/2005 — C6-0066/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αριθ. 1642/2003 της 22ας Ιουλίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 σχετικά με την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων<sup>(3)</sup> και καθορίζει διαδικασίες για θέματα ασφάλειας των τροφίμων, και ιδίως το άρθρο 44 του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 185 του δημοσιονομικού κανονισμού, ασκεί για πρώτη φορά την αρμοδιότητά του να χορηγήσει απαλλαγή στον Διευθυντή της Αρχής, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2003,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εγκαινιάζοντας τις σχέσεις του με την Αρχή, το Κοινοβούλιο είναι ικανοποιημένο από το γεγονός ότι η αρμόδια επιτροπή του έλαβε τις πληροφορίες που είχε ζητήσει από την Αρχή και ελπίζει πως θα διαμορφωθεί μια σχέση στενής συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων επιτροπών του και της Αρχής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη αισθήματος εμπιστοσύνης των καταναλωτών στα τρόφιμα αποτελεί έναν από τους βασικούς στόχους της Αρχής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 324 της 30.12.2004, σ. 39.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 4.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων, για το οικονομικό έτος 2003:

Λογαριασμός διαχείρισης του οικονομικού έτους 2003

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003
<b>Έσοδα</b>	
Επιχορηγήσεις της Επιτροπής	10 284
Λοιπά έσοδα	33
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>10 317</b>
<b>Δαπάνες</b>	
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού	
Πληρωμές	3 567
Μεταφερθείσες πιστώσεις	149
Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού	
Πληρωμές	1 092
Μεταφερθείσες πιστώσεις	1 189
Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού	
Πληρωμές	1 278
Μεταφερθείσες πιστώσεις	2 895
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>10 171</b>
<b>Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>146</b>
Συναλλαγματικές διαφορές	0
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους</b>	<b>146</b>
Σημ.: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις. Πηγή: Στοιχεία της Αρχής.	

2. σημειώνει τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σε σχέση με τα προβλήματα που αντιμετωπίστηκαν όσον αφορά τη συμμόρφωση με τον δημοσιονομικό κανονισμό (για παράδειγμα, έλλειψη διαχωρισμού καθηκόντων μεταξύ των οικονομικών παραγόντων ή καθυστερήσεις στην επικύρωση του ελεγκτικού περιβάλλοντος του συστήματος πληροφορικής)· σημειώνει επίσης τις διαπιστώσεις του Συνεδρίου όσον αφορά ελλείψεις στην εφαρμογή των κανόνων που σχετίζονται με τον προσδιορισμό των αμοιβών και των επιδομάτων του προσλαμβανομένου προσωπικού·

3. σημειώνει τις απαντήσεις της Αρχής όπου αναφέρονται τα μέτρα που έχουν ληφθεί για τη συμμόρφωση με τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου·

4. πιστεύει ότι οι ελλείψεις αυτές οφείλονται, σε μεγάλο βαθμό, στο γεγονός ότι η Αρχή βρισκόταν στα αρχικά στάδια της λειτουργίας της· καλεί την Αρχή να λάβει και άλλα διορθωτικά μέτρα, όπου αυτό απαιτείται, για να συμμορφωθεί πλήρως με τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου·

5. σημειώνει με λύπη την έλλειψη ενός σχεδίου για την προώθηση της ισότητας· ζητεί από την Αρχή να καταρτίσει σύντομα ένα τέτοιο σχέδιο, ώστε να γίνει εργοδότης που σέβεται τις αρχές των ίσων ευκαιριών· αναμένει ότι η Αρχή θα ασχοληθεί με τα ζητήματα ισότητας των φύλων όχι μόνο στο επίπεδο των προσλήψεων, αλλά και σε μια μακροπρόθεσμη βάση, για την προώθηση της ισότητας των φύλων·

6. αναμένει ότι η Αρχή θα εφαρμόσει την ίδια φιλοσοφία σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών για τα αποτελέσματα των δοκιμών σε ζώα, όπως η προτεινόμενη για το REACH, ώστε να αποφεύγεται ο βασανισμός των ζώων·

7. καλεί την Αρχή να ερμηνεύσει τη διατύπωση «υπερισχόν δημόσιο συμφέρον», όπως αναφέρεται στον κανονισμό αριθ. 1049/2001<sup>(1)</sup> σε σχέση με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα, κατά τον ευρύτερο δυνατό τρόπο, όταν λαμβάνει αιτήματα παροχής πληροφοριών, ώστε να εξασφαλισθεί ότι οι πολίτες έχουν στη διάθεσή τους κάθε δυνατή πληροφορία, για να κάνουν τις επιλογές τους ως καταναλωτές·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43, άρθρο 1α) και άρθρα 4, παράγραφος 2 και 4, παράγραφος 3.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

8. χαιρετίζει τη δέσμευση της Αρχής να επικοινωνεί με καιρίες ομάδες στόχου, ελπίζει όμως ότι θα ληφθούν περισσότερα μέτρα για την ανάπτυξη και την ενίσχυση της στρατηγικής της, ιδίως όσον αφορά την πληροφόρηση και την επικοινωνία με τους πολίτες·
9. αναμένει ότι η Αρχή θα αναφερθεί διεξοδικά στην πραγματοποιηθείσα πρόοδο, στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων της για το οικονομικό έτος 2004·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

10. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη διάρθρωση και τη λειτουργία των Υπηρεσιών·

11. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·

12. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:

- α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
- β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
- γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·

13. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συναγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·

14. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

15. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:

- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·

16. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·

17. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

18. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·

19. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστώσεις για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·

20. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

21. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες<sup>(1)</sup> εργασίας, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

22. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

23. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μηνόμια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

24. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

25. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

26. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

27. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

28. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

29. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

30. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

31. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας·



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

R6\_TA(2005)0112

## Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα

### 1.

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6855/2005 — C6-0065/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αριθ. 1644/2003 της 22ας Ιουλίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1406/2002 σχετικά με την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού για την ασφάλεια στη θάλασσα <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),
1. χορηγεί απαλλαγή στον Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·
  2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 16.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 10.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (C6-0065/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αριθ. 1644/2003 της 22ας Ιουλίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1406/2002 σχετικά με την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού για την ασφάλεια στη θάλασσα<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A6-0074/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 185 του δημοσιονομικού κανονισμού, ασκεί για πρώτη φορά την αρμοδιότητά του να χορηγήσει απαλλαγή στον Διευθυντή του Οργανισμού, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εγκαινιάζοντας τις σχέσεις του με τον Οργανισμό, το Κοινοβούλιο είναι ικανοποιημένο από το γεγονός ότι η αρμόδια επιτροπή του έλαβε τις πληροφορίες που είχε ζητήσει από τον Οργανισμό και ελπίζει πως θα διαμορφωθεί μια σχέση στενής συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων επιτροπών του και του Οργανισμού,

<sup>(1)</sup> EE C 324 της 30.12.2004, σ. 16.

<sup>(2)</sup> EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 245 της 29.9.2003, σ. 10.

<sup>(4)</sup> EE L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα, για το οικονομικό έτος 2003:

Λογαριασμός διαχείρισης του οικονομικού έτους 2003

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003
<b>Έσοδα</b>	
Κοινοτικές επιχορηγήσεις	2 630
Λοιπά έσοδα	2
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>2 632</b>
<b>Δαπάνες</b>	
<i>Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>	
Πληρωμές	647
Μεταφερθείσες πιστώσεις	66
<i>Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>	
Πληρωμές	238
Μεταφερθείσες πιστώσεις	315
<i>Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>	
Πληρωμές	13
Μεταφερθείσες πιστώσεις	155
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>1 434</b>
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>1 198</b>
Σημ.: Τα σύνολα ενδέχεται να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στις στρογγυλοποιήσεις. Πηγή: Στοιχεία του Οργανισμού.	

2. σημειώνει τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σε σχέση με τα προβλήματα που αντιμετωπίστηκαν όσον αφορά τη συμμόρφωση με τον δημοσιονομικό κανονισμό (για παράδειγμα, έλλειψη διαχωρισμού καθηκόντων μεταξύ των οικονομικών παραγόντων ή καθυστερήσεις στην επικύρωση του ελεγκτικού περιβάλλοντος του συστήματος πληροφορικής)· σημειώνει επίσης τις διαπιστώσεις του Συνεδρίου όσον αφορά ελλείψεις στην εφαρμογή των κανόνων που σχετίζονται με τον προσδιορισμό των αμοιβών και των επιδομάτων του προσλαμβανομένου προσωπικού·
3. σημειώνει τις απαντήσεις του Οργανισμού όπου αναφέρονται τα μέτρα που έχουν ληφθεί για τη συμμόρφωση με τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου·
4. πιστεύει ότι οι ελλείψεις αυτές οφείλονται, σε μεγάλο βαθμό, στο γεγονός ότι ο Οργανισμός βρισκόταν στα αρχικά στάδια της λειτουργίας του· καλεί τον Οργανισμό να λάβει και άλλα διορθωτικά μέτρα, όπου αυτό απαιτείται, για να συμμορφωθεί πλήρως με τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου·
5. σημειώνει με λύπη την έλλειψη ενός σχεδίου για την προώθηση της ισότητας· ζητεί από τον Οργανισμό να καταρτίσει σύντομα ένα τέτοιο σχέδιο, ώστε να γίνει εργοδότης που σέβεται τις αρχές των ίσων ευκαιριών· αναμένει ότι ο Οργανισμός θα ασχοληθεί με τα ζητήματα ισότητας των φύλων όχι μόνο στο επίπεδο των προσλήψεων, αλλά και σε μια μακροπρόθεσμη βάση, για την προώθηση της ισότητας των φύλων·
6. επισημαίνει ότι ο Οργανισμός βρίσκεται σε κατάσταση εκκίνησης και σημειώνει τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει ο Διευθυντής για να επιβάλει πλήρως την αρχή της ισότητας των φύλων στις προσλήψεις προσωπικού· ζητεί από τον Οργανισμό να εκπονήσει και να εφαρμόσει πριν από τα τέλη 2005 Σχέδιο Θετικής Δράσης ανάλογο με αυτό που ισχύει στα Ευρωπαϊκά Όργανα, και να καταβάλει ειδική προσπάθεια όσον αφορά την ενημέρωση και την επικοινωνία προκειμένου να ενθαρρύνει τις γυναίκες να υποβάλουν αιτήσεις για τις θέσεις εργασίας στον Οργανισμό·
7. λυπάται για την έλλειψη μιας επικοινωνιακής στρατηγικής, την οποία όμως κατανοεί, δεδομένου ότι ο Οργανισμός βρισκόταν στα αρχικά στάδια της λειτουργίας του·
8. αναμένει ότι ο Οργανισμός θα αναφερθεί διεξοδικά στην πραγματοποιηθείσα πρόοδο, στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του για το οικονομικό έτος 2004·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

**Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

9. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα ενωμοσιονομικό πλαίσιο για τη λειτουργία των Υπηρεσιών·

10. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·

11. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:

- α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
- β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
- γ) να προδιορισθεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·

12. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συνεπαγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·

13. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·

14. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:

- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·

15. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα Ι της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

16. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικών των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

17. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·

18. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοτώσεις για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·

19. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

20. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες<sup>(1)</sup> εργασίας, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

21. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

22. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μηνμόνια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσαπειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

23. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

24. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

25. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

26. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

27. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελουμένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

28. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

29. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

30. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας·

**P6\_TA(2005)0113**

## **Απαλλαγή 2003: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας**

### **1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού<sup>(1)</sup>,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6863/2005 — C6-0064/2005),

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 324 της 30.12.2004, σ. 9.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αριθ. 1643/2003 της 22ας Ιουλίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 49 του κανονισμού αυτού,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(3)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α6-0074/2005),
1. χορηγεί απαλλαγή στον Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003·
  2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στον Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά L).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

## 2.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιέχει τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την πρόταση απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Γενικό Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας για το οικονομικό έτος 2003, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6863/2005 — C6-0064/2005),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και κυρίως το άρθρο της 276,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 185, και τον κανονισμό (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αριθ. 1643/2003 της 22ας Ιουλίου 2003 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 49 του κανονισμού αυτού,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής αριθ. 2343/2002 της 19ης Νοεμβρίου 2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό-Πλαίσιο για τους Οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1605/2002 για το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(4)</sup> και ιδίως το άρθρο 94 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70 και 71 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 324 της 30.12.2004, σ. 9.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε στην προαναφερθείσα έκθεσή του ότι αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 είναι αξιόπιστοι και ότι οι κυριότερες συναλλαγές είναι, συνολικά, νόμιμες και κανονικές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 185 του δημοσιονομικού κανονισμού, ασκεί για πρώτη φορά την αρμοδιότητά του να χορηγήσει απαλλαγή στον Διευθυντή του Οργανισμού, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2003,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εγκαινιάζοντας τις σχέσεις του με τον Οργανισμό, το Κοινοβούλιο είναι ικανοποιημένο από το γεγονός ότι η αρμόδια επιτροπή του έλαβε τις πληροφορίες που είχε ζητήσει από τον Οργανισμό και ελπίζει πως θα διαμορφωθεί μια σχέση στενής συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων επιτροπών του και του Οργανισμού,
1. λαμβάνει υπό σημείωση τους κατωτέρω λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας, για το οικονομικό έτος 2003:

## Λογαριασμός διαχείρισης του οικονομικού έτους 2003

(σε χιλιάδες ευρώ)

	2003
<b>Έσοδα</b>	
Επιχορηγήσεις της Επιτροπής	3 725
<b>Σύνολο των εσόδων (α)</b>	<b>3 725</b>
<b>Δαπάνες</b>	
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού	
Πληρωμές	680
Μεταφερθείσες πιστώσεις	27
Λειτουργία — Τίτλος II του προϋπολογισμού	
Πληρωμές	153
Μεταφερθείσες πιστώσεις	396
Επιχειρησιακές δραστηριότητες — Τίτλος III του προϋπολογισμού	
Πληρωμές	197
Μεταφερθείσες πιστώσεις	2 486
<b>Σύνολο των δαπανών (β)</b>	<b>3 939</b>
<b>Υπόλοιπο του οικονομικού έτους (α - β)</b>	<b>- 214</b>
Πηγή: Στοιχεία του Οργανισμού.	

2. σημειώνει τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σε σχέση με τα προβλήματα που αντιμετωπίστηκαν όσον αφορά τη συμμόρφωση με τον δημοσιονομικό κανονισμό (για παράδειγμα, έλλειψη διαχωρισμού καθηκόντων μεταξύ των οικονομικών παραγόντων ή καθυστερήσεις στην επικύρωση του ελεγκτικού περιβάλλοντος του συστήματος πληροφορικής)· σημειώνει επίσης τις διαπιστώσεις του Συνεδρίου όσον αφορά ελλείψεις στην εφαρμογή των κανόνων που σχετίζονται με τον προσδιορισμό των αμοιβών και των επιδομάτων του προσλαμβανόμενου προσωπικού·
3. σημειώνει τις απαντήσεις του Οργανισμού όπου αναφέρονται τα μέτρα που έχουν ληφθεί για τη συμμόρφωση με τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου·
4. πιστεύει ότι οι ελλείψεις αυτές οφείλονται, σε μεγάλο βαθμό, στο γεγονός ότι ο Οργανισμός βρισκόταν στα αρχικά στάδια της λειτουργίας του· καλεί τον Οργανισμό να λάβει και άλλα διορθωτικά μέτρα, όπου αυτό απαιτείται, για να συμμορφωθεί πλήρως με τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου·
5. σημειώνει με λύπη την έλλειψη ενός σχεδίου για την προώθηση της ισότητας· ζητεί από τον Οργανισμό να καταρτίσει σύντομα ένα τέτοιο σχέδιο, ώστε να γίνει εργοδότης που σέβεται τις αρχές των ίσων ευκαιριών· αναμένει ότι ο Οργανισμός θα ασχοληθεί με τα ζητήματα ισότητας των φύλων όχι μόνο στο επίπεδο των προσλήψεων, αλλά και σε μια μακροπρόθεσμη βάση, για την προώθηση της ισότητας των φύλων·



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

6. επισημαίνει ότι ο Οργανισμός βρίσκεται σε κατάσταση εκκίνησης και σημειώνει τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει ο Διευθυντής για να επιβάλει πλήρως την αρχή της ισότητας των φύλων στις προσλήψεις προσωπικού· ζητεί από τον Οργανισμό να εκπονήσει και να εφαρμόσει πριν από τα τέλη 2005 Σχέδιο Θετικής Δράσης ανάλογο με αυτό που ισχύει στα Ευρωπαϊκά Όργανα, και να καταβάλει ειδική προσπάθεια όσον αφορά την ενημέρωση και την επικοινωνία προκειμένου να ενθαρρύνει τις γυναίκες να υποβάλουν αιτήσεις για τις θέσεις εργασίας στον Οργανισμό·
7. χαιρετίζει τα σχέδια του Οργανισμού για τη βελτίωση της στρατηγικής του όσον αφορά την επικοινωνία με τους πολίτες και ελπίζει ότι, στη διάρκεια του προσεχούς έτους, θα ληφθούν περισσότερα μέτρα προς την κατεύθυνση αυτήν·
8. αναμένει ότι ο Οργανισμός θα αναφερθεί διεξοδικά στην πραγματοποιηθείσα πρόοδο, στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του για το οικονομικό έτος 2004·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες και την Επιτροπή**

9. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, ενώ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την καθιέρωση περιορισμένου αριθμού προτύπων, τουλάχιστον για τους μελλοντικούς «ρυθμιστικούς» οργανισμούς, είναι της γνώμης ότι η διάρθρωση των σημερινών και των μελλοντικών οργανισμών θα πρέπει να εξετασθεί σε βάθος, σε διοργανικό επίπεδο· υπογραμμίζει επίσης ότι, πριν ορίσει η Επιτροπή το πλαίσιο προϋποθέσεων για τη χρήση ρυθμιστικών οργανισμών, μια διοργανική συμφωνία θα πρέπει να διατυπώσει κοινές κατευθυντήριες γραμμές, κάτι που πρέπει να συμβεί πριν θεσπιστεί ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για τη λειτουργία των Υπηρεσιών·
10. σημειώνει τη θέση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά την ανάθεση αρμοδιοτήτων για την άσκηση καθηκόντων σε σώματα, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών, διάφορα της κεντρικής διοίκησης της Επιτροπής· θεωρεί ότι αυτό δεν αποτελεί απάντηση στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια σε βάθος εξέταση της διάρθρωσης των υπαρχουσών Υπηρεσιών, σε διοργανικό επίπεδο· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις στο σημείο αυτό και σε σχέση με τη μελλοντική συνολική διοργανική συμφωνία όσον αφορά τις νέες ρυθμίσεις που πρέπει να διαμορφωθούν είτε στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, είτε παράλληλα με αυτές<sup>(2)</sup>·
11. καλεί την Επιτροπή να οργανώνει και να πραγματοποιεί μεσοπρόθεσμα, δηλαδή ανά τυπική περίοδο τριών ετών, μια διεξοδική ανάλυση των αξιολογήσεων για κάθε μία από τις Υπηρεσίες, ώστε:
  - α) να εξαχθούν συμπεράσματα σε σχέση με τη συνεκτικότητα των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών σε σχέση με τις πολιτικές της Ένωσης γενικά και όσον αφορά τις συνέργειες που υπάρχουν ή μπορούν να αναπτυχθούν μεταξύ των Υπηρεσιών και των τμημάτων της Επιτροπής αλλά και την αποφυγή αλληλοεπικαλύψεων μεταξύ τους·
  - β) να γίνει μια αξιολόγηση της ευρύτερης ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του έργου των Υπηρεσιών στους τομείς των δραστηριοτήτων τους και της σημασίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας του προτύπου των Υπηρεσιών στην εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ ή τη συμβολή τους στην πολιτική αυτή·
  - γ) να προσδιοριστεί και να ενισχυθεί ο αντίκτυπος των δραστηριοτήτων των Υπηρεσιών από την άποψη της εγγύτητας, της προσβασιμότητας και της ορατότητας της ΕΕ προς τους πολίτες της·
12. αναμένει ότι αυτή η συνολική ανάλυση θα είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του 2005, ώστε να καλυφθεί η τριετής περίοδος από τη στιγμή της έναρξης ισχύος του νέου δημοσιονομικού κανονισμού και του συναγόμενου νέου πλαισίου για το σύστημα των Υπηρεσιών·
13. καλεί τις Υπηρεσίες να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία αυτή και να συνεργασθούν με την Επιτροπή, προσφέροντας τα απαραίτητα στοιχεία για θέματα που θεωρούν σημαντικά για τη λειτουργία, τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τις ανάγκες τους, καθώς και για κάθε ζήτημα που θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της διαδικασίας απαλλαγής, με στόχο την επιτυχία της διαδικασίας αυτής αλλά και την αύξηση της υπευθυνότητας και διαφάνειας των Υπηρεσιών· καλεί τις Υπηρεσίες να υποβάλουν τα στοιχεία αυτά και στις αρμόδιες επιτροπές του·

<sup>(1)</sup> Όπως διατυπώθηκε στο Παράρτημα I της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος — Προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013» 2007-2013 (COM(2004)0101, σ. 38).

<sup>(2)</sup> Βλ. Παράρτημα στην έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής για την απαλλαγή για το 2002 (COM(2004)0648, σ. 108).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. καλεί την Επιτροπή, παράλληλα με τη διαδικασία αυτή, να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2005, προτάσεις για αλλαγές στα καθεστώτα των υπαρχουσών Υπηρεσιών με στόχο, μεταξύ των άλλων, τη βελτίωση της σχέσης της με τις Υπηρεσίες αυτές· οι εν λόγω προτάσεις θα πρέπει να αποσκοπούν:

- α) στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των Υπηρεσιών,
- β) στην καθιέρωση ή την διεύρυνση της συνεργασίας όσον αφορά τον προσδιορισμό των προς κάλυψη αναγκών και των στόχων όσον αφορά το παρακτέο έργο, καθώς και της στρατηγικής για την επίτευξή τους και όσον αφορά τον ορισμό των προδιαγραφών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση,
- γ) στη βελτίωση της συμπληρωματικής δράσης την καλύτερη οργάνωση των αναγκαίων πόρων και την αποδοτική χρήση τους για την παραγωγή αποτελεσμάτων, καθώς και στη διαμόρφωση μιας επικοινωνιακής στρατηγικής για τη διάδοση των αποτελεσμάτων αυτών·

15. τονίζει ότι, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης για την υποβολή πρότασης σχετικά με τη σύσταση νέας Υπηρεσίας, η Επιτροπή οφείλει να προβαίνει σε αυστηρή αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της προστιθέμενης αξίας των λειτουργιών που αυτή θα επιτελεί, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες δομές, τις αρχές της επικουρικότητας, της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της απλούστευσης των διαδικασιών·

16. αναμένει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ταχέως τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική προσωπικού των Υπηρεσιών, που το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει να υποβάλει η Επιτροπή πριν από το τέλος της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2005·

#### **Γενικές παρατηρήσεις προς τις Υπηρεσίες**

17. αναμένει ότι θα λαμβάνει στο εξής, από όλες τις Υπηρεσίες, την έκθεση που περιλαμβάνει τα συνοπτικά στοιχεία των λογιστικών ελέγχων του εσωτερικού ελεγκτή, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν και τις ενέργειες που έγιναν σε σχέση με αυτές τις συστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002·

18. καλεί τις Υπηρεσίες να πραγματοποιήσουν περαιτέρω προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή του καθεστώτος για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τους εργαζομένους σε αυτές (διαδικασίες πρόσληψης και σχετικές αποφάσεις, προσωπικοί φάκελοι, υπολογισμός της αμοιβής και των επιδομάτων, πολιτική προαγωγών, ποσοστό κενών θέσεων, ποσοστώσεις για τον σεβασμό της ισότητας των φύλων κ.λπ.)·

19. σημειώνει ότι, γενικά, τα αντίστοιχα ποσοστά ανδρών και γυναικών υπαλλήλων στο σύνολο των υπαλλήλων των Υπηρεσιών δείχνουν ότι υπάρχει κάποια ανισορροπία μεταξύ ανδρών και γυναικών· διαπιστώνει με θλίψη ότι, ενώ οι άνδρες αποτελούν το ένα τρίτο του συνόλου των εργαζομένων, η εκπροσώπησή τους στα υψηλότερα κλιμάκια της ιεραρχίας είναι πολύ μεγαλύτερη, ενώ οι γυναίκες εκπροσωπούνται σε μεγαλύτερο ποσοστό στις χαμηλές θέσεις· καλεί τις Υπηρεσίες να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης αυτής·

20. καλεί τις Υπηρεσίες να διασφαλίσουν ότι όλες οι σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23 Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση, και τις συνθήκες<sup>(1)</sup> εργασίας, έχουν ενταχθεί στις αντίστοιχες πολιτικές προσωπικού τους·

21. αναμένει ότι οι Υπηρεσίες, ανταποκρινόμενες στις σχετικές παρατηρήσεις του Συνεδρίου, θα σεβασθούν πλήρως τις δημοσιονομικές αρχές που θέτει ο δημοσιονομικός κανονισμός, και ιδίως εκείνες της ενότητας και της αυθεντικότητας του προϋπολογισμού· καλεί τις Υπηρεσίες που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να σεβασθούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά τα λογιστικά ζητήματα και να ενισχύσουν περισσότερο τις διαδικασίες όσον αφορά την εσωτερική διαχείριση και έλεγχο στους κόλπους τους με στόχο την αύξηση της υπευθυνότητας, της διαφάνειας και της προστιθέμενης ευρωπαϊκής αξίας·

22. ενθαρρύνει τις Υπηρεσίες, ιδίως εκείνες των οποίων οι δραστηριότητες έχουν κοινά στοιχεία με εκείνες άλλων Υπηρεσιών, να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, δημιουργώντας ευκαιρίες για τη διαμόρφωση συνεργειών· τις καλεί να επισημοποιήσουν, όπου ενδείκνυται, τη συνεργασία αυτή με συγκεκριμένες συμφωνίες (κοινές δηλώσεις, μηνόμια συνεννόησης, αποφάσεις κοινού σχεδιασμού και δράσεων/προγραμμάτων που παρουσιάζουν συμπληρωματικά χαρακτηριστικά), ώστε να διασφαλισθεί ότι δεν γίνεται διπλή εργασία, ότι το έργο κάθε Υπηρεσίας είναι σαφώς προσδιορισμένο και ότι το αποτέλεσμα των κοινών προσπαθειών μεγιστοποιεί την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο του έργου τους· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά για το ζήτημα αυτό·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

23. καλεί τις Υπηρεσίες να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες για την ανάθεση και τη διαχείριση των συμβάσεων· τις καλεί να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα όσον αφορά τις διοικητικές δομές τους, ώστε να ενισχύσουν τις διαδικασίες, τους διαύλους και τη διαχείριση του εσωτερικού ελέγχου· πιστεύει ότι στα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται, όπου αυτό είναι αναγκαίο ή εφικτό, η δημιουργία εξειδικευμένων μονάδων με έργο τους την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, στη βάση αναλύσεων κινδύνου, σχετικά με την καλύτερη δυνατή προετοιμασία των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων, τη διασφάλιση της επίβλεψης και της απαιτούμενης παρακολούθησης· καλεί την Επιτροπή και το Συνέδριο να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τις Υπηρεσίες στο ζήτημα αυτό·

24. σημειώνει τις δυσκολίες στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι διευθυντές, ιδιαίτερα μάλιστα των «νεοσυσταθεισών» Υπηρεσιών, όσον αφορά τη συμμόρφωση των Υπηρεσιών με το χρονοδιάγραμμα και τις προθεσμίες για την υποβολή εκθέσεων όπως ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός· καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών, στην προοπτική της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού στη διάρκεια του 2005, να ενημερώσουν τις Επιτροπές Προϋπολογισμού και Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις δυσχέρειες που έχουν συναντήσει μέχρι σήμερα, ώστε αυτές να ληφθούν υπόψη κατά τη διαδικασία της αναθεώρησης· καλεί τους διευθυντές να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις για εναλλακτικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις προθεσμίες που ανταποκρίνονται καλύτερα στις λειτουργικές απαιτήσεις των Υπηρεσιών, με παράλληλο σεβασμό των υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων που επιβάλλει στις Υπηρεσίες ο δημοσιονομικός κανονισμός·

25. σημειώνει τη θετική ανταπόκριση των διευθυντών των Υπηρεσιών στο αίτημα της επιτροπής του Κοινοβουλίου που είναι αρμόδια για την απαλλαγή να καθιερωθεί ένα ακριβέστερο σύστημα επικοινωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση από τις Υπηρεσίες στην επιτροπή αυτή των εγγράφων που σχετίζονται με την υποχρέωση αναφοράς των Υπηρεσιών· είναι της γνώμης ότι η καλύτερη οργάνωση της επικοινωνίας αυτής θα ενισχύσει τη συνεργασία της επιτροπής αυτής με τις Υπηρεσίες και θα οδηγήσει στη βελτίωση του δημοκρατικού ελέγχου·

26. καλεί τους διευθυντές των Υπηρεσιών να συνοδεύουν στο εξής την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων τους, η οποία υποβάλλεται μαζί με οικονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες, από δήλωση διαβεβαίωσης όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεών τους, παρόμοιες των δηλώσεων που υποβάλλουν σήμερα οι Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής·

27. καλεί τις Υπηρεσίες να αναπτύξουν μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας που θα ικανοποιεί την ανάγκη να γίνονται διαθέσιμα, υπό την κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα του έργου τους στο ευρύ κοινό και όχι μόνο να παρουσιάζονται στα θεσμικά όργανα, τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών, τους ειδικούς, τους εταίρους ή συγκεκριμένους επωφελομένους· στην προοπτική της ανάπτυξης μιας τέτοιας στρατηγικής, καλεί τις υπηρεσίες να εντείνουν τη συνεργασία τους και την ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με τις βέλτιστες πρακτικές στην προσπάθεια επίτευξης αυτού του στόχου· ζητεί από τις Υπηρεσίες να ενημερώσουν κατάλληλα τις αρμόδιες επιτροπές του, πριν από την επόμενη διαδικασία απαλλαγής, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά τη διαμόρφωση μιας τέτοιας στρατηγικής προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και έγκαιρη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων τους·

### **Γενικές παρατηρήσεις προς το Ελεγκτικό Συνέδριο και τις Υπηρεσίες**

28. χαιρετίζει την πρωτοβουλία του Ελεγκτικού Συνεδρίου να προσθέσει στις ειδικές εκθέσεις του για τις Υπηρεσίες έναν πίνακα με συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με τις αρμοδιότητες, τη διοίκηση, τους διαθέσιμους πόρους και το παραγόμενο προϊόν/έργο κάθε Υπηρεσίας· πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτόν βελτιώνεται η σαφήνεια και η διαφάνεια του έργου αυτών των κοινοτικών οργανισμών, ενώ ταυτόχρονα προσφέρεται μια χρήσιμη βάση για συγκρίσεις, όπου αυτό είναι εφικτό, στην προσπάθεια να προωθηθεί η διαμόρφωση του εναρμονισμένου πλαισίου για τις Υπηρεσίες, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

29. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, με στόχο την αναβάθμιση των διαδικασιών και των τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της διαχείρισης σε δημοσιονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, στην προοπτική καθιέρωσης μιας μεθοδολογίας που θα προετοιμάσει το έδαφος για μια θετική απόφαση όσον αφορά την απαλλαγή, ήδη από την έναρξη της διαδικασίας· ζητεί να ενημερώνεται τακτικά όσον αφορά την πραγματοποιηθείσα πρόοδο και την εφαρμογή των βέλτιστων πρακτικών·

30. καλεί το Συνέδριο και τις Υπηρεσίες να βελτιώσουν τη διαφάνεια της *procédure contradictoire* πριν από την τελική έκθεση του Συνεδρίου σχετικά με την απαλλαγή, ώστε να αποφευχθεί κάθε αντίφαση ή ασάφεια που θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία όλης της διαδικασίας· στο πλαίσιο αυτό, καλεί το Συνέδριο και την Επιτροπή να προτείνουν έναν εφικτό τρόπο για την ενημερότητα των πληροφοριών όσον αφορά τις βελτιώσεις που έχουν εφαρμοσθεί ή τα προβλήματα που έχουν ανακύψει, από την πρώτη συζήτηση της προπαρασκευαστικής έκθεσης του Συνεδρίου μέχρι τη στιγμή της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής, ώστε να είναι πάντοτε διαθέσιμη η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης κάθε Υπηρεσίας·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

P6\_TA(2005)0114

**Απαλλαγή 2003: 6ο, 7ο, 8ο και 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης****1.**

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά την εκτέλεση των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στις απαλλαγές για το 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004),
  - έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς των 6ου, 7ου, 8ου και 9ου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση χρηματοοικονομικής διαχείρισης των 6ου, 7ου, 8ου και 9ου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2004)1271),
  - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δραστηριότητες των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τα Ευρωπαϊκά Ταμεία Ανάπτυξης <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τις συστάσεις του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 33 της Εσωτερικής Συμφωνίας της 20ής Δεκεμβρίου 1995 μεταξύ των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση της κοινοτικής βοήθειας στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοοικονομικού πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στην τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 32 της Διεθνούς Συμφωνίας της 18ης Σεπτεμβρίου 2000 μεταξύ των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση της κοινοτικής βοήθειας στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφετέρου, που υπογράφηκε στο Κοτονού (Μπενίν) στις 23 Ιουνίου 2000, και τη διάθεση χρηματοοικονομικής ενίσχυσης στα υπερπόντια κράτη και εδάφη στα οποία έχει εφαρμογή το τέταρτο μέρος της Συνθήκης ΕΚ <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 276 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 74 του δημοσιονομικού κανονισμού της 16ης Ιουνίου 1998, που εφαρμόζεται στην αναπτυξιακή χρηματοδοτική συνεργασία στο πλαίσιο της τέταρτης Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 119 του δημοσιονομικού κανονισμού της 27ης Μαρτίου 2003, που εφαρμόζεται στο 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης <sup>(6)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70, 71 (τρίτη παύλα) και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης (A6-0069/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη δήλωση αξιοπιστίας για τα Ευρωπαϊκά Ταμεία Ανάπτυξης το Ελεγκτικό Συνέδριο συμπεραίνει πως, με ορισμένες εξαιρέσεις, οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος 2003 αντανακλούν αξιόπιστα τα έσοδα και τις δαπάνες για το οικονομικό έτος και την οικονομική κατάσταση στο τέλος του έτους,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το συμπέρασμα του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τη νομιμότητα και την κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων βασίζεται, μεταξύ άλλων, στον έλεγχο δείγματος των πράξεων,

<sup>(1)</sup> EE C 293 της 30.11.2004, σ. 315.

<sup>(2)</sup> EE C 293 της 30.11.2004, σ. 327.

<sup>(3)</sup> EE L 156 της 29.5.1998, σ. 108.

<sup>(4)</sup> EE L 317 της 15.12.2000, σ. 355.

<sup>(5)</sup> EE L 191 της 7.7.1998, σ. 53.

<sup>(6)</sup> EE L 83 της 1.4.2003, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο θεωρεί, με βάση τα έγγραφα που εξέτασε, πως τα έσοδα που καταχωρίστηκαν στους λογαριασμούς και τα ποσά που κατανεμήθηκαν σε αναλήψεις υποχρεώσεων και πληρωμές για τα ΕΤΑ είναι, στο σύνολό τους, νόμιμα και κανονικά,
1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή όσον αφορά την εκτέλεση του έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003·
  2. υποβάλλει τις παρατηρήσεις του στο συνοδευτικό ψήφισμα·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το συνοδευτικό ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

## 2.

### **Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στις απαλλαγές για το 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς των 6ου, 7ου, 8ου και 9ου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004),
- έχοντας υπόψη την έκθεση χρηματοοικονομικής διαχείρισης των 6ου, 7ου, 8ου και 9ου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2004)1271),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δραστηριότητες των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τα Ευρωπαϊκά Ταμεία Ανάπτυξης <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις συστάσεις του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 33 της Εσωτερικής Συμφωνίας της 20ής Δεκεμβρίου 1995 μεταξύ των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση της κοινοτικής βοήθειας στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοοικονομικού πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στην τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 32 της Διεθνούς Συμφωνίας της 18ης Σεπτεμβρίου 2000 μεταξύ των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση της κοινοτικής βοήθειας στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφετέρου, που υπογράφηκε στο Κοτονού (Μπενίν) στις 23 Ιουνίου 2000, και τη διάθεση χρηματοοικονομικής ενίσχυσης στα υπερπόντια κράτη και εδάφη στα οποία έχει εφαρμογή το τέταρτο μέρος της Συνθήκης ΕΚ <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 74 του δημοσιονομικού κανονισμού της 16ης Ιουνίου 1998, που εφαρμόζεται στην αναπτυξιακή χρηματοδοτική συνεργασία στο πλαίσιο της τέταρτης Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 119 του δημοσιονομικού κανονισμού της 27ης Μαρτίου 2003, που εφαρμόζεται στο 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 315.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 327.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 156 της 29.5.1998, σ. 108.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 355.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 191 της 7.7.1998, σ. 53.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 83 της 1.4.2003, σ. 1.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 70, 71 (τρίτη παύλα) και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης (Α6-0069/2005),

1. επισημαίνει ότι η οικονομική κατάσταση των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 στις 31 Δεκεμβρίου 2003 ήταν η ακόλουθη:

Πίνακας 2 — Συνολική χρήση των πόρων των ΕΤΑ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003

(σε εκατ. ευρώ)

	Κατάσταση στο τέλος του 2002		Εκτέλεση του προϋπολογισμού κατά το οικονομικό έτος 2003					Κατάσταση στο τέλος του 2003					
	Συνολικό ποσό	Ποσοστό εκτέλεσης % <sup>(1)</sup>	6ο ΕΤΑ	7ο ΕΤΑ	8ο ΕΤΑ <sup>(2)</sup>	9ο ΕΤΑ <sup>(2)</sup>	Συνολικό ποσό <sup>(2)</sup>	6ο ΕΤΑ	7ο ΕΤΑ	8ο ΕΤΑ <sup>(2)</sup>	9ο ΕΤΑ <sup>(2)</sup>	Συνολικό ποσό <sup>(2)</sup>	Ποσοστό εκτέλεσης % <sup>(1)</sup>
<b>Α — ΠΟΡΟΙ<sup>(4)</sup></b>	32 840,4		-357,5	-585,6	-1 736,7	15 493,1	12 813,3	7 471,6	10 926,1	11 762,9	15 493,1	45 653,7	
<b>Β — ΧΡΗΣΗ</b>													
1. Αναλήψεις υποχρεώσεων	29 921,2	91,1 %	-13,1	-2,6	255,1	3 522,4	3 761,8	7 471,6	10 926,1	11 762,9	3 522,4	33 683,0	73,8 %
2. Επιμέρους νομικές δεσμεύσεις	24 824,2	75,6 %	30,7	311,7	1 406,6	1 133,7	2 882,7	7 349,6	10 297,1	8 926,5	1 133,7	27 706,9	60,7 %
3. Πληρωμές <sup>(3)</sup>	21 536,4	65,6 %	47,0	486,2	1 559,6	281,7	2 374,5	7 282,1	9 718,6	6 628,5	281,7	23 910,9	52,4 %
<b>Γ — ΕΚΚΡΕΜΟΥΣΕΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ (Β1-Β3)</b>	8 384,8	25,5 %						189,5	1 207,5	5 134,4	3 240,7	9 772,1	21,4 %
<b>Δ — ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΙΣΟΖΥΓΙΟ (Α-Β1)</b>	2 919,2	8,9 %						0,0	0,0	0,0	11 970,7	11 970,7	26,2 %

Πηγή: Ελεγκτικό Συνέδριο, με βάση τα δημοσιονομικά δελτία των ΕΤΑ στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

<sup>(1)</sup> Ως ποσοστό των πόρων.

<sup>(2)</sup> Συμπεριλαμβανομένων 732,9 εκατ. ευρώ σε υποχρεώσεις, 347,4 εκατ. ευρώ σε επιμέρους νομικές δεσμεύσεις και 97,7 εκατ. ευρώ σε πληρωμές προκαταβολών για την εφαρμογή της συμφωνίας του Κοτονού.

<sup>(3)</sup> Για διευκόλυνση της σύγκρισης με τα προηγούμενα έτη, τα στοιχεία αυτά περιλαμβάνουν επιχειρήσεις που τώρα διαχειρίζεται αυτόνομα η ΕΤΕΠ (πιστώσεις: 2 245 εκατ. ευρώ, οικονομικές υποχρεώσεις: 366 εκατ. ευρώ, επιμέρους νομικές δεσμεύσεις: 140 εκατ. ευρώ, πληρωμές: 4 εκατ. ευρώ).

<sup>(4)</sup> Αρχική διάθεση πιστώσεων για τα 6ο, 7ο, 8ο και 9ο ΕΤΑ, τόκοι, λοιποί πόροι και μεταφορές από προηγούμενα ΕΤΑ.

<sup>(5)</sup> Συμπεριλαμβάνονται οι μεταφορές από το Stabex (7ο ΕΤΑ: 104 εκατ. ευρώ, 8ο ΕΤΑ: 87 εκατ. ευρώ, σύνολο 191 εκατ. ευρώ).

2. εγκρίνει το κλείσιμο των λογαριασμών όσον αφορά την εκτέλεση του έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

### 3.

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις που είναι ενσωματωμένες στην απόφαση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά την εκτέλεση των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στις απαλλαγές για το 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς των 6ου, 7ου, 8ου και 9ου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004),

## Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δραστηριότητες των έκτου, έβδομου, όγδοου και ένατου Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2003, μαζί με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τα Ευρωπαϊκά Ταμεία Ανάπτυξης <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Μαρτίου 2001 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Απριλίου 2004 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος: προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013, <sup>(4)</sup>
  - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του γραφείου συνεργασίας EuropeAid για το 2003,
  - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του 2004 της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την αναπτυξιακή πολιτική και την εξωτερική βοήθεια της ΕΚ (COM(2004)0536),
  - έχοντας υπόψη τις συστάσεις του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 33 της Εσωτερικής Συμφωνίας της 20ής Δεκεμβρίου 1995 μεταξύ των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση της κοινοτικής βοήθειας στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοοικονομικού πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στην τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 32 της Διεθνούς Συμφωνίας της 18ης Σεπτεμβρίου 2000 μεταξύ των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση της κοινοτικής βοήθειας στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφετέρου, που υπογράφηκε στο Κοτονού (Μπενίν) στις 23 Ιουνίου 2000, και τη διάθεση χρηματοοικονομικής ενίσχυσης στα υπερπόντια κράτη και εδάφη στα οποία έχει εφαρμογή το τέταρτο μέρος της Συνθήκης ΕΚ <sup>(6)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 74 του δημοσιονομικού κανονισμού της 16ης Ιουνίου 1998, που εφαρμόζεται στην αναπτυξιακή χρηματοδοτική συνεργασία στο πλαίσιο της τέταρτης Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ <sup>(7)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 119 και 120 του δημοσιονομικού κανονισμού της 27ης Μαρτίου 2003, που εφαρμόζεται στο 9ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης <sup>(8)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 70, 71 (τρίτη παύλα) και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης (A6-0069/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 119 του δημοσιονομικού κανονισμού της 27ης Μαρτίου 2003 απαιτεί από την Επιτροπή να λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να ανταποκριθεί στις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την απόφαση απαλλαγής και να συντάσσει έκθεση, μετά από αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σχετικά με τα μέτρα που έλαβε σε συνέχεια αυτών των παρατηρήσεων και σχολίων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταρρύθμιση της διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας της ΕΚ δρομολογήθηκε το Μάιο του 2000 <sup>(9)</sup> και η μεταρρύθμιση της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΚ το Νοέμβριο του 2000 <sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 315.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 293 της 30.11.2004, σ. 327.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 277 της 1.10.2001, σ. 130.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν P5\_TA(2004)0367.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 156 της 29.5.1998, σ. 108.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 355.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 191 της 7.7.1998, σ. 53.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 83 της 1.4.2003, σ. 1.

<sup>(9)</sup> Ανακοίνωση προς την Επιτροπή για τη Διαχείριση της Εξωτερικής Βοήθειας, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 16 Μαΐου 2000.

<sup>(10)</sup> Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την Αναπτυξιακή Πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, που ενέκρινε το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων (Ανάπτυξη) στις 10 Νοεμβρίου 2000.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των μελών της, αφετέρου, που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 (Συμφωνία του Κοτονού)<sup>(1)</sup>, τέθηκε σε ισχύ την 1η Απριλίου 2003,

1. εκτιμά ότι η αναπτυξιακή πολιτική αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, στόχος της οποίας είναι η εξάλειψη της φτώχειας με την ενίσχυση των κοινωνικών υποδομών, της εκπαίδευσης και της υγείας, την αύξηση των δυνατοτήτων παραγωγής του φτωχού πληθυσμού και τη χορήγηση ενίσχυσης στις ενδιαφερόμενες χώρες ώστε να μπορέσουν να τονώσουν την ανάπτυξη και τις τοπικές δυνατότητες· τονίζει ότι η επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας θα αποτελούσε μείζον βήμα προς την κατεύθυνση της επίτευξης αυτού του στόχου· εκτιμά ότι το ETA είναι σημαντικό εργαλείο για την υλοποίηση της πολιτικής αυτής στις χώρες ΑΚΕ και ότι η αποτελεσματικότητά του πρέπει να ενισχυθεί με την εντονότερη εστίαση σε δράσεις που στοχεύουν στην εξάλειψη της φτώχειας και με την ταχύτερη εκτέλεσή του η οποία θα συνοδεύεται από μεγαλύτερη διαφάνεια, περισσότερη υπευθυνότητα και σεβασμό των αρχών της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης·

2. αναγνωρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να εστιάσει τις αναπτυξιακές δράσεις της στην επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας, συμπεριλαμβανομένου του εντοπισμού δέκα βασικών δεικτών· χαιρετίζει την χρήση αυτών των βασικών δεικτών στις ενδιάμεσες επισκοπήσεις του ETA για την αξιολόγηση της προόδου προς την κατεύθυνση της εξάλειψης της φτώχειας· ζητεί από την Επιτροπή να εντείνει τις προσπάθειές της προς την κατεύθυνση αυτή και συνιστά να διατεθεί το 35 % των δαπανών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αναπτυξιακή συνεργασία στην υλοποίηση των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας·

3. αναγνωρίζει τα προβλήματα που παρουσιάζει η μέτρηση του αντίκτυπου της κοινοτικής βοήθειας στην επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας σε περιβάλλοντα πολλαπλών χορηγιών· εκφράζει αποδοκιμασία για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει καταβάλει προσπάθειες για τη θέσπιση ενός κατάλληλου μηχανισμού μέτρησης αυτού του αντίκτυπου και κατά συνέπεια, αρκείται στη μέτρηση της προόδου των αναπτυσσόμενων χωρών προς την κατεύθυνση της επίτευξης των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας· εκφράζει αποδοκιμασία για το γεγονός ότι οι απαντήσεις της Επιτροπής στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής Ανάπτυξης είναι ιδιαίτερα ασαφείς όσον αφορά την ενσωμάτωση των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας στις αναπτυξιακές δράσεις της Επιτροπής·

4. χαιρετίζει τις βελτιώσεις που πραγματοποίησε η Επιτροπή στο σύστημα υποβολής εκθέσεων που εφαρμόζει και αναγνωρίζει τη βελτιωμένη ποιότητα της ετήσιας έκθεσης 2004 για την αναπτυξιακή πολιτική και την εξωτερική βοήθεια της ΕΚ (COM(2004)0536 και SEC(2004)1027)·

5. αποφασίζει να καθιερώσει τη διεξαγωγή ετήσιας συζήτησης της ολομέλειας σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για την αναπτυξιακή πολιτική και την εξωτερική βοήθεια·

6. εκφράζει επιδοκιμασία για το γεγονός ότι από το συνολικό ποσό χρηματοδότησης των 4 079 εκατ. ευρώ που διατέθηκε για τις χώρες ΑΚΕ το 2003 (ETA και γενικός προϋπολογισμός της ΕΕ), το 33 % (1 346 εκατ. ευρώ) αφορούσε υποδομές και υπηρεσίες κοινωνικού χαρακτήρα· αποδοκιάζει το γεγονός ότι μόνο 62 εκατ. ευρώ (1,5%) διατέθηκαν για τη βασική εκπαίδευση και 212 εκατ. ευρώ (5,2) για βασικές δαπάνες στον τομέα της υγείας· παροτρύνει την Επιτροπή να αυξήσει τις πιστώσεις που διαθέτει για αυτούς τους τομείς και ζητεί να διατίθεται το 20 % των δαπανών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αναπτυξιακή συνεργασία στη βασική εκπαίδευση και την υγεία στις αναπτυσσόμενες χώρες·

### Λογαριασμοί

7. επισημαίνει ότι οι ισολογισμοί και οι λογαριασμοί υποβλήθηκαν αργά· επισημαίνει ότι σύμφωνα με τον προγραμματισμό, ο εκσυγχρονισμός των λογαριασμών των ETA θα ολοκληρωθεί μέσα στις καθορισμένες προθεσμίες· αναμένει την έκθεση του λογιστή της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση των λογαριασμών της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένων των λογαριασμών των ETA, την 1η Ιανουαρίου 2005· ζητεί να τηρείται ενήμερο για την πρόοδο του εκσυγχρονισμού του νέου ολοκληρωμένου μηχανογραφικού συστήματος (ABAC-FED)·

8. επισημαίνει ότι, μολονότι τα κονδύλια των ταμείων ανάπτυξης που διαχειρίζεται η ΕΤΕπ δεν ελέγχονται ούτε από το Ελεγκτικό Συνέδριο ούτε από το Κοινοβούλιο στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής, ενσωματώνονται στους λογαριασμούς του ETA· θεωρεί ότι η διαφάνεια θα αυξηθεί αν διαβιβάζονται πληροφορίες σχετικά με τα κονδύλια αυτά στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή, που είναι υπεύθυνη για την επικύρωση των λογαριασμών του ETA·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.



Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### **Δήλωση αξιοπιστίας**

9. επισημαίνει ότι, με εξαίρεση τα ακόλουθα προβλήματα (<sup>1</sup>), το Ελεγκτικό Συνέδριο θεωρεί ότι οι λογαριασμοί απεικονίζουν αξιόπιστα τα έσοδα και τις δαπάνες σε σχέση με τα έκτο, έβδομο, όγδοο, και ένατο ETA:

- α) τα ποσά που πρέπει να καταβληθούν στα ETA δεν περιλαμβάνονται στον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 2003 (27,5 εκατ. ευρώ)·
- β) προκαταβολές (400 εκατ. ευρώ)·
- γ) κονδύλια Stabex·
- δ) κονδύλια που μεταβιβάστηκαν στην ΕΤΕπ και δεν χρησιμοποιήθηκαν (209 εκατ. ευρώ)·

10. επισημαίνει την άποψη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ότι ο Γενικός Γραμματέας του γραφείου συνεργασίας EuropeAid θα έπρεπε να εκφράσει επιφύλαξη στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων και τη δήλωση σχετικά με τα χρέη και την ορθή χρήση των κονδυλίων Stabex, δεδομένου ότι τότε δεν είχε επαρκή πληροφόρηση για να συναγάγει τεκμηριωμένα συμπεράσματα·

11. επισημαίνει ότι, σε σχέση με τις υποκείμενες πράξεις, το Ελεγκτικό Συνέδριο φρονεί ότι τα έσοδα που καταχωρίστηκαν στους λογαριασμούς, τα ποσά που κατανεμήθηκαν στα ETA, οι αναλήψεις υποχρεώσεων και οι πληρωμές στα πλαίσια του οικονομικού έτους είναι, στο σύνολό τους, νόμιμα και κανονικά· επισημαίνει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο διαμόρφωσε την άποψη του με βάση ανάλυση των συστημάτων και ελέγχων εποπτείας, τον οικονομικό έλεγχο διαφόρων πράξεων και την ανάλυση της ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων και της δήλωσης του γενικού Γραμματέα του γραφείου συνεργασίας EuropeAid·

12. ζητεί από την Επιτροπή να αντιμετωπίσει τις ακόλουθες αδυναμίες που επισημαίνει το Ελεγκτικό Συνέδριο όσον αφορά τα συστήματα και τους ελέγχους εποπτείας:

- α) οι επιπτώσεις από την εφαρμογή προτύπων εσωτερικού ελέγχου είναι περιορισμένες διότι η εφαρμογή τους στις αντιπροσωπείες συνδέεται με τη διαδικασία αποκέντρωσης·
- β) τα σχέδια δράσης πρέπει να συνεχίζονται και να εφαρμόζονται πληρέστερα, ιδιαίτερα σε επίπεδο αντιπροσωπείας, προκειμένου να προσφέρουν ουσιαστικό μελλοντικό πλαίσιο για τα συστήματα και τους ελέγχους εποπτείας·
- γ) τα συστήματα και οι έλεγχοι εποπτείας που καλύπτουν συμβάσεις και πληρωμές, αν και είναι γενικά καλοσχεδιασμένα, απαιτούν βελτιώσεις στην εφαρμογή τους·

### **Έκθεση δημοσιονομικής διαχείρισης**

13. επισημαίνει ότι η έκθεση δημοσιονομικής διαχείρισης υποβλήθηκε με αργά· εκφράζει ικανοποίηση για την ποσότητα και την ποιότητα των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στην έκθεση δημοσιονομικής διαχείρισης, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που είχε ζητήσει ρητά το Κοινοβούλιο στη σύστασή του για την απάλλαγή για το 2002· ζητεί από την Επιτροπή να βελτιώσει περαιτέρω την έκθεση αυτή στο μέλλον, επιτρέποντας ιδιαίτερα τη σύγκριση των ποσών που διατίθενται σε έργα, της δημοσιονομικής στήριξης και της μη προγραμματιζόμενης βοήθειας στο πλαίσιο του ένατου ETA, με εκείνα των προηγούμενων ETA και την απόκτηση μιας γενικής εικόνας του διοικητικού κόστους των ETA·

### **Απόδοση ευθύνης**

14. επισημαίνει ότι ενώ ο Επίτροπος ανάπτυξης και ανθρωπιστικής βοήθειας είναι υπεύθυνος για την πολιτική του ETA, ο Επίτροπος εξωτερικών σχέσεων και ευρωπαϊκής πολιτικής γειτνίασης είναι υπεύθυνος για όλα τα γενικά ζητήματα πολιτικής και διαχείρισης σε σχέση με τη λειτουργία του EuropeAid, που εκτελεί το ETA· επισημαίνει ότι ο Επίτροπος ανάπτυξης και ανθρωπιστικής βοήθειας είναι εξουσιοδοτημένος να λαμβάνει αποφάσεις σε σχέση με το ETA και τις ειδικές γραμμές του προϋπολογισμού για τις οποίες έχει την ευθύνη· δεν είναι ακόμη πεπεισμένο ότι η «εξουσιοδότηση» αυτή θα επιτρέψει στον Επίτροπο ανάπτυξης να αναλάβει πλήρη πολιτική ευθύνη για την εκτέλεση των προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από το ETA και την αναπτυξιακή πολιτική μέσω του EuropeAid, δεδομένου ότι το EuropeAid αναφέρεται στον Επίτροπο εξωτερικών σχέσεων και πολιτικής γειτνίασης· εξακολουθεί να ανησυχεί για το γεγονός ότι η έλλειψη σαφήνειας σχετικά με τις ευθύνες μπορεί να οδηγήσει σε σύγχυση όσον αφορά την απόδοση ευθύνης για το ETA·

(<sup>1</sup>) Ελεγκτικό Συνέδριο, ετήσια έκθεση για το οικονομικό έτος 2003, σ. 387.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### Η εκτέλεση και τα RAL

15. εκφράζει την ικανοποίησή του για την αύξηση στην εκτέλεση του προϋπολογισμού το 2003· επισημαίνει, ωστόσο, ότι με τη θέσπιση του ένατου ETA και την ταχεία δέσμευση νέων κονδυλίων, το επίπεδο μη δαπανηθέντων πόρων (υπόλοιπα προς ρευστοποίηση ή RAL) αυξήθηκε σε περισσότερο από 1 δισ. ευρώ, από 8 385 εκατ. ευρώ στο τέλος του 2002 σε 9 410 εκατ. ευρώ στο τέλος του 2003· θεωρεί το επίπεδο αυτό απαράδεκτα υψηλό και καλεί την Επιτροπή να επιταχύνει την καταβολή των ενισχύσεων των ETA·

16. επισημαίνει ότι η ταχεία εκτέλεση, αν και επιθυμητή, δεν επαρκεί για να θεωρηθεί ότι η απόδοση του ETA έχει βελτιωθεί, απαιτείται βελτίωση και στην επίτευξη των στόχων· επισημαίνει τη σύγκριση μεταξύ στόχων και επιτυχιών που περιλαμβάνεται στην έκθεση δημοσιονομικής διαχείρισης αλλά ζητεί από την Επιτροπή να καταβάλει μεγαλύτερη προσπάθεια για τον καθορισμό αποτιμήσιμων στόχων όπως ορίζεται στο δημοσιονομικό κανονισμό·

17. επισημαίνει ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν κατέβαλαν πλήρως τη συνεισφορά τους το 2003, γεγονός που, σε συνδυασμό με μια πληρωμή στο παγκόσμιο Ταμείο Υγείας, προκάλεσε έλλειψη ρευστότητας στην Επιτροπή και την υποχρέωσε να αναβάλει πληρωμές· καλεί τα κράτη μέλη να σέβονται τις νομικές υποχρεώσεις τους όσον αφορά τις συνεισφορές στο ETA·

### Δημοσιονομική στήριξη

18. σημειώνει την αυξανόμενη σπουδαιότητα της στήριξης του προϋπολογισμού, η οποία ανήλθε σε 390 εκατομμύρια ευρώ που κατανεμήθηκαν το 2003 σε 19 χώρες ΑΚΕ· αναγνωρίζει ότι η δημοσιονομική στήριξη μπορεί να συμβάλει αποτελεσματικά στην υλοποίηση των στόχων της μείωσης της φτώχειας και της βελτίωσης της διαχείρισης των δημόσιων οικονομικών των δικαιούχων χωρών, ιδίως μέσω της καλλιέργειας σε αυτές του «αισθήματος της ίδιας ευθύνης»· υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της «προσέγγισης των μεταβλητών δόσεων»· παροτρύνει την Επιτροπή να βελτιώσει τα μέσα που διαθέτει για την αξιολόγηση των οικονομικών μεταρρυθμίσεων και της ποιότητας της διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών ως προϋποθέσεων για την επιλεξιμότητα για στήριξη του προϋπολογισμού·

19. κατανοεί ότι όταν διατίθενται κονδύλια δημοσιονομικής στήριξης σε κράτη ΑΚΕ, δαπανώνται και ελέγχονται με εθνικές διαδικασίες και όχι από το ETA· γνωρίζει ότι τούτο επιβάλλει την αλλαγή των διαδικασιών παρακολούθησης της Επιτροπής, από τους καθιερωμένους ελέγχους και τις επαληθεύσεις συναλλαγών σε μια αξιολόγηση της κατάστασης όσον αφορά τη διαχείριση των δημοσίων οικονομικών, με βάση τα στοιχεία από την εποπτεία και δείκτες απόδοσης·

20. επισημαίνει, ωστόσο, ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο παρατηρεί και πάλι πως τα κριτήρια για τη διάθεση κονδυλίων δημοσιονομικής στήριξης συνίστανται ως επί το πλείστον σε μακροοικονομικούς δείκτες που παρέχουν ένα μέρος μόνο των πληροφοριών σχετικά με τη διαχείριση των δημοσίων κονδυλίων· υπενθυμίζει το αίτημά του που περιλαμβάνεται στην έκθεση για την απαλλαγή του 2002, σχετικά με την εκτίμηση του βαθμού στον οποίο ικανοποιήθηκαν οι τρεις όροι που καθορίζονται στο άρθρο 61, παράγραφος 2, της συμφωνίας του Κοτονού<sup>(1)</sup>· συμφωνεί με το Ελεγκτικό Συνέδριο ότι οι εκτιμήσεις θα πρέπει να είναι διαρθρωμένες με βάση καθένα από τα κριτήρια αυτά·

21. επισημαίνει ότι οι άλλοι χορηγοί επίσης αυξάνουν τη χρήση της δημοσιονομικής στήριξης και ότι η Επιτροπή συνεργάζεται με τέτοιους χορηγούς, και ιδιαίτερα την Παγκόσμια Τράπεζα, στην ανάπτυξη δεικτών για την αξιολόγηση της απόδοσης της διαχείρισης δημοσίων οικονομικών· επισημαίνει τις πληροφορίες που παρέχει η Επιτροπή αποκρινόμενη στο αίτημα που περιλαμβάνεται στην απαλλαγή για το 2002 για την υποβολή έκθεσης σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά το έργο στο πλαίσιο του προγράμματος δημοσίων δαπανών και δημοσιονομικής ευθύνης για την ανάπτυξη δεικτών απόδοσης για τη διαχείριση των δημοσίων οικονομικών· επισημαίνει την επιβεβαίωση της Επιτροπής ότι συμφωνήθηκε κατ' αρχήν ένα πλαίσιο στα τέλη του 2004 και ότι έως τον Ιούνιο του 2005 θα ληφθεί απόφαση σχετικά με την ολοκλήρωση του αναλυτικού πλαισίου· ζητεί να ενημερωθεί εκ νέου έως την 1η Σεπτεμβρίου 2005 σχετικά με το επιτελούμενο έργο στο πλαίσιο του προγράμματος·

### Ανώτατα Ελεγκτικά Όργανα

22. υπενθυμίζει τη σημασία που αποδίδουν, το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο στη συμμετοχή των ανώτατων ελεγκτικών οργάνων (ΑΕΟ) των χωρών ΑΚΕ στον έλεγχο του ETA<sup>(2)</sup>·

(<sup>1</sup>) Χορήγηση άμεσης δημοσιονομικής ενίσχυσης για τη στήριξη μακροοικονομικών ή τομεακών μεταρρυθμίσεων, σε περίπτωση που:

(α) η διαχείριση των δημοσίων δαπανών είναι επαρκώς διαφανής, ελεγχόμενη και αποτελεσματική·

(β) η ίδια η χώρα έχει χαράξει και έχει θέσει σε εφαρμογή μακροοικονομικές ή τομεακές πολιτικές στις οποίες έχουν συμφωνήσει οι κύριοι χορηγοί της, και

(γ) οι δημόσιες συμβάσεις είναι ανοικτές και διαφανείς.

(<sup>2</sup>) Βλ. παράγραφο 21 έως 24 του ψηφίσματος που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις οι οποίες συνοδεύουν την απόφαση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά την εκτέλεση του έκτου, έβδομου και όγδοου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2002 (EE L 330 της 4.11.2004, σ. 128).

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

23. επισημαίνει ότι οι πληροφορίες που παρέχει η Επιτροπή στην έκθεσή της για τη δημοσιονομική διαχείριση σχετικά με τα ποσά που δαπανήθηκαν σε προγράμματα με τη συμμετοχή των ΑΕΟ κατά το οικονομικό έτος 2003, σύμφωνα με το αίτημα του Κοινοβουλίου στην έκθεσή του για την απαλλαγή του 2002·

24. επισημαίνει ότι η Επιτροπή μελετά διάφορους τρόπους για την υποστήριξη και την προώθηση του ρόλου των ΑΕΟ στις χώρες ΑΚΕ· ζητεί τη διεξαγωγή αξιολόγησης των διαφόρων επιλογών που εξετάζονται, έγκαιρα για την προσεχή διαδικασία απαλλαγής·

### **Εγγραφή στον προϋπολογισμό**

25. θεωρεί ότι η εγγραφή του ΕΤΑ στον προϋπολογισμό θα εξαλείψει πολλές από τις περιπλοκές και τις δυσκολίες στην εκτέλεση των διαδοχικών ΕΤΑ, θα συμβάλει στην επιτάχυνση της ρευστοποίησής τους και θα εξαλείψει το υφιστάμενο δημοκρατικό έλλειμμα· θεωρεί ότι το ζήτημα αυτό θα πρέπει να αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο της συζήτησης για τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές·

### **Διεκπεραίωση της διαχειριστικής βοήθειας και στήριξης**

26. υποστηρίζει τη διεκπεραίωση των πόρων και την κατανομή εξουσιών λήψης αποφάσεων στις αντιπροσωπείες της Επιτροπής· αναμένει ότι η νέα αυτή οργανωτική δομή θα συμβάλει σε ακόμη υψηλότερα επίπεδα αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών από εκείνα που πέτυχε η Επιτροπή το 2003·

27. κατανοεί, ωστόσο, ότι εκτός από πλεονεκτήματα, η νέα διάρθρωση έχει και κινδύνους· βρίσκει χρήσιμο το εσωτερικό έγγραφο εργασίας της Επιτροπής «Σκιαγράφηση των κινδύνων σε σχέση με την εξωτερική βοήθεια»·

28. επισημαίνει την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την αξιολόγηση της διαδικασίας διεκπεραίωσης<sup>(1)</sup>· γνωρίζει ότι η αποκέντρωση έχει σχεδόν ολοκληρωθεί· ζητεί διαβεβαίωση ότι η διεκπεραίωση των πόρων και η ανάθεση εξουσιών λήψης αποφάσεων στις αντιπροσωπείες θα συνοδεύεται από κατάλληλους ελέγχους· ζητεί την έγκαιρη υποβολή έκθεσης για την προσεχή διαδικασία απαλλαγής, όπου να σκιαγραφείται η κατάσταση όσον αφορά τη διαδικασία διανομής και να περιγράφονται τα αναμενόμενα πλεονεκτήματα με μετρήσιμους δείκτες, να αναφέρονται τα πλεονεκτήματα που έχουν εξασφαλιστεί ως τώρα και να περιγράφονται λεπτομερώς οι δομές ελέγχου των αντιπροσωπειών, συμπεριλαμβανομένης της κατάστασης όσον αφορά την υιοθέτηση των προτύπων εσωτερικού ελέγχου·

29. επισημαίνει τη διαβεβαίωση της Επιτροπής ότι διαθέτει στις αντιπροσωπείες αρκετό προσωπικό, επαρκώς καταρτισμένο και εκπαιδευμένο στη δημοσιονομική διαχείριση· επισημαίνει, όμως, και ότι η Επιτροπή βρίσκεται στο απόλυτο κατώτερο όριο όσον αφορά το ποσοστό προσωπικού που διαχειρίζεται 10 εκατ. ευρώ σε σύγκριση με τους άλλους κύριους χορηγούς·

30. σημειώνει τους κινδύνους που εγκυμονεί η διαδικασία κατανομής αρμοδιοτήτων των αντιπροσωπειών της Επιτροπής στις χώρες ΑΚΕ, όπως οι δυσκολίες εξεύρεσης κατάλληλου προσωπικού και η πιθανότητα μη ενιαίας ερμηνείας των κανόνων μεταξύ των αντιπροσωπειών της Επιτροπής· υπογραμμίζει την ανάγκη βελτίωσης των κανόνων και επίτευξης ισορροπίας μεταξύ, αφενός, της ενίσχυσης των μηχανισμών ελέγχου και της ανάγκης υποβολής εκθέσεων και, αφετέρου, της θέσπισης αποτελεσματικών και ταχέων διαδικασιών λήψης αποφάσεων που να εστιάζουν τις κύριες αποφάσεις στα σχέδια των αντιπροσωπειών·

### **Κονδύλια Stabex**

31. επισημαίνει ότι η Επιτροπή προέβη σε απογραφή των κονδυλίων Stabex το 2003, η οποία έδειξε ότι περίπου 700 εκατ. ευρώ δεν έχουν δεσμευτεί ακόμη στους τοπικούς λογαριασμούς των αποδέκτριών χωρών· επισημαίνει ότι μολονότι κονδύλια από τους λογαριασμούς αυτούς έχουν μεταβιβαστεί στις αποδέκτριες χώρες και έχουν αφαιρεθεί επισήμως από τους λογαριασμούς του ΕΤΑ, η Επιτροπή εξακολουθεί να φέρει μερίδιο της ευθύνης για αυτά και να διατηρεί τον έλεγχο της ορθής τους χρήσης· επισημαίνει την παρατήρηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι η Επιτροπή δεν είναι σε θέση, λόγω ελλείπους εποπτείας, να ελέγξει τη χρήση των κονδυλίων· επισημαίνει ότι η Επιτροπή προτίθεται να καθιερώσει καλύτερες διαδικασίες εποπτείας έως το 2004, οι οποίες θα εφαρμοστούν πλήρως έως το 2005· καλεί την Επιτροπή να συνεργαστεί με τις αποδέκτριες χώρες για τη βελτίωση της εποπτείας και να διασφαλίσει τη δέσμευση των εκκρεμών κονδυλίων το ταχύτερο δυνατόν·

<sup>(1)</sup> SEC(2004)0561, 6.5.2004.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

### Αξιολόγηση

32. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις προσπάθειες της Επιτροπής στον τομέα του εσωτερικού ελέγχου, που της επέτρεψαν να ανταποκριθεί στα περισσότερα από τα πρότυπα· εκφράζει, ωστόσο, την ανησυχία του για την αδυναμία της Επιτροπής να ανταποκριθεί στο πρότυπο 23 σχετικά με την αξιολόγηση, λόγω έλλειψης δυνατοτήτων· ζητεί από την Επιτροπή να αναφέρει με ποιο τρόπο προτίθεται να διασφαλίσει την ορθή διεξαγωγή της αξιολόγησης και να δώσει τη σχετική συνέχεια, και να αναφέρει πότε θα είναι σε θέση να ανταποκριθεί στο πρότυπο·

### Προθεσμίες

33. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει —και από το Συμβούλιο να εγκρίνει— την ακόλουθη πρόταση για την τροποποίηση της πρώτης πρότασης του άρθρου 119, παράγραφος 1, του δημοσιονομικού κανονισμού:

«Με βάση σύσταση του Συμβουλίου που εγκρίνεται με ειδική πλειοψηφία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για τη δημοσιονομική εκτέλεση κατά το οικονομικό έτος N, των πόρων του ΕΤΑ, που διαχειρίζεται σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2, πριν από τις 30 Ιουνίου του έτους N + 2.»

### P6\_TA(2005)0115

## Αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας (ΑΣΧ)

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας (ΑΣΧ) (2004/2252(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη διακήρυξη της χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών της 8ης Σεπτεμβρίου 2000, η οποία εκθέτει τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας (ΑΣΧ) ως κοινά κριτήρια που καθόρισε η διεθνής κοινότητα για την εξάλειψη της φτώχειας,
- έχοντας υπόψη τις διαδοχικές εκθέσεις σχετικά με την ανθρώπινη ανάπτυξη που εκπονήθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) — Οι λιγότερο αναπτυγμένες χώρες 2002: Δραπετεύοντας από την παγίδα της φτώχειας,
- έχοντας υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ σχετικά με την εφαρμογή της διακήρυξης του ΟΗΕ για τη χιλιετία, η πιο πρόσφατη από τις οποίες φέρει την ημερομηνία 27 Αυγούστου 2004,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της ομάδας εργασίας του ΟΗΕ για το εγχείρημα της χιλιετίας με επικεφαλής τον Καθηγητή Jeffrey Sachs «Investing in Development: a practical plan to achieve the Millennium Development Goals» (Επενδύοντας στην ανάπτυξη: ένα πρακτικό σχέδιο για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας),
- έχοντας υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις της UNICEF σχετικά με την κατάσταση των παιδιών στον κόσμο και τη Σύμβαση του ΟΗΕ του 1989, για τα δικαιώματα του παιδιού,
- έχοντας υπόψη τις τελικές δηλώσεις και τα συμπεράσματα διεθνών διασκέψεων, ιδίως της διεθνούς διάσκεψης για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης (Μοντερέι, 2002), της παγκόσμιας διάσκεψης κορυφής για την αειφόρο ανάπτυξη (Γιοχάνεσμπουργκ, 2002), της τρίτης διάσκεψης του ΟΗΕ για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες (Βρυξέλλες, 2001), της τέταρτης υπουργικής διάσκεψης στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (Ντόχα, 2001), της διεθνούς διάσκεψης για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη (ICPD) (Κάιρο, 1994), της ειδικής συνόδου της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ του 1999 σχετικά με την επισκόπηση της προόδου που σημειώθηκε όσον αφορά την επίτευξη των στόχων της ICPD (Κάιρο + 5) καθώς και του παγκόσμιου φόρουμ για την εκπαίδευση (Ντακάρ, 2000),
- έχοντας υπόψη τις επιμέρους εθνικές επιφυλάξεις που διετύπωσαν κράτη μέλη της ΕΕ στις τελικές διακηρύξεις και στα συμπεράσματα των προαναφερθεισών διασκέψεων,

## Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η ΕΕ στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης τον Μάρτιο του 2002 πριν τη διάσκεψη του Μοντερέι,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 177-181 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα άρθρα III-316 έως 318 και III-321 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας 2000-2004 (SEC(2004)1379),
  - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 2000 σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων (GAERC) της 22-23 Νοεμβρίου 2004,
  - έχοντας υπόψη τις ανακοινώσεις του Προέδρου της Επιτροπής σε συμφωνία με την αντιπρόεδρο Wallström «Strategic objectives 2005-2009: Europe 2010: A Partnership for European Renewal — Prosperity, Solidarity and Security» (Στρατηγικοί στόχοι 2005-2009: Ευρώπη 2010: μια εταιρική σχέση για την ανανέωση της Ευρώπης — ευημερία, αλληλεγγύη και ασφάλεια) καθώς και σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2005,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση που θα εγκρίνει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΕ για τη ρύθμιση όλων των εναπομενόντων ειδικών δανείων προς τις εξαιρετικά χρεωμένες φτωχές χώρες και τις λιγότερο προηγμένες χώρες από τις χώρες ΑΚΕ μετά την εφαρμογή όλων των άλλων μηχανισμών για την ελάφρυνση του χρέους των εξαιρετικά υπερχρεωμένων χωρών (COM(2001)0210), καθώς και το ψήφισμά του της 25ης Απριλίου 2002 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 13ης Ιανουαρίου 2005 σχετικά με την ελάφρυνση του χρέους των αναπτυσσομένων χωρών <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη δέσμευση που ανελήφθη στην Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για τα Τρόφιμα το 1996, να μειωθεί κατά το ήμισυ ο αριθμός των ανθρώπων που πεινούν μέχρι το έτος 2015,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου (A6-0075/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει πάνω από το 50 % της αναπτυξιακής βοήθειας διεθνώς και ότι τον Σεπτέμβριο του 2000 τα κράτη μέλη της ΕΕ και ο Πρόεδρος της Επιτροπής υπέγραψαν τη διακήρυξη της χιλιετίας, και ότι τον Δεκέμβριο του 2001 η Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ ενέκρινε τους ΑΣΧ,
- B. αναγνωρίζοντας ότι οι ΑΣΧ, οι οποίοι υπογραμμίζουν τις προσπάθειες για την εξάλειψη της φτώχειας, πρέπει να θεωρούνται μέρος μιας ευρύτερης ατζέντας για την προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης, της δικαιοσύνης, του δικαίου, της διακυβέρνησης και του κράτους δικαίου,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την έκθεση UNCTAD του 2002 για τις λιγότερο προηγμένες χώρες, ο αριθμός των ανθρώπων που ζουν σε συνθήκες άκρας ένδειας έχει υπερδιπλασιαστεί τα τελευταία 30 χρόνια, σημειώνοντας αύξηση από 138 εκ. τη δεκαετία του 60 σε 307 εκ. τη δεκαετία του 90, καθώς επίσης και ότι εάν εξακολουθήσουν οι τρέχουσες τάσεις, ο αριθμός των ανθρώπων που ζουν με λιγότερο από 1 δολάριο την ημέρα θα αυξηθεί από 307 εκ. σε 420 εκ. μέχρι το 2015,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ο αγώνας για την καταπολέμηση της φτώχειας προϋποθέτει, πάνω από όλα, ριζική αλλαγή πολιτικής τόσο στις βιομηχανικές όσο και στις αναπτυσσόμενες χώρες, προκειμένου να αντιμετωπιστούν τα διαρθρωτικά αίτια της φτώχειας, όπως είναι οι αθέμιτοι κανόνες του διεθνούς εμπορίου, οι δυσβάσταχτες αποπληρωμές χρεών των αναπτυσσόμενων χωρών προς τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, καθώς επίσης και η άνιση κατανομή του πλούτου,
- Ε. αναγνωρίζοντας ότι η επίτευξη των ΑΣΧ συνεπάγεται διπλασιασμό του τωρινού ποσού ενίσχυσης και διατήρησή του σε αυτό το επίπεδο για τουλάχιστον μια δεκαετία,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 131 E της 5.6.2003, σ. 167.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6\_TA(2005)0008.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

- ΣΤ. αναγνωρίζοντας τις ταυτόχρονες προσπάθειες εντοπισμού πρόσθετων καινοτόμων πηγών χρηματοδότησης, με παράλληλη αναγνώριση της εξίσου μεγάλης σημασίας που έχει η ποιότητα και το περιεχόμενο της βοήθειας,
- Z. εκφράζοντας λύπη για το γεγονός ότι τα δύο τρίτα των αναπτυσσόμενων χωρών δαπανούν περισσότερα χρήματα για την εξυπηρέτηση του χρέους από ό,τι για βασικές κοινωνικές υπηρεσίες,
- H. αναγνωρίζοντας ότι πολλές υπερχρεωμένες χώρες χρειάζονται 100 % ελάφρυνση του χρέους και πρέπει να φτάσουν στο 2015 χωρίς υπερβολικό χρέος,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην αξιολόγηση από ομότιμους του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης/Επιτροπής Αναπτυξιακής Βοήθειας (ΟΟΣΑ/ΕΑΒ) του 2002 ασκήθηκε κριτική στην Κοινότητα για έλλειψη ολοκληρωμένης κοινοτικής στρατηγικής και για το γεγονός ότι οι στόχοι της κοινοτικής αναπτυξιακής πολιτικής είναι πολυάριθμοι και αόριστοι και δεν ταξινομούνται με κανένα κριτήριο, καθώς και ότι στο παρελθόν δεν είχε καταβληθεί πραγματική προσπάθεια προκειμένου να διασφαλιστεί η αλληλοσυμπλήρωση της προερχόμενης από τα κράτη μέλη και της προερχόμενης από την Κοινότητα βοήθειας,
- I. επισημαίνοντας ότι μόλις το 10 % των πόρων για την υγεία σε παγκόσμιο επίπεδο διατίθεται για τις ανάγκες του 90 % του παγκόσμιου πληθυσμού, και ότι το 95 % των 38 εκατ. ανθρώπων που πάσχουν από AIDS ζει στις αναπτυσσόμενες χώρες,
- ΙΑ. αναγνωρίζοντας τη σημασία της πρόληψης αλλά τονίζοντας επίσης την ανάγκη χορήγησης αντιρετροϊκών φαρμάκων σε 3 εκατ. ανθρώπους έως τα τέλη του έτους,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι προσφάτως έχει σημειωθεί πρόοδος ως προς την αντιμετώπιση της πλέον βλαβερής μορφής των τεσσάρων παρασίτων ελονοσίας που προσβάλλουν τον άνθρωπο, γεγονός που θα καταστήσει δυνατές νέες θεραπευτικές αγωγές,
- ΙΓ. εκφράζοντας εντονότατη ανησυχία διότι υψηλότεροι ρυθμοί μόλυνσης HIV/AIDS παρατηρούνται στην υποσαχάρια Αφρική όπου οι δαπάνες για την υγεία και την εκπαίδευση μειώθηκαν δραστικά,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες τροπικές ασθένειες είναι ιάσιμες μεν, τα φάρμακα δε είτε είναι πανάκριβα, είτε δεν παράγονται πλέον, είτε είναι μειωμένης ποιότητας ή αποτελεσματικότητας,
- ΙΕ. αναγνωρίζοντας ότι, στην υποσαχάρια Αφρική το 57 % των ενηλίκων που πάσχουν από AIDS είναι γυναίκες, και εκφράζοντας λύπη για τις πιέσεις που ασκούνται για υπονόμηση προοδευτικών πολιτικών για τα δικαιώματα σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας, με αποτέλεσμα την αύξηση των ανεπιθύμητων κυήσεων και των μη ασφαλών αμβλώσεων,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικοί δεσμοί ανάμεσα στην περιβαλλοντική βιωσιμότητα, το εμπόριο και τις αναπτυξιακές πολιτικές και την εξάλειψη της φτώχειας και της πείνας, καθώς επίσης ότι η διαβίωση των φτωχών αγροτικών πληθυσμών εξαρτάται σχεδόν στο σύνολό της από την χρηστή διαχείριση των φυσικών πόρων, των δασών, του εδάφους, των βοσκοτόπων, των θαλάσσιων πόρων και των υδάτινων πόρων γλυκού νερού,
- ΙΖ. επισημαίνοντας την πρόσφατη δημοσίευση της ανησυχητικής έκθεσης για την Αξιολόγηση Χιλιότητας των Οικοσυστημάτων, η οποία καταλήγει στο συμπέρασμα ότι περίπου το 60 % (15 από 24) από τις υπηρεσίες οικοσυστημάτων που εξετάστηκαν υποβαθμίζονται ή χρησιμοποιούνται κατά μη βιώσιμο τρόπο, μεταξύ των οποίων το γλυκό νερό, τα αλιεύματα, ο καθαρισμός του ατμοσφαιρικού αέρα και των υδάτων, η ρύθμιση του περιφερειακού και του τοπικού κλίματος, οι φυσικοί κίνδυνοι και τα βλαβερά έντομα· επισημαίνοντας ότι από αυτές τις αλλαγές στα οικοσυστήματα πλήττονται περισσότερο οι πιο φτωχοί πληθυσμοί του κόσμου,
- ΙΗ. αναγνωρίζοντας τον ενδεχόμενο αντίκτυπο του γύρου ανάπτυξης της Ντόχα και την ανάγκη για δίκαια και θεμιτά οργανωμένα εμπορικά συστήματα που στοχεύουν στην διόρθωση των εμπορικών ανισοτήτων, ιδίως όσον αφορά την Αφρική, που παρατηρούνται στο διεθνές εμπόριο,
- ΙΘ. αναγνωρίζοντας ότι η αναπτυξιακή συνεργασία στο παρελθόν στηρίχθηκε κυρίως σε τομεακές στρατηγικές, εκτιμώντας ωστόσο ότι μία πλέον συστημική προσέγγιση στην επιδίωξη των ΑΣΧ θα απέβαινε εξαιρετικά επωφελής λόγω των σαφών συνεργιών που υφίστανται,

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

1. επικροτεί την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τους ΑΣΧ 2000-2004 και αναμένει τη συγκεκριαιωτική έκθεση της ΕΕ η οποία θα προτείνει πρόσθετα μέτρα για να διασφαλιστεί ο απόλυτος προσανατολισμός της κοινοτικής ενίσχυσης στην επίτευξη των ΑΣΧ·
2. τονίζει ότι η μείωση της φτώχειας με την επίτευξη των ΑΣΧ και την υλοποίηση της διακήρυξης της χιλιετίας πρέπει να αναγνωριστεί κατηγορηματικά ως το ενδεδειγμένο πλαίσιο κοινοτικής αναπτυξιακής πολιτικής, και ότι αυτό πρέπει να αντικατοπτρίζεται σαφώς σε όλες τις συναφείς νομοθετικές προτάσεις και προτάσεις πολιτικής· ωστόσο, θεωρεί ότι οι ΑΣΧ δεν πρέπει να θεωρηθούν τεχνικό θέμα που θα διευθετηθεί απλώς με διάθεση περισσότερων πόρων χωρίς παράλληλο εντοπισμό και αντιμετώπιση των βαθύτερων αιτιών της φτώχειας·
3. εκφράζει λύπη διότι έχουν οριστεί σαφείς προθεσμίες για τους ΑΣΧ 1-7, αλλά δεν συμβαίνει το ίδιο για τον ΑΣΧ 8·
4. τονίζει τη συνάφεια ανάμεσα στους ΑΣΧ, τις εθνικές στρατηγικές για τη μείωση της φτώχειας, τη μακροοικονομική πολιτική, την αποτελεσματική διαχείριση των δημόσιων δαπανών και την εναρμονισμένη ενίσχυση υπέρ της χρηστής διακυβέρνησης και των ορθών πολιτικών·
5. εκφράζει την πεποίθηση ότι τα Έγγραφα Στρατηγικής για τη Μείωση της Φτώχειας (ΕΣΜΦ) και τα Εθνικά Έγγραφα Στρατηγικής (ΕΕΣ) θα μπορούσαν να χρησιμεύσουν ως σημαντικά εργαλεία για την επίτευξη των ΑΣΧ αλλά πιστεύει ωστόσο ότι χρειάζεται να αναθεωρηθούν για να υποστηρίξουν καλύτερα τους ΑΣΧ, ζητεί δε να ενσωματωθούν οι «ταχείες νίκες» στα ΕΣΜΦ και στα ΕΕΣ προκειμένου να αποτελέσουν τμήμα μιας βιώσιμης και διαρθρωτικής προσέγγισης· πιστεύει επίσης ότι η διαδικασία της ανάπτυξης ΕΣΜΦ βασισμένων στους ΑΣΧ πρέπει να είναι ανοικτή και να στηριχθεί σε διαβουλεύσεις με όλους τους ενδιαφερόμενους φορείς σε εθνικό και διεθνές επίπεδο·
6. πιστεύει ότι οι εθνικές και περιφερειακές αναπτυξιακές πολιτικές πρέπει να καθορίζονται με δημοκρατικές διαδικασίες από τους ίδιους τους λαούς, με τις κυβερνήσεις να είναι υπόλογες σε αυτούς μέσω των δημοκρατικών θεσμών και όχι να εξαρτώνται από την εκπλήρωση προϋποθέσεων προσανατολισμένων στα στρατηγικά συμφέροντα των δωρητών·
7. πιστεύει ότι ο αγώνας κατά της φτώχειας εμπεριέχει την αναγνώριση του δικαιώματος μιας χώρας ή μιας περιφέρειας να καθορίσουν με δημοκρατικές διαδικασίες τις πολιτικές, τις προτεραιότητες και τις στρατηγικές τους σχετικά με το πώς μπορούν να ενισχύσουν τη βιώσιμη παραγωγή τροφίμων και την οικονομική ανάπτυξη μέσω της αξιοποίησης των φυσικών και ανθρωπίνων πόρων τους και της τοπικής τεχνολογίας·
8. τονίζει ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν όλα τα μέσα για την επίτευξη των ΑΣΧ, και ότι αυτό απαιτεί την ευρύτερη δυνατή εταιρική σχέση των σχετικών ενδιαφερομένων φορέων, ειδικά δε των εθνικών κοινοβουλίων και της κοινωνίας των πολιτών ώστε να διασφαλιστούν η αναγκαία καινοτομία, οι πόροι και η ικανότητα·
9. εκτιμά ότι πρέπει να αναγνωριστεί πλήρως το δικαίωμα και το καθήκον κάθε χώρας να εγγυηθεί την διατροφική ασφάλεια του πληθυσμού της και να αυτοπροστατεύεται για το σκοπό αυτό, όπως και όπου χρειάζεται, από τις εξαγωγές των άλλων χωρών που θα μπορούσαν να την υπονομεύσουν·
10. πιστεύει ότι η εδραίωση και ανάπτυξη δημόσιων υπηρεσιών είναι απαραίτητες για την αντιμετώπιση των μεγάλων δεινών που οφείλονται στη φτώχεια, όπως οι επιδημίες, ο αναλφαριθμισμός, η έλλειψη πόσιμου νερού και η επεξεργασία των λυμάτων·
11. ζητεί να υπάρξει ολοκληρωμένη προσέγγιση —αντί τομεακής— στο θέμα των ΑΣΧ·
12. χαιρετίζει τα κράτη μέλη που έφτασαν ή ξεπέρασαν το 0,7 % του ΑΕΕ, αλλά επισημαίνει την ανησυχητική τάση άλλων κρατών μελών τα οποία έχουν ξεκινήσει διαδικασία μείωσης των επιπέδων της βοήθειας ή εγκαταλείπουν παλαιότερες δεσμεύσεις ή χρονοδιαγράμματα·
13. τονίζει ότι, μολονότι η ΕΕ φαίνεται πως εστιάζει επί του παρόντος τον ενδιάμεσο στόχο του 0,39 % του ΑΕΕ για την επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια (ΕΑΒ) το 2006, υπάρχουν μεγάλες διαφορές στις επιδόσεις των κρατών μελών και κατά συνέπεια καλεί τα κράτη μέλη που παρουσιάζουν καθυστέρηση να δεσμευτούν για σαφές χρονοδιάγραμμα και προθεσμίες για την επίτευξη του στόχου του 0,7 % πριν το 2015·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

14. χαιρετίζει την πρόοδο που έχουν ήδη πραγματοποιήσει πολλά από τα 10 νέα κράτη μέλη της ΕΕ αυξάνοντας κατακόρυφα τα επίπεδα ΕΑΒ και προσδοκά την συνέχιση αυτής της τάσης·
15. τονίζει ότι ο στόχος του 20 % για βασική εκπαίδευση και υγειονομική περίθαλψη πρέπει να συμπεριληφθεί στον προϋπολογισμό της ΕΕ και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, με την επέκταση του υφισταμένου στόχου του 35 % για τις βασικές κοινωνικές υπηρεσίες·
16. στηρίζει την πρόταση για πραγματοποίηση τακτικής αξιολόγησης της προόδου στην επίτευξη των στόχων ΕΑΒ στο πλαίσιο των Συμβουλίων Οικονομικών και Δημοσιονομικών Θεμάτων (ECOFIN) και Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων (GAERC), ενώ καλεί τα κράτη μέλη να θέσουν ετήσιους στόχους γενικώς για βοήθεια και ειδικώς για βοήθεια προς λιγότερο αναπτυγμένες χώρες·
17. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει την κατανομή ίδιων πόρων για την ανάπτυξη και να δεσμευτεί για σημαντική αύξηση των δαπανών της για την ανάπτυξη στη διάρκεια των επόμενων δημοσιονομικών προοπτικών·
18. καλεί την ΕΕ να προβεί σε συγκεκριμένες ενέργειες κατά της φτώχειας, αυξάνοντας την συνεκτικότητα μεταξύ της εμπορικής πολιτικής της, της συνεργασίας για την ανάπτυξη και της κοινής γεωργικής πολιτικής προκειμένου να αποφεύγονται άμεσες ή έμμεσες αρνητικές επιπτώσεις στην οικονομία των αναπτυσσόμενων χωρών·
19. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει καινοτόμες πηγές χρηματοδότησης και όλες τις υποβληθείσες προτάσεις για εναλλακτικούς τρόπους εξασφάλισης χρηματοδότησης για τα αναπτυξιακά προγράμματα εκτός από τη δέσμευση για διάθεση του 0,7 % του ΑΕΕ στην ΕΑΒ·
20. ζητεί να υπάρξει ελάφρυνση χρέους, μέσω τις σταδιακής διαγραφής χρεών για τις υπερχρεωμένες χώρες, ιδίως τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, για εκείνες τις χώρες των οποίων οι κυβερνήσεις σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, την αρχή της χρηστής διακυβέρνησης και δίνουν προτεραιότητα στην εξάλειψη της φτώχειας·
21. ζητεί σύνδεση των στόχων ελάφρυνσης χρέους όχι μόνο με σχέσεις εξαγωγών-χρέους αλλά και με ανάγκες βάσει των ΑΣΧ·
22. ζητεί επιμόνως από την ΕΕ να εξασφαλίσει την επαρκή διεθνή χρηματοδότηση της ανεπαρκώς χρηματοδοτούμενης σήμερα έρευνας για τις ασθένειες που πλήττουν πολίτες αναπτυσσόμενων χωρών·
23. ενθαρρύνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τις εταιρικές σχέσεις τους με αναπτυσσόμενες χώρες με τρόπο που ενθαρρύνει την προβλεψιμότητα, την αμοιβαία ευθύνη και τις αμοιβαίες υποχρεώσεις·
24. πιστεύει ακράδαντα ότι, μέσω της κοινής αντιμετώπισης του προβλήματος της διαφθοράς και των παρανόμων χρηματοπιστωτικών πρακτικών βάσει των διατάξεων της συμφωνίας εταιρικής σχέσης του Κοτονού, οι χώρες ΑΚΕ και ΕΕ θα συνεισφέρουν τα μέγιστα στον αγώνα κατά της φτώχειας, της εγκληματικότητας και της τρομοκρατίας, επαναφέροντας ταυτόχρονα την πολιτική σταθερότητα και προάγοντας τη κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη·
25. επισημαίνει τη σημασία που έχει η εισαγωγή της πληροφορικής στη διαχείριση των δημοσίων οικονομικών, εντός του ευρύτερου πλαισίου της ηλεκτρονικής διακυβέρνησης, προκειμένου να αντιμετωπιστούν καλύτερα οι ανεπαρκείς γραφειοκρατικές διαδικασίες και να αποφευχθεί η έλλειψη διαφάνειας·
26. προτρέπει την Επιτροπή να ενισχύσει σημαντικά τις προσπάθειες για μεγαλύτερη συμπληρωματικότητα των δραστηριοτήτων των κρατών μελών στο τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη με τις δραστηριότητες της Επιτροπής, βάσει των επιμέρους συγκριτικών πλεονεκτημάτων κάθε δωρητή·
27. επικροτεί πρωτοβουλίες, όπως η κοινοτική πρωτοβουλία Donor Atlas, οι οποίες στοχεύουν στο συντονισμό της αναπτυξιακής βοήθειας των κρατών μελών, και ενθαρρύνει την Επιτροπή να συμπληρώσει και να τελειοποιήσει αυτό το μέσο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον εντοπισμό τομέων όπου μπορεί να σημειωθεί πιο γρήγορα πρόοδος όσον αφορά την εναρμόνιση·
28. ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, συγκεκριμένες δεσμεύσεις και χρονοδιαγράμματα για την εναρμόνιση καθώς και την ανάπτυξη δεικτών και προτύπων για την παρακολούθηση της δέσμευσης όλων των εταίρων σε εθνικό επίπεδο·



**Τρίτη, 12 Απριλίου 2005**

29. επισημαίνει τις δυνατότητες που προσφέρει η επανάσταση στον τομέα της τεχνολογίας της πληροφορίας και της επικοινωνίας (ICT) για την αντιμετώπιση συγκεκριμένων προβλημάτων που οφείλονται στη φτώχεια, για παράδειγμα, ICT για την εκπαίδευση, ICT για βελτιωμένη υγειονομική περίθαλψη, ICT για χρηστή διακυβέρνηση, κλπ.
30. τονίζει τη σημασία που έχει η πρόσβαση σε σύγχρονες υπηρεσίες παροχής ενέργειας για τους φτωχούς, παραδέχεται ωστόσο ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες δεν χρειάζεται να επαναλάβουν τα λάθη των εκβιομηχανισμένων χωρών και πρέπει συνεπώς να τύχουν συγκεκριμένης ενίσχυσης προκειμένου να επενδύσουν σε ενεργειακές τεχνολογίες που είναι καθαρές και αποτελεσματικές.
31. καλεί την Επιτροπή να αυξήσει τη χρηματοδότηση και να καταρτίσει ένα καθολικό σχέδιο εκπαίδευσης και πληροφόρησης για την ανάπτυξη που θα επικεντρώνεται στους ΑΣΧ.
32. προτρέπει όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ να υλοποιήσουν πλήρως τις δεσμεύσεις της δήλωσης της Ρώμης περί εναρμόνισης της 25ης Φεβρουαρίου 2003 για βελτίωση της παροχής βοήθειας και για κατ' αρχήν αποδέσμευσή της.
33. προτρέπει την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η ΕΕ ηγείται των προσπαθειών για να διασφαλιστεί ότι η βασική εκπαίδευση είναι δωρεάν και υποχρεωτική, και επιμένει ότι αυτό πρέπει να συνδυαστεί με σημαντικούς νέους πόρους και πιο στοχοθετημένη δαπάνη των υφιστάμενων πόρων.
34. φρονεί ότι συνιστά ψευδαισθήση η επιδίωξη του ΑΣΧ περί μείωσης κατά το ήμισυ της φτώχειας και της πείνας μέχρι το 2015, παροχής δωρεάν εκπαίδευσης σε όλους και βελτίωσης της πρόσβασης σε υγειονομική περίθαλψη, την στιγμή που οι αναπτυσσόμενες χώρες δαπανούν για την αποπληρωμή χρεών τέσσερις φορές περισσότερο από όσο δαπανούν για βασικές κοινωνικές υπηρεσίες.
35. επιμένει ότι, δεδομένου ότι η μεγάλη πρόκληση που αντιμετωπίζει η πρωτοβουλία «Εκπαίδευση για όλους» (FTI) της Παγκόσμιας Τράπεζας είναι η έλλειψη εξωτερικής χρηματοδότησης, η Επιτροπή πρέπει να επιδιώξει να αυξήσει τη χρηματοδότηση για την εκπαίδευση και την FTI.
36. τονίζει τη σπουδαιότητα απόδοσης ιδιαίτερης σημασίας στην εκπαίδευση των κοριτσιών, δεδομένου ότι τα κορίτσια που έχουν λάβει εκπαίδευση έχουν λιγότερο πολυάριθμες και περισσότερο υγιείς οικογένειες και συμβάλλουν στην αύξηση της παραγωγικότητας και στη μείωση της φτώχειας.
37. ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα ορφανά και στα αγόρια και κορίτσια που πλήττονται από τον κοινωνικό αποκλεισμό, τα οποία υφίστανται δυσανάλογα τις συνέπειες της έλλειψης πρόσβασης στην εκπαίδευση.
38. προτρέπει την Επιτροπή να διερευνήσει τρόπους για μια έγκαιρη και θετική συμβολή με την προετοιμασία μιας δέσμης που θα περιλαμβάνει την παροχή κουνουπιερών κατά της ελονοσίας, την ανοσοποίηση μέσω της Global Alliance for Vaccines and Immunisation (GAVI — παγκόσμια συμμαχία για τον εμβολιασμό και την ανοσοποίηση) και προς το σκοπό της καταπολέμησης του HIV/AIDS αλλά όχι μόνο, την παροχή προφυλακτικών· θεωρεί ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ μπορούν να συνεργαστούν για αυτό το εγχείρημα σε εθνικό επίπεδο· επισημαίνει ωστόσο ότι αυτές οι ενέργειες πρέπει να ενταχθούν στο πλαίσιο μακροπρόθεσμης στρατηγικής προκειμένου να αποτελέσουν μέρος μιας βιώσιμης προσέγγισης.
39. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει ηγετικό ρόλο στον αγώνα για την καταπολέμηση της ελονοσίας, μέσω της συνένωσης πόρων και προσπαθειών, και να λάβει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να αναχαιτίσει και μακροπρόθεσμα να εξαλείψει την πανδημία αυτή, με ιδιαίτερη έμφαση στη πρόληψη.
40. ζητεί, ιδίως, να ενταχθεί η έρευνα των δημοσίων φορέων και να κινητοποιηθούν οι επενδυτές του ιδιωτικού τομέα προκειμένου να επιταχυνθεί η έρευνα για τα εμβόλια.
41. επισημαίνει ότι η διαθεσιμότητα των και η εύκολη από άποψη κόστους πρόσβαση στις βασικές υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την επιτυχή εφαρμογή όλων των πολιτικών στον τομέα της υγείας στις αναπτυσσόμενες χώρες.
42. στηρίζει τη συμφωνία της Επιτροπής ως προς την ανάγκη για διαθέσιμα και προσιτά φάρμακα και τονίζει την ανάγκη για προσεκτικό έλεγχο της εφαρμογής των TRIPS.
43. ζητεί χρηματοδότηση για την αντιμετώπιση εκτάκτων υγειονομικών περιστατικών στις αναπτυσσόμενες χώρες και καλεί τις εθνικές κυβερνήσεις να δώσουν προτεραιότητα στην υγεία.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

44. επισημαίνει ότι η πρόσβαση σε πόσιμο νερό και η εξισορροπημένη διατροφή αποτελούν παράγοντες απαραίτητους για την δημόσια υγεία, εμμένει δε στο γεγονός ότι η πρόσβαση σε πόσιμο νερό είναι καίριας σημασίας για την καταπολέμηση της φτώχειας και των ασθενειών που οφείλονται στην έλλειψή του·
45. καλεί τις αναπτυσσόμενες χώρες να αποκαταστήσουν τις δημόσιες υπηρεσίες και τις βασικές υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης και φρονεί ότι η ευρωπαϊκή βοήθεια θα πρέπει κατ' αρχάς να στηρίζει τις εσωτερικές προσπάθειες των αναπτυσσόμενων χωρών προκειμένου να ενισχύσουν το ανθρώπινο, το θεσμικό και το διαρθρωτικό δυναμικό·
46. ζητεί σημαντική αύξηση του αριθμού των επαγγελματιών στον τομέα της υγείας, καθώς αποχωρούν περισσότεροι από όσους εκπαιδεύονται σχετικά·
47. ζητεί αυξημένη συνεισφορά της ΕΕ προς το Διεθνές Ταμείο Υγείας, καθώς τα χρήματα που έχουν δεσμευτεί έως τώρα για το 2005 ανέρχονται μόλις στο 1/4 του αναγκαίου ποσού, και θεωρεί ότι η ΕΕ και άλλοι εταίροι πρέπει να εργαστούν για την αποφυγή της επανάληψης προσπάθειών και την προώθηση της εθνικής κυριότητας των πολιτικών για το HIV/AIDS, τη φυματίωση και την ελονοσία·
48. προτρέπει την ΕΕ να συνεχίσει να πρωτοστατεί στον τομέα των δικαιωμάτων σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας, διατηρώντας επαρκή επίπεδα χρηματοδότησης για ένα ευρύ φάσμα σχετικών υγειονομικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων του οικογενειακού προγραμματισμού, της θεραπείας των σεξουαλικά μεταδιδόμενων ασθενειών και της άμβλωσης υπό ασφαλείς συνθήκες, όπου το επιτρέπει ο νόμος·
49. ζητεί στο πλαίσιο του ΑΣΧ 5 να τεθεί στόχος καθολικής πρόσβασης σε υπηρεσίες σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας έως το 2015, με σχετικούς δείκτες, που θα διασφαλίζει ίδιο ή ταχύτερο ρυθμό προόδου μεταξύ των φτωχών και άλλων περιθωριοποιημένων ή ευάλωτων ομάδων· ζητεί επίσης να καθοριστούν δεόντως συναφείς δείκτες στους υπόλοιπους επιτά·
50. τονίζει την ανάγκη για προσέγγιση των παιδιών με βάση τα δικαιώματά τους σε όλες τις εργασίες προγραμματισμού και αξιολόγησης της Επιτροπής και θεωρεί ότι, καθώς τα δικαιώματα των παιδιών είναι θέμα οριζόντιου χαρακτήρα, πρέπει να διατηρούνται συστηματικά σε όλα τα μέσα και στον προγραμματισμό·
51. θεωρεί ότι οι προτεραιότητες που άπτονται της διάστασης του φύλου πρέπει να επαναπροσδιοριστούν στην κοινοτική αναπτυξιακή πολιτική ως βασικά δικαιώματα και μέρος των κριτηρίων διακυβέρνησης που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της συμφωνίας του Κοτονού και άλλων μέσων·
52. υπογραμμίζει την ανάγκη να λάβει τέλος η περιθωριοποίηση των γυναικών, ούτως ώστε να διαδραματίσουν κεντρικό ρόλο στην εκπόνηση αλλά και στην παρακολούθηση των στρατηγικών για τη μείωση της φτώχειας βάσει των ΑΣΧ και άλλων γενικών μεταρρυθμίσεων ουσιαστικής σημασίας, ιδίως στο επίπεδο της περιφερειακής και τοπικής διακυβέρνησης·
53. επικροτεί και στηρίζει την πρόθεση της Επιτροπής να συσφίξει τους δεσμούς της με την Αφρική μέσω στενής συνεργασίας με τη Νέα Εταιρική Σχέση για την Ανάπτυξη της Αφρικής, την Αφρικανική Ένωση και πρόσφατες πρωτοβουλίες όπως η Επιτροπή για την Αφρική·
54. επαναλαμβάνει την ανάγκη, σύμφωνα με το άρθρο 178 της Συνθήκης ΕΚ, να εξετάσει η Κοινότητα, ενδεχομένως με μελέτες επιπτώσεων, το ενδεχόμενο να υπονομεύονται οι στόχοι της αναπτυξιακής πολιτικής από άλλες δράσεις πολιτικής·
55. ζητεί να εκπονηθεί πλήρης μελέτη επιπτώσεων που έχουν οι τρέχουσες πολιτικές ελευθέρωσης του εμπορίου στην πείνα και τη φτώχεια στις αναπτυσσόμενες χώρες· ζητεί η μελέτη αυτή να χρησιμοποιηθεί για τη χάραξη σαφών κατευθυντήριων γραμμών για την αναπτυξιακή συνεργασία·
56. επιμένει στο να δοθεί η δέουσα προσοχή στο περιβάλλον σε εθνικό επίπεδο για τη διευκόλυνση της επίτευξης του ΑΣΧ 7 με σαφή συνυπολογισμό του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης στα έγγραφα εθνικής και περιφερειακής στρατηγικής·
57. επισημαίνει ότι η ενίσχυση της προστασίας και της ανανέωσης των φυσικών συστημάτων που είναι απαραίτητα για τη καλή ποιότητα ζωής, όπως τα καλοδιατηρημένα εδάφη, δάση και οι θαλάσσιοι πόροι, καθώς επίσης η χρηστή διαχείριση των υδάτινων πόρων γλυκού νερού, αποτελεί απαραίτητο συστατικό στοιχείο των προγραμμάτων μείωσης της φτώχειας· επισημαίνει δε ότι πρέπει να δίδεται προτεραιότητα σε παρόμοιες παρεμβάσεις στο πλαίσιο δράσεων της ΕΕ για την αναπτυξιακή συνεργασία·

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

58. υποστηρίζει πλήρως τα συμπεράσματα της Έκθεσης Αξιολόγησης Χιλιετίας των Οικοσυστημάτων, σύμφωνα με τα οποία η συνεχιζόμενη καταστροφή των οικοσυστημάτων του κόσμου θα αποτελέσει φραγμό στην επίτευξη των ΑΣΧ· συμφωνεί περαιτέρω ότι απαιτούνται σημαντικές αλλαγές πολιτικής και θεσμικές αλλαγές ώστε να αναστραφεί η διαδεδομένη υποβάθμιση και παροτρύνει την Επιτροπή να ενσωματώσει τις λεπτομερείς συστάσεις της εν λόγω Έκθεσης στη συνθετική της έκθεση και στα μελλοντικά προγράμματα εργασίας της·
59. ζητεί από το Συμβούλιο να καλέσει το διοικητικό συμβούλιο του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον να εξασφαλίσει ώστε η Διάσκεψη Κορυφής του Σεπτεμβρίου 2005 για την αναθεώρηση των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας να προωθήσει την πλήρη αναθεώρηση των κοινωνικών και περιβαλλοντικών συνεπειών των πολιτικών ελευθέρωσης του εμπορίου που εφαρμόζονται έως τώρα, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι αυτές υποστηρίζουν όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά την εξάλειψη της φτώχειας·
60. υπενθυμίζει ότι το δίκαιο εμπόριο, παρόλο που δεν αποτελεί πανάκεια για την παγκόσμια φτώχεια, μπορεί να συμβάλει θετικά στην επίτευξη των στόχων της χιλιετίας με την επίπτωσή του στην οικονομική ανάπτυξη·
61. λαμβάνει υπόψη τις πρόσφατες μελέτες της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) καθώς και άλλων θεσμικών οργάνων, οι οποίες καταδεικνύουν ότι η εκτεταμένη ελευθέρωση του εμπορίου στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες είχε ελάχιστη επιρροή για τη βιώσιμη και ουσιαστική μείωση της φτώχειας, συνέβαλε δε στην επιδείνωση των δεικτών εμπορίου για τις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως τις αφρικανικές χώρες·
62. καλεί την Επιτροπή να προσαρμόσει τις πολιτικές της στον τομέα της συνεργασίας και του εμπορίου για να ενισχύσει τις κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών να διατηρήσουν και να αναπτύξουν τις δημόσιες υπηρεσίες, ιδιαίτερα εκείνες που εξασφαλίζουν στους λαούς τους στο σύνολό τους την πρόσβαση στο πόσιμο νερό, στις υγειονομικές υπηρεσίες, στην εκπαίδευση, στις μεταφορές και στην ενέργεια·
63. επαναλαμβάνει, σχετικά με τις συζητήσεις για τις συνέπειες της ελευθέρωσης στον τομέα των υδάτων, ότι οι υπηρεσίες που αφορούν τους υδάτινους πόρους πρέπει, καταρχήν, να παραμείνουν υπό την πλήρη ευθύνη και τον έλεγχο του δημοσίου, ενώ οι εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές πρέπει να αναλάβουν την διασφάλιση αυτής της αρχής· προτρέπει την Επιτροπή να συμμορφωθεί με την άποψη αυτή·
64. επιβεβαιώνει ότι, σύμφωνα με το ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 2004<sup>(1)</sup> σχετικά με τη στρατηγική της εσωτερικής αγοράς, το νερό είναι κοινό αγαθό της ανθρωπότητας και ότι η πρόσβαση στο νερό, ιδίως εκ μέρους των φτωχότερων πληθυσμών του Νότου, αναδεικνύεται σε θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα που πρέπει να προωθείται και να προστατεύεται·
65. εκφράζει λύπη για το γεγονός ότι δεν εφαρμόζεται χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση των επιδοτήσεων εξαγωγών γεωργικών προϊόντων· εκτιμά δε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να ασκήσει πίεση για να εφαρμοστεί παρόμοιο χρονοδιάγραμμα·
66. καλεί τους ηγέτες των κρατών μελών της ΕΕ και άλλων εκβιομηχανισμένων χωρών να προχωρήσουν στη λήψη συγκεκριμένων μέτρων για την επίτευξη των ΑΣΧ μέσω της κατάργησης των εξαγωγικών επιδοτήσεων οι οποίες υπονομεύουν την τοπική παραγωγή τροφίμων και την οικονομική ανάπτυξη·
67. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει το αναπτυξιακό περιεχόμενο των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ εστιάζοντας το ενδιαφέρον στην ασφάλεια τροφίμων και στην ανάπτυξη της υπαίθρου, στοιχεία από τα πλέον αποτελεσματικά για την εξάλειψη της φτώχειας, μεταξύ άλλων μέσω της θεσπίσεως «κιβωτού ανάπτυξης» στο πλαίσιο της Συμφωνίας του ΠΟΕ για τη Γεωργία προκειμένου να διευκολυνθούν οι φτωχότερες χώρες να αντιμετωπίσουν καλύτερα το ζήτημα της ασφάλειας των τροφίμων και να διατηρήσουν τους αγροτικούς τους πόρους, και μέσω της πλήρους καταργήσεως των επιδοτήσεων στις κοινοτικές εξαγωγές γεωργικών προϊόντων·
68. χαιρετίζει την αναγνώριση εκ μέρους της Επιτροπής της ανάγκης για ειδική και διαφοροποιημένη μεταχείριση, αντιλαμβανόμενο την ανησυχία των αναπτυσσόμενων χωρών όσον αφορά τον αντίκτυπο της ελευθέρωσης του εμπορίου και της αμοιβαιότητας·
69. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει επειγόντως την αναθεώρηση του ΠΟΕ, προκειμένου να τεθεί στην κορυφή της ατζέντας των εμπορικών διαπραγματεύσεων η βιώσιμη ανάπτυξη και η εξάλειψη της φτώχειας, και να ενισχύσει την πραγματική ειδική και διαφοροποιημένη μεταχείριση·
70. ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στα κατά προτεραιότητα μέτρα της συνθετικής έκθεσης για τους ΑΣΧ κοινοτική δράση σχετικά με τη σταθεροποίηση των τιμών των αγαθών, συμπεριλαμβανομένης της επανεξέτασης των μηχανισμών διεθνούς διαχείρισης του εφοδιασμού, της στήριξης των προτάσεων να ενταχθούν οι τιμές των αγαθών στον τρέχοντα διαπραγματευτικό γύρο του ΠΟΕ και της συμμετοχής στη χρηματοδότηση της επιχειρησιακής ομάδας για τα αγαθά την οποία πρότεινε η UNCTAD·

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 102 E της 28.4.2004, σ. 857.

Τρίτη, 12 Απριλίου 2005

71. υπενθυμίζει ότι, κατά τη λήξη των διαπραγματεύσεων για τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ), καμία χώρα ΑΚΕ δεν πρέπει να βρεθεί, όσον αφορά τις εμπορικές σχέσεις της, σε δυσμενέστερη θέση μετά το 2007 από ό,τι με τις ισχύουσες ρυθμίσεις, και ότι δεν υπάρχει εκ των προτέρων εγγύηση ή δέσμευση ότι θα υπογράψει οποιαδήποτε ΣΟΕΣ στα τέλη του 2007·

72. καλεί την Επιτροπή, σχετικά με τις διαπραγματεύσεις για τις Συμφωνίες Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης με εταίρους ΑΚΕ, να διασφαλίσει ότι αυτές είναι μέσα για την ανάπτυξη των χωρών ΑΚΕ και την εξάλειψη της φτώχειας, μεταξύ άλλων με τη διατήρηση της μη αμοιβαιότητας στην πρόσβαση στην αγορά, με στόχο την εξασφάλιση μιας δίκαιης θέσης για τους εταίρους ΑΚΕ στο παγκόσμιο εμπόριο, την εστίαση σε μερικούς περιορισμούς του εφοδιασμού και τις διασφαλίσεις για ευαίσθητα προϊόντα καθώς και την ενίσχυση των εν εξελίξει προσπάθειών περιφερειακής ολοκλήρωσης καθώς και την ανάληψη πρωτοβουλίας για την αναθεώρηση ή διασαφήνιση του άρθρου 24 της Συμφωνίας ΓΣΔΕ·

73. προτρέπει να ληφθεί πλήρως υπόψη το γεγονός ότι οι χώρες ΑΚΕ συχνά εξαρτώνται σημαντικά από τα βασικά προϊόντα, τα οποία είναι ιδιαίτερα ευάλωτα στη διακύμανση των τιμών και την αναπροσαρμογή των δασμών· επισημαίνει τη σημασία της διαφοροποίησης, της ανάπτυξης μεταποιητικών βιομηχανιών και μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων σε αυτές τις χώρες·

74. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει, κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, την αρχή της εμπορικής μη-αμοιβαιότητας η οποία θα πρέπει να διέπει τις σχέσεις εκβιομηχανισμένων και αναπτυσσόμενων χωρών, και να επιδείξει ευελιξία προς τις χώρες ΑΚΕ κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τις ΣΟΕΣ, λαμβάνοντας υπόψη το επίπεδο ανάπτυξης στο οποίο βρίσκονται, το σχετικά μικρό μέγεθος των οικονομιών τους και τις χρηματοπιστωτικές, αναπτυξιακές και εμπορικές ανάγκες τους· καλεί επ' αυτού την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι οι ΣΟΕΣ θα αποτελέσουν στη πράξη όργανα για βιώσιμη ανάπτυξη στις χώρες ΑΚΕ·

75. καλεί την Επιτροπή να προετοιμάσει έγκυρες, εναλλακτικές των ΣΟΕΣ, προτάσεις, όπως για παράδειγμα επέκταση της πρωτοβουλίας «όλα εκτός όπλων» (EBA) σε όλες τις μη-λιγότερο αναπτυγμένες χώρες ή βελτίωση της πρότασης GSP+ της ΕΕ, για τις χώρες ΑΚΕ που ενδεχομένως θα εκφράσουν επιφυλάξεις σχετικά με τη συμμετοχή τους σε ΣΟΕΣ·

76. τονίζει τη σημασία της ανάπτυξης εμπορικής ικανότητας και την ανάγκη επιπρόσθετων πόρων από την ΕΕ προκειμένου να ενισχυθεί η ικανότητα των χωρών ΑΚΕ να εντοπίζουν ανάγκες και στρατηγικές, να διαπραγματεύονται και να στηρίζουν την περιφερειακή ολοκλήρωση και να υποβοηθούν αυτή τη διαδικασία, καθώς και τη σημασία της διαφοροποίησης και της προετοιμασίας για την ελευθέρωση μέσω της ενίσχυσης της παραγωγής, των προμηθειών και των εμπορικών δυνατοτήτων· τονίζει δε την σημασία της αντιστάθμισης του κόστους προσαρμογής και της ενίσχυσης της ικανότητάς του να προσελκύει επενδύσεις·

77. τονίζει ότι η ανάπτυξη ικανοτήτων για τοπικές αγορές και για εμπόριο είναι τουλάχιστον εξίσου σημαντική με την πρόσβαση στην αγορά, και ότι πρέπει να διατεθεί χρηματοδότηση για το θέμα αυτό αλλά και για τη διαφοροποίηση και τη στήριξη, ιδίως όσον αφορά τις μπανάνες, το ρύζι και τη ζάχαρη·

78. τονίζει ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να αναλάβει ταχεία δράση για την εφαρμογή της απόφασης του ΠΟΕ της 30ής Αυγούστου 2003 σχετικά με την εφαρμογή της παραγράφου 6 της δήλωσης της Ντόχα για τη συμφωνία TRIPS και τη δημόσια υγεία και καλεί την Επιτροπή να παρακινήσει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πλήρως το νέο κανονισμό το συντομότερο δυνατό·

79. τονίζει ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να επιταχύνει τη διαδικασία λήψης αποφάσεων για τη μεταρρύθμιση των εμπορικών πολιτικών της ΕΕ για τα ευαίσθητα προϊόντα·

80. καλεί την Επιτροπή να αυξήσει τη σχετική με το εμπόριο βοήθειά της και να στηρίξει την οικοδόμηση ικανοτήτων, που είναι ουσιώδης για τις φτωχότερες χώρες ώστε να αντιμετωπίσουν τον αυξημένο ανταγωνισμό που προκύπτει από την ελευθέρωση της αγοράς·

81. ζητεί αναθεώρηση του καταστατικού και της εντολής της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, η οποία θα επέτρεπε τη λειτουργία ειδικού τμήματος στο πλαίσιο μιας ουσιαστικής αναπτυξιακής εντολής·

82. θεωρεί ότι οι ΑΣΧ δεν θα επιτευχθούν ποτέ χωρίς συνεπείς πολιτικές που να ωφελούν τις γυναίκες, τα παιδιά, τους ηλικιωμένους και τα άτομα με αναπηρίες·

83. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υπό ένταξη χωρών, στη Διακοινοβουλευτική Ένωση, στα Ηνωμένα Έθνη και στην Επιτροπή Αναπτυξιακής Βοήθειας του ΟΟΣΑ·

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

(2006/C 33 E/03)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

### ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Josep BORRELL FONTELLES

*Πρόεδρος*

#### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.

#### 2. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 116 του Κανονισμού)

Η γραπτή δήλωση αριθ. 1/2005 καταπίπτει, δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσε τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, δυνάμει του άρθρου 116, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

#### 3. Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005) (συζήτηση)

Έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και δήλωση της Επιτροπής: Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005)

Ο Jean-Claude Juncker (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου) παρουσιάζει την έκθεση.

Ο José Manuel Barroso (Πρόεδρος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι Hans-Gert Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Monica Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ilda Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Derek Roland Clark, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Cristiana Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN (Ο Πρόεδρος αφαιρεί το λόγο από την ομιλήτρια), Ryszard Czarnecki, μη εγγεγραμμένος, και Astrid Lulling.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Αντώνιος ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗΣ

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ian Hudgton, Αδάμος Αδάμου, Johannes Blokland, Guntars Krasts, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Lena Ek, Claude Turmes, Sahra Wagenknecht, Mirosław Mariusz Piotrowski, Koenraad Dillen, Marianne Thyssen, Poul Nyrup Rasmussen, Enrico Letta, Roberto Musacchio, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Sophia in 't Veld και Cristobal Montoro Romero.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Ingo FRIEDRICH

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι Pervenche Berès, Μάριος Ματσόκης, Werner Langen, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Timothy Kirkhope, Guido Sacconi, Dirk Sterckx, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Ieke van den Burg, Alexander Radwan, Pier Luigi Bersani, Jacques Toubon, Riitta Myller, Ria Oomen-Ruijten, Κωνσταντίνος Χατζηδάκης, Margie Sudre, Bernd Posselt, Jean-Claude Juncker και José Manuel Barroso.

Προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού, προς περάτωση της συζήτησης:

- Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 22/23 Μαρτίου 2005 (B6-0223/2005).
- Monica Frassoni και Daniel Marc Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το Εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (22 και 23 Μαρτίου 2005) (B6-0224/2005).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- Martin Schulz και Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την έκβαση της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 22-23 Μαρτίου 2005 (B6-0225/2005).
- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan και João de Deus Pinheiro, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την έκβαση της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 22-23 Μαρτίου 2005 (B6-0226/2005).
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Umberto Pirilli και Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την έκβαση της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που διεξήχθη στις Βρυξέλλες, στις 22 και 23 Μαρτίου 2005 (B6-0227/2005).
- Lena Ek και Wolf Klinz, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22-23 Μαρτίου 2005) (B6-0228/2005).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.13 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.04.2005.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Josep BORRELL FONTELLES

Πρόεδρος

#### 4. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρίζονται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

##### 4.1. Χρονοδιάγραμμα 2006 (ψηφοφορία)

Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου — 2006: βλ. πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων (σημείο 12 των Συνοπτικών Πρακτικών της 11.04.2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

Το χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου του 2006 ορίσθηκε ως εξής:

από 16 έως 19 Ιανουαρίου  
την 1η και 2α Φεβρουαρίου  
από 13 έως 16 Φεβρουαρίου  
από 13 έως 16 Μαρτίου  
στις 22 και 23 Μαρτίου  
από 3 έως 6 Απριλίου  
στις 26 και 27 Απριλίου  
από 15 έως 18 Μαΐου  
στις 31 Μαΐου και 1η Ιουνίου  
από 12 έως 15 Ιουνίου  
από 3 έως 6 Ιουλίου  
από 4 έως 7 Σεπτεμβρίου  
από 25 έως 28 Σεπτεμβρίου  
στις 11 και 12 Οκτωβρίου  
από 23 έως 26 Οκτωβρίου  
από 13 έως 16 Νοεμβρίου  
στις 29 και 30 Νοεμβρίου  
από 11 έως 14 Δεκεμβρίου

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

*Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:*

Πριν από την ψηφοφορία:

- Ο Joseph Daul, Πρόεδρος της Διάσκεψης των προέδρων των επιτροπών, εκφράζει τις επιφυλάξεις του σχετικά με αυτό το σχέδιο χρονοδιαγράμματος, δεδομένων των συνεπειών που θα μπορούσε να έχει επί της οργάνωσης των εργασιών των κοινοβουλευτικών επιτροπών.
- Ο Robert Goebbels σχετικά με την τροπολογία 7.

Μετά την ψηφοφορία:

- Ο Toine Manders ζητεί να μάθει το λόγο για τον οποίο η τροπολογία που είχε καταθέσει δεν ετέθη σε ψηφοφορία. (Ο Πρόεδρος του απαντά ότι η διαδικασία ψηφοφορίας δεν προβλέπει τη δυνατότητα να υποβάλλονται τροπολογίες συνολικής απόρριψης).

#### **4.2. Δημοσιονομικές συνέπειες της ένταξης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες της ένταξης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας [2005/2031(INI)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Συνεισηγητές: Reimer Böge και Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

*Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:*

Πριν από την ψηφοφορία:

Ο Janusz Lewandowski, πρόεδρος της επιτροπής BUDG, καταθέτει προφορική τροπολογία που αντικαθιστά με νέο κείμενο το σύνολο σχεδόν της διάταξης στην πρόταση ψηφίσματος, μετά τη συμφωνία που συνήφθη την τελευταία στιγμή με το Συμβούλιο.

Παραμβαίνουν κατόπιν οι Jean-Claude Juncker (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου), Hans-Gert Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Daniel Marc Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο οποίος προτείνει προφορική τροπολογία για την τροποποίηση της αρχής της παραγράφου 1, Janusz Lewandowski, ο οποίος διαβάζει την προφορική του τροπολογία, Reimer Böge (συνεισηγητής), για να εκφράσει τη στήριξή του σε αυτή την τροπολογία, και Jean-Claude Juncker.

Η προφορική τροπολογία του Janusz Lewandowski εγκρίνεται.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα όπως τροποποιήθηκε με την προφορική τροπολογία (P6\_TA(2005)0116)

#### **4.3. Αίτηση προσχώρησης της Βουλγαρίας στην ΕΕ (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [2005/2029(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0117)

*Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:*

Πριν από την ψηφοφορία:

- Η Ursula Stenzel υπογραμμίζει ότι οι συνυπογράφωντες την τροπολογία 5 από την ομάδα PPE-DE είχαν υπογράψει ατομικά και όχι εξ ονόματος της ομάδας.
- Ο José Ignacio Salafanra Sánchez-Neyra, μετά την έγκριση της προφορικής τροπολογίας στην έκθεση Reimer Böge και Bárbara Dührkop Dührkop — A6-0090/2005, αποσύρει την τροπολογία 2 της σύστασης Geoffrey Van Orden — A6-0082/2005 και της σύστασης Pierre Moscovici — A6-0083/2005.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- Η Rebecca Harms σχετικά με την τροπολογία 5·
- Ο Jan Marinus Wiersma παρουσιάζει τις προφορικές τροπολογίες 9 και 7, οι οποίες κρατούνται.

#### 4.4. Αίτηση ένταξης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην ΕΕ \*\*\* (ψηφοφορία)

Σύσταση: σχετικά με την αίτηση ένταξης της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

Παρεμβαίνει ο Daniel Marc Cohn-Bendit, επί τη βάση του άρθρου 170, παράγραφος 4, του Κανονισμού, για να ζητήσει την αναβολή της ψηφοφορίας επί της σύμφωνης γνώμης.

Παρεμβαίνουν σχετικά οι Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, ο οποίος ζητεί ψηφοφορία με ΟΚ, Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hartmut Nassauer και Geoffrey Van Orden (εισηγητής).

Με ΟΚ (ALDE) (144 υπέρ, 497 κατά, 18 αποχές), το Σώμα απορρίπτει το αίτημα.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0118)

Το Σώμα εκφράζει, ως εκ τούτου, τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Ο Jan Marinus Wiersma παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 1, η οποία κρατείται·
- Ο José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra υπενθυμίζει ότι η τροπολογία 2 έχει κρατηθεί.

#### 4.5. Αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην ΕΕ (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [2005/2028(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Pierre Moscovici (A6-0077/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0119)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Ο Jan Marinus Wiersma παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 2, η οποία κρατείται.

#### 4.6. Αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην ΕΕ \*\*\* (ψηφοφορία)

Σύσταση: σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Pierre Moscovici (A6-0083/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

Παρεμβαίνει ο Daniel Marc Cohn-Bendit επί τη βάση του άρθρου 170, παράγραφος 4, του Κανονισμού, για να ζητήσει την αναβολή της ψηφοφορίας επί της σύμφωνης γνώμης και να υποβάλει ερώτηση σχετικά με τη διαδικασία.



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Παρεμβαίνουν σχετικά οι Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Johannes Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Nicholson of Winterbourne (Ο Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, διότι δεν πρόκειται για επίκληση του Κανονισμού) και ο Pierre Moscovici.

Με ΟΚ (Ο Πρόεδρος) (163 υπέρ, 490 κατά, 20 αποχές) το Σώμα απορρίπτει το αίτημα.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0120)

Το Σώμα εκφράζει, ως εκ τούτου, τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

— Ο Jan Marinus Wiersma παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 1, η οποία κρατείται.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπρόεδρος

#### **4.7. Κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών \*\*\*II** (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Helmut Markov (A6-0073/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κηρύσσεται εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0121)

#### **4.8. Εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών \*\*\*II** (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Helmut Markov (A6-0076/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κηρύσσεται εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0122)

#### **4.9. Οικολογικός σχεδιασμός για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια \*\*\*II** (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση πλαισίου όσον αφορά τον καθορισμό απαιτήσεων

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

οικολογικού σχεδιασμού για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 96/57/ΕΚ και 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.  
Εισηγήτρια: Frédérique Ries (A6-0057/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 9)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κηρύσσεται εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0123)

Παραμβαίνει ο Paul Rübig σχετικά με τη διάρκεια των ψηφοφοριών, την οποία κρίνει υπερβολική.

#### **4.10. Περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων \*\*\*II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/32/ΕΚ σχετικά με την περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.  
Εισηγήτρια: Satu Hassi (A6-0056/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 10)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κηρύσσεται εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0124)

#### **4.11. Κυκλοφορία στην αγορά και χρήση του τολουολίου και του τριχλωροβενζολίου \*\*\*I (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης του τολουολίου και τριχλωροβενζολίου (εικοστή όγδοη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ) [COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.  
Εισηγητής: Karl-Heinz Florenz (A6-0005/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0125)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0125)

#### **4.12. Ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής (προϋπολογισμός 2006) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με τον προϋπολογισμό 2006: ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής [2004/2270(BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.  
Εισηγητής: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0126)

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

#### **4.13. Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005) (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 και B6-0228/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 13)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B6-0223/2005

Απορρίπτεται

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B6-0224/2005

Απορρίπτεται

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0225/2005

(αντικαθιστά τις B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 και B6-0228/2005):

που κατέθεσαν οι βουλευτές:

- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan και João de Deus Pinheiro, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Martin Schulz, Hannes Swoboda και Robert Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Lena Ek και Wolf Klinz, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Umberto Pirilli, Roberta Angelilli, Liam Aylward και Guntars Krasts, εξ ονόματος της Ομάδας UEN (ο Alessandro Foglietta έχει επίσης υπογράψει).

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0127)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Ο Hannes Swoboda υπενθυμίζει τη θέση της ομάδας του σχετικά με τις τροπολογίες.

### **5. Αιτιολογήσεις ψήφου**

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 163, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρίζονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

- Carlo Fatuzzo, Frank Vanhecke, Michl Ebner

Σύσταση Pierre Moscovici — A6-0083/2005

- Carlo Fatuzzo, Eija-Riitta Korhola, Erna Hennicot-Schoepges

Έκθεση Pierre Moscovici — A6-0077/2005

- Michl Ebner

### **6. Διορθώσεις ψήφου**

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις διορθώσεις ψήφου ως εξής:

Έκθεση Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

- τροπολογία 5  
υπερ: Reinhard Rack, Richard Seeber, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig
- τροπολογία 3  
αποχές: Richard Seeber, Reinhard Rack, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Paul Rübig, Alexander Radwan, Andreas Schwab  
κατά: Caroline Lucas, Mechtild Rothe  
αποχές: Christine De Veyrac,

Έκθεση Helmut Markov — A6-0073/2005

- τροπολογία 38  
υπέρ: Maria Martens  
κατά: Glyn Ford

Έκθεση Helmut Markov — A6-0076/2005

- τροπολογία 11  
κατά: Eija-Riitta Korhola
- τροπολογία 60  
κατά: Eija-Riitta Korhola
- τροπολογία 55  
υπέρ: Godfrey Bloom, Nigel Farage, Gerard Batten

Έκθεση Giovanni Pittella — A6-0071/2005

- τροπολογία 2  
κατά: Udo Bullmann

Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005) — RC-B6-0225/2005

- τροπολογία 1  
κατά: Véronique De Keyser
- τροπολογία 9  
υπέρ: Françoise Castex, Jamila Madeira,
- τροπολογία 3  
υπέρ: Françoise Castex, Jamila Madeira,
- παράγραφος 14  
υπέρ: Joseph Muscat, Françoise Castex, Catherine Guy-Quint, Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Joel Hasse Ferreira
- τροπολογία 4  
υπέρ: Françoise Castex, Anne Ferreira, Jamila Madeira  
κατά: Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου,
- τροπολογία 10  
υπέρ: Françoise Castex  
αποχές: Jamila Madeira
- τροπολογία 6  
κατά: Françoise Castex

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 2 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Miroslav OUZKÝ

Αντιπρόεδρος

## 7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις εξής διορθώσεις ψήφου:

Έκθεση Oňa Juknevičienė — A6-0063/2005

- τροπολογία 11, πρώτο μέρος  
υπέρ: Stephen Hughes
- τροπολογία 1, πρώτο μέρος  
υπέρ: Stephen Hughes

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

- τροπολογία 4  
υπέρ: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- τροπολογία 5  
υπέρ: Poul Nyrup Rasmussen  
κατά: Stephen Hughes
- τροπολογία 2  
υπέρ: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- τροπολογία 9  
κατά: Charlotte Cederschiöld, Stephen Hughes
- τροπολογία 10  
κατά: Helmut Kuhne, Poul Nyrup Rasmussen, Phillip Whitehead

Έκθεση Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- τροπολογία 15  
κατά: Charlotte Cederschiöld

\*

\*   \*

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## **8. Ανασυγκρότηση των Δυτικών Βαλκανίων (συζήτηση)**

Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής: Ανασυγκρότηση των Δυτικών Βαλκανίων

Ο Nicolas Schmit (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου) και ο Olli Rehn (Μέλος της Επιτροπής) προβαίνουν στις δηλώσεις.

Παρεμβαίνουν οι Doris Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Anders Samuelsen, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Joost Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Erik Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Liam Aylward, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Γεώργιος Παπαστάμκος, Παναγιώτης Μπεγλίτης, Mojca Drčar Murko, Sepp Kusstatscher, Bernd Posselt, Borut Pahor, Vittorio Prodi, Anna Ibrisagic, Richard Howitt, Nicolas Schmit και Olli Rehn.

Πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού, προς περάτωση της συζήτησης:

- Anders Samuelsen, εξ ονόματος της επιτροπής AFET, σχετικά με την ανασυγκρότηση των Δυτικών Βαλκανίων (B6-0094/2005/αναθ.).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 10.4 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005.

## **9. Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας (2003) — Ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας (συζήτηση)**

Έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις βασικές πτυχές και τις θεμελιώδεις επιλογές της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής Ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών επιπτώσεων τους για τον γενικό προϋπολογισμό 2003 των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.  
Εισηγητής: Elmar Brok (A6-0062/2005)

Έκθεση σχετικά με μια ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας [2004/2167(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.  
Εισηγητής: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

Ο Elmar Brok παρουσιάζει την έκθεσή του (A6-0062/2005).

Ο Helmut Kuhne παρουσιάζει την έκθεσή του (A6-0072/2005).

Παρεμβαίνει ο Nicolas Schmit (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Mario MAURO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει η Benita Ferrero-Waldner (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Σταύρος Λαμπρινίδης (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής LIBE), Karl von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Jan Marinus Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Alexander Lambsdorff, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Angelika Beer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Vittorio Agnoletto, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gerard Batten, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Ģirts Valdis Kristovskis, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Philip Claeys, μη εγγεγραμμένος, Bogdan Klich, Massimo D'Alema, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Tobias Pflüger, Paul Marie Coûteaux, Ryszard Czarnecki, Josef Zieleniec, Ana Maria Gomes, Αθανάσιος Παφίλης, Andreas Mølzer, Georg Jarzembowski, Marek Maciej Siwiec, Geoffrey Van Orden, Libor Rouček, Piia-Noora Kauppi, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Nicolas Schmit και Benita Ferrero-Waldner.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 10.5 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005 και σημείο 10.6 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005.

## 10. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B6-0163/2005).

Ερώτηση 1 (Esko Seppänen): Το καθεστώς των βουλευτών.

Ο Nicolas Schmit (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου) απαντά στην ερώτηση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Edward McMILLAN-SCOTT

Αντιπρόεδρος

Ο Nicolas Schmit απαντά επίσης στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Esko Seppänen, David Martin, Avril Doyle, Gay Mitchell και Paul Rübig.

Ερώτηση 2 (Robert Evans): Αιολική, κυματική και παλιρροιακή ενέργεια.

Ο Nicolas Schmit απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Robert Evans και Daniel Caspary.

Ερώτηση 3 (Μαρίας Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου): Η γήρανση του πληθυσμού της Ευρώπης και η αναθεώρηση των συστημάτων πρόωρης συνταξιοδότησης.

Ο Nicolas Schmit απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου και Philip Bushill-Matthews.

Ερώτηση 4 (Mairead McGuinness): Ιδρύματα παιδικής μέριμνας στη Ρουμανία.

Ο Nicolas Schmit απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση της Mairead McGuinness.

Ερώτηση 5 (Philip Bushill-Matthews): Αδυναμία άσκησης του εκλογικού δικαιώματος στο δημοψήφισμα για το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα.

Ο Nicolas Schmit απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Philip Bushill-Matthews.

Ερώτηση 6 (Bernd Posselt): Χριστιανοί στην Τουρκία.

Ο Nicolas Schmit απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Bernd Posselt.

Ερώτηση 7 (Gunnar Hökmark): Ο κατάλογος της ΕΕ σχετικά με τις τρομοκρατικές οργανώσεις.

Ο Nicolas Schmit απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Gunnar Hökmark, David Martin και James Hugh Allister.

Ερώτηση 8 (David Martin): Διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση της Κροατίας.

Ο Nicolas Schmit απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του David Martin.

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

Ερώτηση 9 (Enrique Barón Crespo): Έρευνα σχετικά με τη δολοφονία στο Ιράκ του δημοσιογράφου και Ευρωπαίου πολίτη Χοσέ Κούσο.

Ερώτηση 10 (Willy Meyer Pleite): Έρευνα σχετικά με τη δολοφονία του δημοσιογράφου Χοσέ Κούσο στο Ιράκ.

Ερώτηση 11 (David Hammerstein Mintz): Έρευνα σχετικά με το φόνο του δημοσιογράφου Χοσέ Κούσο, ευρωπαίου πολίτη, στο Ιράκ.

Ερώτηση 12 (Josu Ortuondo Larrea): Έρευνα για τη δολοφονία του δημοσιογράφου José Couso στο Ιράκ.

Ερώτηση 13 (Ignasi Guardans Cambó): Έρευνα για τη δολοφονία του José Couso στο Ιράκ.

Ερώτηση 14 (Jean-Marie Cavada): Η έρευνα σχετικά με το θάνατο του δημοσιογράφου José Couso.

Ο Nicolas Schmit απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Willy Meyer Pleite, Ignasi Guardans Cambó και Jean-Marie Cavada.

Ερώτηση 15 (Manuel Medina Ortega): Σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κοινότητας των Άνδων.

Ο Nicolas Schmit απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Manuel Medina Ortega.

Ερώτηση 16 (Bill Newton Dunn): Δραστηριότητες των μυστικών υπηρεσιών.

Ο Nicolas Schmit απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Bill Newton Dunn.

Στις ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείπει χρόνου θα δοθούν γραπτές απαντήσεις.

Η ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο περατώνεται.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Manuel António dos SANTOS

Αντιπρόεδρος

**11. Απολύσεις στην Alstom (συζήτηση)**

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Harlem Désir, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Héléne Flautre, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή: Απολύσεις στην Alstom (B6-0167/2005)

Οι Jacky Henin (αναπλ. συντάκτη), Harlem Désir και Alain Lipietz (αναπλ. συντάκτη) αναπτύσσουν την προφορική ερώτηση.

Ο Günther Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) απαντά στην προφορική ερώτηση

Παρεμβαίνει ο Roselyne Bachelot-Narquin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Η συζήτηση περατώνεται.

**12. Φορολογικό και περιβαλλοντικό ντάμπινγκ (συζήτηση)**

Προφορική ερώτηση που υποβάλλουν οι Glyn Ford και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Neil Parish και Robert Sturdy, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, προς την Επιτροπή: Φορολογικό και περιβαλλοντικό ντάμπινγκ (B6-0172/2005)

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Pierre Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή: Φορολογικό και περιβαλλοντικό ντάμπινγκ (B6-0229/2005)

Ο Glyn Ford αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B6-0172/2005)

Ο Pierre Jonckheer αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B6-0229/2005)

Οι Graham Watson και Neil Parish αναπτύσσουν την προφορική ερώτηση (B6-0172/2005)

Ο Günther Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) απαντά στις προφορικές ερωτήσεις

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Παρεμβαίνουν οι Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Holger Kraemer, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Miguel Portas, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Nils Lundgren, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Glyn Ford και Günther Verheugen.

Η συζήτηση περατώνεται.

### **13. Διακρίσεις στην εσωτερική αγορά σε βάρος εργαζομένων και επιχειρήσεων από τα νέα κράτη μέλη (συζήτηση)**

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Ógy, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson και Othmar Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή: Διακρίσεις σε βάρος εργαζομένων και επιχειρήσεων από τα νέα κράτη μέλη στην εσωτερική αγορά της ΕΕ (B6-0173/2005)

Ο Jacek Protasiewicz αναπτύσσει την προφορική ερώτηση.

Ο Günther Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) απαντά στην προφορική ερώτηση

Παρεμβαίνουν οι Małgorzata Handzlik, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Proinsias De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Dariusz Maciej Grabowski, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Irena Belohorská, μη εγγεγραμμένη, Jaromír Kohlíček, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Mihael Brejc, Bogdan Golik, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Christofer Fjellner, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg και Günther Verheugen.

Η συζήτηση περατώνεται.

### **14. Επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση των οχημάτων με κινητήρα \*\*\*I (συζήτηση)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση τύπου οχημάτων με κινητήρα όσον αφορά τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησής τους, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου [COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.

Εισηγητής: Holger Kraemer (A6-0004/2005).

Παρεμβαίνει ο Günther Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Ο Holger Kraemer παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι Karsten Friedrich Hoppenstedt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Dorette Corbey, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Richard Seeber.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 10.2 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005.

### **15. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης**

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» PE 356.376/OJJE).

### **16. Λήξη της συνεδρίασης**

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 10.55 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Alejo Vidal-Quadras Roca  
Αντιπρόεδρος



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Gaudrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlčėk, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peķ, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo Garcia, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

---

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τι.	ψηφοφορία κατά τμήματα
χ.ψηφ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
παρ.	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

## 1. Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου — 2006

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
περίοδος συνόδου 4 ημερών	7	ALVARO κ.ά.		-	<b>διαγράφονται οι Δευτέρες και οι Πέμπτες</b>
	5	ALVARO κ.ά.		-	<b>διαγράφονται οι Δευτέρες</b>
	6	ALVARO κ.ά.		-	<b>διαγράφονται οι Πέμπτες</b>
	4/αναθ.	Trautmann + Daul		καταπίπτει	<b>προστίθενται οι Παρασκευές</b>
περίοδος συνόδου 4 ημερών το Μάιο	1/αναθ. + 2/αναθ.	Trautmann + Daul		καταπίπτει	<b>διαγράφονται οι 15-18 και προστίθενται οι 8-11 Μαΐου</b>
περίοδος συνόδου 2 ημερών τον Απρίλιο	3/αναθ.	Trautmann + Daul		καταπίπτει	<b>διαγράφεται</b>

Οι τροπολογίες 1 έως 4 δεν έχουν υπογραφεί εξ ονόματος των πολιτικών ομάδων και ως εκ τούτου καταπίπτουν.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## 2. Δημοσιονομικές συνέπειες της ένταξης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας

Έκθεση: Reimer BÖGE, Bárbara DÜHRKOP DÜHRKOP (A6-0090/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	<b>προφ. τροπολογία</b>

### Διάφορα

Ο κ. Lewandowski προτείνει προφορική τροπολογία με σκοπό την αντικατάσταση του μεγαλύτερου μέρους της πρότασης ψηφίσματος με νέο κείμενο (βλ. P6\_TA(2005)0116) το οποίο και εγκρίνεται.

Ο κ. Schulz προτείνει προφορική τροπολογία στην παράγραφο 1 (η οποία καταπίπτει μετά την έγκριση της τροπολογίας του κ. Lewandowski).

## 3. Αίτηση προσχώρησης της Βουλγαρίας στην ΕΕ

Έκθεση: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0078/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
παρ. 10	6	PSE		-	
παρ. 11	8	PSE		-	
παρ. 25	9	PSE		+	<b>προφ. τροπολογία</b>
μετά την παρ. 25	1	Verts/ALE		-	
μετά την παρ. 29	2	Verts/ALE		-	
παρ. 33	5	Verts/ALE κ.ά.	OK	-	293, 326, 38
μετά την παρ. 33	3	Verts/ALE	OK	-	119, 521, 24
	4	Verts/ALE		-	
μετά την παρ. 34	10	PSE		-	
μετά την αιτ. αναφ. 9	7	PSE		+	<b>προφ. τροπολογία</b>
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	534, 85, 38

### Διάφορα

Ο κ. WIERSMA προτείνει την ακόλουθη προφορική τροπολογία στην τροπολογία 9:

25. επιμένει ότι η Βουλγαρία πρέπει να εγκρίνει τα εναπομείναντα τμήματα της νομοθεσίας, ιδιαίτερα στους τομείς της ενιαίας αγοράς, του εταιρικού δικαίου, του περιβάλλοντος και της προστασίας των καταναλωτών· **ανησυχεί για τις πρακτικές παράνομης υλοτομίας που εφαρμόζονται σε ευρεία κλίμακα στη Βουλγαρία· αποδοκιμάζει το γεγονός ότι σχεδόν το ήμισυ της συνολικής ποσότητας ξυλείας που προέρχεται από τη Βουλγαρία είναι αποτέλεσμα παράνομης υλοτομίας και ότι σημειώνεται υπέρβαση κατά 1,5 εκατ. κυβικά μέτρα της ετήσιας επιτρεπόμενης ποσότητας υλοτομίας· επομένως, τονίζει την ανάγκη να σταματήσει η παράνομη υλοτομία που πραγματοποιείται στη Βουλγαρία·**

Ο κ. WIERSMA προτείνει την ακόλουθη προφορική τροπολογία στην τροπολογία 7:

— έχοντας υπόψη την **ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής** όσον αφορά την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου **κάθε φορά που σχεδιάζεται η ενεργοποίηση** μιας από τις ρήτρες διασφάλισης της Συνθήκης Προσχώρησης,

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 3 και 5

IND/DEM: τελική ψηφοφορία

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**4. Αίτηση ένταξης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην ΕΕ \*\*\***

Σύσταση: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0082/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
μετά την αιτ. αναφ. 5	1	PSE		+	<b>προφ. τροπολογία</b>
μετά την αιτ. αναφ. 6	3	PSE		+	
αιτ. σκέψη Γ	4	PSE		W	
	2	PPE-DE + PSE		W	
<b>ψηφοφορία: νομοθ. ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	522, 70, 69

Απαιτείται ειδική πλειοψηφία (άρθρο 82, παρ. 6, του Κανονισμού)

**Διάφορα**

Η Ομάδα PSE αποσύρει την τροπολογία της 4 υπέρ της τροπολογίας 2.

Η Ομάδα PSE υπογράφει επίσης την τροπολογία 2.

Η τροπολογία 2 αντικαθιστά την αιτιολογική σκέψη Γ.

Ο κ. WIERSMA προτείνει την ακόλουθη προφορική τροπολογία στην τροπολογία 1:

- έχοντας υπόψη την **ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής** όσον αφορά την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου **κάθε φορά που σχεδιάζεται η ενεργοποίηση** μιας από τις ρήτρες διασφάλισης της Συνθήκης Προσχώρησης,

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

IND/DEM: τελική ψηφοφορία

ALDE: τελική ψηφοφορία

**5. Αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην ΕΕ**

Έκθεση: Pierre MOSCOVICI (A6-0077/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
παρ. 6, παύλα 1	1	GUE/NGL		-	
μετά την αιτ. αναφ. 8	2	PSE		+	<b>προφ. τροπολογία</b>
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	564, 59, 41

Ο κ. WIERSMA προτείνει την ακόλουθη προφορική τροπολογία στην τροπολογία 2:

- έχοντας υπόψη την **ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής** όσον αφορά την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου **κάθε φορά που σχεδιάζεται η ενεργοποίηση** μιας από τις ρήτρες διασφάλισης της Συνθήκης Προσχώρησης,

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τελική ψηφοφορία

IND/DEM: τελική ψηφοφορία

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**6. Αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην ΕΕ \*\*\***

Σύσταση: Pierre MOSCOVICI (A6-0083/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
μετά την αιτ. αναφ. 6	1	PSE		+	<b>προφ. τροπολογία</b>
	3	PSE		+	
αιτ. σκέψη Γ	4	PSE		W	
	2	PPE-DE + PSE		W	
<b>ψηφοφορία: νομοθ. ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	497, 93, 71

Απαιτείται ειδική πλειοψηφία (άρθρο 82, παρ. 6, του Κανονισμού)

**Διάφορα**

Η Ομάδα PSE αποσύρει την τροπολογία της 4 υπέρ της τροπολογίας 2.

Η Ομάδα PSE υπογράφει επίσης την τροπολογία 2.

Η τροπολογία 2 αντικαθιστά την αιτιολογική σκέψη Γ.

Ο κ. WIERSMA προτείνει την ακόλουθη προφορική τροπολογία στην τροπολογία 1:

— έχοντας υπόψη την **ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής** όσον αφορά την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου **κάθε φορά που σχεδιάζεται η ενεργοποίηση** μιας από τις ρήτρες διασφάλισης της Συνθήκης Προσχώρησης,

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τελική ψηφοφορία

IND/DEM: τελική ψηφοφορία

ALDE: τελική ψηφοφορία

**7. Κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών \*\*\*II**

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Helmut MARKOV (A6-0073/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Πρόταση απόρριψης της κοινής θέσης</b>	38	Bradbourn κ.ά.	OK	-	66, 542, 11
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί</b>	2-5 7 9-10 14-15 17 20-21 23-25 27 30-32 34	<b>επιτροπή</b>		+	

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία</b>	1	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	6	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	8	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	11	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	12	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	13	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	16	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	18	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	19	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ./HE	-	357, 241, 25
	22	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	26	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	28	<b>επιτροπή</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
	33	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	-	
	35	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	36	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
37	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+		
άρθρο 4, παρ. 3	40	GUE/NGL		-	
άρθρο 9, μετά την παρ. 2	39	Verts/ALE	OK	-	250, 376, 12
	29	<b>επιτροπή</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
3	+				
Παράρτημα I, μέρος Β, τελευταία παρ.	41	GUE/NGL	HE	-	284, 336, 31

*Αιτήσεις χωριστής ψηφοφορία*

ALDE: τροπ. 1, 6, 8, 16, 26, 33, 35, 36 και 37

PPE-DE: τροπ. 33

IND/DEM: τροπ. 11, 12, 13, 18 και 22

PSE: τροπ. 19

*Αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα*

ALDE:

**τροπ. 28**

1ο μέρος: το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «ή της οδηγίας 2002/15/EK»

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**τροπ. 29**

1ο μέρος: το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «ή της οδηγίας 2002/15/ΕΚ» και το κείμενο του στοιχείου (δ)

2ο μέρος: οι όροι «ή της οδηγίας 2002/15/ΕΚ»

3ο μέρος: το κείμενο του στοιχείου (δ)

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 38 και 39

PPE-DE: τροπ. 38

## 8. Εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών \*\*\*II

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Helmut MARKOV (A6-0076/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις	
<b>Πρόταση απόρριψης της κοινής θέσης</b>	55	Bradbourn κ.ά.	OK	-	132, 518, 7	
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί</b>	2 4 13-15 28 30 35-38 42-43	<b>επιτροπή</b>		+		
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία</b>	1	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+		
	3	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+		
	5	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+		
	6	<b>επιτροπή</b>	ψ.τιμ.			
			1	+		
	7	<b>επιτροπή</b>	2	-		
			ψ.τιμ.			
			1/OK	+	559, 80, 14	
	8	<b>επιτροπή</b>	2/OK	-	271, 361, 12	
			χ.ψηφ.	+		
	9	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+		
	10	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+		
	11	<b>επιτροπή</b>	OK	-	351, 267, 35	
	12	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+		
	16	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ./HE	-	288, 341, 12	
	18	<b>επιτροπή</b>	OK	+	453, 172, 20	
	19	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ./HE	-	330, 272, 24	
21	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+			
22	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ./HE	-	364, 240, 18		
23	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+			
25	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+			
26	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+			



## Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
	27	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	-	
	29	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	32	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	33	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	34	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	39	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	40	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	41	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	-	
	44	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	45	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	46	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	-	
	48	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	-	
	49	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	-	
	50	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	-	
	51	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	-	
	52	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
	53	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	-	
	54	<b>επιτροπή</b>	χ.ψηφ.	+	
άρθρο 3, σημείο Δ	17	<b>επιτροπή</b>		+	
	57	Bradbourn κ.ά.	OK	-	78, 551, 25
άρθρο 3, μετά το σημείο Θ	58 = 70 =	Bradbourn κ.ά. ALDE	OK	-	171, 457, 26
	69	PSE		+	
	20	<b>επιτροπή</b>		↓	
άρθρο 4, σημείο Ζ, παύλα 1	68	PSE		-	
	24	<b>επιτροπή</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/HE	-	342, 280, 26
71	ALDE		↓		
άρθρο 4, σημείο ΙΔ	67	PPE-DE		+	
άρθρο 6, παρ. 2	59	Bradbourn κ.ά.	OK	-	167, 469, 8
	72	ALDE	OK	-	154, 467, 30
άρθρο 8, παρ. 5	60	Bradbourn κ.ά.	OK	-	141, 477, 31
άρθρο 8, παρ. 6	73	ALDE		-	
	61	Bradbourn	OK	-	138, 482, 33

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
άρθρο 8, παρ. 8	62	Bradbourn κ.ά.	OK	-	80, 535, 32
	31	<b>επιτροπή</b>		+	
	74	ALDE		↓	
άρθρο 13, παρ. 1, μετά το σημείο IE	63 = 75 =	Bradbourn κ.ά. ALDE		-	
	64	Bradbourn κ.ά.	OK	-	123, 492, 39
άρθρο 26	65	Bradbourn κ.ά.	OK	-	106, 511, 33
	47	<b>επιτροπή</b>		-	
άρθρο 29	76	GUE/NGL		+	
αιτ. σκέψη 17	56 = 66 =	Bradbourn κ.ά. PPE-DE		-	

*Αιτήσεις χωριστής ψηφοφορίας*

ALDE: τροπ. 6, 7, 16, 18, 25, 26, 29, 32, 34, 46, 47, 48, 49, 50, 51 και 53

PSE: τροπ. 19, 22 και 39

PPE-DE: τροπ. 1, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 16, 21, 23, 26, 27, 32, 33, 34, 40, 41, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 53 και 54

IND/DEM: τροπ. 11, 16, 24, 40 και 52

GUE/NGL: τροπ. 19

*Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση*

ALDE: τροπ. 11

Verts/ALE: τροπ. 55, 59 και 72

PPE-DE: τροπ. 7, 11, 18, 55, 57, 58, 60, 61, 62, 64 και 65

*Αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα*

GUE/NGL:

**τροπ. 24**

1ο μέρος: «κανονική περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης» ... τουλάχιστον 12 ωρών

2ο μέρος: υπόλοιπο

PPE-DE:

**τροπ. 6**

1ο μέρος: «Με τη θέσπιση ... οδικών μεταφορών.»

2ο μέρος: «Η μεταβατική περίοδος ... προθεσμίας.»

**τροπ. 7**

1ο μέρος: «Η εμπειρία ... τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85.»

2ο μέρος: «Για το λόγο αυτό ... μηχανήμα καταγραφής.»

**τροπ. 24**

1ο μέρος: «κανονική περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης» ... τουλάχιστον 12 ωρών

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**9. Οικολογικός σχεδιασμός για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια \*\*\*II**Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: *Frédérique RIES* (A6-0057/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Σύνολο αριθ. 1</b> <b>«συμβιβαστικό πακέτο»</b>	58-81	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN και Blokland		+	
<b>Σύνολο αριθ. 2</b>	1-57	<b>επιτροπή</b>		↓	

**10. Περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων \*\*\*II**Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: *Satu HASSI* (A6-0056/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Σύνολο αριθ. 1</b> <b>«συμβιβαστικό πακέτο»</b>	1-3 21 δ/δα 23-32	<b>επιτροπή</b> Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL + Blokland		+	
<b>Σύνολο αριθ. 2</b>	4-20 21 υπολ. 22	<b>επιτροπή</b>		↓	

**11. Κυκλοφορία στην αγορά και χρήση του τολουολίου και του τριχλωροβενζολίου \*\*\*I**Έκθεση: *Karl-Heinz FLORENZ* (A6-0005/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
Παράρτημα, πίνακας	5	Verts/ALE		-	
	3 = 4 =	ALDE PPE-DE		+	
	1	<b>επιτροπή</b>		↓	
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα</b>				+	

Η τροπολογία 2 ακυρώνεται

**12. Ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής (προϋπολογισμός 2006)**Έκθεση: *Giovanni PITTELLA* (A6-0071/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
παρ. 9, τελευταία παύλα	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψηφ.	+	
παρ. 17	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψηφ./HE	+	336, 238, 14

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 19	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 21	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/HE	+	328, 249, 8
μετά την παρ. 21	1	PSE	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
παρ. 24	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 26	2	PPE-DE	ΟΚ	+	376, 193, 14
μετά την παρ. 26	3	PPE-DE		-	
	4	PPE-DE		-	
	5	PPE-DE		-	
παρ. 28	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψηφ.	+	
παρ. 30	6	PPE-DE	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροπ. 2

Αιτήσεις χωριστής ψηφοφορίας

PPE-DE: παρ. 9 τελευταία παύλα, παρ. 17, παρ. 28

Αιτήσεις ψηφοφορίας κατά τμήματα

PSE

**τροπ. 6**

1ο μέρος: «επισημαίνει ότι ... της Επιτροπής»

2ο μέρος: «συγκρίνοντας ... οργανώσεων»

PPE-DE

**παρ. 19**

1ο μέρος: «τονίζει ότι η Στρατηγική ... ανησυχίες»

2ο μέρος: «πιστεύει συνεπώς ... αβεβαιότητα»

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**παρ. 21**

1ο μέρος: Το σύνολο της παραγράφου χωρίς την πρόταση «της καταπολέμησης της φτώχειας, ... μεταξύ των πολιτισμών»

2ο μέρος: η πρόταση αυτή

**παρ. 24**

1ο μέρος: «τονίζει τη σημερινή ... φυσικές καταστροφές»

2ο μέρος: «υπενθυμίζει ... Κοινοβουλίου»

**τροπ. 1**

1ο μέρος: «καλεί την Επιτροπή ... για το θέμα αυτό»

2ο μέρος: «είναι έτοιμο ... εθνικές ικανότητες»

### 13. Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005)

Προτάσεις ψηφίσματος: B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 και B6-0228/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
B6-0223/2005		GUE/NGL	OK	-	37, 498, 48
B6-0224/2005		Verts/ALE		-	
<b>Κοινή πρόταση ψηφίσματος RC B6-0225/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE και UEN)</b>					
παρ. 1	7	GUE/NGL		-	
	1	Verts/ALE	OK	-	52, 505, 34
μετά την παρ. 2	8	GUE/NGL	OK	-	77, 504, 8
παρ. 5	2	Verts/ALE		-	
παρ. 14	9	GUE/NGL	OK	-	83, 465, 36
	3	Verts/ALE	OK	-	115, 460, 9
	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	423, 148, 15
μετά την παρ. 14	4	Verts/ALE	OK	-	126, 428, 24
παρ. 15	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
μετά την παρ. 16	10	GUE/NGL	OK	-	111, 443, 14
παρ. 17	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/OK	+	448, 90, 35
μετά την παρ. 24	6	Verts/ALE	OK	-	58, 492, 24
παρ. 27	5	Verts/ALE		-	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	363, 92, 39

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων</b>					
B6-0225/2005		PSE		↓	
B6-0226/2005		PPE-DE		↓	
B6-0227/2005		UEN		↓	
B6-0228/2005		ALDE		↓	

Ο κ. Foglietta υπογράφει επίσης την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ' ονόματος της Ομάδας UEN

*Αιτήσεις ψηφοφορίας κατά τμήματα*

Verts/ALE

**παρ. 15**

1ο μέρος: το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «ανάγκη προώθησης της»

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

**παρ. 17**

1ο μέρος: «απαιτεί οι εθνικοί ... Λισαβόνας»

2ο μέρος: «εκφράζει την ικανοποίησή του ... διασυνοριακές συνδέσεις»

*Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση*

Verts/ALE: τροπ. 1, 3, 4, 6, παρ. 14 και παρ. 17 2ο μέρος

GUE/NGL: τροπ. 8, 9, 10 και του B6-0223/2005

PSE: τελική ψηφοφορία της κοινής πρότασης ψηφίσματος

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

## 1. Έκθεση Van Orden A6-0078/2005

## τροπολογία 5

## Υπέρ: 293

**ALDE:** Budreikaitė, Chiesa, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Laperrouze, Lynne, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bauer, Brepoels, Coveney, Demetriou, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, McGuinness, Mavrommatis, Olajos, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posselt, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gröner, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

## Κατά: 326

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehieux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušks, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hazan, Herczog, Hughes, Kinnock, Koterec, Kuc, Lévai, Liberadzki, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Morgan, Muscat, Riera Madurell, Rosati, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

**UEN:** Kamiński, Libicki**Αποχές: 38****ALDE:** Beaupuy, Cavada, Degutis, Matsakis**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PPE-DE:** Hieronymi, Landsbergis, Pieper**PSE:** Beňová, Golik, Grech, Gruber, Miguélez Ramos, Valenciano Martínez-Orozco**UEN:** Didžiokas, Vaidere, Zīle**Verts/ALE:** van Buitenen**2. Έκθεση Van Orden A6-0078/2005****τροπολογία 3****Υπέρ: 119****ALDE:** in 't Veld, Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Rack, Rübigen, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Trakatellis

**PSE:** van den Berg, Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lehtinen, Leichtfried, Madeira, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Sacconi, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Κατά: 521

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

### Αποχές: 24

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Belohorská, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Pieper, Seeber

**PSE:** Roure

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 3. Έκθεση Van Orden A6-0078/2005

#### ψήφισμα

Υπέρ: 534

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudí Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Smith, Ždanoka

### **Katá: 85**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mólzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Deß, Ehler, Gräßle, Hieronymi, Klaß, Lauk, Lechner, Mathieu, Reul, Schwab, Weber Manfred, Weisgerber

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**UEN:** Camre, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber**Αποχές: 38****GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Berend, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Konrad, Lamassoure, Langen, Pieper, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland**PSE:** Roth-Behrendt**Verts/ALE:** van Buitenen, Rühle**4. Σύσταση Van Orden A6-0082/2005****αναπομπή****Υπέρ: 144****ALDE:** Mulder, Newton Dunn**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Pęk, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saïfi, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Sommer, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling**PSE:** Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Walter**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Κατά: 497****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtjou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

### Αποχές: 18

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Manders, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Karatzaferis

**PPE-DE:** Nicholson, Novak, Roithová, Seeber

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** Beer, Breyer, van Buitenen, Hudghton

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## 5. Σύσταση Van Orden A6-0082/2005

## ψηφισμα

Υπέρ: 522

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Κατά: 70**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Florenz, Friedrich, Gräßle, Hortefeux, Jeggle, Klamt, Klafß, Langen, Lauk, Mathieu, Mayer, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lipietz

**Αποχές: 69**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Tomczak

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Böge, Brepoels, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ferber, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Jarzembowski, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon, Wuermeling

**PSE:** Berger, Glante, Gruber, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Kallenbach, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Voggenhuber

## 6. Έκθεση Moscovici A6-0077/2005

ψηφισμα

**Υπέρ: 564**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrious, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

### Karát: 59

**ALDE:** Krahmer, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, Tomczak, de Villiers, Wise



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Berend, Deß, Ehler, Eurlings, Gräßle, Jarzembowski, Korhola, Lauk, Lechner, Maat, Martens, Mathieu, Posselt, Reul, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool

**PSE:** van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Lipietz

#### Αποχές: 41

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Guellec, Hieronymi, Konrad, Lamassoure, Langen, Mann Thomas, Nicholson, Pieper, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland

**PSE:** Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger

### 7. Σύσταση Moscovici A6-0083/2005

#### αναπομπή

#### Υπέρ: 153

**ALDE:** Krahmer, Mulder, Newton Dunn

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Spautz, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Roth-Behrendt, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 490

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

### Αποχές: 20

**ALDE:** Gentvilas, Hennis-Plasschaert, Klinz, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Kaufmann, Krarup, Pafilis, Toussas

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**IND/DEM:** Sinnott

**PPE-DE:** Kauppi, Landsbergis, Laschet, Nicholson, Protasiewicz

**PSE:** Whitehead

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** Breyer, van Buitenen, Hudghton

## 8. Σύσταση Moscovici A6-0083/2005

ψήφισμα

Υπέρ: 497

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Šwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

### **Κατά: 93**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gräßle, Grosch, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggler, Klamt, Klauf, Korhola, Langen, Lauk, Lechner, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz

### **Αποχές: 71**

**ALDE:** Alvaro, Klinz, Krahmer, Newton Dunn, Staniszewska, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Tomczak

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Březina, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grossetête, Guellec, Koch, Konrad, Lamassoure, Laschet, Lehne, Liese, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Saifi, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon

**PSE:** Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**9. Σύσταση Markov A6-0073/2005**  
**τροπολογία 38**

**Υπέρ: 66**

**ALDE:** Lambsdorff, Onyszkiewicz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Martin David

**Verts/ALE:** Kusstatscher

**Κατά: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosssetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### Αποχές: 11

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Claeys, Kozlík, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Esteves

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hudghton

## 10. Σύσταση Μαρκov Α6-0073/2005

### τροπολογία 39

Υπέρ: 250

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Esteves, Grosch

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 376**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Αποχές: 12****IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Roithová**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Hudghton**11. Σύσταση Markov A6-0076/2005****τροπολογία 55****Υπέρ: 132**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**IND/DEM:** Booth, Borghezio, Clark, Natrass, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gahler, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Bersani**UEN:** Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Κατά: 518**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle,



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 7**

**ALDE:** Degutis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

## 12. Σύσταση Markov A6-0076/2005

τροπολογία 7, 1ο μέρος

**Υπέρ: 559**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Κατά: 80**

**ALDE:** Beaupuy, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**Αποχές: 14**

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Jałowiecki, Konrad, Lauk

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

**13. Σύσταση Markov A6-0076/2005**

**τροπολογία 7, 2ο μέρος**

**Υπέρ: 271**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Gawronski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkopf, Dührkopf, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 361**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter**Αποχές: 12****ALDE:** Cavada**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Casa, Jałowiecki, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 14. Σύσταση Markov A6-0076/2005 τροπολογία 11

**Υπέρ: 351**

**ALDE:** Bonino, Chiesa, Degutis, Deprez, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Bachelot-Narquin, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coveney, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fontaine, Galá, Gauzès, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Seber, Sommer, Štátný, Stenzel, Sudre, Szájer, Toubon, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 267**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

### Αποχές: 35

**ALDE:** Samuelsen

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Gklavakis, Lauk, Pieper, Ulmer

**PSE:** Dührkop Dührkop, Evans Robert, Honeyball, Howitt, McAvan, Martin David, Moraes, Morgan, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

### 15. Σύσταση Markov A6-0076/2005

#### τροπολογία 18

#### Υπέρ: 453

**ALDE:** Deprez, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 172

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Purvis, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Αποχές: 20**

**ALDE:** Degutis, Samuelson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, McGuinness, Schierhuber

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 16. Σύσταση Markov A6-0076/2005

τροπολογία 57

**Υπέρ: 78**

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Κατά: 551**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzafaris, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas,



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Kasoulides, Kelam, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Αποχές: 25

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 17. Σύσταση Markov A6-0076/2005

#### τροπολογίες 58 και 70

#### Υπέρ: 171

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarikakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Lombardo, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella**Κατά: 457****ALDE:** Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenza, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Migúlez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Αποχές: 26

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 18. Σύσταση Markov A6-0076/2005

### τροπολογία 59

#### Υπέρ: 167

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klich, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Didžiokas

#### Κατά: 469

**ALDE:** Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 8**

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

### 19. Σύσταση Markov A6-0076/2005 τροπολογία 72

**Υπέρ: 154**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek,

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Allister, Belohorská

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, Maat, McMillan-Scott, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Κατά: 467**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wurmeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Αποχές: 30

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Caspary, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 20. Σύσταση Markov A6-0076/2005

### τροπολογία 60

### Υπέρ: 141

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

### Κατά: 477

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### Αποχές: 31

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad**Verts/ALE:** van Buitenen**21. Σύσταση Markov A6-0076/2005****τροπολογία 61****Υπέρ: 138**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Didžiokas**Κατά: 482**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### Αποχές: 33

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, Landsbergis

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 22. Σύσταση Markov A6-0076/2005

### τροπολογία 62

### Υπέρ: 80

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

### Κατά: 535

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Mašálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Αποχές: 32**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

**23. Σύσταση Markov A6-0076/2005**

**τροπολογία 64**

**Υπέρ: 123**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaury, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Clark, Natrass

**NI:** Allister, Martinez

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Κατά: 492**

**ALDE:** Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Αποχές: 39

**ALDE:** Cavada, Samuelsen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, Podkański

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 24. Σύσταση Markov A6-0076/2005

#### τροπολογία 65

#### Υπέρ: 106

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

### Κατά: 511

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeuix, Hudacký, Hybášková, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Isagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Αποχές: 33

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 25. Έκθεση Pittella A6-0071/2005

### τροπολογία 2

### Υπέρ: 376

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellac, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre,

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Honeyball

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Κατά: 193**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Αποχές: 14**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Toussas

**NI:** Allister, Belohorská, Kozlák

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Wijkman

**PSE:** Bullmann

**UEN:** Bielan, Libicki

**Verts/ALE:** van Buitenen

**26. B6-0223/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο****ψήφισμα****Υπέρ: 37**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Κατά: 498**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neys-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Αποχές: 48**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Leichtfried, Lienemann, Tarabella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

## 27. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

### τροπολογία 1

**Υπέρ:** 52

**ALDE:** Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Portas, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Busquin, De Vits, El Khadraoui, Hutchinson, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά:** 505

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### Αποχές: 34

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 28. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τροπολογία 8

#### Υπό: 77

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Berès, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Lienemann, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Whitehead

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Κατά: 504**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Αποχές: 8****IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Piotrowski**NI:** Kozlík, Resetarits**PSE:** Leichtfried**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas**29. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο  
τροπολογία 9****Υπέρ: 83****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Arif, Arnautakis, Berès, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Foglietta**Verts/ALE:** Lipietz, Lucas, Schlyter, Ždanoka**Κατά: 465****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

### Αποχές: 36

**ALDE:** Toia

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Castex, De Vits, Leichtfried

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### 30. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τροπολογία 3

### Υπέρ: 115

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Busquin, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 460

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Αποχές: 9**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** van Buitenen

**31. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο**

**παράγραφος 14**

**Υπέρ: 423**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtjou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Brie, Henin, Kohlíček, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**UEN:** Camre, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher

**Κατά: 148**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bonino, Jääteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Nicholson of Winterbourne, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Berend, Buzek, Cabrnach, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Fajmon, Glattfelder, Graça Moura, Higgins, Hybášková, Jałowiecki, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Mato Adrover, Musotto, Nicholson, Ouzký, Sartori, Schmitt Pál, Škottová, Sonik, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Berman, Correia, Evans Robert, Falbr, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Kuc, Lehtinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Muscat, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Szejna, Tarand, Thomsen, Vincenzi

**UEN:** Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 15**

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Karatzaferis

**NI:** Claeys, Dillen, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg

**PSE:** Castex, Hänsch

**Verts/ALE:** van Buitenen

**32. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο  
τροπολογία 4**

**Υπέρ: 126**

**ALDE:** Budreikaitė, Klinz, Krahmer, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou, Wieland



**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Berès, Berger, Berman, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Grech, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Sacconi, Scheele, Sifunakis, Szejna, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Κατά: 428**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queirós, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bresso, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Αποχές: 24****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Lundgren, Piotrowski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**33. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο  
τροπολογία 10****Υπέρ: 111****GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Resetarits**PPE-DE:** Friedrich, Štátný**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Berman, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Κατά: 443****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Stekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

#### Αποχές: 14

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 34. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο παράγραφος 17, 2ο μέρος

#### Υπέρ: 448

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### Κατά: 90

**GUE/NGL:** McDonald, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Sinnott, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Konrad, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Howitt

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### Αποχές: 35

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, de Villiers

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

**35. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο  
τροπολογία 6**

**Υπέρ: 58**

**ALDE:** Guardans Cambó

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Varvitsiotis

**PSE:** Castex, Mastenbroek, Skinner

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 492**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Toussas, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Lundgren, Sinnott, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscoviçi, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

#### Αποχές: 24

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghезio, Clark, Karatzaferis, Wise, Železný

**NI:** Allister, Martinez

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 36. RC B6-0225/2005 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

#### ψηφισμα

#### Υπέρ: 363

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Virrankoski, Wallis

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonignore, Brejc, Brepoels, Busutil, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quesedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi,

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pîks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Vaidere, Zile

**Κατά: 92**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Konrad, Wieland

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 39**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Bonde, Goudin

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Deva, Dover, Duchoň, Harbour, Jackson, Koch, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** De Keyser, De Vits, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Scheele, Tarabella, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****P6\_TA(2005)0116****Δημοσιονομικές επιπτώσεις της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας (2005/2031(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>, και ιδιαίτερα τις παραγράφους 27 και 30 αυτής,
  - έχοντας υπόψη την έκβαση των διαπραγματεύσεων με την Προεδρία του Συμβουλίου καθώς και του τριμερούς διαλόγου της 5ης και 13ης Απριλίου 2005,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (Α6-0090/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη ΕΚ και ιδίως το άρθρο 272 αυτής, καθώς και η Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999, ιδιαίτερα δε οι παράγραφοι 27 και 30 αυτής, περιέχουν διατάξεις που επικυρώνουν τις εξουσίες και τις διαδικασίες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σχετικά με την κατάταξη των δαπανών και την αντιστοιχη δικαιοδοσία,

1. εγκρίνει την επισυναπτόμενη στο παρόν ψήφισμα Κοινή Δήλωση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, καθώς και την Κοινή Δήλωση, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2003/429/ΕΚ (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1****ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ, ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
Δημοσιονομικές επιπτώσεις της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας**

1. Με την επιφύλαξη του σχεδίου συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης
  - a. Οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου δηλώνουν ότι τα ποσά στον Τίτλο III «Δημοσιονομικές διατάξεις» της Πράξης Προσχώρησης που επισυνάπτεται στο σχέδιο Συνθήκης Προσχώρησης το οποίο υπεβλήθη δυνάμει της διαδικασίας σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, υποδεικνύονται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εξουσιών και προνομίων της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής που εκχωρεί το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ και των σχετικών διατάξεων της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999.
  - β. Το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιβεβαιώνουν ότι η κατάταξη των δαπανών στα άρθρα 30-34, Τίτλος III «Δημοσιονομικές διατάξεις» της Πράξης Προσχώρησης που επισυνάπτεται στο σχέδιο Συνθήκης Προσχώρησης θα αποτελούν μη υποχρεωτικές δαπάνες μετά το 2009.



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

2. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι η πρότασή της για χρηματοοικονομικό πλαίσιο (2007-2013) στηρίζεται στην προϋπόθεση ότι η Βουλγαρία και η Ρουμανία θα είναι κράτη μέλη την 1η Ιανουαρίου 2007. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν γνώση των ενδεικτικών ποσών για την Βουλγαρία και την Ρουμανία που προέβλεψε η Επιτροπή τον Μάρτιο 2004 και εξέτασε το Συμβούλιο στα συμπεράσματά του της 22ας Μαρτίου 2004 σχετικά με «το χρηματοδοτικό πακέτο για τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία». Η χρηματοδότηση της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας θα εξασφαλισθεί χωρίς να τίθενται σε κίνδυνο οι υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί για τα υφιστάμενα πολυετή προγράμματα ή οι αποφάσεις για τις επόμενες χρηματοδοτικές προοπτικές.

3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή υπενθυμίζουν τη σπουδαιότητα της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 για τη λειτουργία των διαδικασιών του προϋπολογισμού που μπορεί να εξασφαλισθεί μόνον εφόσον όλα τα θεσμικά όργανα συμμορφώνονται πλήρως προς αυτήν.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΠΑΚΕΤΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΙΣ 22 ΜΑΡΤΙΟΥ 2004 ΓΙΑ ΤΗ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΡΟΥΜΑΝΙΑ

ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ	2007	2008	2009	Σύνολο
Γεωργία	1 141	1 990	2 342	5 473
Διαρθρωτικές ενέργειες	1 938	2 731	3 605	8 273
Εσωτερικές πολιτικές	444	434	426	1 304
Διοίκηση	96	125	125	346
Συνολικές πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων	3 619	5 279	3 498	1 5396
Πιστώσεις πληρωμών	1 648	3 276	4 131	9 056
Πηγή: Συμπεράσματα του Συμβουλίου Υπουργών Γενικών Υποθέσεων της 22ας Μαρτίου 2004				

P6\_TA(2005)0117

## Αίτηση προσχώρησης της Βουλγαρίας στην ΕΕ

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/2029(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αίτηση που υπέβαλε η Δημοκρατία της Βουλγαρίας στις 14 Δεκεμβρίου 1995 για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής του 1997 σχετικά με την αίτηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη τις περιοδικές εκθέσεις της Επιτροπής σχετικά με την πρόοδο της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας προς την προσχώρηση οι οποίες καλύπτουν τα έτη 1998-2004 και έχοντας υπόψη το Έγγραφο Στρατηγικής της Επιτροπής σε ό,τι αφορά στην πρόοδο της διαδικασίας διεύρυνσης (COM(2004)0657 — C6-0150/2004),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 16ης-17ης Δεκεμβρίου 2004,
- έχοντας υπόψη όλα τα ψηφίσματα και τις εκθέσεις από την έναρξη των διαπραγματεύσεων για την προσχώρηση έως σήμερα,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 2005 σχετικά με τις αιτήσεις της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2005)0055),

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη το σχέδιο συνθήκης για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - έχοντας υπόψη την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής όσον αφορά την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κάθε φορά που σχεδιάζεται η ενεργοποίηση μιας από τις ρήτρες διασφάλισης της Συνθήκης Προσχώρησης,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (Α6-0078/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Βουλγαρία κατέθεσε αίτηση για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση στις 14 Δεκεμβρίου 1995, αναγνωρίστηκε επισήμως ως υποψήφια χώρα στις 16 Ιουλίου 1997, ξεκίνησε τις διαπραγματεύσεις στις 15 Φεβρουαρίου 2000 και ολοκλήρωσε επιτυχώς τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις της στις 14 Δεκεμβρίου 2004,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι κοινός μας στόχος είναι ότι η Βουλγαρία θα πρέπει να ολοκληρώσει επιτυχώς τις προετοιμασίες της ενόψει της υπογραφής της Συνθήκης Προσχώρησης στις 25 Απριλίου 2005 και ενόψει της ένταξής της την 1η Ιανουαρίου 2007,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Βουλγαρία εξακολουθεί να πληροί τα πολιτικά κριτήρια και ότι αναμένεται να μπορέσει να συμμορφωθεί με όλες τις απαιτήσεις για την ένταξή της εντός του καθορισμένου χρονικού πλαισίου,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστηρίζει συνεχώς ότι η προσχώρηση της Βουλγαρίας θα πρέπει να εξαρτηθεί αποκλειστικά από τις δικές της προσπάθειες και δεν θα πρέπει να συνδεθεί με την υποψηφιότητα κάποιας άλλης χώρας,
1. χαιρετίζει την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 2004 για την επιτυχή ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων με τη Βουλγαρία, κατόπιν πολυετών ενταξιακών διαπραγματεύσεων και προετοιμασιών, εξασφαλίζοντας με αυτόν τον τρόπο ότι η Βουλγαρία βρίσκεται στην πορεία ένταξής της στην ΕΕ την 1η Ιανουαρίου 2007·
  2. συμμεριζεται τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, σύμφωνα με τα οποία η Βουλγαρία θα μπορέσει να αναλάβει όλες τις υποχρεώσεις της προσχώρησης, και προς τον σκοπό αυτόν ενθαρρύνει τη Βουλγαρία να συνεχίσει να σημειώνει πρόοδο με επιτυχή και έγκαιρο τρόπο και με όλες τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις απέναντι στις ελλείψεις που προσδιορίστηκαν στην τελευταία Περιοδική Έκθεση της Επιτροπής και αναφέρθηκαν στα πρόσφατα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου, απομακρύνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο οποιαδήποτε πιθανότητα επίκλησης των «ρητρών διασφάλισης»·
  3. παρατηρεί ότι η εξαιρετική πρόοδος που έχει σημειωθεί έως σήμερα κατέστη δυνατή χάρη στη σταθερή πολιτική αποφασιστικότητα των διαδοχικών βουλγαρικών κυβερνήσεων και χάρη στην εμπιστοσύνη και αντοχή του βουλγαρικού λαού όσον αφορά την επιδίωξη και την αποδοχή των απαραίτητων αλλαγών·
  4. χαιρετίζει τις πολυάριθμες νομοθετικές και συνταγματικές αλλαγές που πραγματοποίησε η Βουλγαρία τα τελευταία χρόνια και τονίζει την ανάγκη για πρακτική υλοποίηση των μεταρρυθμίσεων, προκειμένου τα οφέλη τους να γίνουν ευρύτερα αισθητά·
  5. αναγνωρίζει τη συμβολή της Βουλγαρίας στη σταθερότητα της ευρύτερης περιοχής της Νοτιοανατολικής Ευρώπης και τον συνεχή ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει στην προώθηση της περιφερειακής ασφάλειας και ειρηνότητας·

### **Πολιτικά κριτήρια**

6. σημειώνει τη σταθερότητα των δημοκρατικών θεσμών στη Βουλγαρία, τη νέα δέσμευση των πολιτικών κομμάτων για αποτελεσματικούς πολιτικούς συνασπισμούς και την ομόφωνη έγκριση στις 18 Φεβρουαρίου 2005 των τροπολογιών επί του Συντάγματος, καθώς και την έγκριση του νέου Νόμου για τα Πολιτικά Κόμματα τον Δεκέμβριο του 2004·
7. αναμένει από την Επιτροπή να υποβάλλει σε τακτά διαστήματα εκθέσεις στο Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο που επιτυγχάνεται όσον αφορά την υλοποίηση των δεσμεύσεων της Βουλγαρίας και να ληφθεί υπόψη η γνώμη του Κοινοβουλίου σε περίπτωση που εξεταστεί το ενδεχόμενο επίκλησης της ρήτρας διασφάλισης·
8. αναγνωρίζει ότι η μεταρρύθμιση της δικαιοσύνης θα αποτελέσει βασικό παράγοντα στην ετοιμότητα της Βουλγαρίας για την προσχώρηση και στην καθιέρωση πραγματικής εμπιστοσύνης στους εθνικούς θεσμούς και διαδικασίες, με σημαντικές επιπτώσεις σε άλλους τομείς, καθώς και στις σχέσεις της Βουλγαρίας με άλλες χώρες· συνεπώς, επικροτεί τα σημαντικά βήματα που έχει κάνει η Βουλγαρία, όπως τα προσφάτως εγκεκριμένα νομοθετικά, διοικητικά και οργανωτικά μέτρα, κυρίως τον Νόμο περί Διαμεσολάβησης, την Εθνική Αρχή για τη Μεταρρύθμιση των Ποινικών Διαδικασιών και την Κοινή Δήλωση περί Συνεργασίας για τη Μεταρρύθμιση της Ποινικής Δικαιοσύνης·

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

9. ζητεί να υπάρξει περαιτέρω ενασχόληση με την προδικαστική φάση της δικαστικής διαδικασίας και τον ρόλο του Εισαγγελέα, ώστε να εξασφαλιστεί η διαφανής, υπεύθυνη και αποτελεσματική διοίκηση της υπηρεσίας ερευνών και της Εισαγγελίας, καθώς και τη θέσπιση αξιόπιστου μηχανισμού για την απόλυση διεφθαρμένων ή ανίκανων δικαστών, εισαγγελέων και ανακριτών· εκφράζει εν προκειμένω τη λύπη του για το γεγονός ότι η προγραμματισμένη μεταρρύθμιση της ποινικής δικαιοσύνης, η οποία προβλέπει την ανάπτυξη ολωσδιόλου νέων κωδικών ποινικής δικονομίας, δεν προβλέπεται να εγκριθεί από το σημερινό κοινοβούλιο λόγω της αδυναμίας διασφάλισης επαρκούς πλειοψηφίας· παροτρύνει, ως εκ τούτου το βουλγαρικό κοινοβούλιο να συνεχίσει τις πολλά υποσχόμενες προσπάθειές του σε αυτόν τον τομέα·

10. ζητεί να υπάρξει συνεχής απτή βελτίωση όσον αφορά τη μεταρρύθμιση της αστυνομίας, ώστε να της δοθεί η δυνατότητα να αντιμετωπίζει αποτελεσματικά το οργανωμένο έγκλημα, τη σωματεμπορία και τη διαφθορά, και παράλληλα αναγνωρίζει την πρόοδο που το Υπουργείο Εσωτερικών έχει ήδη πραγματοποιήσει όσον αφορά την καταπολέμηση της εγκληματικότητας σε υψηλά κλιμάκια, όπως αναγνωρίζει η Ευροπολ, και χαιρετίζει ιδιαίτερα την έγκριση του Νόμου περί Δήμευσης των Περιουσιακών Στοιχείων από Εγκληματική Δραστηριότητα τον Φεβρουάριο του 2005· ζητεί μετ' επιτάσεως από τις βουλγαρικές αρχές να ενισχύσουν ακόμα περισσότερο τα σθεναρά μέτρα ενάντια στο ξέπλυμα χρήματος και τη σχετική κατάχρηση των δημοσιονομικών θεσμών·

11. συγχαίρει τη Βουλγαρία για την έναρξη της «Δεκαετίας για την Ένταξη των Ρομ» στις 2 Φεβρουαρίου 2005 και αναγνωρίζει τη δέσμευση της Βουλγαρίας για την ένταξη των Ρομ μέσω της έγκρισης πλήρους νομοθεσίας κατά των διακρίσεων· σημειώνει με ικανοποίηση την ανάπτυξη ενός εθνικού προγράμματος με στόχο τη βελτίωση των συνθηκών στέγασης στις αστικές περιοχές που κατοικούνται ως επί το πλείστον από Ρομ και άλλες εθνοτικές μειονότητες, αλλά ζητεί την πιο αποτελεσματική εφαρμογή πρακτικών και ουσιαστικών μέτρων, ιδιαίτερα όσον αφορά την αντιμετώπιση των εκπαιδευτικών μειονεκτημάτων και των υψηλών ποσοστών ανεργίας εντός της κοινότητας των Ρομ· διαπιστώνει την ανάγκη για παρεμβάσεις στις υποδομές ώστε να αναβαθμιστούν και να βελτιωθούν οι συνθήκες διαβίωσης ως μέρος επαρκώς χρηματοδοτούμενης στρατηγικής αναγέννησης, καθώς και για την απόδοση προσοχής στην άνευ διακρίσεων παροχή υγειονομικής περίθαλψης και δημόσιων και κοινωνικών υπηρεσιών· τονίζει ότι η επιτυχής ένταξη της κοινότητας των Ρομ εξαρτάται από την παροχή στους Ρομ της δυνατότητας ενεργού συμμετοχής στην εκπόνηση και εφαρμογή στρατηγικών και προγραμμάτων που αποσκοπούν στην επίτευξη αυτών των στόχων·

12. χαιρετίζει τη θέσπιση τον Ιούνιο του 2004 στρατηγικής για την εκπαίδευση μαθητών από μειονοτικές κοινότητες, διαπιστώνει όμως ότι ο διαχωρισμός στην εκπαίδευση εξακολουθεί να ισχύει για πολλά παιδιά Ρομ και να τους στερεί την πρόσβαση σε ποιοτική εκπαίδευση· καλεί τις βουλγαρικές αρχές να διασφαλίσουν ότι οι πολιτικές δεσμεύσεις για την άρση των εκπαιδευτικών μειονεκτημάτων και του διαχωρισμού θα υλοποιηθούν και θα ενισχυθούν οικονομικά, ώστε να υποστηριχθεί η γλωσσική και πολιτιστική ταυτότητα των εθνικών μειονοτήτων·

13. καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει σημαντικά τα προγράμματά της που αφορούν τους Ρομ, σημειώνοντας ότι, σύμφωνα με την Ανασκόπηση του ΕΝΣ σχετικά με τη βοήθεια του προγράμματος *Phare* της ΕΕ προς τις Μειονότητες των Ρομ που εκδόθηκε τον Δεκέμβριο του 2004, η διαχείριση των προγραμμάτων επιδεινώθηκε από τις ελλείψεις και τις αλλαγές του προσωπικού και από την ανεπαρκή διοικητική ικανότητα και ικανότητα απορρόφησης, τα ζητήματα της ανεργίας παραβλέφθηκαν σε μεγάλο βαθμό και διατέθηκαν ανεπαρκείς πόροι σε προγράμματα για την υγεία και στην παροχή πληροφοριών που αφορούν την υγεία·

14. χαιρετίζει την έγκριση Εθνικού Σχεδίου Στρατηγικής και Δράσης για την προστασία των δικαιωμάτων των παιδιών του δρόμου και ζητεί τώρα την πλήρη υλοποίησή του, με τη στήριξη επαρκών χρηματοοικονομικών και ανθρώπινων πόρων, ώστε να σημειωθούν πρακτικές και ορατές βελτιώσεις όσον αφορά την ευημερία των παιδιών και τις συνθήκες διαβίωσης αυτού του εξαιρετικά ευάλωτου τμήματος της κοινωνίας·

15. σημειώνει, σε ό,τι αφορά την κατάσταση των παιδιών σε ιδρύματα, ότι πρέπει να σημειωθεί σημαντικά μεγαλύτερη πρόοδος στο σχέδιο αποϊδρυματοποίησης της Βουλγαρίας· συνεπώς, καλεί μετ' επιτάσεως τη Βουλγαρία να εντατικοποιήσει τις προσπάθειές της σε αυτόν τον τομέα και επαναλαμβάνει την έκκλησή του για μία ενιαία κυβερνητική υπηρεσία με επαρκή χρηματοδότηση και πόρους, ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι μεταρρυθμίσεις που αφορούν την ευημερία των παιδιών θα υλοποιηθούν αποτελεσματικά· ζητεί μεγαλύτερη βοήθεια εκ μέρους της Επιτροπής σε αυτόν τον τομέα·

16. καλεί την Βουλγαρία να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των ατόμων τα οποία οι δημόσιες αρχές εγκλείουν σε ιδρύματα για ενήλικες με διανοητικές διαταραχές· τονίζει, εν προκειμένω, την επείγουσα ανάγκη παροχής κατάλληλης μέριμνας για τους διαμένοντες στα ιδρύματα αυτά, ιδίως όσον αφορά τους υλικούς και ανθρώπινους πόρους·

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**Οικονομικά κριτήρια**

17. επιδοκιμάζει την οικονομική απόδοση της Βουλγαρίας (ένας από τους υψηλότερους ρυθμούς αύξησης του ΑΕγχΠ μεταξύ των υποψήφιων κρατών και των κρατών μελών της ΕΕ), η οποία είναι συνέπεια ουσιαστικών διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων· αυτή η κατάσταση πρέπει να παγιωθεί ακόμα περισσότερο, ώστε να μπορέσει η Βουλγαρία να αντιμετωπίσει μακροπρόθεσμα την πίεση του ανταγωνισμού και τις δυνάμεις της αγοράς εντός της Ένωσης·
18. χαιρετίζει την ετυμηγορία της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία η Βουλγαρία διαθέτει σταθερή χρηματοοικονομική διάρθρωση και υγιή προϋπολογισμό που θα μπορούσε να αποτελέσει παράδειγμα για ορισμένα κράτη μέλη, και ζητεί τη βελτίωση των συστημάτων εσωτερικού ελέγχου και δημοσιονομικού ελέγχου·
19. εξακολουθεί να επιμένει ότι η πραγματική οικονομική πρόοδος θα μετρηθεί με τα απτά οφέλη για τους βούλγαρους πολίτες όσον αφορά τη βελτίωση του επιπέδου διαβίωσής τους· σε αυτό το πλαίσιο, συγχαίρει τη Βουλγαρία για τη μείωση του επιπέδου της ανεργίας, εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το ποσοστό αυτό προβλέπεται να μειωθεί ακόμη περισσότερο το 2005, και καλεί τη Βουλγαρία να εισαγάγει μεγαλύτερη ευελιξία στην αγορά εργασίας της, προκειμένου να επιταχύνει την ανάπτυξη στον τομέα της απασχόλησης·
20. χαιρετίζει τη συνεχή συμβολή στη βουλγαρική οικονομία που οφείλεται στη μεγάλη διόγκωση της βιομηχανικής παραγωγής από τα μέσα του 2002·
21. χαιρετίζει τους πρόσφατους νέους νόμους για τις επενδυτικές και επιχειρηματικές δραστηριότητες που έχουν εκσυγχρονίσει τις διαδικασίες εισόδου και εξόδου από την αγορά, και παράλληλα εφιστά την προσοχή έναντι των υπερβολικών και πολύ περίπλοκων κανονισμών που παρακωλύουν την ανάπτυξη·
22. χαιρετίζει τη διεύρυνση του ιδιωτικού τομέα και τη σημαντική πρόοδο που σημειώθηκε στην ελευθέρωση βασικών τομέων, κυρίως του τραπεζικού τομέα, των τηλεπικοινωνιών και των αερομεταφορών, με την αύξηση του ποσοστού των εργαζομένων στον ιδιωτικό τομέα από 46 % το 1999 σε 64 % το 2004· συνεπώς εκφράζει την απογοήτευσή του, σε αυτό το πλαίσιο, για την αποτυχία της πώλησης των θυγατρικών εταιρειών της Bulgartabac· εκφράζει την επιδοκιμασία του για το σχέδιο της κυβέρνησης για επανάληψη της δημοπρασίας για τις θυγατρικές εταιρείες της Bulgartabac πριν από το τέλος της θητείας της· ζητεί μετ' επιτάσεως από τη βουλγαρική κυβέρνηση να διατηρήσει την ώθηση που έχει δοθεί στις ιδιωτικοποιήσεις και να κάνει βήματα ώστε να εγγυηθεί ότι οι διαδικασίες είναι διαφανείς και δίκαιες·

**Κοινοτικό κεκτημένο**

23. ενθαρρύνει τη Βουλγαρία να συνεχίσει τη βελτίωση της διοικητικής ικανότητας σε τομείς όπως οι δημόσιες συμβάσεις, ο ανταγωνισμός, η δικαιοσύνη και οι εσωτερικές υποθέσεις, προκειμένου να εξασφαλίσει την αποτελεσματική υλοποίηση του κεκτημένου και να προσφέρει δίκαιες και διαφανείς δημόσιες υπηρεσίες στους πολίτες και τους οικονομικούς παράγοντες·
24. τονίζει ότι η ικανότητα διασφάλισης του ελέγχου των μελλοντικών εξωτερικών συνόρων της ΕΕ και πρόληψης της σωματεμπορίας και του λαθρεμπορίου παραμένει ζήτημα υψίστης σημασίας για τους πολίτες των ευρωπαϊκών χωρών·
25. επιμένει ότι η Βουλγαρία πρέπει να εγκρίνει τα εναπομείναντα τμήματα της νομοθεσίας, ιδιαίτερα στους τομείς της ενιαίας αγοράς, του εταιρικού δικαίου, του περιβάλλοντος και της προστασίας των καταναλωτών· ανησυχεί για την ευρείας κλίμακας παράνομη υλοτομία στη Βουλγαρία· αποδοκιμάζει το γεγονός ότι σχεδόν το ήμισυ της συνολικής ποσότητας ξυλείας που προέρχεται από τη Βουλγαρία είναι αποτέλεσμα παράνομης υλοτομίας και ότι σημειώνεται υπέρβαση κατά 1,5 εκατ. κυβικά μέτρα της ετήσιας επιτρεπόμενης ποσότητας υλοτομίας· επομένως, τονίζει την ανάγκη να σταματήσει η παράνομη υλοτομία στη Βουλγαρία·
26. εκφράζει την ικανοποίησή της για την πρόοδο που πραγματοποίησε η Βουλγαρία όσον αφορά την ευθυγράμμιση της αγροτικής πολιτικής της με το ισχύον κοινοτικό δίκαιο· τονίζει όμως τη σημασία της ολοκλήρωσης της απαιτούμενης προετοιμασίας για την εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου, η οποία, πέραν της δημιουργίας των απαιτούμενων φορέων ελέγχων και πληρωμών, προϋποθέτει την στελέχωση αυτών με κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό·
27. ανησυχεί διότι οι κανόνες που αφορούν την ευζωία των ζώων, ιδιαίτερα όσον αφορά τη μεταφορά τους και τα σφαγεία, δεν πληρούν ακόμη τα πρότυπα της ΕΕ·
28. υπογραμμίζει τη σημασία της δημιουργίας επαρκούς αριθμού καταλλήλως εξοπλισμένων παραμεθορίων σημείων ελέγχου που θα πραγματοποιούν κτηνιατρικούς και φυτοϋγειονομικούς ελέγχους·

## Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

29. τονίζει ότι η εφαρμογή της νέας κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων αποσκοπεί αποκλειστικά και μόνο στην προστασία των καταναλωτών και στη διασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων και δεν θα πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα σκόπιμη διαρθρωτική συγκέντρωση στη βιομηχανία επεξεργασίας τροφίμων· ενθαρρύνει την βουλγαρική κυβέρνηση να χρησιμοποιήσει τους πόρους του προγράμματος Sapard για τη διαφοροποίηση της παραγωγής και την υποστήριξη της αποκεντρωμένης παραγωγής τροφίμων υψηλής ποιότητας·
30. σημειώνει την έγκριση, τον Μάρτιο του 2005, μιας από καιρό επιθυμητής Στρατηγικής για την Ανάπτυξη της Ραδιοφωνίας και της Τηλεόρασης και ζητεί να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες για τη διασφάλιση πλήρως ανεξάρτητων μέσων ενημέρωσης στα οποία δεν θα ασκείται πολιτική επιρροή και να αναληφθεί δράση για την μείωση του αυξανόμενου αριθμού περιπτώσεων δυσφήμισης εις βάρος δημοσιογράφων·
31. ανησυχεί για τις δυσκολίες που αφορούν την επιβολή των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, ιδιαίτερα όσον αφορά την πειρατεία των μέσων ενημέρωσης και την παραβίαση του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας που εξακολουθεί να επηρεάζει το εμπορικό συμφέρον και τις επενδύσεις τόσο των βουλγαρικών όσο και των αλλοδαπών τομέων πνευματικής ιδιοκτησίας· ενθαρρύνει τη βουλγαρική κυβέρνηση να αναπτύξει και να εφαρμόσει ορθά ένα αποτελεσματικό ρυθμιστικό καθεστώς για την πρόληψη αυτών των παράνομων πρακτικών·
32. χαιρετίζει τις πρόσφατες νομικές ρυθμίσεις που θέτουν τέλος στο εισάγον διακρίσεις δασμολογικό σύστημα στον τομέα του τουρισμού· ενθαρρύνει τις βουλγαρικές αρχές να εξαλείψουν τις εναπομείνουσες μορφές διάκρισης και τους περιορισμούς κατά πολιτών της ΕΕ και οικονομικών παραγόντων, ιδιαίτερα, όσον αφορά το δικαίωμα εγκατάστασης·
33. συγχάιρει τη Βουλγαρία για τα βήματα που έγιναν προκειμένου να εξασφαλιστεί υψηλό επίπεδο πυρηνικής ασφάλειας στο εργοστάσιο πυρηνικής ενέργειας του Κοζλοντούι· σημειώνει ότι η Ομάδα του Συμβουλίου για Θέματα Ατομικής Ενέργειας εξέδωσε ιδιαίτερα ευνοϊκή έκθεση σχετικά με αυτό το υψηλό επίπεδο πυρηνικής ασφάλειας και σημειώνει επίσης τη σημαντική συμβολή της Βουλγαρίας στην παροχή ενέργειας στην ευρύτερη περιοχή· αναγνωρίζει ότι, στη διάρκεια των ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την ΕΕ, η Βουλγαρία προέβη σε σημαντικούς συμβιβασμούς που είχαν σημαντική επίπτωση στη μελλοντική ενεργειακή κατάσταση τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο· εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι προβλέπεται για την περίοδο 2010-2012 σημαντική μείωση των δυνατοτήτων παραγωγής αποθεμάτων στην περιοχή· τονίζει, κατά συνέπεια, τη σημασία της οικοδόμησης νέων ικανοτήτων για τη διατήρηση της ευνοϊκής ενεργειακής κατάστασης της Βουλγαρίας σε βιώσιμη βάση, για την εγγύηση της ασφάλειας παροχής ηλεκτρισμού στην περιοχή, καθώς και για την επίτευξη των στόχων του Πρωτοκόλλου του Κυότο· επιμένει ότι η Επιτροπή πρέπει να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τις εξελίξεις και να παρέχει κάθε δυνατή βοήθεια από αυτήν την άποψη· και καλεί το Συμβούλιο, ως υπογράφων της συμφωνίας για το κλείσιμο του εργοστασίου του Κοζλοντούι, να συνειδητοποιήσει τον συνακόλουθο κίνδυνο διακοπής της ηλεκτροδότησης σε πολλές χώρες της περιοχής και για τον λόγο αυτό να είναι έτοιμο να αντιμετωπίσει τις ημερομηνίες παύσης της λειτουργίας που προβλέπονται σε αυτήν τη συμφωνία με μεγαλύτερη ευελιξία έως ότου μπορέσει να υπάρξει νέα δυνατότητα παραγωγής στη Βουλγαρία, χωρίς να διακυβευτούν σε καμία περίπτωση οι απαιτήσεις ασφαλείας, οι οποίες πρέπει να έχουν απόλυτη προτεραιότητα·
34. τονίζει ότι, αν και οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις στη Βουλγαρία αποτελούν το κύριο όχημα για την εφαρμογή μιας βιομηχανικής πολιτικής που συμβάλλει στην βιώσιμη ανάπτυξη, την καινοτομία και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, υπάρχει έλλειψη συντονισμού μεταξύ κυβερνητικών και μη κυβερνητικών φορέων και εξακολουθεί να εκκρεμεί η θέσπιση πολιτικής για τις επιχειρήσεις και η διοικητική ικανότητα είναι περιορισμένη·
35. χαιρετίζει την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στον τομέα των επικοινωνιών, φρονεί όμως ότι υπάρχουν δύο ζητήματα για τα οποία απαιτείται επείγουσα ανάληψη δράσης: πρώτο, πρέπει να ανατεθεί στη ρυθμιστική αρχή η διευθέτηση εμπορικών διαφορών και να ενισχυθεί η ανεξαρτησία της και δεύτερο, η καθολική υπηρεσία πρέπει να ευθυγραμμιστεί περαιτέρω με το «κοινωνικό κεκτημένο» και να εφαρμοστεί και στην πράξη·
36. καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει σημαντικά τη διαχείριση, τη στοχοθέτηση και τη διαφάνεια της κοινοτικής χρηματοδότησης, σημειώνοντας ότι τα κοινοτικά προγράμματα, (PHARE, Sapard, ISPA και πυρηνικός παροπλισμός) αποτελούνταν από χορήγηση 495,7 εκατ. ευρώ για το 2004, 399,5 εκατ. ευρώ για το 2005 και 432,1 εκατ. ευρώ για το 2006· παράλληλα, αναμένεται ότι το μετενταξιακό χρηματοδοτικό πακέτο θα παράσχει περίπου 4,6 δισεκατομμύρια ευρώ για τα έτη 2007-2009·
37. ζητεί από τις βουλγαρικές αρχές να διασφαλίσουν τη διαφάνεια όσον αφορά τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις που χορηγεί στη χώρα η ΕΕ·
38. κρίνει ευκαίριο, προκειμένου να επιτραπεί η εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής σε όλους τους τομείς, η διοίκηση και οι επαγγελματίες του τομέα να προετοιμαστούν για την προσχώρηση μέσω της διάθεσης των αναγκαίων ανθρώπινων και χρηματοοικονομικών πόρων και κυρίως μέσω της υλοποίησης των πρωτοβουλιών που προβλέπει το πρόγραμμα Sapard·

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

39. εξακολουθεί να εκφράζει σοβαρές ανησυχίες για τη μη απελευθέρωση από τις αρχές τις Λιβύης των βουλγάρων εργαζομένων στον ιατρικό τομέα, οι οποίοι βρίσκονται υπό κράτηση από το 1999 ως ύποπτοι σε ποινική υπόθεση και οι οποίοι αντιμετωπίζουν τώρα τη θανατική ποινή· καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αντιμετωπίσουν αυτήν την κατάσταση·

40. υπενθυμίζει ότι η προσχώρηση της Βουλγαρίας στην ΕΕ δεν είναι αυτοσκοπός, αλλά θεωρεί ότι η διαδικασία οικονομικής, πολιτικής και κοινωνικής μεταρρύθμισης είναι αυτοδικαίως θετική, γεγονός που θα πρέπει τελικά να οδηγήσει σε μεγαλύτερη ευημερία και βελτίωση της ποιότητας ζωής όλων των πολιτών της Βουλγαρίας·

41. ζητεί από την Επιτροπή να διαθέσει επαρκείς πόρους για ενημερωτικές εκστρατείες, προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο των γνώσεων του κοινού όσον αφορά τις επιπτώσεις της προσχώρησης της Βουλγαρίας (και της Ρουμανίας)·

42. συναινεί στην υπογραφή της Συνθήκης Προσχώρησης τον Απρίλιο του 2005 και αναμένει να καλωσορίσει τους 18 βούλγαρους κοινοβουλευτικούς παρατηρητές στους κόλπους του·

43. επιμένει ότι οι απόψεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα πρέπει να εξακολουθήσουν να λαμβάνονται υπόψη κατά την παρακολούθηση της προόδου της μεταρρύθμισης στη Βουλγαρία μετά από την υπογραφή της συνθήκης προσχώρησης και προτού εξετασθεί το ενδεχόμενο επίκλησης των ρητρών διασφάλισης και για τον σκοπό αυτό, καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει εγκαίρως και σε τακτά χρονικά διαστήματα εκθέσεις στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις εξελίξεις στη Βουλγαρία·

\*

\* \*

44. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

---

**P6\_TA(2005)0118**

### **Αίτηση ένταξης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην ΕΕ \*\*\***

**Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))**

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αίτηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για παροχή σύμφωνης γνώμης, σύμφωνα με το άρθρο 49 της Συνθήκης ΕΕ (C6-0085/2005),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής (COM(2005)0055),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο Συνθήκης σχετικά με την προσχώρηση της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής όσον αφορά την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κάθε φορά που σχεδιάζεται η ενεργοποίηση μιας από τις ρήτρες διασφάλισης της Συνθήκης Προσχώρησης,
- έχοντας υπόψη το από 13 Απριλίου 2005 ψήφισμά του σχετικά με τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 75 και το άρθρο 82, παράγραφος 6, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A6-0082/2005),

(<sup>1</sup>) Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 13.4.2005, P6\_TA(2005)0116.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι όροι προσχώρησης των υποψηφίων χωρών και οι προσαρμογές που ενέχει η ένταξή τους θεσπίζονται στο σχέδιο Συνθήκης προσχώρησης, και ότι πρέπει να ζητηθεί η γνώμη του Κοινοβουλίου στην περίπτωση κατά την οποία το εν λόγω κείμενο τροποποιηθεί ουσιαστικά,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή οφείλουν να μεριμνήσουν για την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην παρακολούθηση της διαδικασίας προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και στη λήψη απόφασης για την περίπτωση κατά την οποία οι ρήτρες διασφάλισης που περιλαμβάνονται στη Συνθήκη προσχώρησης θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινή συναίνεση των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σχετικά με τη χρηματοοικονομική δέσμη που θα πρέπει να περιληφθεί στη Συνθήκη προσχώρησης, καθώς και η έγκριση δήλωσης σχετικά με τις δημοσιονομικές και θεσμικές επιπτώσεις της εν λόγω συνθήκης, προηγήθηκαν της παρούσας σύμφωνης γνώμης,
1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη σχετικά με την αίτηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

**P6\_TA(2005)0119**

## Αίτηση της Ρουμανίας να γίνει μέλος της ΕΕ

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/2028(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αίτηση προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση που υπέβαλε η Ρουμανία στις 22 Ιουνίου 1995,
  - έχοντας υπόψη την γνώμη της Επιτροπής σχετικά με την αίτηση προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση που υπέβαλε η Ρουμανία το 1997,
  - έχοντας υπόψη τις τακτικές εκθέσεις της Επιτροπής σχετικά με τις προόδους που πραγματοποίησε η Ρουμανία προς την κατεύθυνση της προσχώρησης κατά το χρονικό διάστημα 1998–2004 καθώς και το έγγραφο στρατηγικής της Επιτροπής σε ό,τι αφορά στην πρόοδο της διαδικασίας διεύρυνσης (COM(2004)0657 — C6-0150/2004) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών στις 16 και 17 Δεκεμβρίου 2004,
  - έχοντας υπόψη όλα τα ψηφίσματα και όλες τις εκθέσεις που έχουν εκπονηθεί από τότε που άρχισε η διαδικασία διεύρυνσης μέχρι σήμερα,
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο Συνθήκης για την προσχώρηση της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - έχοντας υπόψη την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής όσον αφορά την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κάθε φορά που σχεδιάζεται η ενεργοποίηση μιας από τις ρήτρες διασφάλισης της Συνθήκης Προσχώρησης,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A6-0077/2005),
- A. θεωρώντας ότι κοινός μας στόχος είναι η προπαρασκευή της προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ένωση με τον καλύτερο δυνατό τρόπο·
- B. θεωρώντας ότι οι προσπάθειες υλοποίησης του στόχου αυτού πρέπει να συμβάλλουν στην σύγκλιση της πολιτικής βούλησης των αρχών με την κινητοποίηση των κοινωνικοοικονομικών φορέων της Ρουμανίας που τυγχάνουν της ευρείας στήριξης της ρουμανικής κοινωνίας·

<sup>(1)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- Γ. θεωρώντας ότι το εύρος των μεταρρυθμίσεων που δρομολογήθηκαν στην Ρουμανία ενόψει της προσχώρησής της είναι αξιοσημείωτο κρινόμενο με γνώμονα την τεράστια καθυστέρηση που έπρεπε να απορροφηθεί στον οικονομικό, κοινωνικό και πολιτικό τομέα·
- Δ. επισημαίνοντας ότι επιβάλλεται να αναγνωριστεί η εντυπωσιακή προσπάθεια της Ρουμανίας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας μετάβασης, πράγμα που πιστώνεται κυρίως στον πληθυσμό της που αντιμετώπισε αυτήν την περίοδο με μεγάλη υπομονή καθώς και με πολιτική και οικονομική αυτοσυγκράτηση·
- Ε. θεωρώντας ότι η προοπτική προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση ενήργησε ως καταλύτης που συσείρωσε την πλειοψηφία των πολιτικών δυνάμεων της χώρας αυτής γύρω από ένα κοινό σχέδιο το οποίο μετουσιώθηκε σε στρατηγικό στόχο της Ρουμανίας·
- ΣΤ. θεωρώντας ότι η πραγματοποιηθείσα από την Ρουμανία πρόοδος επέτρεψε την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για την προσχώρηση, ότι ωστόσο οι προσπάθειες που απαιτούνται για την αντιμετώπιση των υφισταμένων αδυναμιών οι οποίες επισημαίνονται στην έκθεση προόδου της Επιτροπής για το 2004 καθώς και στο τελευταίο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 2004<sup>(1)</sup> πρέπει να συνεχισθούν πριν και μετά την προσχώρηση ειδικότερα δε στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων για την καταπολέμηση της διαφθοράς, του οργανωμένου εγκλήματος, και την ενίσχυση των ελέγχων στα σύνορα καθώς και στον τομέα του ανταγωνισμού και ειδικότερα όσον αφορά στις κρατικές ενισχύσεις καθώς επίσης και στον τομέα του περιβάλλοντος όσον αφορά στην εφαρμογή της σχετικής νομοθεσίας σε όλους τους τομείς και την ευθυγράμμιση της οριζόντιας νομοθεσίας·
- Ζ. θεωρώντας ότι εφόσον γίνουν οι προσπάθειες αυτές η Ρουμανία θα κατορθώσει να ικανοποιήσει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε κατά τις διαπραγματεύσεις και θα ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της που απορρέουν από το χρονοδιάγραμμα προσχώρησής της στην Ένωση το 2007·
1. εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16-17 Δεκεμβρίου 2004 να ολοκληρώσει τις διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση της Ρουμανίας θέτοντας τέρμα σε τέσσερα έτη διαπραγματεύσεων και σε μια πολυετή προετοιμασία της χώρας αυτής που είχε ως αποτέλεσμα την ριζική μεταβολή του κοινωνικοπολιτικού, οικονομικού και πολιτιστικού περιβάλλοντός της παρέχοντάς της τη δυνατότητα να προχωρήσει σε μια δυναμική μεταρρυθμίσεων και προόδου·
  2. υπογραμμίζει ότι η προοπτική προσχώρησης της Ρουμανίας υπήρξε σημαντικός μοχλός για τις μεταρρυθμίσεις και ότι οι προσπάθειές της συνέβαλαν στον εκσυγχρονισμό και τον εκδημοκρατισμό της, θεωρεί ωστόσο ότι η διαδικασία αυτή απέχει πολύ από την πλήρη ολοκλήρωσή της·
  3. τονίζει τον ανεκτίμητο ρόλο που διαδραμάτισαν από το 1990 οι μη κυβερνητικές οργανώσεις και άλλοι παράγοντες της κοινωνίας των πολιτών στην Ρουμανία στην προώθηση της διαδικασίας εκδημοκρατισμού, την καταπολέμηση της διαφθοράς, την προστασία της ελευθερίας του τύπου και στον αγώνα για μια ανεξάρτητη δικαιοσύνη·
  4. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι η διαδικασία μεταρρύθμισης της οικονομίας και των δομών της που άρχισε το 1997 κατέληξε σε σημαντική βελτίωση της οικονομικής απόδοσης της χώρας και στη δημιουργία βιώσιμης οικονομίας της αγοράς χάρη στις σημαντικές διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις που πραγματοποιήθηκαν· θεωρεί ωστόσο ότι η μακροοικονομική σταθερότητα πρέπει να παιγωθεί περαιτέρω για να επιτρέψει στην Ρουμανία να αντιμετωπίσει τις ανταγωνιστικές πιέσεις και τις δυνάμεις της αγοράς που επικρατούν στους κόλπους της Ένωσης· καλεί τις ρουμανικές αρχές να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για την συγκράτηση του ελλείμματος του προϋπολογισμού εφόσον η χώρα αυτή επιθυμεί να επιτύχει τους στόχους της όσον αφορά τον πληθωρισμό και τον περιορισμό του ελλείμματος τρεχουσών συναλλαγών, ενθαρρύνει δε τις ρουμανικές αρχές να συνεχίσουν τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης και αναδιάρθρωσης ιδιαίτερα στον τομέα του χάλυβα·
  5. υπενθυμίζει στη Ρουμανία ότι για να ικανοποιήσει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε κατά τις διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση καθώς και τα κριτήρια προσχώρησης κατά τρόπον ώστε να καταστεί κράτος μέλος της Ένωσης το 2007 σύμφωνα με το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα, θα πρέπει να καταβάλει όλες τις απαιτούμενες προσπάθειες προκειμένου να αντιμετωπίσει με επιτυχία όλες τις ελλείψεις που διαπιστώθηκαν και καταγράφονται στην τελευταία έκθεση προόδου της Επιτροπής καθώς και στο ψήφισμα που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 16 Δεκεμβρίου 2004·
  6. στο πλαίσιο αυτό τονίζει ειδικότερα:
    - την ανάγκη ουσιαστικής δρομολόγησης διοικητικών και δικαστικών μεταρρυθμίσεων που θα παράσχουν στη δημόσια διοίκηση και στη δικαστική εξουσία την δυνατότητα αμοιβαίας στήριξης και αποτελεσματικής, διαφανούς και ανεξάρτητης λειτουργίας· τονίζει επίσης την ανάγκη να περιορισθεί έτι περαιτέρω η προσφυγή στα «επείγοντα βουλεύματα»·

(<sup>1</sup>) Κείμενα που εγκρίθηκαν την ίδια ημερομηνία, P6\_TA(2004)0111.



## Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- την ανάγκη συνέχισης της καταπολέμησης της διαφθοράς, ιδίως της διαφθοράς σε υψηλά κλιμάκια η οποία, παρά τις πραγματοποιηθείσες προσφάτως προσπάθειες, συνεχίζει να υποσκάπτει την κοινωνικοοικονομική και πολιτική ζωή της χώρας υποβαθμίζοντας την εικόνα της Ρουμανίας στην διεθνή κοινότητα·
- την ανάγκη εξασφάλισης του ελέγχου των μελλοντικών εξωτερικών συνόρων της Ένωσης και των μεταναστευτικών ρευμάτων και πρόληψης της εμπορίας ανθρώπων και του λαθρεμπορίου·
- την ανάγκη εξασφάλισης της πλήρους ανεξαρτησίας των μέσων ενημέρωσης καθώς και της άνευ περιορισμών ελευθερίας της έκφρασης·
- την ανάγκη ενίσχυσης της τοπικής και περιφερειακής διακυβέρνησης προκειμένου να εξασφαλισθεί η κατάλληλη εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου στο εν λόγω επίπεδο· της προώθησης της αρχής της «χρηστής διακυβέρνησης» και της διοικητικής παιδείας καθώς και του σεβασμού των αρχών της ηθικής στον τομέα της διαχείρισης των δημοσίων υποθέσεων·
- την ανάγκη σεβασμού, αναγνώρισης και υποστήριξης των μειονοτήτων, προκειμένου να εξαλειφθεί κάθε μορφή βίας και διακρίσεων εις βάρος τους·
- την ανάγκη εφαρμογής της νομοθεσίας που αφορά την προστασία της παιδικής ηλικίας η οποία τέθηκε σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2005 καθώς και την επείγουσα ανάγκη εξεύρεσης λύσεων στα προβλήματα των διεθνών υιοθετήσεων· την ανάγκη αισθητής βελτίωσης της κατάστασης των ατόμων με ειδικές ανάγκες καθώς και των ασθενών που νοσηλεύονται σε ψυχιατρικά νοσοκομεία·
- την ανάγκη ορθής και διαφανούς εφαρμογής του νέου νόμου για τις κρατικές ενισχύσεις και του αυστηρού ελέγχου των ενισχύσεων αυτών εκ μέρους του ρουμανικού συμβουλίου για τον ανταγωνισμό σύμφωνα με τις διατάξεις της ευρωπαϊκής συμφωνίας και τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η Ρουμανία κατά τις διαπραγματεύσεις·
- την ανάγκη πραγματοποίησης περαιτέρω προσπαθειών στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος που απαιτούν κατάλληλες επενδύσεις και αυξημένη επαγρύπνηση για την αποφυγή κινδύνων βιομηχανικής ρύπανσης καθώς και προσπαθειών για τη διαχείριση των αποβλήτων, την επεξεργασία των λυμάτων, των χημικών ουσιών και των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών·

7. επισημαίνει επίσης ότι παρόλο που η βιομηχανική πολιτική της Ρουμανίας είναι σταθερή και σε κάποιο βαθμό προβλέψιμη, η ικανότητα των διοικητικών της υπηρεσιών υστερεί, γεγονός το οποίο δημιουργεί εμπόδια στην εφαρμογή καταλλήλων βιομηχανικών μέτρων· παρατηρεί ότι υπάρχει επίσης επείγουσα ανάγκη εξάλειψης των διαρθρωτικών εμποδίων για τις επενδύσεις όπως είναι η υπερβολική γραφειοκρατία και το ασταθές νομοθετικό περιβάλλον· τονίζει επιπλέον ότι απαραίτητη προϋπόθεση για την εφαρμογή μιας αποτελεσματικής στρατηγικής για τα ΜΜΕ είναι η ενίσχυση των θεσμών·

8. θεωρεί ότι πρέπει να ληφθούν επείγοντως μέτρα για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια των ενεργειακών προμηθειών, δεδομένου ότι η παύση λειτουργίας αναποτελεσματικών θερμοηλεκτρικών σταθμών και η αντιμετώπιση του προβλήματος των μη βιώσιμων ανθρακωρυχείων αποτελούν σημαντικές προκλήσεις για την αντιμετώπιση των οποίων απαιτείται η λήψη κοινωνικών μέτρων προκειμένου να αντιμετωπισθούν τα προβλήματα των εργαζομένων στους τομείς αυτούς·

9. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η νέα κυβέρνηση της Ρουμανίας έχει θέσει ως βασικό της στόχο την ενίσχυση της ελευθερίας του τύπου και την ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης, διαπιστώνει δε με ικανοποίηση ότι η κυβέρνηση ανήγγειλε το τέλος της επικερτής ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων για διαφημιστικούς σκοπούς, η οποία χρησιμοποιήθηκε στο παρελθόν για την άσκηση πολιτικού ελέγχου στα μέσα ενημέρωσης καθώς και τον σχεδιασμό νομοθεσίας με τη συμμετοχή φορέων παρακολούθησης των μέσων ενημέρωσης με στόχο τη δημιουργία διαφανούς και ελέγξιμου συστήματος·

10. λαμβάνει γνώση του φιλόδοξου προγράμματος της νέας ρουμανικής κυβέρνησης και χαιρετίζει την αποφασιστικότητά της να επιταχύνει τις εργασίες προπαρασκευής της προσχώρησης δίδοντας ώθηση στις μεταρρυθμίσεις που έχουν ως στόχο την βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και της ποιότητας ζωής του μέσου ρουμάνου πολίτη·

11. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις θετικές εξελίξεις που σημειώνονται στη Ρουμανία στον τομέα της εκπαίδευσης οι οποίες αποβαίνουν μεταξύ άλλων υπέρ και των παιδιών των Ρόμα (σε επίπεδο σχολείων, υποδομών και εξοπλισμού) απευθύνει δε έκκληση στις αρχές της Ρουμανίας να συνεχίσουν να δίδουν υψηλή προτεραιότητα στην εργασία αυτή, βελτιώνοντας ειδικότερα την ποιότητα των διδασκάλων και αυξάνοντας τις αποδοχές τους·

12. διαπιστώνει ότι, παρά τις προόδους που σημειώθηκαν στον τομέα της καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού καθώς και στον τομέα της νομοθεσίας για την κοινωνική προστασία, θα πρέπει να γίνουν ακόμα μεγαλύτερες προσπάθειες για τον περιορισμό της ανέχειας και την εξασφάλιση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της χώρας η οποία παραμένει πολύ επισφαλής·

13. εκφράζει την ικανοποίησή του για την υπογραφή εκ μέρους της Ρουμανίας της δήλωσης για την «Δεκαετία της ενσωμάτωσης των Ρόμα», αναγνωρίζει δε τις προσπάθειες που πραγματοποιεί η Ρουμανία για την ενσωμάτωση των Ρόμα μέσω της θέσπισης νομοθετικών διατάξεων που απαγορεύουν τις διακρίσεις, απευθύνει ωστόσο έκκληση για αποτελεσματικότερη εφαρμογή μέτρων που έχουν ως στόχο να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα του διαχωρισμού στην εκπαίδευση, της άστοχης τοποθέτησης μαθητών σε σχολεία για άτομα με διανοητική

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

καθυστέρηση, της πρόωρης εγκατάλειψης της σχολικής εκπαίδευσης, την έλλειψη πρόσβασης στην υγειονομική περίθαλψη και τις δημόσιες κοινωνικές υπηρεσίες, των υψηλών ποσοστών ανεργίας και των μη ικανοποιητικών συνθηκών στέγασης, ζητεί δε την εφαρμογή μέτρων για την ενεργό συμμετοχή της κοινότητας των Ρόμα στην επίτευξη αυτών των στόχων·

14. διαπιστώνει ότι παρά τη γενική βελτίωση της προστασίας των μειονοτήτων θα πρέπει να ληφθούν συμπληρωματικά μέτρα προκειμένου να διασφαλισθεί η προστασία της συγγερικής μειονότητας με την τήρηση των αρχών της επικουρικότητας και της αυτοδιοίκησης·

15. υποστηρίζει την Επιτροπή στην προσπάθεια της στενής παρακολούθησης της προόδου που σημειώνεται όσον αφορά στην υλοποίηση των δεσμεύσεων που ανέλαβε η Ρουμανία κατά τις διαπραγματεύσεις· θεωρεί ότι ο έλεγχος αυτός αποτελεί αναγκαίο και αποτελεσματικό μέσο που θα επιτρέψει να εντοπισθούν οι αδυναμίες και θα παράσχει τη δυνατότητα να βρεθεί λύση στις αδυναμίες αυτές το ταχύτερο δυνατόν με την κινητοποίηση όλων των αναγκαίων δυνάμεων σε επίπεδο τόσο ανθρωπίνων πόρων όσο και υλικών πόρων· ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε η βοήθεια που παρέχεται από τα διάφορα οικονομικά μέσα (PHARE, Sapard, ISPA) να γίνει καταλληλότερη και αποτελεσματικότερη·

16. απευθύνει έκκληση στις ρουμανικές αρχές να εγκρίνουν σαφείς και προληπτικούς κανόνες συνύπαρξης που διέπουν την εκούσια διασπορά ποικιλιών ΓΤΟ ούτως ώστε κατά την προσχώρηση να μην σημειώνονται παραβάσεις των διατάξεων του κοινοτικού κεκτημένου για τους ΓΤΟ·

17. τονίζει ότι η εφαρμογή της νέας κοινοτικής νομοθεσίας που αφορά την υγιεινή των τροφίμων έχει σχεδιαστεί με μόνο στόχο την προστασία των καταναλωτών και την εξασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων και δεν πρέπει να οδηγήσει σε διαρθρωτικές συγκεντρώσεις των επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στην βιομηχανία μεταποίησης των τροφίμων· ενθαρρύνει την κυβέρνηση της Ρουμανίας να χρησιμοποιήσει τους πόρους Sapard προκειμένου να διαφοροποιήσει την παραγωγή και να στηρίξει την αποκεντρωμένη παραγωγή ειδών διατροφής υψηλής ποιότητας·

18. προκειμένου να καταστεί δυνατή η εφαρμογή σε όλους τους τομείς της κοινής πολιτικής στον τομέα της αλιείας, εκφράζει την ανάγκη κατάλληλης προετοιμασίας της διοίκησης και των επαγγελματιών του τομέα μέσω της διάθεσης των αναγκαίων ανθρωπίνων και οικονομικών πόρων και ειδικότερα μέσω της εφαρμογής των πρωτοβουλιών που προβλέπονται στο πρόγραμμα Sapard·

19. όσον αφορά στη διαδικασία προσδιορισμού των προτεραιοτήτων που εμπίπτουν στο στρατηγικό πλαίσιο προενταξιακής χρηματοδότησης και διαρθρωτικών ταμείων, τονίζει την επείγουσα ανάγκη να διαθέσουν η Ρουμανία και η Επιτροπή τις αναγκαίες πιστώσεις για την βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και την νοσηλεία ασθενών και ατόμων που έχουν εισαχθεί σε ψυχιατρικές κλινικές και τα νοσοκομεία·

20. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι κατά τις διαπραγματεύσεις επήλθε συμφωνία για εκτεταμένη μεταβατική περίοδο όσον αφορά τα θέματα περιβάλλοντος, ζητεί δε από την Επιτροπή και τις ρουμανικές αρχές να λάβουν μέτρα με στόχο την ουσιαστική βελτίωση των δυνατοτήτων της διοίκησης για την αντιμετώπιση προβλημάτων στον τομέα του περιβάλλοντος· επιπλέον τονίζει εκ νέου την ανησυχία του για την σχεδιαζόμενη λειτουργία των ορυχείων χρυσού στη Rosia Montana και ζητεί να γίνει πλήρης αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων προκειμένου να εκτιμηθούν οι κίνδυνοι ειδικότερα όσον αφορά την ενδεχόμενη ρύπανση με ενώσεις κυανίου και την αποκατάσταση της περιοχής μετά την παύση λειτουργίας των ορυχείων·

21. θα συνεχίσει να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τη διαδικασία που θα οδηγήσει στην προσχώρηση της Ρουμανίας τον Ιανουάριο του 2007 και ζητεί από την Επιτροπή να το ενημερώνει τακτικά σχετικά με την τήρηση από τις ρουμανικές αρχές των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο της συνθήκης προσχώρησης, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της διαφθοράς, το περιβάλλον, τον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων και τον ανταγωνισμό· υπογραμμίζει ότι αποδέχεται τη συνθήκη προσχώρησης υπό τον όρο ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα το εμπλέξουν πλήρως στη λήψη της απόφασης στην περίπτωση που οι περιεχόμενες στη συνθήκη προσχώρησης ρήτρες διασφάλισης θα πρέπει να εφαρμοστούν στο πλαίσιο της προσχώρησης της Ρουμανίας·

22. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι η ενδεχόμενη προσφυγή στην ρήτρα διασφάλισης δεν πρέπει να εκληφθεί ως κύρωση αλλά ως μηχανισμός ο οποίος έχει ως στόχο να παράσχει στη Ρουμανία τον αναγκαίο χρόνο που θα της επιτρέψει να ενσωματωθεί στην εσωτερική αγορά χωρίς προβλήματα ούτε για την ίδια ούτε για τις κοινοτικές πολιτικές στο μέτρο που η εύρυθμη λειτουργία τους αποβαίνει υπέρ του κοινού συμφέροντος των κρατών μελών και των υποψηφίων κρατών και έχει άμεση επίπτωση στη ζωή του πολίτη·

23. είναι πεπεισμένο ότι η προσχώρηση της Ρουμανίας στην Ένωση θα δώσει πραγματική πρόσθετη αξία στο ευρωπαϊκό οικοδόμημα στην πολιτιστική και πολιτική του διάσταση ειδικότερα δε στο πλαίσιο της προσπάθειας σταθεροποίησης της περιοχής των Βαλκανίων καθώς και στο πλαίσιο της νέας ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας·

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

24. επισημαίνει ότι η επιτυχία της προσχώρησης εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την υποστήριξη και συμμετοχή των πολιτών της προσχωρούσας χώρας· ως εκ τούτου ενθαρρύνει τις ρουμανικές αρχές καθώς και τις μη κυβερνητικές οργανώσεις να δρομολογήσουν ευρεία, σοβαρή και αντικειμενική εκστρατεία ενημέρωσης για την Ένωση και τους στόχους της καθώς και για τα πλεονεκτήματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την προσχώρηση της Ρουμανίας, κατά τρόπον ώστε ο ρουμάνος πολίτης να έχει πλήρη συνείδηση της επιλογής που πρόκειται να κάνει και να συμμετάσχει στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό στις εργασίες προπαρασκευής της προσχώρησης· ζητεί ταυτόχρονα από την Επιτροπή να διαθέσει επαρκή μέσα για τις εκστρατείες πληροφόρησης ούτως ώστε να βελτιωθεί το επίπεδο ενημέρωσης της κοινής γνώμης όσον αφορά την προσχώρηση της Ρουμανίας (και της Βουλγαρίας)·

25. υπογραμμίζει ότι η προσχώρηση της Ρουμανίας στην Ένωση δεν πρέπει να εκληφθεί ως αυτοσκοπός αλλά ως ευκαιρία που παρέχεται στη χώρα αυτή να συμβάλει στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση η οποία έχει ως στόχο την προώθηση της ειρήνης και των αξιών της καθώς και τη δημιουργία ενός χώρου αλληλεγγύης και ευμάρειας, εκτείνοντας τα πλεονεκτήματά της σε όλα τα κράτη μέλη και τους λαούς τους·

26. επιδοκιμάζει την υπογραφή της συνθήκης προσχώρησης του Απριλίου 2005 και με ιδιαίτερη ικανοποίηση θα υποδεχθεί τριανταπέντε ρουμάνους βουλευτές ως παρατηρητές·

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Ρουμανίας.

**P6\_TA(2005)0120**

### **Αίτηση προσχώρησης της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην ΕΕ \*\*\***

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))**

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αίτηση της Ρουμανίας για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για παροχή σύμφωνης γνώμης, σύμφωνα με το άρθρο 49 της Συνθήκης ΕΕ (C6-0086/2005),
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής (COM(2005)0055),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο Συνθήκης σχετικά με την προσχώρηση της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - έχοντας υπόψη την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής όσον αφορά την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κάθε φορά που σχεδιάζεται η ενεργοποίηση μιας από τις ρήτρες διασφάλισης της Συνθήκης Προσχώρησης,
  - έχοντας υπόψη το από 13 Απριλίου 2005 ψήφισμά του σχετικά με τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 75 και 82, παράγραφος 6, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A6-0083/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι όροι προσχώρησης των υποψηφίων χωρών και οι προσαρμογές που ενέχει η ένταξή τους θεσπίζονται στο σχέδιο Συνθήκης προσχώρησης, και ότι πρέπει να ζητηθεί η γνώμη του Κοινοβουλίου στην περίπτωση κατά την οποία το εν λόγω κείμενο τροποποιηθεί ουσιαστικά,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή οφείλουν να μεριμνήσουν για την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην παρακολούθηση της διαδικασίας προσχώρησης της Ρουμανίας και στη λήψη απόφασης για την περίπτωση κατά την οποία οι ρήτρες διασφάλισης που περιλαμβάνονται στη Συνθήκη προσχώρησης θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο της προσχώρησης της Ρουμανίας,

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 13.4.2005, P6\_TA(2005)0116.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινή συμφωνία των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σχετικά με τη χρηματοοικονομική δέσμη που θα πρέπει να περιληφθεί στη συνθήκη προσχώρησης, καθώς και η έγκριση δήλωσης σχετικά με τις δημοσιονομικές και θεσμικές επιπτώσεις της εν λόγω συνθήκης, προηγήθηκαν της παρούσας σύμφωνης γνώμης:
1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη σχετικά με την αίτηση της Ρουμανίας για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Ρουμανίας.

P6\_TA(2005)0121

### Κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών \*\*\*II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (11336/1/2004 — C6-0249/2004) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2003)0628) <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A6-0073/2005),
1. εγκρίνει την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> EE C 63 E της 15.3.2005, σ. 1.

<sup>(2)</sup> EE C 104 E της 30.4.2004, σ. 385.

<sup>(3)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P6\_TC2-COD(2003)0255

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71, παράγραφος 1,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών<sup>(3)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών<sup>(4)</sup>, **καθώς και η οδηγία 2002/15/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών<sup>(5)</sup>**, έχουν μεγάλη σημασία για τη δημιουργία κοινής αγοράς υπηρεσιών εσωτερικών μεταφορών, για την οδική ασφάλεια και για τις συνθήκες εργασίας.
- (2) Στη Λευκή Βίβλο «Η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών», η Επιτροπή μνημονεύει την ανάγκη να καταστούν αυστηρότεροι οι έλεγχοι και οι κυρώσεις, ειδικότερα όσον αφορά την κοινωνική νομοθεσία στον τομέα των δραστηριοτήτων οδικών μεταφορών, και συγκεκριμένα να αυξηθεί ο αριθμός των ελέγχων, να ενθαρρύνονται οι συστηματικές ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών, να συντονίζονται οι ενέργειες επιθεώρησης και να προωθείται η κατάρτιση των ελεγκτών.
- (3) Κατόπιν τούτου, είναι αναγκαίο να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή και η εναρμονισμένη ερμηνεία των κοινωνικών κανόνων στις οδικές μεταφορές με τον καθορισμό ελάχιστων απαιτήσεων για τον ομοίομορφο και αποτελεσματικό έλεγχο εκ μέρους των κρατών μελών της συμμόρφωσης προς τις σχετικές διατάξεις. Οι έλεγχοι αυτοί θα πρέπει να χρησιμεύουν στη μείωση και την πρόληψη των παραβάσεων. Εξάλλου, θα πρέπει να θεσπισθεί μηχανισμός ο οποίος να εξασφαλίζει ότι οι επιχειρήσεις με υψηλή επικινδυνότητα θα ελέγχονται στενότερα και συχνότερα.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπει η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να οδηγήσουν μόνον σε μεγαλύτερη οδική ασφάλεια, αλλά θα πρέπει επίσης να συμβάλλουν στην εναρμόνιση των συνθηκών εργασίας στην Κοινότητα και στην εξασφάλιση ίσων συνθηκών για όλους.
- (5) Η αντικατάσταση του αναλογικού ταχογράφου από ψηφιακό θα δημιουργήσει προοδευτικά τη δυνατότητα να ελέγχονται μεγαλύτερες ποσότητες δεδομένων, ταχύτερα και ακριβέστερα, και, κατ' αυτόν τον τρόπο, θα επιτρέπει στα κράτη μέλη να αυξήσουν τον αριθμό των πραγματοποιούμενων ελέγχων. Όσον αφορά τους ελέγχους, το ποσοστό ημερών εργασίας των οδηγών οχημάτων που εμπίπτουν στο πεδίο της κοινωνικής νομοθεσίας, οι οποίοι ελέγχονται, θα πρέπει να αυξηθεί βαθμιαία σε 4 %.
- (6) **Σε ό,τι αφορά την εφαρμογή των συστημάτων ελέγχου, στόχος θα πρέπει να είναι η ανάπτυξη εθνικών λύσεων με σκοπό την επίτευξη ευρωπαϊκής διαλειτουργικότητας και εφαρμογής των διατάξεων.**
- (7) Στη διάθεση όλων των ελεγκτικών μονάδων θα πρέπει να τίθεται επαρκές τυποποιημένο υλικό **και αρμοδιότητες επιβολής της νομοθεσίας** ώστε να τους παρέχεται η δυνατότητα να εκτελούν τα καθήκοντά τους αποτελεσματικά και αποδοτικά.
- (8) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιδιώκουν να εξασφαλίζουν, με την επιφύλαξη της ορθής εκτέλεσης των καθηκόντων που επιβάλλει η παρούσα οδηγία, ότι οι έλεγχοι καθ' οδόν διενεργούνται αποτελεσματικά και ταχέως, ώστε ο έλεγχος να ολοκληρώνεται, το συντομότερο δυνατόν, και με τη μικρότερη δυνατή καθυστέρηση του οδηγού.
- (9) Σε κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να **ορισθεί συντονιστικό όργανο επιβολής της νομοθεσίας, το οποίο θα ενεργεί ως εθνικό κέντρο επιβολής της νομοθεσίας, με αρμοδιότητα να επιτηρεί και να εφαρμόζει συνεκτική εθνική στρατηγική επιβολής της νομοθεσίας σε συνεννόηση με άλλες αρμόδιες αρχές και να επιδιώκει την επίτευξη της διαλειτουργικότητας των συστημάτων ελέγχου**. Ο οργανισμός αυτός θα πρέπει να συλλέγει τα σχετικά στατιστικά στοιχεία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 241 της 28.9.2004, σ. 65.

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Απριλίου 2004 (ΕΕ C 104 E της 30.4.2004, σ. 385), κοινή θέση του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 2004 (ΕΕ C 63 E της 15.3.2005, σ. 1) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Απριλίου 2005.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 370 της 31.12.1985, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε με την οδηγία 2003/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 226 της 10.9.2003, σ. 4).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 370 της 31.12.1985, σ. 8. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 432/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 71 της 10.3.2004, σ. 3).

<sup>(5)</sup> **ΕΕ L 80 της 23.3.2002, σ. 35.**

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (10) Η συνεργασία μεταξύ αρχών επιβολής του νόμου σε κράτη μέλη θα πρέπει να προωθείται περαιτέρω με συντονισμένους ελέγχους, κοινές πρωτοβουλίες κατάρτισης, την ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών και την ανταλλαγή επιχειρησιακών πληροφοριών και εμπειρίας.
- (11) Η βέλτιστη πρακτική σε ενέργειες επιβολής του νόμου στον τομέα των οδικών μεταφορών, ειδικότερα για την εξασφάλιση εναρμονισμένης προσέγγισης του θέματος της απόδειξης σχετικά με την ετήσια άδεια ή την άδεια ασθεναίας οδηγού, θα πρέπει να διευκολύνεται και να προωθείται μέσω ενός φόρουμ για τις αρχές επιβολής του νόμου των κρατών μελών.
- (12) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>.
- (13) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, ήτοι ο καθορισμός σαφών κοινών κανόνων σχετικά με τους ελάχιστους όρους για τον έλεγχο της ορθής και ομοιόμορφης εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, **καθώς και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ..., [για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου]**<sup>(2)</sup>, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και, μπορεί συνεπώς, λόγω της ανάγκης συντονισμένης διεθνικής δράσης, μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.
- (14) Η οδηγία 88/599/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1988, σχετικά με τυποποιημένες διαδικασίες ελέγχου για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85<sup>(3)</sup>, θα πρέπει, κατά συνέπεια, να καταργηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

#### Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία καθορίζει τις ελάχιστες προϋποθέσεις για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, **καθώς και της οδηγίας 2002/15/ΕΚ.**

#### Άρθρο 2

##### Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία ισχύει ανεξάρτητα από τη χώρα έκδοσης της άδειας κυκλοφορίας του οχήματος, όταν η οδική μεταφορά πραγματοποιείται:

- α) αποκλειστικά εντός της Κοινότητας, ή
- β) μεταξύ της Κοινότητας, της Ελβετίας και των χωρών που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

2. Η Ευρωπαϊκή Συμφωνία περί της εργασίας των πληρωμάτων των οχημάτων που εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές (ΑΕΤΡ) εφαρμόζεται, αντί της παρούσας οδηγίας, στις δραστηριότητες διεθνών οδικών μεταφορών που αναλαμβάνονται εν μέρει εκτός των περιοχών που καθορίζονται στην παράγραφο 1 στην περίπτωση χρησιμοποίησης οχημάτων με άδεια κυκλοφορίας στην Κοινότητα ή σε κράτη τα οποία είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ΑΕΤΡ, για το σύνολο της διαδρομής σε κοινοτικό έδαφος.

3. Η παρούσα οδηγία ισχύει στην περίπτωση μεταφορών με οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας σε τρίτη χώρα η οποία δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος της ΑΕΤΡ, για το σύνολο της διαδρομής σε κοινοτικό έδαφος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L ...

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 29.11.1988, σ. 55. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/98 (ΕΕ L 274 της 9.10.1998, σ. 1).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

### Άρθρο 3

#### Συστήματα ελέγχου

1. Τα κράτη μέλη οργανώνουν σύστημα κατάλληλων και τακτικών ελέγχων της ορθής και συνεπούς εφαρμογής, κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 1, τόσο καθ' οδόν όσο και στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων όλων των κατηγοριών μεταφορών.

Οι έλεγχοι αυτοί καλύπτουν ετησίως ευρεία και αντιπροσωπευτική διατομή μετακινούμενων εργαζομένων, οδηγών, επιχειρήσεων και οχημάτων όλων των κατηγοριών μεταφορών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 **καθώς και οδηγών και μετακινούμενων εργαζομένων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2002/15/ΕΚ.**

2. **Εφόσον αυτό δεν έχει ήδη συμβεί, τα κράτη μέλη χορηγούν στους αρμόδιους για τον έλεγχο υπαλλήλους, έως την ... (\*) κάθε απαραίτητη αρμοδιότητα επιβολής της νομοθεσίας, ούτως ώστε να μπορούν να ασκήσουν τα καθήκοντα ελέγχου που τους έχουν ανατεθεί βάσει της παρούσας οδηγίας.**

3. Κάθε κράτος μέλος οργανώνει τους ελέγχους κατά τρόπο ώστε, από την ... (\*\*), να ελέγχεται τουλάχιστον το 1 % των ημερών που εργάστηκαν οι οδηγοί οχημάτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, **καθώς και της οδηγίας 2002/15/ΕΚ.** Το ποσοστό αυτό θα αυξηθεί σε 2 % από την **1η Ιανουαρίου 2007** και σε 3 % από την **1η Ιανουαρίου 2009.**

Από την **1η Ιανουαρίου 2011**, το ελάχιστο αυτό ποσοστό μπορεί να αυξηθεί στο 4 % από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, παράγραφος 2, υπό την προϋπόθεση ότι τα στατιστικά στοιχεία που συλλέγονται δυνάμει του άρθρου 4 αποδεικνύουν ότι, κατά μέσο όρο, άνω των 90 % όλων των ελεγχόμενων οχημάτων διαθέτουν ψηφιακό ταχογράφο. Κατά τη λήψη της απόφασης αυτής, η Επιτροπή λαμβάνει επίσης υπόψη την αποτελεσματικότητα των υφιστάμενων μέτρων επιβολής του νόμου, ιδίως τη διαθεσιμότητα δεδομένων ψηφιακού ταχογράφου στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων.

Τουλάχιστον το 15 % του συνολικού αριθμού των εργάσιμων ημερών που ελέγχονται, ελέγχεται καθ' οδόν, και τουλάχιστον το **50 %** ελέγχεται στις εγκαταστάσεις των **επιχειρήσεων.**

4. Οι πληροφορίες οι οποίες υποβάλλονται στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85, περιλαμβάνουν τον αριθμό των οδηγών που ελέγχθηκαν καθ' οδόν, τον αριθμό των ελέγχων σε εγκαταστάσεις επιχειρήσεων, τον αριθμό των εργάσιμων ημερών που ελέγχθηκαν και τον αριθμό **καθώς και τη φύση** των παραβάσεων που αναφέρθηκαν, **διευκρινίζοντας ταυτόχρονα εάν πρόκειται για μεταφορά προσώπων ή εμπορευμάτων.**

### Άρθρο 4

#### Στατιστικά στοιχεία

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα στατιστικά στοιχεία που συλλέγονται κατά τους ελέγχους που οργανώνονται σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφοι 1 και 3, κατατάσσονται στις ακόλουθες κατηγορίες:

- a) όσον αφορά τους καθ' οδόν ελέγχους:
  - i) τύπος οδού, δηλαδή αν πρόκειται για αυτοκινητόδρομο, εθνική ή επαρχιακή οδό, **αριθμός οδού, χώρα άδειας κυκλοφορίας του επιθεωρηθέντος οχήματος και αριθμός των οχημάτων που κατέχει η επιχείρηση,**
  - ii) **το κράτος μέλος προέλευσης των οχημάτων, των οδηγών και των επιχειρήσεων, προκειμένου να αποφεύγονται οι διακρίσεις,**
  - iii) τύπος αναλογικού ή ψηφιακού ταχογράφου,
- β) όσον αφορά τους ελέγχους σε εγκαταστάσεις επιχειρήσεων:
  - i) είδος μεταφορικής δραστηριότητας, δηλαδή κατά πόσον πρόκειται για διεδνή ή εσωτερική μεταφορά· μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων· μεταφορά για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό τρίτου,
  - ii) μέγεθος στόλου της εταιρίας,
  - iii) τύπος αναλογικού ή ψηφιακού ταχογράφου.

(\*) Έξι μήνες μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.

(\*\*) Ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Τα στατιστικά αυτά στοιχεία υποβάλλονται ετησίως στην Επιτροπή.

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, **καθώς και οι επιχειρήσεις που είναι υπεύθυνες για τους οδηγούς**, τηρούν αρχείο των δεδομένων που συγκεντρώνονται κατά το προηγούμενο έτος.

Τυχόν περαιτέρω απαιτούμενη διευκρίνιση των ορισμών των κατηγοριών που αναφέρονται στα στοιχεία (α) και (β) διατυπώνεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, παράγραφος 2.

#### Άρθρο 5

##### Έλεγχοι καθ' οδόν

1. Οι καθ' οδόν έλεγχοι οργανώνονται σε διαφορετικά σημεία και οποιαδήποτε ώρα και καλύπτουν ένα αρκετά εκτεταμένο τμήμα του οδικού δικτύου ώστε να είναι δύσκολη η αποφυγή σημείων ελέγχου.
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:
  - α) προβλέπονται αρκετά σημεία ελέγχου σε υφιστάμενες και σχεδιαζόμενες οδούς ή πλησίον αυτών **και ότι ως σημεία ελέγχου μπορούν να χρησιμεύσουν κυρίως πρατήρια καυσίμων, χώροι εξυπηρέτησης και άλλοι ασφαλείς χώροι σε αυτοκινητοδρόμους, καθώς και χώροι στάθμευσης**,
  - β) οι έλεγχοι διενεργούνται με δειγματοληπτικό εκ περιτροπής σύστημα, **ενώ καταβάλλεται προσπάθεια για διατήρηση ισορροπίας στη συχνότητα των καθ' οδόν ελέγχων σε διάφορα σημεία του οδικού δικτύου**.
3. Τα στοιχεία που πρέπει να ελέγχονται στους καθ' οδόν ελέγχους καθορίζονται στο Μέρος Α του Παραρτήματος Ι. Οι έλεγχοι είναι δυνατόν να επικεντρώνονται σε συγκεκριμένο στοιχείο, εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις.
4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, παράγραφος 2, οι καθ' οδόν έλεγχοι διενεργούνται χωρίς διάκριση. Ειδικότερα, οι ελεγκτές δεν κάνουν διακρίσεις για κανέναν από τους ακόλουθους λόγους:
  - α) τη χώρα αριθμού κυκλοφορίας του οχήματος,
  - β) τη χώρα διαμονής του οδηγού,
  - γ) τη χώρα εγκατάστασης της επιχείρησης,
  - δ) την αφετηρία και τον προορισμό της μετακίνησης,
  - ε) εάν τα οχήματα είναι εφοδιασμένα με αναλογικό ή με ψηφιακό ταχογράφο.
5. Ο ελεγκτής είναι εφοδιασμένος με:
  - α) κατάλογο των βασικών στοιχείων που πρέπει να ελεγχθούν, κατά τα οριζόμενα στο Μέρος Α του Παραρτήματος Ι,
  - β) τυποποιημένο εξοπλισμό για τον έλεγχο, κατά τα οριζόμενα στο Παράρτημα ΙΙ.
6. Εάν, σε κάποιο κράτος μέλος, τα πορίσματα καθ' οδόν ελέγχου σε οδηγό οχήματος με αριθμό κυκλοφορίας άλλου κράτους μέλους παρέχουν βάσιμες υπόνοιες ότι σημειώθηκαν παραβάσεις οι οποίες δεν είναι δυνατόν να εξακριβωθούν κατά τον έλεγχο λόγω έλλειψης των απαραίτητων στοιχείων, οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών συνδράμουν η μια την άλλη για τη διευκρίνιση της κατάστασης.

#### Άρθρο 6

##### Συντονισμένοι έλεγχοι

Τα κράτη μέλη πραγματοποιούν, τουλάχιστον έξι φορές το χρόνο, συντονισμένους καθ' οδόν ελέγχους οδηγών και οχημάτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, καθώς και της οδηγίας 2002/15/ΕΚ. Αυτοί οι έλεγχοι πραγματοποιούνται ταυτόχρονα από τις αρχές επιβολής του νόμου δύο ή περισσότερων κρατών μελών, καθεμία από τις οποίες ενεργεί εντός της επικρατείας της.



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

#### Άρθρο 7

##### Έλεγχοι στις εγκαταστάσεις επιχειρήσεων

1. Οι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις επιχειρήσεων προγραμματίζονται λαμβάνοντας υπόψη την προηγούμενη εμπειρία όσον αφορά τις διάφορες κατηγορίες μεταφορών **και επιχειρήσεων**. Έλεγχοι διενεργούνται επίσης σε περιπτώσεις που έχουν εντοπιστεί καθ' οδόν σοβαρές παραβάσεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 ή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85.
2. Οι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις περιλαμβάνουν τα στοιχεία που παρατίθενται στα Μέρη Α και Β του Παραρτήματος Ι.
3. Οι ελεγκτές είναι εφοδιασμένοι με:
  - α) κατάλογο των βασικών στοιχείων που πρέπει να ελεγχθούν, όπως ορίζονται στα Μέρη Α και Β του Παραρτήματος Ι,
  - β) τυποποιημένο εξοπλισμό ελέγχου, όπως ορίζεται στο Παράρτημα ΙΙ.
4. Κατά τον έλεγχο σε ένα κράτος μέλος, οι ελεγκτές λαμβάνουν υπόψη τις πληροφορίες που παρέχονται από τον αναφερόμενο στο *άρθρο 8, παράγραφος 1* συντονιστικό φορέα ελέγχου άλλου κράτους μέλους σχετικά με τις δραστηριότητες της εν λόγω επιχείρησης σε αυτό το άλλο κράτος μέλος.
5. Για τους σκοπούς των παραγράφων 1 έως 4, οι έλεγχοι που διενεργούνται στις εγκαταστάσεις των αρμοδίων αρχών, με βάση τα σχετικά έγγραφα ή στοιχεία που χορηγούν οι επιχειρήσεις μετά από αίτηση των εν λόγω αρχών, ισοδυναμούν με ελέγχους που διενεργούνται στις εγκαταστάσεις επιχειρήσεων.

#### Άρθρο 8

##### Συντονιστικό όργανο επιβολής της νομοθεσίας

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν έναν φορέα με τα ακόλουθα καθήκοντα:
  - α) να εξασφαλίζει τον συντονισμό **μεταξύ των διαφόρων αρμοδίων αρχών στο κράτος μέλος όσον αφορά ενέργειες που διεξάγονται** δυνάμει των **άρθρων 5 και 7** με αντίστοιχους φορείς στα λοιπά ενδιαφερόμενα κράτη μέλη **δυνάμει** του άρθρου 6,
  - β) να διαβιβάζει στην Επιτροπή τα ανά διετία στατιστικά στοιχεία δυνάμει του άρθρου 16, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85,
  - γ) **να χαράζει συνεκτική εθνική στρατηγική επιβολής της νομοθεσίας,**
  - δ) να είναι ο κύριος υπεύθυνος για την παροχή συνδρομής στις αρμόδιες αρχές άλλων κρατών μελών σύμφωνα με το *άρθρο 5, παράγραφος 6,*
  - ε) **να δημοσιοποιεί τα στατιστικά στοιχεία που έχουν συλλεγεί σύμφωνα με το άρθρο 4.**

Ο φορέας αντιπροσωπεύεται στην επιτροπή που αναφέρεται στο *άρθρο 13, παράγραφος 1.*

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τον ορισμό του φορέα αυτού και η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα λοιπά κράτη μέλη.
3. Η ανταλλαγή στοιχείων, εμπειρίας και πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών προωθείται ενεργά, κατά κύριο λόγο αλλά όχι αποκλειστικά, μέσω της επιτροπής που αναφέρεται στο *άρθρο 13, παράγραφος 1* και μέσω κάθε παρόμοιου φορέα που είναι δυνατόν να ορίσει η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του *άρθρου 13, παράγραφος 2.*

#### Άρθρο 9

##### Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Πληροφορίες που έχουν ανταλλαγεί διμερώς δυνάμει του άρθρου 17, παράγραφος 3, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και του άρθρου 19, παράγραφος 3, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, ανταλλάσσονται μεταξύ των καθορισμένων φορέων που έχουν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με το *άρθρο 8, παράγραφος 2:*
  - α) τουλάχιστον μία φορά ανά εξάμηνο μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας,
  - β) μετά από σχετική αίτηση κράτους μέλους σε συγκεκριμένες περιπτώσεις.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

2. Τα κράτη μέλη επιδιώκουν να εγκαταστήσουν συστήματα για την ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, παράγραφος 2, η Επιτροπή καθορίζει κοινή μεθοδολογία για την αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών.

#### Άρθρο 10

##### Σύστημα αποτίμησης επικινδυνότητας και παραβάσεις

1. Τα κράτη μέλη εισάγουν **κοινό** σύστημα αποτίμησης επικινδυνότητας για τις επιχειρήσεις ανάλογα με τον σχετικό αριθμό και τη σοβαρότητα των παραβάσεων των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 ή (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 ή της οδηγίας 2002/15/ΕΚ, τις οποίες διαπράττει μια εξατομικευμένη επιχείρηση.

2. Οι επιχειρήσεις υψηλής επικινδυνότητας ελέγχονται στενότερα και συχνότερα **και σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων παραβάσεων υπόκεινται σε βαρύτερες κυρώσεις**. Τα κριτήρια και οι λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω συστήματος αποτελούν αντικείμενο συζητήσεων στο πλαίσιο της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 13, προκειμένου να θεσπισθεί σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών για τις βέλτιστες πρακτικές.

3. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος πληροφορείται παράβαση των διατάξεων των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 ή (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 ή της οδηγίας 2002/15/ΕΚ που έχει σημειωθεί στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους, ενημερώνει σχετικά το εν λόγω κράτος μέλος ούτως ώστε αυτό να μπορέσει να επιβάλει κυρώσεις.

4. Τα κράτη μέλη θεωρούν ιδίως τις ακόλουθες παραβάσεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 ή της οδηγίας 2002/15/ΕΚ ως σοβαρές:

- α) την υπέρβαση κατά 20 % ή περισσότερο των μέγιστων χρονικών ορίων ημερήσιου, εξαήμερου ή δεκαπενθήμερου χρόνου οδήγησης·
- β) την παραβίαση κατά 20 % ή περισσότερο της ελάχιστης ημερήσιας ή εβδομαδιαίας περιόδου ανάπαυσης·
- γ) την υστέρηση κατά 33 % ή περισσότερο του ελάχιστου χρόνου διαλείμματος·
- δ) την υπέρβαση ωρών κατά 10 % ή περισσότερο του μέγιστου εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας 60 ωρών.

#### Άρθρο 11

##### Έκθεση

Μέχρι τις ... (\*) η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση στην οποία αναλύονται οι κυρώσεις που προβλέπονται στη νομοθεσία των κρατών μελών για σοβαρές παραβάσεις. Συγχρόνως, η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση οδηγίας για την εναρμόνιση των κυρώσεων αυτών.

**Η έκθεση καταδεικνύει αφενός το μέγεθος της διαφοράς μεταξύ των κυρώσεων και αφετέρου τον αντίκτυπο της εναρμόνισης ελάχιστων και μέγιστων κυρώσεων που επιβάλλονται για δεδομένη παράβαση ως προς την τήρηση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και των απαιτήσεων της οδικής ασφάλειας.**

#### Άρθρο 12

##### Βέλτιστη πρακτική

1. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, παράγραφος 2, η Επιτροπή χαράσσει κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη βέλτιστη πρακτική επιβολής του νόμου.

Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές δημοσιεύονται σε διετή έκθεση της Επιτροπής.

2. Τα κράτη μέλη εκπονούν κοινά προγράμματα κατάρτισης σχετικά με τη βέλτιστη πρακτική που διοργανώνονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και διευκολύνουν τις ανταλλαγές προσωπικού μεταξύ των αντίστοιχων φορέων τους για ενδοκοινοτικό σύνδεσμο με ομολόγους τους σε άλλα κράτη μέλη, τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.

(\*) Τρία έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

3. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, παράγραφος 2, η Επιτροπή εκπονεί ηλεκτρονικό έγγραφο, δυνάμενο να εκτυπωθεί, το οποίο χρησιμοποιείται όταν ο οδηγός είναι σε άδεια λόγω ασθένειας ή σε ετήσια άδεια, ή όταν ο οδηγός έχει οδηγήσει άλλο όχημα που εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85, και κατά την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 15, παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ελεγκτές είναι καλά καταρτισμένοι για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

**Άρθρο 13**

## Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85.

2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται τρίμηνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

**Άρθρο 14**

## Εκτελεστικά μέτρα

Κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους ή με ίδια πρωτοβουλία, η Επιτροπή θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, παράγραφος 2, εκτελεστικά μέτρα, ιδίως με έναν από τους ακόλουθους στόχους:

- α) την προαγωγή κοινής προσέγγισης για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,
- β) την ενθάρρυνση συνεκτικής προσέγγισης και εναρμονισμένης ερμηνείας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 από τις αρχές επιβολής του νόμου,
- γ) τη διευκόλυνση του διαλόγου μεταξύ της βιομηχανίας και των αρχών επιβολής του **νόμου**.

**Άρθρο 15**

## Ενημέρωση των Παραρτημάτων

Οι τροποποιήσεις των Παραρτημάτων οι οποίες είναι αναγκαίες για την προσαρμογή τους στις εξελίξεις της βέλτιστης πρακτικής, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, παράγραφος 2.

**Άρθρο 16**

## Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2006. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και τον πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από τέτοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## Άρθρο 17

## Κατάργηση

1. Η οδηγία 88/599/ΕΟΚ καταργείται από τις ... (\*)
2. Οι αναφορές στην καταργηθείσα οδηγία θεωρούνται ότι γίνονται στην παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 18

## Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## Άρθρο 19

## Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

(\*) Ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Μέρος Α — Έλεγχοι καθ' οδόν

Κατά τους καθ' οδόν ελέγχους, πρέπει να καλύπτονται, εν γένει, τα ακόλουθα στοιχεία:

- 1) ημερήσιες και εβδομαδιαίες περιοδοί οδήγησης, **συνολικός χρόνος οδήγησης κατά τη διάρκεια δύο διαδοχικών εβδομάδων**, διαλείμματα και ημερήσιες και εβδομαδιαίες περιοδοί ανάπαυσης **καθώς και οι αντισταθμιστικές περιοδοί ανάπαυσης**, επίσης τα φύλλα καταγραφής **των δύο προηγούμενων εβδομάδων** που πρέπει να φέρονται επί του οχήματος σύμφωνα με το άρθρο 15, παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου ή/και τα δεδομένα **των 28 τελευταίων ημερών** που έχουν καταχωρηθεί για το αυτό χρονικό διάστημα στην κάρτα οδηγού ή/και στη μνήμη της συσκευής ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΙ της παρούσας οδηγίας ή/και στις εκτυπώσεις,
- 2) για την περίοδο την αναφερόμενη στο άρθρο 15, παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, περιπτώσεις κατά τις οποίες σημειώνεται υπέρβαση της επιτρεπόμενης ταχύτητας του οχήματος, η οποία ορίζεται ως κάθε περίοδος διάρκειας άνω του 1 λεπτού κατά την οποία η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τα 90 km/h για οχήματα κατηγορίας N3 ή τα 105 km/h για οχήματα κατηγορίας M3 (οι κατηγορίες N3 και M3 ορίζονται στο Παράρτημα ΙΙ της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους <sup>(1)</sup>),
- 3) ανάλογα με την περίπτωση, στιγμιαίες ταχύτητες του οχήματος οι οποίες έχουν καταγραφεί από τη συσκευή ελέγχου κατά τη χρήση του οχήματος σε διάστημα όχι μεγαλύτερο από τις προηγούμενες 24 ώρες,
- 4) ορθή λειτουργία της συσκευής ελέγχου (εντοπισμός ενδεχόμενης αντικανονικής χρησιμοποίησης της συσκευής ή/και της κάρτας οδηγού ή/και των φύλλων καταγραφής) ή, ανάλογα με την περίπτωση, παρουσία των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 14, παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/104/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 337 της 13.11.2004, σ. 13).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

### Μέρος Β — Έλεγχοι στις εγκαταστάσεις επιχειρήσεων

Επιπλέον των στοιχείων που ελέγχονται καθ' οδόν, στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων ελέγχονται τα ακόλουθα στοιχεία:

- 1) εβδομαδιαίες περίοδοι ανάπαυσης και περίοδοι οδήγησης μεταξύ των εν λόγω περιόδων ανάπαυσης,
- 2) τήρηση του δεκαπενθήμερου ορίου των ωρών οδήγησης,
- 3) φύλλα καταγραφής, δεδομένα και εκτυπώσεις της μονάδας οχήματος και της κάρτας του οδηγού,
- 4) **ο μέσος μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος εργασίας 48 ωρών κατά την οριζόμενη περίοδο αναφοράς όπως καθορίζεται στο άρθρο 4, στοιχείο (α), της οδηγίας 2002/15/ΕΚ.**

Τα κράτη μέλη μπορούν, εάν το κρίνουν σκόπιμο, να ελέγχουν τη συνυπευθυνότητα άλλων ηθικών αυτοργών ή συνεργών στην αλυσίδα μεταφοράς, όπως φορτωτές, μεταφορείς ή συμβαλλόμενοι σε περίπτωση εντοπισμού παράβασης, συμπεριλαμβανόμενης της επαλήθευσης ότι οι συμβάσεις για την παροχή της υπηρεσίας μεταφοράς επιτρέπουν τη συμμόρφωση προς τους κανόνες που περιλαμβάνονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, **καθώς και στην οδηγία 2002/15/ΕΚ.**

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

##### ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΛΕΓΚΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι στις ελεγκτικές μονάδες που εκτελούν τα καθήκοντα που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι, διατίθεται ο ακόλουθος τυποποιημένος εξοπλισμός:

- 1) εξοπλισμός ικανός να τηλεφορτώνει δεδομένα από τη μονάδα οχήματος και την κάρτα οδηγού του ψηφιακού ταχογράφου, να αναγιγνώσκει δεδομένα και να αναλύει δεδομένα ή/και να διαβιβάζει ευρήματα προς κεντρική βάση δεδομένων για ανάλυση,
- 2) εξοπλισμός για τον έλεγχο των φύλλων ταχογράφου.

P6\_TA(2005)0122

### Εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών \*\*\*II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (11337/2/2004 — C6-0250/2004) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001)0573) <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2003)0490) <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 63 E της 15.3.2005, σ. 11.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 38 E της 12.2.2004, σ. 152.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 51 E της 26.2.2002, σ. 234.

<sup>(4)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (Α6-0076/2005),
1. εγκρίνει την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

#### P6\_TC2-COD(2001)0241

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στον τομέα των οδικών μεταφορών, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών<sup>(3)</sup> στοχεύει στην εναρμόνιση των όρων ανταγωνισμού στις χερσαίες μεταφορές και ιδίως στον οδικό τομέα, καθώς και στη βελτίωση των συνθηκών εργασίας και της οδικής ασφάλειας. Η πρόοδος που έχει σημειωθεί στους τομείς αυτούς θα πρέπει να διαφυλαχθεί και να προωθηθεί.
- (2) Σύμφωνα με την οδηγία 2002/15/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών<sup>(4)</sup>, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να θεσπίζουν μέτρα που περιορίζουν τον ανώτατο εβδομαδιαίο χρόνο εργασίας των μετακινούμενων εργαζομένων.
- (3) Έχουν διαπιστωθεί δυσκολίες όσον αφορά την ομοιόμορφη σε όλα τα κράτη μέλη ερμηνεία, εφαρμογή, επιβολή και έλεγχο ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 σχετικά με τους κανόνες που διέπουν τον χρόνο οδήγησης, τα διαλείμματα και τις περιόδους ανάπαυσης των οδηγών που απασχολούνται στις εθνικές και διεθνείς οδικές μεταφορές στο εσωτερικό της Κοινότητας, επειδή οι εν λόγω διατάξεις έχουν διατυπωθεί με γενικό τρόπο.
- (4) Για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων και τη διατήρηση της αξιοπιστίας των σχετικών κανόνων, είναι επιθυμητή η αποτελεσματική και ομοιόμορφη επιβολή της εφαρμογής των διατάξεων. Συνεπώς, απαιτείται ένα σύνολο σαφέστερων και απλούστερων κανόνων, οι οποίοι θα κατανοούνται, θα ερμηνεύονται και θα εφαρμόζονται ευκολότερα από τις επιχειρήσεις οδικών μεταφορών και τις αρχές που είναι αρμόδιες για την επιβολή τους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 221 της 17.9.2002, σ. 19.

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Ιανουαρίου 2003 (ΕΕ C 38 E της 12.2.2004, σ. 152), κοινή θέση του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 2004 (ΕΕ C 63 E της 15.3.2005, σ. 11) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Απριλίου 2005.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 370 της 31.12.1985, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε με την οδηγία 2003/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 226 της 10.9.2003, σ. 4).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 80 της 23.3.2002, σ. 35.

## Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό για τις συνθήκες εργασίας δεν θα πρέπει να θίγουν το δικαίωμα εργοδοτών και εργαζομένων να θεσπίζουν, με συλλογικές διαπραγματεύσεις ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, διατάξεις ευνοϊκότερες για τους εργαζόμενους.
- (6) Είναι επιθυμητός ο σαφής καθορισμός του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, μέσω του προσδιορισμού των κύριων κατηγοριών οχημάτων που περιλαμβάνει.
- (7) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται στις οδικές μεταφορές που πραγματοποιούνται είτε αποκλειστικά εντός της Κοινότητας είτε μεταξύ της Κοινότητας, της Ελβετίας και των χωρών που αποτελούν μέρος της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.
- (8) Η Ευρωπαϊκή Συμφωνία περί της εργασίας των πληρωμάτων οχημάτων που εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές (AETR) της 1ης Ιουλίου 1970, όπως τροποποιήθηκε, πρέπει να εξακολουθήσει να εφαρμόζεται στις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών με οχήματα για τα οποία έχει εκδοθεί άδεια κυκλοφορίας σε κράτος μέλος ή σε χώρα που είναι συμβαλλόμενο μέρος της AETR, για το σύνολο της διαδρομής, όταν η διαδρομή αυτή πραγματοποιείται μεταξύ της Κοινότητας και μιας τρίτης χώρας εκτός, της Ελβετίας και των χωρών που είναι μέρη της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή μέσω μιας τέτοιας χώρας. **Εκφράζεται η επιθυμία, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της AETR να τροποποιήσουν τη συμφωνία αυτή ώστε να συνάδει με τον παρόντα κανονισμό.**
- (9) Σε περίπτωση οδικών μεταφορών με οχήματα για τα οποία έχει εκδοθεί άδεια κυκλοφορίας σε τρίτη χώρα που δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος της AETR, **ο παρών κανονισμός** θα πρέπει να εφαρμόζεται σε κάθε τμήμα της διαδρομής που πραγματοποιείται εντός της **Κοινότητας**.
- (10) Δεδομένου ότι το αντικείμενο της συμφωνίας AETR εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, την αρμοδιότητα διαπραγμάτευσης και σύναψης της εν λόγω συμφωνίας έχει η Κοινότητα.
- (11) Εάν η τροποποίηση των εσωτερικών κανόνων της Κοινότητας στο συγκεκριμένο τομέα απαιτεί αντίστοιχη τροποποίηση της AETR, τα κράτη μέλη θα πρέπει να δράσουν από κοινού προκειμένου να επιφέρουν την εν λόγω τροποποίηση της AETR το συντομότερο δυνατόν, σύμφωνα με την προβλεπόμενη σε αυτή διαδικασία.
- (12) Θα πρέπει να γίνει ενημέρωση του καταλόγου των εξαιρέσεων προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις στον τομέα των οδικών μεταφορών κατά τα τελευταία δέκα εννέα έτη.
- (13) Θα πρέπει να διατυπωθούν πλήρεις ορισμοί για όλους τους βασικούς όρους, προκειμένου να καθίσταται ευκολότερη η ερμηνεία και να διασφαλίζεται η ομοιόμορφη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. **Παράλληλα, θα πρέπει να επιδιωχθεί ενιαία ερμηνεία και εφαρμογή του κανονισμού από πλευράς των μεμονωμένων εθνικών υπηρεσιών ελέγχου.** Ο ορισμός της «εβδομάδας» που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό δεν θα πρέπει να εμποδίζει τους οδηγούς να αρχίζουν την εργασία τους οποιαδήποτε ημέρα της εβδομάδας.
- (14) Για να εξασφαλισθεί ουσιαστική επιβολή του νόμου, έχει ουσιαστική σημασία να μπορούν οι αρμόδιες αρχές, όταν διενεργούν καθ' οδόν ελέγχους και ύστερα από μεταβατική περίοδο, να εξακριβώνουν ότι οι χρόνοι οδήγησης και οι περίοδοι ανάπαυσης έχουν τηρηθεί ορθώς κατά την ημέρα του ελέγχου και κατά τις προηγούμενες 28 ημέρες.
- (15) Οι βασικοί κανόνες σχετικά με τη διάρκεια οδήγησης πρέπει να γίνουν σαφέστεροι και απλούστεροι ώστε να μπορούν να επιβάλλονται με αποτελεσματικό και ομοιόμορφο τρόπο μέσω του ψηφιακού ταχογράφου, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με τη συσκευή ελέγχων στον τομέα των οδικών μεταφορών<sup>(1)</sup> και τον παρόντα κανονισμό. Επιπλέον, μέσω της μόνιμης επιτροπής, οι αρμόδιες για την επιβολή του νόμου αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να επιδιώκουν να καταλήξουν σε συναίνεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
- (16) Έχει αποδειχθεί ότι, σύμφωνα με τους κανόνες του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85, είναι δυνατόν να προγραμματίζονται οι ημερήσιες περίοδοι οδήγησης και τα διαλείμματα κατά τρόπο ώστε να μπορεί ένας οδηγός να οδηγήσει για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς πλήρες διάλειμμα, γεγονός που οδηγεί σε μειωμένη οδική ασφάλεια και σε επιδείνωση των συνθηκών εργασίας των οδηγών. Ως εκ τούτου, ενδείκνυται να εξασφαλισθεί ότι η κατανομή των διαλειμμάτων διευθετείται κατά τρόπο που να αποφεύγονται καταχρήσεις.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 370 της 31.12.1985, σ. 8. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 432/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 71 της 10.3.2004, σ. 3).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (17) Ο παρών κανονισμός αποσκοπεί στη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών των εργαζομένων τους οποίους καλύπτει καθώς και στη γενική βελτίωση της οδικής ασφάλειας. Ο σκοπός αυτός επιδιώκεται κυρίως με τις διατάξεις που αφορούν το μέγιστο χρόνο οδήγησης ανά ημέρα, ανά εβδομάδα και ανά δεκαπενθήμερο, με τη διάταξη η οποία υποχρεώνει τον οδηγό να λαμβάνει μία κανονική περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης τουλάχιστον ανά δεκαπενθήμερο και με τις διατάξεις που ορίζουν ότι η περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης δεν θα πρέπει να διαρκεί επ' ουδενί λιγότερο από εννέα συνεχείς ώρες. Δεδομένου ότι αυτές οι διατάξεις εξασφαλίζουν επαρκή ανάπαυση και λαμβάνοντας επίσης υπόψη την εμπειρία από τις πρακτικές επιβολής των τελευταίων ετών, δεν απαιτείται πλέον σύστημα αντιστάθμισης για μειωμένες περιόδους ημερήσιας ανάπαυσης.
- (18) Πολλές οδικές μεταφορές εντός της Κοινότητας αφορούν μεταφορά με πορθμείο ή σιδηρόδρομο σε τμήμα της διαδρομής. Θα πρέπει, επομένως, να καθορισθούν σαφείς και κατάλληλες διατάξεις σχετικά με τις περιόδους ημερήσιας ανάπαυσης και τα διαλείμματα για τις εν λόγω μεταφορές.
- (19) Λόγω της αύξησης της διασυνοριακής μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών, είναι επιθυμητό, χάριν της οδικής ασφάλειας και της ενίσχυσης της επιβολής των καθ' οδόν ελέγχων και των ελέγχων στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων, να καλύπτονται ο χρόνος οδήγησης, οι περίοδοι ανάπαυσης και τα διαλείμματα που πραγματοποιούνται εντός άλλων κρατών μελών ή τρίτων χωρών και να ορίζεται κατά πόσον οι σχετικοί κανόνες τηρούνται πλήρως και με ορθό τρόπο.
- (20) Η ευθύνη των επιχειρήσεων μεταφορών θα πρέπει να ισχύει τουλάχιστον στις επιχειρήσεις μεταφορών οι οποίες είναι νομικά ή φυσικά πρόσωπα, και δεν θα πρέπει να αποκλείει την άσκηση δίωξης κατά φυσικών προσώπων τα οποία διαπράττουν ή υποκινούν παραβάσεις του παρόντος κανονισμού ή συνεργούν σ' αυτές.
- (21) Οι οδηγοί που εργάζονται σε πολλές επιχειρήσεις μεταφορών είναι ανάγκη να παρέχουν σε κάθε μία από αυτές επαρκείς πληροφορίες, ώστε να μπορεί αυτή να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις της δύναμει του παρόντος κανονισμού.
- (22) Για την προαγωγή της κοινωνικής προόδου και τη βελτίωση της οδικής ασφάλειας, κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να διατηρεί το δικαίωμα λήψης ορισμένων ενδεδειγμένων **μέτρων**.
- (23) **Τα κράτη** μέλη θα πρέπει να ορίσουν κανόνες για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τις μεταφορές επιβατών σε τακτικές γραμμές η διαδρομή των οποίων δεν υπερβαίνει τα 50 km. Οι εν λόγω κανόνες θα πρέπει να παρέχουν επαρκή προστασία όσον αφορά τις επιτρεπόμενες περιόδους οδήγησης καθώς και τα διαλείμματα και τις περιόδους ανάπαυσης που επιβάλλονται.
- (24) Χάριν της αποτελεσματικής επιβολής της εφαρμογής, είναι επιθυμητό όλες οι τακτικές εθνικές και διεθνείς μεταφορές επιβατών να ελέγχονται με την κανονική συσκευή ελέγχου.
- (25) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ορίσουν κανόνες σχετικά με τις κυρώσεις οι οποίες επιβάλλονται για παραβάσεις του παρόντος κανονισμού και να διασφαλίζουν την επιβολή τους. Οι εν λόγω κυρώσεις θα πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές, αποτρεπτικές και να μην εισάγουν διακρίσεις. Η δυνατότητα ακινητοποίησης του οχήματος σε περίπτωση διαπίστωσης σοβαρών παραβάσεων θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνεται μεταξύ των μέτρων που μπορούν να επιβάλλουν τα κράτη μέλη. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού που αφορούν τις κυρώσεις ή την κίνηση διαδικασιών δεν θα πρέπει να θίγουν τους εθνικούς κανόνες σχετικά με το βάρος της απόδειξης.
- (26) Χάριν της σαφούς και αποτελεσματικής επιβολής της εφαρμογής, είναι επιθυμητό να διασφαλισθούν ομοιόμορφες διατάξεις σχετικά με την ευθύνη των επιχειρήσεων μεταφορών και των οδηγών για τις παραβάσεις του παρόντος κανονισμού. Η ευθύνη αυτή είναι δυνατό να συνεπάγεται ποινικές, αστικές ή διοικητικές κυρώσεις, ανάλογα με την περίπτωση, στα κράτη μέλη.
- (27) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, ήτοι ο καθορισμός σαφών κοινών κανόνων για τον χρόνο οδήγησης, τα διαλείμματα και τις περιόδους ανάπαυσης, δεν δύναται να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω της ανάγκης συντονισμένης δράσης, να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, του άρθρου 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (28) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>.
- (29) Δεδομένου ότι οι διατάξεις για την ελάχιστη ηλικία των οδηγών έχουν ρυθμιστεί στο μεταξύ με την οδηγία 2003/59/ΕΚ<sup>(2)</sup> η οποία θα πρέπει να ενσωματωθεί στο εθνικό δίκαιο έως το 2009, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει μόνο τις μεταβατικές διατάξεις για το ελάχιστο όριο ηλικίας των οδηγών.
- (30) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 θα πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να διευκρινισθούν οι συγκεκριμένες υποχρεώσεις των επιχειρήσεων μεταφορών και των οδηγών, καθώς και για να ενισχυθεί η ασφάλεια δικαίου και να διευκολύνεται η επιβολή των ορίων του χρόνου οδήγησης και των περιόδων ανάπαυσης κατά τους καθ' οδόν ελέγχους.
- (31) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 θα πρέπει να τροποποιηθεί επίσης για να εξασφαλισθεί ασφάλεια δικαίου όσον αφορά τις νέες ημερομηνίες εισαγωγής του ψηφιακού ταχογράφου και τη διαδεσιμότητα καρτών οδηγού.
- (32) Με τη θέσπιση της συσκευής ελέγχου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/98 που καθιστά δυνατή την ηλεκτρονική καταγραφή των ενεργειών του οδηγού στην κάρτα οδήγησης για χρονική περίοδο 28 ημερών και του οχήματος για χρονική περίοδο 365 ημερών, θα επιτραπεί στο μέλλον ταχύτερος και πληρέστερος έλεγχος των οδικών μεταφορών.
- (33) Η εμπειρία καταδεικνύει ότι η τήρηση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, και ιδίως του επιβαλλόμενου ανώτατου χρονικού ορίου οδήγησης για περίοδο δύο εβδομάδων, μπορεί να επιτευχθεί μόνο εάν γίνονται αποτελεσματικοί έλεγχοι σε σχέση με τη συνολική περίοδο και όχι μόνο την περίοδο των 8 ημερών που προβλέπει η οδηγία 88/599/ΕΟΚ<sup>(3)</sup> σε συνδυασμό με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85.
- (34) Η οδηγία 88/599/ΕΟΚ επιβάλλει, όσον αφορά τους ελέγχους στις οδικές μεταφορές, μόνο έλεγχο του ημερήσιου χρόνου οδήγησης, του ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης, καθώς και των στάσεων. Με τη θέσπιση ψηφιακής συσκευής καταγραφής, καταγράφονται ηλεκτρονικά τα στοιχεία που αφορούν τον οδηγό και το όχημα, ενώ καθίσταται δυνατή η ηλεκτρονική αξιολόγηση των στοιχείων αυτών επί τόπου. Η εν λόγω μέθοδος θα επιτρέπει εύκολο έλεγχο των εβδομαδιαίων περιόδων ανάπαυσης, καθώς και των στάσεων, που αντισταθμίζουν βραχύτερες από τις προβλεπόμενες ημερήσιες ή εβδομαδιαίες περιόδους ανάπαυσης. Κατά τους ελέγχους επί του οδικού δικτύου, θα πρέπει επίσης να μπορεί να επαληθευθεί η τήρηση του ανώτατου ορίου απασχόλησης 60 ωρών ανά εβδομάδα σύμφωνα με την οδηγία 2002/15/ΕΚ. Αυτό μπορεί να συμβεί με την προσκόμιση πιστοποιητικού του εργοδότη, όπως ίσχυε μέχρι τώρα ως απόδειξη για τον εβδομαδιαίο χρόνο ανάπαυσης, ενόσω δεν έχει επιβληθεί δεσμευτικά η χειρόγραφη καταγραφή στοιχείων στην ψηφιακή συσκευή ελέγχου. Με βάση τη χρονική περίοδο αναφοράς, ο έλεγχος του μέσου όρου του χρόνου εργασίας 48 ωρών εβδομαδιαίως θα πρέπει να συνεχίσει να πραγματοποιείται κατά τη διενέργεια ελέγχων στις επιχειρήσεις.
- (35) Το άρθρο 2, παράγραφος 2, της οδηγίας 88/599/ΕΟΚ επιβάλλει τον έλεγχο τουλάχιστον 1 % ετησίως των ημερών εργασίας, από τις οποίες τουλάχιστον 15 % ελέγχονται στο οδικό δίκτυο και τουλάχιστον 25 % γίνονται στην έδρα της μεταφορικής εταιρείας. Λόγω των πολυάριθμων παραβάσεων κατά το παρελθόν, επιβάλλεται η βαθμιαία αύξηση των ελεγχόμενων ημερών σε τουλάχιστον 2 % από την 1η Ιανουαρίου 2007, 3 % από την 1η Ιανουαρίου 2009 και 4 % από την 1η Ιανουαρίου 2011. Τουλάχιστον 30 % όλων των ελεγχόμενων ημερών εργασίας θα πρέπει να ελέγχονται στο οδικό δίκτυο και τουλάχιστον 50 % στην έδρα της εταιρείας, δεδομένου ότι αυτοί οι έλεγχοι αποτελούν το μόνο μέσο για τη διαπίστωση του συνόλου του παρεχόμενου έργου από τον οδηγό. Επιπλέον, η οδηγία 88/599/ΕΟΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί κατά τρόπον ώστε οι έλεγχοι να διενεργούνται σύμφωνα με την οδηγία 2002/15/ΕΚ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

<sup>(2)</sup> Οδηγία 2003/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την αρχική επιμόρφωση και την περιοδική κατάρτιση των οδηγών ορισμένων οδικών οχημάτων τα οποία χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά εμπορευμάτων ή επιβατών και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου και της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου και για την κατάργηση της οδηγίας 76/914/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 226 της 10. 9.2003, σ. 4). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2004/66/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 35).

<sup>(3)</sup> Οδηγία 88/599/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1988, σχετικά με τυποποιημένες διαδικασίες ελέγχου για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ L 325 της 29.11.1988, σ. 55).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

(36) Η εφαρμογή των νομικών διατάξεων για τον ψηφιακό ταχογράφο θα πρέπει να γίνει σε συνδυασμό με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για να επιτευχθεί η μέγιστη αποτελεσματικότητα κατά την εποπτεία και την εκτέλεση της κοινωνικής νομοθεσίας στις οδικές μεταφορές.

(37) Για λόγους σαφήνειας και εξορθολογισμού, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 θα πρέπει να καταργηθεί και να αντικατασταθεί από τον παρόντα κανονισμό,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

### Εισαγωγικές διατάξεις

#### Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους κανόνες που διέπουν τον χρόνο οδήγησης, τα διαλείμματα και τις περιόδους ανάπαυσης των οδηγών που απασχολούνται στην οδική μεταφορά εμπορευμάτων και επιβατών με σκοπό την εναρμόιση των όρων ανταγωνισμού μεταξύ των τρόπων χερσαίων μεταφορών, ιδιαίτερα στον οδικό τομέα, καθώς και τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας και της οδικής ασφάλειας. Ο παρών κανονισμός στοχεύει επίσης να προωθηθεί η βελτίωση των πρακτικών παρακολούθησης και επιβολής των κανόνων από τα κράτη μέλη και η βελτίωση των πρακτικών εργασίας στον κλάδο των οδικών μεταφορών.

#### Άρθρο 2

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις οδικές μεταφορές:
  - α) εμπορευμάτων, όταν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των οχημάτων, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε ρυμουλκούμενου ή ημρυμουλκούμενου, υπερβαίνει τους 3,5 τόνους, ή
  - β) επιβατών με οχήματα τα οποία είναι κατασκευασμένα ή διαμορφωμένα με μόνιμο τρόπο και κατάλληλα για τη μεταφορά άνω των εννέα ατόμων, συμπεριλαμβανομένου του οδηγού, και προορίζονται για το σκοπό αυτόν.
2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ανεξάρτητα από τη χώρα έκδοσης της άδειας κυκλοφορίας του οχήματος, όταν η οδική μεταφορά πραγματοποιείται:
  - α) αποκλειστικά εντός της Κοινότητας, και
  - β) μεταξύ της Κοινότητας, της Ελβετίας και των χωρών που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.
3. **Ο παρών κανονισμός ισχύει για τις μεταφορές στο οδικό δίκτυο με οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας σε τρίτη χώρα η οποία δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας περί της εργασίας των πληρωμάτων των οχημάτων που εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές (AETR), για το σύνολο της διαδρομής σε κοινοτικό έδαφος.**
4. Η AETR εφαρμόζεται, αντί του παρόντος κανονισμού, στις δραστηριότητες διεθνών οδικών μεταφορών που αναλαμβάνονται εν μέρει εκτός των περιοχών που καθορίζονται στην παράγραφο 2 για τα οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας στην Κοινότητα ή στις χώρες που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας AETR, για το σύνολο της διαδρομής σε κοινοτικό έδαφος.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στις οδικές μεταφορές που εκτελούνται από:

- α) οχήματα που χρησιμοποιούνται για τις μεταφορές επιβατών σε τακτικές γραμμές, η διαδρομή των οποίων δεν υπερβαίνει τα 50 χιλιόμετρα,
- β) οχήματα των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν υπερβαίνει τα **40 χιλιόμετρα** την ώρα,
- γ) **ελκυστήρες με ανώτατη επιτρεπόμενη ταχύτητα που δεν υπερβαίνει τα 40 χιλιόμετρα την ώρα,**
- δ) οχήματα που ανήκουν ή μισθώνονται χωρίς οδηγό από τις ένοπλες δυνάμεις, τις υπηρεσίες πολιτικής άμυνας, την πυροσβεστική υπηρεσία και τα σώματα ασφαλείας όταν η μεταφορά πραγματοποιείται ως συνέπεια της αποστολής των ανωτέρω και τελεί υπό τον έλεγχό τους,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- ε) οχήματα που χρησιμοποιούνται σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, **σε μεταφορές ανθρωπιστικής βοήθειας** ή σε επιχειρήσεις διάσωσης,
- στ) ειδικά οχήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για ιατρικούς σκοπούς,
- ζ) ειδικά οχήματα παροχής οδικής βοήθειας τα οποία επιχειρούν σε ακτίνα 100 km από τη βάση τους,
- η) οχήματα τα οποία υποβάλλονται σε οδικές δοκιμές για λόγους τεχνικής βελτίωσης, επισκευής ή συντήρησης, και νέα οχήματα ή οχήματα που έχουν υποστεί μετατροπές και δεν έχουν ακόμα τεθεί σε κυκλοφορία,
- θ) οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων με μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος που δεν υπερβαίνει τους **3,5 τόνους**, τα οποία χρησιμοποιούνται για τη μη επαγγελματική μεταφορά εμπορευμάτων,
- ι) επαγγελματικά οχήματα τα οποία χαρακτηρίζονται ως αντίκες σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο κυκλοφορούν και τα οποία χρησιμοποιούνται για μη εμπορικές μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων,
- ια) **οχήματα που χρησιμοποιούνται από τις υπηρεσίες αποχέτευσης, αντιπλημμυρικής προστασίας, ύδρευσης, φυσικού αερίου και ηλεκτροδότησης, συντήρησης και ελέγχου αυτοκινητοδρόμων καθώς και συλλογής και διάθεσης απορριμμάτων, από υπηρεσίες τηλεγράφου και τηλεφωνίας, ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών και ανίχνευσης ραδιοφωνικών ή τηλεοπτικών δεκτών ή πομπών,**
- ιβ) **συνδυασμοί οχημάτων στους οποίους το έλκον όχημα δεν υπερβαίνει το συνολικό βάρος των 3,5 τόνων και οι οποίοι χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά υλικού, εξοπλισμών ή εργαλειομηχανημάτων που χρειάζεται ο οδηγός για την άσκηση του επαγγέλματός του και τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε ακτίνα 100 χιλιομέτρων από την επιχείρηση, υπό την προϋπόθεση ότι η οδήγησή τους δεν αποτελεί την κύρια δραστηριότητα του οδηγού.**

#### Άρθρο 4

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- α) «οδική μεταφορά»: κάθε διαδρομή εκτελούμενη, εν μέρει ή πλήρως, επί οδών ανοικτών στο κοινό, από όχημα με ή χωρίς φορτίο, το οποίο χρησιμοποιείται για τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων,
- β) «όχημα»: όχημα με κινητήρα, ελκυστήρας, ρυμουλκούμενο ή ημιρυμουλκούμενο, ή συνδυασμός αυτών των οχημάτων, όπως ορίζονται ακολούθως:
  - «όχημα με κινητήρα»: κάθε αυτοκινούμενο όχημα, το οποίο κυκλοφορεί στις οδούς και όχι μόνιμα επί σιδηροτροχιών και χρησιμοποιείται για τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων,
  - «ελκυστήρας»: κάθε αυτοκινούμενο όχημα το οποίο κυκλοφορεί στις οδούς, και όχι μόνιμα επί σιδηροτροχιών και το οποίο έχει κατασκευασθεί ειδικά για να έλκει, να ωθεί ή να κινεί ρυμουλκούμενα, ημιρυμουλκούμενα, εργαλεία ή μηχανήματα,
  - «ρυμουλκούμενο»: κάθε όχημα προορισμένο να ζευχθεί σε όχημα με κινητήρα ή σε ελκυστήρα,
  - «ημιρυμουλκούμενο»: ρυμουλκούμενο χωρίς εμπρόσθιο άξονα το οποίο έχει ζευχθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε σημαντικό μέρος του βάρους του ρυμουλκούμενου και του φορτίου του να φέρεται από τον ελκυστήρα ή το όχημα με κινητήρα,
- γ) «οδηγός»: κάθε πρόσωπο που οδηγεί το όχημα, ακόμη και για βραχύ χρονικό διάστημα, ή που **βρίσκεται στο όχημα με σκοπό να το οδηγήσει**,
- δ) «διάλειμμα»: κάθε περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας ο οδηγός δεν επιτρέπεται να οδηγεί ή να εκτελεί κάποια άλλη εργασία και η οποία εξυπηρετεί αποκλειστικά την ανάπαυσή του,
- ε) «άλλη εργασία»: όλες οι δραστηριότητες που ορίζονται ως χρόνος εργασίας στο άρθρο 3, στοιχείο α), της οδηγίας 2002/15/EK εκτός από την «οδήγηση», καθώς και κάθε εργασία για τον ίδιο ή άλλον εργοδότη, εντός ή εκτός του τομέα των μεταφορών,
- στ) «ανάπαυση»: κάθε περίοδος χωρίς διακοπή, κατά τη διάρκεια της οποίας ο οδηγός μπορεί να διαθέτει ελεύθερα το χρόνο του,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- ζ) «περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης»: καθημερινή περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας ο οδηγός μπορεί να διαθέτει ελεύθερα το χρόνο του και η οποία καλύπτει μια «κανονική περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης» ή μια «μειωμένη περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης»:
- «κανονική περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης»: κάθε περίοδος ανάπαυσης χωρίς διακοπή, διάρκειας τουλάχιστον **12 ωρών**. Εναλλακτικά, η κανονική περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης μπορεί να χωρίζεται σε δύο περιόδους, η πρώτη εκ των οποίων πρέπει να διαρκεί τουλάχιστον 3 ώρες χωρίς διακοπή και η δεύτερη τουλάχιστον 9 ώρες χωρίς διακοπή,
  - «μειωμένη περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης»: κάθε περίοδος χωρίς διακοπή, μικρότερη των 11 ωρών, αλλά διάρκειας τουλάχιστον 9 ωρών,
- η) «περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης»: περίοδος ανάπαυσης χωρίς διακοπή, κατά τη διάρκεια της οποίας ο οδηγός μπορεί να διαθέτει ελεύθερα το χρόνο του· ο όρος καλύπτει την «κανονική περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης» ή τη «μειωμένη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης»:
- «κανονική περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης»: κάθε περίοδος ανάπαυσης χωρίς διακοπή, διάρκειας τουλάχιστον 45 ωρών,
  - «μειωμένη περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης»: κάθε περίοδος ανάπαυσης χωρίς διακοπή διάρκειας μικρότερης των 45 ωρών, **που γίνεται στον τόπο στάθμευσης του οχήματος ή στην κατοικία του οδηγού με ελάχιστη διάρκεια 36 συναπτόν ωρών ή εκτός των τόπων αυτών με ελάχιστη διάρκεια 24 συναπτόν ωρών. Οι οδηγοί μεγάλων αποστάσεων μπορούν να κάνουν αυτή την αντισταθμιστική διακοπή εντός 3 εβδομάδων,**
- θ) «εβδομάδα»: η χρονική περίοδος από τη Δευτέρα, ώρα 00.00 έως την Κυριακή, ώρα 24.00,
- ι) **«χρόνος οδήγησης»: η διάρκεια της δραστηριότητας κατά την οποία ο οδηγός σύμφωνα με την καταγραφή των δρομολογίων έχει τον έλεγχο του οχήματος και μετέχει ενεργά στην οδική κυκλοφορία, καθώς και ο χρόνος κατά τον οποίο ο οδηγός μεταβαίνει στον τόπο ανάληψης της εργασίας ή για την παραλαβή του οχήματος, εφόσον η μετάβαση αυτή γίνεται με αυτοκίνητο που οδηγεί ο ίδιος ο οδηγός και η διανυόμενη απόσταση υπερβαίνει τα 100 χιλιόμετρα,**
- ια) «ημερήσια διάρκεια οδήγησης»: το σύνολο του χρόνου οδήγησης που σωρεύεται μεταξύ του τέλους μιας περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης και της αρχής της επόμενης περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης ή μεταξύ μιας περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης και μιας περιόδου εβδομαδιαίας ανάπαυσης,
- ιβ) «εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης»: το σύνολο του χρόνου οδήγησης που σωρεύεται κατά τη διάρκεια μιας εβδομάδας,
- ιγ) «μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος»: το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του οχήματος έτοιμου προς κίνηση, συμπεριλαμβανομένου του ωφέλιμου φορτίου,
- ιδ) «τακτικές επιβατικές γραμμές»: οι εθνικές και διεθνείς γραμμές, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1992, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία <sup>(1)</sup>,
- ιε) «πολλαπλή επάνδρωση»: όταν στο όχημα είναι παρών τουλάχιστον ένας δεύτερος οδηγός κατά τις περιόδους οδήγησης μεταξύ δύο διαδοχικών περιόδων ημερήσιας ανάπαυσης ή μεταξύ μιας περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης και μιας περιόδου εβδομαδιαίας ανάπαυσης, για να αναλάβει την οδήγηση. Για την πρώτη **και τελευταία** ώρα της πολλαπλής επάνδρωσης, η παρουσία άλλου οδηγού ή οδηγών είναι προαιρετική, στο υπόλοιπο διάστημα της περιόδου, όμως, είναι υποχρεωτική,
- ιστ) «επιχείρηση μεταφορών»: κάθε φυσικό πρόσωπο, νομικό πρόσωπο, ένωση ή ομάδα ατόμων χωρίς νομική προσωπικότητα, κερδοσκοπική ή μη, ή κάθε επίσημος φορέας, ο οποίος είτε έχει τη δική του νομική προσωπικότητα είτε εξαρτάται από μια αρχή η οποία έχει νομική προσωπικότητα, που εκτελεί οδικές μεταφορές έναντι μίσθωσης ή για ίδιο λογαριασμό,
- ιζ) «περίοδος οδήγησης»: η σωρευτική διάρκεια οδήγησης από τη στιγμή που ο οδηγός αρχίζει να οδηγεί έπειτα από χρόνο ανάπαυσης ή εγκεκριμένο διάλειμμα μέχρις ότου λάβει περίοδο ανάπαυσης ή εγκεκριμένο διάλειμμα. Η περίοδος οδήγησης μπορεί να είναι συνεχής ή διακεκομμένη,
- ιη) «εγκεκριμένο διάλειμμα»: το μη διακοπτόμενο διάλειμμα τουλάχιστον 15 λεπτών, που υπολογίζεται σε τουλάχιστον πέντε λεπτά ανά μισή ώρα χρόνου οδήγησης, ή μέρους αυτού, επί του σωρευτικού χρόνου οδήγησης κατά τη στιγμή έναρξης του εγκεκριμένου διαλείμματος.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 74 της 20.3.1992, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη Προσχώρησης του 2003.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Πλήρωμα, χρόνος οδήγησης, διαλείμματα και περίοδοι ανάπαυσης

### Άρθρο 5

1. Το ελάχιστο όριο ηλικίας για τους οδηγούς είναι το 18ο έτος.
2. Το ελάχιστο όριο ηλικίας για τους βοηθούς οδηγών είναι το 18ο έτος συμπληρωμένο. Ωστόσο, τα κράτη μέλη δύνανται να μειώνουν το ελάχιστο όριο ηλικίας των βοηθών οδηγών στο 16ο έτος, εφόσον:
  - α) η οδική μεταφορά εκτελείται εντός ενός κράτους μέλους σε ακτίνα 50 χιλιομέτρων από τον τόπο όπου βρίσκεται η βάση του οχήματος, συμπεριλαμβανομένων των τοπικών διοικητικών ενοτήτων το κέντρο των οποίων ευρίσκεται μέσα στην ακτίνα αυτή,
  - β) η μείωση γίνεται για λόγους επαγγελματικής κατάρτισης, και
  - γ) η μείωση γίνεται στα πλαίσια των εθνικών διατάξεων κάθε κράτους μέλους σε θέματα απασχόλησης.

### Άρθρο 6

1. Ο ημερήσιος χρόνος οδήγησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις εννέα ώρες.

Ωστόσο, ο ημερήσιος χρόνος οδήγησης μπορεί να παρατείνεται σε 10 ώρες κατ' ανώτατο όριο, όχι περισσότερες από δύο φορές στη διάρκεια της εβδομάδας.
2. Ο εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης δεν υπερβαίνει τις 56 ώρες και δεν έχει ως αποτέλεσμα την υπέρβαση του μέγιστου εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας, όπως καθορίζεται στην οδηγία 2002/15/EK.
3. Ο συνολικός χρόνος οδήγησης, ο οποίος σωρεύεται κατά τη διάρκεια δύο διαδοχικών εβδομάδων, δεν υπερβαίνει τις 90 ώρες.
4. Ο ημερήσιος και ο εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης περιλαμβάνουν το συνολικό χρόνο οδήγησης στο έδαφος της Κοινότητας ή τρίτης χώρας.
5. Ο οδηγός καταγράφει ως «άλλη εργασία» οποιονδήποτε χρόνο που περιγράφεται στο άρθρο 4, στοιχείο ε), καθώς και οποιονδήποτε χρόνο αναλώνεται για την οδήγηση ενός οχήματος που χρησιμοποιείται για επαγγελματικές δραστηριότητες εκτός του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, και καταγράφει οποιεσδήποτε περιόδους «διαθεσιμότητας», κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 15, παράγραφος 3, στοιχείο γ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, μετά την τελευταία περίοδο ημερήσιας ή εβδομαδιαίας ανάπαυσης. Η καταγραφή αυτή γίνεται χειρογράφως σε φύλλο καταγραφής, σε εκτυπωμένο αντίγραφο ή με το χέρι μέσω της συσκευής ελέγχου.

### Άρθρο 7

Μετά από περίοδο οδήγησης τεσσερισήμισι ωρών, ο οδηγός κάνει διάλειμμα 45 τουλάχιστον λεπτών χωρίς διακοπή, εκτός εάν λάβει περίοδο ανάπαυσης.

**Το διάλειμμα αυτό μπορεί να αντικαθίσταται από διαλείμματα τουλάχιστον 15 λεπτών το καθένα, που κατανέμονται μέσα στην περίοδο οδήγησης ή αμέσως μετά από αυτήν, κατά τρόπον ώστε να γίνονται σεβαστά τα όσα ορίζονται στην παράγραφο 1 και να εξασφαλίζεται ότι έχουν πραγματοποιηθεί διαλείμματα συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 45 λεπτών στη διάρκεια περιόδου οδήγησης 4,5 ωρών ή αμέσως μετά από αυτήν.**

### Άρθρο 8

1. Ο οδηγός λαμβάνει περιόδους ημερήσιας και εβδομαδιαίας ανάπαυσης.
2. Εντός 24 ωρών από το τέλος της προηγούμενης περιόδου ημερήσιας ή εβδομαδιαίας ανάπαυσης του, ο οδηγός πρέπει να έχει λάβει νέα περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης.

Αν το τμήμα της περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης, το οποίο πραγματοποιείται εντός της 24ωρης περιόδου, έχει διάρκεια τουλάχιστον 9 ωρών αλλά κάτω των **12 ωρών**, η εν λόγω περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης θεωρείται μειωμένη περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

3. Μια περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης μπορεί να παρατείνεται ώστε να συμπληρωθεί μια κανονική ή μια μειωμένη περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης.
4. Ο οδηγός μπορεί να πραγματοποιεί τρεις, το πολύ, μειωμένες περιόδους ημερήσιας ανάπαυσης μεταξύ δύο περιόδων εβδομαδιαίας ανάπαυσης.
5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, σε περίπτωση πολλαπλής επάνδρωσης οχήματος, ο οδηγός πρέπει, εντός 30 ωρών από το τέλος της προηγούμενης περιόδου ημερήσιας ή εβδομαδιαίας ανάπαυσης του, να έχει λάβει νέα περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης διάρκειας τουλάχιστον 9 ωρών.
6. Κατά τη διάρκεια δεκαπενθημέρου, ο οδηγός πρέπει να λαμβάνει τουλάχιστον:
  - δύο κανονικές περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης,
  - μία κανονική περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης και μία μειωμένη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης διάρκειας τουλάχιστον 24 ωρών· ωστόσο, η μείωση πρέπει να αντισταθμίζεται με ισοδύναμη ανάπαυση που λαμβάνεται συνολικά πριν από το τέλος της τρίτης εβδομάδας που έπεται της εν λόγω εβδομάδας.

Μια περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης πρέπει να αρχίζει το αργότερο μόλις συμπληρωθούν 6 συνεχόμενα εικοσιτετράωρα από το τέλος της προηγούμενης περιόδου εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

**7. Κατά παρέκκλιση των ανωτέρω, σε περίπτωση μεταφοράς επιβατών η εβδομαδιαία περίοδος ανάπαυσης μπορεί να αρχίζει όχι αργότερα από το τέλος των δωδεκάωρων ή εικοσιτετράωρων περιόδων που ακολουθούν το τέλος της προηγούμενης εβδομαδιαίας περιόδου ανάπαυσης, περίπτωση κατά την οποία δύο κανονικές εβδομαδιαίες περίοδοι ανάπαυσης και μία μειωμένη εβδομαδιαία περίοδος ανάπαυσης λαμβάνονται μαζί. Το σύνολο του συσσωρευμένου χρόνου οδήγησης κατά τις δωδεκάωρες και εικοσιτετράωρες αυτές περιόδους οδήγησης δεν υπερβαίνει τις 90 ώρες.**

8. Οιαδήποτε ανάπαυση η οποία λαμβάνεται ως αντιστάθμιση για μια μειωμένη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης πρέπει να συνοδεύεται από άλλη περίοδο ανάπαυσης τουλάχιστον εννέα ωρών.

9. Οι περίοδοι ημερήσιας **ανάπαυσης μακριά** από τη βάση, μπορούν να λαμβάνονται μέσα σε όχημα, εφόσον αυτό διαθέτει κατάλληλες εγκαταστάσεις ύπνου για κάθε οδηγό και είναι σταθμευμένο.

10. Εβδομαδιαία περίοδος ανάπαυσης που αναλογεί σε δύο εβδομάδες μπορεί να καταλογίζεται σε οποιαδήποτε από τις δύο εβδομάδες, αλλά όχι και στις δύο.

#### Άρθρο 9

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 8, όταν ο οδηγός συνοδεύει όχημα που μεταφέρεται με πορθμείο ή σιδηρόδρομο, και λαμβάνει κανονική περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης, η περίοδος αυτή μπορεί να διακόπτεται δύο μόνον φορές από άλλες δραστηριότητες, η συνολική διάρκεια των οποίων δεν υπερβαίνει τη μία ώρα.
2. Κατά τη διάρκεια της κανονικής ημερήσιας ανάπαυσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο οδηγός πρέπει να έχει στη διάθεσή του κλίνη ή κουκέτα.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### Ευθύνη των επιχειρήσεων

#### Άρθρο 10

1. Επιχείρηση μεταφορών δεν αμείβει τους οδηγούς που απασχολεί ή διαθέτει, ακόμη και εάν οι αμοιβές έχουν τη μορφή επιδόματος ή μισθολογικής αύξησης, σε συνάρτηση με τις διανυόμενες αποστάσεις ή/και με τον όγκο των μεταφερομένων **εμπορευμάτων**.
2. Η επιχείρηση μεταφορών οργανώνει την εργασία των οδηγών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατά τρόπον ώστε οι οδηγοί να μπορούν να συμμορφώνονται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 καθώς και με το κεφάλαιο II του παρόντος κανονισμού. Η επιχείρηση μεταφορών δίδει κατάλληλες οδηγίες στον οδηγό και διενεργεί τακτικούς ελέγχους προκειμένου να διασφαλίζει την τήρηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 καθώς και του κεφαλαίου II του παρόντος κανονισμού.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

3. Η επιχείρηση μεταφορών είναι υπεύθυνη για τις παραβάσεις που διαπράττονται από οδηγούς της επιχείρησης **προς όφελός της**, ακόμη και όταν η παράβαση έχει διαπραχθεί στο έδαφος άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας.

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών μελών να θεωρούν εξ ολοκλήρου υπεύθυνες τις επιχειρήσεις, τα κράτη μέλη δύνανται να εξαρτούν την εν λόγω ευθύνη από την παράβαση, εκ μέρους της επιχείρησης, των παραγράφων 1 και 2. Τα κράτη μέλη δύνανται να εξετάζουν οποιοδήποτε στοιχείο που ενδέχεται να αποδεικνύει ότι η επιχείρηση μεταφορών δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τη διαπραχθείσα παράβαση.

4. Οι επιχειρήσεις, οι αποστολείς, οι μεταφορείς φορτίων, οι διοργανωτές ταξιδιών, οι εργολάβοι, οι υπεργολάβοι και τα γραφεία απασχόλησης οδηγών εξασφαλίζουν ότι τα συμβατικά συμφωνούμενα ωράρια δρομολογίων πληρούν τον παρόντα κανονισμό.

**5. Οι επιχειρήσεις μεταφορών υποχρεούνται, σύμφωνα με το άρθρο 9, στοιχείο β), της οδηγίας 2002/15/ΕΚ, να τηρούν βιβλίο σχετικά με τους χρόνους εργασίας των οδηγών. Στο πλαίσιο αυτό λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται για να ενημερώνονται σχετικά με το σύνολο του χρόνου εργασίας και την απασχόληση των οδηγών που εργάζονται σε περισσότερους του ενός εργοδότες ή είναι προσωρινά μόνον στη διάθεση της επιχείρησης.**

6. (α) Επιχείρηση μεταφορών η οποία χρησιμοποιεί οχήματα εφοδιασμένα με συσκευή ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού:

i) εξασφαλίζει ότι όλα τα σχετικά δεδομένα τηλεφορτώνονται από τη μονάδα επί του οχήματος και την κάρτα οδηγού με τη συχνότητα που ορίζει το κράτος μέλος. Επίσης, η επιχείρηση μεταφορών τηλεφορτώνει τα σχετικά δεδομένα συχνότερα ώστε να εξασφαλίζεται ότι τηλεφορτώνονται όλα τα δεδομένα που αφορούν δραστηριότητες που εκτελούνται από εν λόγω επιχείρηση ή για λογαριασμό της,

ii) εξασφαλίζει ότι όλα τα δεδομένα που τηλεφορτώνονται από τη μονάδα του οχήματος και την κάρτα του οδηγού φυλάσσονται επί τουλάχιστον δώδεκα μήνες μετά την καταγραφή τους και, σε περίπτωση που ζητηθούν από επιθεωρητή, τα δεδομένα αυτά πρέπει να είναι προσβάσιμα, είτε απευθείας είτε εξ αποστάσεως, στις εγκαταστάσεις της επιχείρησης.

β) Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, η «τηλεφόρτωση» ερμηνεύεται σύμφωνα με τον ορισμό που περιέχεται στο Παράρτημα ΙΒ, Κεφάλαιο Ι, σημείο (ιβ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85.

γ) Η μέγιστη περίοδος εντός της οποίας τα σχετικά δεδομένα τηλεφορτώνονται δυνάμει του εδαφίου α), σημείο (i), αποφασίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24, παράγραφος 2.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

##### Εξαιρέσεις

##### Άρθρο 11

**Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των ήδη εν ισχύ συμβάσεων ή συμφωνηθέντων μεταξύ των κοινωνικών εταίρων**, κάθε κράτος μέλος μπορεί να εφαρμόζει μεγαλύτερα κατώτατα όρια για τα διαλείμματα και τις περιόδους ανάπαυσης ή μικρότερα ανώτατα όρια για τη διάρκεια οδήγησης από τα καθοριζόμενα στα άρθρα 6 έως και 9, για τις οδικές μεταφορές που εκτελούνται εξ ολοκλήρου εντός της επικρατείας του. Ωστόσο, ο παρών κανονισμός εξακολουθεί να ισχύει για τους οδηγούς που εκτελούν διεθνείς μεταφορές.

##### Άρθρο 12

Υπό την προϋπόθεση ότι δεν τίθεται σε κίνδυνο η οδική ασφάλεια και για να μπορέσει να φθάσει σε κατάλληλο τόπο στάθμευσης, ο οδηγός μπορεί να παρεκκλίνει από τα άρθρα 6 έως 9 εφόσον αυτό είναι απαραίτητο για την ασφάλεια των προσώπων, του οχήματος ή του φορτίου του. Ο οδηγός αναφέρει τον λόγο της παρέκκλισης χειρογράφως στο φύλλο καταγραφής της συσκευής ελέγχου ή σε εκτυπωμένο αντίγραφο από τη συσκευή ελέγχου ή στο πρόγραμμα υπηρεσίας το αργότερο κατά την άφιξη του στον κατάλληλο τόπο στάθμευσης.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## Άρθρο 13

1. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν θίγονται οι στόχοι του άρθρου 1, κάθε κράτος μέλος μπορεί να χορηγεί εξαιρέσεις από τα άρθρα 5 έως 9 για τις μεταφορές που εκτελούνται στο έδαφός του ή κατόπιν συναίνεσης του οικείου κράτους, στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, με τα εξής οχήματα:

- α) οχήματα που ανήκουν ή μισθώνονται χωρίς οδηγό από δημόσιες αρχές για την εκτέλεση οδικών μεταφορών οι οποίες δεν ανταγωνίζονται τις ιδιωτικές επιχειρήσεις μεταφορών,
- β) οχήματα που χρησιμοποιούνται ή μισθώνονται χωρίς οδηγό από γεωργικές, δενδροκηπευτικές, δασοκομικές, κτηνοτροφικές ή αλιευτικές επιχειρήσεις για μεταφορά εμπορευμάτων στο πλαίσιο της οικείας επιχειρηματικής δραστηριότητας σε ακτίνα έως 100 km από τη βάση της επιχείρησης,
- γ) γεωργικούς και δασικούς ελκυστήρες που χρησιμοποιούνται για γεωργικές ή δασοκομικές δραστηριότητες σε ακτίνα έως 100 km από τη βάση της επιχείρησης, στην οποία ανήκει το όχημα ή η οποία ενοικιάζει ή μισθώνει με χρηματοδοτική μίσθωση το όχημα,
- δ) **οχήματα τα** οποία χρησιμοποιούνται από φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας, όπως ορίζονται στο άρθρο 2, παράγραφος 13 της οδηγίας 97/67/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών και τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων υπηρεσιών<sup>(1)</sup>, για την παράδοση αντικειμένων στο πλαίσιο της παροχής της καθολικής υπηρεσίας ή χρησιμοποιούνται για να μεταφέρουν υλικά ή εξοπλισμό προς χρήση από τον οδηγό κατά την άσκηση του επαγγελματός του. Τα οχήματα αυτά χρησιμοποιούνται μόνον σε ακτίνα 50 χιλιομέτρων από τη βάση της επιχείρησης, και υπό την προϋπόθεση ότι η οδήγηση των εν λόγω οχημάτων δεν αποτελεί την κύρια δραστηριότητα του οδηγού. **Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τέτοιες εξαιρέσεις υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις,**
- ε) οχήματα που κυκλοφορούν αποκλειστικά σε νησιά επιφάνειας κάτω των 2 300 τετραγωνικών χιλιομέτρων και μη συνδεδεμένα με την ηπειρωτική χώρα με γέφυρα, διάβαση ή σήραγγα τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν από οχήματα με κινητήρα,
- στ) οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά εμπορευμάτων σε ακτίνα 50 km από τη βάση της επιχείρησης και κινούνται με φυσικό αέριο ή υγραέριο ή ηλεκτρισμό, το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των οποίων, συμπεριλαμβανομένου του βάρους των ρυμουλκούμενων ή ημιρυμουλκούμενων, δεν υπερβαίνει τους 7,5 τόνους,
- ζ) οχήματα που χρησιμοποιούνται για μαθήματα και εξετάσεις οδήγησης αυτοκινήτου για την απόκτηση άδειας οδήγησης ή πιστοποιητικού επαγγελματικής ικανότητας, εφόσον δεν χρησιμοποιούνται για επαγγελματικές μεταφορές εμπορευμάτων ή **επιβατών,**
- η) **οχήματα** με 10 έως 17 θέσεις που χρησιμοποιούνται αποκλειστικώς για τη μη επαγγελματική μεταφορά **επιβατών,**
- θ) **οχήματα** με ειδικό εξοπλισμό για κινητά προγράμματα, πρωταρχικός σκοπός των οποίων είναι η χρήση τους ως εκπαιδευτικών εγκαταστάσεων όταν είναι σταθμευμένα,
- ι) οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη συλλογή γάλακτος από αγροκτήματα και την επιστροφή στα αγροκτήματα των δοχείων γάλακτος ή των γαλακτοκομικών προϊόντων που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων,
- ια) ειδικά οχήματα μεταφοράς χρημάτων ή/και τιμαλφών,
- ιβ) οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ζωικών αποβλήτων ή σφαγίων που δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση,
- ιγ) οχήματα που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σε οδούς εντός εγκαταστάσεων κεντρικών σταθμών, όπως είναι οι λιμένες, οι λιμένες για συνδυασμένες μεταφορές και οι σιδηροδρομικοί σταθμοί,
- ιδ) **οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ζώων ζώων από αγροκτήματα σε τοπικές αγορές και αντιστρόφως ή από αγορές προς τοπικά σφαγεία.**

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις εξαιρέσεις που χορηγούν δυνάμει της παραγράφου 1 και η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 15 της 21.1.1998, σ. 14. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

3. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν διακυβεύονται οι στόχοι που ορίζονται στο άρθρο 1 και παρέχεται επαρκής προστασία στους οδηγούς, τα κράτη μέλη δύνανται, κατόπιν εγκρίσεως της Επιτροπής, να παραχωρούν, για την επικράτειά τους, ήσσονες εξαιρέσεις από τον παρόντα κανονισμό για οχήματα που χρησιμοποιούνται σε προκαθορισμένες περιοχές με πυκνότητα πληθυσμού κατώτερη από 5 κατοίκους ανά τετραγωνικό χιλιόμετρο, στις εξής περιπτώσεις:

- για εσωτερικές τακτικές μεταφορές επιβατών, εφόσον το ωράριό τους έχει επιβεβαιωθεί από τις αρχές, για τις οποίες είναι δυνατό να επιτρέπονται μόνον εξαιρέσεις όσον αφορά τα διαλείμματα, και
- για τις εσωτερικές οδικές μεταφορές εμπορευμάτων, είτε πραγματοποιούνται για ίδιο λογαριασμό είτε υπέρ τρίτων, οι οποίες δεν έχουν συνέπειες στην ενιαία αγορά και είναι αναγκαίες για να διατηρηθούν ορισμένοι βιομηχανικοί κλάδοι στο σχετικό έδαφος και εφόσον οι διατάξεις για εξαίρεση από τον παρόντα κανονισμό προβλέπουν περιορισμό σε ακτίνα που δεν υπερβαίνει τα 100 km.

Η οδική μεταφορά δυνάμει της εν λόγω εξαίρεσης μπορεί να περιλαμβάνει διαδρομή σε περιοχή με πυκνότητα πληθυσμού ίση ή ανώτερη από 5 κατοίκους ανά τετραγωνικό χιλιόμετρο μόνον για να τελειώσει ή να αρχίσει το ταξίδι. Ο χαρακτήρας και το πεδίο εφαρμογής των μέτρων αυτών είναι αναλογικά.

#### Άρθρο 14

1. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν θίγονται οι στόχοι του άρθρου 1, τα κράτη μέλη μπορούν, μετά από άδεια της Επιτροπής, να χορηγούν εξαιρέσεις από την εφαρμογή των άρθρων 6 έως 9 για μεταφορές που εκτελούνται σε έκτακτες περιστάσεις.
2. Σε επείγουσες περιπτώσεις, τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν προσωρινή εξαίρεση για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 30 ημέρες, η οποία κοινοποιείται αμέσως στην Επιτροπή.
3. Η Επιτροπή ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη για κάθε εξαίρεση που χορηγείται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

#### Άρθρο 15

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οδηγοί των οχημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 3, στοιχείο α), καλύπτονται από εθνικούς κανόνες οι οποίοι παρέχουν επαρκή προστασία όσον αφορά τους επιτρεπόμενους χρόνους οδήγησης καθώς και τα διαλείμματα και τις περιόδους ανάπαυσης που επιβάλλονται.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### Διαδικασίες ελέγχου και κυρώσεις

#### Άρθρο 16

**1. Ο αριθμός των ελάχιστων ελέγχων που πρέπει να πραγματοποιούνται στα κράτη μέλη ορίζεται σε τουλάχιστον 2 % από 1ης Ιανουαρίου 2007, 3 % από 1ης Ιανουαρίου 2009 και 4 % από 1ης Ιανουαρίου 2011 επί των δεδουλευμένων ημερών εργασίας. Η τελευταία βαθμίδα ενεργοποιείται μόνο όταν τα στατιστικά δεδομένα δεικνύουν ότι κατά μέσο όρο άνω του 90 % όλων των ελεγχθέντων οχημάτων έχει εξοπλιστεί με ψηφιακό ταχογράφο.**

2. Όταν το όχημα δεν είναι εφοδιασμένο με συσκευή ελέγχου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, οι παράγραφοι 3 και 4 του παρόντος άρθρου ισχύουν για:

- α) τακτικές εθνικές μεταφορές επιβατών, και
- β) τακτικές διεθνείς μεταφορές επιβατών, μεταξύ σημείων που βρίσκονται σε απόσταση 50 km κατ' ευθεία γραμμή από τα σύνορα μεταξύ δύο κρατών μελών και για διαδρομές το μήκος των οποίων δεν υπερβαίνει τα 100 km.

3. Η επιχείρηση καταρτίζει πίνακα δρομολογίων και πρόγραμμα υπηρεσίας, τα οποία περιέχουν, για κάθε οδηγό, το όνομα, τη βάση του οδηγού, καθώς και το προκαθορισμένο ωράριο για τις διάφορες περιόδους οδήγησης, άλλης εργασίας, διαλειμμάτων και διαθεσιμότητας.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Κάθε οδηγός, που εκτελεί υπηρεσία της παραγράφου 2, φέρει μαζί του απόσπασμα του προγράμματος υπηρεσίας και αντίγραφο του πίνακα δρομολογίων.

4. Το πρόγραμμα υπηρεσίας:

- α) περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία της παραγράφου 3 για χρονικό διάστημα που καλύπτει τις 28 προηγούμενες ημέρες τουλάχιστον· τα στοιχεία αυτά πρέπει να ενημερώνονται τακτικά και τουλάχιστον μία φορά το μήνα,
- β) υπογράφεται από τον προϊστάμενο της επιχείρησης μεταφορών ή από εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό του,
- γ) φυλάσσεται από την επιχείρηση μεταφορών επί ένα έτος μετά τη λήξη της περιόδου που καλύπτει. Η επιχείρηση μεταφορών χορηγεί απόσπασμα του προγράμματος υπηρεσίας στους ενδιαφερόμενους οδηγούς κατόπιν αιτήματός τους, και
- δ) συντάσσεται και παραδίδεται στον εξουσιοδοτημένο επιθεωρητή κατόπιν αιτήματός του.

#### Άρθρο 17

1. Τα κράτη μέλη, χρησιμοποιώντας το τυποποιημένο έντυπο που ορίζεται στην απόφαση 93/173/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις απαιτούμενες πληροφορίες προκειμένου να συντάσσει κάθε δύο χρόνια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και τις εξελίξεις στους αντίστοιχους τομείς.

2. Οι πληροφορίες αυτές γνωστοποιούνται στην Επιτροπή το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου του έτους που έπεται της λήξης της διετούς περιόδου που καλύπτει η έκθεση.

**3. Η έκθεση αυτή αναφέρει επίσης τη χρήση έγινε της εξαίρεσης που προέβλεπαν τα άρθρα 3 και 13 και, εάν η κατάσταση το επιβάλλει, η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει πρόταση για αναθεώρηση αυτών των εξαιρέσεων.**

4. Η Επιτροπή διαβιβάζει την έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο εντός 13 μηνών από την ημερομηνία λήξης της εν λόγω διετούς περιόδου.

#### Άρθρο 18

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 19

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν, **ύστερα από πρόταση της Επιτροπής**, κανόνες **για ένα κοινό φάσμα παραβάσεων** του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 **οι οποίες ταξινομούνται σε κατηγορίες ανάλογα με τη σοβαρότητά τους. Για τις παραβάσεις αυτές τα κράτη μέλη προβλέπουν ανάλογες κυρώσεις** και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή τους. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές, αποτρεπτικές και να μην εισάγουν διακρίσεις. Καμία παράβαση του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 δεν υπόκειται σε περισσότερες της μιας κυρώσεις ή διαδικασίες. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα εν λόγω μέτρα και τους κανόνες περί κυρώσεων έως την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 29, δεύτερη παράγραφος. Η Επιτροπή ενημερώνει αναλόγως τα κράτη μέλη.

2. Ένα κράτος μέλος επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές να επιβάλλουν κύρωση σε επιχείρηση ή/και σε οδηγό για παράβαση του παρόντος κανονισμού που διαπιστώνεται στην επικράτειά του και για την οποία δεν έχει ήδη επιβληθεί κύρωση, ακόμη και όταν η παράβαση έχει διαπραχθεί στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας.

Κατ' εξαίρεση, όταν διαπιστώνεται παράβαση:

- η οποία δεν διεπράχθη στην επικράτεια του εν λόγω κράτους μέλους, και
- η οποία διεπράχθη από επιχείρηση η οποία είναι εγκατεστημένη σε άλλο κράτος μέλος ή τρίτη χώρα ή από οδηγό του οποίου ο τόπος απασχόλησης είναι σε άλλο κράτος μέλος ή τρίτη χώρα,

ένα κράτος μέλος δύναται, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2009, αντί να επιβάλλει κύρωση, να κοινοποιεί τα στοιχεία της παράβασης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας όπου είναι εγκατεστημένη η επιχείρηση ή όπου έχει τον τόπο απασχόλησής του ο οδηγός.

3. Όταν ένα κράτος μέλος κινεί διαδικασία ή επιβάλλει κυρώσεις για συγκεκριμένη παράβαση, παρέχει στον οδηγό τις οφειλόμενες αποδείξεις γραπτώς.

<sup>(1)</sup> Απόφαση 93/173/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Φεβρουαρίου 1993, περί της κατάρτισης τυποποιημένου εντύπου που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου, για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ L 72 της 25.3.1993, σ. 33).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι εφαρμόζεται σύστημα αναλογικών κυρώσεων, στις οποίες ενδέχεται να περιλαμβάνονται οικονομικές κυρώσεις, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τον παρόντα κανονισμό ή τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 εκ μέρους επιχειρήσεων ή συνεργαζόμενων αποστολών, μεταφορέων φορτίων, διοργανωτών ταξιδιών, εργολάβων, υπεργολάβων και γραφείων απασχόλησης οδηγών.

#### Άρθρο 20

1. Ο οδηγός τηρεί οιοδήποτε αποδεικτικό στοιχείο παρέχεται από κράτος μέλος όσον αφορά κυρώσεις ή την κίνηση διαδικασιών, μέχρις ότου η ίδια αυτή παραβίαση του παρόντος κανονισμού δεν μπορεί πλέον να οδηγήσει σε δεύτερη διαδικασία ή κύρωση, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

2. Ο οδηγός προσκομίζει τα αποδεικτικά στοιχεία της παραγράφου 1 κατόπιν αιτήματος.

3. Ο οδηγός που απασχολείται ή είναι στη διάθεση περισσότερων της μιας επιχειρήσεων μεταφορών υποχρεούται να παρέχει σε κάθε επιχείρηση επαρκείς πληροφορίες ώστε να καθίσταται δυνατή η συμμόρφωσή τους με το Κεφάλαιο II.

#### Άρθρο 21

**Στις κυρώσεις που επιβάλλουν τα κράτη μέλη περιλαμβάνεται η προσωρινή** ακινητοποίηση του οχήματος μέχρις ότου αρθεί το αίτιο της παράβασης. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στον οδηγό περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης. Επίσης τα κράτη μέλη μπορούν να ανακαλούν, να αναστέλλουν ή να περιορίζουν την άδεια μιας επιχείρησης, εάν η επιχείρηση είναι εγκατεστημένη στο εν λόγω κράτος μέλος ή να ανακαλούν, να αναστέλλουν ή να περιορίζουν την άδεια οδήγησης ενός οδηγού. Η επιτροπή του άρθρου 24, παράγραφος 1, εκπονεί κατευθυντήριες γραμμές με σκοπό την προαγωγή της εναρμονισμένης εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 22

1. Τα κράτη μέλη συνδράμουν το ένα το άλλο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τον έλεγχο της συμμόρφωσης.

2. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ανταλλάσσουν τακτικά όλα τα διαθέσιμα στοιχεία που αφορούν:

- α) τις παραβάσεις των κανόνων του κεφαλαίου II από μη κατοίκους, καθώς και τις κυρώσεις που επιβάλλονται για τις παραβάσεις αυτές,
- β) τις κυρώσεις που επιβάλλει ένα κράτος μέλος σε κατοίκους του για παραβάσεις που διαπράττουν σε άλλα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τακτικά στην Επιτροπή τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο του παρόντος κανονισμού· η Επιτροπή καθιστά τις πληροφορίες αυτές διαθέσιμες σε ηλεκτρονική μορφή για τα άλλα κράτη μέλη.

**4. Η Επιτροπή στηρίζει το διάλογο μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με την ερμηνεία ανά κράτος μέλος και την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Το αργότερο στις ... (\*) η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση με ενιαίες ρυθμίσεις περί ερμηνείας και εφαρμογής για ελεγκτικές αρχές των διαφόρων κρατών μελών.**

#### Άρθρο 23

Η Κοινότητα προσέρχεται σε όποιες διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες κρίνονται απαραίτητες προς τον σκοπό της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

(\*) Δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## Άρθρο 24

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή του άρθρου 18, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85.
2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.
3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

## Άρθρο 25

1. Κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους, ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, η Επιτροπή:
  - α) εξετάζει περιπτώσεις στις οποίες ανακύπτουν διαφορές στην εφαρμογή και την επιβολή της εφαρμογής οιασδήποτε εκ των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, ιδίως όσον αφορά τον χρόνο οδήγησης, τα διαλείμματα και τις περιόδους ανάπαυσης,
  - β) διευκρινίζει τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, με σκοπό την προαγωγή μιας κοινής προσέγγισης.
2. Στις περιπτώσεις της παραγράφου 1, η Επιτροπή αποφασίζει με βάση μια συνιστώμενη προσέγγιση σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής του άρθρου 24, παράγραφος 2. Η Επιτροπή γνωστοποιεί την απόφασή της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

## Τελικές διατάξεις

## Άρθρο 26

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ορισμοί που παρατίθενται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ..., [για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου] (\*).

(\*) ΕΕ L ...»

2. Στο άρθρο 3, οι παράγραφοι 1, 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η συσκευή ελέγχου τοποθετείται και χρησιμοποιείται σε οχήματα οδικής μεταφοράς επιβατών ή εμπορευμάτων τα οποία έχουν άδεια κυκλοφορίας κράτους μέλους, εκτός των οχημάτων των άρθρων 3 και 16, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 και τα οχήματα, τα οποία είχαν εξαιρεθεί από το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85, αλλά τα οποία δεν εξαιρούνται πλέον δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 υποχρεούνται να συμμορφωθούν με την παρούσα απαίτηση έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να εξαιρούν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού τα οχήματα του άρθρου 13, παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται, κατόπιν αδειάς της Επιτροπής, να εξαιρούν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τις μεταφορές του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005.»

## Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

3. Στο άρθρο 14, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η επιχείρηση φυλάσσει φύλλα καταγραφής και εκτυπωμένα αντίγραφα, αν έχουν εκτυπωθεί αντίγραφα προς συμμόρφωση με το άρθρο 15, παράγραφος 1, σε χρονολογική σειρά και σε αναγνώσιμη μορφή για διάστημα ενός τουλάχιστον έτους μετά τη χρησιμοποίησή τους και χορηγεί αντίγραφα στους ενδιαφερόμενους οδηγούς που το ζητούν. Η επιχείρηση παραδίδει επίσης αντίγραφα των δεδομένων που έχουν τηλεφορτωθεί από τις κάρτες των οδηγών στους ενδιαφερόμενους οδηγούς που τα ζητούν, καθώς και τα αντίγραφα αυτά σε έντυπη μορφή. Τα φύλλα ελέγχου, τα εκτυπωμένα αντίγραφα και τα τηλεφορτωμένα δεδομένα επιδεικνύονται ή παραδίδονται σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο επιθεωρητή κατόπιν αιτήματός του.»

4. Το άρθρο 15 τροποποιείται ως εξής:

- a) Στην παράγραφο 1, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Σε περίπτωση που η κάρτα οδηγού έχει υποστεί ζημία, δυσλειτουργεί ή δεν ευρίσκεται στην κατοχή του οδηγού, ο οδηγός:

- i) στην αρχή της διαδρομής του, εκτυπώνει τα στοιχεία του οχήματος που οδηγεί και καταγράφει στο εν λόγω τυπωμένο αντίγραφο:
  - a) στοιχεία που καθιστούν δυνατή την επαλήθευση της ταυτότητας του οδηγού (ονοματεπώνυμο, αριθμό κάρτας οδηγού ή άδειας οδήγησης), συμπεριλαμβανομένης της υπογραφής τους,
  - β) τα χρονικά διαστήματα της παραγράφου 3, δεύτερη περίπτωση, στοιχεία β), γ) και δ),
- ii) στο τέλος της διαδρομής του, εκτυπώνει τις πληροφορίες σχετικά με τις χρονικές περιόδους που καταγράφηκαν από τη συσκευή ελέγχου, καταγράφει τα χρονικά διαστήματα εκτέλεσης άλλης εργασίας, διαθεσιμότητας και ανάπαυσης από τη στιγμή που έγινε το εκτυπωμένο αντίγραφο στην αρχή της διαδρομής, εφόσον δεν έχουν καταγραφεί από τον ταχογράφο, και σημειώνει στο εν λόγω έγγραφο τις λεπτομέρειες που επιτρέπουν την επαλήθευση της ταυτότητας του οδηγού (ονοματεπώνυμο, αριθμός κάρτας οδηγού ή άδειας οδήγησης), συμπεριλαμβανομένης της υπογραφής του οδηγού.»

- β) Στην παράγραφο 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Όταν ο οδηγός βρίσκεται μακριά από το όχημα και, κατά συνέπεια, δεν μπορεί να χειρισθεί τη συσκευή που ευρίσκεται στο όχημα, οι χρονικές περίοδοι της παραγράφου 3, δεύτερη περίπτωση, στοιχεία β), γ) και δ):

- i) εάν το όχημα είναι εφοδιασμένο με συσκευή ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα I, καταχωρούνται στο φύλλο καταγραφής, είτε χειρογράφως, είτε με αυτόματη καταγραφή ή με άλλο τρόπο και χωρίς να μουτζουρωθεί το φύλλο, ή
- ii) εάν το όχημα είναι εφοδιασμένο με συσκευή ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα IB, καταχωρούνται στην κάρτα οδηγού με τη χρήση της δυνατότητας χειρόγραφης καταχώρισης που διαθέτει η συσκευή ελέγχου.

Στην περίπτωση που υπάρχουν περισσότεροι του ενός οδηγοί στο όχημα που είναι εφοδιασμένο με συσκευή ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα IB, εξασφαλίζουν ότι οι κάρτες οδηγού που διαθέτουν μπαίνουν στη σωστή σχισμή του ταχογράφου.»

- γ) Στην παράγραφο 3, τα στοιχεία β) και γ) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) «άλλη εργασία» σημαίνει κάθε δραστηριότητα διαφορετική από την οδήγηση, όπως ορίζεται στο άρθρο 3, στοιχείο α), της οδηγίας 2002/15/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων δραστηριότητες οδικών μεταφορών (\*), καθώς και κάθε εργασία για τον ίδιο ή άλλου εργοδότη εντός ή εκτός του τομέα των μεταφορών και πρέπει να καταγράφεται με το σύμβολο #·

γ) η «διαθεσιμότητα» που ορίζεται στο άρθρο 3, στοιχείο β) της οδηγίας 2002/15/EK πρέπει να καταγράφεται με το εν λόγω σύμβολο #.

(\*) ΕΕ L 80 της 23.3.2002, σ. 35.»

- δ) Η παράγραφος 4 διαγράφεται.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

ε) Η παράγραφος 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7. α) Όταν ο οδηγός οδηγεί όχημα εξοπλισμένο με συσκευή ελέγχου σύμφωνη με το Παράρτημα 1, ο οδηγός πρέπει να είναι σε θέση να επιδεικνύει, όποτε αυτό του ζητηθεί από τους ελέγχοντες:

- i) τα φύλλα καταγραφής της τρέχουσας εβδομάδας και εκείνα που χρησιμοποίησε ο οδηγός κατά τις προηγούμενες 15 ημέρες,
- ii) την κάρτα οδηγού, αν διαθέτει, και
- iii) κάθε χειρόγραφη καταγραφή και εκτυπωμένο αντίγραφο που έχει γίνει κατά τη διάρκεια της τρέχουσας εβδομάδας και των προηγούμενων 15 ημερών, κατά τα οριζόμενα από τον παρόντα κανονισμό και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../2005.

Ωστόσο, μετά την 1η Ιανουαρίου 2008, οι χρονικές περίοδοι των σημείων (i) και (iii) καλύπτουν την τρέχουσα ημέρα και τις προηγούμενες 28 ημέρες.

β) Όταν ο οδηγός οδηγεί όχημα εξοπλισμένο με συσκευή ελέγχου σύμφωνη με το Παράρτημα IB, ο οδηγός πρέπει να είναι σε θέση να επιδεικνύει, όποτε αυτό του ζητηθεί από τους ελέγχοντες:

- i) την κάρτα οδηγού της οποίας είναι κάτοχος,
- ii) κάθε χειρόγραφη καταγραφή και εκτυπωμένο αντίγραφο που έχει γίνει κατά τη διάρκεια της τρέχουσας εβδομάδας και των προηγούμενων 15 ημερών, κατά τα οριζόμενα από τον παρόντα κανονισμό και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../2005 και
- iii) τα φύλλα καταγραφής που αντιστοιχούν στο χρονικό διάστημα του προηγούμενου εδαφίου, εφόσον κατά τη διάρκειά του οδήγησε όχημα εξοπλισμένο με συσκευή ελέγχου σύμφωνη με το Παράρτημα I.

Ωστόσο, μετά την 1η Ιανουαρίου 2008, οι χρονικές περίοδοι του σημείου (ii) καλύπτουν την τρέχουσα ημέρα και τις προηγούμενες 28 ημέρες.

γ) Ένας εξουσιοδοτημένος υπάλληλος μπορεί να ελέγχει τη συμμόρφωση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../2005 αναλύοντας τα φύλλα καταγραφής, τα εικονιζόμενα ή εκτυπωμένα δεδομένα που έχουν καταγραφεί από τη συσκευή ελέγχου ή από την κάρτα οδηγού ή, αν δεν υπάρχουν τέτοια, από οιοδήποτε συνοδευτικό έγγραφο που αποδεικνύει τη μη τήρηση μιας εκ των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 16, παράγραφοι 3 και 4.»

#### Άρθρο 27

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. (α) **Όλα τα οχήματα που κατασκευάζονται** μετά τις **5 Αυγούστου 2006**, οφείλουν να είναι εξοπλισμένα με συσκευή ελέγχου σύμφωνη προς τις προδιαγραφές του Παραρτήματος IB του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85. **Μετά τις 5 Αυγούστου 2007, όλα τα οχήματα που τίθενται για πρώτη φορά στην κυκλοφορία οφείλουν να είναι εξοπλισμένα με συσκευή ελέγχου σύμφωνη με τις προδιαγραφές του Παραρτήματος IB του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85.»**

2. Στο άρθρο 2, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζουν ότι είναι σε θέση να χορηγούν κάρτες οδηγού το αργότερο **στις ... (\*)**.

(\*) **2 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ..., [σχετικά με την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου].»**

#### Άρθρο 28

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 καταργείται.

Ωστόσο, οι παράγραφοι 1, 2 και 4 του άρθρου 5 του παρόντος κανονισμού εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι τις ημερομηνίες που καθορίζονται στο άρθρο 15, παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/59/ΕΚ.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## Άρθρο 29

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει ένα έτος από την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξαιρουμένου του **άρθρου 10, παράγραφος 6, του άρθρου 26, παράγραφοι 3 και 4, και του άρθρου 27, που αρχίζουν να ισχύουν** από την εικοστή ημέρα από την προαναφερόμενη ημέρα δημοσίευσης.

Εφαρμόζεται από τις ...<sup>(1)</sup>.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

<sup>(1)</sup> Τρεις μήνες από την ημερομηνία δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα.

P6\_TA(2005)0123

**Οικολογικός σχεδιασμός για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια \*\*\*II**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση πλαισίου όσον αφορά τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 96/57/ΕΚ και 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (11414/1/2004 — C6-0246/2004)<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2003)0453)<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0057/2005),

1. εγκρίνει την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> EE C 38 E της 15.2.2005, σ. 45.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 20.4.2004, P5\_TA(2004)0302.

<sup>(3)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**P6\_TC2-COD(2003)0172**

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης της οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση πλαισίου για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 96/57/ΕΚ και 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι διαφορές μεταξύ των νομοθετικών ή διοικητικών μέτρων που θεσπίζουν τα κράτη μέλη για τον οικολογικό σχεδιασμό των προϊόντων που καταναλώνουν ενέργεια είναι δυνατόν να δημιουργήσουν εμπόδια στο εμπόριο και να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό στην Κοινότητα και, ως εκ τούτου, ενδέχεται να έχουν άμεσο αντίκτυπο στην καθιέρωση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Η εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών είναι το μόνο μέσο για την πρόληψη των εμποδίων αυτών στο εμπόριο και για την αποτροπή του αθέμιτου ανταγωνισμού.
- (2) Τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια (στο εξής «ΠΚΕ») αντιπροσωπεύουν μεγάλο ποσοστό της κατανάλωσης φυσικών πόρων και ενέργειας στην Κοινότητα. Έχουν επίσης και ορισμένες άλλες σημαντικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις. Για τη μεγάλη πλειονότητα των κατηγοριών προϊόντων που διατίθενται στην κοινοτική αγορά, είναι δυνατόν να σημειωθούν πολύ διαφορετικοί βαθμοί περιβαλλοντικών επιπτώσεων, αν και αυτά παρουσιάζουν παρόμοιες λειτουργικές επιδόσεις. Προς το συμφέρον της αειφόρου ανάπτυξης, θα πρέπει να ενθαρρύνεται η συνεχής βελτίωση του συνολικού περιβαλλοντικού αντικτύπου αυτών των προϊόντων, κυρίως μέσω της αναγνώρισης των κύριων πηγών αρνητικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων και της αποφυγής μεταφοράς της ρύπανσης, όταν η βελτίωση αυτή δεν συνεπάγεται υπερβολικό κόστος.
- (3) Ο οικολογικός σχεδιασμός των προϊόντων αποτελεί ζωτικό παράγοντα της κοινοτικής στρατηγικής για την ολοκληρωμένη πολιτική προϊόντων. Ως προληπτική προσέγγιση, που αποσκοπεί στη βελτιστοποίηση των περιβαλλοντικών επιδόσεων των προϊόντων, διατηρώντας ταυτόχρονα τις λειτουργικές τους ιδιότητες, προσφέρει νέες και πραγματικές ευκαιρίες για τους κατασκευαστές, τους καταναλωτές και την κοινωνία στο σύνολό της.
- (4) Η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, για την επίτευξη της οποίας μια από τις διαθέσιμες εναλλακτικές επιλογές είναι η αποδοτικότερη τελική χρήση της ηλεκτρικής ενέργειας, θεωρείται ως ουσιαστική συμβολή στην επίτευξη των στόχων για τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου στην Κοινότητα. Η ζήτηση ηλεκτρικής ενέργειας αποτελεί την ταχύτερα αναπτυσσόμενη κατηγορία τελικής χρήσης ενέργειας που υπολογίζεται να αυξηθεί εντός των προσεχών 20 έως 30 ετών, εάν δεν ληφθούν μέτρα πολιτικής για να αντιστραφεί η τάση αυτή. Σύμφωνα με το υποβληθέν, από την Επιτροπή, Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα για τις Κλιματικές Αλλαγές, είναι εφικτή η σημαντική μείωση της κατανάλωσης ενέργειας. Οι κλιματικές αλλαγές αποτελούν μια από τις προτεραιότητες του Έκτου Κοινοτικού Προγράμματος Δράσης για το Περιβάλλον, όπως καθορίστηκε με την απόφαση αριθ. 1600/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 2002<sup>(3)</sup>. Η εξοικονόμηση ενέργειας αποτελεί τον αποτελεσματικότερο από πλευράς κόστους τρόπο ενίσχυσης της ασφάλειας του εφοδιασμού και μείωσης της εξάρτησης από τις εισαγωγές. Συνεπώς, θα πρέπει να θεσπισθούν ουσιαστικά συνοδευτικά μέτρα και στόχοι που αφορούν τη ζήτηση.
- (5) Θα πρέπει να αναληφθεί δράση κατά τη φάση σχεδιασμού του ΠΚΕ, δεδομένου ότι, σε αυτό το στάδιο, καθορίζεται η ρύπανση που θα προκαλέσει το προϊόν σε ολόκληρο τον κύκλο της ζωής του και αυτό το στάδιο αντιστοιχεί στο μεγαλύτερο μέρος του κόστους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 112 της 30.4.2004, σ. 25.

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Απριλίου 2004 (ΕΕ C 104 E της 30.4.2004, σ. 319), κοινή θέση του Συμβουλίου της 29ης Νοεμβρίου 2004 (ΕΕ C 38 E της 15.2.2005, σ. 45) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Απριλίου 2005.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 242 της 10.9.2002, σ. 1.



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (6) Θα πρέπει να καταρτισθεί συνεκτικό πλαίσιο για την εφαρμογή των κοινοτικών απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για τα ΠΚΕ, με στόχο να διασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις αυτές και να βελτιωθεί ο συνολικός περιβαλλοντικός αντίκτυπός τους. Οι κοινοτικές αυτές απαιτήσεις θα πρέπει να σέβονται τις αρχές του θεμιτού ανταγωνισμού και του διεθνούς εμπορίου.
- (7) Οι απαιτήσεις του οικολογικού σχεδιασμού θα πρέπει να ορισθούν λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους και τις προτεραιότητες του Έκτου Κοινοτικού Προγράμματος Δράσης για το Περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένων, ανάλογα με την περίπτωση, των εφαρμόσιμων στόχων που τίθενται στις αντίστοιχες θεματικές στρατηγικές του προγράμματος αυτού.
- (8) Η παρούσα οδηγία επιδιώκει να επιτύχει υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος μέσω της μείωσης του δυναμικού περιβαλλοντικού αντίκτυπου των ΠΚΕ, γεγονός που τελικά θα ωφελήσει τους καταναλωτές και τους λοιπούς τελικούς χρήστες. Η αειφόρος ανάπτυξη επιβάλλει επίσης τη δέουσα συνεκτίμηση του αντίκτυπου που θα έχουν τα μελετώμενα μέτρα στον τομέα της υγείας, καθώς και στον κοινωνικό και οικονομικό τομέα. Η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των προϊόντων συμβάλλει στην ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, γεγονός που αποτελεί προϋπόθεση για την υγιή οικονομική δραστηριότητα και, συνεπώς, για την αειφόρο ανάπτυξη.
- (9) **Αν κράτος μέλος θεωρεί αναγκαίο να διατηρεί εθνικές διατάξεις λόγω μειζόνων αναγκών που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος ή να εισαγάγει νέες, με βάση νέα επιστημονικά στοιχεία που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, εν όψει προβλήματος το οποίο συντρέχει μόνο στην περίπτωση αυτού του κράτους μέλους και το οποίο έχει ανακύψει μετά τη λήψη των μέτρων εφαρμογής, μπορεί να το πράξει τηρώντας τους όρους του άρθρου 95, παράγραφοι 4, 5 και 6, της Συνθήκης, το οποίο προβλέπει ότι προηγείται κοινοποίηση στην Επιτροπή και έγκριση εκ μέρους της.**
- (10) Προκειμένου να μεγιστοποιηθούν τα περιβαλλοντικά οφέλη από τον βελτιωμένο σχεδιασμό, μπορεί να είναι χρήσιμο να ενημερώνονται οι καταναλωτές για τα περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά και τις περιβαλλοντικές επιδόσεις των ΠΚΕ και να τους παρέχονται συμβουλές για τη χρήση του προϊόντος κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- (11) Η προσέγγιση που καθορίζεται στην Πράσινη Βίβλο για την Ολοκληρωμένη Πολιτική Προϊόντων, η οποία αποτελεί ένα σημαντικό καινοτόμο στοιχείο του Έκτου Κοινοτικού Προγράμματος Δράσης για το Περιβάλλον, αποσκοπεί στη μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των προϊόντων καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής τους. Αν ληφθεί υπόψη, στο στάδιο του σχεδιασμού, ο περιβαλλοντικός αντίκτυπος ενός προϊόντος καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του, υπάρχουν μεγάλες δυνατότητες να διευκολυνθεί η βελτίωση του περιβάλλοντος με αποτελεσματικό, σε σχέση προς το κόστος, τρόπο. Θα πρέπει να προβλεφθεί επαρκής ευελιξία ώστε να υπάρχει η δυνατότητα ενσωμάτωσης του παράγοντος αυτού στον σχεδιασμό του προϊόντος, λαμβανομένων συγχρόνως υπόψη των τεχνικών, λειτουργικών και οικονομικών παραμέτρων.
- (12) Μολονότι είναι επιθυμητή μια σφαιρική προσέγγιση όσον αφορά τις περιβαλλοντικές επιδόσεις, η μείωση των αερίων θερμοκηπίου μέσω της βελτίωσης της ενεργειακής αποδοτικότητας θα πρέπει να θεωρείται ως πρώτος περιβαλλοντικός στόχος μέχρις ότου καταρτισθεί πρόγραμμα εργασίας.
- (13) Μπορεί να είναι αναγκαία και δικαιολογημένη η θέσπιση ειδικών, ποσοτικώς προσδιορισμένων απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για ορισμένα προϊόντα ή περιβαλλοντικές πτυχές τους, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η ελαχιστοποίηση του περιβαλλοντικού τους αντίκτυπου. Λαμβάνοντας υπόψη την επείγουσα ανάγκη συμβολής στην εκπλήρωση των δεσμεύσεων που ανελήφθησαν στα πλαίσια του Πρωτοκόλλου του Κυότο της Σύμβασης-Πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις Κλιματικές Μεταβολές (UNFCCC), και με την επιφύλαξη της ολοκληρωμένης προσέγγισης που προωθεί η παρούσα οδηγία, θα πρέπει να δίδεται προτεραιότητα στα μέτρα με υψηλή δυνατότητα μείωσης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου με χαμηλό κόστος. Τα μέτρα αυτά μπορούν επίσης να συμβάλλουν στην αειφόρο χρήση των πόρων και να συνεισφέρουν σημαντικά στο δεκαετές πλαίσιο προγραμμάτων για τη βιώσιμη παραγωγή και κατανάλωση που συμφωνήθηκε στην Παγκόσμια Σύνοδο Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Γιοχάνεσμπουργκ, τον Σεπτέμβριο του 2002.
- (14) **Ως γενική αρχή, η κατανάλωση ενέργειας των ΠΚΕ σε λειτουργία αναμονής ή εκτός λειτουργίας πρέπει να μειωθεί στο ελάχιστο αναγκαίο για την κανονική λειτουργία τους.**
- (15) **Ενώ τα διαθέσιμα στην αγορά προϊόντα ή τεχνολογίες με τις καλύτερες επιδόσεις, συμπεριλαμβανομένων όσων διατίθενται στις διεθνείς αγορές, πρέπει να λαμβάνονται ως σημεία αναφοράς, το επίπεδο των απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού θα πρέπει να καθορίζεται βάσει τεχνικών, οικονομικών και περιβαλλοντικών αναλύσεων. Η ευελιξία στη μέθοδο καθορισμού του επιπέδου των απαιτήσεων μπορεί να διευκολύνει την ταχεία βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων. Κατά τις αναλύσεις αυτές, θα πρέπει να ζητείται η γνώμη και η ενεργός συμμετοχή των ενδιαφερομένων μερών. Η θέσπιση**

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

υποχρεωτικών μέτρων απαιτεί την πραγματοποίηση κατάλληλων διαβουλεύσεων με τους ενδιαφερομένους. Οι διαβουλεύσεις αυτές μπορούν να αναδείξουν την ανάγκη για σταδιακή θέσπιση απαιτήσεων ή για λήψη μεταβατικών μέτρων. Ο καθορισμός ενδιάμεσων στόχων αυξάνει την προβλεψιμότητα της πολιτικής, επιτρέπει την προσαρμογή του κύκλου ανάπτυξης του προϊόντος και διευκολύνει τον μακροπρόθεσμο προγραμματισμό των ενδιαφερομένων.

- (16) Θα πρέπει να δίδεται προτεραιότητα σε εναλλακτικούς τρόπους δράσης, όπως η αυτορρύθμιση από τη βιομηχανία, όταν οι δράσεις αυτές είναι πιθανόν να εξασφαλίζουν την επίτευξη των στόχων πολιτικής ταχύτερα ή με χαμηλότερο κόστος απ' ό,τι οι υποχρεωτικές απαιτήσεις. Εάν οι δυνάμεις της αγοράς δεν κινηθούν προς τη σωστή κατεύθυνση ή με αποδεκτή ταχύτητα, μπορεί να χρειασθεί η λήψη νομοθετικών μέτρων.
- (17) Η αυτορρύθμιση, συμπεριλαμβανομένων των εθελοντικών συμφωνιών ως μονομερών δεσμεύσεων της βιομηχανίας, μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη ταχείας προόδου λόγω ταχείας και οικονομικής εφαρμογής, και επιτρέπει την προσαρμογή σε τεχνολογικές επιλογές και ευαισθησίες της αγοράς με ευέλικτο και κατάλληλο τρόπο.
- (18) Για την αξιολόγηση των εθελοντικών συμφωνιών ή άλλων μέτρων αυτορρύθμισης που προτείνονται ως εναλλακτικές δυνατότητες αντί των μέτρων εφαρμογής πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες για τα εξής τουλάχιστον ζητήματα: ανοικτός χαρακτήρας της συμμετοχής, προστιθέμενη αξία, αντιπροσωπευτικότητα, ποσοτικώς εκπεφρασμένοι και εφαρμοζόμενοι σταδιακά στόχοι, συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών, επίβλεψη και σύνταξη αναφορών, σχέση κόστους-ωφέλειας στη διαχείριση αυτορρυθμιζόμενης πρωτοβουλίας και βιωσιμότητα.**
- (19) Το κεφάλαιο 6 της «Ανακοίνωσης περιβαλλοντικών συμφωνιών σε κοινοτικό επίπεδο στο πλαίσιο του σχεδίου δράσης για την απλούστευση και βελτίωση του ρυθμιστικού περιβάλλοντος» της Επιτροπής μπορεί να αποτελέσει χρήσιμο οδηγό κατά την αξιολόγηση της αυτορρύθμισης από τη βιομηχανία στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας.
- (20) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει επίσης να ενθαρρύνει την ένταξη της αρχής του οικολογικού σχεδιασμού στο πλαίσιο των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και των πολύ μικρών επιχειρήσεων. Η ένταξη αυτή μπορεί να διευκολυνθεί από την ευρεία διαθεσιμότητα και την εύκολη πρόσβαση σε πληροφορίες που αφορούν τον αιεφόρο χαρακτήρα των προϊόντων τους.
- (21) Τα ΠΚΕ που συνάδουν με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού οι οποίες καθορίζονται στα μέτρα εφαρμογής της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να φέρουν τη σήμανση «CE» και συναφή πληροφοριακά στοιχεία, προκειμένου να μπορούν να διατίθενται στην εσωτερική αγορά και να κυκλοφορούν ελεύθερα. Η αυστηρή επιβολή των μέτρων εφαρμογής είναι απαραίτητη ώστε να διασφαλίζεται η μείωση του περιβαλλοντικού αντικτύπου των ΠΚΕ που υπόκεινται στη ρύθμιση και να εξασφαλίζεται ο θεμιτός ανταγωνισμός.
- (22) Κατά την κατάρτιση των μέτρων εφαρμογής και του προγράμματος εργασίας της, η Επιτροπή θα πρέπει να διαβουλεύεται με τους αντιπροσώπους των κρατών μελών καθώς και με τα αφορώμενα από την ομάδα του προϊόντος ενδιαφερόμενα μέρη, όπως η βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ και των βιοτεχνιών, των συνδικαλιστικών ενώσεων, των εμπόρων, των εισαγωγέων, των ομάδων προστασίας του περιβάλλοντος και των ενώσεων καταναλωτών.
- (23) Κατά την κατάρτιση μέτρων εφαρμογής, η Επιτροπή θα πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη την υφιστάμενη εθνική περιβαλλοντική νομοθεσία, ιδίως όσον αφορά τις τοξικές ουσίες, που κατά τη δεδηλωμένη εκτίμηση των κρατών μελών θα πρέπει να διατηρείται, χωρίς να μειώνονται τα υφιστάμενα και δικαιολογημένα επίπεδα προστασίας στα κράτη μέλη.
- (24) Θα πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στις ενότητες και τους κανόνες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης και που καθορίζονται από την απόφαση 93/465/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22 Ιουλίου 1993, για τις ενότητες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και τους κανόνες επίθεσης και χρήσης της σήμανσης πιστότητας «CE»<sup>(1)</sup>.
- (25) Οι αρχές επιτήρησης θα πρέπει να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που σχεδιάζονται εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, προκειμένου να βελτιωθεί η επιτήρηση της αγοράς. Η συνεργασία αυτή θα πρέπει να αξιοποιεί στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό τα ηλεκτρονικά μέσα επικοινωνιών και τα σχετικά κοινοτικά προγράμματα. Η ανταλλαγή πληροφοριών για περιβαλλοντικές επιδόσεις και επιτεύξεις κύκλου ζωής των διαφόρων σχεδιαστικών λύσεων θα πρέπει να διευκολύνεται. Η σωρευση και η διάδοση των γνώσεων που παράγονται από τις προσπάθειες οικολογικού σχεδιασμού των κατασκευαστών αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα οφέλη της παρούσας οδηγίας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 23.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (26) *Αρμόδιος φορέας είναι συνήθως ο δημόσιος ή ιδιωτικός φορέας τον οποίο έχουν ορίσει οι δημόσιες αρχές και διαθέτει τα αναγκαία εχέγγυα αμεροληψίας και υπάρχουσας τεχνικής εμπειρίας για τον έλεγχο της συμμόρφωσης ενός προϊόντος με τα ισχύοντα μέτρα εφαρμογής.*
- (27) *Δεδομένης της σημασίας της αποφυγής της μη συμμόρφωσης, τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίσουν ότι είναι διαθέσιμα τα αναγκαία μέσα για την αποτελεσματική επίβλεψη της αγοράς.*
- (28) Όσον αφορά την κατάρτιση και την ενημέρωση των ΜΜΕ στον οικολογικό σχεδιασμό, μπορεί να είναι σκόπιμη η εξέταση συνοδευτικών δραστηριοτήτων.
- (29) Είναι προς το συμφέρον της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς να υπάρχουν πρότυπα που να έχουν εναρμονισθεί σε κοινοτικό επίπεδο. Όταν έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα στοιχεία ενός τέτοιου προτύπου, η συμμόρφωση με το εν λόγω πρότυπο θα πρέπει να συνιστά τεκμήριο συμμόρφωσης με τις αντίστοιχες απαιτήσεις που καθορίζονται στα μέτρα εφαρμογής τα οποία θεσπίζονται βάσει της παρούσας οδηγίας, αν και θα πρέπει να επιτρέπονται και άλλα μέτρα απόδειξης της εν λόγω συμμόρφωσης.
- (30) Ένας από τους κύριους ρόλους των εναρμονισμένων προτύπων θα πρέπει να είναι η βοήθεια των κατασκευαστών κατά την εφαρμογή των μέτρων εφαρμογής που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Τα πρότυπα αυτά θα μπορούσαν να έχουν ουσιαστικό ρόλο στην καθιέρωση μεθόδων μέτρησης και δοκιμών. Στην περίπτωση γενικών απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού, τα εναρμονισμένα πρότυπα θα μπορούσαν να συμβάλλουν σημαντικά στην καθοδήγηση των κατασκευαστών όσον αφορά την καθιέρωση του οικολογικού προφίλ των προϊόντων τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής. Τα πρότυπα αυτά θα πρέπει να αναφέρουν σαφώς τη σχέση των ρητρών τους με τις αντίστοιχες απαιτήσεις. Τα εναρμονισμένα πρότυπα δεν θα πρέπει να έχουν ως σκοπό τον καθορισμό ορίων για περιβαλλοντικές πτυχές.
- (31) Όσον αφορά τους ορισμούς που χρησιμοποιούνται στην παρούσα οδηγία, η παραπομπή σε σχετικά διεθνή πρότυπα, όπως το ISO 14040, είναι χρήσιμη.
- (32) Η παρούσα οδηγία συνάδει με ορισμένες αρχές για την εφαρμογή της νέας προσέγγισης, κατά τα οριζόμενα στο ψήφισμα του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1985, για νέα προσέγγιση στο θέμα της τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης<sup>(1)</sup>, και της παραπομπής σε εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα. Το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1999, για τον ρόλο της τυποποίησης στην Ευρώπη<sup>(2)</sup> συνέστησε στην Επιτροπή να εξετάσει εάν η αρχή της νέας προσέγγισης θα μπορούσε να επεκταθεί, ως μέσο βελτίωσης και απλοστεύσης της νομοθεσίας, και σε τομείς που δεν καλύπτονται ακόμη, όπου αυτό είναι δυνατόν.
- (33) Η παρούσα οδηγία συμπληρώνει ισχύουσες κοινοτικές πράξεις, όπως η οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1992, για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοίμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα<sup>(3)</sup>, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, περί αναθεωρημένου κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος<sup>(4)</sup>, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2422/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα επισήμανσης ενεργειακής απόδοσης για γραφειακό εξοπλισμό<sup>(5)</sup>, η οδηγία 2002/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού<sup>(6)</sup>, η οδηγία 2002/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού<sup>(7)</sup> και η οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων<sup>(8)</sup>. Οι συνέργειες μεταξύ της παρούσας οδηγίας και των ισχυουσών κοινοτικών πράξεων θα πρέπει να συμβάλλουν στην αύξηση του αντίστοιχου αντικτύπου τους και στη θέσπιση συνεκτικών απαιτήσεων τις οποίες πρέπει να εφαρμόζουν οι κατασκευαστές.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 136 της 4.6.1985, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 141 της 19.5.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σ. 16. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 237 της 21.9.2000, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 332 της 15.12.2001, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 37 της 13.2.2003, σ. 24. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2003/108/ΕΚ (ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 106).

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 37 της 13.2.2003, σ. 19.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 201. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/98/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 305 της 1.10.2004, σ. 63).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (34) Δεδομένου ότι η οδηγία 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, σχετικά με τις απαιτήσεις απόδοσης για τους νέους λέβητες ζεστού νερού που τροφοδοτούνται με υγρά ή αέρια καύσιμα<sup>(1)</sup>, η οδηγία 96/57/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Σεπτεμβρίου 1996, σχετικά με τις απαιτήσεις για την ενεργειακή απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων, καταψυκτών και συνδυασμών τους<sup>(2)</sup> και η οδηγία 2000/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, σχετικά με τις απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης για τα στραγγαλιστικά πηνία που προορίζονται για τους λαμπτήρες φθορισμού<sup>(3)</sup>, περιέχουν ήδη διατάξεις για την αναθεώρηση των απαιτήσεων ενεργειακής απόδοσης, αυτές θα πρέπει να ενσωματωθούν στο παρόν πλαίσιο.
- (35) Η οδηγία 92/42/ΕΟΚ προβλέπει ένα σύστημα επισήμανσης βάσει αστέρων προκειμένου να προσδιορίζονται με σαφήνεια τα ενεργειακά χαρακτηριστικά των λέβητων. Δεδομένου ότι τα κράτη μέλη και η βιομηχανία συμφωνούν ότι το σύστημα επισήμανσης βάσει αστέρων αποδείχθηκε ότι δεν απέδωσε τα αναμενόμενα αποτελέσματα, η οδηγία 92/42/ΕΟΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να ανοίξει ο δρόμος για πιο αποτελεσματικά συστήματα.
- (36) Οι απαιτήσεις που θεσπίζονται στην οδηγία 78/170/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1978, περί λειτουργίας των μονάδων παραγωγής θερμότητας για τη θέρμανση χώρων και την παραγωγή ζεστού νερού σε υπάρχοντα και σε νέα μη βιομηχανικά κτίρια καθώς και περί της μόνωσης του δικτύου διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσεως στα νέα μη βιομηχανικά κτίρια<sup>(4)</sup> έχουν αντικατασταθεί από τις διατάξεις της οδηγίας 92/42/ΕΟΚ, της οδηγίας 90/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις συσκευές αερίου<sup>(5)</sup> και της οδηγίας 2002/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων<sup>(6)</sup>. Κατά συνέπεια, η οδηγία 78/170/ΕΟΚ θα πρέπει να καταργηθεί.
- (37) Η οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 1986, που αφορά τον αερόφερτο θόρυβο που εκπέμπουν οι οικιακές συσκευές<sup>(7)</sup> καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικά με τον θόρυβο που εκπέμπουν αυτές οι συσκευές και προβλέπει διαδικασία για τον προσδιορισμό του επιπέδου του θορύβου. Για σκοπούς εναρμόνισης, οι εκπομπές θορύβου θα πρέπει να περιλαμβάνονται σε μια ολοκληρωμένη αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιδόσεων. Εφόσον η παρούσα οδηγία προβλέπει μια τέτοια ολοκληρωμένη προσέγγιση, η οδηγία 86/594/ΕΟΚ θα πρέπει να καταργηθεί.
- (38) Τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(8)</sup>.
- (39) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να καθορίσουν τις κυρώσεις που θα επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία. Οι κυρώσεις αυτές θα πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.
- (40) Θα πρέπει να υπομνησθεί ότι, στην παράγραφο 34 της Διοργανικής Συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας<sup>(9)</sup>, ορίζεται ότι το Συμβούλιο παροτρύνει τα κράτη μέλη να καταρτίζουν, προς ίδια χρήση, και προς όφελος της Κοινότητας, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι θα αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία των οδηγιών με τα μέτρα μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και να τους δημοσιοποιούν.
- (41) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, δηλαδή η διασφάλιση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς με τη θέσπιση της απαίτησης για επίτευξη κατάλληλου επιπέδου περιβαλλοντικών επιδόσεων από τα προϊόντα, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων του, να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να θεσπίσει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, του άρθρου 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη αυτού του στόχου,

(1) ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 17. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 52 της 21.2.2004, σ. 50).

(2) ΕΕ L 236 της 18.9.1996, σ. 36.

(3) ΕΕ L 279 της 1.11.2000, σ. 33.

(4) ΕΕ L 52 της 23.2.1978, σ. 32. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με την οδηγία 82/885/ΕΟΚ (ΕΕ L 378 της 31.12.1982, σ. 19).

(5) ΕΕ L 196 της 26.7.1990, σ. 15. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1).

(6) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 65.

(7) ΕΕ L 344 της 6.12.1986, σ. 24. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

(8) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

(9) ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

### Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία καθορίζει ένα πλαίσιο για τη θέσπιση κοινοτικών απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια, προκειμένου να διασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων αυτών στην εσωτερική αγορά.
2. Η παρούσα οδηγία προβλέπει τη θέσπιση απαιτήσεων τις οποίες πρέπει να πληρούν τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια τα οποία καλύπτονται από μέτρα εφαρμογής, προκειμένου τα εν λόγω προϊόντα να διατίθενται στην αγορά ή/και να τίθενται σε λειτουργία. Συμβάλλει στην αειφόρο ανάπτυξη αυξάνοντας την ενεργειακή απόδοση και το επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος, ενώ ταυτόχρονα αυξάνει την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού.
3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στα μέσα μεταφοράς προσώπων ή εμπορευμάτων.
4. Η παρούσα οδηγία και τα μέτρα εφαρμογής που θεσπίζονται δυνάμει αυτής ισχύουν υπό την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τη διαχείριση αποβλήτων, και της κοινοτικής νομοθεσίας περί χημικών ουσιών, συμπεριλαμβανομένης της κοινοτικής νομοθεσίας περί φθοριωμένων θερμοκηπιακών αερίων.

## Άρθρο 2

### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) «προϊόν που καταναλώνει ενέργεια (ΠΚΕ)»: το προϊόν το οποίο, αφού διατεθεί στην αγορά ή/και τεθεί σε λειτουργία, εξαρτάται από την κατανάλωση ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια, ορυκτά καύσιμα και ανανεώσιμες ενεργειακές πηγές) για να λειτουργήσει σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται, καθώς και το προϊόν το οποίο χρησιμοποιείται για την παραγωγή, τη μεταφορά και τη μέτρηση της ενέργειας αυτής, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων που εξαρτώνται από την κατανάλωση ενέργειας και προορίζονται να ενσωματωθούν σε ΠΚΕ που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, και τα οποία διατίθενται στην αγορά και/ή τίθενται σε λειτουργία ως μεμονωμένα εξαρτήματα για τελικούς χρήστες, και των οποίων οι περιβαλλοντικές επιδόσεις μπορούν να αξιολογούνται με ανεξάρτητο τρόπο,
- 2) «κατασκευαστικά στοιχεία και υπομονάδες συναρμολόγησης»: εξαρτήματα που προορίζονται να ενσωματωθούν σε ΠΚΕ και τα οποία δεν διατίθενται στην αγορά και/ή τίθενται σε λειτουργία ως μεμονωμένα εξαρτήματα για τελικούς χρήστες ή οι περιβαλλοντικές επιδόσεις των οποίων δεν μπορούν να αξιολογούνται με ανεξάρτητο τρόπο,
- 3) «μέτρα εφαρμογής»: μέτρα που εκδίδονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και τα οποία θεσπίζουν απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για συγκεκριμένα ΠΚΕ ή για ορισμένες περιβαλλοντικές πτυχές τους,
- 4) «διάθεση στην αγορά»: κυκλοφορία, για πρώτη φορά, ΠΚΕ στην κοινοτική αγορά, με στόχο τη διανομή ή τη χρήση του στην Κοινότητα, είτε έναντι αντιτίμου είτε δωρεάν, και ανεξάρτητα από την τεχνική πώληση,
- 5) «θέση σε λειτουργία»: η πρώτη χρήση ΠΚΕ από τον εντός της Κοινότητας τελικό χρήστη προς τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται,
- 6) «κατασκευαστής»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατασκευάζει ΠΚΕ τα οποία εμπίπτουν στην παρούσα οδηγία και είναι υπεύθυνο για τη συμμόρφωσή τους με αυτή, ενόψει της διάθεσής τους στην αγορά και/ή της θέσης τους σε λειτουργία με τη δική του επωνυμία ή το δικό του σήμα ή για δική του χρήση. Εάν δεν υπάρχει κατασκευαστής κατά τα οριζόμενα στην πρώτη πρόταση, **ή εισαγωγέας κατά την έννοια του σημείου 8**, οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που διαθέτει στην αγορά και/ή θέτει σε λειτουργία ΠΚΕ τα οποία εμπίπτουν στην παρούσα οδηγία θεωρείται κατασκευαστής,
- 7) «εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο στην Κοινότητα, το οποίο έχει λάβει γραπτή εντολή από τον κατασκευαστή να διεκπεραιώνει, εξ ονόματός του, όλες ή ορισμένες από τις υποχρεώσεις και διατυπώσεις που συνδέονται με την παρούσα οδηγία,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- 8) «εισαγωγέας»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο στην Κοινότητα που διαθέτει προϊόν τρίτης χώρας στην κοινοτική αγορά στο πλαίσιο των επιχειρηματικών του δραστηριοτήτων,
- 9) «υλικά»: όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια του κύκλου ζωής των ΠΚΕ,
- 10) «σχεδιασμός προϊόντος»: το σύνολο των διαδικασιών που μετατρέπουν τις απαιτήσεις τις οποίες πρέπει να πληροί το προϊόν από απόψεως νομικής, τεχνικής, ασφαλείας, λειτουργίας, αγοράς ή άλλης σε τεχνικές προδιαγραφές ενός ΠΚΕ,
- 11) «περιβαλλοντική πτυχή»: στοιχείο ή λειτουργία ενός ΠΚΕ που μπορεί να αλληλεπιδράσει με το περιβάλλον κατά τη διάρκεια του κύκλου ζωής του,
- 12) «περιβαλλοντικός αντίκτυπος»: κάθε μεταβολή στο περιβάλλον η οποία προκύπτει εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από ΠΚΕ κατά τη διάρκεια του κύκλου ζωής του,
- 13) «κύκλος ζωής»: τα διαδοχικά και αλληλοσυνδεδεμένα στάδια ενός ΠΚΕ, από τη χρήση της πρώτης ύλης έως την τελική διάθεσή του,
- 14) «επαναχρησιμοποίηση»: κάθε ενέργεια με την οποία ένα ΠΚΕ ή εξαρτήματά του, που έχουν φτάσει στο τέλος της πρώτης χρήσης τους, χρησιμοποιούνται για τον ίδιο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκαν, συμπεριλαμβανομένης της συνεχούς χρήσης ενός ΠΚΕ το οποίο επιστρέφεται σε σημεία συλλογής, διανομής, φορείς ανακύκλωσης ή κατασκευαστές, καθώς και της επαναχρησιμοποίησης ενός ΠΚΕ μετά από ανακαίνιση,
- 15) «ανακύκλωση»: η επανεπεξεργασία αποβλήτων στα πλαίσια μιας διαδικασίας παραγωγής για τον αρχικό σκοπό ή για άλλους σκοπούς, όχι όμως για την ανάκτηση ενέργειας,
- 16) «ανάκτηση ενέργειας»: κάθε χρήση καυσίμων αποβλήτων ως μέσων παραγωγής ενέργειας μέσω της άμεσης καύσης με ή χωρίς άλλα απόβλητα αλλά με ανάκτηση της θερμότητας,
- 17) «ανάκτηση»: κάθε εφαρμοστέα ενέργεια που προβλέπεται στο Παράρτημα II Β της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1975, περί των στερεών αποβλήτων <sup>(1)</sup>,
- 18) «απόβλητο»: κάθε ουσία ή αντικείμενο των κατηγοριών που ορίζονται στο Παράρτημα I της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ την οποία ο κάτοχος απορρίπτει ή προτίθεται ή υποχρεούται να απορρίψει,
- 19) «επικίνδυνο απόβλητο»: κάθε απόβλητο που εμπίπτει στο άρθρο 1, παράγραφος 4 της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1991, για τα επικίνδυνα απόβλητα <sup>(2)</sup>,
- 20) «οικολογικό προφίλ»: περιγραφή, σύμφωνα με το εφαρμόσιμο μέτρο εφαρμογής για το συγκεκριμένο ΠΚΕ, των εισροών και εκροών (όπως πρώτες ύλες, εκπομπές και απόβλητα) που συνδέονται με ένα ΠΚΕ καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του και που είναι σημαντικές από την άποψη του περιβαλλοντικού αντικτύπου του και εκφράζονται σε φυσικά μεγέθη τα οποία μπορούν να μετρηθούν,
- 21) «περιβαλλοντικές επιδόσεις» ενός ΠΚΕ: τα αποτελέσματα της εκ μέρους του κατασκευαστή διαχείρισης των περιβαλλοντικών πτυχών του ΠΚΕ, όπως αντικατοπτρίζονται στον φάκελο τεχνικών προδιαγραφών,
- 22) «βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων»: η διαδικασία βελτίωσης των περιβαλλοντικών επιδόσεων ενός ΠΚΕ, κατά τη διάρκεια διαδοχικών γενεών του, αν και όχι κατ' ανάγκη για όλες τις περιβαλλοντικές πτυχές του προϊόντος ταυτοχρόνως,
- 23) «οικολογικός σχεδιασμός»: η ένταξη των περιβαλλοντικών πτυχών στο σχεδιασμό του προϊόντος με στόχο τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων του ΠΚΕ καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του,
- 24) «απαίτηση οικολογικού σχεδιασμού»: κάθε απαίτηση που αφορά ένα ΠΚΕ ή τον σχεδιασμό ενός ΠΚΕ, σκοπός της οποίας είναι η βελτίωση των περιβαλλοντικών του επιδόσεων, ή κάθε απαίτηση παροχής πληροφοριών για τις περιβαλλοντικές πτυχές ενός ΠΚΕ,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σ. 39. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 20. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με την οδηγία 94/31/ΕΚ (ΕΕ L 168 της 2.7.1994, σ. 28).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- 25) «γενική απαίτηση οικολογικού σχεδιασμού»: κάθε απαίτηση οικολογικού σχεδιασμού που βασίζεται στο οικολογικό προφίλ συνολικά και που δεν θέτει συγκεκριμένες οριακές τιμές για συγκεκριμένες περιβαλλοντικές πτυχές,
- 26) «ειδική απαίτηση οικολογικού σχεδιασμού»: μια ποσοτικοποιημένη και μετρήσιμη απαίτηση οικολογικού σχεδιασμού που αφορά μια συγκεκριμένη περιβαλλοντική πτυχή ενός ΠΚΕ, όπως η κατανάλωση ενέργειας κατά τη χρήση, υπολογιζόμενη για δεδομένη μονάδα επίδοσης,
- 27) «εναρμονισμένο πρότυπο»: τεχνική προδιαγραφή που εκδίδεται από αναγνωρισμένο φορέα τυποποίησης βάσει εντολής της Επιτροπής, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών<sup>(1)</sup>, με σκοπό τη θέσπιση ευρωπαϊκής απαίτησης, η συμμόρφωση με την οποία δεν είναι υποχρεωτική.

### Άρθρο 3

#### Διάθεση στην αγορά ή/και θέση σε λειτουργία

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίζουν ότι τα ΠΚΕ που καλύπτονται από μέτρα εφαρμογής μπορούν να διατίθενται στην αγορά ή/και να τίθενται σε λειτουργία μόνο εάν έχουν συμμορφωθεί με τα εν λόγω μέτρα και φέρουν τη σήμανση CE σύμφωνα με το άρθρο 5.
2. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρμόδιες αρχές που είναι υπεύθυνες για την επιτήρηση της αγοράς. Φροντίζουν ώστε οι εν λόγω αρχές να διαθέτουν και να χρησιμοποιούν τις απαραίτητες εξουσίες, προκειμένου να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για τα οποία είναι αρμόδιες δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τα καθήκοντα, τις εξουσίες και τις οργανωτικές φύσεως ρυθμίσεις των αρμόδιων αρχών. Οι αρχές αυτές δύνανται:
  - i) να οργανώνουν κατάλληλους ελέγχους συμμόρφωσης των ΠΚΕ, σε κατάλληλη κλίμακα, και να υποχρεώνουν τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του να αποσύρει από την αγορά μη συμμορφούμενα προϊόντα ΠΚΕ, σύμφωνα με το άρθρο 7,
  - ii) να απαιτούν την παροχή όλων των αναγκαίων πληροφοριών εκ μέρους των ενδιαφερομένων, όπως ορίζεται στα μέτρα εφαρμογής,
  - iii) να λαμβάνουν δείγματα των προϊόντων και να τα υποβάλλουν σε ελέγχους συμμόρφωσης.
3. Τα κράτη μέλη τηρούν ενήμερη την Επιτροπή ως προς τα αποτελέσματα της επιτήρησης της αγοράς, και, οσάκις ενδείκνυται, η Επιτροπή διαβιβάζει τις σχετικές πληροφορίες στα υπόλοιπα κράτη μέλη.
4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι παρέχεται η δυνατότητα στους καταναλωτές και τους λοιπούς ενδιαφερομένους να υποβάλλουν παρατηρήσεις σχετικά με τη συμμόρφωση των προϊόντων στις αρμόδιες αρχές.

### Άρθρο 4

#### Ευθύνες του εισαγωγέα

**Εφόσον ο παραγωγός δεν είναι εγκατεστημένος εντός της Κοινότητας και δεν υπάρχει εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος, η υποχρέωση**

- **να διασφαλίζει ότι το ΠΚΕ το οποίο διαθέτει στην αγορά ή θέτει σε λειτουργία συμμορφώνεται με την παρούσα οδηγία και τα ισχύοντα μέτρα εφαρμογής,**
- **να έχει διαθέσιμη τη δήλωση συμμόρφωσης και την τεχνική τεκμηρίωση, βαρύνει τον εισαγωγέα.**

### Άρθρο 5

#### Σήμανση και δήλωση συμμόρφωσης

1. Πριν από τη διάθεση στην αγορά ή/και τη θέση σε λειτουργία ενός ΠΚΕ που καλύπτεται από μέτρα εφαρμογής, τοποθετείται στο προϊόν η σήμανση συμμόρφωσης CE και εκδίδεται δήλωση συμμόρφωσης, με την οποία ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του διασφαλίζει και δηλώνει ότι το ΠΚΕ έχει συμμορφωθεί με όλες τις σχετικές διατάξεις του εφαρμοσίμου μέτρου εφαρμογής.
2. Η σήμανση συμμόρφωσης CE αποτελείται από τα αρχικά «CE», όπως ορίζεται στο Παράρτημα III.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη Προσχώρησης του 2003.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

3. Η δήλωση συμμόρφωσης περιλαμβάνει τα στοιχεία που ορίζονται στο Παράρτημα VI και παραπέμπει στο εφαρμόσιμο μέτρο εφαρμογής.
4. Η τοποθέτηση στο ΠΚΕ σημάτων που ενδέχεται να παραπλανήσουν τους χρήστες ως προς την έννοια ή τη μορφή της σήμανσης CE απαγορεύεται.
5. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν οι πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σύμφωνα με το Μέρος 2 του Παραρτήματος I να είναι διατυπωμένες στην ή τις επίσημες γλώσσες τους, όταν το ΠΚΕ φθάνει στον τελικό χρήστη.

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν επίσης την παροχή των εν λόγω πληροφοριών σε μία ή περισσότερες άλλες επίσημες κοινοτικές γλώσσες.

Κατά την εφαρμογή του πρώτου εδαφίου, τα κράτη μέλη λαμβάνουν ιδίως υπόψη:

- α) τη δυνατότητα παροχής των πληροφοριών με εναρμονισμένα σύμβολα ή αναγνωρισμένους κωδικούς ή άλλα μέτρα,
- β) το είδος των χρηστών που προβλέπεται να χρησιμοποιήσουν το ΠΚΕ και τη φύση των πληροφοριών που πρέπει να παρέχονται.

#### Άρθρο 6

##### Ελεύθερη κυκλοφορία

1. Τα κράτη μέλη δεν απαγορεύουν, περιορίζουν ή παρεμποδίζουν, για λόγους απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού που αφορούν τις παραμέτρους οικολογικού σχεδιασμού που αναφέρονται στο Παράρτημα I, Μέρος 1, οι οποίες καλύπτονται από το εφαρμόσιμο μέτρο εφαρμογής, τη διάθεση στην αγορά και/ή τη θέση σε λειτουργία στο έδαφός τους ενός ΠΚΕ, που έχει συμμορφωθεί με όλες τις σχετικές διατάξεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής και φέρει τη σήμανση CE σύμφωνα με το άρθρο 5.
2. Τα κράτη μέλη δεν απαγορεύουν, περιορίζουν ή παρεμποδίζουν, για λόγους απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού που αφορούν τις παραμέτρους οικολογικού σχεδιασμού που αναφέρονται στο Παράρτημα I, Μέρος 1, ενός ΠΚΕ που φέρει τη σήμανση CE σύμφωνα με το άρθρο 5, για το οποίο το εφαρμόσιμο μέτρο εφαρμογής δεν προβλέπει απαίτηση οικολογικού σχεδιασμού.
3. Τα κράτη μέλη δεν εμποδίζουν την παρουσίαση, π.χ. σε εμπορικές εκθέσεις και επιδείξεις, ΠΚΕ τα οποία δεν συμφωνούν με τις διατάξεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής, υπό την προϋπόθεση να υπάρχει ορατή ένδειξη σύμφωνα με την οποία δεν διατίθενται στην αγορά/τίθενται σε λειτουργία έως ότου συμμορφωθούν με τις διατάξεις αυτές.

#### Άρθρο 7

##### Ρήτρα διασφάλισης

1. Όταν ένα κράτος μέλος διαπιστώνει ότι ένα ΠΚΕ που φέρει την αναφερόμενη στο άρθρο 5 σήμανση CE και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται δεν έχει συμμορφωθεί με όλες τις σχετικές διατάξεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής, ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του υποχρεούται να εξασφαλίζει τη συμμόρφωση του ΠΚΕ με τις διατάξεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής και/ή με τη σήμανση CE και να θέτει τέρμα στην παράβαση σύμφωνα με τους όρους που θέτει το κράτος μέλος.

**Όταν υπάρχουν επαρκή στοιχεία ότι ΠΚΕ ενδέχεται να μη συμμορφώνεται, το κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, τα οποία, αναλόγως της βαρύτητας της μη συμμόρφωσης, μπορεί να φθάνουν και στην απαγόρευση της διάθεσης του ΠΚΕ στην αγορά, μέχρι να αποδειχθεί η συμμόρφωση.**

Αν η μη συμμόρφωση συνεχίζεται, το κράτος μέλος αποφασίζει να περιορίσει ή να απαγορεύσει τη διάθεση του εν λόγω ΠΚΕ στην αγορά και/ή τη θέση του σε λειτουργία ή διασφαλίζει την απόσυρσή του από την αγορά.

**Σε περιπτώσεις απαγόρευσης ή απόσυρσης από την αγορά, ενημερώνονται αμέσως η Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.**



**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

2. Κάθε απόφαση η οποία λαμβάνεται από κράτος μέλος σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και η οποία περιορίζει ή απαγορεύει τη διάθεση στην αγορά και/ή τη θέση σε λειτουργία ενός ΠΚΕ, αναφέρει με ακρίβεια τους λόγους στους οποίους βασίζεται.

Η εν λόγω απόφαση κοινοποιείται αμέσως στον ενδιαφερόμενο, ο οποίος συγχρόνως ενημερώνεται για τα ένδικα μέσα που διαθέτει δυνάμει της νομοθεσίας που ισχύει στο οικείο κράτος μέλος και για τις προθεσμίες άσκησης των μέσων αυτών.

3. Το κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη για τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης δυνάμει της παραγράφου 1, αναφέροντας τους σχετικούς λόγους και, ιδίως, διευκρινίζοντας αν η μη συμμόρφωση οφείλεται:

- α) στη μη πλήρωση των απαιτήσεων του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής,
- β) στην εσφαλμένη εφαρμογή των εναρμονισμένων προτύπων κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 10, παράγραφος 2,
- γ) σε ελλείψεις των εναρμονισμένων προτύπων κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 10, παράγραφος 2.

4. Η Επιτροπή αρχίζει αμελλητί διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερομένους, και μπορεί να ζητά τεχνικές συμβουλές από ανεξάρτητους εξωτερικούς εμπειρογνώμονες.

Μετά τις διαβουλεύσεις αυτές, η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως το κράτος μέλος το οποίο έλαβε την απόφαση και τα άλλα κράτη μέλη για τις απόψεις της.

Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι η απόφαση δεν είναι δικαιολογημένη, ενημερώνει αμέσως σχετικά τα κράτη μέλη.

5. Όταν η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου βασίζεται σε έλλειψη του εναρμονισμένου προτύπου, η Επιτροπή κινεί αμέσως τη διαδικασία του άρθρου 10, παράγραφοι 2, 3 και 4. Η Επιτροπή ενημερώνει συγχρόνως την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 19, παράγραφος 1.

6. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εγγυηθούν, όταν αυτό δικαιολογείται, την εμπιστευτικότητα των πληροφοριών που παρέχονται κατά τη διαδικασία αυτήν.

7. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το παρόν άρθρο δημοσιοποιούνται με διαφανή τρόπο.

8. Η γνώμη της Επιτροπής για τις αποφάσεις αυτές δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### Άρθρο 8

##### Αξιολόγηση συμμόρφωσης

1. Πριν από τη διάθεση στην αγορά ενός ΠΚΕ που καλύπτεται από μέτρα εφαρμογής, και/ή τη θέση ενός ΠΚΕ σε λειτουργία, ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του μεριμνά για τη διενέργεια αξιολόγησης σχετικά με τη συμμόρφωση του ΠΚΕ με όλες τις οικείες απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής.

2. Οι διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης διευκρινίζονται από τα μέτρα εφαρμογής και αφήνουν στους κατασκευαστές τη δυνατότητα να επιλέγουν μεταξύ του εσωτερικού ελέγχου σχεδιασμού, που αναφέρεται στο Παράρτημα IV, και του συστήματος διαχείρισης, που αναφέρεται στο Παράρτημα V. Όταν είναι δεόντως δικαιολογημένη και ανάλογη προς τον κίνδυνο, η διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης επιλέγεται μεταξύ των σχετικών εννοιών που περιγράφονται στην απόφαση 93/465/ΕΟΚ.

**Εφόσον κράτος μέλος έχει ισχυρές ενδείξεις ενδεχόμενης μη συμμόρφωσης ΠΚΕ, το εν λόγω κράτος μέλος δημοσιεύει το ταχύτερο δυνατόν τεκμηριωμένη αξιολόγηση της συμμόρφωσης του ΠΚΕ, την οποία μπορεί να διεξαγάγει αρμόδιος φορέας, ώστε να είναι δυνατή η έγκαιρη διορθωτική επέμβαση, εφόσον απαιτείται.**

Αν ένα ΠΚΕ που καλύπτεται από μέτρα εφαρμογής έχει σχεδιασθεί από οργανισμό καταχωρημένο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 761/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την εκούσια συμμετοχή οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) <sup>(1)</sup> και η σχεδιαστική λειτουργία περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής αυτής της καταχώρισης, το σύστημα διαχείρισης αυτού του οργανισμού τεκμαίρεται ότι έχει συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του Παραρτήματος V της παρούσας οδηγίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 114 της 24.4.2001, σ. 1.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Αν ένα ΠΚΕ που καλύπτεται από μέτρα εφαρμογής έχει σχεδιασθεί από οργανισμό ο οποίος διαθέτει σύστημα διαχείρισης που περιλαμβάνει τη λειτουργία του σχεδιασμού του προϊόντος και το οποίο εφαρμόζεται σύμφωνα με εναρμονισμένα πρότυπα, οι αριθμοί αναφοράς των οποίων έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτό το σύστημα διαχείρισης τεκμαίρεται ότι έχει συμμορφωθεί με τις αντίστοιχες απαιτήσεις του Παραρτήματος V.

3. Μετά τη διάθεση στην αγορά ή/και τη θέση σε λειτουργία ενός ΠΚΕ που καλύπτεται από μέτρα εφαρμογής, ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του διατηρεί, για διενέργεια επιθεώρησης, επί χρονικό διάστημα 10 ετών μετά την κατασκευή του τελευταίου ΠΚΕ, τα σχετικά έγγραφα που αφορούν τη διενεργηθείσα αξιολόγηση συμμόρφωσης, καθώς και τις δηλώσεις συμμόρφωσης που εκδόθηκαν.

Τα σχετικά έγγραφα τίθενται στη διάθεση της αρμόδιας αρχής κράτους μέλους εντός 10 ημερών μετά την παραλαβή σχετικού αιτήματος.

4. Τα έγγραφα που αφορούν την αξιολόγηση της συμμόρφωσης και τη δήλωση συμμόρφωσης που αναφέρονται στο άρθρο 5 συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

#### Άρθρο 9

##### Τεκμήριο συμμόρφωσης

1. Τα κράτη μέλη θεωρούν ότι τα ΠΚΕ που φέρουν την αναφερόμενη στο άρθρο 5 σήμανση CE έχουν συμμορφωθεί με τις σχετικές διατάξεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής.

2. Τα κράτη μέλη θεωρούν ότι τα ΠΚΕ για τα οποία έχουν εφαρμοσθεί εναρμονισμένα πρότυπα, οι αριθμοί αναφοράς των οποίων έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχουν συμμορφωθεί με όλες τις σχετικές απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής στο οποίο αναφέρονται τα εν λόγω πρότυπα.

3. Τα ΠΚΕ στα οποία έχει απονεμηθεί το κοινοτικό οικολογικό σήμα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 τεκμαίρεται ότι έχουν συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής, εφόσον οι εν λόγω απαιτήσεις καλύπτονται από το οικολογικό σήμα.

4. Για τους σκοπούς της τεκμαιρόμενης συμμόρφωσης στα πλαίσια της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2, μπορεί να αποφασίζει ότι και άλλα οικολογικά σήματα πληρούν ισοδύναμους όρους με το κοινοτικό οικολογικό σήμα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000. Τα ΠΚΕ στα οποία έχουν απονεμηθεί τέτοια οικολογικά σήματα, τεκμαίρεται ότι έχουν συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής, εφόσον οι εν λόγω απαιτήσεις καλύπτονται από το οικολογικό σήμα.

#### Άρθρο 10

##### Εναρμονισμένα πρότυπα

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν, κατά το δυνατόν, για τη λήψη των κατάλληλων μέτρων ώστε να καθίσταται δυνατή η διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη σε εθνικό επίπεδο σχετικά με τη διαδικασία κατάρτισης και παρακολούθησης των εναρμονισμένων προτύπων.

2. Όταν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή θεωρεί ότι τα εναρμονισμένα πρότυπα, η εφαρμογή των οποίων τεκμαίρεται ότι πληροί τις ειδικές διατάξεις ενός εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής, δεν ανταποκρίνονται πλήρως στις εν λόγω διατάξεις, το οικείο κράτος μέλος ή η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τη μόνιμη επιτροπή που συστάθηκε με το άρθρο 5 της οδηγίας 98/34/ΕΚ, αναφέροντας τους σχετικούς λόγους. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της κατεπειγόντως.

3. Υπό το πρίσμα της γνώμης της εν λόγω επιτροπής, η Επιτροπή αποφασίζει να δημοσιεύσει, να μη δημοσιεύσει, να δημοσιεύσει με περιορισμό, να διατηρήσει ή να αποσύρει τις αναφορές των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει τον οικείο ευρωπαϊκό φορέα τυποποίησης και, αν χρειάζεται, εκδίδει νέα εντολή με σκοπό την ανθεώρηση των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

#### Άρθρο 11

Απαιτήσεις για τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις υπομονάδες συναρμολόγησης

Τα μέτρα εφαρμογής δύνανται να απαιτούν από τους κατασκευαστές ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους τους οι οποίοι διαθέτουν στην αγορά και/ή θέτουν σε λειτουργία κατασκευαστικά στοιχεία και υπομονάδες αξιολόγησης να παρέχουν στον κατασκευαστή ενός ΠΚΕ που καλύπτεται από μέτρα εφαρμογής τις σχετικές πληροφορίες για την υλική σύνθεση και για την κατανάλωση ενέργειας, υλικών ή/και πόρων των κατασκευαστικών στοιχείων ή υπομονάδων συναρμολόγησης.

#### Άρθρο 12

Διοικητική συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη λήψη των δεόντων μέτρων ώστε να ενθαρρύνουν τις αρμόδιες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας αρχές να συνεργάζονται μεταξύ τους και να παρέχουν προς άλληδες και προς την Επιτροπή πληροφορίες, ούτως ώστε να υποβοηθηθεί η λειτουργία της παρούσας οδηγίας, και ιδίως η εφαρμογή του άρθρου 7.

Η διοικητική συνεργασία και η ανταλλαγή πληροφοριών πρέπει να αξιοποιούν, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, τα ηλεκτρονικά μέσα επικοινωνίας και μπορούν να υποστηρίζονται από σχετικά κοινοτικά προγράμματα.

Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τις αρχές που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

2. Η ακριβής φύση και η δομή της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2.

3. Η Επιτροπή λαμβάνει τα δέοντα μέτρα ώστε να ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών και να συμβάλει σε αυτήν κατά τα αναφερόμενα στο παρόν άρθρο.

#### Άρθρο 13

Επιχειρήσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους

1. Στο πλαίσιο προγραμμάτων από τα οποία οι ΜΜΕ και πολύ μικρές επιχειρήσεις μπορούν να αντλήσουν οφέλη, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της πρωτοβουλίες που βοηθούν τις ΜΜΕ και τις πολύ μικρές επιχειρήσεις να ενσωματώσουν περιβαλλοντικές παραμέτρους, συμπεριλαμβανομένης της ενεργειακής αποδοτικότητας κατά το σχεδιασμό των προϊόντων τους.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν, ιδίως με την ενίσχυση των δικτύων και δομών παροχής βοήθειας, για την ενθάρρυνση των ΜΜΕ και των πολύ μικρών εταιρειών να υιοθετήσουν, ήδη από το στάδιο του σχεδιασμού του προϊόντος, περιβαλλοντικώς υγιή προσέγγιση και να προσαρμοσθούν προς την μελλοντική ευρωπαϊκή νομοθεσία.

#### Άρθρο 14

Πληροφορίες για τον καταναλωτή

Σύμφωνα με τα ισχύοντα μέτρα εφαρμογής, οι κατασκευαστές διασφαλίζουν, υπό τη μορφή που κρίνουν κατάλληλη, ότι στους καταναλωτές των ΠΚΕ παρέχονται

- η αναγκαία πληροφόρηση σχετικά με το ρόλο που μπορούν να διαδραματίσουν στην αειφόρο χρήση του προϊόντος·
- τα οικολογικά χαρακτηριστικά του προϊόντος και τα οφέλη του οικολογικού σχεδιασμού, όταν τα μέτρα εφαρμογής το απαιτούν.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## Άρθρο 15

## Μέτρα εφαρμογής

1. **Εφόσον ΠΚΕ πληροί τα κριτήρια που παρατίθενται στην παράγραφο 2, εμπίπτει σε μέτρο εφαρμογής ή μέτρο αυτορρύθμισης κατά την παράγραφο 3, στοιχείο β). Όταν η Επιτροπή εγκρίνει μέτρα εφαρμογής, ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2.**

2. **Τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι τα εξής:**

- α) το ΠΚΕ πρέπει να αντιπροσωπεύει **σημαντικό** όγκο πωλήσεων και εμπορικών συναλλαγών εντός της Κοινότητας, **ενδεικτικά** άνω των 200 000 τεμαχίων εντός ενός έτους, σύμφωνα με τα πιο πρόσφατα διαθέσιμα στοιχεία,
- β) δεδομένων των ποσοτήτων που διατίθενται στην αγορά και/ή τίθενται σε λειτουργία, το ΠΚΕ πρέπει να έχει σημαντικό περιβαλλοντικό αντίκτυπο εντός της Κοινότητας, όπως προσδιορίζεται στις κοινοτικές στρατηγικές προτεραιότητες κατά τα οριζόμενα στην απόφαση αριθ. 1600/2002/ΕΚ,
- γ) το ΠΚΕ πρέπει να παρουσιάζει σημαντικές δυνατότητες βελτίωσης όσον αφορά τον περιβαλλοντικό του αντίκτυπο χωρίς υπερβολικό κόστος, **λαμβάνοντας υπόψη ειδικότερα:**
  - έλλειψη άλλης σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας **ή ακατάλληλη αντιμετώπιση** του ζητήματος από τις δυνάμεις της αγοράς,
  - μεγάλη ανισότητα περιβαλλοντικών επιδόσεων μεταξύ των διαθέσιμων στην αγορά ΠΚΕ με ισοδύναμες λειτουργίες.

3. Όταν **καταρτίζει** σχέδιο μέτρου εφαρμογής, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τυχόν απόψεις τις οποίες έχει εκφράσει η επιτροπή του άρθρου 19, παράγραφος 1 και επιπλέον λαμβάνει υπόψη:

- α) τις κοινοτικές περιβαλλοντικές προτεραιότητες, όπως αυτές που καθορίζονται στην απόφαση αριθ. 1600/2002/ΕΚ, ή στο Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα για την Αλλαγή του Κλίματος (ΕΠΑΚ) της Επιτροπής,
- β) συναφείς **κοινοτικές διατάξεις και μέτρα** αυτορρύθμισης, όπως οι εθελοντικές συμφωνίες, **τα οποία, κατόπιν αξιολογήσεως σύμφωνα με το άρθρο 17, αναμένεται να επιτύχουν τους στόχους της σχετικής πολιτικής ταχύτερα ή με μικρότερο κόστος απ' ό,τι οι υποχρεωτικές απαιτήσεις.**

4. Κατά την κατάρτιση σχεδίου μέτρου εφαρμογής, η Επιτροπή:

- α) μελετά τον κύκλο ζωής του ΠΚΕ **και όλες τις σημαντικές περιβαλλοντικές παραμέτρους, μεταξύ άλλων την ενεργειακή αποδοτικότητα. Το βάθος ανάλυσης των περιβαλλοντικών πτυχών και της δυνατότητας βελτίωσής τους είναι ανάλογο της σημασίας τους. Η υιοθέτηση των απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού στις σημαντικές περιβαλλοντικές πτυχές ενός ΠΚΕ δεν επιβραδύνεται αδικαιολόγητα από ασάφειες που αφορούν τις άλλες πτυχές,**
- β) πραγματοποιεί αξιολόγηση των συνεπειών για το περιβάλλον, τους καταναλωτές και τους κατασκευαστές, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ, από άποψη ανταγωνιστικότητας **και για τις αγορές εκτός Κοινότητας,** καινοτομίας, πρόσβασης στην αγορά και κόστους και οφέλους,
- γ) λαμβάνει υπόψη την υφισταμένη εθνική νομοθεσία για το περιβάλλον την οποία τα κράτη μέλη θεωρούν σχετική,
- δ) προβαίνει στις δέουσες διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερομένους,
- ε) καταρτίζει επεξηγηματικό υπόμνημα του σχεδίου μέτρου εφαρμογής, βασιζόμενη στην αξιολόγηση που προβλέπεται στο εδάφιο (β),
- στ) ορίζει ημερομηνία(-ες) εφαρμογής, τυχόν σταδιακά ή μεταβατικά μέτρα ή περιόδους, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις ενδεχόμενες επιπτώσεις για τις ΜΜΕ ή για συγκεκριμένες ομάδες προϊόντων που κατασκευάζονται κατά κύριο λόγο από ΜΜΕ.

## Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

5. Τα μέτρα εφαρμογής πληρούν όλα τα ακόλουθα κριτήρια:
- α) δεν πρέπει να υπάρχει σημαντικός αρνητικός αντίκτυπος στη λειτουργικότητα του προϊόντος σε ό,τι αφορά τον χρήστη,
  - β) δεν πρέπει να επηρεάζονται αρνητικά η υγεία, η ασφάλεια και το περιβάλλον,
  - γ) δεν πρέπει να υπάρχει σημαντικός αρνητικός αντίκτυπος στους καταναλωτές, ιδίως όσον αφορά την προσιτή τιμή και το κόστος του κύκλου ζωής του προϊόντος,
  - δ) δεν πρέπει να υπάρχει σημαντικός αρνητικός αντίκτυπος στην ανταγωνιστικότητα **της βιομηχανίας**,
  - ε) κατ' αρχήν, ο καθορισμός μιας απαίτησης οικολογικού σχεδιασμού δεν πρέπει να έχει ως συνέπεια να επιβάλλει στους κατασκευαστές τη χρήση μιας αποκλειστικής τεχνολογίας,
  - στ) δεν πρέπει να βαρύνει με υπερβάλλοντα διοικητικό φόρτο τους κατασκευαστές.

6. Τα μέτρα εφαρμογής θεσπίζουν απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού σύμφωνα με το Παράρτημα I και/ή το Παράρτημα II.

Θεσπίζονται ειδικές απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για επιλεγμένες περιβαλλοντικές πτυχές που έχουν σημαντικό περιβαλλοντικό αντίκτυπο.

Τα μέτρα εφαρμογής μπορούν επίσης να προβλέπουν ότι δεν είναι απαραίτητη η απαίτηση οικολογικού σχεδιασμού σχετικά με τις ορισμένες ειδικές παραμέτρους οικολογικού σχεδιασμού που αναφέρονται στο Παράρτημα I, Μέρος 1.

7. Οι απαιτήσεις διατυπώνονται κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι αρχές επιτήρησης της αγοράς μπορούν να επαληθεύουν τη συμμόρφωση του ΠΚΕ προς τις απαιτήσεις του μέτρου εφαρμογής. Στο μέτρο εφαρμογής προσδιορίζεται κατά πόσον η διαδικασία επαλήθευσης μπορεί να επιτευχθεί άμεσα στο ΠΚΕ ή βάσει τεχνικής τεκμηρίωσης.

8. Τα μέτρα εφαρμογής περιλαμβάνουν τα στοιχεία που απαριθμούνται στο Παράρτημα VII.

9. Οι σχετικές μελέτες και αναλύσεις που χρησιμοποιεί η Επιτροπή κατά την κατάρτιση των μέτρων εφαρμογής θα πρέπει να δημοσιοποιούνται, **λαμβάνομένης ιδιαιτέρως υπόψη της εύκολης προσβάσεως και χρήσεως από ενδιαφερόμενες ΜΜΕ.**

10. Εφόσον απαιτείται, μέτρο εφαρμογής που καθορίζει απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού συνοδεύεται από κατευθυντήριες γραμμές, τις οποίες θεσπίζει η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος 2, για τον υπολογισμό των διαφόρων περιβαλλοντικών πτυχών: **οι κατευθυντήριες αυτές γραμμές καλύπτουν ιδιαιτερότητες των ΜΜΕ που χρησιμοποιούνται στον παραγωγικό τομέα και επηρεάζονται από τα μέτρα εφαρμογής. Εφόσον απαιτείται, συμφώνως προς το άρθρο 13, παράγραφος 1, η Επιτροπή μπορεί να παρέχει επιπλέον ειδικευμένο υλικό για να διευκολύνει τις ΜΜΕ στην εφαρμογή.**

## Άρθρο 16

## Πρόγραμμα εργασίας

1. Σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 15 και μετά από συνεργασία με το Φόρουμ διαβούλευσης που αναφέρεται στο άρθρο 18, η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασίας το οποίο δημοσιοποιείται, το αργότερο ... (\*)).

Το πρόγραμμα εργασίας καταρτίζει, για τα τρία επόμενα χρόνια, ενδεικτικό κατάλογο ομάδων προϊόντων που θεωρούνται ότι έχουν προτεραιότητα για τη θέσπιση μέτρων εφαρμογής.

Το πρόγραμμα εργασίας τροποποιείται περιοδικά από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με το Φόρουμ διαβούλευσης.

(\*) Δύο έτη μετά την έκδοση της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

2. Ωστόσο, κατά τη μεταβατική περίοδο εντός της οποίας καταρτίζεται το πρώτο πρόγραμμα εργασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2 και τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 15, και μετά από διαβούλευση με το φόρουμ διαβούλευσης, η Επιτροπή **θεσπίζει, κατά τα προσηκόντα, εκ των προτέρων:**

- μέτρα εφαρμογής αρχίζοντας από τα προϊόντα που έχουν χαρακτηριστεί από το ΕΠΑΚ ως παρέχοντα μεγάλες δυνατώτερες οικονομικώς αποδοτικής μείωσης των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου, **όπως ο εξοπλισμός θέρμανσης και παραγωγής ζεστού νερού, τα συστήματα ηλεκτρικών κινητήρων, τα συστήματα φωτισμού τόσο του οικιακού όσο και του τριτογενούς τομέα, οι οικιακές συσκευές, ο γραφειακός εξοπλισμός τόσο του οικιακού όσο και του τριτογενούς τομέα, οι καταναλωτικές ηλεκτρονικές συσκευές και τα συστήματα θέρμανσης, αερισμού, και κλιματισμού,**
- **χωριστό μέτρο εφαρμογής που αφορά τη μείωση της ενεργειακής απώλειας όλων των προϊόντων σε λειτουργία αναμονής.**

### Άρθρο 17

#### Αυτορρύθμιση

**Οι εθελοντικές συμφωνίες ή άλλα μέτρα αυτορρύθμισης που προτάθηκαν ως εναλλακτικές λύσεις αντί των μέτρων εφαρμογής στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας αξιολογούνται τουλάχιστον βάσει του παραρτήματος VIII.**

### Άρθρο 18

#### Φόρουμ διαβούλευσης

Η Επιτροπή διασφαλίζει ότι, κατά την εκτέλεση των δραστηριοτήτων της, ως προς κάθε μέτρο εφαρμογής, εφαρμόζει ισόρροπη συμμετοχή των εκπροσώπων των κρατών μελών και όλων των ενδιαφερομένων για το εν λόγω προϊόν ή ομάδα προϊόντων, όπως η βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ, των βιοτεχνιών, των συνδικαλιστικών ενώσεων, των εμπόρων, των εμπόρων λιανικής πώλησης, των εισαγωγέων, των ενώσεων προστασίας του περιβάλλοντος και των οργανώσεων καταναλωτών. **Τα εν λόγω μέρη συμβάλλουν ειδικότερα στον ορισμό και στην αναθεώρηση των μέτρων εφαρμογής, στην εξέταση της αποτελεσματικότητας των καθιερωμένων μηχανισμών εποπτείας της αγοράς και στην αξιολόγηση των εθελοντικών μηχανισμών και άλλων μέτρων αυτορρύθμισης.** Τα εν λόγω μέρη συναντώνται σε ένα φόρουμ διαβούλευσης. Η Επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό του φόρουμ.

### Άρθρο 19

#### Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται τρίμηνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

### Άρθρο 20

#### Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη ορίζουν τις κυρώσεις που επιβάλλονται στις παραβιάσεις των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Οι κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές, **λαμβάνομένου υπόψη του βαθμού μη συμμόρφωσης και του αριθμού τεμαχίων των μη συμμορφούμενων προϊόντων που διατίθενται στην κοινοτική αγορά.**

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

### Άρθρο 21

#### Τροποποίηση

1. Η οδηγία 92/42/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 6 διαγράφεται.
- 2) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 10α

Η παρούσα οδηγία αποτελεί μέτρο εφαρμογής, κατά την έννοια του άρθρου 15 της οδηγίας 2005/.../ΕΚ<sup>(\*)</sup>, όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση κατά τη χρήση, σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία, και είναι δυνατόν να τροποποιείται ή να καταργείται σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος 2, της οδηγίας 2005/.../ΕΚ<sup>(\*)</sup>.

\_\_\_\_\_

(\*) ΕΕ L ...»

- 3) Στο Παράρτημα I, το Τμήμα 2 διαγράφεται.
- 4) Το Παράρτημα II διαγράφεται.

2. Η οδηγία 96/57/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 9α

Η παρούσα οδηγία αποτελεί μέτρο εφαρμογής, κατά την έννοια του άρθρου 15 της οδηγίας 2005/.../ΕΚ<sup>(\*)</sup>, όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση κατά τη χρήση, σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία, και είναι δυνατόν να τροποποιείται ή να καταργείται σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος 2 της οδηγίας 2005/.../ΕΚ<sup>(\*)</sup>.

\_\_\_\_\_

(\*) ΕΕ L ...»

3. Η οδηγία 2000/55/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 9α

Η παρούσα οδηγία αποτελεί μέτρο εφαρμογής, κατά την έννοια του άρθρου 15 της οδηγίας 2005/.../ΕΚ<sup>(\*)</sup>, όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση κατά τη χρήση, σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία, και είναι δυνατόν να τροποποιείται ή να καταργείται σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος 2 της οδηγίας 2005/.../ΕΚ<sup>(\*)</sup>.

\_\_\_\_\_

(\*) ΕΕ L ...»

### Άρθρο 22

#### Κατάργηση

Οι οδηγίες 78/170/ΕΟΚ και 86/594/ΕΟΚ καταργούνται. Τα κράτη μέλη δύνανται να εξακολουθούν να εφαρμόζουν τα υφιστάμενα εθνικά μέτρα που υιοθετήθηκαν δυνάμει της οδηγίας 86/594/ΕΟΚ έως ότου θεσπισθούν μέτρα εφαρμογής για τα σχετικά προϊόντα δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

### Άρθρο 23

#### Επανεξέταση

Το αργότερο ...<sup>(\*)</sup>, η Επιτροπή επανεξετάζει την αποτελεσματικότητα της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων εφαρμογής της, του ορίου για τη λήψη μέτρων εφαρμογής, των μηχανισμών επιτήρησης της αγοράς και οποιασδήποτε σχετικής αυτορρύθμισης που προκύπτει, μετά από διαβούλευση με το φόρουμ διαβούλευσης που αναφέρει το άρθρο 18 και, ανάλογα με την περίπτωση, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο προτάσεις για την τροποποίησή της.

\_\_\_\_\_

(\*) Πέντε έτη μετά την έκδοση της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## Άρθρο 24

## Απόρρητο

Οι απαιτήσεις παροχής πληροφοριών από τον κατασκευαστή και/ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του, κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 11 και το Παράρτημα I, Μέρος 2, είναι αναλογικές και λαμβάνουν υπόψη το εύλογο του εμπιστευτικού χαρακτήρα των εμπορικών ευαίσθητων πληροφοριών.

## Άρθρο 25

## Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις ... (\*).

Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των κυρίων διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 26

## Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## Άρθρο 27

## Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

(\*) 24 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## ΜΕΘΟΔΟΣ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΓΕΝΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ

(η οποία αναφέρεται στο άρθρο 15)

Οι γενικές απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού αποσκοπούν στη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων ΠΚΕ, με γνώμονα τις σημαντικές περιβαλλοντικές του πτυχές και χωρίς καθορισμό οριακών τιμών. **Η μέθοδος σύμφωνα με το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται όταν δεν ενδείκνυται να οριστούν οριακές τιμές για την υπό εξέταση ομάδα προϊόντων.** Κατά την κατάρτιση και την εφαρμογή σχεδίου μέτρου εφαρμογής το οποίο θα υποβληθεί στην επιτροπή του άρθρου 19, η Επιτροπή προσδιορίζει σημαντικές περιβαλλοντικές πτυχές οι οποίες διευκρινίζονται στο μέτρο εφαρμογής.



**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

Κατά την κατάρτιση μέτρων εφαρμογής που θεσπίζουν γενικές απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού σύμφωνα με το άρθρο 15, η Επιτροπή προσδιορίζει, όπως ενδείκνυται ανάλογα με το ΠΚΕ που καλύπτεται από το μέτρο εφαρμογής, τις σχετικές παραμέτρους οικολογικού σχεδιασμού εκ των απαριθμωμένων στο Μέρος 1, τις απαιτήσεις παροχής πληροφοριών εκ των απαριθμωμένων στο Μέρος 2 και τις απαιτήσεις για τον κατασκευαστή εκ των απαριθμωμένων στο Μέρος 3.

**Μέρος 1. Παράμετροι οικολογικού σχεδιασμού για τα ΠΚΕ**

1.1. Οι σημαντικές περιβαλλοντικές πτυχές προσδιορίζονται με συνεκτίμηση των ακόλουθων φάσεων του κύκλου ζωής του προϊόντος και στο βαθμό που αυτές συνδέονται με τον σχεδιασμό του προϊόντος:

- α) επιλογή και χρησιμοποίηση πρώτων υλών,
- β) κατασκευή,
- γ) συσκευασία, μεταφορά και διανομή,
- δ) εγκατάσταση και συντήρηση,
- ε) χρήση,
- στ) τέλος ζωής, ήτοι κατάσταση ενός ΠΚΕ που έχει φθάσει στο τέλος της πρώτης του χρήσης έως την τελική διάθεσή του.

1.2. Για κάθε φάση, πρέπει να εκτιμώνται οι ακόλουθες περιβαλλοντικές πτυχές, ανάλογα με την περίπτωση:

- α) προβλεπόμενη κατανάλωση υλικών, ενέργειας και άλλων πόρων, όπως γλυκού νερού,
- β) προβλεπόμενες εκπομπές στον αέρα, το νερό ή το έδαφος,
- γ) προβλεπόμενη ρύπανση μέσω φυσικών φαινομένων, όπως ο θόρυβος, οι δονήσεις, οι ακτινοβολίες, τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία,
- δ) προβλεπόμενη παραγωγή αποβλήτων,
- ε) δυνατότητες επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησης υλικών και/ή ενέργειας, λαμβανομένης υπόψη της οδηγίας 2002/96/ΕΚ.

1.3. Ιδιαίτερα, πρέπει να χρησιμοποιούνται και να συμπληρώνονται από άλλες, οσάκις απαιτείται, οι ακόλουθες παράμετροι για την αξιολόγηση των δυνατοτήτων βελτίωσης των περιβαλλοντικών πτυχών που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο:

- α) βάρος και όγκος του προϊόντος,
- β) χρήση υλικών που προέρχονται από δραστηριότητες ανακύκλωσης,
- γ) κατανάλωση ενέργειας, νερού και άλλων πόρων καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής,
- δ) χρήση ουσιών που ταξινομούνται ως επικίνδυνες για την υγεία και/ή το περιβάλλον σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών<sup>(1)</sup> και λαμβανομένης υπόψη της νομοθεσίας σχετικά με την εμπορία και τη χρήση συγκεκριμένων ουσιών, όπως οι οδηγίες 76/769/ΕΟΚ ή 2002/95/ΕΚ,
- ε) ποσότητα και φύση των αναλωσίμων που χρειάζονται για τη σωστή χρήση και συντήρηση,
- στ) ευχέρεια επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης, όπως εκφράζεται μέσω των εξής στοιχείων: αριθμός χρησιμοποιούμενων υλικών και εξαρτημάτων, χρήση τυποποιημένων εξαρτημάτων, χρόνος που απαιτείται για την αποσυναρμολόγηση, πολυπλοκότητα των εργαλείων που απαιτούνται για την αποσυναρμολόγηση, χρήση προτύπων κωδικοποίησης για τον προσδιορισμό των εξαρτημάτων και των υλικών που είναι κατάλληλα για επαναχρησιμοποίηση και ανακύκλωση (συμπεριλαμβανομένης της σήμανσης των πλαστικών εξαρτημάτων σύμφωνα με τα πρότυπα ISO), χρήση εύκολα ανακυκλώσιμων υλικών, ευχερής πρόσβαση σε πολύτιμα και άλλα ανακυκλώσιμα εξαρτήματα και υλικά, ευχερής πρόσβαση σε εξαρτήματα και υλικά που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες,

<sup>(1)</sup> ΕΕ 196 της 16.8.1967, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/73/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 152 της 30.4.2004, σ. 1).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- ζ) ενσωμάτωση μεταχειρισμένων εξαρτημάτων,
- η) αποφυγή τεχνικών λύσεων που βλάπτουν την επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση εξαρτημάτων και ολόκληρων συσκευών,
- θ) παράταση του χρόνου ζωής, όπως εκφράζεται μέσω των εξής στοιχείων: ελάχιστη εγγυημένη διάρκεια ζωής, ελάχιστο διάστημα διαθεσιμότητας ανταλλακτικών, δομοστοιχειωτός σχεδιασμός, δυνατότητα αναβάθμισης, δυνατότητα επιδιόρθωσης,
- ι) ποσότητες παραγομένων αποβλήτων και ποσότητες παραγομένων επικίνδυνων αποβλήτων,
- ια) εκπομπές στον αέρα (αέρια θερμοκηπίου, παράγοντες οξίνισης, πτητικές οργανικές ενώσεις, ουσίες που εξασθενούν τη στιβάδα του όζοντος, ανθεκτικοί οργανικοί ρύποι, βαρέα μέταλλα, λεπτά σωματίδια και αιωρούμενα σωματίδια), με την επιφύλαξη της οδηγίας 97/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα (<sup>1</sup>),
- ιβ) εκπομπές στο νερό (βαρέα μέταλλα, ουσίες που έχουν αρνητική επίδραση στο ισοζύγιο οξυγόνου, ανθεκτικοί οργανικοί ρύποι),
- ιγ) εκπομπές στο έδαφος (ιδίως διαρροή και διάχυση επικίνδυνων ουσιών κατά τη φάση της χρήσης των προϊόντων, και κίνδυνος απόπλυσης κατά τη διάθεση των προϊόντων ως αποβλήτων).

#### Μέρος 2. Απαιτήσεις παροχής πληροφοριών

Τα μέτρα εφαρμογής μπορεί να απαιτούν από τον κατασκευαστή την παροχή πληροφοριών, οι οποίες είναι δυνατόν να επηρεάζουν τον τρόπο χειρισμού, χρήσης ή ανακύκλωσης του προϊόντος από μέρη άλλα πλην του κατασκευαστή. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν, ανάλογα με την περίπτωση:

- Πληροφορίες από τον σχεδιαστή σχετικά με τη διαδικασία κατασκευής.
- Πληροφόρηση των καταναλωτών σχετικά με τα σημαντικά περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά και επιδόσεις του προϊόντος· οι πληροφορίες αυτές πρέπει να συνοδεύουν το προϊόν, όταν αυτό διατίθεται στην αγορά, ούτως ώστε ο καταναλωτής να μπορεί να συγκρίνει αυτές τις πτυχές των προϊόντων.
- Πληροφόρηση των καταναλωτών σχετικά με τον τρόπο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης του προϊόντος, προκειμένου να ελαχιστοποιείται ο αντίκτυπος του στο περιβάλλον και να διασφαλίζεται η βέλτιστη προσδοκώμενη διάρκεια ζωής του, καθώς και σχετικά με τον τρόπο επιστροφής του προϊόντος μετά το τέλος της ζωής του, και, ανάλογα με την περίπτωση, παροχή πληροφοριών για την περίοδο διαθεσιμότητας ανταλλακτικών και για τις δυνατότητες για βελτίωση του προϊόντος.
- Παροχή πληροφοριών για τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας σχετικά με την αποσυναρμολόγηση, την ανακύκλωση ή τη διάθεση του προϊόντος μετά το τέλος της ζωής του.

Οι πληροφορίες πρέπει να βρίσκονται επάνω στο ίδιο το προϊόν, όταν αυτό είναι δυνατόν.

Οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από άλλη κοινοτική νομοθεσία, όπως η οδηγία 2002/96/ΕΚ.

#### Μέρος 3. Απαιτήσεις για τον κατασκευαστή

1. **Λαμβάνοντας υπόψη** τις περιβαλλοντικές πτυχές οι οποίες, σύμφωνα με τα μέτρα εφαρμογής, είναι δυνατόν να επηρεάζονται ουσιαστικά από τον σχεδιασμό του προϊόντος, οι κατασκευαστές ΠΚΕ υποχρεούνται να διενεργούν αξιολόγηση του μοντέλου ΠΚΕ καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του, με βάση ρεαλιστικές παραδοχές σχετικά με τις κανονικές συνθήκες και για τους σκοπούς της χρησιμοποίησής του. **Άλλες περιβαλλοντικές πτυχές μπορεί να εξετάζονται σε ειδική βάση.**

Με βάση αυτή την αξιολόγηση, οι κατασκευαστές καταρτίζουν το οικολογικό προφίλ του ΠΚΕ. Το οικολογικό προφίλ βασίζεται σε χαρακτηριστικά του προϊόντος που έχουν σχέση με το περιβάλλον και σε εισροές/εκροές που προκύπτουν καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του προϊόντος και εκφράζονται σε φυσικά μεγέθη τα οποία είναι δυνατόν να μετρηθούν.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 59 της 27.2.1998, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/26/ΕΚ (ΕΕ L 146 της 30.4.2004, σ. 1).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

2. Οι κατασκευαστές χρησιμοποιούν την αξιολόγηση αυτή για να αξιολογούν τις εναλλακτικές σχεδιαστικές λύσεις και την επιτευχθείσα περιβαλλοντική επίδοση του προϊόντος βάσει κριτηρίων αξιολόγησης.

Τα κριτήρια αξιολόγησης προσδιορίζονται από την Επιτροπή στο μέτρο εφαρμογής βάσει των πληροφοριών που συγκεντρώνονται κατά την κατάρτιση του μέτρου.

Η επιλογή συγκεκριμένης σχεδιαστικής λύσης εξασφαλίζει εύλογη ισορροπία μεταξύ των διαφόρων περιβαλλοντικών πτυχών και μεταξύ, αφενός, των περιβαλλοντικών πτυχών και άλλων σχετικών θεμάτων, όπως η ασφάλεια και η υγεία, οι τεχνικές απαιτήσεις λειτουργικότητας, ποιότητας και επιδόσεων, και, αφετέρου, των οικονομικών πτυχών, συμπεριλαμβανομένου του κόστους κατασκευής και της δυνατότητας εμπορίας, τηρουμένου, συγχρόνως, του συνόλου της σχετικής νομοθεσίας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

### ΜΕΘΟΔΟΣ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ

(η οποία αναφέρεται στο άρθρο 15)

Οι ειδικές απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού αποσκοπούν στη βελτίωση μιας επιλεγμένης περιβαλλοντικής πτυχής του προϊόντος. Μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή απαιτήσεων για μειωμένη κατανάλωση ενός συγκεκριμένου πόρου, όπως όρια για τη χρήση αυτού του πόρου κατά τα διάφορα στάδια του κύκλου ζωής του ΠΚΕ, όπως ενδείκνυται (π.χ. όρια για την κατανάλωση νερού στη φάση της χρήσης ή για τις ποσότητες ενός συγκεκριμένου υλικού που ενσωματώνεται στο προϊόν ή απαίτηση για τις ελάχιστες ποσότητες ανακυκλωμένου υλικού).

Κατά την κατάρτιση μέτρων εφαρμογής που καθορίζουν ειδικές απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού δυνάμει του άρθρου 15, η Επιτροπή προσδιορίζει, όπως ενδείκνυται ανάλογα με το ΠΚΕ που καλύπτεται από το μέτρο εφαρμογής, τις σχετικές παραμέτρους οικολογικού σχεδιασμού εκ των απαριθμωμένων στο Παράρτημα I, Μέρος 1 και ορίζει το επίπεδο των απαιτήσεων αυτών σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2, ως ακολούθως:

1. Στην τεχνική, περιβαλλοντική και οικονομική ανάλυση επιλέγεται ένας αριθμός αντιπροσωπευτικών μοντέλων του εν λόγω ΠΚΕ στην αγορά και προσδιορίζονται οι τεχνικές εναλλακτικές δυνατότητες βελτίωσης των περιβαλλοντικών επιδόσεων του προϊόντος, λαμβανομένης υπόψη της οικονομικής βιωσιμότητας των εν λόγω εναλλακτικών επιλογών και αποφεύγοντας κάθε σημαντική απώλεια επιδόσεων ή χρησιμότητας του προϊόντος για τους καταναλωτές.

Η τεχνική, περιβαλλοντική και οικονομική ανάλυση προσδιορίζει επίσης, για τις συγκεκριμένες περιβαλλοντικές πτυχές, τα προϊόντα και την τεχνολογία με τις καλύτερες επιδόσεις που είναι διαθέσιμα στην αγορά.

**Η αποδοτικότητα προϊόντων που διατίθενται στις διεθνείς αγορές και τα σημεία αναφοράς που ορίζονται στη νομοθεσία άλλων χωρών πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την ανάλυση καθώς και κατά τον καθορισμό των απαιτήσεων.**

Με βάση την ανάλυση αυτή και λαμβανομένης υπόψη της οικονομικής και τεχνικής εφικτότητας, καθώς και των δυνατοτήτων βελτίωσης, λαμβάνονται συγκεκριμένα μέτρα με στόχο τη μείωση του περιβαλλοντικού αντικτύπου του προϊόντος **στο ελάχιστο**.

Όσον αφορά την κατανάλωση ενέργειας κατά τη χρήση, το επίπεδο της ενεργειακής απόδοσης ή κατανάλωσης καθορίζεται με στόχο το ελάχιστο κόστος κύκλου ζωής για τους τελικούς χρήστες για αντιπροσωπευτικά μοντέλα ΠΚΕ, λαμβανομένων υπόψη των συνεπειών σε άλλες περιβαλλοντικές πτυχές. Η μέθοδος διενέργειας της ανάλυσης κόστους κύκλου ζωής χρησιμοποιεί πραγματικό προεξοφλητικό επιτόκιο βάσει των δεδομένων που παρέχει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και μια ρεαλιστική διάρκεια ζωής για το ΠΚΕ· βασίζεται στο άθροισμα των διακυμάνσεων της τιμής αγοράς (που προκύπτει από τις διακυμάνσεις του βιομηχανικού κόστους) και των λειτουργικών δαπανών που προκύπτουν από τα διάφορα επίπεδα εναλλακτικών επιλογών για πραγματοποίηση τεχνικών βελτιώσεων υπολογιζόμενων με αφαίρεση για όλη τη διάρκεια ζωής των εξεταζομένων αντιπροσωπευτικών μοντέλων ΠΚΕ. Οι λειτουργικές δαπάνες καλύπτουν πρωτίστως την κατανάλωση ενέργειας και τις πρόσθετες δαπάνες για άλλους πόρους (όπως νερό ή απορρυπαντικά).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

Πρέπει να διεξάγεται ανάλυση ευαισθησίας που να καλύπτει τα σχετικά στοιχεία (όπως τιμή της ενέργειας ή άλλων πόρων, κόστος των πρώτων υλών ή κόστος παραγωγής, προεξοφλητικά επιτόκια) και, κατά περίπτωση, το εξωτερικό περιβαλλοντικό κόστος, **συμπεριλαμβανομένων των αποτρεπόμενων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου**, προκειμένου να ελέγχεται αν υπάρχουν σημαντικές αλλαγές και αν τα γενικά συμπεράσματα είναι αξιόπιστα. Η απαίτηση αναπροσαρμόζεται ανάλογα.

Παρόμοια μεθοδολογία μπορεί να εφαρμόζεται και για άλλους πόρους, όπως για το νερό.

2. Για την σύνταξη των τεχνικών, περιβαλλοντικών και οικονομικών αναλύσεων, μπορούν να χρησιμοποιούνται πληροφορίες που είναι διαθέσιμες στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών δραστηριοτήτων.

Το ίδιο ισχύει και για πληροφορίες που προέρχονται από υφιστάμενα προγράμματα που εφαρμόζονται σε άλλα μέρη του κόσμου, για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για τα ΠΚΕ που αποτελούν αντικείμενο εμπορικών συναλλαγών με τους οικονομικούς εταίρους της ΕΕ.

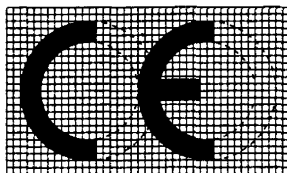
3. Η ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η απαίτηση λαμβάνει υπόψη της τον κύκλο ανασχεδιασμού του προϊόντος.

---

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

#### ΣΗΜΑΝΣΗ CE

(η οποία αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 2)



Η σήμανση CE πρέπει να έχει ύψος τουλάχιστον 5 mm. Αν η σήμανση CE μειωθεί ή αυξηθεί, πρέπει να τηρούνται οι αναλογίες που δίνονται στο παραπάνω σχήμα.

Η σήμανση CE πρέπει να τίθεται πάνω στο ΠΚΕ. Όταν αυτό δεν είναι δυνατόν, πρέπει να τίθεται πάνω στη συσκευασία και στα συνοδευτικά έγγραφα.

---

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

#### ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ

(η οποία αναφέρεται στο άρθρο 8)

1. Το παρόν Παράρτημα περιγράφει τη διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του που εκπληρώνει τις υποχρεώσεις οι οποίες καθορίζονται στο Τμήμα 2 του παρόντος Παραρτήματος διασφαλίζει και δηλώνει ότι το ΠΚΕ πληροί τις σχετικές απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής. Η δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να καλύπτει ένα ή περισσότερα προϊόντα και πρέπει να φυλάσσεται από τον κατασκευαστή.

2. Ο κατασκευαστής καταρτίζει φάκελο τεχνικής τεκμηρίωσης που καθιστά δυνατή την αξιολόγηση της συμμόρφωσης του ΠΚΕ με τις απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής.

Η εν λόγω τεκμηρίωση περιλαμβάνει ιδίως:

- γενική περιγραφή του ΠΚΕ και της χρήσης για την οποία προορίζεται,
- τα πορίσματα σχετικών μελετών περιβαλλοντικής αξιολόγησης που εκπόνησε ο κατασκευαστής ή/και παραπομπές σε βιβλιογραφία περιβαλλοντικής αξιολόγησης ή σε περιπτώσιολογικές μελέτες, που χρησιμοποιούνται από τον κατασκευαστή για την αξιολόγηση, την τεκμηρίωση και τον καθορισμό λύσεων όσον αφορά το σχεδιασμό του προϊόντος,

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

- γ) το οικολογικό προφίλ, εφόσον απαιτείται από το μέτρο εφαρμογής,
- δ) στοιχεία των προδιαγραφών σχεδιασμού του προϊόντος σχετικά με τις πτυχές περιβαλλοντικού σχεδιασμού του,
- ε) κατάλογο των αναφερόμενων στο άρθρο 10 κατάλληλων προτύπων, που εφαρμόστηκαν εν όλω ή εν μέρει, και περιγραφή των λύσεων που υιοθετήθηκαν για να καλυφθούν οι απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής σε περίπτωση μη εφαρμογής των προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 10 ή όταν τα εν λόγω έγγραφα δεν πληρούν πλήρως τις απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής,
- στ) αντίγραφο των πληροφοριών που αφορούν τις πτυχές περιβαλλοντικού σχεδιασμού του προϊόντος οι οποίες παρέχονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Παραρτήματος Ι, Μέρος 2,
- ζ) τα αποτελέσματα των μετρήσεων που διενεργήθηκαν για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού, με λεπτομερή στοιχεία για τη συμμόρφωση των μετρήσεων αυτών με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που καθορίζονται στο εφαρμόσιμο μέτρο εφαρμογής.
3. Ο κατασκευαστής πρέπει να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζει ότι το προϊόν κατασκευάζεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές σχεδιασμού που αναφέρονται στο Τμήμα 2 και με τις απαιτήσεις του μέτρου που εφαρμόζεται σ' αυτό.

---

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V****ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

(η οποία αναφέρεται στο άρθρο 8)

1. Το παρόν Παράρτημα περιγράφει τη διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής ο οποίος εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του Τμήματος 2 του παρόντος Παραρτήματος, διασφαλίζει και δηλώνει ότι το ΠΚΕ πληροί τις απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής. Η δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να καλύπτει ένα ή περισσότερα προϊόντα και πρέπει να φυλάσσεται από τον κατασκευαστή.
2. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης του ΠΚΕ είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται σύστημα διαχείρισης, υπό την προϋπόθεση ότι ο κατασκευαστής εφαρμόζει τα περιβαλλοντικά στοιχεία που καθορίζονται στο Τμήμα 3 του παρόντος Παραρτήματος.
3. Περιβαλλοντικά στοιχεία του συστήματος διαχείρισης

Το παρόν σημείο προορίζει τα στοιχεία ενός συστήματος διαχείρισης και τις διαδικασίες βάσει των οποίων ο κατασκευαστής μπορεί να αποδεικνύει ότι το ΠΚΕ πληροί τις απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής.

**3.1. Πολιτική στον τομέα των περιβαλλοντικών επιδόσεων του προϊόντος**

Ο κατασκευαστής πρέπει να είναι σε θέση να αποδεικνύει ότι πληροί τις απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής. Ο κατασκευαστής πρέπει επίσης να είναι σε θέση να παρέχει ένα πλαίσιο για τον καθορισμό και την επανεξέταση των στόχων και δεικτών περιβαλλοντικών επιδόσεων του προϊόντος για τη βελτίωση των συνολικών περιβαλλοντικών επιδόσεων του προϊόντος.

Όλες οι διατάξεις που θεσπίζονται από τον κατασκευαστή για τη βελτίωση των συνολικών περιβαλλοντικών επιδόσεων και τον καθορισμό του οικολογικού προφίλ του ΠΚΕ, εφόσον απαιτείται από το μέτρο εφαρμογής, μέσω του σχεδιασμού και της κατασκευής του, πρέπει να τεκμηριώνονται με συστηματικό και τακτικό τρόπο υπό μορφή γραπτών διαδικασιών και οδηγιών.

Οι εν λόγω διαδικασίες και οδηγίες πρέπει, ιδίως, να περιλαμβάνουν κατάλληλη περιγραφή:

- του καταλόγου των εγγράφων που πρέπει να συντάσσονται —και ανάλογα με την περίπτωση— να προσκομίζονται για να αποδεικνύεται η συμμόρφωση του ΠΚΕ,
- των στόχων και δεικτών περιβαλλοντικών επιδόσεων του προϊόντος και της οργανωτικής δομής, των ευθυνών, των εξουσιών της διοίκησης και του τρόπου κατανομής των πόρων όσον αφορά την εφαρμογή και τη διατήρησή τους,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- των ελέγχων και των δοκιμών που πρέπει να διενεργούνται μετά την κατασκευή του προϊόντος για να ελέγχονται οι επιδόσεις του σε σχέση με τους δείκτες περιβαλλοντικών επιδόσεων,
- των διαδικασιών για τον έλεγχο της αναγκαίας τεκμηρίωσης και για τη διασφάλιση της συνεχούς ενημέρωσής της,
- της μεθόδου για τον έλεγχο της εφαρμογής και της αποτελεσματικότητας των περιβαλλοντικών στοιχείων του συστήματος διαχείρισης.

### 3.2. Προγραμματισμός

Ο κατασκευαστής θεσπίζει και διατηρεί:

- α) διαδικασίες για τον καθορισμό του οικολογικού προφίλ του προϊόντος,
- β) στόχους και δείκτες περιβαλλοντικών επιδόσεων του προϊόντος, οι οποίοι συνεκτιμούν τις τεχνολογικές εναλλακτικές επιλογές οι οποίες λαμβάνουν υπόψη τις τεχνικές και οικονομικές απαιτήσεις,
- γ) πρόγραμμα για την επίτευξη αυτών των στόχων.

### 3.3. Εφαρμογή και τεκμηρίωση

3.3.1 Η τεκμηρίωση του συστήματος διαχείρισης καλύπτει, ιδίως, τα εξής:

- α) καθορίζονται και τεκμηριώνονται ευθύνες και αρχές ούτως ώστε να διασφαλίζεται η επίτευξη ουσιαστικών περιβαλλοντικών επιδόσεων από το προϊόν και η υποβολή εκθέσεων για τη λειτουργία του, με στόχο την επανεξέταση και τη βελτίωσή του,
- β) συντάσσονται έγγραφα που περιγράφουν τις τεχνικές ελέγχου και εξακριβωσης του σχεδιασμού και τις διαδικασίες και τα συστηματικά μέτρα που χρησιμοποιήθηκαν κατά τον σχεδιασμό του προϊόντος,
- γ) ο κατασκευαστής συντάσσει και διατηρεί πληροφορίες που περιγράφουν τα βασικά περιβαλλοντικά στοιχεία του συστήματος διαχείρισης και τις διαδικασίες ελέγχου όλων των απαιτούμενων εγγράφων.

3.3.2 Η τεκμηρίωση του ΠΚΕ διευκρινίζει, ιδίως, τα εξής:

- α) τη γενική περιγραφή του ΠΚΕ και την προβλεπόμενη χρήση του,
- β) τα αποτελέσματα σχετικών μελετών περιβαλλοντικής αξιολόγησης εκ μέρους του κατασκευαστή, και/ή παραπομπές σε βιβλιογραφία περιβαλλοντικής αξιολόγησης ή σε περιπτώσιολογικές μελέτες που χρησιμοποίησε ο κατασκευαστής για την αξιολόγηση, την τεκμηρίωση και τον καθορισμό λύσεων όσον αφορά τον σχεδιασμό του προϊόντος,
- γ) το οικολογικό προφίλ εφόσον απαιτείται από το μέτρο εφαρμογής,
- δ) τα έγγραφα που περιγράφουν τα αποτελέσματα των μετρήσεων που διενεργήθηκαν για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού, με λεπτομερή στοιχεία για τη συμμόρφωση των μετρήσεων αυτών με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που καθορίζονται στο εφαρμόσιμο μέτρο εφαρμογής,
- ε) ο κατασκευαστής καθορίζει προδιαγραφές που αναφέρουν, ιδίως, τα πρότυπα που εφαρμόστηκαν· σε περίπτωση μη εφαρμογής των προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 10 ή όταν τα εν λόγω πρότυπα δεν πληρούν πλήρως τις απαιτήσεις του εφαρμόσιμου μέτρου εφαρμογής, τα μέσα που χρησιμοποιήθηκαν για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης,
- στ) αντίγραφο των πληροφοριών σχετικά με τις πτυχές περιβαλλοντικού σχεδιασμού του προϊόντος οι οποίες παρέχονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις που προσδιορίζονται στο Παράρτημα I, Μέρος 2.

### 3.4. Έλεγχος και διορθωτικά μέτρα

- α) ο κατασκευαστής λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίζει ότι το ΠΚΕ κατασκευάζεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές σχεδιασμού του και σύμφωνα με τις απαιτήσεις του μέτρου εφαρμογής που εφαρμόζεται σε αυτό,
- β) ο κατασκευαστής θεσπίζει και διατηρεί διαδικασίες για τη διερεύνηση και την αντιμετώπιση της μη συμμόρφωσης, και επιφέρει στις τεκμηριωμένες διαδικασίες τις τροποποιήσεις που προκύπτουν από τα διορθωτικά μέτρα,
- γ) ο κατασκευαστής διενεργεί τουλάχιστον κάθε τρία χρόνια, πλήρη εσωτερικό έλεγχο του συστήματος διαχείρισης, αναφορικά προς τα περιβαλλοντικά του στοιχεία.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

(η οποία αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 3)

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ πρέπει να περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

1. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του.
2. Περιγραφή του μοντέλου, επαρκή για τη σαφή αναγνώρισή του.
3. Ανάλογα με την περίπτωση, τα στοιχεία των εφαρμοζόμενων εναρμονισμένων προτύπων.
4. Ανάλογα με την περίπτωση, τα άλλα τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν.
5. Ανάλογα με την περίπτωση, τα στοιχεία άλλης κοινοτικής νομοθεσίας που προβλέπει την τοποθέτηση της σήμανσης CE.
6. Στοιχεία ταυτότητας και υπογραφή του προσώπου που έχει το δικαίωμα να δεσμεύει τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

(η οποία αναφέρεται στο άρθρο 15, παράγραφος 8)

Τα μέτρα εφαρμογής πρέπει να διευκρινίζουν, ιδίως:

1. Τον ακριβή ορισμό του ή των τύπων των καλυπτόμενων ΠΚΕ.
2. Τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για το καλυπτόμενο ΠΚΕ, τις ημερομηνίες εφαρμογής και τα σταδιακά ή μεταβατικά μέτρα ή περιόδους,
  - σε περίπτωση γενικών απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού, τις σχετικές φάσεις και πτυχές εκ των αναφερομένων στο Παράρτημα I, Τμήμα 1.1. και 1.2, μαζί με παραδείγματα παραμέτρων επιλεγόμενων ΕΚ των αναφερομένων στο Παράρτημα I, Τμήμα 1.3, ως οδηγίες για την αξιολόγηση βελτιώσεων συγκεκριμένων περιβαλλοντικών πτυχών,
  - σε περίπτωση ειδικών απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού, το ή τα επίπεδά τους.
3. Τις παραμέτρους οικολογικού σχεδιασμού οι οποίες αναφέρονται στο Παράρτημα I, Μέρος I, και για τις οποίες δεν χρειάζεται απαίτηση οικολογικού σχεδιασμού.
4. Τις απαιτήσεις σχετικά με την εγκατάσταση του ΠΚΕ, όταν το στοιχείο αυτό έχει άμεση σχέση με τις εξεταζόμενες περιβαλλοντικές επιδόσεις.
5. Τα πρότυπα και/ή τις μεθόδους μέτρησης που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν· όταν υπάρχουν, χρησιμοποιούνται εναρμονισμένα πρότυπα, των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Λεπτομερή στοιχεία για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης δυνάμει της απόφασης 93/465/ΕΟΚ
  - όταν οι ενότητες που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν είναι διαφορετικές από την ενότητα Α, τους παράγοντες που οδηγούν στην επιλογή αυτής της συγκεκριμένης διαδικασίας,
  - ανάλογα με την περίπτωση, τα κριτήρια για την έγκριση και/ή την πιστοποίηση των τρίτων μερών.Όταν για το ίδιο ΠΚΕ ορίζονται διαφορετικές ενότητες σε άλλες απαιτήσεις ΕΚ, η ενότητα που ορίζεται στο μέτρο εφαρμογής υπερισχύει όσον αφορά τη σχετική απαίτηση.
7. Τις απαιτήσεις για τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχουν οι κατασκευαστές, **ιδίως για τα στοιχεία τεχνικής τεκμηρίωσης που απαιτούνται για να διευκολυνθεί ο έλεγχος της συμμόρφωσης των ΠΚΕ με τα μέτρα εφαρμογής.**

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

8. Τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου κατά την οποία τα κράτη μέλη πρέπει να επιτρέπουν τη διάθεση στην αγορά και/ή τη θέση σε λειτουργία ΠΚΕ, τα οποία έχουν συμμορφωθεί με τους κανονισμούς που ίσχυαν στο έδαφός τους κατά την ημερομηνία έκδοσης του μέτρου εφαρμογής.
9. Την ημερομηνία αξιολόγησης και ενδεχόμενης αναθεώρησης του μέτρου εφαρμογής, **λαμβάνομένη υπόψη της ταχύτητας της τεχνολογικής προόδου.**

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Πέραν της βασικής νομικής απαιτήσεως κατά την οποία οι πρωτοβουλίες αυτορρύθμισης συμμορφούνται προς όλες τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΚ (ιδίως προς τους κανόνες της εσωτερικής αγοράς και του ανταγωνισμού), καθώς και με τις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων πολυμερών εμπορικών κανόνων, ο εξής μη εξαντλητικός κατάλογος ενδεικτικών κριτηρίων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αξιολόγηση του παραδεκτού των πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης ως εναλλακτικής λύσης αντί μέτρου εφαρμογής στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας:

##### 1. Ανοικτός χαρακτήρας της συμμετοχής

Οι πρωτοβουλίες αυτορρύθμισης είναι ανοικτές στη συμμετοχή φορέων τρίτων χωρών, στις φάσεις τόσο της προετοιμασίας όσο και της εφαρμογής.

##### 2. Προστιθέμενη αξία

Οι πρωτοβουλίες αυτορρύθμισης δημιουργούν προστιθέμενη αξία (μεγαλύτερη από ό,τι οι «συνήθειες υποθέσεις») όσον αφορά τη βελτίωση της γενικής περιβαλλοντικής απόδοσης του καλυπτόμενου ΠΚΕ.

##### 3. Αντιπροσωπευτικότητα

Ο βιομηχανικός κλάδος και οι φορείς του που συμμετέχουν σε δράσεις αυτορρύθμισης αντιπροσωπεύουν μεγάλη πλειοψηφία του σχετικού οικονομικού τομέα, με όσο το δυνατόν λιγότερες εξαιρέσεις. Πρέπει να ληφθεί μέριμνα για τη διασφάλιση της τήρησης των κανόνων του ανταγωνισμού.

##### 4. Στόχοι ποσοτικά εκπεφρασμένοι και σταδιακής εφαρμογής

Οι στόχοι που καθορίζουν οι συμμετέχοντες εκφράζονται με σαφήνεια και ακρίβεια, σε επακριβώς καθορισμένη βάση. Αν η πρωτοβουλία αυτορρύθμισης καλύπτει μεγάλο χρονικό διάστημα, περιλαμβάνονται προσωρινοί στόχοι. Εξασφαλίζεται η δυνατότητα εποπτείας της συμμόρφωσης προς τους σκοπούς και τους ενδιάμεσους στόχους κατά τρόπο οικονομικώς προσιτό και αξιόπιστο, με σαφείς και αξιόπιστους δείκτες. Η ανάπτυξη των δεικτών αυτών διευκολύνεται με στοιχεία που προέρχονται από την έρευνα και τις επιστημονικές και τεχνολογικές γνώσεις.

##### 5. Συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών

Για τη διασφάλιση της διαφάνειας, οι πρωτοβουλίες αυτορρύθμισης δημοσιοποιούνται, μεταξύ άλλων με τη χρήση του Διαδικτύου και άλλων ηλεκτρονικών μέσων διάδοσης των πληροφοριών.

Τούτο ισχύει επίσης για τις προσωρινές και τις τελικές εκθέσεις παρακολούθησης. Οι συμμετέχοντες —δηλαδή η βιομηχανία, οι περιβαλλοντικές ΜΚΟ και οι ενώσεις καταναλωτών— έχουν τη δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων σχετικά με τις πρωτοβουλίες αυτορρύθμισης.

##### 6. Παρακολούθηση και υποβολή εκθέσεων

Οι πρωτοβουλίες αυτορρύθμισης πρέπει να περιλαμβάνουν ένα καλοσχεδιασμένο σύστημα παρακολούθησης, με σαφώς προσδιορισμένες ευθύνες για τη βιομηχανία και τους ανεξάρτητους φορείς ελέγχου. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής, σε συνεργασία με τους συμμετέχοντες στην πρωτοβουλία αυτορρύθμισης, καλούνται να εποπτεύουν την επίτευξη των στόχων.

Το σχέδιο εποπτείας και υποβολής εκθέσεων πρέπει να είναι λεπτομερές, διαφανές και αντικειμενικό. Απόκειται στις υπηρεσίες της Επιτροπής να εξετάζουν, επικουρούμενες από την επιτροπή του άρθρου 19, παράγραφος 1, εάν έχουν επιτευχθεί οι στόχοι της εθελοντικής συμφωνίας ή άλλων αυτορρυθμιστικών μέτρων.



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

#### 7. Οικονομική αποδοτικότητα της διαχείρισης πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης

Το κόστος διαχείρισης των πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης, ιδίως όσον αφορά την παρακολούθηση, δεν πρέπει να οδηγεί σε δυσανάλογη διοικητική επιβάρυνση σε σχέση με τους στόχους τους και τα άλλα διαθέσιμα μέσα πολιτικής.

#### 8. Αειφορία

Οι πρωτοβουλίες αυτορρύθμισης ανταποκρίνονται στους στόχους πολιτικής της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένης της ολοκληρωμένης προσέγγισης, καθώς και στην οικονομική και την κοινωνική διάσταση της βιώσιμης ανάπτυξης. Ενσωματώνεται η προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών (υγεία, ποιότητα ζωής και οικονομικά συμφέροντα).

#### 9. Συμβατότητα κινήτρων

Οι πρωτοβουλίες αυτορρύθμισης δεν αναμένεται να φέρουν τα αναμενόμενα αποτελέσματα, αν άλλοι παράγοντες και κίνητρα —πίεση στην αγορά, φορολογία, και νομοθεσία σε εθνικό επίπεδο— στέλνουν αντιφατικά μηνύματα στους συμμετέχοντες στη δέσμευση. Η συνέπεια της πολιτικής αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο από την άποψη αυτή και λαμβάνεται υπόψη κατά την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας της πρωτοβουλίας.

P6\_TA(2005)0124

### Περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο \*\*\*II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 1999/32/ΕΚ σχετικά με την περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (12891/2/2004 — C6-0248/2004),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2002)0595)<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2003)0476)<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0056/2005),

1. εγκρίνει την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 68 E της 18.3.2004, σ. 311.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 45 E της 25.2.2003, σ. 277.

<sup>(3)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**P6\_TC2-COD(2002)0259**

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/32/ΕΚ σχετικά με την περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175, παράγραφος 1,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η περιβαλλοντική πολιτική της Κοινότητας, όπως καθορίζεται στα προγράμματα δράσης για το περιβάλλον και, ιδίως, στο Έκτο Κοινοτικό Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον, το οποίο θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1600/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>, βάσει των αρχών του άρθρου 174 της Συνθήκης, αποσκοπεί στην επίτευξη επιπέδων ποιότητας του αέρα που δεν οδηγούν σε απαράδεκτες επιπτώσεις ή κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον.
- (2) Η οδηγία 1999/32/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο<sup>(5)</sup> ορίζει τη μέγιστη επιτρεπτή περιεκτικότητα σε θείο του βαρέος μαζούτ, του πετρελαίου εσωτερικής καύσης και του πετρελαίου εσωτερικής καύσης πλοίων που χρησιμοποιούνται στην Κοινότητα.
- (3) Με την οδηγία 1999/32/ΕΚ ζητείται από την Επιτροπή να εξετάσει ποια μέτρα μπορούν να λαμβάνονται για να μειωθεί η συμβολή των καυσίμων των πλοίων, πέραν του ντίζελ πλοίων, στην οξίνιση, και, εφόσον απαιτείται, να υποβάλει πρόταση.
- (4) Οι εκπομπές που προέρχονται από τη ναυτιλία λόγω της καύσης καυσίμων πλοίων με υψηλή περιεκτικότητα σε θείο συμβάλλουν στην ατμοσφαιρική ρύπανση με τη μορφή διοξειδίου του θείου και αιωρούμενων σωματιδίων, **βλάπτουν την υγεία του ανθρώπου, προκαλούν ζημιές στο περιβάλλον, στη δημόσια και ιδιωτική περιουσία** και στην πολιτιστική κληρονομιά **και συμβάλλουν στην οξίνιση.**
- (5) **Οι άνθρωποι και το φυσικό περιβάλλον σε παράκτιες περιοχές και σε περιοχές πλησίον λιμένων επηρεάζονται ιδιαίτερα από πλοία που χρησιμοποιούν καύσιμα με υψηλή περιεκτικότητα σε θείο. Κατά συνέπεια, απαιτείται η λήψη ειδικών μέτρων ως προς το θέμα αυτό.**
- (6) Τα μέτρα που προβλέπει η παρούσα **οδηγία συμπληρώνουν** τα εθνικά μέτρα τα οποία λαμβάνουν τα κράτη μέλη προκειμένου να συμμορφωθούν με τα ανώτατα όρια εκπομπών για τους ατμοσφαιρικούς ρύπους που καθορίζονται με την οδηγία 2001/81/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(6)</sup>.
- (7) Η μείωση της περιεκτικότητας των καυσίμων σε θείο έχει ορισμένα πλεονεκτήματα για τα πλοία όσον αφορά τη λειτουργική αποδοτικότητα και τις δαπάνες συντήρησης, και διευκολύνει την αποτελεσματική χρήση ορισμένων τεχνολογιών μείωσης των εκπομπών, όπως η επιλεκτική καταλυτική μείωση.
- (8) Η Συνθήκη απαιτεί να λαμβάνονται υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των εξόχως αποκεντρών περιοχών της Κοινότητας, και κυρίως των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων, των Αζορών, της Μαδέρας και των Καναρίων Νήσων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 45 E της 25.2.2003, σ. 277.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 208 της 3.9.2003, σ. 27.

<sup>(3)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Ιουνίου 2003, (ΕΕ C 68 E της 18.3.2004, σ. 311), κοινή θέση του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην ΕΕ) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Απριλίου 2005.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 242 της 10.9.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 121 της 11.5.1999, σ. 13. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 309 της 27.11.2001, σ. 22). Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με την Πράξη προσχώρησης του 2003.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (9) Το 1997, στο πλαίσιο διπλωματικής διάσκεψης, υιοθετήθηκε Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης του 1973 για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 1978 (στο εξής «Marpol»). Με το Πρωτόκολλο αυτό προστίθεται νέο Παράρτημα VI στη Marpol, στο οποίο περιέχονται κανονισμοί για την πρόληψη της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τα πλοία. Το Πρωτόκολλο του 1997 και, συνεπώς, το Παράρτημα VI της Marpol, αρχίζουν να ισχύουν στις 19 Μαΐου 2005.
- (10) Με το Παράρτημα VI της Marpol προβλέπεται ότι ορισμένες περιοχές θα χαρακτηρισθούν ως περιοχές ελέγχου των εκπομπών οξειδίου του θείου (στο εξής «περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub>»). Χαρακτηρίζεται ήδη η Βαλτική Θάλασσα ως τέτοια περιοχή. Μετά από συζητήσεις στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτικού Οργανισμού (ΔΝΟ), επιτεύχθηκε κατ' αρχήν συμφωνία για τον χαρακτηρισμό της Βόρειας Θάλασσας, συμπεριλαμβανομένης της Μάνχης, ως περιοχής ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub> μετά την έναρξη ισχύος του Παραρτήματος VI.
- (11) Δεδομένου του παγκόσμιου χαρακτήρα των θαλάσσιων μεταφορών πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την εξεύρεση λύσεων σε διεθνές επίπεδο. Τόσο η Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη οφείλουν να επιδιώξουν να εξασφαλίσουν εντός του ΔΝΟ παγκόσμια μείωση της μέγιστης επιτρεπόμενης περιεκτικότητας σε θείο των καυσίμων πλοίων, μεταξύ άλλων εξετάζοντας εάν θα ήταν σκόπιμο να οριστούν νέες θαλάσσιες περιοχές ως περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub> κατά το Παράρτημα VI της Σύμβασης Marpol.**
- (12) Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της παρούσας οδηγίας, είναι αναγκαία η επιβολή της τήρησης των υποχρεώσεων που αφορούν την περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο. Για να εξασφαλισθεί η αξιόπιστη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, απαιτούνται ουσιαστική δειγματοληψία και αποτρεπτικές κυρώσεις σε ολόκληρη την Κοινότητα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προβαίνουν σε ενέργειες επιβολής του νόμου για τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους και για τα σκάφη κάθε σημαίας που καταπλέουν στους λιμένες τους. Είναι επίσης σκόπιμο να συνεργάζονται στενά τα κράτη μέλη προκειμένου να προβαίνουν σε πρόσθετες ενέργειες επιβολής του νόμου για άλλα σκάφη, σύμφωνα με το διεθνές ναυτικό δίκαιο.
- (13) Προκειμένου να δοθεί επαρκής χρόνος στο ναυτιλιακό κλάδο για την τεχνική προσαρμογή ώστε το μέγιστο όριο θείου κατά βάρος να είναι 0,1 % των καυσίμων πλοίων που χρησιμοποιούνται από σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας και από σκάφη ελλιμενισμένα σε κοινοτικούς λιμένες, η ημερομηνία εφαρμογής της απαίτησης αυτής θα πρέπει να είναι η 1η Ιανουαρίου 2010. Επειδή η προθεσμία αυτή ενδέχεται να θέσει τεχνικά προβλήματα στην Ελλάδα, είναι σκόπιμο να εφαρμοσθεί προσωρινή παρέκκλιση για ορισμένα συγκεκριμένα σκάφη που εκτελούν δρομολόγια εντός της ελληνικής επικράτειας.
- (14) Η παρούσα οδηγία πρέπει να θεωρηθεί ως το πρώτο στάδιο της εξελισσόμενης διαδικασίας για τη μείωση των εκπομπών θείου στη θάλασσα, προσφέροντας προοπτικές για περαιτέρω μειώσεις των εκπομπών μέσω χαμηλότερων ορίων θείου και τεχνολογιών μείωσης και για την ανάπτυξη οικονομικών μέσων ως κινήτρων για την επίτευξη σημαντικών μειώσεων.**
- (15) Είναι ουσιώδες να ενισχυθούν οι θέσεις των κρατών μελών στις διαπραγματεύσεις του ΔΝΟ, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί, στη φάση αναθεώρησης του Παραρτήματος VI της Marpol 73/78, η εξέταση περισσότερο φιλόδοξων μέτρων όσον αφορά αυστηρότερα όρια για το θείο στο βαρύ μαζούτ που χρησιμοποιείται από τα πλοία και η χρήση ισοδύναμων εναλλακτικών μέτρων μείωσης των εκπομπών.
- (16) Η Συνέλευση του ΔΝΟ, με το ψήφισμα Α.926(22), κάλεσε τις κυβερνήσεις, ιδίως στις περιοχές όπου έχουν ορισθεί περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub>, να εξασφαλίζουν τη διαθεσιμότητα καυσίμων πλοίων χαμηλής περιεκτικότητας σε θείο εντός της δικαιοδοσίας τους και να ζητήσουν από τις βιομηχανίες πετρελαίου και ναυπήγησης να διευκολύνουν τη διαθεσιμότητα και χρήση καυσίμων πλοίων χαμηλής περιεκτικότητας σε θείο. Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι τοπικοί προμηθευτές καυσίμων πλοίων να διαθέτουν καύσιμα που ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές σε επαρκείς ποσότητες για την κάλυψη της ζήτησης.
- (17) Ο ΔΝΟ έχει θεσπίσει κατευθυντήριες γραμμές για τη δειγματοληψία του μαζούτ για τον έλεγχο της συμμόρφωσης προς το Παράρτημα VI της Marpol και οφείλει να καταρτίσει κατευθυντήριες γραμμές για συστήματα καθαρισμού των καυσαερίων και άλλες τεχνολογικές μεθόδους για τον περιορισμό των εκπομπών SO<sub>x</sub> στις περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub>.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (18) Με την οδηγία 2001/80/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, για τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων <sup>(1)</sup> αναδιατυπώνεται η οδηγία 88/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>. Η οδηγία 1999/32/ΕΚ θα πρέπει να αναθεωρηθεί αντιστοίχως, όπως προβλέπει το άρθρο 3, παράγραφος 4 αυτής.
- (19) Είναι σκόπιμο η επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία, η οποία έχει θεσπισθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, να συνδράμει την Επιτροπή στο πλαίσιο της έγκρισης τεχνολογιών μείωσης των εκπομπών.
- (20) Οι τεχνολογίες μείωσης των εκπομπών, εάν δεν έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στα οικοσυστήματα και έχουν αναπτυχθεί με τους κατάλληλους μηχανισμούς έγκρισης και ελέγχου, μπορούν να προσφέρουν τουλάχιστον ισοδύναμες ή και μεγαλύτερες μειώσεις εκπομπών από ό,τι η χρήση καυσίμων χαμηλής περιεκτικότητας σε θείο. Έχει ουσιώδη σημασία να υπάρχουν οι σωστές συνθήκες για να προωθείται η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών μείωσης των εκπομπών.
- (21) Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα θα πρέπει να συνδράμει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, ανάλογα με την περίπτωση, στην παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
- (22) Τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή <sup>(4)</sup>.
- (23) Η οδηγία 1999/32/ΕΚ θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Η οδηγία 1999/32/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η μείωση των εκπομπών διοξειδίου του θείου, οι οποίες οφείλονται στην καύση ορισμένων υγρών καυσίμων παραγώγων πετρελαίου επιτυγχάνεται με την επιβολή ορίων περιεκτικότητας των εν λόγω καυσίμων σε θείο, ως προϋπόθεση για τη χρήση τους εντός της επικράτειας, των χωρικών υδάτων και των αποκλειστικών οικονομικών ζωνών ή των ζωνών ελέγχου της ρύπανσης των κρατών μελών.

Ωστόσο, οι περιορισμοί στην περιεκτικότητα σε θείο ορισμένων υγρών καυσίμων παραγώγων πετρελαίου, οι οποίοι θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία, δεν ισχύουν για:

- α) τα καύσιμα που προορίζονται για έρευνα και δοκιμές,
- β) τα καύσιμα που προορίζονται να υποστούν επεξεργασία πριν από την τελική καύση,
- γ) τα καύσιμα που προορίζονται να υποστούν επεξεργασία στη βιομηχανία διύλισης,
- δ) τα καύσιμα που χρησιμοποιούνται και διατίθενται στην αγορά στις εξόχως απόκεντρες περιοχές της Κοινότητας, εφόσον τα κράτη μέλη μπορούν να εξασφαλίσουν ότι στις περιοχές αυτές:
  - τηρούνται τα πρότυπα ποιότητας του αέρα,
  - το βαρύ μαζούτ δεν χρησιμοποιείται εάν η περιεκτικότητά του σε θείο υπερβαίνει το 3 % κατά μάζα,
- ε) τα καύσιμα που χρησιμοποιούνται από πολεμικά πλοία και άλλα σκάφη που εκτελούν στρατιωτική υπηρεσία. Ωστόσο, με τη θέσπιση κατάλληλων μέτρων τα οποία δεν δυσχεραίνουν την επιχειρησιακή δραστηριότητα ή ικανότητα των εν λόγω πλοίων, τα κράτη μέλη επιδιώκουν να διασφαλίζουν ότι τα πλοία αυτά λειτουργούν κατά τρόπο συμβιβαζόμενο με την παρούσα οδηγία, εφόσον αυτό είναι εύλογο και πρακτικά εφικτό,
- στ) οιαδήποτε χρήση καυσίμων σε σκάφος που είναι αναγκαία ειδικά για την ασφάλεια των πλοίων ή για τη διάσωση ανθρώπινων ζών στη θάλασσα,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 309 της 27.11.2001, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε με την Πράξη προσχώρησης του 2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 336 της 7.12.1988, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 10).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

## Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- ζ) οιαδήποτε χρήση καυσίμων σε πλοίο που καθίσταται αναγκαία λόγω βλάβης του σκάφους ή του εξοπλισμού του, υπό τον όρο ότι, μετά την εμφάνιση της βλάβης, έχουν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα για την πρόληψη ή την ελαχιστοποίηση των υπερβολικών εκπομπών και ότι λαμβάνονται, το ταχύτερο δυνατό, μέτρα για την αποκατάσταση της βλάβης. Τούτο δεν εφαρμόζεται εάν ο πλοιοκτήτης ή ο πλοίαρχος προκάλεσαν τη βλάβη εκ προθέσεως ή εξ αμελείας,
- η) τα καύσιμα που χρησιμοποιούνται σε σκάφη τα οποία χρησιμοποιούν εγκεκριμένες τεχνολογίες μείωσης των εκπομπών σύμφωνα με το άρθρο 4γ.»
2. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:
- α) Στο σημείο 1, η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «— κάθε υγρό καύσιμο παράγωγο του πετρελαίου, πλην των καυσίμων των πλοίων, το οποίο υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2710 19 51 έως 2710 19 69, ή»
- β) Στο σημείο 2, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «πετρέλαιο εσωτερικής καύσης:
- κάθε υγρό καύσιμο παράγωγο του πετρελαίου, πλην των καυσίμων των πλοίων, το οποίο υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2710 19 25, 2710 19 29 ή 2710 19 45 ή 2710 19 49, ή
- κάθε υγρό καύσιμο παράγωγο του πετρελαίου, πλην των καυσίμων των πλοίων, του οποίου λιγότερο από το 65 % κατ' όγκο (συμπεριλαμβανομένων των απωλειών) αποστάζει σε θερμοκρασία 250 °C και του οποίου τουλάχιστον 85 % κατ' όγκο (συμπεριλαμβανομένων των απωλειών) αποστάζει σε θερμοκρασία 350 °C με τη μέθοδο ASTM D86.»
- γ) Το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «3) καύσιμο πλοίων: κάθε υγρό καύσιμο παράγωγο του πετρελαίου που προορίζεται για πλοία ή χρησιμοποιείται επ' αυτών, συμπεριλαμβανομένων των καυσίμων που ορίζονται στο πρότυπο ISO 8217,»
- δ) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα σημεία:
- «3α) ντίζελ πλοίων: κάθε καύσιμο πλοίων του οποίου το ιξώδες ή η πυκνότητα εμπίπτουν στο εύρος του ιξώδους ή της πυκνότητας που καθορίζονται για τις ποιότητες DMB και DMC στον πίνακα I του ISO 8217,
- 3β) πετρέλαιο εσωτερικής καύσης πλοίων: κάθε καύσιμο πλοίων του οποίου το ιξώδες ή η πυκνότητα εμπίπτουν στο εύρος του ιξώδους ή της πυκνότητας που καθορίζονται για τις ποιότητες DMX και DMA στον πίνακα I του ISO 8217,
- 3γ) *Marpol*: η Διεθνής Σύμβαση για την πρόληψη ρύπανσης από πλοία του 1973, όπως τροποποιήθηκε από το σχετικό Πρωτόκολλο του 1978,
- 3δ) Παράρτημα VI της *Marpol*: το Παράρτημα με τίτλο «Κανονισμοί για την πρόληψη ρύπανσης του αέρα από πλοία», το οποίο προστίθεται στη *Marpol* με το Πρωτόκολλο του 1997,
- 3ε) Περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub>: θαλάσσιες περιοχές που ορίζονται με αυτόν τον τρόπο από το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΔΝΟ) δυνάμει του Παραρτήματος VI της *Marpol*,
- 3στ) Επιβατηγά πλοία: πλοία που μεταφέρουν περισσότερους από 12 επιβάτες· ως επιβάτης νοείται οιοδήποτε άτομο, εκτός από:
- i) τον πλοίαρχο και τα μέλη του πληρώματος ή άλλα άτομα που απασχολούνται ή έχουν προσληφθεί υπό οποιαδήποτε ιδιότητα στο πλοίο για τις ανάγκες του εν λόγω πλοίου, και
- ii) παιδιά κάτω του ενός έτους,
- 3ζ) τακτικό δρομολόγιο: σειρά διαπλεύσεων επιβατηγού πλοίου που εξυπηρετεί τη συγκοινωνία μεταξύ των αυτών δύο ή περισσότερων λιμανιών, ή σειρά ταξιδιών από και προς το ίδιο λιμάνι χωρίς ενδιάμεσες στάσεις, είτε:
- i) σύμφωνα με δημοσιευμένο πρόγραμμα, είτε
- ii) όταν οι διαπλεύσεις είναι τόσο τακτικές ή συχνές που να συνιστούν αναγνωρίσιμο πρόγραμμα,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- 3η) πολεμικό πλοίο: πλοίο το οποίο ανήκει στις ένοπλες δυνάμεις ενός κράτους και φέρει τα εξωτερικά χαρακτηριστικά που διακρίνουν τέτοια πλοία της εθνικότητάς του, υπό τη διοίκηση αξιωματικού δεόντως τοποθετημένου από την κυβέρνηση του κράτους και του οποίου το όνομα εμφανίζεται στη σχετική επιτηρίδα ή ανάλογο πίνακα, και το οποίο πλοίο είναι επανδρωμένο με πλήρωμα που τελεί υπό κανονική στρατιωτική πειθαρχία,
- 3θ) ελλιμενισμένα πλοία: πλοία που βρίσκονται ασφαλώς προσδεδεμένα ή αγκυροβολημένα σε κοινοτικό λιμένα κατά τη διάρκεια της παραμονής τους για φόρτωση, εκφόρτωση ή διανυκτέρευση, συμπεριλαμβανομένου του χρόνου που διανύουν όταν δεν εκτελούν εργασίες φορτοεκφόρτωσης,
- 3ι) σκάφος εσωτερικής ναυσιπλοΐας: σκάφος που προορίζεται ιδίως να χρησιμοποιηθεί σε εσωτερική πλωτή οδό, όπως ορίζεται στην οδηγία 82/714/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 1982, για τη θέσπιση τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας (\*), συμπεριλαμβανομένων όλων των σκαφών που διαθέτουν:
- i) κοινοτικό πιστοποιητικό εσωτερικής ναυσιπλοΐας, όπως ορίζεται στην οδηγία 82/714/ΕΟΚ,
- ii) πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί σύμφωνα με το άρθρο 22 της Αναθεωρημένης Σύμβασης για τη Ναυσιπλοΐα του Ρήνου,
- 3ια) διάθεση στην αγορά: η προμήθεια ή η διάθεση σε τρίτους, επί πληρωμή ή δωρεάν, οπουδήποτε εντός της δικαιοδοσίας των κρατών μελών, καυσίμων πλοίων προς καύση επ'αυτών. Εξαιρείται η προμήθεια ή η διάθεση καυσίμων πλοίων προς εξαγωγή στις δεξαμενές φορτίου των πλοίων,
- 3ιβ) εξόχως απόκεντρες περιοχές της Κοινότητας: τα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα, οι Αζόρες, η Μαδέρα και οι Κανάριες Νήσοι, όπως προβλέπεται στο άρθρο 299 της Συνθήκης,
- 3ιγ) τεχνολογία μείωσης των εκπομπών: σύστημα καθαρισμού των καυσαερίων ή κάθε άλλη εξακριβώσιμη και υποχρεωτικά εφαρμόσιμη τεχνολογική μέθοδος.

(\*) ΕΕ L 301 της 28.10.1982, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη προσχώρησης του 2003»

ε) Το σημείο 6 απαλείφεται.

3. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

Μέγιστη περιεκτικότητα του βαρέος μαζούτ σε θείο

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζουν ότι, από την 1η Ιανουαρίου 2003, δεν χρησιμοποιείται, εντός της επικράτειάς τους, βαρύ μαζούτ περιεκτικότητας σε θείο άνω του 1 % κατά μάζα.

2. (i) Με την επιφύλαξη της κατάλληλης παρακολούθησης των εκπομπών εκ μέρους των αρμόδιων αρχών, η απαίτηση αυτή δεν εφαρμόζεται για το βαρύ μαζούτ που χρησιμοποιείται:

- α) στις εγκαταστάσεις καύσης, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2001/80/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, για τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων(\*), οι οποίες θεωρούνται νέες εγκαταστάσεις σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 2, παράγραφος 9, της εν λόγω οδηγίας και οι οποίες τηρούν τις οριακές τιμές εκπομπών διοξειδίου του θείου που ισχύουν για αυτές τις εγκαταστάσεις, ισχύοντα κατά τα οριζόμενα στο Παράρτημα IV, και σύμφωνα με το άρθρο 4 αυτής,
- β) στις εγκαταστάσεις καύσης, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2001/80/ΕΚ, οι οποίες θεωρούνται υφιστάμενες εγκαταστάσεις σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 2, παράγραφος 10 της εν λόγω οδηγίας, όταν οι εκπεμπόμενες από αυτές ποσότητες διοξειδίου του θείου είναι το πολύ 1700 mg/Nm<sup>3</sup>, όταν το καυσαέριο έχει περιεκτικότητα οξυγόνου 3 % κατ' όγκο σε ξηρή βάση, και όταν, από την 1η Ιανουαρίου 2008, οι εκπεμπόμενες ποσότητες διοξειδίου του θείου από τις εγκαταστάσεις καύσης που εμπίπτουν στο άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο α) της οδηγίας 2001/80/ΕΚ είναι ίσες ή μικρότερες από εκείνες οι οποίες προκύπτουν λόγω συμμόρφωσης προς τις οριακές τιμές εκπομπών διοξειδίου του θείου για νέες εγκαταστάσεις που περιέχονται στο Μέρος Α του Παραρτήματος IV της εν λόγω οδηγίας, καθώς και όταν είναι σκόπιμο να εφαρμόζονται τα άρθρα 5, 7 και 8 αυτής,

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- γ) σε άλλες εγκαταστάσεις καύσης, οι οποίες δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του στοιχείου α) ή του στοιχείου β), όταν οι εκπεμπόμενες από αυτές ποσότητες διοξειδίου του θείου δεν υπερβαίνουν τα 1700 mg/Nm<sup>3</sup>, όταν το καυσαέριο έχει περιεκτικότητα οξυγόνου 3 % κατ' όγκο σε ξηρή βάση,
- δ) για την καύση σε διυλιστήρια, όταν ο μηνιαίος μέσος όρος των εκπομπών διοξειδίου του θείου όλων των εγκαταστάσεων του διυλιστηρίου, ανεξαρτήτως του τύπου του χρησιμοποιούμενου καυσίμου ή συνδυασμού καυσίμων, είναι εντός ορίου το οποίο ορίζει κάθε κράτος μέλος και το οποίο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1700 mg/Nm<sup>3</sup>. Αυτό δεν εφαρμόζεται σε εγκαταστάσεις καύσης που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του στοιχείου α) ή, από την 1η Ιανουαρίου 2008, στις εγκαταστάσεις καύσης που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του στοιχείου β).
- (ii) Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζουν ότι οι εγκαταστάσεις καύσης που χρησιμοποιούν βαρύ μαζούτ με συγκέντρωση σε θείο μεγαλύτερη από την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 λειτουργούν μόνο με άδεια εκδιδόμενη από την αρμόδια αρχή, στην οποία ορίζονται τα όρια εκπομπής.
3. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 επανεξετάζονται και, εάν χρειάζεται, τροποποιούνται, υπό το πρίσμα κάθε μελλοντικής τροποποίησης της οδηγίας 2001/80/ΕΚ.

(<sup>(\*)</sup>) ΕΕ L 309 της 27.11.2001, σ. 1. Οδηγία η οποία τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη προσχώρησης του 2003»

4. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

α) Από την 1η Ιανουαρίου 2010:

- i) στην παράγραφο 1, απαλείφονται οι λέξεις «περιλαμβανομένου και του ντιζελ πλοίων»,  
ii) η παράγραφος 2 απαλείφεται.

β) Από την ... (<sup>(\*)</sup>), οι παράγραφοι 3 και 4 απαλείφονται.

5. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 4α

Μέγιστη περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων που χρησιμοποιούνται σε περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub> και από επιβατηγά πλοία που εκτελούν τακτικά δρομολόγια από ή προς λιμένες της Κοινότητας.

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζουν ότι, στα χωρικά τους ύδατα, στις αποκλειστικές οικονομικές ζώνες τους και στις ζώνες τους ελέγχου ρύπανσης που ανήκουν σε περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub>, δεν χρησιμοποιούνται καύσιμα πλοίων εάν η περιεκτικότητά των καυσίμων αυτών σε θείο υπερβαίνει το 1,5 % κατά μάζα. Αυτό ισχύει για όλα τα σκάφη κάθε σημαίας, συμπεριλαμβανομένων των σκαφών το ταξίδι των οποίων άρχισε εκτός της Κοινότητας.

2. Οι ημερομηνίες εφαρμογής για την παράγραφο 1 είναι οι ακόλουθες:

α) για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας που αναφέρεται στον κανονισμό 14, παράγραφος 3, στοιχείο α), του Παραρτήματος VI της Marpol, ... (<sup>(\*)</sup>),

β) για τη Βόρεια **Θάλασσα**:

— 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του ορισμού **ΔΝΟ**, σύμφωνα με τις **θεσμοθετημένες διαδικασίες**, ή

— ... (<sup>(\*\*)</sup>),

εάν η ημερομηνία αυτή είναι **προγενέστερη**.

γ) **για οιοσδήποτε άλλες θαλάσσιες περιοχές, συμπεριλαμβανομένων των λιμένων, τις οποίες ο ΔΝΟ ορίζει μεταγενεστέρως ως περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub> κατά τον κανονισμό 14, παράγραφος 3, στοιχείο β), του Παραρτήματος VI της Marpol, ... (<sup>(\*\*\*\*)</sup>).**

(<sup>(\*)</sup>) Ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(<sup>(\*\*)</sup>) Η 19η Μαΐου 2006 ή, εάν αργότερα, 12 μήνες από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(<sup>(\*\*\*)</sup>) **24 μήνες** από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(<sup>(\*\*\*\*)</sup>) **12 μήνες από την έναρξη ισχύος του ορισμού.**

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

3. Τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την επιβολή της εφαρμογής της παραγράφου 1 τουλάχιστον όσον αφορά:

- τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους, και
- στην περίπτωση κρατών μελών που συνορεύουν με περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub>, τα σκάφη κάθε σημαίας ενόσω βρίσκονται στους λιμένες τους.

Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να προβαίνουν σε πρόσθετες ενέργειες επιβολής του νόμου για άλλα σκάφη, σύμφωνα με το διεθνές ναυτιλιακό δίκαιο.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι, από την ημερομηνία που εμφανίζεται στην παράγραφο 2, στοιχείο α), δεν χρησιμοποιούνται στα χωρικά τους ύδατα, στις αποκλειστικές οικονομικές ζώνες τους και στις ζώνες τους ελέγχου της ρύπανσης, από επιβατηγά πλοία που εκτελούν τακτικά δρομολόγια από ή προς οποιονδήποτε κοινοτικό λιμένα, καύσιμα πλοίων των οποίων η περιεκτικότητα σε θείο υπερβαίνει το 1,5 % κατά μάζα. Τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την επιβολή της εφαρμογής απαίτησης αυτής τουλάχιστον όσον αφορά τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους και τα σκάφη κάθε σημαίας ενόσω βρίσκονται στους λιμένες τους.

5. Από την ημερομηνία που εμφανίζεται στην παράγραφο 2, στοιχείο α), τα κράτη μέλη απαιτούν τη σωστή συμπλήρωση των ημερολογίων των πλοίων, συμπεριλαμβανομένων των εργασιών αλλαγής καυσίμου, ως προϋπόθεση για την είσοδο των πλοίων σε λιμένες της Κοινότητας.

6. Από την ημερομηνία που εμφανίζεται στην παράγραφο 2, στοιχείο α), και σύμφωνα με το άρθρο 18 του Παραρτήματος VI της Μαργρι, τα κράτη μέλη

- τηρούν μητρώο των τοπικών προμηθευτών καυσίμων πλοίων,
- εξασφαλίζουν ότι η περιεκτικότητα σε θείο όλων των καυσίμων πλοίων που πωλούνται στην επικράτειά τους αναγράφεται στο δελτίο παράδοσης του προμηθευτή που συνοδεύεται από σφραγισμένο δείγμα και φέρει υπογραφή του εκπροσώπου του παραλαμβάνοντος πλοίου,
- λαμβάνουν τα δέοντα μέτρα κατά των προμηθευτών καυσίμων πλοίων για τους οποίους διαπιστώνεται ότι παραδίδουν καύσιμα που δεν συμφωνούν με όσα μνημονεύονται στο δελτίο παράδοσης του προμηθευτή,
- εξασφαλίζουν ότι λαμβάνονται τα δέοντα μέτρα επανόρθωσης ώστε τα καύσιμα πλοίων που δεν είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές να συμμορφωθούν με αυτές.

7. Από την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 2, στοιχείο (α), τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι δεν διατίθεται στην αγορά, στην επικράτειά τους, ντίζελ πλοίων, εάν η περιεκτικότητα σε θείο του εν λόγω ντίζελ πλοίων υπερβαίνει το 1,5 % κατά μάζα.

8. Η Επιτροπή κοινοποιεί στα κράτη μέλη τις ημερομηνίες εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 2, στοιχείο (β) και δημοσιεύει τις εν λόγω ημερομηνίες στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 4β

Μέγιστη περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων που χρησιμοποιούνται από σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας και από σκάφη ελλιμενισμένα σε κοινοτικούς λιμένες

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι, από την 1η Ιανουαρίου 2010, τα εξής σκάφη δεν χρησιμοποιούν καύσιμα πλοίων με περιεκτικότητα σε θείο που να υπερβαίνει το 0,1 % κατά μάζα:

- α) σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας, και
- β) πλοία ελλιμενισμένα σε κοινοτικούς λιμένες· παρέχεται στο πλήρωμα επαρκής χρόνος για να ολοκληρώσει κάθε αναγκαία αλλαγή καυσίμου, το συντομότερο δυνατόν, μετά την άφιξη στη θέση ελλιμενισμού και, όσο το δυνατόν αργότερα, πριν από την αναχώρηση.

Τα κράτη μέλη απαιτούν να καταχωρίζεται στα ημερολόγια των πλοίων κάθε αλλαγή καυσίμου.



## Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται:
- α) όταν, σύμφωνα με τα δημοσιευμένα προγράμματα δρομολογίων, τα πλοία αναμένεται να παραμείνουν ελλιμενισμένα για λιγότερο από δύο ώρες,
  - β) στα σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας που διαθέτουν πιστοποιητικό συμμόρφωσης προς τη Διεθνή Σύμβαση για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα του 1974, όπως τροποποιήθηκε, ενόσω τα σκάφη αυτά βρίσκονται στη θάλασσα,
  - γ) μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2012, για τα σκάφη τα οποία απαριθμούνται στο Παράρτημα και τα οποία εκτελούν υπηρεσία αποκλειστικά εντός της ελληνικής επικράτειας,
- δ) στα πλοία που κλείνουν όλες τις μηχανές και συνδέονται με παροχή ηλεκτρικής ενέργειας όσο είναι ελλιμενισμένα.**
3. Από την 1η Ιανουαρίου 2010, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι δεν διατίθεται στην αγορά, εντός της επικράτειάς τους, πετρέλαιο εσωτερικής καύσης πλοίων, εάν η περιεκτικότητα σε θείο του εν λόγω πετρελαίου εσωτερικής καύσης πλοίων υπερβαίνει το 0,1 % κατά μάζα.

## Άρθρο 4γ

## Δοκιμές και χρήση νέων τεχνολογιών μείωσης των εκπομπών

1. Κράτη μέλη, σε συνεργασία με άλλα κράτη μέλη, κατά περίπτωση, μπορούν να εγκρίνουν δοκιμές τεχνολογιών μείωσης των εκπομπών σε σκάφη που φέρουν τη σημαία τους ή στις θαλάσσιες περιοχές εντός της δικαιοδοσίας τους. Κατά τις δοκιμές αυτές, δεν είναι υποχρεωτική η χρησιμοποίηση καυσίμων πλοίων που πληρούν τις απαιτήσεις των άρθρων 4α και 4β, υπό τον όρον ότι:

- στην Επιτροπή και σε κάθε ενδιαφερόμενο κράτος λιμένα απευθύνεται κοινοποίηση γραπτώς τουλάχιστον 6 μήνες πριν από την έναρξη των δοκιμών,
- η διάρκεια της άδειας για τη διενέργεια των δοκιμών δεν υπερβαίνει τους 18 μήνες,
- όλα τα πλοία τα οποία συμμετέχουν στις δοκιμές είναι εφοδιασμένα με απαραίσιμο εξοπλισμό για τη συνεχή παρακολούθηση των εκπομπών καυσαερίων και τον χρησιμοποιούν καθ' όλη τη διάρκεια των δοκιμών,
- όλα τα πλοία τα οποία συμμετέχουν στις δοκιμές επιτυγχάνουν μειώσεις των εκπομπών τουλάχιστον ισοδύναμες προς εκείνες που θα μπορούσαν να επιτευχθούν μέσω των ορίων περιεκτικότητας του καυσίμου σε θείο που καθορίζονται με την παρούσα οδηγία,
- υπάρχουν τα κατάλληλα συστήματα διαχείρισης αποβλήτων για όλα τα απόβλητα που παράγονται από τις τεχνολογίες μείωσης των εκπομπών καθ' όλη τη διάρκεια της δοκιμής,
- διενεργείται εκτίμηση των επιπτώσεων στο θαλάσσιο περιβάλλον, ιδίως όσον αφορά τα οικοσυστήματα σε περικλειστούς εσωτερικούς και σε εξωτερικούς λιμένες και εκβολές ποταμών καθ' όλη τη διάρκεια της δοκιμής, και
- παρέχονται στην Επιτροπή και δημοσιεύονται πλήρη αποτελέσματα, εντός 6 μηνών από το τέλος των δοκιμών.

2. Οι τεχνολογίες μείωσης των εκπομπών για τα πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 3, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 2002, για την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) (\*), λαμβάνοντας υπόψη:

- τις κατευθυντήριες γραμμές που θα συντάξει ο ΔΝΟ,
- τα αποτελέσματα τυχόν δοκιμών που έχουν διενεργηθεί δυνάμει της παραγράφου 1,
- τις συνέπειες για το περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένων των εφικτών μειώσεων των εκπομπών και τις επιπτώσεις στα οικοσυστήματα σε περικλειστούς εσωτερικούς και σε εξωτερικούς λιμένες και εκβολές ποταμών,
- τη δυνατότητα παρακολούθησης και εξακρίβωσης.

3. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9, παράγραφος 2, καθορίζονται κριτήρια για τη χρήση τεχνολογιών μείωσης των εκπομπών από τα πλοία κάθε σημαίας σε περικλειστούς εσωτερικούς και σε εξωτερικούς λιμένες και εκβολές ποταμών στην Κοινότητα. Η Επιτροπή γνωστοποιεί τα κριτήρια αυτά στον ΔΝΟ.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

4. Αντί της χρήσης καυσίμων πλοίων με χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο που πληρούν τις απαιτήσεις των άρθρων 4α και 4β, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στα πλοία να χρησιμοποιούν εγκεκριμένες τεχνολογίες μείωσης των εκπομπών, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω πλοία:

- επιτυγχάνουν **συνεχώς** μειώσεις των εκπομπών οι οποίες είναι τουλάχιστον ισοδύναμες προς εκείνες που θα μπορούσαν να επιτευχθούν μέσω των ορίων περιεκτικότητας του καυσίμου σε θείο που προβλέπει η παρούσα οδηγία,
- **έχουν εγκατεστημένο εξοπλισμό συνεχούς παρακολούθησης των εκπομπών και**
- αποδεικνύουν σαφώς ότι τα τυχόν απόβλητα που απορρίπτουν σε περικλειστούς εσωτερικούς και σε εξωτερικούς λιμένες και εκβολές ποταμών, δεν έχουν επιπτώσεις επί των οικοσυστημάτων, βάσει κριτηρίων τα οποία οι αρχές του κράτους του λιμένα γνωστοποιούν στον ΔΝΟ.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 10).»

6. Το άρθρο 6 τροποποιείται ως εξής:

α) Παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«1α. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίζουν ότι η περιεκτικότητα των καυσίμων πλοίων σε θείο είναι σύμφωνη προς τις απαιτήσεις που ορίζονται στις σχετικές διατάξεις των άρθρων 4α και 4β.

Χρησιμοποιείται, ανάλογα με την περίπτωση, κάθε ένα από τα ακόλουθα μέσα δειγματοληψίας, ανάλυσης και επιθεώρησης:

- δειγματοληψία του καυσίμου πλοίων που προορίζεται για καύση επί των πλοίων κατά την παράδοση του στα πλοία, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του ΔΝΟ, και ανάλυση της περιεκτικότητάς του σε θείο,
- δειγματοληψία και ανάλυση της περιεκτικότητας σε θείο του καυσίμου πλοίων που προορίζεται για καύση επί των πλοίων και το οποίο περιέχεται σε δεξαμενές, εφόσον είναι εφικτό, και σε σφραγισμένα δείγματα καυσίμων επί των πλοίων,
- επιθεώρηση των ημερολογίων των πλοίων και των δελτίων παράδοσης καυσίμων.

Η δειγματοληψία αρχίζει από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ το σχετικό όριο για τη μέγιστη περιεκτικότητα του καυσίμου σε θείο. Διεξάγεται με επαρκή συχνότητα, σε επαρκείς ποσότητες και κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι τα δείγματα είναι αντιπροσωπευτικά του εξεταζόμενου καυσίμου και του καυσίμου που χρησιμοποιείται από τα πλοία ενώ βρίσκονται σε σχετικές θαλάσσιες περιοχές, λιμένες και εσωτερικές πλωτές οδούς.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης εύλογα μέτρα, ανάλογα με την περίπτωση, για να παρακολουθούν την περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων, πλην εκείνων για τα οποία εφαρμόζονται τα άρθρα 4α και 4β.»

β) Στην παράγραφο 2, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) τη μέθοδο ISO 8754 (1992) και τη μέθοδο PrEN ISO 14596 για το βαρύ μαζούτ και τα καύσιμα πλοίων,»

7. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

Σύνταξη εκθέσεων και επανεξέταση

1. Με βάση τα αποτελέσματα της δειγματοληψίας, της ανάλυσης και των επιθεωρήσεων που διενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο 6, τα κράτη μέλη, έως τις 30 Ιουνίου κάθε έτους, υποβάλλουν στην Επιτροπή σύντομη έκθεση σχετικά με την περιεκτικότητα σε θείο των υγρών καυσίμων τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και τα οποία χρησιμοποιήθηκαν εντός της επικράτειάς τους κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος. Η έκθεση αυτή αναφέρει τον συνολικό αριθμό δειγμάτων που ελέγχθηκαν ανά τύπο καυσίμου καθώς και την αντίστοιχη ποσότητα καυσίμου που χρησιμοποιήθηκε και την υπολογισμένη μέση περιεκτικότητα σε θείο. Τα κράτη μέλη αναφέρουν επίσης τον αριθμό των επιθεωρήσεων που διενεργήθηκαν επί των πλοίων, καθώς και τη μέση περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων τα οποία χρησιμοποιούνται στην επικράτειά τους και τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας στις ... (<sup>1</sup>)

(<sup>1</sup>) Ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

2. Με βάση, μεταξύ άλλων:
- α) τις ετήσιες εκθέσεις οι οποίες υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1,
  - β) τις παρατηρούμενες τάσεις της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα, της οξίνισης, του κόστους των καυσίμων και της μεταστροφής από έναν τρόπο μεταφοράς σε άλλον, και
  - γ) την πρόοδο όσον αφορά τη μείωση των εκπομπών οξειδίων του θείου από τα πλοία μέσω των μηχανισμών του ΔΝΟ, κατόπιν των σχετικών κοινοτικών πρωτοβουλιών,
  - δ) νέα ανάλυση **κόστους-αποτελεσματικότητας**, συμπεριλαμβανομένων των άμεσων και έμμεσων θετικών επιπτώσεων στο περιβάλλον, των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 4α, παράγραφος 4, **και τυχόν μέτρων για περαιτέρω μείωση των εκπομπών,**
  - ε) **την εφαρμογή του άρθρου 4γ.**

η Επιτροπή, έως το 2008, υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Η Επιτροπή μπορεί να συνοδεύσει την εν λόγω έκθεση με προτάσεις τροποποίησης της παρούσας οδηγίας, ιδίως όσον αφορά ένα δεύτερο στάδιο οριακών τιμών για το θείο, οι οποίες θεσπίζονται για κάθε κατηγορία καυσίμου και, λαμβάνοντας υπόψη τις εργασίες στο πλαίσιο του ΔΝΟ, τις θαλάσσιες περιοχές όπου πρέπει να χρησιμοποιούνται καύσιμα πλοίων με χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο.

**Η Επιτροπή αποδίδει ιδιαίτερη σημασία σε προτάσεις σχετικά με:**

- α) **τον ορισμό επιπρόσθετων περιοχών ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub>,**
- β) **τη μείωση ει δυνατόν σε 0,5 % των ορίων περιεκτικότητας θείου για τα καύσιμα πλοίων που χρησιμοποιούνται στις περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO<sub>x</sub>,**
- γ) **εναλλακτικά ή συμπληρωματικά μέτρα.**

3. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005, η Επιτροπή υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τη ενδεχόμενη χρήση οικονομικών μέσων, τα οποία περιλαμβάνουν μηχανισμούς, όπως διαφοροποιημένες επιβαρύνσεις και χιλιομετρικά τέλη, εμπορεύσιμες άδειες εκπομπών και αντισταθμίσεις.

**Η Επιτροπή μπορεί να εξετάσει το ενδεχόμενο να υποβάλει προτάσεις για οικονομικά μέσα ως εναλλακτικά ή συμπληρωματικά μέτρα στο πλαίσιο της επανεξέτασης του 2008, υπό την προϋπόθεση ότι τα οφέλη για το περιβάλλον και την υγεία μπορούν να καταδειχθούν με σαφήνεια.**

4. Οι τροποποιήσεις που απαιτούνται για την τεχνική προσαρμογή του άρθρου 2, σημεία 1, 2, 3α, 3β και 4, ή του άρθρου 6, παράγραφος 2, υπό το πρίσμα της επιστημονικής και τεχνολογικής προόδου, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9, παράγραφος 2. Οι προσαρμογές αυτές δεν οδηγούν σε άμεσες αλλαγές όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής ή τα όρια για την περιεκτικότητα των καυσίμων σε θείο που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία.»

8. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου (\*), τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται τρίμηνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

(\*) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.»

9. Προστίθεται το κείμενο που περιέχεται στο Παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

## Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία μέχρι τις ...<sup>(1)</sup>. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

## Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

<sup>(1)</sup> 12 μήνες από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΚΑΦΗ

Όνομα σκάφους	Έτος παράδοσης	Αριθμός ΔΝΟ
ARIADNE PALACE	2002	9221310
IKARUS PALACE	1997	9144811
KNOSSOS PALACE	2001	9204063
OLYMPIA PALACE	2001	9220330
PASIPHAE PALACE	1997	9161948
FESTOS PALACE	2001	9204568
EUROPA PALACE	2002	9220342
BLUE STAR I	2000	9197105
BLUE STAR II	2000	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002	9241786
BLUE STAR PAROS	2002	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000	9216028
LEFKA ORI	1991	9035876
SOPHOKLIS VENIZELOS	1990	8916607

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

**P6\_TA(2005)0125**

### **Κυκλοφορία στην αγορά και χρήση του τολουολίου και τριχλωροβενζολίου \*\*\*I**

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης του τολουολίου και τριχλωροβενζολίου (εικοστή όγδοη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου) (COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0320) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0030/2004),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0005/2005),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

**P6\_TC1-COD(2004)0111**

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 13 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης του τολουολίου και τριχλωροβενζολίου (εικοστή όγδοη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου)**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι κίνδυνοι που ενέχουν για την υγεία και το περιβάλλον το τολουόλιο και το τριχλωροβενζόλιο (TCB) έχουν αξιολογηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1993 για την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων από τις υπάρχουσες ουσίες <sup>(3)</sup>. Με την αξιολόγηση του κινδύνου εντοπίστηκε η ανάγκη για μείωση αυτών των κινδύνων και η επιστημονική επιτροπή για την τοξικότητα, την οικοτοξικότητα και το περιβάλλον (CSTEE) επιβεβαίωσε αυτό το συμπέρασμα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C ...

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Απριλίου 2005.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 84 της 5.4.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- (2) Στη σύσταση 2004/394/EK της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2004, για τα αποτελέσματα της αξιολόγησης των κινδύνων και τις στρατηγικές περιορισμού των κινδύνων από τις ουσίες: ακετονιτρίλιο, ακρυλαμίδιο, ακρυλονιτρίλιο, ακρυλικό οξύ, βουταδιένιο, υδροφθόριο, υπεροξειδίο του υδρογόνου, μεθακρυλικό οξύ, μεθακρυλικό μεθύλιο, τολουόλιο, τριχλωροβενζόλιο<sup>(1)</sup>, που εγκρίθηκε στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93, προτείνεται στρατηγική μείωσης του κινδύνου για το τολουόλιο και το TCB, με τη σύσταση περιορισμών για τη μείωση των κινδύνων από ορισμένες χρήσεις αυτών των χημικών ουσιών.
- (3) Προκειμένου να προστατευθούν η υγεία και το περιβάλλον, φαίνεται συνεπώς αναγκαίο να περιοριστεί η κυκλοφορία στην αγορά και η χρήση του τολουολίου και του TCB.
- (4) Η οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1976 περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων<sup>(2)</sup> θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (5) Ο στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η θέσπιση εναρμονισμένων διατάξεων για το τολουόλιο και το TCB, έτσι ώστε να επιτευχθεί η διαφύλαξη της εσωτερικής αγοράς και η εξασφάλιση προστασίας υψηλού επιπέδου της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος, όπως απαιτείται από το άρθρο 95 της Συνθήκης.
- (6) Η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει την κοινοτική νομοθεσία για τον καθορισμό ελάχιστων απαιτήσεων για την προστασία των εργαζομένων, όπως είναι η οδηγία 89/391/ΕΟΚ της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία<sup>(3)</sup>, και οι ειδικές οδηγίες που βασίζονται σ' αυτή, ιδίως η οδηγία 2004/37/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους και μεταλλαξιογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)<sup>(4)</sup> και η οδηγία 98/24/EK της 7 Απριλίου 1998 για την προστασία της υγείας και ασφαλείας των εργαζομένων κατά την εργασία από κινδύνους οφειλόμενους σε χημικούς παράγοντες (14η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)<sup>(5)</sup>.

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, το αργότερο έως τις ...(\*) τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Κοινοποιούν άμεσα στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την(\*\*).

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της παραπομπής αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 144 της 30.4.2004, σ. 75. Διορθωτικό: ΕΕ L 199 της 7.6.2004, σ. 41.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 201. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά με την οδηγία 2004/98/EK της Επιτροπής (ΕΕ L 305, της 1.10.2004, σ. 63).

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

(<sup>4</sup>) ΕΕ L 158 της 30.4.2004, σ. 50. Διορθωτικό: ΕΕ L 229 της 29.6.2004, σ. 23.

(<sup>5</sup>) ΕΕ L 131 της 5.5.1998, σ. 11.

(\*) Δώδεκα μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(\*\*) Δεκαοκτώ μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

### Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

### Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα ακόλουθα σημεία [XX] έως [XX] προστίθενται στο παράρτημα I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ:

[XX]. Τολουόλιο CAS No. 108-88-3	Δεν μπορούν να διατίθενται στην αγορά ή να χρησιμοποιούνται ως ουσία ή συστατικό παρασκευασμάτων σε συγκέντρωση ίση ή μεγαλύτερη του 0.1 % ανά μάζα σε κολλητικές ουσίες και βαφές ψεκάσμου που προορίζονται για πώληση στο ευρύ κοινό.
[XX]. Τριχλωροβενζόλιο CAS No. 120-82-1	Δεν μπορούν να διατίθενται στην αγορά ή να χρησιμοποιούνται ως ουσία ή συστατικό παρασκευασμάτων σε συγκέντρωση ίση ή μεγαλύτερη του 0.1 % ανά μάζα για όλες τις χρήσεις εκτός της χρήσης — ως ενδιάμεσου <i>σύνθεσης</i> — <i>ως διαλύτη διαδικασίας σε κλειστές χημικές εφαρμογές για αντιδράσεις χλωρίωσης, ή</i> — <i>για την παρασκευή 1,3,5 - τρινιτρο - 2,4,6 - τριαμινοβενζολίου (TATB).</i>

P6\_TA(2005)0126

## Ετήσια στρατηγική έκθεση της Επιτροπής (προϋπολογισμός 2006)

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον προϋπολογισμό 2006: η Ετήσια Στρατηγική Χάραξης Πολιτικής της Επιτροπής (ΕΣΧΠ) (2004/2270(BUD))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Ετήσια Στρατηγική Χάραξης Πολιτικής για το 2006 (COM(2005)0073),
- έχοντας υπόψη την Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 177 της Συνθήκης Ευρατόμ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 112, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων επιτροπών που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν (A6-0071/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1, συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

- A. εκτιμώντας ότι ο προϋπολογισμός 2006 θα είναι ο τελευταίος προϋπολογισμός των σημερινών δημοσιονομικών προοπτικών και ότι αποτελεί, με δεδομένες τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις για την κατάρτιση νέων δημοσιονομικών προοπτικών για το διάστημα 2007-2013, το στρατηγικό πλαίσιο, εντός του οποίου το Κοινοβούλιο θα αποφασίσει σχετικά με τις προτεραιότητές του, ώστε οι στόχοι της Ένωσης να υποστηριχθούν από επαρκείς δημοσιονομικούς πόρους,
- B. εκτιμώντας ότι ο προϋπολογισμός 2006 θα είναι ο δεύτερος προϋπολογισμός της διευρυμένης Ένωσης και ότι είναι αναγκαίο να διασφαλισθούν επαρκείς πόροι, τόσο για την αρμονική εφαρμογή των ευρωπαϊκών πολιτικών σε ολόκληρη την Ένωση, όσο και για την υποστήριξη των προσπαθειών των σημερινών υποψήφιων χωρών,
- Γ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε κρίσιμη για την εξέλιξή της συγκυρία, η οποία χαρακτηρίζεται από τις διεργασίες θέσπισης συντάγματος, τη λήψη αποφάσεων για τη διεύρυνση, την ενίσχυση του ρόλου της στη διεθνή σκηνή, την θέσπιση νέων μέτρων για την αναζωογόνηση του προγράμματος δράσης της Λισαβόνας εντός νέου πλαισίου ανάπτυξης και απασχόλησης, ανταγωνιστικότητας και βιώσιμης ανάπτυξης, την ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς και την πλήρη ένταξη των Ευρωπαίων πολιτών· υπογραμμίζοντας ότι οι προκλήσεις αυτές πρέπει να υποστηριχθούν από συνεκτικές, κατάλληλα συντονισμένες και επαρκώς χρηματοδοτούμενες δράσεις,
- Δ. εκτιμώντας ότι ενδεχόμενο χάσμα μεταξύ αυτών των μεγαλόπνοων στόχων και των μέσων που διατίθενται για την επίτευξή τους θα εγκυμονούσε τώρα τον κίνδυνο να πυροδοτηθεί διαδικασία ύφεσης και θα έθετε σε κίνδυνο την ήδη επιτευχθείσα πρόοδο· τονίζοντας το ρόλο του προϋπολογισμού 2006 στη διασφάλιση της συνέχειας των δράσεων και ως μέσου γεφύρωσης για τον πολυετή προγραμματισμό μετά το 2006, που έχει στόχο να διασφαλίσει ότι η Ένωση θα μπορέσει να χρηματοδοτήσει τις πολιτικές φιλοδοξίες της,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστηρίζει την επιτακτικότερη προτεραιότητα της Επιτροπής: να επαναφέρει στην Ευρώπη τη δυναμική και βιώσιμη ανάπτυξη και να μεριμνήσει ώστε να εξασφαλιστούν περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας για τους πολίτες, και είναι πρόθυμο να χρηματοδοτήσει κατάλληλα προγράμματα για την επίτευξη του στόχου αυτού,

### **Δημοσιονομικό πλαίσιο**

1. φρονεί ότι, προκειμένου να επιτευχθούν οι εκπεφρασμένοι στόχοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα ήταν προς το συμφέρον όλων των πολιτών της να διασφαλιστεί χρηστή και αυστηρή διαχείριση του προϋπολογισμού της· υπογραμμίζει την ευθύνη της δημοσιονομικής αρχής να διασφαλίσει αυτήν την διαχείριση και τη σημασία που αποδίδει στην διαφανή παρουσίαση του προϋπολογισμού και στην επαρκή πληροφόρηση σχετικά με την εκτέλεσή του·
2. τονίζει ότι τα ποσά του προϋπολογισμού που προορίζονται για αναλήψεις υποχρεώσεων πρέπει να βασίζονται στους συμπεφωνημένους στόχους και ότι οι πληρωμές θα πρέπει να ορισθούν ανάλογα· αποφασίζει να αναγάγει το ζήτημα της διασφάλισης επαρκούς επιπέδου πληρωμών σε θεμελιώδη προτεραιότητα για την διαδικασία του προϋπολογισμού 2006, ενόψει επίσης των επικείμενων διαπραγματεύσεων για τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές·
3. έχει υπόψη του τα προβλήματα εκτέλεσης του προϋπολογισμού που οφείλονται στον σημερινό δημοσιονομικό κανονισμό ιδιαίτερα σε τομείς όπως ενημερωτικά γραφεία (Info-point), εξωτερική συνεργασία και καθυστερήσεις για συμβόλαια· αναμένει τις προτάσεις της Επιτροπής για αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού και των κανόνων εφαρμογής του, όπου πρέπει να θίγονται αυτά και άλλα εκκρεμή ζητήματα και θα δίδεται η δυνατότητα εξεύρεσης συγκεκριμένων λύσεων προς την κατεύθυνση της μείωσης του γραφειοκρατικού χαρακτήρα του δημοσιονομικού κανονισμού· εκφράζει τη λύπη του που η Επιτροπή δεν περιέλαβε την ενδιάμεση αυτή επισκόπηση στο νομοθετικό της πρόγραμμα και στο πρόγραμμα εργασίας της για το 2005, παρά την επιβεβαίωση για νομοθετική αναθεώρηση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προϋπολογισμού 2005·
4. φρονεί ότι η έναρξη της κοινοβουλευτικής περιόδου, που συμπίπτει με την αναθεώρηση της διοργανικής συμφωνίας στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές, παρέχει τη δυνατότητα αναθεώρησης των ήδη υπαρχόντων μέσων σχετικά με τον πολυετή και ετήσιο προγραμματισμό, δίνοντας νέας ώθηση στο νομοθετικό και δημοσιονομικό προγραμματισμό· υπενθυμίζει την κοινή δήλωση για τον οικονομικό προγραμματισμό που συμφωνήθηκε στις 13 Ιουλίου 2004·
5. έχει πλήρη επίγνωση των πιθανών συνεπειών που θα έχουν οι διαπραγματεύσεις για τις μετά το 2006 νέες δημοσιονομικές προοπτικές στη διαδικασία προϋπολογισμού 2006· δηλώνει ότι θα χρησιμοποιήσει τις επί του προϋπολογισμού εξουσίες του για να διασφαλίσει ότι ο προϋπολογισμός 2006 θα παράσχει τις πιστώσεις που χρειάζονται ώστε η Ένωση να ανταποκριθεί στις ευθύνες της·
6. επικροτεί την πρόταση της Επιτροπής όπως εκτίθεται στους στρατηγικούς στόχους της, με την οποία καλεί το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να καταλήξουν από κοινού σε συμφωνία σχετικά με κοινό πρόγραμμα δράσης των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων για τα επόμενα πέντε χρόνια· είναι διατεθειμένο να ξεκινήσει συζήτηση με την Επιτροπή και το Συμβούλιο με βάση τους δικούς του στρατηγικούς πολιτικούς προσανατολισμούς, προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία έως το τέλος της Προεδρίας του Λουξεμβούργου για τις προτεραιότητες του έτους 2006·



Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

### Δημοσιονομική Στρατηγική και Τομεακές Προτεραιότητες

#### Αρχές

7. πιστεύει ότι ο προϋπολογισμός 2006 πρέπει να αντανακλά τις εξής αρχές, προκειμένου να διασφαλίζεται χρηστή οικονομική και δημοσιονομική διαχείριση:

- θέσπιση ικανοποιητικού επιπέδου πληρωμών για την κάλυψη των πραγματικών αναγκών·
- αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών μέσω της μεταφοράς πιστώσεων από την υποκατηγορία 1α) στην υποκατηγορία 1β), ώστε να εφαρμοσθούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς<sup>(1)</sup>·
- ορθή εφαρμογή της κοινής δήλωσης της 13ης Ιουλίου 2004 σχετικά με τον οικονομικό προγραμματισμό·
- χρήση όλων των διαθέσιμων μέσων που προβλέπονται στη Συνθήκη και/ή στην σημερινή Διοργανική Συμφωνία για την δημοσιονομική πειθαρχία για την αντιμετώπιση των σημαντικών δημοσιονομικών και οικονομικών προκλήσεων που θα αντιμετωπίσει η ΕΕ με τον προϋπολογισμό 2006 και την εξασφάλιση σταθερής βάσης για τα προσεχή δημοσιονομικά έτη·

#### Προτεραιότητες

8. υποστηρίζει την Επιτροπή στη γενική της προσέγγιση που αποσκοπεί στην προαγωγή της ευημερίας και της αλληλεγγύης, της ασφάλειας στην Ένωση, να καταστήσει την Ευρώπη ανταγωνιστικότερη και πιο αλληλέγγυα, πιο κοντά στους πολίτες της και ισχυρότερη στον κόσμο· τονίζει ωστόσο ότι ο πιο πρόσφατος δημοσιονομικός προγραμματισμός της, καθώς και η ΕΣΧΠ, καταδεικνύουν την ύπαρξη αρκετών διαφορών μεταξύ των κείμενων δράσεων για το 2006 και των δημοσιονομικών πόρων (πρωτοβουλία i2020, πρωτοβουλία γνώση για την ανάπτυξη<sup>2</sup>, πρωτοβουλία για τη νεότητα, ευρωπαϊκή υπηρεσία ασύλου, προγράμματα που προωθούν την εφαρμογή της περιβαλλοντικής νομοθεσίας, Ευρωπαϊκό Έτος Κινητικότητας για τους εργαζόμενους, κτλ)·

9. δηλώνει ότι ο προϋπολογισμός 2006 θα αντανακλά, κυρίως:

- α) τη νέα προσέγγιση της Στρατηγικής της Λισσαβόνας της ΕΕ, όπως αυτή εκφράζεται από την ομάδα συντονισμού του Κοινοβουλίου,
  - ενίσχυση της συμβολής της στην ανταγωνιστικότητα και την κοινωνική και οικονομική συνοχή·
  - συγκέντρωση και ενίσχυση της στήριξης της ΕΕ για κίριους τομείς της Λισσαβόνας και του Gothenburg, π.χ. την απασχόληση, την περιβαλλοντική πολιτική, την έρευνα και την ανάπτυξη, τις ΜΜΕ, την προαγωγή της κοινωνίας της γνώσης και της πληροφορίας, την διάδοση των περιβαλλοντικών τεχνολογιών, την δια βίου μάθηση, και την ορθή εφαρμογή των Διευρωπαϊκών Δικτύων·
  - δυνατότητα να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες που απαιτούνται για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς·
  - προετοιμασία για νέους τομείς κοινοτικής στήριξης, όπως Natura 2000·
- β) τον σημαντικό ρόλο που παίζουν οι νέοι για την ολοκλήρωση και την ευημερία της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων νέων προτάσεων σχετικά με προγράμματα ανταλλαγών·
- γ) την ενίσχυση του ρόλου της ΕΕ στη διεθνή σκηνή·

#### Γεωργία

10. εκφράζει την υποστήριξή του για τους στόχους που ορίστηκαν στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της ΚΑΠ, και ιδίως γι' αυτούς που ενισχύουν την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών, η οποία έχει ζωτική σημασία για τη βιωσιμότητα της υπαίθρου· υποστηρίζει σθεναρά την χορήγηση των πόρων που είναι αναγκαίοι για τα μέτρα αυτά, εφιστά όμως την προσοχή στο γεγονός ότι είναι αναγκαία η επίτευξη συμφωνίας για τη μεταφορά πιστώσεων από την υποκατηγορία 1α) στην υποκατηγορία 1β) («δημοσιονομική αναπροσαρμογή») πριν από την πρώτη ανάγνωση του Συμβουλίου·

11. εκφράζει την ανησυχία του για τις πληροφορίες σχετικά με την ανάπτυξη της γρίπης των πουλερικών στην νοτιοανατολική Ασία· παροτρύνει την Επιτροπή να συνεργασθεί στενά με τον FAO, τον ΠΟΕ, το ΟΙΕ (Διεθνές Γραφείο Επιζωοτιών) και με τις χώρες της περιοχής, και να αυξήσει τη χρηματοδότηση για την έρευνα στον τομέα αυτής της εν δυνάμει σοβαρής απειλής για τη γεωργία καθώς και την υγεία των ζώων αλλά και των ανθρώπων στην ΕΕ·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

12. υπενθυμίζει στην Επιτροπή τη σημασία που αποδίδει στα πιλοτικά σχέδια (προώθηση συστημάτων ποιότητας και μοντέλο χρηματοδότησης στο οποίο έχουν ενσωματωθεί οι κίνδυνοι που συνδέονται με τις επιζωτίες), τα οποία είχαν συμφωνηθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού 2004· ζητεί από την Επιτροπή να διαθέσει επαρκείς πιστώσεις στον προϋπολογισμό 2006 για τη συνέχιση αυτών των σχεδίων·

#### Διαρθρωτικές δράσεις

13. τονίζει τη σημασία της πλήρους εγγραφής στον προϋπολογισμό των πραγματικών αναγκών για πληρωμές στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων· υπογραμμίζει την ανάγκη να προβλεφθεί επαρκές επίπεδο πληρωμών ώστε να μην διακυβευτεί η εφαρμογή των προγραμμάτων· πιστεύει ότι οι πληρωμές πρέπει να αντιστοιχούν στις πιο αξιόπιστες διαθέσιμες προβλέψεις, σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής οικονομικής διαχείρισης και δημοσιονομικής πρακτικής· υπογραμμίζει τα σημαντικά συμπεράσματα που μπορούν να συναχθούν εν προκειμένω από την εκτέλεση του προϋπολογισμού 2005·

14. τονίζει την ανάγκη στενής παρακολούθησης του κανόνα «N + 2» (ρήτρα προθεσμίας) και ενίσχυσης της πλήρους και ταχείας ενημέρωσης της δημοσιονομικής αρχής, ιδίως σχετικά με αναλήψεις υποχρεώσεων του προϋπολογισμού που κινδυνεύουν να ματαιωθούν· καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει μέχρι το τέλος του Ιουλίου 2005 συνολική αξιολόγηση της κατάστασης όσον αφορά την εκτέλεση των πληρωμών σε σύγκριση με τις πολυετείς αρχικές προβλέψεις·

#### Εσωτερικές πολιτικές

15. καλεί την Επιτροπή να προτείνει στο πλαίσιο της Στρατηγικής της Λισσαβόνας πραγματικές δράσεις προτεραιότητας που να δημιουργούν ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία· φρονεί ότι τα δημοσιονομικά μέσα της ΕΕ θα πρέπει να διοχετεύονται σε βασικούς τομείς προτεραιότητας, όπως η απασχόληση, η έρευνα και η ανάπτυξη, η υποστήριξη των ΜΜΕ, μέσω του δανειοδοτικού μηχανισμού για τις ΜΜΕ του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, που δημιουργήθηκε στον προϋπολογισμό 2004 και 2005, η προαγωγή της κοινωνίας της πληροφορίας και η διάδοση των περιβαλλοντικών τεχνολογιών, η δια βίου μάθηση· υπογραμμίζει την ανάγκη αποτελεσματικής ανάπτυξης των υποδομών μέσω των μεταφορών, της ενέργειας και των τηλεπικοινωνιών, των ΔΕΔ και των Πανευρωπαϊκών διαδρόμων·

16. υπενθυμίζει ότι η υποστήριξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων μικρής κλίμακας, έχει αποτελέσει προτεραιότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο πλαίσιο των πρόσφατων διαδικασιών του προϋπολογισμού· ενθαρρύνει τις προσπάθειες να συνεχισθεί η διευκόλυνση της πρόσβασης των ΜΜΕ στην χρηματοδότηση μέσω της χρήσης των χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας με βάση τη ζήτηση και τονίζει την ανάγκη για μέσα προώθησης της διεθνοποίησής τους·

17. τάσσεται επίσης υπέρ της θέσπισης μέτρων προώθησης δεοντολογικά αποδεκτών και βασιζόμενων στην αλληλεγγύη χρηματοδοτικών μέσων για την προαγωγή της ανθρώπινης, της κοινωνικής και περιβαλλοντικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των δράσεων που αποσκοπούν στην τοπική ανάπτυξη·

18. υποστηρίζει την ανακήρυξη Ευρωπαϊκού Έτους για την κινητικότητα των εργαζομένων και αναμένει ότι τα κράτη μέλη δεν θα χρησιμοποιούν πλέον τις παρεκκλίσεις που εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων από τα νέα κράτη μέλη·

19. τονίζει ότι η Στρατηγική της Λισσαβόνας θα πρέπει να προαγάγει την ανταγωνιστικότητα και τη δημιουργία απασχολήσεων, ενώ θα λαμβάνονται υπόψη η κοινωνική συνοχή και οι περιβαλλοντικές ανησυχίες· πιστεύει συνεπώς ότι, με την επίτευξη των στόχων της Λισσαβόνας, η μακροπρόθεσμη ανάπτυξη δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε ευρύτερα χάσματα και κοινωνική αβεβαιότητα·

20. σκοπεύει να ενισχύσει τον προϋπολογισμό της ΕΕ για δράσεις που προορίζονται για τους νέους, ανταποκρινόμενο μεταξύ άλλων στην έμφαση που αποδίδει η Επιτροπή στην προαγωγή της κινητικότητας στους τομείς της εκπαίδευσης και της μάθησης και στην προώθηση της αποτελεσματικής αξιοποίησης του δυναμικού της νεολαίας· υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα των προγραμμάτων ανταλλαγών σε αυτόν τον τομέα· επιμένει ότι το πρόγραμμα Έρασμος θα πρέπει να επεκταθεί στους μαθητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και στους νέους επιχειρηματίες· υπενθυμίζει την ανάγκη συνέχισης του πιλοτικού σχεδίου, ώστε το πρόγραμμα Έρασμος να επεκταθεί και στους μαθητευόμενους· λυπάται που η Επιτροπή, στον δημοσιονομικό προγραμματισμό της, μείωσε τις πιστώσεις για το πρόγραμμα Λεονάρντο Ντα Βίντσι σε σχέση με τον προϋπολογισμό 2005·

21. υποστηρίζει τη θέσπιση ολοκληρωμένης στρατηγικής για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, συμπεριλαμβανομένων της παροχής βοήθειας στα θύματα, της αποτελεσματικής συνεργασίας και των ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των δικαστικών και των αστυνομικών αρχών, της προαγωγής του κράτους δικαίου, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της καταπολέμησης της φτώχειας, της στρατηγικής πρόληψης της διάδοσης των όπλων, της πρόληψης, της διαχείρισης και της επίλυσης των διενέξεων και της ενισχυμένης υποστήριξης του διαλόγου μεταξύ των πολιτισμών· επιθυμεί περαιτέρω ανάπτυξη των πιλοτικών σχεδίων που ξεκίνησε το Κοινοβούλιο· υπογραμμίζει ότι η Ένωση θα πρέπει να προωθήσει περαιτέρω τα θεμελιώδη δικαιώματα, το κράτος δικαίου και την ποιότητα της δικαιοσύνης·

**Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005**

22. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την ενίσχυση της συνολικής ικανότητας της Κοινότητας να παράσχει συνδρομή στους πολίτες σε επείγουσες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που συμβαίνουν εκτός του εδάφους της ΕΕ, και τη διευθέτηση διασυνοριακών κρίσεων· υπογραμμίζει τη σημασία της πλήρους συμμετοχής του Κοινοβουλίου στην τρέχουσα συζήτηση για το θέμα αυτό·

23. φρονεί ότι η πληροφόρηση και η επικοινωνία είναι βασικοί τομείς, δεδομένου ότι φέρνουν την ΕΕ εγγύτερα στους πολίτες της και πιστεύει ότι για την επίτευξη αυτού του στόχου χρειάζονται πιο δυναμικές και επικοινωνιακές καινοτομίες· καλεί επομένως την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για ολοκληρωμένη πολιτική ενημέρωσης και επικοινωνίας της ΕΕ, στο πλαίσιο της οποίας θα πραγματοποιείται μεγαλύτερος συντονισμός των ενημερωτικών δραστηριοτήτων των οργάνων της Ένωσης·

24. υπενθυμίζει το διαρθρωτικό πρόβλημα που δημιουργεί η υπαγόμενη στην κατηγορία 3 χρηματοδότηση των αποκεντρωμένων οργανισμών και τις επιπτώσεις του στις άλλες πολιτικές προτεραιότητες, πρόβλημα που οφείλεται στον ισχύοντα δημοσιονομικό κανονισμό· υπογραμμίζει την ανάγκη συγκερασμού αυτών των πτυχών και σκοπεύει να καταβάλει προσπάθειες για την εξεύρεση λύσης που θα βασίζεται στις πραγματικές ανάγκες κάθε οργανισμού και πολιτικής· υπενθυμίζει στην Επιτροπή την ανάγκη διασφάλισης ενδιάμεσου προγραμματισμού, συμπεριλαμβανομένων ακριβών δημοσιονομικών εκτιμήσεων σχετικά με την ανάπτυξη των αποκεντρωμένων και των εκτελεστικών οργανισμών καθώς και την ανάγκη κριτικής εξέτασης του Δημοσιονομικού Κανονισμού ώστε να γίνει λιγότερο γραφειοκρατικός·

*Εξωτερικές δράσεις*

25. τονίζει τη σημερινή δυσκολία συγκερασμού όλων των παραδοσιακών προτεραιοτήτων της Ένωσης με πολλές νέες δημοσιονομικές ευθύνες, οι οποίες έχουν υπαχθεί στην Κατηγορία IV κατά τα τελευταία χρόνια (Βαλκάνια, Αφγανιστάν, Ιράκ, παλιρροϊκό κύμα και άλλες φυσικές καταστροφές)· υπενθυμίζει στο Συμβούλιο ότι τα νέα καθήκοντα δεν πρέπει να χρηματοδοτηθούν σε βάρος των παραδοσιακών προτεραιοτήτων του Κοινοβουλίου·

26. πιστεύει ακράδαντα ότι οι χρηματοοικονομικοί πόροι που διατίθενται για την υποστήριξη των χωρών και των κοινοτήτων που έπληξε το παλιρροϊκό κύμα ή για οποιαδήποτε άλλη φυσική καταστροφή, πρέπει να είναι πρόσθετοι προς τα υπάρχοντα ή τα προγραμματισμένα κονδύλια του προϋπολογισμού για την παροχή βοήθειας και να μην μετατοπίζονται απλώς εντός αυτών των κονδυλίων ή να διοχετεύονται από άλλες περιοχές (ανακατανομή)· ζητεί σαφή επισκόπηση του δημοσιονομικού αντίκτυπου όλων των προτάσεων για την παροχή χρηματοοικονομικής υποστήριξης σε αυτήν την περιοχή, συμπεριλαμβανομένων των προταθέντων πόρων για ανασυγκρότηση, μετά από την ολοκλήρωση των αποστολών αξιολόγησης των Ηνωμένων Εθνών και της Παγκόσμιας Τράπεζας· τονίζει τη σημασία των μέτρων ετοιμότητας σε περιπτώσεις καταστροφών·

27. επαναλαμβάνει τη δέσμευσή του να υποστηρίξει την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας, με την στήριξη για την εξάλειψη της φτώχειας και προγραμμάτων για την προαγωγή της υγείας, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης του ιού του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης καθώς και τη συμβολή στο Παγκόσμιο Ταμείο· τονίζει τη δέσμευσή του να υποστηρίξει όλες τις περιοχές που επωφελούνται τώρα από τον προϋπολογισμό της ΕΕ· τονίζει τη σημασία των θεμελιωδών ελευθεριών και της προαγωγής της δημοκρατίας του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής νέας γειτονίας· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις προκειμένου να αποκατασταθεί ο έλεγχος από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας για τη Δημοκρατία και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα· τονίζει την ανάγκη για τεχνική υποστήριξη των πολυμερών ενδιαφερομένων προκειμένου να εξαλειφθεί η συμφόρηση· παρακινεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει ουσιαστικό συμπληρωματικό ποσό για αυτές τις δράσεις «αμέσου αποτελέσματος» στο προσχέδιο προϋπολογισμού, να εξασφαλίσει ότι οι νέες δράσεις της συνάδουν με τα υφιστάμενα προγράμματα και συντονίζονται με τα κράτη μέλη και τα ΗΕ·

28. τονίζει την ανάγκη να υποστηρίξει η ΕΕ τη δημοκρατική αλλαγή στις γειτονικές της χώρες, ιδιαίτερα δε όσον αφορά χώρες όπως η Ουκρανία, η Γεωργία και η Μολδαβία καθώς και οι χώρες της Μεσογείου·

29. θεωρεί ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να εξασφαλίσει την ενίσχυση των δημοσιονομικών του αρμοδιοτήτων στον τομέα της ΚΕΠΠΑ· υπενθυμίζει στο Συμβούλιο να εμμένει στη διεξαγωγή συνεδριάσεων διαβούλευσης και ουσιαστικής ανταλλαγής πληροφοριών, όπως προβλέπει η Διοργανική Συμφωνία, για την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά τη χρηματοδότηση αποφάσεων που σχετίζονται με την ΚΕΠΠΑ· επισημαίνει την ιδιαίτερη σημασία για την Ευρωπαϊκή Στρατηγική για την Ασφάλεια (ΕΣΑ) της παροχής επαρκών δημοσιονομικών πόρων· τονίζει ότι είναι δύσκολος ο διαχωρισμός της χρηματοδότησης για κοινές δαπάνες σε μη στρατιωτικές επιχειρήσεις μέσω του προϋπολογισμού της Ένωσης από αυτές με στρατιωτικό ή αμυντικό χαρακτήρα εκτός προϋπολογισμού της Ένωσης, όπως κατέδειξε η δημιουργία του Πολιτικού/Στρατιωτικού Πυρήνα·

30. σημειώνει ότι υπάρχουν ευκαιρίες προόδου στην ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής και επιβεβαιώνει την υποστήριξή του για την παροχή ενισχύσεων της ΕΕ σε αυτό το πλαίσιο·

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

*Προσωπικό και διοίκηση*

31. επισημαίνει ότι η Επιτροπή έχει ζητήσει τη δημιουργία 700 νέων θέσεων το 2006, σύμφωνα με το πολυετές σχέδιό της για πρόσθετους ανθρώπινους πόρους μετά από την διεύρυνση του 2004· σημειώνει ότι η Επιτροπή εκτιμά ότι η ένταξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας θα απαιτούσε την δημιουργία 850 νέων θέσεων μέχρι το 2010· καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει αξιολόγηση των μεσοπρόθεσμων αναγκών σε προσωπικό, όπως πρότεινε η προηγούμενη Επιτροπή, έως τις 31 Ιουλίου 2005· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει έως τις 31 Ιουλίου 2005 λεπτομερή έκθεση σχετικά με τα καθήκοντα υποστήριξης και συντονισμού του προσωπικού της Επιτροπής·

32. εκφράζει την επιδοκιμασία του για το σχετικά υψηλό ποσοστό κάλυψης θέσεων στην διοίκηση της Επιτροπής· ενθαρρύνει την Επιτροπή να εξακολουθήσει να χρησιμοποιεί την αναδιάρθρωση εντός και μεταξύ των τμημάτων για την κινητοποίηση πρόσθετων ανθρώπινων πόρων·

*Πιλοτικά σχέδια και προπαρασκευαστικές δράσεις*

33. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του για στενή συνεργασία με την Επιτροπή σε πιλοτικά σχέδια και προπαρασκευαστικές δράσεις, ώστε να διευκολυνθεί η από κοινού εξέταση της σκοπιμότητας των προτάσεων·

34. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει τα αποτελέσματα των πρωτοβουλιών —πιλοτικών σχεδίων και προπαρασκευαστικών δράσεων— που ξεκίνησαν τα τελευταία χρόνια, προκειμένου να αποφασίσει για την πιθανή τους συνέχιση·

\*  
\* \*

35. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

---

**P6\_TA(2005)0127**

**Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005)****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκβαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 22-23 Μαρτίου 2005**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας σε συνέχεια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 22-23 Μαρτίου 2005,
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 22-23 Μαρτίου 2005,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,

**I. Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης**

1. χαίρετιζει το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ύστερα από μήνες αμφιλεγόμενων μηνυμάτων, κατέληξε σε πολιτική συμφωνία σχετικά με τη μεταρρύθμιση του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, που έχει στόχο να βελτιώσει το συντονισμό και την παρακολούθηση των οικονομικών πολιτικών και παράλληλα να εισαγάγει μεγαλύτερη ευελιξία και να αναζωογονήσει την προσήλωση στη δημοσιονομική πειθαρχία ως βάση για ένα σταθερό νόμισμα και για την οικονομική ανάπτυξη και την δημιουργία θέσεων απασχόλησης·

2. χαίρετιζει ιδίως τις κινήσεις για ενίσχυση του προληπτικού σκέλους του Συμφώνου, την αυξημένη προσοχή που δίνεται στα επίπεδα χρέους και τη συμφωνία για σύνδεση του Συμφώνου με τους στόχους και τις πολιτικές της Λισαβόνας, αλλά ανησυχεί για την έλλειψη σαφήνειας στους κανόνες που διέπουν το καταστατικό σκέλος του Συμφώνου·

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

3. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποβάλουν τις συμφωνηθείσες τροποποιήσεις στους αντίστοιχους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1466/97<sup>(1)</sup> και (ΕΚ) αριθ.1467/97<sup>(2)</sup>, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η αντιμετώπιση των υπόλοιπων ανησυχιών·

4. καλεί την Επιτροπή να κάνει χρήση στο έπακρο του δικαιώματος πρωτοβουλίας της και των διαδικασιών που έχει στη διάθεσή της, προκειμένου να εξασφαλίζει την ορθή εφαρμογή του Συμφώνου και να διαδραματίζει ενεργό ρόλο στο μακρο-οικονομικό συντονισμό· εκφράζει αμφιβολίες για αυτή την πτυχή των μεταρρυθμίσεων, όπου χάθηκε η ευκαιρία να ενισχυθεί ο ρόλος της Επιτροπής·

## II. Επανενεργοποίηση της Στρατηγικής της Λισαβόνας

5. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη δέσμευση του Συμβουλίου και της Επιτροπής να προσδώσουν στη στρατηγική της Λισαβόνας νέο δυναμισμό και νέα εστιασμένη προσέγγιση που βασίζεται σε κύκλο τριών ετών και την υιοθέτηση εκ μέρους τους πολλών θέσεων που είχε λάβει το Κοινοβούλιο πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, όπως η επαναβεβαίωση της αλληλεξάρτησης της οικονομικής, της κοινωνικής και της περιβαλλοντικής διάστασης της Στρατηγικής·

6. αναμένει από την Επιτροπή να αναλάβει ηγετικό ρόλο στην αναζωογόνηση της στρατηγικής της Λισαβόνας, υποβάλλοντας κοινοτικό πρόγραμμα για τη Λισαβόνα που να περιλαμβάνει σαφή οδικό χάρτη της δράσης των κοινοτικών οργάνων· επιμένει σε λεπτομερή διαβούλευση με το Κοινοβούλιο σχετικά με το περιεχόμενό του και με τη δημιουργία ενός αποτελεσματικού μηχανισμού Επιτροπής-Κοινοβουλίου για τον από κοινού προγραμματισμό·

7. υποστηρίζει την ιδέα ότι τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν μεγαλύτερη και πρακτικότερη συνεισφορά στην ανάπτυξη και στην απασχόληση και επιδοκίμαζει την ιδέα να θεσπισθούν «εθνικά προγράμματα μεταρρύθμισης» κατόπιν ανοικτής συζήτησης με τους συμμετέχοντες και διαβούλευσης με τα εθνικά κοινοβούλια·

8. εκφράζει ωστόσο τη λύπη του διότι η σύσταση της ομάδας υψηλού επιπέδου να αναφέρει η Επιτροπή σε ετήσια βάση ποια κράτη μέλη έχουν τις καλύτερες επιδόσεις σε σχέση με τους στόχους της Λισαβόνας και ποια κράτη μέλη υστερούν, δεν έγινε δεκτή από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο·

9. υπενθυμίζει ότι η ευημερία των πολιτών της Ευρώπης είναι προαπαιτούμενο για την οικονομική και ανταγωνιστική επιτυχία της Ευρώπης· χαιρετίζει την προοπτική μιας Πράσινης Βίβλου σχετικά με τις δημογραφικές τάσεις στην ΕΕ και επαναλαμβάνει την ανάγκη αυτή να ακολουθηθεί από αυτή δράση·

10. επαναλαμβάνει την άποψη του ότι η στρατηγική της Λισαβόνας πρέπει να αποτελεί μέσο για την ενίσχυση του ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή, αύξηση του ποσοστού και της ποιότητας της απασχόλησης, βελτίωση της προσαρμοσιμότητας των εργαζομένων, επένδυση στο ανθρώπινο κεφάλαιο, εκσυγχρονισμό και διασφάλιση της κοινωνικής προστασίας, προώθηση των ίσων ευκαιριών και της ισορροπίας των φύλων, διευκόλυνση της ισορροπίας μεταξύ εργασίας και ζωής·

11. υποστηρίζει την ανάγκη για σταθερό βιομηχανικό ιστό σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή επικράτεια και την ανάγκη άσκησης ενεργητικής βιομηχανικής πολιτικής·

12. χαιρετίζει το γεγονός ότι ο ζωτικός ρόλος των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) στην καινοτομία, την ανάπτυξη και την απασχόληση αναγνωρίζεται ρητά·

13. συμπεριφέρει την άποψη ότι η πολιτική για το περιβάλλον διαδραματίζει ουσιώδη ρόλο στην αειφόρο ανάπτυξη που συνεισφέρει στην απασχόληση και υπογραμμίζει τη σημασία της εστίασης στις οικολογικές καινοτομίες και στις περιβαλλοντικές τεχνολογίες, επιτρέποντας έτσι στην ΕΕ να ανταπεξέλθει σε σειρά προκλήσεων σχετικά με τους φυσικούς πόρους και το περιβάλλον, όπως η βιοποικιλότητα και οι κλιματικές αλλαγές·

14. χαιρετίζει τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σε μια πλήρως λειτουργική εσωτερική αγορά για τις υπηρεσίες συμβατή με το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο, έτσι ώστε να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα, η δημιουργία θέσεων απασχόλησης και η ανάπτυξη, με παράλληλη εξασφάλιση της κοινωνικής ευθύνης, της προστασίας των δικαιωμάτων των καταναλωτών και των κοινωνικών και περιβαλλοντικών προτύπων· συμφωνεί ότι πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια στο πλαίσιο της νομοθετικής διαδικασίας έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ευρεία συναίνεση για μια οδηγία για τις υπηρεσίες η οποία να ικανοποιεί όλους αυτούς τους στόχους·

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1997 για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών (ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1467/97 του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1997 για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος (ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 6).

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

15. συμφωνεί και επιβεβαιώνει ότι το REACH πρέπει να συμβιβάζει τις ανησυχίες για το περιβάλλον και την υγεία με την ανάγκη προώθησης της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, με ιδιαίτερη έμφαση στις ΜΜΕ και την ικανότητά τους για καινοτομία·
16. υπογραμμίζει την ανάγκη εξασφάλισης των απαραίτητων δημοσιονομικών πόρων για την εφαρμογή της Ατζέντας της Λισαβόνας σε επίπεδο προϋπολογισμού ΕΕ και εθνικών προϋπολογισμών·
17. απαιτεί οι εθνικοί προϋπολογισμοί και ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός, περιλαμβανομένων των μελλοντικών δημοσιονομικών προοπτικών 2007–2013, να αντανακλούν τους στόχους που επιδιώκονται στο πλαίσιο της διαδικασίας της Λισαβόνας· εκφράζει την ικανοποίησή του για την ισχυρή υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στα έργα προτεραιότητας του Διερωπαϊκού Δικτύου Μεταφορών και ζητεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να επιταχύνουν το σχεδιασμό και να διαθέσουν τα αναγκαία οικονομικά μέσα από τους εθνικούς προϋπολογισμούς τους για τα έργα προτεραιότητας και ιδιαίτερα για τις ελλείπουσες διασυνοριακές συνδέσεις·
18. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη θέση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου όσον αφορά τη σημασία και το ρόλο της πολιτικής συνοχής και των αιφώρων μεταφορών στην επανενεργοποίηση της στρατηγικής της Λισαβόνας και τους στόχους ανάπτυξης και απασχόλησης·
19. χαιρετίζει το συνολικό στόχο των επενδύσεων του 3 % του ΑΕγχΠ της ΕΕ στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης, με κατάλληλο καταμερισμό μεταξύ ιδιωτικών και δημόσιων επενδύσεων· καλεί τα κράτη μέλη και την ΕΕ να δώσουν προτεραιότητα σε ερευνητικά προγράμματα που να ανταποκρίνονται στους στόχους της βελτίωσης της ποιότητας ζωής και της ενίσχυσης της αιφώρου οικονομίας· επισημαίνει τη σημασία των επενδύσεων στην καινοτομία και τις νέες τεχνολογίες ως ουσιαστικής συνιστώσας για την αντιμετώπιση των προκλήσεων στις οποίες καλείται να ανταποκριθεί η ΕΕ σε ένα κόσμο που βρίσκεται υπό παγκοσμιοποίηση·
20. πιστεύει ότι μια συνεπέστερη ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τις επενδύσεις είναι ουσιώδης για την επιτυχία της στρατηγικής της Λισαβόνας·

### III. Αειφόρος ανάπτυξη

21. συμμερίζεται την άποψη ότι η περιβαλλοντική πολιτική αποτελεί σημαντική συνεισφορά στην αειφόρο ανάπτυξη και απασχόληση και ότι η ΕΕ πρέπει να αντιμετωπίσει μια σειρά προκλήσεων σχετικά με τους φυσικούς πόρους και το περιβάλλον, όπως οι κλιματικές αλλαγές και οι περιβαλλοντικές τεχνολογίες· εκφράζει την ικανοποίησή του για την έμφαση που δίνεται στις περιβαλλοντικές πολιτικές ως κεφαλαίου για την ανάπτυξη, την απασχόληση, την ανταγωνιστικότητα και, τελευταίο αλλά όχι έσχατο, την ποιότητα ζωής· υποστηρίζει την έκκληση του Συμβουλίου για ταχεία υλοποίηση του προγράμματος δράσης για την οικότεχνολογία·
22. εκφράζει απογοήτευση για το χρονοδιάγραμμα που αποφασίστηκε για την αναθεώρηση της στρατηγικής αειφόρου ανάπτυξης της ΕΕ, διότι πιστεύει ότι η περιβαλλοντική πολιτική θα μπορούσε να προσφέρει σημαντικές οικονομικές δυνατότητες, δεδομένων ιδιαίτερα των επιπτώσεών της στην βιομηχανική καινοτομία· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή, να ενεργήσει αποφασιστικά και να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις το συντομότερο δυνατόν· πιστεύει, επομένως, ότι είναι αναγκαίο να διατεθούν επαρκείς οικονομικοί πόροι για την επίτευξη των στόχων που ορίζονται στην αναθεωρημένη στρατηγική της Λισαβόνας·
23. επαναλαμβάνει ότι απαιτείται αειφόρος διαχείριση και χρήση των φυσικών πόρων και ζητεί από την Επιτροπή να τη συμπεριλάβει στη στρατηγική της·
24. πιστεύει ότι η ενδιάμεση επανεξέταση θα πρέπει να δώσει το απαιτούμενο βάρος στη συμβολή που μπορούν να έχουν σε μια νικητήρια ανταγωνιστική στρατηγική οι νέες τεχνολογίες με πολλά υποσχόμενο μέλλον καθώς και οι περιβαλλοντικές τεχνολογίες και τα υψηλά περιβαλλοντικά πρότυπα· ζητεί την αύξηση της υποστήριξης στις οικότεχνολογίες και τις οικολογικώς αποδοτικές καινοτομίες· υπογραμμίζει, γενικότερα, το ρόλο της ποιότητας ζωής ως παράγοντα στις επενδύσεις και την εγκατάσταση βιομηχανιών· πιστεύει ότι αν αγνοηθούν οι κλιματικές μεταβολές και η απώλεια της βιοποικιλότητας θα περιοριστεί σημαντικά η ικανότητα επίτευξης των στόχων αυτών·
25. υπενθυμίζει την ανάγκη να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην απειλή μεταδοτικών ασθενειών, και ιδιαίτερα στο ενδεχόμενο πανδημίας γρίπης που θα έπληττε ιδιαίτερα τα πιο ευαίσθητα τμήματα του πληθυσμού όπως τα παιδιά και τους ηλικιωμένους·

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

#### **IV. Κλιματικές μεταβολές**

26. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη βούληση να διερευνηθούν λύσεις σχετικά με μια ρύθμιση της διαδικασίας του ΟΗΕ για τις κλιματικές μεταβολές μετά το 2012 με την ανάπτυξη μακροπρόθεσμης στρατηγικής της ΕΕ, θεωρώντας μεθόδους μείωσης των εκπομπών κατά ποσοστό 15 %–30 % έως το 2020 ως την ενδεδειγμένη οδό για τις αναπτυσσόμενες χώρες· επιμένει ότι η ΕΕ θα πρέπει να διατηρήσει τον ηγετικό ρόλο της στις διεθνείς προσπάθειες για την αναχαίτιση των κλιματικών μεταβολών και να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για ένα φιλόδοξο πρόγραμμα για μετά το 2012·

27. υπογραμμίζει ότι οι στόχοι του Πρωτοκόλλου του Κυότο συνιστούν ουσιαστική προϋπόθεση μιας παγκόσμιας στρατηγικής για τις κλιματικές μεταβολές, αλλά ότι θα πρέπει να τεθούν περαιτέρω στόχοι για το διάστημα μετά το 2012 και ότι οι συνολικές εκπομπές σε παγκόσμιο επίπεδο θα πρέπει να μειωθούν στο ήμισυ έως το 2050, προκειμένου να αναχαιτιστεί η υπερθέρμανση του πλανήτη ώστε να φτάσει κατ' ανώτατο τους 2 βαθμούς Κελσίου πάνω από τα επίπεδα πριν από την εκβιομηχάνιση·

28. υπογραμμίζει ότι οι επιπλέον πολιτικές και μέτρα είναι απαραίτητες για την επίτευξη του συλλογικού στόχου Κυότο της ΕΕ των 15, ιδίως στους τομείς της ενέργειας και των μεταφορών, όπου οι εκπομπές προβλέπεται να συνεχίσουν να αυξάνονται αισθητά·

29. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν περαιτέρω μέτρα για την αύξηση της εξοικονόμησης ενέργειας, τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και τη στροφή προς τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και επαναλαμβάνει το αίτημά του οι διεθνείς συμφωνίες να διαμορφωθούν κατά τρόπο ώστε οι εκπομπές από διεθνείς πτήσεις και ναυσιπλοία να ενσωματωθούν στους στόχους μείωσης των εκπομπών για τη δεύτερη περίοδο δεσμεύσεων μετά το 2012·

#### **V. Προετοιμασία της συνόδου κορυφής του ΟΗΕ**

30. εκφράζει την ικανοποίησή του για την προτεραιότητα που δίνει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις προετοιμασίες για τη σύνοδο κορυφής του ΟΗΕ για τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, το Σεπτέμβριο· υπογραμμίζει ότι η ΕΕ και τα κράτη μέλη πρέπει να επιδείξουν την προσήλωσή τους στην ανάπτυξη και τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας αυξάνοντας το ποσοστό του προϋπολογισμού της ΕΕ που προορίζεται για την ανάπτυξη και βελτιώνοντας την αποτελεσματικότητα της βοήθειας μέσω, για παράδειγμα, κινήσεων για πλήρη αποδέσμευση του συνόλου της αναπτυξιακής βοήθειας·

31. υποστηρίζει σθεναρά τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ότι πρέπει να ενισχυθεί η στήριξη της Ένωσης προς την Αφρική· εκφράζει την ικανοποίησή του για τις πρωτοβουλίες για την Αφρική που προτείνει η Επιτροπή για το 2005· υπογραμμίζει ότι η εστίαση αυτή στις φτωχότερες χώρες, που είναι σύμφωνη με τις προσπάθειες για επίτευξη των στόχων της χιλιετίας και της δέσμευσης της Ένωσης για εξάλειψη της φτώχειας, πρέπει να υποστηριχτεί με τη σημαντική αύξηση της βοήθειας τόσο από την Ένωση όσο και από τα κράτη μέλη·

32. υποστηρίζει ένθερμα την έκκληση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ προς τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων των αναπτυσσόμενων κρατών να ορίσουν σαφή χρονοδιάγραμμα για την επίτευξη του στόχου του 0,7 % του ΑΕΕ για επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια· καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ να εγκρίνουν χωρίς καθυστέρηση τις επικείμενες προτάσεις της Επιτροπής για τέτοιο συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα·

33. επιδοκιμάζει πλήρως την έκκληση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ προς τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων των αναπτυσσόμενων κρατών να αποφασίσουν τη δρομολόγηση σειράς πρωτοβουλιών άμεσου οφέλους όπως προτείνεται στο πρόγραμμα της χιλιετίας του ΟΗΕ από τον καθηγητή Jeffrey Sachs·

34. καλεί τα κράτη μέλη να δείξουν την προσήλωσή τους στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων υποστηρίζοντας την πρόταση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για αντικατάσταση της Επιτροπής Ανθρώπινων Δικαιωμάτων του Οργανισμού από ένα ισχυρότερο και πιο αξιόπιστο Συμβούλιο Ανθρώπινων Δικαιωμάτων·

#### **VI. Εξωτερικές σχέσεις**

35. υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο έχει επιμείνει επανειλημμένα πως το εμπάργκο στην πώληση όπλων στην Κίνα δεν πρέπει να αρθεί υπό τις τρέχουσες συνθήκες και επισημαίνει με ικανοποίηση ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν έλαβε περαιτέρω μέτρα για την άρση του εμπάργκο·

36. εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να δημιουργήσει ειδική ομάδα για την υποβολή έκθεσης σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειώσει η Κροατία όσον αφορά την ικανοποίηση των προϋποθέσεων για την έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση και ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αποστείλουν την ειδική ομάδα παρακολούθησης στην Κροατία το ταχύτερο δυνατόν, προκειμένου να συγκεντρώσει αξιόπιστα στοιχεία στα οποία το προσεχές Συμβούλιο θα στηριχτεί κατά τη λήψη της απόφασής του·

Τετάρτη, 13 Απριλίου 2005

37. επαναλαμβάνει τη θέση του σχετικά με τη συνεχιζόμενη κατάσταση στο Λίβανο και χαιρετίζει την ανακοίνωση του Υπουργού Εξωτερικών της Συρίας ότι όλα τα στρατεύματα, ο στρατιωτικός εξοπλισμός και ο μηχανισμός συλλογής πληροφοριών της Συρίας πρέπει να απομακρυνθούν πλήρως και ολοκληρωτικά έως τις 30 Απριλίου 2005, σύμφωνα με την απόφαση 1559 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών· καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ και το Συμβούλιο να θέσουν το ζήτημα της σταθεροποίησης της χώρας στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών· ελπίζει ότι θα σχηματιστεί νέα κυβέρνηση, ως συμβολή στη σταθερότητα της χώρας, με στόχο τη διεξαγωγή ελεύθερων, δίκαιων και διαφανών εκλογών κατά τα προβλεπόμενα· καλεί το Συμβούλιο να μεριμνήσει για την αποστολή εκλογικών παρατηρητών της ΕΕ, και για την περίοδο έως τις εκλογές, σε συμφωνία με τις λιβανικές αρχές·

38. εκφράζει την ανησυχία του για τα πρόσφατα γεγονότα στην Κυργυζία, και ενστερνίζεται τη δήλωση του Συμβουλίου με την οποία ζητείται από τους νέους ηγέτες της χώρας να ξεκινήσουν διάλογο προκειμένου να εγγυηθούν μια δημοκρατική διαδικασία που να περιλαμβάνει τον πλήρη σεβασμό του κράτους δικαίου και των δικαιωμάτων του ανθρώπου, μέσω της εθνικής συμφιλίωσης·

\*

\* \*

39. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

---



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

(2006/C 33 E/04)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

### ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Αντιπρόεδρος

#### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 10 π.μ.

#### 2. Κατάθεση εγγράφων

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινού πλαισίου όσον αφορά τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου (COM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: ECON  
γνωμοδότηση: ITRE
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των Belts και του Sound και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1434/98 (COM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: PECH
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικών ιδρυμάτων (αναδιτύπωση) (COM(2004)0486 [01] — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: ECON  
γνωμοδότηση: JURI
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων (αναδιτύπωση) (COM(2004)0486 [02] — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: ECON  
γνωμοδότηση: JURI

#### 3. Ντόπινγκ στον αθλητισμό (συζήτηση)

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Νικόλαος Σηφουνάκης, εξ ονόματος της επιτροπής CULT, προς την Επιτροπή: Καταπολέμηση της χρήσεως απαγορευμένων ουσιών (ντόπινγκ) στον αθλητισμό (B6-0168/2005)

Ο Νικόλαος Σηφουνάκης αναπτύσσει την προφορική ερώτηση.

Ο Joe Borg (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στην προφορική ερώτηση

Παρεμβαίνουν οι Μανώλης Μαυρομάτης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Teresa Riera Madurell, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hannu Takkuila, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Jean-Luc Bennahmias, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Γεώργιος Τούσσας, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ryszard Czarnecki, μη εγγεγραμμένος, Pál Schmitt, Christa Prets, Hans-Peter Martin, Christopher Beazley και Joe Borg.

Πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 108, παράγραφος 5, του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης:

- Νικόλαος Σηφουνάκης, εξ ονόματος της επιτροπής CULT, σχετικά με την καταπολέμηση της χρήσης απαγορευμένων ουσιών (ντόπινγκ) στον αθλητισμό (B6-0215/2005).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 10.7 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

#### 4. Πολιτιστική ποικιλομορφία (συζήτηση)

Προφορική ερώτηση που υποβάλλει ο Νικόλαος Σηφουνάκης, εξ ονόματος της επιτροπής CULT, προς την Επιτροπή: Σχέδιο συμβάσεως της UNESCO — πολιτιστική πολυμορφία (B6-0169/2005)

Ο Νικόλαος Σηφουνάκης αναπτύσσει την προφορική ερώτηση.

Ο Joe Borg (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στην προφορική ερώτηση

Παρεμβαίνουν οι Ruth Hieronymi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Christa Prets, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mojca Držar Murko, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Helga Trüpel, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, και Miguel Portas, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Gérard ONESTA

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Matteo Salvini, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Marcin Libicki, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Koenraad Dillen, μη εγγεγραμμένος, Doris Pack, María Badía i Cutchet, Vasco Graça Moura, Henri Weber και Joe Borg.

Πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 108, παράγραφος 5, του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης:

— Νικόλαος Σηφουνάκης, εξ ονόματος της επιτροπής CULT, σχετικά με μια σύμβαση για την προστασία της πολυμορφίας του πολιτιστικού περιεχομένου και της καλλιτεχνικής έκφρασης (B6-0216/2005).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 10.8 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005

#### 5. Αποθέματα μερλούκιου του Νότου και караβίδας \* — Αποθέματα γλώσσας \* (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων μερλούκιου του Νότου και караβίδας στην Κανταβρική Θάλασσα και στη Δυτική Ιβηρική Χερσόνησο και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 [COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγήτρια: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

Έκθεση σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για μέτρα αποκατάστασης των αποθεμάτων γλώσσας της Μάγχης και του Κόλπου της Γασκόνης [COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγητής: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

Παρεμβαίνει ο Joe Borg (Μέλος της Επιτροπής).

Η Rosa Miguélez Ramos παρουσιάζει την έκθεσή του (A6-0051/2005).

Ο Philippe Morillon παρουσιάζει την έκθεσή του (A6-0050/2005).

Παρεμβαίνουν οι Daniel Varela Suanzes-Carpegna, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Bernard Poignant, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Josu Ortuondo Larrea, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Marie-Hélène Aubert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Pedro Guerreiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Seán Ó Neachtain, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Duarte Freitas, Luis Manuel Capoulas Santos, Carmen Fraga Estévez, Catherine Stihler και Joe Borg.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 10.3 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005 και σημείο 10.1 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Pierre MOSCOVICI

Αντιπρόεδρος

## 6. Ημερήσια διάταξη της επόμενης περιόδου συνόδου

Μετά τη σημερινή συνεδρίαση της Διάσκεψης των Προέδρων ο Πρόεδρος προτείνει τις ακόλουθες τροποποιήσεις στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων της 27ης και 28ης Απριλίου 2005.

Τετάρτης

Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση των Ρομ εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σημείο 57), οι προθεσμίες κατάθεσης παρατείνονται ως εξής:

- προτάσεις ψηφίσματος: 20.04.2005 στις 12 το μεσημέρι
- τροπολογίες και προτάσεις κοινού ψηφίσματος: 25.04.2005 στις 12 το μεσημέρι.

Πέμπτη

Έκθεση Carmen Fraga Estévez: Διατήρηση των αλιευτικών πόρων: εκμετάλλευση στη Μεσόγειο (σημείο 71), αποσύρεται.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί των ανωτέρω τροποποιήσεων.

## 7. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 57, παράγραφος 1, του Κανονισμού ότι έλαβε εκ μέρους του Συμβουλίου τις ακόλουθες κοινές θέσεις, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, μαζί με τη θέση της Επιτροπής σχετικά με:

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη δυνατότητα κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή (11979/1/2004 — 16120/2004 — COM(2005)0083 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD))  
αναπομπή επί της ουσίας: JURI
- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 8 Μαρτίου 2005 για την έκδοση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάρτιση τριμηνιαίων μη χρηματοπιστωτικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα (15235/1/2004 — COM(2005)0135 — C6-0091/2005 — 2003/0296 (COD))  
αναπομπή επί της ουσίας: ECON
- Κοινή θέση του Συμβουλίου της 4ης Απριλίου 2005 για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, για εικοστή δεύτερη φορά, της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (φθαλκικές ενώσεις στα παιχνίδια και στα είδη παιδικής φροντίδας) (05467/1/2005 — 01182/2005 — COM(2005)0143 — C6-0092/2005 — 1999/0238(COD))  
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI

Η προθεσμία τριών μηνών που διαθέτει το Σώμα για να αποφανθεί αρχίζει συνεπώς από αύριο, 15.04.2005.

## 8. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας

Ο Luca Romagnoli διαβιβάζει στην Προεδρία αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του Bruno Gollnisch στο πλαίσιο των εν εξελίξει γεγονότων στη Γαλλία.

Ο Bruno Gollnisch γνωστοποιεί τη σύμφωνη γνώμη του.

Σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παραπέμπεται στην επιτροπή JURI.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## 9. Υποδοχή

Ο Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου της Αρμενίας υπό τον κ. Armen Roustamyan, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

## 10. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρίζονται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

### 10.1. Αποθέματα γλώσσας \* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για μέτρα αποκατάστασης των αποθεμάτων γλώσσας της Μάγχης και του Κόλπου της Γασκόνης [COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγητής: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0128)

### 10.2. Επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση των οχημάτων με κινητήρα \*\*\*I (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση τύπου οχημάτων με κινητήρα όσον αφορά τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησής τους, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου [COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.

Εισηγητής: Holger Krahmer (A6-0004/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0129)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0129)

### 10.3. Αποθέματα μερλούκιου του Νότου και караβίδας \* (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων μερλούκιου του Νότου και караβίδας στην Κανταβρική Θάλασσα και στη Δυτική Ιβηρική Χερσόνησο και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 [COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγήτρια: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0130)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0130)

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

#### 10.4. Ανασυγκρότηση των Δυτικών Βαλκανίων (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος Β6-0094/2005/αναθ.

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0131)

Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Ο Anders Samuelsen, εξ ονόματος της επιτροπής AFET, τονίζει ότι στο κείμενο των τροπολογιών που δεν αφορούν στη μελλοντική ονομασία της ΠΓΔΜ είναι σκόπιμο η αναφορά στην εν λόγω χώρα να γίνεται με την ονομασία «Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας»
- Η Doris Pack εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της επί αυτής της προτάσεως και συνιστά την έγκριση των τροπολογιών 16 και 20.

#### 10.5. Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας (2003) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις βασικές πτυχές και τις θεμελιώδεις επιλογές της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής Ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών επιπτώσεών τους για τον γενικό προϋπολογισμό 2003 των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Elmar Brok (A6-0062/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0132)

Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Ο Francesco Enrico Speroni παρεμβαίνει για να ζητήσει να τεθεί σε ψηφοφορία χωριστά η τροπολογία 13, η οποία θεωρείται ότι ταυτίζεται με τις τροπολογίες 1/αναθ. και 10 στον κατάλογο ψηφοφοριών.

#### 10.6. Ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με μια ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας [2004/2167(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0133)

Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Ο Helmut Kuhne (εισηγητής) παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην παράγραφο 8, η οποία κρατείται·
- Η Angelika Beer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην παράγραφο 44, η οποία κρατείται.

## 10.7. Ντόπινγκ στον αθλητισμό (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος Β6-0215/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0134)

## 10.8. Πολιτιστική ποικιλομορφία (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος Β6-0216/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0135)

## 11. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 163, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρίζονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

## 12. Διορθώσεις ψήφου

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις διορθώσεις ψήφου ως εξής:

Έκθεση Rosa Miguélez Ramos — A6-0051/2005

— τροπολογία 29  
κατά: Luís Queiró

— ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Hans-Peter Martin

Ανασυγκρότηση των Ανατολικών Βαλκανίων — Β6-0094/2005

— τροπολογία 45  
αποχή: Linda McAvan, Gary Titley

— τροπολογία 25  
κατά: Μάριος Ματσόκης

Έκθεση Elmar Brok — A6-0062/2005

— παράγραφος 14  
κατά: Malcolm Harbour

— ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Alexander Radwan

Έκθεση Helmut Kuhne — A6-0072/2005

— ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Maria da Assunção Esteves

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπρόεδρος

### 13. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Διορθώσεις ψήφου:

Συνεδρίαση της 12.04.2005

Έκθεση Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

- τροπολογία 11  
υπέρ: Jan Marinus Wiersma
- τροπολογία 1, 1ο μέρος  
υπέρ: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- τροπολογία 4  
υπέρ: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- τροπολογία 5  
υπέρ: Jan Marinus Wiersma, Paul van Buitenen, Dorette Corbey
- τροπολογία 2  
υπέρ: Ieke van den Burg, Dorette Corbey
- τροπολογία 9  
υπέρ: Jan Marinus Wiersma, Nils Lundgren, Hélène Goudin
- τροπολογία 10  
κατά: Nils Lundgren, Dorette Corbey

Έκθεση Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- τροπολογία 13  
αποχή: Louis Grech
- ψήφισμα (σύνολο)  
αποχή: Louis Grech

Συνεδρίαση της 13.04.2005

Έκθεση Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

- τροπολογία 5  
κατά: Rainer Wieland, Henri Weber
- τροπολογία 3  
υπέρ: Ole Christensen, Dan Jørgensen,
- ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Poul Nyrup Rasmussen

Έκθεση Helmut Markov — A6-0073/2005

- τροπολογία 38  
κατά: Rainer Wieland

Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 22/23 Μαρτίου 2005) — (RC-B6-0225/2005)

- τροπολογία 4  
υπέρ: Rainer Wieland
- ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Rainer Wieland, Anne Laperrouze

\*

\* \*

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## 14. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 02/2005 της Επιτροπής (C6-0055/2005 — SEC(2005)0184 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, ενέκρινε το σύνολο αυτής της μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με το άρθρο 24 (3) του δημοσιονομικού κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 03/2005 της Επιτροπής (C6-0056/2005 — SEC(2005)0185 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, ενέκρινε το σύνολο αυτής της μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με το άρθρο 24 (3) του δημοσιονομικού κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

\*  
\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 08/2005 της Επιτροπής (C6-0057/2005 — SEC(2005)0296 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνώμης του Συμβουλίου, ενέκρινε το σύνολο αυτής της μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με το άρθρο 24 (3) του δημοσιονομικού κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

## 15. Ξηρασία στην Πορτογαλία (συζήτηση)

Δήλωση της Επιτροπής: Ξηρασία στην Πορτογαλία

Ο Joe Borg (Μέλος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι Luís Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Luis Manuel Capoulas Santos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ignasi Guardans Cambó, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Pedro Guerreiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Carlos Coelho, Paulo Casaca, Miguel Portas, Eija-Riitta Korhola, Jamila Madeira και Joe Borg.

Προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού, προς περάτωση της συζήτησης:

Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca και Jamila Madeira, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη σοβαρή κατάσταση που έχει δημιουργήσει η ξηρασία στην Πορτογαλία (B6-0255/2005).

Luis Queiró και José Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την ξηρασία στην Πορτογαλία (B6-0258/2005).

Jan Mulder και Ignasi Guardans Cambó, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με την ξηρασία στην Πορτογαλία (B6-0259/2005).

Ilida Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Αδάμος Αδάμου και Miguel Portas, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις συνέπειες της ξηρασίας στη Πορτογαλία (B6-0260/2005).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 17.4 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## **16. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου, της δημοκρατίας και των αρχών του κράτους δικαίου (συζήτηση)**

(Για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε σημείο 5 των Συνοπτικών Πρακτικών της 12.04.2005)

### **16.1. Μπαγκλαντές**

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 και B6-0270/2005

Οι Carl Schlyter, Thomas Mann και Erik Meijer παρουσιάζουν τις προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι Charles Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Daniel Stroz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Ryszard Czarnecki, μη εγγεγραμμένος, Nirj Deva και Joe Borg (Μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 17.1 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005

### **16.2. Ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας**

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 και B6-0264/2005

Οι Ignasi Guardans Cambó, Raül Romeva i Rueda, Miguel Portas, Karin Scheele και José Javier Pomés Ruiz παρουσιάζουν τις προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι Ιωάννης Βαρβιτσιώτης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Ana Maria Gomes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pedro Guerreiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Luca Romagnoli, μη εγγεγραμμένος, Iratxe García Pérez και Joe Borg (Μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 17.2 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005

### **16.3. Λαμπεντούσα**

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 και B6-0267/2005

Raül Romeva i Rueda παρουσιάζει πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Manuel António dos SANTOS

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνει ο Luca Romagnoli ο οποίος, σύμφωνα με το άρθρο 167 του Κανονισμού ζητεί την απόρριψη συζήτησης λόγω απαραδέκτου (ο Πρόεδρος του επισημαίνει ότι έπρεπε να είχε ειδοποιηθεί το Προεδρείο για την πρόθεσή του αυτή τουλάχιστον 24 ώρες νωρίτερα).

Οι Μάριος Ματσάκης, Erik Meijer και Martine Roure παρουσιάζουν τις προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι Stefano Zappalà, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Pasqualina Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bernd Posselt, Proinsias De Rossa και Joe Borg (Μέλος της Επιτροπής)

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 17.3 των Συνοπτικών Πρακτικών της 14.04.2005

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## 17. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρίζονται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

### 17.1. Μπαγκλαντές (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 και B6-0270/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0252/2005

(αντικαθιστά τις B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 και B6-0270/2005):

που κατέδωσαν οι βουλευτές:

- Thomas Mann και Charles Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Pasqualina Napolitano και Glyn Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,
- Jean Lambert, Gérard Onesta και Jillian Evans, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Vittorio Emanuele Agnoletto και Luisa Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM,
- Anna Elzbieta Fotyga, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0136)

### 17.2. Ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 και B6-0264/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0250/2005

(αντικαθιστά τις B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 και B6-0264/2005):

που κατέδωσαν οι βουλευτές:

- José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt και Thomas Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Pasqualina Napolitano, Karin Scheele και Carlos Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Philippe Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,
- Raúl Romeva i Rueda, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
- Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Felekna Uca, Vittorio Emanuele Agnoletto και Marco Rizzo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0137)

### 17.3. Λαμπεντούσα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 και B6-0267/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0251/2005

(αντικαθιστά τις B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005 και B6-0263/2005):

που κατέδωσαν οι βουλευτές:

- Pasqualina Napolitano, Martine Roure και Giovanni Claudio Fava, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Laro Pistelli, Sarah Ludford και Alexander Nuno Alvaro, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- Monica Frassoni και H el ene Flautre, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini και Vittorio Emanuele Agnoletto, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0138)

Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

Ο Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, ζητεί ψηφοφορία με ΟΚ επί της τελικής ψηφοφορίας.

(Η πρόταση ψηφίσματος Β6-0267/2005 καταπίπτει.)

#### 17.4. Ξηρασία στην Πορτογαλία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β6-0255/2005, Β6-0258/2005, Β6-0259/2005 και Β6-0260/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα Ι, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0255/2005

(αντικαθιστά τις Β6-0255/2005, Β6-0258/2005, Β6-0259/2005 και Β6-0260/2005):

που κατέθεσαν οι βουλευτές:

- Luís Queiró, José Ribeiro e Castro και Carlos Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Luis Manuel Caroulas Santos, Paulo Casaca και Jamila Madeira, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Jan Mulder και Ignasi Guardans Camb , εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Αδάμος Αδάμου και Miguel Portas, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0139)

#### 18. Διορθώσεις ψήφου

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις διορθώσεις ψήφου ως εξής:

Ξηρασία στην Πορτογαλία — RC-B6-0255/2005

- τροπολογία 2  
υπερ: Daniel Caspary, L via Járóka, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
- τροπολογία 3  
υπερ: Rainer Wieland

#### 19. Σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Κατόπιν προτάσεως της Ομάδας PSE, το Σ μα επικυρώνει το διορισμό του Joel Hasse Ferreira ως μέλους της Αντιπροσωπείας στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Τουρκίας.

#### 20. Αποφάσεις που αφορούν ορισμένα έγγραφα

Εξουσιοδότηση για τη σύνταξη εκδόσεων πρωτοβουλίας (άρθρο 45 του Κανονισμού)

επιτροπή AFET:

- Έκτη ετήσια έκθεση για τις εξαγωγές όπλων (2005/2013(INI))

επιτροπή JURI:

- Βελτίωση της νομοθεσίας 2004: εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας — 12η ετήσια έκθεση (2005/2055(INI))
- Τα νέα νομικά μέσα, οι αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας και η μεταρρύθμιση του δικαιοδοτικού συστήματος στο Σύνταγμα (2005/2019(INI))  
(γνωμοδότηση: AFCO)

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**Απόφαση για τη σύνταξη εκθέσεων πρωτοβουλίας (άρθρο 114 του Κανονισμού)**

επιτροπή LIBE:

- Ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τα τρομοκρατικά εγκλήματα (2005/2046(INI))
- Προστασία των κρίσιμων υποδομών στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας (2005/2044(INI))

**Ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ των επιτροπών**

επιτροπή JURI

- Τα νέα νομικά μέσα, οι αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας και η μεταρρύθμιση του δικαιοδοτικού συστήματος στο Σύνταγμα (2005/2019(INI))

Ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ των επιτροπών JURI, AFCO  
(Συνέχεια της απόφασης της Διάσκεψης των Προέδρων της 7ης Απριλίου 2005)

**Παραπομπή στις επιτροπές**

επιτροπή BUDG

- Οι θεσμικές πτυχές της δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής υπηρεσίας για την εξωτερική δράση (2004/2207(INI))  
αναπομπή επί της ουσίας: AFCO  
γνωμοδότηση: AFET, DEVE, BUDG

επιτροπή DEVE

- Διαδικασία χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα στα κράτη μέλη (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS))  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: AFET, DEVE, BUDG, JURI, FEMM

επιτροπή FEMM

- Πρόγραμμα «Νεολαία σε δράση» για την περίοδο 2007-2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))  
αναπομπή επί της ουσίας: CULT  
γνωμοδότηση: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE, FEMM

**21. Γραπτές δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού)**

Αριθμός των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις γραπτές δηλώσεις που καταχωρούνται στο πρωτόκολλο (άρθρο 116, παράγραφος 3, του Κανονισμού):

Αριθ. Εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Emanuele Agnoletto και Harlem Désir	30
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom και Patrick Louis	32
4/2005	Graham Watson	26
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews και Alain Lipietz	47
6/2005	Cristiana Muscardini	96
7/2005	Marie Anne Isler Béguin και Milan Horáček	28
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	26
9/2005	Robert Evans και Neena Gill	16
10/2005	Andreas Mölzer	11
11/2005	Glyn Ford	27

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

Αριθ. Εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
12/2005	Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott και Patrick Louis	26
13/2005	Diana Wallis, Charles Tannock, Catherine Stihler και Jean Lambert	64
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope και Luis Francisco Herrero-Tejedor	16
15/2005	Marielle De Sarnez και Bernard Lehideux	32
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure και Hannes Swoboda	26
17/2005	Maciej Marian Giertych και Sylwester Chruszcz	15
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer και Paul Rübig	35
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys και Koenraad Dillen	12
20/2005	Neil Parish, David Casa, Μάριος Ματσάκης, Caroline Lucas και Miguel Portas	62

## 22. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση

Σύμφωνα με το άρθρο 172, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν, θα διαβιβασθούν ήδη, από σήμερα, στους αποδέκτες τους.

## 23. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στις 27.04.2005 και 28.04.2005.

## 24. Διακοπή της συνόδου

Διακόπτεται η σύνοδος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 4.50 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Josep Borrell Fontelles  
Πρόεδρος

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghesio, Borrell Fontelles, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber,

**Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005**

Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
χ.ψηφ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
παρ.	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

## 1. Αποθέματα γλώσσας \*

Έκθεση: Philippe MORILLON (A6-0050/2005)

Θέμα	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	ΟΚ/HE — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

Η τροπολογία 11 ακυρώνεται

## 2. Επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση των οχημάτων με κινητήρα \*\*\*I

Έκθεση: Holger KRAHMER (A6-0004/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	ΟΚ/HE — παρατηρήσεις
<b>Σύνολο αριθ. 1 «συμβιβαστικό πακέτο»</b>	8-25	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
<b>Σύνολο αριθ. 2 Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής</b>	1-7	<b>επιτροπή</b>		↓	
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα</b>				+	



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**3. Αποθέματα μερλούκιου του Νότου και καραβίδας \***

Έκθεση: Rosa MIGUÉLEZ RAMOS (A6-0051/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί</b>	1-2 4 6-9 11-14 16 18-24 26	<b>επιτροπή</b>		+	
<b>Οι τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – χωριστή ψηφοφορία</b>	5	<b>επιτροπή</b>	χ-ψηφ.	+	
	10	<b>επιτροπή</b>	χ-ψηφ.	+	
	15	<b>επιτροπή</b>	χ-ψηφ.	+	
	25	<b>επιτροπή</b>	χ-ψηφ.	+	
μετά το άρθρο 7	27	PPE-DE		+	
	17	<b>επιτροπή</b>		↓	
μετά το άρθρο 22	30	GUE/NGL	OK	-	103, 453, 5
μετά την απ. σκ. 4	28	GUE/NGL	OK	-	118, 437, 6
	3	<b>επιτροπή</b>	χ-ψηφ.	+	
	29	GUE/NGL	OK	-	139, 402, 24
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα</b>			OK	+	478, 48, 35

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

GUE/NGL: τροπ. 28, 29 και 30

Αιτήσεις χωριστής ψηφοφορίας

Verts/ALE: τροπ. 3, 5, 10, 15, 25, 28 και 30

**4. Δυτικά Βαλκάνια**

Πρόταση ψηφίσματος: B6-0094/2005/αναθ.

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Πρόταση ψηφίσματος B6-0094/2005/αναθ. (Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων)</b>					
παρ. 6	24	ALDE		+	
	13	Verts/ALE		+	
μετά την παρ. 11	21	Verts/ALE, Watson		-	
παρ. 12	παρ.	-		+	<b>γίνεται παρ. 14</b>
	45	PPE-DE, PSE	OK	+	411, 102, 45

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 13	παρ.	-		+	<b>γίνεται παρ. 12</b>
παρ. 14	παρ.	-		+	<b>γίνεται παρ. 13</b>
μετά την παρ. 14	46	PPE-DE, PSE	ΟΚ	+	525, 6, 33
παρ. 16	31	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
μετά την παρ. 17	14	Verts/ALE		+	
παρ. 18	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>		+	<b>μεταφέρεται μετά την παρ. 19</b>
μετά την παρ. 18	32	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
μετά την παρ. 21	33	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	15	Verts/ALE	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 23	4	Verts/ALE		+	
παρ. 25	34 = 5 =	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
μετά την παρ. 25	35	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
μετά την παρ. 31	16	Verts/ALE	HE	+	441, 85, 19
μετά την παρ. 32	17	Verts/ALE		+	
παρ. 33	18	Verts/ALE		+	
μετά την παρ. 33	6	Verts/ALE		-	
	25	ALDE	ΟΚ	-	139, 398, 26
	19	Verts/ALE		+	
	20	Verts/ALE		+	
	36	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
παρ. 34	παρ.	-		+	<b>μεταφέρεται μετά την παρ. 47</b>
παρ. 36	7	Verts/ALE		+	
	26	ALDE		↓	
παρ. 37	8	Verts/ALE		+	
παρ. 38	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
μετά την παρ. 40	47	PPE-DE, PSE		+	
παρ. 42	10	Verts/ALE		+	

## Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
μετά την παρ. 44	9	Verts/ALE		+	
	22	PPE-DE	OK	+	526, 18, 22
	37	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
παρ. 45	11	Verts/ALE		+	
	38	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
μετά την παρ. 45	39	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
παρ. 46	40	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
μετά την παρ. 46	41	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
μετά την παρ. 52	42	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
παρ. 55	43	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	12	Verts/ALE		↓	
μετά την παρ. 56	44	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
αιτ. σκ. Γ	28	ALDE		+	
αιτ. σκ. E	1 = 23 =	Verts/ALE ALDE		+	
αιτ. σκ. IA	2 = 29 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
αιτ. σκ. IB	27	ALDE		+	
μετά την αιτ. σκ. IB	3 = 30 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροπ. 45, 46 και 22

ALDE: τροπ. 25

Αιτήσεις ψηφοφορίας κατά τμήματα

PSE

**τροπ. 15**

1ο μέρος: «καλεί το Συμβούλιο ... τελικό καθεστώς»

2ο μέρος: «και να αποκλείσουν ... κατάτμηση του Κοσσυφοπεδίου»

PPE-DE

**παρ. 38**

1ο μέρος: «καλεί την Κροατία ... συγκατάθεση»

2ο μέρος: «και να εφαρμόσει ... (Boka Kotorska)»

3ο μέρος: «και να πράξει ... επιστροφή προσφύγων»

Διάφορα

Η Ομάδα ALDE προτείνει η παράγραφος 18 να μεταφερθεί αμέσως μετά την παράγραφο 19 και η παράγραφος 34 να μεταφερθεί μετά την παράγραφο 47.

Η Ομάδα PPE-DE προτείνει:

— η παρ. 12 να γίνει παρ. 14

— η παρ. 13 να γίνει παρ. 12

— η παρ. 14 να γίνει παρ. 13

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## 5. Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας (2003)

Έκθεση: Elmar BROK (A6-0062/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
παρ. 10	2	Verts/ALE		+	
παρ. 12	3	Verts/ALE		+	
	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>		↓	
παρ. 13	4	Verts/ALE		+	
παρ. 14	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	444, 87, 19
παρ. 16	5	Verts/ALE		+	
παρ. 17	6	Verts/ALE		W	
παρ. 21	7	Verts/ALE		+	
παρ. 23	8	Verts/ALE		+	
παρ. 27	9	Verts/ALE		+	
	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>		↓	
παρ. 32	14	PSE		+	
	1/αναθ = 10 = 13	PPE-DE Verts/ALE IND/DEM		+	
				↓	
παρ. 43	15	PPE-DE		+	
	11	Verts/ALE		↓ +	1ο μέρος 2ο μέρος
μετά την παρ. 43	12	Verts/ALE		+	
παρ. 45	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	428, 96, 16
παρ. 46	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	OK	+	418, 93, 28
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	431, 85, 31

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

IND/DEM: τελική ψηφοφορία  
Verts/ALE: παρ. 14, 45 και 46

Διάφορα

Η Ομάδα Verts/ALE αποσύρει την τροπολογία της 6.

## 6. Ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας

Έκθεση: Helmut KUHNE (A6-0072/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
παρ. 4	13	PSE		+	
	3	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
παρ. 5	1	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 8	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>		+	<b>προφ. τροπολογία</b>
παρ. 14	2	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
παρ. 24	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ-ψηφ.	+	
παρ. 26	11	PSE		+	
μετά την παρ. 37	5	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
παρ. 44	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>		+	<b>προφ. τροπολογία</b>
μετά την αιτ. αναφ. 4	4	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
αιτ. σκ. ΣΤ	6	PSE, Verts/ALE		+	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			ΟΚ	+	421, 90, 15

Οι τροπολογίες 7, 8, 9, 10 και 12 ακυρώνονται.

Ο κ. Kuhne, εισηγητής, προτείνει την ακόλουθη προφορική τροπολογία επί της παραγράφου 8: παρ. 8: «τονίζει την υπεροχή του ΟΗΕ εντός του πολυμερούς θεσμικού πλαισίου και την ανάγκη να διαδραματίσει η ΕΕ ηγετικό ρόλο στην εκ νέου ενίσχυση των δομών και δυνατοτήτων αυτού του απαραίτητου οργανισμού· λαμβάνει υπόψη εν προκειμένω την έκθεση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ με τίτλο “μεγαλύτερη ελευθερία: προς την ανάπτυξη, ασφάλεια και δικαιώματα του ανθρώπου για όλους” της 21ης Μαρτίου 2005· χαιρετίζει την εν λόγω έκθεση ...»

Η κ. Beer εξ ονόματος της Ομάδας Greens/EFA προτείνει την ακόλουθη προφορική τροπολογία επί της παραγράφου 44, δηλαδή την αλλαγή της πρώτης πρότασης της παραγράφου αυτής, από «**χαιρετίζει την υφιστάμενη συνεργασία** με τις Ηνωμένες Πολιτείες στον τομέα της μη διάδοσης των ΟΜΚ» σε «**εύχεται να υπάρξει μεγαλύτερη συνεργασία** με τις Ηνωμένες Πολιτείες στον τομέα της μη διάδοσης» (υπόλοιπο της παραγράφου αμετάβλητο).

Αιτήσεις χωριστής ψηφοφορίας

Verts/ALE: παρ. 24

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

GUE/NGL: τελική ψηφοφορία

IND/DEM: τελική ψηφοφορία

## 7. Ντόπινγκ στον αθλητισμό

Πρόταση ψηφίσματος: B6-0215/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ κ.λπ.	Ψηφοφορία	ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>Πρόταση ψηφίσματος B6-0215/2005 (Επιτροπή Πολιτισμού)</b>					
μετά την παρ. 3	2	Verts/ALE		+	
παρ. 11	1	PPE-DE		+	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**8. Πολιτιστική ποικιλομορφία**

Πρόταση ψηφίσματος: B6-0216/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Πρόταση ψηφίσματος B6-0216/2005 (Επιτροπή Πολιτισμού)</b>					
παρ. 4	1	PPE-DE, PSE		+	
παρ. 5	2	PPE-DE, PSE		+	
μετά την παρ. 15	3	PPE-DE, PSE		+	
παρ. 18	4	PPE-DE, PSE		+	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

Οι τροπολογίες 5 έως και 8 ακυρώνονται.

**9. Μπαγκλαντές**

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 και B6-0270/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Κοινή πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0252/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL και UEN)</b>					
παρ. 3	13	PSE		+	
παρ. 6	6D	PPE-DE	HE	-	41, 57, 0
αιτ. σκ. Γ	8	PSE		+	
	2	PPE-DE		↓	
	3	PPE-DE		↓	
αιτ. σκ. E	4	PPE-DE		-	
μετά την αιτ. σκ. E	1	PPE-DE, PSE		+	
αιτ. σκ. ΣΤ	5	PPE-DE		-	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			OK	+	93, 2, 3
<b>προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων</b>					
B6-0252/2005		ALDE		↓	
B6-0256/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0265/2005		PSE		↓	
B6-0266/2005		UEN		↓	
B6-0268/2005		PPE-DE		↓	
B6-0270/2005		GUE/NGL		↓	

Οι τροπολογίες 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15 δεν υποστηρίχθηκαν από μία πολιτική ομάδα και ως εκ τούτου ακυρώνονται.

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία της κοινής πρότασης ψηφίσματος

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**10. Ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της δυτικής Σαχάρας**

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 και B6-0264/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Κοινή πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0250/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE και GUE/NGL)</b>					
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	
<b>προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων</b>					
B6-0250/2005		PPE-DE		↓	
B6-0253/2005		ALDE		↓	
B6-0257/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0261/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0264/2005		PSE		↓	

**11. Λαμπεντούσα**

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 και B6-0267/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Κοινή πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0251/2005 (PSE, ALDE, Verts/ALE και GUE/NGL)</b>					
μετά την παρ. 6	2	ALDE	HE	-	46, 55, 0
παρ. 8	3	GUE/NGL		-	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>		PPE-DE	OK	+	51, 50, 0
<b>προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων</b>					
B6-0251/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0254/2005		ALDE		↓	
B6-0262/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0263/2005		PSE		↓	
<b>πρόταση ψηφίσματος B6-0267/2005 (PPE-DE και UEN)</b>					
παρ. 4	1	PPE-DE, UEN κ.ά.		↓	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				↓	

Η τροπολογία 1 στην κοινή πρόταση ψηφίσματος ακυρώνεται

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**12. Ξηρασία στην Πορτογαλία**

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 και B6-0260/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK κ.λπ.	Ψηφοφορία	OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Κοινή πρόταση ψηφίσματος RC6-0255/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE και GUE/NGL)</b>					
μετά την παρ. 1	1	GUE/NGL	OK	-	45, 50, 1
παρ. 4	2	GUE/NGL	OK	+	69, 25, 1
μετά την παρ. 4	3	GUE/NGL	OK	+	78, 13, 9
παρ. 5	4	GUE/NGL	OK	-	44, 56, 2
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	
<b>προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων</b>					
B6-0255/2005		PSE		↓	
B6-0258/2005		PPE-DE		↓	
B6-0259/2005		ALDE		↓	
B6-0260/2005		GUE/NGL		↓	

Αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

GUE/NGL: τροπ. 1, 2, 3 και 4.



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

1. Έκθεση **Miguélez Ramos A6-0051/2005**

τροπολογία 30

Υπέρ: 103

**ALDE:** Chiesa, Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Couéteux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 453

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Convey, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber,

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Pieczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

**Αποχές: 5**

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Freitas

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 2. Έκθεση Miguélez Ramos A6-0051/2005 τροπολογία 28

**Υπέρ: 118**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coúteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Patrie, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 437**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**Αποχές: 6****IND/DEM:** Bonde**NI:** Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Freitas**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Έκθεση Miguélez Ramos A6-0051/2005****τροπολογία 29****Υπέρ: 139**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coúteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Hudghton, Jonckheer, Smith, Trüpel, Turmes, Ždanoka**Κατά: 402****ALDE:** Carlshamre, Malmström, Takkula**GUE/NGL:** Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Píecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber

**Αποχές: 24**

**GUE/NGL:** McDonald

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

**PPE-DE:** Freitas, Queiró

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 4. Έκθεση Miguélez Ramos A6-0051/2005

ψήφισμα

Υπέρ: 478

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ůry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Hudghton, Smith, Ždanoka**Karát:** 48**ALDE:** Carlshamre, Malmström**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise**NI:** Mote, Resetarits**PPE-DE:** Daul, Glattfelder, Rack, Reul, Schierhuber, Wijkman

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Αποχές: 35**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

**PSE:** Estrela, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 5. Β6-0094/2005 — Βαλκάνια τροπολογία 45

**Υπέρ: 411**

**ALDE:** Andria, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Almeida, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Píczyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlató, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Trüpel

#### **Κατά: 102**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Mote, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Αποχές: 45**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** García-Margallo y Marfil

**PSE:** Bösch, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Mann Erika, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **6. B6-0094/2005 — Βαλκάνια**

#### **τροπολογία 46**

#### **Υπέρ: 525**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Katá: 6**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Mote

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**Αποχές: 33**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl, Paasilinna

**Verts/ALE:** van Buitenen

**7. Β6-0094/2005 — Βαλκάνια**  
**τροπολογία 25**

**Υπέρ: 139**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Brie, Markov, Meijer, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Ibrisagic, Kelam, Kudrycka, Posselt, Seeberg, Zappalà

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 398**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner,

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kristovskis

#### Αποχές: 26

**ALDE:** Chatzimarkakis

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Henin, McDonald, Pflüger

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Louis, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Sommer, Wijkman

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl

**UEN:** Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 8. B6-0094/2005 — Βαλκάνια τροπολογία 22

Υπέρ: 526

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

### Karát: 18

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coúteaux, Louis, Natrass, Piotrowski, Wierzejski, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**Αποχές: 22****GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter**PSE:** Bösch, Duin, Ettl**Verts/ALE:** van Buitenen**9. Έκθεση Brok A6-0062/2005****παράγραφος 14****Υπέρ: 444**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Κατά: 87**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Hannan, Kirkhope, Lewandowski, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Αποχές: 19**

**ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kozlík

**PSE:** Grech, Hedkvist Petersen, Muscat

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen, Turmes

**10. Έκθεση Brok A6-0062/2005****παράγραφος 45****Υπέρ: 428**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bøge, Bonsignore, Brejč, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

**Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005**

Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Κατά: 96**

**ALDE:** Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Wuermeling, Zahradil

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Lambert, Lucas, Schlyter

#### **Αποχές: 16**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni, Železný**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Grech, Muscat**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Έκθεση Brok A6-0062/2005****παράγραφος 46****Υπέρ: 418**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Markov**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cabrnich, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Libicki, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Κατά: 93**

**ALDE:** Jäätteenmäki, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Guerreiro, Guidoni, Henin, Meijer, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Αποχές: 28**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, McDonald, Pafilis, Papadimoulis, Remek, Toussas, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Grech, Muscat, Paasilinna

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Turmes

## 12. Έκθεση Brok A6-0062/2005

ψήφισμα

**Υπέρ: 431**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel

### Karát: 85

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Fotyga, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter, Schroedter, Ždanoka

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**Αποχές: 31****ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Ransdorf, Remek, Stroz, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Železný**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík**PSE:** D'Alema, Désir, Grech, Muscat, Napolitano**UEN:** Crowley, Ó Neachtain**Verts/ALE:** van Buitenen, Lambert, Lucas, Schmidt, Turmes**13. Έκθεση Κυήνη Α6-0072/2005****ψήφισμα****Υπέρ: 421**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Κατά: 90**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

**Αποχές: 15**

**ALDE:** Takkula, Väyrynen

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Glattfelder, Papastamkos

**PSE:** Leichtfried, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Schmidt, Schroedter

**14. RC B6-0252/2005 — Μπαγκλαντές  
ψηφισμα**

**Υπέρ: 93**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggler, Karas, Kasoulides, Korhola, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter

**Κατά: 2**

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**Αποχές: 3**

**IND/DEM:** Natrass, Rogalski

**Verts/ALE:** Onesta

**15. RC B6-0251/2005 — Λαμπεντούσα  
ψηφισμα**

**Υπέρ: 51**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Κατά: 50**

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Kórhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**16. RC B6-0255/2005 — Η ξηρασία στην Πορτογαλία  
τροπολογία 1**

**Υπέρ: 45**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Martin Hans-Peter

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Κατά: 50**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gañá, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggel, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland

**Αποχές: 1**

**NI:** Czarnecki Ryszard

**17. RC B6-0255/2005 — Η ξηρασία στην Πορτογαλία  
τροπολογία 2**

**Υπέρ: 69**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gañá, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

**Κατά: 25**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Caspary, Méndez de Vigo, Salafranca Sánchez-Neyra

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Αποχές: 1**

**PSE:** dos Santos

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**18. RC B6-0255/2005 — Η ξηρασία στην Πορτογαλία  
τροπολογία 3**

**Υπέρ: 78**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Piniór, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

**Κατά: 13**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Rutowicz

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Αποχές: 9**

**ALDE:** Lynne

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Natrass

**PSE:** dos Santos, Scheele

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**19. RC B6-0255/2005 — Η ξηρασία στην Πορτογαλία  
τροπολογία 4**

**Υπέρ: 44**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Piniór, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**Κατά: 56****ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott**NI:** Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà**Αποχές: 2****ALDE:** Lynne**NI:** Czarnecki Ryszard

---



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P6\_TA(2005)0128

## Αποθέματα γλώσσας \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων γλώσσας στη Δυτική Μάγχη και το Βισκαϊκό Κόλπο (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003)0819) (!),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0047/2004),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A6-0050/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 1

## Τίτλος

Κανονισμός του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση **μέτρων αποκατάστασης** των αποθεμάτων γλώσσας στη Δυτική Μάγχη και το Βισκαϊκό Κόλπο

Κανονισμός του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση **σχεδίου διαχείρισης** των αποθεμάτων γλώσσας στη Δυτική Μάγχη και το Βισκαϊκό Κόλπο

(Η έγκριση της τροπολογίας αυτής συνεπάγεται την αντικατάσταση των όρων «μέτρων αποκατάστασης» από τους όρους «σχεδίου διαχείρισης» σε ολόκληρο το υπό εξέταση νομοθετικό κείμενο με εξαίρεση την παράγραφο 3 του άρθρου 3).

## Τροπολογία 2

## Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Σύμφωνα με πρόσφατες επιστημονικές συμβουλές του Διεθνούς Συμβουλίου για την Εξερεύνηση της Θάλασσας (ICES), τα αποθέματα γλώσσας στις διαιρέσεις ICES VIIe και VIIIa,b σημείωσαν επίπεδα θνησιμότητας λόγω της αλιείας τα οποία μείωσαν τις ποσότητες ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών στη θάλασσα σε βαθμό ώστε τα αποθέματα να μη μπορούν να αυτοαναπληρωθούν μέσω αναπαραγωγής και ως εκ τούτου να απειλούνται με κατάρρευση.

## Διαγράφεται

(!) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 3

## Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Πρέπει να ληφθούν μέτρα για τη θέσπιση πολυετών σχεδίων αποκατάστασης των αποθεμάτων αυτών σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 2002 για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

(2) Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα διαχείρισης των αποθεμάτων αυτών σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 2002 για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

## Τροπολογία 4

## Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Οι στόχοι των σχεδίων πρέπει να είναι η αποκατάσταση των αποθεμάτων αυτών σε ασφαλή βιολογικά επίπεδα εντός πέντε έως δέκα ετών.

(3) Οι στόχοι των σχεδίων πρέπει να είναι να διασφαλισθεί ότι τα αποθέματα αυτά θα παραμείνουν εντός ασφαλών βιολογικών επιπέδων.

## Τροπολογία 5

## Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) Στόχος της νέας κοινής αλιευτικής πολιτικής είναι να επιτρέψει την βιώσιμη εκμετάλλευση των ζώντων υδρόβιων πόρων λαμβάνοντας υπ' όψη με ισόρροπο τρόπο τις περιβαλλοντικές, κοινωνικές και οικονομικές παραμέτρους.

## Τροπολογία 6

## Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)

(3β) Κατά την εφαρμογή του σχεδίου, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την πλήρη συμμετοχή των Περιφερειακών Γνωμοδοτικών Συμβουλίων και άλλων ενδιαφερομένων μερών.

## Τροπολογία 7

## Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Τα απόλυτα μεγέθη των σχετικών αποθεμάτων, όπως εκτιμώνται από την ΕΤΟΕΑ και το ICES, είναι υπερβολικά αναξιόπιστα προκειμένου να χρησιμοποιηθούν ως στόχοι για την αποκατάσταση και, ως εκ τούτου, οι στόχοι πρέπει να εκφράζονται σε ποσοστά θνησιμότητας λόγω αλιείας.

Διαγράφεται

## Τροπολογία 8

## Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Για την επίτευξη του στόχου αυτού τα επίπεδα ποσοστών θνησιμότητας λόγω αλιείας πρέπει να ελέγχονται έτσι ώστε να υπάρχει μεγάλη πιθανότητα μείωσης των ποσοστών αυτών από έτος σε έτος.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 9  
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Μόλις επιτευχθεί η αποκατάσταση των αποθεμάτων, το Συμβούλιο πρέπει να αποφασίσει, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, τη λήψη μέτρων παρακολούθησης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002.

**Διαγράφεται**Τροπολογία 10  
Άρθρο 2

Το σχέδιο αποκατάστασης έχει ως στόχο την ανασύσταση των σχετικών αποθεμάτων γλώσσας σε ασφαλή βιολογικά όρια.

Το σχέδιο διαχείρισης έχει ως στόχο τη διατήρηση των σχετικών αποθεμάτων γλώσσας σε ασφαλή βιολογικά όρια.

Τροπολογία 12  
Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Στην περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει, βάσει της ετήσιας αξιολόγησης, ότι οποιοδήποτε από τα σχετικά αποθέματα έχει επιτύχει τον στόχο που καθορίζεται στο άρθρο 2, το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, την αντικατάσταση για το εν λόγω απόθεμα του σχεδίου αποκατάστασης που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό με σχέδιο διαχείρισης σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002.

**Διαγράφεται**Τροπολογία 13  
Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Στην περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει, με βάση την ετήσια αξιολόγηση, ότι οποιοδήποτε από τα σχετικά αποθέματα γλώσσας δεν παρουσιάζει σαφή σημεία αποκατάστασης, το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, τη λήψη πρόσθετων ή/και εναλλακτικών μέτρων για τη διασφάλιση της αποκατάστασης του σχετικού αποθέματος.

3. Στην περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει, με βάση την ετήσια αξιολόγηση, ότι οποιοδήποτε από τα σχετικά αποθέματα γλώσσας παρουσιάζει κινδύνους κατάρρευσης, το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, τη λήψη πρόσθετων ή/και εναλλακτικών μέτρων για τη διασφάλιση της αποκατάστασης του σχετικού αποθέματος.

Τροπολογία 14  
Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Στην περίπτωση που το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας για ένα από τα σχετικά αποθέματα γλώσσας εκτιμήθηκε από την ΕΤΟΕΑ, υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, ότι βρίσκεται πάνω από το 0,14 ανά έτος, τα ΤΑC για το απόθεμα αυτό δεν πρέπει να υπερβαίνουν το επίπεδο των αλιευμάτων, το οποίο, σύμφωνα με την επιστημονική αξιολόγηση της ΕΤΟΕΑ υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έρευνας του ICES, θα έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά:

1. Τα ΤΑC δεν υπερβαίνουν ένα επίπεδο αλιευμάτων η επιστημονική αξιολόγηση των οποίων από την ΕΤΟΕΑ, η οποία πραγματοποιείται βάσει της τελευταίας έκθεσης του CIEM, θα έχει αποδείξει ότι θα προκαλέσει αύξηση κατά 15% των ποσοτήτων ενήλικων ιχθύων στην θάλασσα, στο τέλος του έτους εφαρμογής της, εν σχέσει προς τις ποσότητες που υπολογιζόταν ότι βρίσκονταν στη θάλασσα στην αρχή του υπό εξέταση έτους.

α) 20 % του ποσοστού θνησιμότητας λόγω αλιείας κατά το έτος εφαρμογής του σε σύγκριση με το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας που υπολογίστηκε για το προηγούμενο έτος όσον αφορά το απόθεμα γλώσσας στη διαίρεση VIIe·

β) 35 % του ποσοστού θνησιμότητας λόγω αλιείας κατά το έτος εφαρμογής του σε σύγκριση με το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας που υπολογίστηκε για το προηγούμενο έτος όσον αφορά το απόθεμα γλώσσας στις υποδιαίρεσεις VIIa και b.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 15

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Στην περίπτωση που το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας για κάποιο από τα σχετικά αποθέματα γλώσσας εκτιμήθηκε από την ΕΤΟΕΑ, υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκδοσης του ICES, ότι είναι ίσο ή κατώτερο από 0,14 ετησίως, τα ΤΑC για το απόθεμα αυτό καθορίζονται σε επίπεδο αλιευμάτων το οποίο, σύμφωνα με την επιστημονική αξιολόγηση της ΕΤΟΕΑ υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκδοσης του ICES, θα έχει ως αποτέλεσμα ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας:

- α) 0,11 ετησίως κατά το έτος εφαρμογής του σε σχέση με το απόθεμα γλώσσας στη διαίρεση VIIe·
- β) 0,09 ετησίως κατά το έτος εφαρμογής του σε σχέση με το απόθεμα γλώσσας στις διαιρέσεις VIIa και b.

2. Το Συμβούλιο δεν εγκρίνει τα ΤΑC για τα οποία η ΕΤΟΕΑ προβλέπει, βάσει της τελευταίας έκδοσης του CIEM, ότι θα είχαν ως συνέπεια, κατά το έτος της εφαρμογής τους, ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας ανώτερο από τις παρακάτω τιμές:

Γλώσσα του Βισκαϊκού κόλπου: 0,36·

Γλώσσα Δυτικής Μάγχης: ποσοστό που πρέπει να καθορισθεί βάσει της μεταγενέστερης γνωμοδότησης του CIEM, μετά την ενσωμάτωση των σειρών δεδομένων ορισμένων χωρών που δεν έχουν ληφθεί υπόψη μέχρι σήμερα.

## Τροπολογία 16

Άρθρο 6, παράγραφοι 1 και 2

1. Από το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) στην περίπτωση που η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπερβαίνουν τα ΤΑC του προηγούμενου έτους κατά περισσότερο από 25 %, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπερβαίνουν περισσότερο από 25 % τα ΤΑC του προηγούμενου έτους, ή
- β) στην περίπτωση που η εφαρμογή του άρθρου 5 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπολείπονται περισσότερο από 25 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπολείπονται περισσότερο από 25 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους.

2. Από το δεύτερο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) στην περίπτωση που η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπερβαίνουν τα ΤΑC του προηγούμενου έτους κατά περισσότερο από 15 %, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπερβαίνουν περισσότερο από 15 % τα ΤΑC του προηγούμενου έτους, ή
- β) στην περίπτωση που η εφαρμογή του άρθρου 5 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπολείπονται περισσότερο από 15 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπολείπονται περισσότερο από 15 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους.

2. Από το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) στην περίπτωση που η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπερβαίνουν τα ΤΑC του προηγούμενου έτους κατά περισσότερο από 15 %, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπερβαίνουν περισσότερο από 15 % τα ΤΑC του προηγούμενου έτους, ή
- β) στην περίπτωση που η εφαρμογή του άρθρου 5 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπολείπονται περισσότερο από 15 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπολείπονται περισσότερο από 15 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους.

## Τροπολογία 17

Κεφάλαιο III

Το κεφάλαιο αυτό διαγράφεται.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 18

## Άρθρο 16

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 της Επιτροπής της 22ας Σεπτεμβρίου 1983 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών, το επιτρεπόμενο περιθώριο ανοχής κατά την εκτίμηση των ποσοτήτων σε χιλιόγραμμα οι οποίες διατηρούνται επί των σκαφών, **είναι 5 % επί του αριθμού που έχει εγγραφεί** στο ημερολόγιο.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 της Επιτροπής της 22ας Σεπτεμβρίου 1983 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών, το επιτρεπόμενο περιθώριο ανοχής κατά την εκτίμηση των ποσοτήτων σε χιλιόγραμμα οι οποίες διατηρούνται επί των σκαφών, **ανέρχεται σε 8 % επί της ποσότητας που έχει καταγραφεί** στο ημερολόγιο. **Εάν στην κοινοτική νομοθεσία δεν έχει καθορισθεί συντελεστής μεταφοράς, ισχύει ο συντελεστής μεταφοράς του κράτους μέλους του οποίου τη σημαία φέρει το σκάφος.**

## Τροπολογία 19

## Άρθρο 17

Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους εξασφαλίζουν ότι οποιαδήποτε ποσότητα γλώσσας άνω των **50 χιλιογράμμων**, η οποία αλιεύθηκε σε οποιαδήποτε από τις περιοχές που προσδιορίζονται στο άρθρο 1 ζυγίζεται πριν από την πώληση σε ζυγούς ιχθυόσκαλας.

Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους εξασφαλίζουν ότι οποιαδήποτε ποσότητα γλώσσας άνω των **100 χιλιογράμμων**, η οποία αλιεύθηκε σε οποιαδήποτε από τις περιοχές που προσδιορίζονται στο άρθρο 1 ζυγίζεται πριν από την πώληση σε ζυγούς ιχθυόσκαλας.

## Τροπολογία 20

## Άρθρο 19, παράγραφος 1

1. Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους μπορούν να απαιτήσουν τη ζύγιση οποιασδήποτε ποσότητας γλώσσας άνω των **50 χιλιογράμμων** που αλιεύθηκε σε οποιαδήποτε από τις γεωγραφικές περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εκφορτώνεται για πρώτη φορά στο εν λόγω κράτος μέλος πριν μεταφερθεί σε άλλο μέρος από τον λιμένα της πρώτης εκφόρτωσης.

1. Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους μπορούν να απαιτήσουν τη ζύγιση οποιασδήποτε ποσότητας γλώσσας άνω των **100 χιλιογράμμων** που αλιεύθηκε σε οποιαδήποτε από τις γεωγραφικές περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εκφορτώνεται για πρώτη φορά στο εν λόγω κράτος μέλος πριν μεταφερθεί σε άλλο μέρος από τον λιμένα της πρώτης εκφόρτωσης.

## Τροπολογία 21

## Άρθρο 19, παράγραφος 2

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, όλες οι ποσότητες γλώσσας άνω των **50 χιλιογράμμων** οι οποίες μεταφέρονται σε τόπο διαφορετικό από εκείνο της πρώτης εκφόρτωσης ή εισαγωγής πρέπει να συνοδεύονται από αντίγραφο μιας από τις δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 αναφορικά με τις ποσότητες των μεταφερόμενων γλωσσών. Η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, δεν εφαρμόζεται.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, όλες οι ποσότητες γλώσσας άνω των **100 χιλιογράμμων** οι οποίες μεταφέρονται σε τόπο διαφορετικό από εκείνο της πρώτης εκφόρτωσης ή εισαγωγής πρέπει να συνοδεύονται από αντίγραφο μιας από τις δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 αναφορικά με τις ποσότητες των μεταφερόμενων γλωσσών. Η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 13, παράγραφος 4, στοιχείο β), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, δεν εφαρμόζεται.

## Τροπολογία 22

## Παράρτημα

**Το παράρτημα αυτό διαγράφεται.**

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

P6\_TA(2005)0129

**Επανάχρηση, ανακύκλωση και ανάκτηση οχημάτων με κινητήρα \*\*\*I**

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση τύπου οχημάτων με κινητήρα όσον αφορά τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησής τους, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0162) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0126/2004),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0004/2005),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτιμάται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P6\_TC1-COD(2004)0053

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 14 Απριλίου 2005 εν όψει της έγκρισης της οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση τύπου οχημάτων με κινητήρα όσον αφορά τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησής τους, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 4 της οδηγίας 2000/53/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 2000 για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους <sup>(3)</sup>, πρέπει να θεσπιστούν οι αναγκαίες διατάξεις για να εξασφαλιστεί ότι τα οχήματα που έχουν λάβει έγκριση τύπου και ανήκουν στην κατηγορία M<sub>1</sub>, καθώς και τα οχήματα που ανήκουν στην κατηγορία N<sub>1</sub>, επιτρέπεται να διατεθούν στην αγορά μόνον εφόσον μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή/και να ανακυκλωθούν σε ποσοστό τουλάχιστον 85 % κατά μάζα και μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή/και να ανακτηθούν σε ποσοστό τουλάχιστον 95 % κατά μάζα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C ..., ..., σ. ...

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Απριλίου 2005.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 269 της 21.10.2000, σ. 34. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2005/63/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 25 της 28.1.2005, σ. 73).

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- (2) Η επαναχρησιμοποίηση των κατασκευαστικών στοιχείων, η ανακύκλωση και η ανάκτηση υλικών αποτελούν ουσιαστικό τμήμα της στρατηγικής της Κοινότητας στον τομέα της διαχείρισης αποβλήτων. Κατά συνέπεια, οι κατασκευαστές οχημάτων και οι προμηθευτές τους πρέπει να κληθούν να συμπεριλάβουν αυτές τις πτυχές στα ενωρίτερα δυνατά στάδια της ανάπτυξης νέων οχημάτων, έτσι ώστε να διευκολύνεται η επεξεργασία των οχημάτων όταν φτάσουν στο τέλος της ζωής τους.
- (3) Η παρούσα οδηγία αποτελεί μία από τις ειδικές οδηγίες στο πλαίσιο της κοινοτικής έγκρισης τύπου ολόκληρου οχήματος που θεσπίστηκε με την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1970 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους<sup>(1)</sup>.
- (4) Η εν λόγω έγκριση τύπου ολόκληρου οχήματος είναι σήμερα υποχρεωτική για οχήματα που ανήκουν στην κατηγορία M<sub>1</sub> και θα επεκταθεί, στο προσεχές μέλλον, σε όλες τις κατηγορίες οχημάτων. Είναι επομένως αναγκαίο να περιληφθούν στην έγκριση τύπου ολόκληρου οχήματος αυτά τα μέτρα για τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησης των οχημάτων.
- (5) Συνεπώς, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν διατάξεις προκειμένου να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι τα οχήματα κατηγορίας N<sub>1</sub> δεν καλύπτονται ακόμη από το σύστημα έγκρισης τύπου ολόκληρου οχήματος.
- (6) Ο κατασκευαστής πρέπει να παρέχει στην αρμόδια για την έγκριση αρχή όλες τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες όσον αφορά τα κατασκευαστικά υλικά και τις αντίστοιχες μάζες τους προκειμένου να καταστεί δυνατή η επαλήθευση των υπολογισμών του κατασκευαστή σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22628: 2002.
- (7) Οι υπολογισμοί του κατασκευαστή μπορούν να επικυρωθούν δεόντως κατά τη διάρκεια της έγκρισης τύπου οχήματος μόνον εφόσον ο κατασκευαστής έχει εφαρμόσει ικανοποιητικές ρυθμίσεις και διαδικασίες για να διαχειρίζεται όλες τις πληροφορίες που λαμβάνει από τους προμηθευτές του. Πριν χορηγηθεί η έγκριση τύπου, ο αρμόδιος φορέας πρέπει να διενεργήσει προκαταρκτική αξιολόγηση αυτών των ρυθμίσεων και διαδικασιών και πρέπει να εκδώσει πιστοποιητικό που θα βεβαιώνει ότι είναι ικανοποιητικές.
- (8) Η συνάφεια των διαφόρων στοιχείων στους υπολογισμούς των ποσοστών της δυνατότητας ανακύκλωσης και ανάκτησης πρέπει να εκτιμάται σύμφωνα με τις διεργασίες για την επεξεργασία οχημάτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Ο κατασκευαστής πρέπει επομένως να συνιστά στρατηγική για την επεξεργασία των οχημάτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους και πρέπει να παρέχει στον αρμόδιο φορέα λεπτομερή στοιχεία επ' αυτής. Η στρατηγική αυτή πρέπει να βασίζεται σε αποδεδειγμένες τεχνολογίες, οι οποίες είναι διαθέσιμες ή στη φάση της ανάπτυξης κατά το χρόνο υποβολής της αίτησης για έγκριση οχήματος.
- (9) Τα οχήματα ειδικής χρήσεως σχεδιάζονται για να εκτελούν ειδική λειτουργία και απαιτούν ειδική διάταξη στο αμάξωμα, η οποία δεν ελέγχεται εξ ολοκλήρου από τον κατασκευαστή. Κατά συνέπεια, τα ποσοστά της δυνατότητας ανακύκλωσης και ανάκτησης δεν μπορούν να υπολογιστούν με σωστό τρόπο. Τα οχήματα αυτά πρέπει επομένως να εξαιρούνται από τις απαιτήσεις σχετικά με τον υπολογισμό.
- (10) Τα ημιτελή οχήματα αποτελούν σημαντική μερίδα των οχημάτων N<sub>1</sub>. Ο κατασκευαστής του βασικού οχήματος δεν είναι σε θέση να υπολογίσει τα ποσοστά της δυνατότητας ανακύκλωσης και ανάκτησης για τα ολοκληρωμένα οχήματα επειδή τα στοιχεία που αφορούν τα μεταγενέστερα στάδια της κατασκευής δεν είναι διαθέσιμα στο στάδιο του σχεδιασμού των βασικών οχημάτων. Κρίνεται επομένως σκόπιμο να απαιτηθεί συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία μόνον για το βασικό όχημα.
- (11) Τα μερίδια αγοράς των οχημάτων που παράγονται σε μικρή σειρά είναι πολύ περιορισμένα και έτσι η ωφέλεια για το περιβάλλον θα είναι μικρή εάν πρέπει να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Κρίνεται επομένως σκόπιμο να εξαιρεθούν από ορισμένες διατάξεις της παρούσας οδηγίας.
- (12) Σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 5 της οδηγίας 2000/53/ΕΚ, πρέπει να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα, προς όφελος της οδικής ασφάλειας και της προστασίας του περιβάλλοντος, για να αποτραπεί η επαναχρησιμοποίηση ορισμένων κατασκευαστικών στοιχείων που έχουν αφαιρεθεί από οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Τα μέτρα αυτά πρέπει να περιοριστούν στην επαναχρησιμοποίηση στοιχείων κατά την κατασκευή καινούργιων οχημάτων.
- (13) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας θα επιβάλουν στους κατασκευαστές να παρέχουν νέα στοιχεία σχετικά με τη έγκριση τύπου και επομένως αυτά τα λεπτομερή στοιχεία πρέπει να αναφέρονται στην οδηγία 70/156/ΕΟΚ, η οποία θεσπίζει τον πλήρη κατάλογο στοιχείων που πρέπει να υποβάλλεται για την έγκριση τύπου. Είναι επομένως αναγκαίο να τροποποιηθεί αναλόγως η οδηγία αυτή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία της Επιτροπής 2004/104/ΕΚ (ΕΕ L 337 της 13.11.2004, σ. 13).

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- (14) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την προσαρμογή της παρούσας οδηγίας στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με **τη διαδικασία της κανονιστικής αρχής του άρθρου 13, παράγραφος 3** της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.
- (15) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης, δηλαδή η ελαχιστοποίηση του αντίκτυπου στο περιβάλλον από τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους μέσω της απαίτησης τα οχήματα να σχεδιάζονται από τη φάση της επινόησης με σκοπό να διευκολύνουν την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση και την ανάκτηση, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη που ενεργούν μεμονωμένα και επομένως μπορούν, λόγω της κλίμακας της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να θεσπίζει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο αυτό, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη αυτού του σκοπού.
- (16) **Σύμφωνα με την παράγραφο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας, τα κράτη μέλη παροτρύνονται να καταρτίζουν, προς ίδια χρήση και προς όφελος της Κοινότητας, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία των οδηγιών με τα μέτρα μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και να τους δημοσιοποιούν,**

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει τις διοικητικές και τεχνικές διατάξεις για την έγκριση τύπου των οχημάτων που διέπονται από το άρθρο 2, με σκοπό να εξασφαλιστεί ότι τα κατασκευαστικά στοιχεία και τα υλικά τους μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν, να ανακυκλωθούν και να ανακτηθούν κατά τα ελάχιστα ποσοστά του παραρτήματος Ι.

Θεσπίζει ειδικές διατάξεις προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η επαναχρησιμοποίηση των κατασκευαστικών στοιχείων δεν προκαλεί κινδύνους για την ασφάλεια και το περιβάλλον.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία ισχύει για τα οχήματα που ανήκουν στις κατηγορίες  $M_1$  και  $N_1$ , όπως ορίζονται στο σημείο Α του παραρτήματος ΙΙ της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, καθώς και για τα καινούργια ή επαναχρησιμοποιημένα κατασκευαστικά στοιχεία των οχημάτων αυτών.

Άρθρο 3

Εξαιρέσεις

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 7, η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

- α) στα οχήματα ειδικής χρήσεως, όπως ορίζονται στο σημείο Α παράγραφος 5 του παραρτήματος ΙΙ της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ·
- β) στα οχήματα που κατασκευάζονται σε πολλαπλά στάδια και ανήκουν στην κατηγορία  $N_1$ , εφόσον το βασικό όχημα συμμορφώνεται με την παρούσα οδηγία·
- γ) στα οχήματα που παράγονται σε μικρές σειρές, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

Άρθρο 4

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) ως «όχημα» νοείται το όχημα με κινητήρα·
- 2) ως «κατασκευαστικό στοιχείο» νοείται οποιοδήποτε τμήμα ή οποιοδήποτε σύνολο τμημάτων που περιλαμβάνεται σε όχημα κατά την παραγωγή του. Ο ορισμός καλύπτει επίσης τα στοιχεία και τις χωριστές τεχνικές μονάδες όπως ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ·



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- 3) ως «τύπος οχήματος» νοείται ο τύπος του οχήματος όπως ορίζεται στο τμήμα Β, παράγραφοι 1 και 3 του παραρτήματος ΙΙ της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ·
- 4) ως «όχημα στο τέλος του κύκλου ζωής του» νοείται το όχημα όπως ορίζεται στο σημείο (2) του άρθρου 2 της οδηγίας 2000/53/ΕΚ·
- 5) ως «όχημα αναφοράς» νοείται η έκδοση ενός τύπου οχήματος, την οποία **ο αρμόδιος** για την έγκριση φορέας, **σε συμφωνία με τον κατασκευαστή και σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζει το παράρτημα Ι**, χαρακτηρίζει ως την πλέον προβληματική από την άποψη της δυνατότητας επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησης·
- 6) ως «όχημα κατασκευασμένο σε πολλαπλά στάδια» νοείται το όχημα που προκύπτει από κατασκευαστική διαδικασία πολλαπλών σταδίων·
- 7) ως «βασικό όχημα» νοείται το όχημα όπως ορίζεται στο άρθρο 2, τέταρτο εδάφιο της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, το οποίο χρησιμοποιείται κατά το αρχικό στάδιο μιας κατασκευής πολλαπλών σταδίων·
- 8) ως «κατασκευή πολλαπλών σταδίων» νοείται η διαδικασία με την οποία ένα όχημα παράγεται σε διάφορα στάδια με την προσθήκη κατασκευαστικών στοιχείων στο βασικό όχημα ή με τη μετατροπή των εν λόγω κατασκευαστικών στοιχείων·
- 9) ως «επαναχρησιμοποίηση» νοείται η επαναχρησιμοποίηση όπως ορίζεται στο σημείο (6) του άρθρου 2 της οδηγίας 2000/53/ΕΚ·
- 10) ως «ανακύκλωση» νοείται η ανακύκλωση όπως ορίζεται στην πρώτη φράση του σημείου (7) του άρθρου 2 της οδηγίας 2000/53/ΕΚ·
- 11) ως «ανάκτηση ενέργειας» νοείται η ανάκτηση ενέργειας όπως ορίζεται στη δεύτερη φράση του σημείου 7 του άρθρου 2 της οδηγίας 2000/53/ΕΚ·
- 12) ως «ανάκτηση» νοείται η ανάκτηση όπως ορίζεται στο σημείο (8) του άρθρου 2 της οδηγίας 2000/53/ΕΚ·
- 13) ως «δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης» νοείται η δυνατότητα για επαναχρησιμοποίηση κατασκευαστικών στοιχείων που αποσπώνται από όχημα στο τέλος του κύκλου ζωής του·
- 14) ως «δυνατότητα ανακύκλωσης» νοείται η δυνατότητα για ανακύκλωση κατασκευαστικών στοιχείων ή υλικών που αποσπώνται από όχημα στο τέλος του κύκλου ζωής του·
- 15) ως «δυνατότητα ανάκτησης» νοείται η δυνατότητα για ανάκτηση κατασκευαστικών στοιχείων ή υλικών που αποσπώνται από όχημα στο τέλος του κύκλου ζωής του·
- 16) ως «ποσοστό δυνατότητας ανακύκλωσης οχήματος (Ακυκ)» νοείται το ποσοστό κατά μάζα καινούργιου οχήματος, το οποίο μπορεί δυνητικά να επαναχρησιμοποιηθεί και να ανακυκλωθεί·
- 17) ως «ποσοστό δυνατότητας ανάκτησης οχήματος (Ακτη)» νοείται το ποσοστό κατά μάζα καινούργιου οχήματος, το οποίο μπορεί δυνητικά να επαναχρησιμοποιηθεί και να ανακτηθεί·
- 18) ως «στρατηγική» νοείται πρόγραμμα μεγάλης κλίμακας που αποτελείται από συντονισμένες ενέργειες και τεχνικά μέτρα που πρόκειται να ληφθούν όσον αφορά την αποσυναρμολόγηση, τον τεμαχισμό ή παρόμοιες διεργασίες, την ανακύκλωση και την ανάκτηση υλικών προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα στοχοθετημένα ποσοστά της δυνατότητας ανακύκλωσης και ανάκτησης είναι εφικτά κατά το χρόνο που το όχημα είναι στη φάση της ανάπτυξής του·
- 19) ως «μάζα» νοείται η μάζα οχήματος σε ετοιμότητα λειτουργίας όπως ορίζεται στο σημείο 2.6 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, αλλά χωρίς τον οδηγό, του οποίου η μάζα εκτιμάται στα 75 kg·
- 20) **ως «αρμόδιος φορέας» νοείται η οντότητα, π.χ. τεχνική υπηρεσία ή άλλος υφιστάμενος φορέας, την οποία κράτος μέλος ορίζει αρμόδια για τη διενέργεια προκαταρκτικών αξιολογήσεων και την έκδοση πιστοποιητικών συμμόρφωσης, κατά τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Ο αρμόδιος φορέας μπορεί να είναι η αρχή έγκρισης τύπου, υπό τον όρο ότι η επάρκειά της στον συγκεκριμένο τομέα τεκμηριώνεται επαρκώς.**

#### Άρθρο 5

##### Διατάξεις για την έγκριση τύπου

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν, κατά περίπτωση, έγκριση τύπου ΕΚ ή εθνική έγκριση τύπου, όσον αφορά τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, τη δυνατότητα ανακύκλωσης και τη δυνατότητα ανάκτησης, μόνον στους τύπους οχημάτων που ανταποκρίνονται στις **απαιτήσεις της** παρούσας οδηγίας.
2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, ο κατασκευαστής διαθέτει στην αρμόδια για την έγκριση αρχή τις λεπτομερείς τεχνικές πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τους σκοπούς των υπολογισμών και των ελέγχων του παραρτήματος Ι της παρούσας οδηγίας, όσον αφορά τη φύση των χρησιμοποιούμενων υλικών στην κατασκευή του οχήματος και των κατασκευαστικών στοιχείων του. Στις περιπτώσεις όπου οι πληροφορίες αυτές αποδεδειγμένα καλύπτονται από δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας ή αποτελούν ειδική τεχνογνωσία του κατασκευαστή ή των προμηθευτών του, ο κατασκευαστής ή οι προμηθευτές του παρέχουν επαρκείς πληροφορίες για να καταστήσουν δυνατή την ορθή διενέργεια των υπολογισμών **αυτών**.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

3. **Όσον** αφορά τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησης, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ο κατασκευαστής χρησιμοποιεί το υπόδειγμα δελτίου πληροφοριών του παραρτήματος II της παρούσας οδηγίας κατά την υποβολή αίτησης για έγκριση τύπου ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

4. Για τη χορήγηση έγκρισης τύπου ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 3 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, η αρμόδια για την έγκριση τύπου αρχή χρησιμοποιεί το υπόδειγμα πιστοποιητικού έγκρισης τύπου ΕΚ του παραρτήματος III της παρούσας οδηγίας.

#### Άρθρο 6

##### Προκαταρκτική αξιολόγηση

1. Τα κράτη μέλη δεν χορηγούν έγκριση τύπου εάν προηγουμένως δεν εξασφαλίσουν ότι ο κατασκευαστής έχει εφαρμόσει ικανοποιητικές ρυθμίσεις και διαδικασίες, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παραρτήματος IV της παρούσας οδηγίας, προκειμένου να διαχειρίζεται σωστά τις πτυχές της δυνατότητας επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησης που καλύπτει η παρούσα οδηγία. Μετά τη διενέργεια της εν λόγω προκαταρκτικής αξιολόγησης χορηγείται στον κατασκευαστή το καλούμενο «πιστοποιητικό συμμόρφωσης με το παράρτημα IV» (εφεξής «πιστοποιητικό συμμόρφωσης»).

**2. Στο πλαίσιο της προκαταρκτικής αξιολόγησης, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή τύπου οχήματος συμμορφώνονται με τις διατάξεις του άρθρου 4, παράγραφος 2, στοιχείο α) της οδηγίας 2000/53/ΕΚ.**

**Η Επιτροπή, κατά τη διαδικασία του άρθρου 9, θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες που απαιτούνται για να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση με την παρούσα διάταξη.**

3. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 ο κατασκευαστής συνιστά στρατηγική για να εξασφαλίσει την αποσυναρμολόγηση, την επαναχρησιμοποίηση κατασκευαστικών στοιχείων, την ανακύκλωση και την ανάκτηση υλικών. Η στρατηγική λαμβάνει υπόψη τις αποδεδειγμένες τεχνολογίες που είναι διαθέσιμες ή σε φάση ανάπτυξης κατά το χρόνο υποβολής της αίτησης για έγκριση τύπου οχήματος.

4. Τα κράτη μέλη ορίζουν **αρμόδιο φορέα**, σύμφωνα με το σημείο 2 του παραρτήματος IV, για τη διενέργεια της προκαταρκτικής αξιολόγησης και την έκδοση του πιστοποιητικού συμμόρφωσης.

5. Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης περιλαμβάνει την κατάλληλη τεκμηρίωση και περιγράφει τη στρατηγική που συνιστά ο κατασκευαστής. **Ο αρμόδιος φορέας** χρησιμοποιεί το υπόδειγμα του προσαρτήματος 1 στο παράρτημα IV.

6. Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης ισχύει για δύο τουλάχιστον έτη από την ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού και πριν από τη διενέργεια νέων ελέγχων.

7. Ο κατασκευαστής ενημερώνει **τον αρμόδιο φορέα** για κάθε σημαντική αλλαγή που ενδέχεται να επηρεάσει τη συνάφεια του πιστοποιητικού συμμόρφωσης. Έπειτα από διαβούλευση με τον κατασκευαστή, **ο αρμόδιος φορέας** αποφασίζει εάν είναι αναγκαίοι νέοι έλεγχοι.

8. Κατά τη λήξη της περιόδου ισχύος του πιστοποιητικού συμμόρφωσης, **ο αρμόδιος φορέας** εκδίδει, κατά περίπτωση, νέο πιστοποιητικό συμμόρφωσης ή παρατείνει την ισχύ του για μια περίοδο δύο ακόμη ετών. **Ο αρμόδιος φορέας** εκδίδει νέο πιστοποιητικό σε περιπτώσεις όπου έχουν υποπέσει στην αντίληψή της σημαντικές αλλαγές.

#### Άρθρο 7

##### Επαναχρησιμοποίηση κατασκευαστικών στοιχείων

Τα κατασκευαστικά στοιχεία του παραρτήματος V:

- α) κρίνονται μη επαναχρησιμοποιήσιμα για τους σκοπούς του υπολογισμού των ποσοστών της δυνατότητας ανακύκλωσης και ανάκτησης·
- β) δεν επαναχρησιμοποιούνται στην κατασκευή οχημάτων που διέπονται από την οδηγία 70/156/ΕΟΚ.

#### Άρθρο 8

##### Τροποποιήσεις στην οδηγία 70/156/ΕΟΚ

Η οδηγία 70/156/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα VI της παρούσας οδηγίας.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## Άρθρο 9

### Τροπολογίες

Οι τροποποιήσεις της παρούσας οδηγίας που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή της στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο εγκρίνονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη **διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής του άρθρου 13, παράγραφος 3** της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

## Άρθρο 10

### Ημερομηνίες εφαρμογής για την έγκριση τύπου

1. Με ισχύ από ... (\*), για τύπο οχήματος που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη:
  - α) δεν αρνούνται τη χορήγηση έγκρισης τύπου, ΕΚ ή εθνικής·
  - β) δεν απαγορεύουν την ταξινόμηση, την πώληση ή τη θέση σε κυκλοφορία καινούργιων οχημάτων.
2. Με ισχύ από ... (\*\*), για τύπο οχήματος που δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη:
  - α) αρνούνται τη χορήγηση έγκρισης τύπου ΕΚ·
  - β) αρνούνται τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου.
3. Με ισχύ από ... (\*\*\*), εφόσον δεν πληρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη:
  - α) θεωρούν ότι τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που συνοδεύουν καινούργια οχήματα δεν ισχύουν για τους σκοπούς του άρθρου 7 παράγραφος 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ·
  - β) αρνούνται την ταξινόμηση, την πώληση ή τη θέση σε κυκλοφορία καινούργιων οχημάτων, εκτός των περιπτώσεων όπου εφαρμόζεται το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.
4. Το άρθρο 7 ισχύει από ... (\*).

## Άρθρο 11

### Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, **το αργότερο ... (\*)**, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω **διατάξεων**.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από ... (\*).

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. **Οι μέθοδοι για την πραγματοποίηση αυτής** της αναφοράς **ορίζονται** από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

(\*) 12 μήνες από την **ημερομηνία** έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(\*\*) 36 μήνες από την **ημερομηνία** έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(\*\*\*) 54 μήνες από την **ημερομηνία** έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## Άρθρο 12

## Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## Άρθρο 13

## Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- Παράρτημα I Απαιτήσεις
- Παράρτημα II Δελτίο πληροφοριών για έγκριση τύπου οχήματος ΕΚ
- Παράρτημα III Υπόδειγμα του πιστοποιητικού έγκρισης τύπου ΕΚ
- Παράρτημα IV Προκαταρκτική αξιολόγηση του κατασκευαστή  
Προσάρτημα 1: υπόδειγμα του πιστοποιητικού συμμόρφωσης
- Παράρτημα V Κατασκευαστικά στοιχεία που κρίνονται μη επαναχρησιμοποιήσιμα
- Παράρτημα VI Τροποποιήσεις στην οδηγία 70/156/ΕΟΚ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

1. Τα οχήματα που ανήκουν στις κατηγορίες  $M_1$  και  $N_1$  κατασκευάζονται κατά τρόπο ώστε να είναι:

- επαναχρησιμοποιήσιμα ή/και ανακυκλώσιμα σε ποσοστό τουλάχιστον 85 % κατά μάζα και,
- επαναχρησιμοποιήσιμα ή/και ανακτήσιμα σε ποσοστό τουλάχιστον 95 % κατά μάζα,

όπως εξακριβώνεται με τις διαδικασίες του παρόντος παραρτήματος.

2. Για τους σκοπούς της έγκρισης τύπου, ο κατασκευαστής υποβάλλει έντυπο παράθεσης στοιχείων, δεόντως συμπληρωμένο και συνταγμένο σύμφωνα με το παράρτημα Α του προτύπου ISO 22628: 2002. Σε αυτό περιλαμβάνει και κατανομή των υλικών.

Το έντυπο συνοδεύεται από κατάλογο των αποσυναρμολογημένων κατασκευαστικών στοιχείων, τα οποία δηλώνει ο κατασκευαστής σε σχέση με το στάδιο αποσυναρμολόγησης, καθώς και τη διαδικασία που συνιστά για την επεξεργασία τους.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

3. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1 και της παραγράφου 2, ο κατασκευαστής αποδεικνύει κατά τον τρόπο που επιθυμεί η αρμόδια για την έγκριση αρχή ότι τα οχήματα αναφοράς ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις. Εφαρμόζεται η μέθοδος υπολογισμού του παραρτήματος Β του προτύπου ISO 22628: 2002.

Εντούτοις, ο κατασκευαστής πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξει ότι κάθε έκδοση του ίδιου τύπου οχήματος συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

4. Για τους σκοπούς της επιλογής των οχημάτων αναφοράς, **λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια:**

— ο τύπος του αμαξώματος·

— τα διαθέσιμα επίπεδα φινιρίσματος <sup>(1)</sup>·

— ο διαθέσιμος προαιρετικός εξοπλισμός <sup>(1)</sup> που μπορεί να τοποθετηθεί στο όχημα με ευθύνη του κατασκευαστή.

5. **Εφόσον η αρμόδια για την έγκριση αρχή και ο κατασκευαστής δεν προσδιορίσουν από κοινού το πλέον προβληματικό όχημα συγκεκριμένου τύπου από την άποψη της δυνατότητας επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησης, επιλέγεται:**

α) για κάθε «τύπο αμαξώματος», όπως ορίζεται στο τμήμα Γ σημείο 1 του παραρτήματος II της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, στην περίπτωση οχημάτων M<sub>1</sub>·

β) για κάθε «τύπο αμαξώματος», δηλ. κλειστό ελαφρό ημιφορτηγό, ελαφρό φορτηγό χωρίς καρότσα, ανοιχτό ημιφορτηγό κ.λπ., στην περίπτωση οχημάτων N<sub>1</sub>.

6. Για τους σκοπούς των υπολογισμών, τα ελαστικά θεωρούνται ανακυκλώσιμα.

7. Οι μάζες εκφράζονται σε kg με ένα δεκαδικό ψηφίο. Τα ποσοστά υπολογίζονται επί τοις εκατό με ένα δεκαδικό ψηφίο και στη συνέχεια στρογγυλοποιούνται ως εξής:

α) εάν ο αριθμός μετά το δεκαδικό ψηφίο είναι μεταξύ του 0 και του 4, το σύνολο στρογγυλοποιείται προς τα κάτω·

β) εάν ο αριθμός μετά το δεκαδικό ψηφίο είναι μεταξύ του 5 και του 9, το σύνολο στρογγυλοποιείται προς τα επάνω.

8. Για τους σκοπούς του ελέγχου των υπολογισμών του παρόντος παραρτήματος, η αρμόδια για την έγκριση αρχή εξασφαλίζει ότι το έντυπο παράθεσης στοιχείων της παραγράφου 2 του παρόντος παραρτήματος είναι συνεπές προς τη συνιστώμενη στρατηγική που επισυνάπτεται στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης του άρθρου 6, παράγραφος 1.

9. Για τους σκοπούς των ελέγχων στα υλικά και στις μάζες των κατασκευαστικών στοιχείων, ο κατασκευαστής **παρέχει οχήματα και κατασκευαστικά στοιχεία κατά** την κρίση της αρμόδιας για την έγκριση τύπου αρχής.

<sup>(1)</sup> Δηλ. δερμάτινη εσωτερική επένδυση, προεγκατεστημένο ραδιόφωνο, κλιματισμός, ζάντες αλουμινίου κ.λπ.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΔΕΛΤΙΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΓΙΑ ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΕΚ

σύμφωνα με το παράρτημα Ι της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> σχετικά με την έγκριση τύπου ΕΚ οχήματος όσον αφορά τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης και ανάκτησής του

Οι ακόλουθες πληροφορίες παρέχονται, κατά περίπτωση, εις τριπλούν και περιλαμβάνουν πίνακα περιεχομένων. Τυχόν σχέδια υποβάλλονται υπό κατάλληλη κλίμακα σε μέγεθος Α4 ή διπλωμένα στο μέγεθος αυτό και είναι επαρκώς λεπτομερή. Τυχόν φωτογραφίες πρέπει να δείχνουν επαρκείς λεπτομέρειες.

0. ΓΕΝΙΚΑ
- 0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή): .....
- 0.2. Τύπος: .....
- 0.2.0.1. Πλαίσιο: .....
- 0.2.1. Εμπορική(ές) ονομασία(ες) (εάν υπάρχει/ουν): .....
- 0.3. Μέσα αναγνώρισης του τύπου, εφόσον υπάρχει σχετική σήμανση στο όχημα <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης: .....
- 0.4. Κατηγορία οχήματος <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή: .....
- 0.8. Διεύθυνση(εις) του (των) εργοστασίου(ων) συναρμολόγησης: .....
1. ΓΕΝΙΚΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
- 1.1. Φωτογραφίες ή/και σχέδια αντιπροσωπευτικού οχήματος: .....
- 1.2. Σχέδιο ολόκληρου του οχήματος με διαστάσεις: .....
- 1.3. Αριθμός αξόνων και τροχών: .....
- 1.3.1. Αριθμός και θέση αξόνων με δίδυμους τροχούς: .....
- 1.3.3. Κινητήριои άξονες (αριθμός, θέση, σύζευξη): .....
- 1.7. Θάλαμος οδήγησης (προωθημένο σύστημα ελέγχου ή με κάλυμμα) <sup>(4)</sup>: .....
3. ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΙΣΧΥΟΣ <sup>(5)</sup> (Στην περίπτωση οχήματος που μπορεί να λειτουργεί είτε με βενζίνη, πετρέλαιο, κ.λπ. ή επίσης σε συνδυασμό με άλλο καύσιμο, τα σημεία επαναλαμβάνονται <sup>(\*)</sup>)
- 3.1. Κατασκευαστής: .....
- 3.2. Κινητήρας εσωτερικής καύσης
- 3.2.1. Ιδιαίτερες πληροφορίες για τον κινητήρα
- 3.2.1.1. Αρχή λειτουργίας: επιβαλλόμενη ανάφλεξη/ανάφλεξη με συμπίεση, τετράχρονος/δίχρονος <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.2. Αριθμός και διάταξη κυλίνδρων: .....
- 3.2.1.3. Κυβισμός κινητήρα <sup>(6)</sup>: ... cm<sup>3</sup>
- 3.2.2. Καύσιμο: πετρέλαιο/βενζίνη/υγραέριο/φυσικό αέριο/αιθανόλη: <sup>(1)</sup> .....

<sup>(1)</sup> Οι αριθμοί των σημείων και οι υποσημειώσεις που χρησιμοποιούνται στο παρόν δελτίο πληροφοριών είναι αντιστοίχα με αυτά του παραρτήματος Ι της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ. Τα σημεία που δεν έχουν σχέση με τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας παραλείπονται.

## Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

4. ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ (<sup>αβ</sup>)
  - 4.2. Τύπος (μηχανικό, υδραυλικό, ηλεκτρικό κ.λπ.): .....
  - 4.5. Κιβώτιο ταχυτήτων
    - 4.5.1. Τύπος [χειροκίνητο/αυτόματο/CVT (συνεχώς μεταβαλλόμενη σχέση μετάδοσης)] (<sup>1</sup>)
    - 4.9. Αναστολέας διαφορικού: ναι/όχι/προαιρετικά (<sup>1</sup>)
9. ΑΜΑΞΩΜΑ
  - 9.1. Τύπος αμαξώματος: .....
  - 9.3.1. Διάταξη και αριθμός θυρών: .....
  - 9.10.3. Καθίσματα
    - 9.10.3.1. Αριθμός:
15. ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ, ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ και ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ
  - 15.1. Έκδοση στην οποία ανήκει το όχημα αναφοράς: .....
  - 15.2. Μάζα του οχήματος αναφοράς με αμάξωμα ή μάζα του πλαισίου με θάλαμο οδήγησης, χωρίς αμάξωμα ή/και συσκευή ζεύξης εφόσον ο κατασκευαστής δεν τοποθετεί το αμάξωμα ή/και τη συσκευή ζεύξης (συμπεριλαμβανομένων των υγρών, των εργαλείων, του εφεδρικού τροχού, εφόσον τοποθετούνται) χωρίς οδηγό: .....
  - 15.3. Μάζες υλικών του οχήματος αναφοράς
    - 15.3.1. Μάζα υλικού που λαμβάνεται υπόψη κατά την προεπεξεργασία (<sup>##</sup>): .....
    - 15.3.2. Μάζα υλικού που λαμβάνεται υπόψη κατά την αποσυναρμολόγηση (<sup>##</sup>): .....
    - 15.3.3. Μάζα υλικού που λαμβάνεται υπόψη κατά την επεξεργασία μη μεταλλικών υπολειμμάτων και θεωρείται ανακυκλώσιμο (<sup>##</sup>): .....
    - 15.3.4. Μάζα υλικού που λαμβάνεται υπόψη κατά την επεξεργασία μη μεταλλικών υπολειμμάτων και θεωρείται ανακτήσιμη ενέργεια (<sup>##</sup>): .....
    - 15.3.5. Κατανομή των υλικών (<sup>##</sup>): .....
    - 15.3.6. Συνολική μάζα των υλικών τα οποία είναι επαναχρησιμοποιήσιμα ή/και ανακυκλώσιμα: .....
    - 15.3.7. Συνολική μάζα των υλικών τα οποία είναι επαναχρησιμοποιήσιμα ή/και ανακτήσιμα: .....
  - 15.4. Ποσοστά
    - 15.4.1. Ποσοστό δυνατότητας ανακύκλωσης «A<sub>κυκ</sub>(%)»: .....
    - 15.4.2. Ποσοστό δυνατότητας ανάκτησης «A<sub>κτη</sub>(%)»: .....

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΕΚ

Μέγιστο μέγεθος: Α4 (210 x 297 mm)

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΕΚ

Σφραγίδα της αρμόδιας για την έγκριση  
τύπου ΕΚ αρχής

Ανακοίνωση που αφορά:

- έγκριση τύπου ΕΚ <sup>(1)</sup> για τύπο οχήματος
- επέκταση έγκρισης τύπου ΕΚ <sup>(2)</sup>
- άρνηση έγκρισης τύπου ΕΚ <sup>(2)</sup>

σχετικά με την οδηγία [...]/.../ΕΚ, Η παρούσα οδηγία]

Αριθμός έγκρισης τύπου ΕΚ:

Επέκταση λόγω:

## ΜΕΡΟΣ Ι

0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή): .....

0.2. Τύπος: .....

0.2.1. Εμπορική(ές) ονομασία(ες) <sup>(2)</sup>: .....

0.3. Μέσα αναγνώρισης του τύπου, εφόσον υπάρχει σχετική σήμανση στο όχημα: .....

0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης: .....

0.4. Κατηγορία οχήματος <sup>(3)</sup>: .....

0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή: .....

0.8. Επωνυμία(ες) και διεύθυνση(εις) του (των) εργοστασίου(ων) συναρμολόγησης: .....

[...]

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

1. Πρόσθετες πληροφορίες:

Ποσοστό(ά) της δυνατότητας ανακύκλωσης του (των) οχήματος(ων) αναφοράς: .....

Ποσοστό(ά) της δυνατότητας ανάκτησης του (των) οχήματος(ων) αναφοράς: .....

2. Αρμόδια τεχνική υπηρεσία για τη διενέργεια των δοκιμών: .....

3. Ημερομηνία της έκθεσης δοκιμών: .....

4. Κωδικός της έκθεσης δοκιμών: .....

5. Παρατηρήσεις (εάν υπάρχουν): .....

6. Συνημμένα: το ευρετήριο και το πακέτο πληροφοριών

7. Το όχημα πληροί/δεν πληροί <sup>(2)</sup> τις τεχνικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας:

(Τόπος)

(Υπογραφή)

(Ημερομηνία)

Συνημμένα: Πακέτο πληροφοριών.

<sup>(1)</sup> Να διαγραφούν οι περιττές ενδείξεις.<sup>(2)</sup> Εάν για το σημείο αυτό δεν υπάρχουν στοιχεία κατά το χρόνο χορήγησης της έγκρισης τύπου, το σημείο συμπληρώνεται το αργότερο όταν το όχημα διατεθεί στην αγορά.<sup>(3)</sup> Όπως ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ.Α.



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

## 1. Σκοπός του παρόντος παραρτήματος

Το παρόν παράρτημα περιγράφει την προκαταρκτική αξιολόγηση που πρέπει να διενεργεί **ο αρμόδιος φορέας** για να εξασφαλίζει ότι ο κατασκευαστής έχει εφαρμόσει τις αναγκαίες ρυθμίσεις και διαδικασίες.

2. **Αρμόδιος φορέας**

**Ο αρμόδιος φορέας** συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 45012: 1989 ή ISO/IEC Guide 62:1996 σχετικά με τα γενικά κριτήρια για φορείς πιστοποίησης που παρέχουν πιστοποίηση συστημάτων ποιότητας όσον αφορά τα συστήματα διαχείρισης που εφαρμόζει ο κατασκευαστής.

3. Έλεγχοι που διενεργούνται από **τον αρμόδιο φορέα**3.1. **Ο αρμόδιος φορέας** εξασφαλίζει ότι ο κατασκευαστής έχει λάβει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου:

- α) να συλλέγει τα αναγκαία στοιχεία από ολόκληρη την αλυσίδα εφοδιασμού και ιδίως τη φύση και τη μάζα όλων των υλικών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή των οχημάτων προκειμένου να πραγματοποιηθούν οι υπολογισμοί που απαιτούνται δυνάμει της παρούσας οδηγίας·
- β) να έχει στη διάθεσή του όλα τα λοιπά αναγκαία στοιχεία του οχήματος που απαιτούνται για τη διαδικασία υπολογισμού, όπως τον όγκο των υγρών κ.λπ·
- γ) να ελέγχει επαρκώς τις πληροφορίες που λαμβάνει από τους προμηθευτές·
- δ) να διαχειρίζεται την κατανομή των υλικών·
- ε) να μπορεί να εκτελεί τον υπολογισμό των ποσοστών της δυνατότητας ανακύκλωσης και ανάκτησης σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22628: 2002·
- στ) **να επισημαίνει τα κατασκευαστικά στοιχεία που αποτελούνται από πολυμερή και ελαστομερή, σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής 2003/138/ΕΚ, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση προτύπων κωδικοποίησης για τα κατασκευαστικά στοιχεία και τα υλικά, δυνάμει της οδηγίας 2000/53/ΕΚ<sup>(1)</sup>.**
- ζ) να εξακριβώνει ότι κανένα κατασκευαστικό στοιχείο του παραρτήματος V δεν επαναχρησιμοποιείται στην κατασκευή νέων τύπων οχημάτων.

3.2. Ο κατασκευαστής παρέχει **στον αρμόδιο φορέα** όλες τις σχετικές πληροφορίες υπό μορφή εγγράφων. Ιδίως η ανακύκλωση και η ανάκτηση υλικών τεκμηριώνονται με τα κατάλληλα έγγραφα.

Προσάρτημα 1 του παραρτήματος IV

## ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ [... Η παρούσα οδηγία] Αριθ. [... Κωδικός] [... <b>ο αρμόδιος φορέας</b> ] Πιστοποιεί ότι	
(Κατασκευαστής):	.....
(Διεύθυνση του κατασκευαστή):	.....
συμμορφώνεται με τις διατάξεις του παραρτήματος IV της οδηγίας .../.../ΕΚ [Η παρούσα οδηγία].	.....
Οι έλεγχοι διενεργήθηκαν στις:	.....
από (επωνυμία και διεύθυνση του αρμόδιου φορέα):	.....
Αριθμός έκθεσης:	.....
Το πιστοποιητικό ισχύει έως [... ημερομηνία] [... τόπος] [... ημερομηνία] [... υπογραφή]	
Συνημμένα: Περιγραφή της στρατηγικής που συνιστά ο κατασκευαστής στους τομείς της επαναχρησιμοποίησης, της ανακύκλωσης και της <b>ανάκτησης</b>	

(1) **EE L 53 της 28.2.2003, σ. 58.**

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΜΗ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΑ

## 1. Εισαγωγή

Το παρόν παράρτημα αφορά τα κατασκευαστικά στοιχεία οχημάτων που ανήκουν στις κατηγορίες M<sub>1</sub> και N<sub>1</sub>, τα οποία δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται στην κατασκευή νέων οχημάτων.

## 2. Κατάλογος κατασκευαστικών στοιχείων

- Όλοι οι αερόσακοι<sup>(1)</sup>, συμπεριλαμβανομένων των μαξιλαριών, των πυροτεχνικών ενεργοποιητών, των ηλεκτρονικών μονάδων ελέγχου και των αισθητήρων·
- Σύνολα αυτόματων ή μη αυτόματων ζωνών ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των ιμάντων, των πορπών, των συσπειρωτήρων, των πυροτεχνικών ενεργοποιητών·
- Κάθισμα (μόνον σε περιπτώσεις όπου έχουν ενσωματωθεί στο κάθισμα αγκυρώσεις ζωνών ασφαλείας ή/και αερόσακοι)·
- Μονάδες μανδάλωσης του συστήματος διεύθυνσης που επενεργούν στην κολόνα διεύθυνσης·
- Συστήματα ακινητοποίησης, συμπεριλαμβανομένων των πομποδεκτών και των ηλεκτρονικών μονάδων ελέγχου·
- **Συστήματα μετεπεξεργασίας (δηλαδή καταλυτικοί μετατροπείς, φίλτρα σωματιδίων)**·
- Σιγαστήρες εξάτμισης.

<sup>(1)</sup> Στις περιπτώσεις που ο αερόσακος έχει τοποθετηθεί μέσα στο τιμόνι, το ίδιο το τιμόνι.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 70/156/ΕΟΚ

Η οδηγία 70/156/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

## 1) Στο παράρτημα I προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

«15. ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ, ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ και ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ

15.1. Έκδοση στην οποία ανήκει το όχημα αναφοράς:

15.2. Μάζα του οχήματος αναφοράς με αμάξωμα ή μάζα του πλαισίου με θάλαμο οδήγησης, χωρίς αμάξωμα ή/και συσκευή ζεύξης εφόσον ο κατασκευαστής δεν τοποθετεί το αμάξωμα ή/και τη συσκευή ζεύξης (συμπεριλαμβανομένων των υγρών, των εργαλείων, του εφεδρικού τροχού, εφόσον τοποθετούνται) χωρίς οδηγό:

15.3. Μάζες υλικών του οχήματος αναφοράς

15.3.1. Μάζα υλικού που λαμβάνεται υπόψη κατά την προεπεξεργασία (##):

15.3.2. Μάζα υλικού που λαμβάνεται υπόψη κατά την αποσυναρμολόγηση (##):

15.3.3. Μάζα υλικού που λαμβάνεται υπόψη κατά την επεξεργασία μη μεταλλικών υπολειμμάτων και θεωρείται ανακυκλώσιμο (##):

15.3.4. Μάζα υλικού που λαμβάνεται υπόψη κατά την επεξεργασία μη μεταλλικών υπολειμμάτων και θεωρείται ανακτήσιμη ενέργεια (##):

## Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

15.3.5. Κατανομή των υλικών (##):

15.3.6. Συνολική μάζα των υλικών τα οποία είναι επαναχρησιμοποιήσιμα ή/και ανακυκλώσιμα:

15.3.7. Συνολική μάζα των υλικών τα οποία είναι επαναχρησιμοποιήσιμα ή/και ανακτήσιμα:

15.4. Ποσοστά

15.4.1. Ποσοστό δυνατότητας ανακύκλωσης «A<sub>κυκ</sub>(%)»:

15.4.2. Ποσοστό δυνατότητας ανάκτησης «A<sub>κτη</sub>(%)»:

(##) Οι ορισμοί αυτών των μεγεθών δίνονται στο πρότυπο ISO 22628: 2002.»

2) Στο μέρος I του παραρτήματος IV προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

Θέμα	Αριθμός οδηγίας	Παραπομπή Επίσημης Εφημερίδας	Εφαρμογή											
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
59. «Δυνατότητα ανακύκλωσης»	[.../.../ΕΚ]	L ..., ..., σ. ...	X	—	—	X	—	—						

3) Το παράρτημα XI τροποποιείται ως εξής:

α) Στο προσάρτημα 1 προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

Σημείο	Θέμα	Αριθμός οδηγίας	M <sub>1</sub> ≤ 2 500 ( <sup>1</sup> ) kg	M <sub>1</sub> > 2 500 ( <sup>1</sup> ) kg	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>
59	«Δυνατότητα ανακύκλωσης»	[.../.../ΕΚ]	Μ.Δ.	Μ.Δ.	—	—

β) Στο προσάρτημα 2 προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

Σημείο	Θέμα	Αριθμός οδηγίας	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
59	«Δυνατότητα ανακύκλωσης»	[.../.../ΕΚ]	Μ.Δ.	—	—	Μ.Δ.	—	—	—	—	—	—

γ) Στο προσάρτημα 3 προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

Σημείο	Θέμα	Αριθμός οδηγίας	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
59	«Δυνατότητα ανακύκλωσης»	[.../.../ΕΚ]	—	—	Μ.Δ.	—	—	—	—	—	—

## P6\_TA(2005)0130

### Αποθέματα μερλούκιου του Νότου και караβίδας \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων μερλούκιου του Νότου και караβίδας στην Κανταβρική Θάλασσα και στη Δυτική Ιβηρική Χερσόνησο και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003)0818) (<sup>1</sup>),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0042/2004),

(<sup>1</sup>) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (Α6-0051/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 1

## ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 1

(1) Σύμφωνα με πρόσφατες επιστημονικές συμβουλές του Διεθνούς Συμβουλίου για την Εξερεύνηση της Θάλασσας (ICES), τα αποθέματα μερλούκιου του Νότου και караβίδας στις διαιρέσεις ICES VIIIc και IXa σημείωσαν επίπεδα θνησιμότητας λόγω αλιείας τα οποία μείωσαν τις ποσότητες ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών στη θάλασσα σε βαθμό ώστε τα αποθέματα να μην μπορούν να αναπληρωθούν από μόνα τους μέσω της αναπαραγωγής και ως εκ τούτου να απειλούνται με κατάρρευση.

(1) Σύμφωνα με πρόσφατες επιστημονικές συμβουλές του Διεθνούς Συμβουλίου για την Εξερεύνηση της Θάλασσας (ICES), τα αποθέματα μερλούκιου του Νότου και караβίδας στις διαιρέσεις ICES VIIIc και IXa, **εξαιρέσει του Κόλπου του Κάντιθ**, σημείωσαν επίπεδα θνησιμότητας λόγω αλιείας τα οποία μείωσαν τις ποσότητες ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών στη θάλασσα σε βαθμό ώστε τα αποθέματα να μην μπορούν να αναπληρωθούν από μόνα τους μέσω της αναπαραγωγής και ως εκ τούτου να απειλούνται με κατάρρευση.

## Τροπολογία 2

## ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 3

(3) Οι στόχοι των σχεδίων πρέπει να συνίστανται στην αποκατάσταση των αποθεμάτων αυτών σε ασφαλή βιολογικά επίπεδα εντός **πέντε έως** δέκα ετών.

(3) Οι στόχοι των σχεδίων πρέπει να συνίστανται στην αποκατάσταση των αποθεμάτων αυτών σε ασφαλή βιολογικά επίπεδα εντός δέκα ετών.

## Τροπολογία 3

## ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4a (νέα)

**(4a) Η έγκριση των μέτρων που είναι αναγκαία για την αποκατάσταση των αποθεμάτων αυτών συνεπάγεται την έγκριση κοινωνικο-οικονομικών μέτρων για την ανακούφιση των θιγόμενων από τα μέτρα περιορισμού της αλιευτικής ικανότητας. Γι'αυτό, πρέπει να ορισθούν επαρκείς πιστώσεις στον κοινοτικό προϋπολογισμό, προκειμένου να αντιμετωπισθεί αυτή η κατάσταση.**

## Τροπολογία 4

## ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 5

(5) Τα απόλυτα μεγέθη των σχετικών αποθεμάτων, όπως εκτιμώνται από την ΕΤΟΕΑ και το ICES, είναι υπερβολικά αναξιόπιστα προκειμένου να χρησιμοποιηθούν ως στόχοι για την αποκατάσταση και, ως εκ τούτου, οι στόχοι πρέπει να εκφράζονται σε ποσοστά θνησιμότητας λόγω αλιείας.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 5  
ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 6

(6) Για την επίτευξη του στόχου αυτού τα επίπεδα των ποσοστών θνησιμότητας λόγω αλιείας πρέπει να ελέγχονται έτσι ώστε να υπάρχει μεγάλη πιθανότητα **μείωσης των ποσοστών αυτών από έτος σε έτος.**

(6) Για την επίτευξη του στόχου αυτού τα επίπεδα των ποσοστών θνησιμότητας λόγω αλιείας πρέπει να ελέγχονται έτσι ώστε να υπάρχει μεγάλη πιθανότητα **ετήσιας αύξησης των ποσοτήτων ώριμων ιχθύων του είδους στη θάλασσα.**

Τροπολογία 6  
ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 7

(7) Αυτός ο έλεγχος ποσοστών θνησιμότητας λόγω αλιείας μπορεί να επιτευχθεί με τη θέσπιση μιας κατάλληλης μεθόδου για τον καθορισμό του επιπέδου των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων (TAC) για τα σχετικά αποθέματα καθώς και **ένα σύστημα, το οποίο περιλαμβάνει απαγορευμένες περιοχές και περιορισμούς των κλοβατοημερών με το οποίο να περιορίζεται η αλιευτική προσπάθεια** για τα εν λόγω αποθέματα σε επίπεδα στα οποία είναι απίθανο να σημειωθεί υπέρβαση των TAC.

(7) Αυτός ο έλεγχος ποσοστών θνησιμότητας λόγω αλιείας μπορεί να επιτευχθεί με τη θέσπιση μιας κατάλληλης μεθόδου για τον καθορισμό του επιπέδου των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων (TAC) για τα σχετικά αποθέματα καθώς και **περιορισμών της αλιευτικής προσπάθειας** για τα εν λόγω αποθέματα **ώστε να τοποθετείται** σε επίπεδα στα οποία είναι απίθανο να σημειωθεί υπέρβαση των TAC.

Τροπολογία 7  
ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 10

(10) **Η αποκατάσταση των αποθεμάτων караβίδας απαιτεί την προστασία από την αλιεία ορισμένων περιοχών αναπαραγωγής του είδους. Ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 850/98 του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών,**

**Διαγράφεται**Τροπολογία 8  
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Α)

α) απόθεμα μερλούκιου του Νότου που απαντά στις διαιρέσεις VIIIc και IXa, όπως οριοθετούνται από το Διεθνές Συμβούλιο για την Εξερεύνηση της Θάλασσας (ICES)

α) απόθεμα μερλούκιου του Νότου που απαντά στις διαιρέσεις VIIIc και IXa, όπως οριοθετούνται από το Διεθνές Συμβούλιο για την Εξερεύνηση της Θάλασσας (ICES), **εξαιρείται του Κόλπου του Κάντιθ**

Τροπολογία 9  
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Γ)

γ) απόθεμα караβίδας που απαντά στη διαίρεση ICES IXa.

γ) απόθεμα караβίδας που απαντά στη διαίρεση ICES IXa, **εξαιρείται του Κόλπου του Κάντιθ.**

Τροπολογία 10  
ΑΡΘΡΟ 2

Το σχέδιο αποκατάστασης έχει ως στόχο την αναδημιουργία των σχετικών αποθεμάτων σε ασφαλή βιολογικά όρια.

Το σχέδιο αποκατάστασης έχει ως στόχο την αναδημιουργία των σχετικών αποθεμάτων σε ασφαλή βιολογικά όρια, **εντός επαρκούς χρονικού περιθωρίου, σύμφωνα με τις πληροφορίες του ICES. Αυτό σημαίνει:**

(α) **όσον αφορά τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1, στοιχείο α), την επίτευξη, επί δύο συναπτά έτη, σύμφωνα με τα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία, μιας βιομάζας μερλούκιου σε ηλικία αναπαραγωγής η οποία να φτάνει τους 35 000 τόνους, ή την αύξηση, εντός δέκα ετών, των ποσοτήτων ώριμων ιχθύων ώστε να φτάσουν σε επίπεδο ίσο ή υψηλότερο των 35 000 τόνων. Το μέγεθος αυτό μπορεί να τροποποιηθεί στη βάση νέων επιστημονικών στοιχείων από την ΕΤΟΕΑ.**

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(β) όσον αφορά τα αποθέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1, στοιχεία β) και γ), την αποκατάσταση, εντός δέκα ετών, των πληγέντων αποθεμάτων ώστε να επανέλθουν μέσα στα όρια βιολογικής ασφάλειας.

Τροπολογία 11

ΑΡΘΡΟ 5, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Στην περίπτωση που το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας για το απόθεμα μερλούκιου του Νότου εκτιμήθηκε από την ΕΤΟΕΑ, υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, ότι βρίσκεται πάνω από το **0,17** ανά έτος, τα ΤΑC δεν πρέπει να υπερβαίνουν το επίπεδο των αλιευμάτων το οποίο, σύμφωνα με την επιστημονική αξιολόγηση της ΕΤΟΕΑ υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έρευνας του ICES, θα έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά 10 % του ποσοστού θνησιμότητας λόγω αλιείας κατά το έτος εφαρμογής του σε σύγκριση με το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας που υπολογίστηκε για το προηγούμενο έτος.

1. Στην περίπτωση που το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας για το απόθεμα μερλούκιου του Νότου εκτιμήθηκε από την ΕΤΟΕΑ, υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, ότι βρίσκεται πάνω από το **0,27** ανά έτος, τα ΤΑC δεν πρέπει να υπερβαίνουν το επίπεδο των αλιευμάτων το οποίο, σύμφωνα με την επιστημονική αξιολόγηση της ΕΤΟΕΑ υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έρευνας του ICES, θα έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά 10 % του ποσοστού θνησιμότητας λόγω αλιείας κατά το έτος εφαρμογής του σε σύγκριση με το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας που υπολογίστηκε για το προηγούμενο έτος.

Τροπολογία 12

ΑΡΘΡΟ 5, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

2. Στην περίπτωση που το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας για το απόθεμα μερλούκιου του Νότου εκτιμηθεί από την ΕΤΟΕΑ, υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, ότι είναι ίσο ή κατώτερο από **0,17** ετησίως, τα ΤΑC καθορίζονται σε επίπεδο αλιευμάτων το οποίο, σύμφωνα με την επιστημονική αξιολόγηση της ΕΤΟΕΑ υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, θα έχει ως αποτέλεσμα ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας **0,15** ετησίως κατά το έτος εφαρμογής του.

2. Στην περίπτωση που το ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας για το απόθεμα μερλούκιου του Νότου εκτιμηθεί από την ΕΤΟΕΑ, υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, ότι είναι ίσο ή κατώτερο από **0,27** ετησίως, τα ΤΑC καθορίζονται σε επίπεδο αλιευμάτων το οποίο, σύμφωνα με την επιστημονική αξιολόγηση της ΕΤΟΕΑ υπό το πρίσμα της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, θα έχει ως αποτέλεσμα ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας **0,27** ετησίως κατά το έτος εφαρμογής του.

Τροπολογία 13

ΑΡΘΡΟ 7, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Από το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι κάτωθι κανόνες:

Διαγράφεται

α) στην περίπτωση που η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 ή του άρθρου 6 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπερβαίνουν τα ΤΑC του προηγούμενου έτους κατά περισσότερο από 25 %, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπερβαίνουν περισσότερο από 25 % τα ΤΑC του προηγούμενου έτους·

β) στην περίπτωση που η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 ή του άρθρου 6 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπολείπονται περισσότερο από 25 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπολείπονται περισσότερο από 25 % των ΤΑC του προηγούμενου έτους.

Τροπολογία 14

ΑΡΘΡΟ 7, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Από το **δεύτερο** έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι κάτωθι κανόνες:

2. Από το **πρώτο** έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι κάτωθι κανόνες:

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 15

## ΑΡΘΡΟ 7, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Α)

- α) στην περίπτωση που η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 ή του άρθρου 6 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπερβαίνουν τα ΤΑC του προηγούμενου έτους κατά περισσότερο από **15%**, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπερβαίνουν περισσότερο από **15%** τα ΤΑC του προηγούμενου έτους·
- α) στην περίπτωση που η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 ή του άρθρου 6 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπερβαίνουν τα ΤΑC του προηγούμενου έτους κατά περισσότερο από **10%**, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπερβαίνουν περισσότερο από **10%** τα ΤΑC του προηγούμενου έτους·

## Τροπολογία 16

## ΑΡΘΡΟ 7, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Β)

- β) στην περίπτωση που η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 ή του άρθρου 6 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπολείπονται περισσότερο από **15%** των ΤΑC του προηγούμενου έτους, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπολείπονται περισσότερο από **15%** των ΤΑC του προηγούμενου έτους·
- β) στην περίπτωση που η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 ή του άρθρου 6 οδηγήσει σε ΤΑC τα οποία υπολείπονται περισσότερο από **10%** των ΤΑC του προηγούμενου έτους, το Συμβούλιο θεσπίζει ΤΑC τα οποία δεν υπολείπονται περισσότερο από **10%** των ΤΑC του προηγούμενου έτους·

## Τροπολογία 27

## ΑΡΘΡΟ 7α (νέο)

**Άρθρο 7α****Μείωση της αλιευτικής προσπάθειας**

*Τα κράτη μέλη διαθέτουν ευελιξία όσον αφορά την εφαρμογή του συστήματος μείωσης της αλιευτικής προσπάθειας, με την εφαρμογή εθνικών σχεδίων που είναι προσαρμοσμένα στις συγκεκριμένες συνθήκες σε κάθε κράτος μέλος. Τα εθνικά αυτά σχέδια πρέπει να υποβάλλονται από τα κράτη μέλη και να εγκρίνονται από την Επιτροπή.*

## Τροπολογία 18

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

**Το Κεφάλαιο III διαγράφεται**

## Τροπολογία 19

## ΑΡΘΡΟ 16

**Άρθρο 16****Μηνύματα σχετικά με την αλιευτική προσπάθεια**

*Με την επιφύλαξη του άρθρου 19α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, τα άρθρα 19β, 19γ, 19δ, 19ε και 19ια του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται στα σκάφη που περιλαμβάνονται στη βάση δεδομένων που προβλέπεται στο άρθρο 9, τα οποία ασκούν δραστηριότητες στις γεωγραφικές περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 1.*

**Διαγράφεται**

## Τροπολογία 20

## ΑΡΘΡΟ 17

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 της Επιτροπής της 22ας Σεπτεμβρίου 1983 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 της Επιτροπής της 22ας Σεπτεμβρίου 1983 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών, το επιτρεπόμενο περιθώριο ανοχής κατά την εκτίμηση των ποσοτήτων σε χιλιόγραμμα οι οποίες διατηρούνται επί των σκαφών, είναι **5 %** επί του αριθμού που έχει εγγραφεί στο ημερολόγιο.

καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών, το επιτρεπόμενο περιθώριο ανοχής κατά την εκτίμηση των ποσοτήτων **μερλούκιου** σε χιλιόγραμμα οι οποίες διατηρούνται επί των σκαφών, είναι **8 %** επί του αριθμού που έχει εγγραφεί στο ημερολόγιο. **Εάν η κοινοτική νομοθεσία δεν ορίζει συντελεστή μετατροπής, τότε εφαρμόζεται ο εγκεκριμένος από το κράτος μέλος της σημαίας που φέρει το σκάφος.**

## Τροπολογία 21

## ΑΡΘΡΟ 18

Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους εξασφαλίζουν ότι οποιαδήποτε ποσότητα μερλούκιου του Νότου άνω των **50 χιλιογράμμων** και/ή **50 χιλιογράμμων** καραβίδας, η οποία αλιεύθηκε σε οποιαδήποτε από τις περιοχές που προσδιορίζονται στο άρθρο 1 ζυγίζεται πριν από την πώληση σε ζυγούς ιχθυόσκαλας.

Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους εξασφαλίζουν ότι οποιαδήποτε ποσότητα μερλούκιου του Νότου άνω των **300 χιλιογράμμων** και/ή **150 χιλιογράμμων** καραβίδας, η οποία αλιεύθηκε σε οποιαδήποτε από τις γεωγραφικές περιοχές που προσδιορίζονται στο άρθρο 1 ζυγίζεται πριν από την πώληση σε ζυγούς ιχθυόσκαλας.

## Τροπολογία 22

## ΑΡΘΡΟ 20, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους μπορούν να απαιτήσουν τη ζύγιση οποιασδήποτε ποσότητας μερλούκιου του Νότου άνω των **50 χιλιογράμμων** ή καραβίδας άνω των **50 χιλιογράμμων** που αλιεύθηκε σε οποιαδήποτε από τις γεωγραφικές περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εκφορτώνεται για πρώτη φορά στο εν λόγω κράτος μέλος πριν μεταφερθεί σε άλλο μέρος από τον λιμένα της πρώτης εκφόρτωσης.

1. Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους μπορούν να απαιτήσουν τη ζύγιση οποιασδήποτε ποσότητας μερλούκιου του Νότου άνω των **300 χιλιογράμμων** ή καραβίδας άνω των **150 χιλιογράμμων** που αλιεύθηκε σε οποιαδήποτε από τις γεωγραφικές περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εκφορτώνεται για πρώτη φορά στο εν λόγω κράτος μέλος πριν μεταφερθεί σε άλλο μέρος από τον λιμένα της πρώτης εκφόρτωσης.

## Τροπολογία 23

## ΑΡΘΡΟ 20, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, όλες οι ποσότητες μερλούκιου του Νότου ή καραβίδας **άνω των 50 χιλιογράμμων** οι οποίες μεταφέρονται σε τόπο διαφορετικό από εκείνο της πρώτης εκφόρτωσης ή εισαγωγής πρέπει να συνοδεύονται από αντίγραφο μιας από τις δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 αναφορικά με τις ποσότητες των μεταφερόμενων ειδών. Η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, δεν εφαρμόζεται.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, όλες οι ποσότητες **άνω των 300 χιλιογράμμων** μερλούκιου του Νότου ή **άνω των 150 χιλιογράμμων** καραβίδας οι οποίες μεταφέρονται σε τόπο διαφορετικό από εκείνο της πρώτης εκφόρτωσης ή εισαγωγής πρέπει να συνοδεύονται από αντίγραφο μιας από τις δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 αναφορικά με τις ποσότητες των μεταφερόμενων ειδών. Η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, δεν εφαρμόζεται.

## Τροπολογία 24

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V, ΑΡΘΡΟ 22

Άρθρο 29β (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 850/98)

## Κεφάλαιο V

## Διαγράφεται

Τροποποιήσεις του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98

Άρθρο 22

Περιορισμοί αλιείας όσον αφορά την καραβίδα

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ 850/98 τροποποιείται ως εξής:



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Μετά το άρθρο 29α παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

Άρθρο 29β.

Περιορισμοί αλιείας καραβίδας

Απαγορεύεται η αλιεία με τράτες βυθού και κιούρτους στις γεωγραφικές περιοχές που οριοθετούνται από μία γραμμή που συνδέει τις ακόλουθες γεωγραφικές συντεταγμένες:

Περιοχή 1

- Γεωγραφικό πλάτος 43° 35B, γεωγραφικό μήκος 004° 45Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 43° 45B, γεωγραφικό μήκος 004° 45Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 43° 37B, γεωγραφικό μήκος 005° 20Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 43° 55B, γεωγραφικό μήκος 005° 20Δ

Περιοχή 2:

- Γεωγραφικό πλάτος 43° 37B, γεωγραφικό μήκος 006° 15Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 43° 50B, γεωγραφικό μήκος 006° 15Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 44° 00B, γεωγραφικό μήκος 006° 45Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 43° 34B, γεωγραφικό μήκος 006° 45Δ

Περιοχή 3:

- Γεωγραφικό πλάτος 42° 00N, γεωγραφικό μήκος 009° 00W
- Γεωγραφικό πλάτος 42° 27N, γεωγραφικό μήκος 009° 00W
- Γεωγραφικό πλάτος 42° 27N, γεωγραφικό μήκος 009° 30W
- Γεωγραφικό πλάτος 42° 00N, γεωγραφικό μήκος 009° 30W

Περιοχή 4:

- Γεωγραφικό πλάτος 37° 45B, γεωγραφικό μήκος 009° 00Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 38° 10B, γεωγραφικό μήκος 009° 00Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 38° 10B, γεωγραφικό μήκος 009° 15Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 37° 45B, γεωγραφικό μήκος 009° 20Δ

Περιοχή 5:

- Γεωγραφικό πλάτος 36° 05B, γεωγραφικό μήκος 007° 00Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 36° 35B, γεωγραφικό μήκος 007° 00Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 36° 45B, γεωγραφικό μήκος 007° 18Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 36° 50B, γεωγραφικό μήκος 007° 50Δ
- Γεωγραφικό πλάτος 36° 25B, γεωγραφικό μήκος 007° 50Δ

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 25  
ΑΡΘΡΟ 22α (νέο)**Άρθρο 22α****Έκθεση για το σχέδιο αποκατάστασης**

*Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση που περιέχει τα συμπεράσματα όσον αφορά την εφαρμογή του σχεδίου αποκατάστασης για τον μερλούκιο του Νότου και την караβίδα, περιλαμβανομένων των κοινωνικοοικονομικών στοιχείων που σχετίζονται με το σχέδιο αυτό. Η έκθεση υποβάλλεται δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.*

Τροπολογία 26  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**Το Παράρτημα διαγράφεται****P6\_TA(2005)0131****Ανασυγκρότηση των Δυτικών Βαλκανίων****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση της περιφερειακής ολοκλήρωσης στα Δυτικά Βαλκάνια***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις της Επιτροπής σχετικά με τη Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη,
  - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις χώρες της Νοτιοανατολικής Ευρώπης και τη Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, με ιδιαίτερη αναφορά σε αυτό της 20ής Νοεμβρίου 2003 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την ιστορική επίσκεψη του πρωθυπουργού της Κροατίας στη Σερβία και το Μαυροβούνιο στις 15 Νοεμβρίου 2004 και την υπογραφή, επ' ευκαιρία, κοινής διακήρυξης στην οποία τονίζεται η δέσμευση και των δύο χωρών να ενταχθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και η επιθυμία τους να διευθετήσουν εκκρεμούντα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας των μειονοτήτων, της επιστροφής των Σέρβων προσφύγων στην Κροατία και τον εντοπισμό των Κροατών αγνοουμένων πολέμου,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 2004 σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότηση <sup>(2)</sup>, καθώς και τις προφορικές ερωτήσεις που υποβλήθηκαν στο Συμβούλιο (B6-0026/2004) και στην Επιτροπή (B6-0025/2004),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1999 η ΕΕ ξεκίνησε τη Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων (Αλβανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Σερβία και Μαυροβούνιο, καθώς και Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας) ως κύρια συμβολή στο Σύμφωνο Σταθερότητας, με τη θέσπιση στρατηγικών πλαισίων για τις σχέσεις των χωρών αυτών με την ΕΕ και με το συνδυασμό νέων συμβατικών σχέσεων (συμφωνίες σταθερότητας και σύνδεσης) και ενός προγράμματος βοήθειας (CARDS),
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διμερείς σχέσεις συμπληρώνουν ένα πολυμερές πλαίσιο στο οποίο πρέπει να αναπτυχθεί η περιφερειακή συνεργασία και οι σχέσεις καλής γειτονίας ως προϋποθέσεις για συγκεκριμένη προοπτική ένταξης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό συμβούλιο της Θεσσαλονίκης του 2003 αναγνώρισε ρητώς τον ευρωπαϊκό προσανατολισμό των χωρών που περιλαμβάνονται στη Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης και τη δυνατότητά τους να είναι υποψήφιας χώρες για ένταξη στην ΕΕ,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 87 E της 7.4.2004, σ. 521.<sup>(2)</sup> P6\_TA(2004)0056.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι εν λόγω χώρες έχουν κάνει μεν πρόοδο, αλλά ότι παραμένουν ακόμη πολλές προκλήσεις προτού αυτές ολοκληρώσουν τη μετάβασή τους σε πλήρως λειτουργούσες δημοκρατίες και οικονομίες της αγοράς και προτού να είναι σε θέση να διατηρήσουν στενότερη σχέση με την ΕΕ, και ότι, τελικά, ενώ είναι αναμφισβήτητος ο ευρωπαϊκός προσανατολισμός τους, περαιτέρω πρόοδος σ' αυτό το πλαίσιο θα εξαρτηθεί από την ικανότητα των ιδίων των επιμέρους χωρών να προβούν σε σημαντικές βελτιώσεις,
- Ε. εκτιμώντας ότι η Ένωση Σερβίας και Μαυροβουνίου, η οποία δημιουργήθηκε κατόπιν πρωτοβουλίας της ΕΕ προκειμένου να προωθηθεί η διαδικασία των δημοκρατικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων και να επιταχυνθεί η ενσωμάτωση στην ΕΕ, δεν ανταποκρίνεται προς το παρόν στις αντίστοιχες προσδοκίες, το δε κοινοβούλιο της έχει ουσιαστικά πάψει να λειτουργεί από τις 3 Μαρτίου 2005,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σκοπός της κοινοτικής δράσης πρέπει να είναι η εγκαθίδρυση ενός δημοκρατικού Κοσσυφοπέδιου, όχι μόνο για την εθνοτική πλειοψηφία αλλά για όλες τις εθνοτικές ομάδες που ζουν εκεί, καθώς και ότι η παρούσα και η μελλοντική βοήθεια πρέπει να βασίζεται σε τέτοιες αρχές· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα αποτελέσματα αυτής της προσπάθειας μέχρι στιγμής δεν είναι ικανοποιητικά· λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο και η έλλειψη ασφάλειας των εναπομεινάντων μελών της σερβικής και άλλων μη αλβανικών κοινοτήτων, ιδιαίτερα μετά την έκρηξη εθνοτικής βίας το Μάρτιο 2004, έχει επίσης αρνητικό αντίκτυπο στην κατάσταση στη Σερβία,
- Ζ. εκτιμώντας ότι δεν έχουν ακόμη γίνει σεβαστές οι διατάξεις της Απόφασης 1244 (1999) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, σχετικά με την επιστροφή των Σέρβων και άλλων προσφύγων στις πόλεις τους στο Κοσσυφοπέδιο,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο μεγάλος αριθμός εσωτερικά εκτοπισθέντων ατόμων στη Σερβία και την Κροατία αποτελεί επιπρόσθετο οικονομικό βάρος για αμφότερες τις χώρες,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παρουσία οιονεί κρατικών οντοτήτων και το παρατεινόμενο ακαθόριστο καθεστώς τους συμβάλλουν στην αστάθεια της περιοχής,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι το παρόν θεσμικό πλαίσιο που βασίζεται στις συμφωνίες του Ντέιτον υπονομεύει τη βιωσιμότητα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και συνιστά εμπόδιο στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποτυχία του δημοψηφίσματος στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας στις 7 Νοεμβρίου 2004 άνοιξε το δρόμο για την πλήρη εφαρμογή της συμφωνίας της Οχρίδας και επιτάχυνε την πρόοδο προς την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι η επερχόμενη έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την Κροατία, άπαξ εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις ενώπιον του Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ΔΠΔΓ), πρέπει να θεωρηθεί θετικό μήνυμα προς όλες τις χώρες της περιοχής όσον αφορά την ευρωπαϊκή τους προοπτική,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας έχει επίσης υποβάλει την αίτηση προσχώρησής της και αναμένει τη γνώμη της Επιτροπής εν ευθέτω χρόνω,
1. τονίζει ότι, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας που εγκρίθηκε το Δεκέμβριο 2003, τα Δυτικά Βαλκάνια αποτελούν περιοχή ύψιστης προτεραιότητας για την ΕΕ, και ότι το μέλλον της περιοχής είναι ασφαλώς η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, αλλά ότι αυτό το μέλλον εξαρτάται σε πολύ μεγάλο βαθμό από τις ίδιες τις χώρες στην περιοχή·
  2. επισημαίνει ότι η πολιτική κατοχή και γνώση των τεχνικών μηχανισμών για ευρωπαϊκή ολοκλήρωση αποτελούν σημαντικά στοιχεία αλλά ότι τα σχετικά θεσμικά όργανα, ιδίως τα εκλεγμένα (στις χώρες της περιοχής), χρειάζεται να ενισχυθούν· αναγνωρίζει ότι αυτό θα απαιτήσει σημαντικούς πρόσθετους χρηματοοικονομικούς πόρους·
  3. εκφράζει τις σοβαρές του ανησυχίες για την οικονομική και κοινωνική κατάσταση στην περιοχή· τονίζει ότι η επίλυση αυτού του βασικού ζητήματος αποτελεί ένα από τα βασικά κλειδιά για τη σταθερή ανάπτυξη στις χώρες αυτές· καλεί τις κυβερνήσεις και την ΕΕ να καταστήσουν την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη ύψιστη προτεραιότητα·
  4. υπενθυμίζει ότι, σε συνάντηση κορυφής που πραγματοποιήθηκε τον Ιούλιο 2002 μεταξύ των αρχηγών κρατών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας και της Σερβίας και του Μαυροβουνίου, εγκρίθηκε κοινή δήλωση σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας του Ντέιτον, τη διατήρηση του αμετάβλητου των συνόρων, την προώθηση της επιστροφής των προσφύγων και τη συνεργασία για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

5. χαιρετίζει τη διμερή Συμφωνία για την Προστασία των Μειονοτήτων, που συνήφθη στις 15 Νοεμβρίου 2004 μεταξύ της Κροατίας και της Ένωσης Σερβίας και Μαυροβουνίου, η οποία καταδεικνύει την προθυμία των συμβαλλόμενων μερών να αναγνωρίσουν τις εθνικές μειονότητες ως στοιχείο πλούτου για τις κοινωνίες τους·

### **Βοσνία και Ερζεγοβίνη**

6. επισημαίνει ότι, δέκα χρόνια μετά την υπογραφή της συμφωνίας του Ντέιτον, καίρια πολιτικά προβλήματα παραμένουν ανεπίλυτα, ότι η χώρα παραμένει βαθιά διχασμένη και η πολιτική της σταθερότητα είναι ευάλωτη· υιοθετεί την άποψη ότι είναι απολύτως αναγκαίες νέες πολιτικές πρωτοβουλίες που θα βασίζονται στην συμμετοχή από τη βάση εκ μέρους των τριών λαών που ζουν εκεί σε συνθήκες βιώσιμης ειρήνης και καλής γειτονίας· υπογραμμίζει ως εκ τούτου την ανάγκη αναθεώρησης των συμφωνιών του Ντέιτον·

7. εφιστά την προσοχή στις προτεραιότητες οι οποίες εξακολουθούν να ισχύουν: πλήρης συνεργασία με το ΔΠΑΓ, ζητήματα ασφάλειας, ανάπτυξη θεσμών, υποδομή, ενέργεια· εκφράζει ικανοποίηση για την απόφαση της ΕΕ να αναλάβει τις επιχειρήσεις διατήρησης της ειρήνης που εκτελεί επί του παρόντος η Δύναμη Σταθεροποίησης (SFOR) του ΝΑΤΟ, της οποίας η θητεία έληξε στις 2 Δεκεμβρίου 2004, και σ' αυτό το πλαίσιο τονίζει την τεράστια σημασία της μέχρι σήμερα μεγαλύτερης στρατιωτικής αποστολής της ΕΕ η οποία θα δώσει στην ΕΕ σημαντική προβολή στη Βοσνία· σημειώνει ότι αυτό θα καταστήσει την ΕΕ κύριο διεθνή εταίρο στη Βοσνία, όχι μόνον με στρατιωτικά αλλά και με μη στρατιωτικά μέσα στη διάθεσή της, συμπεριλαμβανομένων βοήθειας, εμπορίου και πολιτικού διαλόγου· επισημαίνει τις αντιφάσεις ορισμένων πολιτικών δυνάμεων στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, οι οποίες υποστηρίζουν δημοσίως την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση αλλά αντιτίθενται στις μεταρρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για ένα λειτουργικό κράτος·

8. χαιρετίζει το γεγονός ότι η ΕΕ είναι διατεθειμένη να αναλάβει περισσότερες ευθύνες όσον αφορά τη σταθερότητα στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη σε σχέση με το παρελθόν· επισημαίνει ότι η EUFOR, η μεγαλύτερη στρατιωτική αποστολή της ΕΕ, αποτελεί συμπληρωματικό στοιχείο της αστυνομικής αποστολής της ΕΕ στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη· τονίζει, ως εκ τούτου, ότι η ανάληψη της κατευθυνόμενης από το ΝΑΤΟ ειρηνευτικής αποστολής της SFOR το Δεκέμβριο 2004 συνιστά μείζον ευκαιρία για να σημειωθεί περαιτέρω πρόοδος δέκα χρόνια μετά το Ντέιτον· επισημαίνει τη συμπερίληψη στρατιωτικών καθώς και αστυνομικών στοιχείων· καλεί το Συμβούλιο να διασφαλίσει το μέγιστο δυνατό συντονισμό μεταξύ των πολλών και διαφόρων παραγόντων, καθώς και να διασφαλίσει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται επαρκώς και ότι του παρέχονται συγκεκριμένες πληροφορίες όσον αφορά την EUFOR·

9. εκφράζει ικανοποίηση για το έργο της νεοσυσταθείσας Διεύθυνσης Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης εντός της κυβέρνησης της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης· αναγνωρίζει τις θετικές εξελίξεις που έχουν πραγματοποιηθεί· επαναλαμβάνει ότι είναι σημαντικό να συνεχίσουν οι αρχές περαιτέρω τη διαδικασία μεταρρύθμισης και να στρέψουν την προσοχή τους σε προτεραιότητες όπως η αντιμετώπιση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος, ο εντοπισμός εγκληματιών πολέμου που παραμένουν ασύλληπτοι, η αντιμετώπιση της οικονομίας που μαστιγίζεται από σοβαρή κρίση, το απαγορευτικό κόστος που συνεπάγεται η διατήρηση της λειτουργίας της διοίκησης και η γενική έλλειψη διοικητικής ικανότητας·

10. εκφράζει τη λύπη του για την απόφαση των Ηνωμένων Πολιτειών —η οποία τέθηκε σε ισχύ τον Ιούνιο 2003— με την οποία παρέχεται ασυλία στους πολίτες των ΗΠΑ στη Βοσνία σε ό,τι αφορά τη δίωξη εκ μέρους του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου (ΔΠΔ), την οποία στη συνέχεια κύρωσε το Κοινοβούλιο της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης·

11. ενθαρρύνει τις αρχές της Βοσνίας, και ιδίως την κυβέρνηση της Σερβικής Δημοκρατίας, να συνεργασθούν πλήρως με το ΔΠΑΓ στην εκ μέρους του αναζήτηση ατόμων τα οποία κατηγορούνται για εγκλήματα πολέμου και, εάν αποδειχθεί ότι αυτό ισχύει, υποστηρίζει μελλοντική πρόσκληση προς τη Βοσνία να συμμετάσχει στο πρόγραμμα εταιρικής σχέσης για ειρήνη· τονίζει ότι σοβαρότερο ζήτημα παραμένει αφενός το γεγονός ότι εξακολουθούν να είναι ατιμώρητοι οι κατηγορούμενοι για εγκλήματα πολέμου και αφετέρου το πρόβλημα έκδοσής τους, πράγμα που αποτελεί εμπόδιο για τη συμφιλίωση και την ανάπτυξη αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ των λαών· καλεί τις αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης σε όλα τα επίπεδα διοίκησης, την κοινωνία των πολιτών, την Ορθόδοξη εκκλησία και όλους τους άλλους υπεύθυνους παράγοντες να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να προσαχθούν οι Κάρατζιτς και Μλάντιτς ενώπιον του ΔΠΑΓ· χαιρετίζει, σε αυτό το πλαίσιο, τις πρόσφατες συλλήψεις από την αστυνομία της Σερβικής Δημοκρατίας 8 προσώπων βάσει τοπικών ενταλμάτων σύλληψης για εγκλήματα πολέμου, καθώς και την απόφαση του Συμβουλίου να παγώσει τα περιουσιακά στοιχεία αυξημένου αριθμού κατηγορουμένων για εγκλήματα πολέμου·

12. εκφράζει τη βαθιά του ανησυχία μετά τον εντοπισμό, από επιστήμονες του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον (UNEP), δειγμάτων νερού και εδάφους μολυσμένων από απεμπλουτισμένο ουράνιο σε μερικές περιοχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, εκφράζει δε την ανησυχία του για την έλλειψη δράσης όσον αφορά τις συστάσεις του UNEP για απολύμανση των μολυσμένων περιοχών·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

13. χαιρετίζει την επανασύνδεση των ηλεκτρογεννητριών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, στην Κροατία, την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και στη Σερβία-Μαυροβούνιο με το δυτικοευρωπαϊκό σύστημα UCTE, η οποία είχε διακοπεί το 1991· πιστεύει ότι η επανένωση της βοσνιακής αγοράς, η οποία παλαιότερα είχε διασπαστεί σε αυτήν της Ομοσπονδίας και αυτήν της Σερβικής Δημοκρατίας, θα προωθήσει την οικονομική ανασυγκρότηση της Βοσνίας·

14. αναγνωρίζει ότι το Γραφείο του Υπατού Εκπροσώπου εξακολουθεί να χρειάζεται στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη· ζητεί μεγαλύτερη διαφάνεια και (ευρω)κοινοβουλευτική εποπτεία όσον αφορά τις δραστηριότητες και τις αποφάσεις του Γραφείου αυτού, ειδικότερα ενόψει της σχεδιασθείσας σταδιακής ανάθεσης των δραστηριοτήτων του στις αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης· στο πλαίσιο αυτό, ζητεί από τον Υπάτο Εκπρόσωπο να αποφεύγει να κάνει υπερβολική χρήση των λεγομένων 'έξουσίων της Βόννης', δεδομένου ότι αυτό το κυβερνητικό μέσο αποτελεί εμπόδιο για την εγκαθίδρυση του κράτους δικαίου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη·

15. παροτρύνει την Επιτροπή να υποστηρίξει τις πολιτικές δυνάμεις της χώρας στην προσπάθειά τους να επιτύχουν συναίνεση για τη μεταρρύθμιση του πολιτικού πλαισίου όπως ορίζεται στη συμφωνία του Ντέιτον, προκειμένου να δημιουργηθούν πραγματικά αποτελεσματικές διοικητικές διαρθρώσεις στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη·

### **Σερβία και Μαυροβούνιο**

16. τονίζει ότι τα επόμενα δύο έτη θα είναι κρίσιμα για την Ένωση Σερβίας και Μαυροβουνίου, καθώς η εξεύρεση αμοιβαίως ικανοποιητικής λύσης θα είναι παράγων κλειδί για τη σταθερότητα της περιοχής εν συνόλω· επαναλαμβάνει ότι η ΕΕ πρέπει να είναι διατεθειμένη να βοηθήσει την Ένωση Σερβίας και Μαυροβουνίου στην επίτευξη βιώσιμης διευθέτησης, υιοθετώντας παράλληλα ουδέτερη στάση ως προς το ποια μορφή πρέπει να λάβει αυτή η σχέση·

17. εκφράζει τη λύπη του που εξακολουθεί να υπάρχει έλλειψη συνεργασίας εκ μέρους της Σερβίας και του Μαυροβουνίου με το ΔΠΔΓ και καλεί τις αρχές να σημειώσουν περαιτέρω πρόοδο στη στρατιωτική και αστυνομική μεταρρύθμιση, με ιδιαίτερη έμφαση στη μυστική αστυνομία· χαιρετίζει την πρόσφατη παράδοση στο ΔΠΔΓ υψηλόβαθμων κατηγορούμενων για εγκλήματα πολέμου, αναμένει δε από τις Σερβικές αρχές να επισπεύσουν την συνεργασία τους με το ΔΠΔΓ·

18. υπενθυμίζει στην κυβέρνηση της Σερβίας και Μαυροβουνίου ότι ο σεβασμός για τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των εθνοτικών και εθνικών μειοτήτων, αποτελεί ένα από τα κριτήρια της Κοπεγχάγης και είναι προαπαιτούμενο για την περαιτέρω συμμετοχή στη Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, η οποία θα μπορούσε ενδεχομένως να οδηγήσει σε ένταξη στην ΕΕ·

19. σημειώνει τα συμπεράσματα της ad hoc αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Βοϊβοντίνα και την έκθεσή της όσον αφορά τις εθνοτικές και κοινωνικές εντάσεις στην επαρχία· υπενθυμίζει στις σερβικές αρχές την ευθύνη τους για την εξασφάλιση της ενόμου τάξης σε ολόκληρη τη χώρα και για όλους τους κατοίκους της· αναγνωρίζει ότι η Βοϊβοντίνα έχει τη δυνατότητα και την ευκαιρία να αποτελέσει πρότυπο για την υπόλοιπη Σερβία εάν κατορθώσει να εξασφαλίσει την ειρηνική συνύπαρξη όλων των διαφορετικών εθνοτικών ομάδων και να αξιοποιήσει στο έπακρο τα ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας ή με ευρωπαϊκή ενίσχυση πραγματοποιούμενα περιφερειακά και διασυνοριακά προγράμματα·

### **Κοσσυφοπέδιο**

20. καλεί την Επιτροπή να επιταχύνει και να ολοκληρώσει τις εργασίες της σχετικά με τη μελέτη σκοπιμότητας, προκειμένου να προβεί, το συντομότερο δυνατό, στην έναρξη των διαπραγματεύσεων για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης με την Ευρωπαϊκή Ένωση·

21. αναγνωρίζει ότι οι μελλοντικές αποφάσεις που θα ληφθούν για το καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου θα έχουν πολιτικές επιπτώσεις για την Σερβία, καλεί, ως εκ τούτου, το Βελιγράδι και την Πρίστινα να δεσμευθούν σε διάλογο εμπνεόμενο από πνεύμα συνεργασίας και να διασφαλίσουν την εξεύρεση εποικοδομητικής λύσης για το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου·

22. χαιρετίζει την απόφαση του Ramush Haradinaj, πρώην πρωθυπουργού του Κοσσυφοπεδίου, να παραιτηθεί και να παραδοθεί αυτοβούλως στο ΔΠΔΓ· εκφράζει δε την ελπίδα ότι αυτή η εθελούσια παράδοση θα αποτελέσει παράδειγμα για άλλους κατηγορούμενους ως εγκληματίες πολέμου στην περιοχή και θα ενισχύσει το κύρος και το γόητρο του ΔΠΔΓ·

23. επισημαίνει το αποτέλεσμα των πρόσφατων (23 Οκτωβρίου 2004) εκλογών αλλά εκφράζει τη λύπη του για τη χαμηλή συμμετοχή στις εκλογές, και ιδίως για το μαζικό μπισκοτάρισμα εκ μέρους της σερβικής μειονότητας του Κοσσυφοπεδίου, και για το γεγονός ότι αυτό καταδεικνύει τη βαθειά διχόνοια που εξακολουθεί να μαστίζει την περιοχή·

24. γνωρίζει ότι στα μέσα του 2005 θα πραγματοποιηθεί ανασκόπηση της εφαρμογής των κριτηρίων με στόχο να αποφασισθεί η δυνατότητα έναρξης συνομιλιών για το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

25. προσδοκά ότι το Συμβούλιο, ιδίως δε ο Ύπατος Εκπρόσωπος για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, και η Επιτροπή, θα επιτελέσουν πλήρως το ρόλο τους, από κοινού με τα Ηνωμένα Έθνη, τις ΗΠΑ, το ΝΑΤΟ και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους φορείς, σχετικά με την προετοιμασία του εδάφους για τις προσεχείς συνομιλίες για το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου· επισημαίνει επ' αυτού ότι όλα τα μέρη πρέπει να έχουν πλήρη συναίσθηση του κοινού ευρωπαϊκού μέλλοντος ολόκληρης της περιοχής·

26. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναλάβουν ηγετικό ρόλο στην προετοιμασία των διαπραγματεύσεων για το τελικό καθεστώς και να αποκλείσουν εκ των προτέρων, ώστε να επιταχυνθεί η διαδικασία, τις ακόλουθες επιλογές:

- επιστροφή σε σχέση συνταγματικού τύπου με την Ένωση Σερβίας και Μαυροβουνίου,
- συνένωση με την Αλβανία ή με οποιοδήποτε άλλο κράτος ή εδαφική οντότητα στην περιοχή,
- κατάτμηση του Κοσσυφοπεδίου·

27. επιμένει όμως ότι οι αρχές του Κοσσυφοπεδίου πρέπει να λάβουν αποφασιστικά μέτρα, ώστε να ενισχυθεί η ασφάλεια όλων των πολιτών του Κοσσυφοπεδίου·

28. αναγνωρίζει τη σπουδαιότητα του μηχανισμού εντοπισμού στο πλαίσιο της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης ως τρόπου υποστήριξης του Κοσσυφοπεδίου στις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις του που είναι συμβατές με την ΕΕ και προετοιμασίας της μελλοντικής προσχώρησής του στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

29. επισημαίνει ότι πάνω από πέντε χρόνια μετά τον πόλεμο του Κοσσυφοπεδίου δεν έχει ακόμη γίνει γνωστή η τύχη περίπου 3 500 Κοσοβάρων· καλεί τη σερβική κυβέρνηση να συνεργαστεί ενεργά, προκειμένου να παράσχει όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους αγνοούμενους· καλεί επίσης τις αρχές του Κοσσυφοπεδίου να παράσχουν όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους 500 Σέρβους του Κοσσυφοπεδίου που εξακολουθούν να αγνοούνται·

30. καλεί τις αρχές του Κοσσυφοπεδίου να σεβαστούν τα δικαιώματα της σερβικής κοινότητας, να διευκολύνουν την επιστροφή των Σέρβων και λοιπών μη Αλβανών προσφύγων, να τηρήσουν την Απόφαση 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και να καταπολεμήσουν, με μεγαλύτερη αυστηρότητα, το οργανωμένο έγκλημα και τη διακίνηση ναρκωτικών·

### **Αλβανία**

31. εκφράζει την ανησυχία του διότι το πολιτικό κλίμα στην Αλβανία είναι προβληματικό, με εντάσεις εντός του κυβερνώντος κόμματος οι οποίες έχουν οδηγήσει σε διάσπαση εντός του κόμματος· εκφράζει την αποδοκιμασία του για την αδυναμία αποτελεσματικής δράσης της αλβανικής κυβέρνησης· προσδοκά τη λήψη πρακτικών μέτρων εκ μέρους όλων των πολιτικών κομμάτων, ώστε να βελτιωθεί το πολιτικό κλίμα·

32. τονίζει την ανάγκη να βελτιωθεί η διοικητική ικανότητα της Αλβανίας και να ενισχυθεί η καταπολέμηση των αυθαίρετων ενεργειών εκ μέρους των αρχών· συνιστά να αναληφθεί ενισχυμένη δράση για να εξασφαλιστούν τα μέσα που χρειάζονται στην καταπολέμηση της διαφθοράς, του οργανωμένου εγκλήματος, της εμπορίας ανθρώπινων όντων, του λαθρεμπορίου όπλων και ναρκωτικών· ζητεί επίσης βελτιώσεις που αποσκοπούν στην εξασφάλιση ανεξάρτητου και αποτελεσματικού δικαστικού συστήματος, και ειδικότερα την ανάπτυξη λειτουργικού πεδίου δικαιοδοσίας για τον διοικητικό τομέα·

33. αναγνωρίζει ότι, με το ρόλο που έχει να διαδραματίσει στην καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, η Αλβανία αποτελεί κύριο παράγοντα στη σταθεροποίηση της περιοχής·

34. γνωρίζει ότι πρέπει να γίνουν ακόμη πολλά ώστε να αναπτυχθεί ο οικονομικός τομέας (π.χ. ένα τέταρτο του πληθυσμού ζει κάτω από το όριο φτώχειας) και ότι πρέπει να καταπολεμηθεί η διαφθορά και να ενισχυθεί η διαφάνεια· εφιστά την προσοχή στη δυσχερή κατάσταση του εκπαιδευτικού τομέα όσον αφορά ειδικότερα τον επιτακτικό χαρακτήρα της εξασφάλισης ίσων ευκαιριών εκπαίδευσης για τα παιδιά σε ολόκληρη τη χώρα·

35. ζητεί από την κυβέρνηση και τις αρχές της Αλβανίας να σεβαστούν τα δικαιώματα της ελληνικής μειονότητας και υπογραμμίζει ότι η πρόοδος στις διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης, καθώς και η ευρωπαϊκή προοπτική της Αλβανίας, συνδέονται στενά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων·

### **Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας**

36. φρονεί ότι η πλήρης συμμετοχή της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στην ευρωπαϊκή διαδικασία ολοκλήρωσης θα ωφελήσει όχι μόνο την ίδια τη χώρα αλλά και ολόκληρη την περιοχή·

**Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005**

37. χαιρετίζει τις απαντήσεις που έδωσε η κυβέρνηση της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής σχετικά με τα πολιτικά και οικονομικά ζητήματα και με το κοινοτικό κεκτημένο· αναμένει από την Επιτροπή να διατυπώσει το συντομότερο δυνατό την άποψή της για την αίτηση της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας να προσχωρήσει στην ΕΕ· τονίζει ότι αν, κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2005, αναγνωριστεί ως υποψήφια χώρα, τούτο θα αποτελέσει κίνητρο για τη χώρα ώστε να επιτύχει καλύτερα αποτελέσματα στη μεταρρυθμιστική της διαδικασία και θα ενισχύσει τη σταθερότητα στην περιοχή·

38. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις προσπάθειες που κατέβαλε η κυβέρνηση στην υλοποίηση των μεταρρυθμίσεων αποκέντρωσης, ως μέρος της συμφωνίας-πλαίσιο που υπεγράφη στην Οχρίδα το 2001· χαιρετίζει το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος του Νοεμβρίου 2004, το οποίο κατέδειξε την υποστήριξη για την ευρωπαϊκή πορεία της χώρας και δημιουργεί τις συνθήκες για περαιτέρω μεταρρυθμίσεις· επισημαίνει ότι οι προσπάθειες της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας για αποκέντρωση πρέπει να ενισχυθούν καταλλήλως από τα κοινοτικά προγράμματα στήριξης, τα οποία πρέπει να καταστούν λιγότερο συγκεντρωτικά για να αξιοποιήσουν την πραγματογνωμοσύνη των εθνικών και τοπικών αρχών·

39. εκφράζει τη λύπη του διότι οι εαρινές τοπικές εκλογές (Μάρτιος 2005), σύμφωνα με τους παρατηρητές του ΟΑΣΕ, νοθεύτηκαν από παρατυπίες και καλεί τις αρχές της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας να λάβουν αμέσως τα αναγκαία μέτρα ώστε οι εκλογικές προδιαγραφές να εναρμονισθούν με τις απαιτήσεις του Γραφείου των Δημοκρατικών Θεσμών και των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου·

40. είναι της άποψης ότι η αποτυχία του δημοψηφίσματος που αφορούσε τη δυνατότητα εδαφικής διαίρεσης εξασφαλίζει την εξελισσόμενη συμφιλίωση μεταξύ των δύο βασικών εθνοτικών ομάδων στο πλαίσιο της συμφωνίας της Οχρίδας, με σκοπό να καταστεί η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας πρότυπο ειρηνικής συνύπαρξης και να διευκολυνθεί έτσι η σταθεροποίηση ολόκληρης της περιοχής·

41. είναι της άποψης ότι τα διάφορα όργανα της ΕΕ που αναπτύσσουν δραστηριότητα στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας θα πρέπει να βελτιώσουν τα επίπεδα συντονισμού τους· θεωρεί ως εκ τούτου ότι η Επιτροπή θα πρέπει να διαδραματίσει κεντρικό ρόλο στην εφαρμογή των πολιτικών της ΕΕ στην χώρα·

42. πιστεύει ότι η ανεπιφύλακτη υποστήριξη του ΔΠΔ αποτελεί βασικό στοιχείο συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας· επισημαίνει υπό αυτό το πρίσμα ότι, ενόψει της αίτησης της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας για προσχώρηση στην ΕΕ, θα πρέπει να ακυρωθεί η υπογραφή το 2003 «συνθήκη εξαίρεσης» μεταξύ της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και των ΗΠΑ·

43. εκφράζει την λύπη του διότι, σύμφωνα με εκθέσεις του ΟΑΣΕ για τις τοπικές εκλογές, παρατηρήθηκαν παρατυπίες σε ορισμένες κοινότητες· ζητεί ως εκ τούτου να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες προς το σκοπό της μελλοντικής ενίσχυσης της εκλογικής διαδικασίας, ιδίως σε τοπικό επίπεδο·

**Κροατία**

44. εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση που ελήφθη στις 18 Ιουνίου 2004<sup>(1)</sup> να χορηγηθεί στην Κροατία το καθεστώς υποψήφιας χώρας·

45. σημειώνει την απόφαση του Συμβουλίου να αναβάλει την έναρξη των ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την Κροατία λόγω έλλειψης κοινής συμφωνίας για την πλήρη συνεργασία αυτής της χώρας με το ΔΠΔΓ·

46. χαιρετίζει, υπό την έννοια αυτή, την απόφαση του Συμβουλίου να προσαρμόσει το διαπραγματευτικό πλαίσιο με την Κροατία και καλεί την κροατική κυβέρνηση να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αποδείξει ότι πράγματι συνεργάζεται με το ΔΠΔΓ· είναι της άποψης ότι τούτο αποτελεί βασική δοκιμή για όλες τις χώρες στην περιοχή και εκφράζει την πλήρη υποστήριξή του για το δύσκολο έργο του ΔΠΔΓ·

47. καλεί την Κροατία να διευθετήσει τις εναπομένουσες μεθοριακές διαφορές στο πλαίσιο διαλόγου με τη Σλοβενία, να αποφύγει μονόπλευρες ενέργειες που αποσκοπούν στο να προκαταλάβουν τον καθορισμό της μεθορίου μεταξύ Σλοβενίας και Κροατίας και να επηρεάσουν τη χάραξη της μεθορίου χωρίς προϋπάρχουσα συγκατάθεση και να πράξει ό,τι είναι δυνατόν για να ενθαρρυνθεί και να διευκολυνθεί η επιστροφή προσφύγων·

48. λαμβάνει υπόψη την επίσκεψη του Κροατή πρωθυπουργού Σάναντερ το Νοέμβριο 2004 στο Βελιγράδι, την πρώτη παρόμοια επίσημη επίσκεψη μετά τη διάλυση της πρώην Γιουγκοσλαβίας· επισημαίνει το γεγονός ότι ο πρωθυπουργός Σάναντερ και ο πρόεδρος της Ένωσης Σερβίας και Μαυροβουνίου Μάροβιτς υπέγραψαν συμφωνίες που αφορούν τις εθνικές μειονότητες και την τεχνολογική και επιστημονική συνεργασία, καθώς και ότι συναίνεσαν στην άποψη ότι το μέλλον τόσο της Κροατίας όσο και της Ένωσης Σερβίας και Μαυροβουνίου πρέπει να περιλαμβάνει την ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

(<sup>1</sup>) Βλ. συμπεράσματα του Συμβουλίου, 17-18 Ιουνίου 2004 (10679/2/04 ANAΘ. 2).

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

49. καλεί τις αρχές να προβούν σε συγκεκριμένες ενέργειες για να διευκολύνουν την επιστροφή προσφύγων και να εγγυηθούν δίκαιες και αποτελεσματικές δίκες στο εσωτερικό τους για εγκλήματα πολέμου·

50. παροτρύνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αποστείλουν το ταχύτερο την Ειδική Ομάδα Παρακολούθησης στην Κροατία ώστε να υπάρξουν έγκυρα αποτελέσματα κατά την επόμενη σύνοδο του Συμβουλίου, στα οποία να μπορέσουν να βασισθούν οι αποφάσεις·

### **Γενικές παρατηρήσεις**

51. ζητεί τον καλύτερο συντονισμό των διεθνών παρεμβάσεων στην περιοχή· επισημαίνει ότι το γεγονός ότι υπάρχουν πολλοί εταίροι που διαδραματίζουν ρόλο στην περιοχή απαιτεί τον καθορισμό/καταμερισμό αρμοδιοτήτων μεταξύ αυτών· εφιστά ιδιαίτερα την προσοχή στην ανάγκη για σαφή καταμερισμό ευθυνών/αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανασυγκρότησης και των «αποκεντρωμένων» αντιπροσωπειών της Επιτροπής στην περιοχή·

52. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να χαράξουν σαφή χάρτη πορείας και ενταξιακή στρατηγική για την προσχώρηση των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων κατά τα επόμενα έτη και, ειδικότερα, ενόψει της έναρξης διαπραγματεύσεων με την Κροατία· ζητεί να εκπέμψει η ΕΕ σαφέστατο μήνυμα και προς τα άλλα κράτη της Νοτιοανατολικής Ευρώπης·

53. επισημαίνει ότι η Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης στα Δυτικά Βαλκάνια αποτελεί σημαντικό πλαίσιο για την πορεία των χωρών προς την ΕΕ·

54. τονίζει ότι οι ρόλοι της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης και της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης θα πρέπει να ενισχυθούν και ότι η ΕΕ θα πρέπει να παράσχει σαφή, βήμα προς βήμα, ατζέντα ολοκλήρωσης·

55. καλεί την ΕΕ να ενθαρρύνει και να υποστηρίξει όλες τις κυβερνήσεις της περιοχής να προετοιμάσουν συμβατά με την ΕΕ προσωρινά Σχέδια Εθνικής Ανάπτυξης, ανάλογα προς αυτό που ετοίμασε η Τουρκία με σκοπό να δημιουργήσει θεσμικούς μηχανισμούς απορρόφησης της μελλοντικής βοήθειας από την ΕΕ, ιδίως στους τομείς της ανάπτυξης της υπαίθρου, των υποδομών και των ανθρωπίνων πόρων·

56. επισημαίνει ότι το ελεύθερο εμπόριο μεταξύ των χωρών της νοτιοανατολικής Ευρώπης και της αγοράς της ΕΕ παρακωλύεται από το θέμα των κανόνων προέλευσης διότι, στην πλειονότητα των περιπτώσεων, οι εν λόγω χώρες δεν έχουν προσυπογράψει την πανευρωπαϊκή συμφωνία για τους κανόνες προέλευσης· καλεί την Επιτροπή να δώσει απόλυτη προτεραιότητα στη προσπάθεια να συνδράμει αυτές τις χώρες όσον αφορά την διεξαγωγή ενδεχόμενων διαπραγματεύσεων και τις απαραίτητες διαδικασίες·

57. επισημαίνει ότι οι διατιθέμενοι από τον προϋπολογισμό πόροι για τις σχέσεις με τα Δυτικά Βαλκάνια υφίστανται διαρκώς σημαντικές μειώσεις κάθε χρόνο από το 2002· διατυπώνει την αποφασιστικότητά του να παράσχει επαρκή χρηματοδότηση για την περιοχή στις προσεχείς δημοσιονομικές προοπτικές, δεδομένων των κρίσιμων προκλήσεων που αντιμετωπίζει η περιοχή, της βαθμιαίας μετάβασης από την φυσική ανοικοδόμηση στην οικοδόμηση θεσμών και στην προενταξιακή ενίσχυση, καθώς επίσης και της στρατηγικής σημασίας που έχει η περιοχή για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

58. δεδομένης της ανάγκης να αγκαλιάσουμε, στο πλαίσιο της διαδικασίας επιτάχυνσης της πορείας της εν λόγω περιοχής προς την ΕΕ, το σύνολο της κοινωνίας, και ειδικότερα όσους διαμορφώνουν την κοινή γνώμη, καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν επειγόντως σε ενέργειες για ενίσχυση της συνεργασίας στους μεθοριακούς ελέγχους στο πλαίσιο μιας ευρύτερης στρατηγικής σε θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων (ΔΕΥ) για την περιοχή, ενέργειες που θα περιλαμβάνουν μελέτη της Επιτροπής σχετικά με τις συνέπειες μιας βαθμιαίας χαλάρωσης των απαιτήσεων για τη χορήγηση θεώρησης διαβατηρίου για τις χώρες της περιοχής, τα συμπεράσματα της οποίας θα παρουσιαστούν κατά το τέλος του 2005· θεωρεί ότι η μελέτη πρέπει να δίνει ιδιαίτερη έμφαση στο πώς θα διευκολύνεται η κυκλοφορία φοιτητών, εκπροσώπων ΜΚΟ, οικονομικών παραγόντων και εκπροσώπων πολιτικών θεσμικών οργάνων και επιχειρηματιών·

59. καλεί τις αρχές των χωρών της περιοχής να εντείνουν τις προσπάθειες τους προκειμένου να προσαχθούν ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων όλοι εκείνοι που βαρύνονται με εγκλήματα πολέμου, ανεξαρτήτως εθνικότητας θυμάτων και θυτών, και να το πράξουν αυτό σύμφωνα με τα διεθνώς αναγνωρισμένα δικονομικά πρότυπα, και σε συνεργασία με το ΔΠΔΓ·



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

60. τονίζει ότι οι χώρες της περιοχής μπορούν να κάνουν πολλά ώστε να μπορέσουν να σημειώσουν περαιτέρω πρόοδο στην πορεία τους προς την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση πληρώντας τους ακόλουθους όρους:
- συνεργασία με το ΔΠΔΓ·
  - εφαρμογή αποτελεσματικής πολιτικής υπέρ της επιστροφής των προσφύγων και των εκτοπισμένων·
  - σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων·
  - εφαρμογή ενεργών πολιτικών κατά της διαφθοράς, του οργανωμένου εγκλήματος, της εμπορίας ανθρώπινων όντων και του λαθρεμπορίου όπλων και ναρκωτικών·
  - αποτελεσματική οικονομική συνεργασία·
61. χαιρετίζει την Δήλωση της Σόφιας για τη Δεκαετία ενσωμάτωσης των Ρόμα και ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει τις προσπάθειες των χωρών της περιοχής προκειμένου να βελτιωθεί σημαντικά η κατάσταση του πληθυσμού των Ρόμα·
62. παρατηρεί ότι ένας από τους βασικούς στόχους της κοινοτικής πολιτικής πρέπει να είναι η συστηματική και προοδευτική μεταφορά αρμοδιοτήτων όσον αφορά την εφαρμογή και διαχείριση της κοινοτικής βοήθειας, με την ενίσχυση του ρόλου των τοπικών και των εθνικών αρχών, καθώς και μια σταθερά αυξανόμενη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και των δημοκρατικών δυνάμεων, στο βαθμό που και όταν οι εν λόγω χώρες θα έχουν τη δυνατότητα να το επιτύχουν·
63. ζητεί από την Επιτροπή να εντάξει πλέον τα θεσμικά όργανα των χωρών απευθείας στο Σύστημα Δημοσιονομικής Διαχείρισης της κοινοτικής βοήθειας όπως προβλέπεται από το CARDS·
64. καλεί όλες τις χώρες στην περιοχή να εργασθούν από κοινού στο συντονισμό της περιφερειακής υποδομής, αφού η ανάπτυξη σε αυτόν τον τομέα είναι απαραίτητη, εάν η περιοχή επιθυμεί την οικονομική ενσωμάτωση·
65. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η επιστροφή προσφύγων και εσωτερικά εκτοπισθέντων ατόμων στην περιοχή δεν έχει ακόμη πλήρως υλοποιηθεί·
66. εξακολουθεί να εκφράζει σοβαρές ανησυχίες σχετικά με την έξοδο των νέων και τη διαρροή εγκεφάλων από την περιοχή και σχετικά με τα σχετιζόμενα με αυτήν επίπεδα φτώχειας και ανεργίας·
67. επισημαίνει ότι τα ναρκοπέδια στα Βαλκάνια εξακολουθούν να αποτελούν μεγάλο εμπόδιο στην ανάπτυξη και την ολοκλήρωση των περιοχών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης και ότι, παρά το γεγονός ότι έχει πραγματοποιηθεί επιτυχώς μεγάλο έργο κατά τα τελευταία έτη, οι δραστηριότητες της ΕΕ όσον αφορά την εκκαθάριση ναρκοπεδίων σε χώρες της περιοχής χρειάζεται να εξακολουθήσουν, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της Σύμβασης της Οτάβα για την κήρυξη των περιοχών ως ασφαλών από άποψη ναρκών έως το 2010·
68. είναι της άποψης ότι η ανάπτυξη και η στήριξη μιας αυθεντικής κοινωνίας των πολιτών είναι απαραίτητος παράγοντας για την ενίσχυση των δημοκρατικών θεσμών και τη διευκόλυνση της πλήρους συμφιλίωσης μεταξύ των διαφόρων μερών·
69. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε περαιτέρω ενέργειες προκειμένου να ενισχύσει τις χώρες της περιοχής στην προσπάθειά τους να αντανακλάται πλήρως στα εκπαιδευτικά τους συστήματα η πολυεθνική κληρονομιά τους, καθώς επίσης και προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμετοχή τους στα εκπαιδευτικά προγράμματα ανταλλαγής της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
70. προτρέπει την Επιτροπή να εισηγηθεί συγκεκριμένο σχέδιο για τη δημιουργία ζωνών στις οποίες θα διευκολύνεται η ελεύθερη κυκλοφορία μεταξύ γειτονικών περιοχών, πράγμα που θα ενισχύσει έτσι την ανάπτυξη διασυνοριακής και περιφερειακής συνεργασίας·
71. προτρέπει την Επιτροπή να προωθήσει και να υποστηρίξει την κατάρτιση προγραμμάτων αδελφοποιήσεων σε επίπεδο δήμων και να υποστηρίξει όλες τις ενέργειες που διευκολύνουν τη συγκρότηση δικτύων μεταξύ των διαφόρων παραγόντων στην ΕΕ και στις χώρες της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης·
72. εκτιμά ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, σε συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη, οφείλει να διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο στη δημιουργία πλατφόρμας για την άμεση διεξαγωγή συνομιλιών μεταξύ όλων των σχετικών πολιτικών παραγόντων σχετικά με το καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου και προσβλέπει στην εποικοδομητική έκβαση των συνομιλιών αυτών·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

73. προτρέπει τα κράτη των Δυτικών Βαλκανίων να υιοθετήσουν και να εφαρμόσουν τον κοινοτικό κώδικα δεοντολογίας για τις εξαγωγές όπλων·

74. καλεί την Επιτροπή και την Υπηρεσία για την ανασυγκρότηση να καταβάλουν περαιτέρω προσπάθειες για την ενθάρρυνση και την υποστήριξη μιας ευρέως βάσεως διαδικασίας συμφιλίωσης και αποκατάστασης της αλήθειας, η οποία θα λειτουργήσει συμπληρωματικά προς την δικαστική διαδικασία και η οποία θα περιλαμβάνει εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών, πολιτικούς παράγοντες και προσωπικότητες των γραμμάτων και των τεχνών, θα θέσει δε τα θεμέλια για διαρκή ειρήνη και σταθερότητα στη περιοχή· εκτιμά ότι η εν λόγω διαδικασία συμφιλίωσης θα πρέπει να επικεντρωθεί στους νέους και να συμπεριλαμβάνει πλήρη αναθεώρηση των σχολικών εγχειριδίων και των προγραμμάτων διδασκαλίας της ιστορίας·

\*

\* \*

75. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών, σε όλες τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια στην περιοχή, στον Ειδικό Συντονιστή της ΕΕ για το Σύμφωνο Σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη, στους ειδικούς εκπροσώπους της ΕΕ στην περιοχή, στον Ειδικό Εκπρόσωπο των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο (UNMIK), στον ΟΑΣΕ και στο Συμβούλιο της Ευρώπης.

P6\_TA(2005)0132

## Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια έκθεση του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις κύριες πτυχές και βασικές επιλογές της ΚΕΠΠΑ, συμπεριλαμβανομένων και των δημοσιονομικών επιπτώσεων στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — 2003 (8412/2004 — 2004/2172(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης, που υπεγράφη στη Ρώμη στις 29 Οκτωβρίου 2004,
- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 12 Δεκεμβρίου 2003,
- έχοντας υπόψη την Ετήσια Έκθεση του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις κύριες πτυχές και τις βασικές επιλογές της ΚΕΠΠΑ, περιλαμβανομένων των οικονομικών επιπτώσεων επί του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 2003 (8412/2004),
- έχοντας υπόψη την Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>, σημείο 40,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 21 της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Ιανουαρίου 2005, σχετικά με τη Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Οκτωβρίου 2003 σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε στην εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Ιανουαρίου 2004 σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Εθνών<sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 2003 σχετικά με την Ευρύτερη Ευρώπη — Γειτονικές Σχέσεις: νέο πλαίσιο σχέσεων με τους γείτονές μας στα ανατολικά και νότια σύνορά μας<sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Απριλίου 2003 σχετικά με την ευρωπαϊκή δομή στον τομέα της ασφάλειας και άμυνας — προτεραιότητες και κενά<sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> P6\_TA(2005)0004.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 82 E της 1.4.2004, σ. 599.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 96 E της 21.4.2004, σ. 79.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 87 E της 7.4.2004, σ. 506.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 64 E της 12.3.2004, σ. 599.

## Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη τη σύστασή του προς το Συμβούλιο της 26ης Φεβρουαρίου 2004 σχετικά με τις σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ρωσίας <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Απριλίου 2004 σχετικά με την κατάσταση των διατλαντικών εταιρικών σχέσεων τις παραμονές της συνόδου κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ στο Δουβλίνο στις 25-26 Ιουνίου 2004 <sup>(2)</sup> και της 13ης Ιανουαρίου 2005 για τις διατλαντικές σχέσεις <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Οκτωβρίου 2003 σχετικά με την ειρήνη και την αξιοπρέπεια στη Μέση Ανατολή <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύστασή του προς το Συμβούλιο της 24ης Σεπτεμβρίου 2003 για την κατάσταση στο Ιράκ <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Φεβρουαρίου 2004 σχετικά με το Αφγανιστάν: προκλήσεις και προοπτικές για το μέλλον <sup>(6)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με μια παγκόσμια εταιρική σχέση και κοινή στρατηγική για τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λατινικής Αμερικής <sup>(7)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 2005 για την πρόσφατη καταστροφή από το τσουνάμι στον Ινδικό Ωκεανό <sup>(8)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα Συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών στις 16-17 Δεκεμβρίου 2004 και ειδικότερα τις αποφάσεις σχετικά με την τρομοκρατία και τις εξωτερικές υποθέσεις,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 112, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (Α6-0062/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με την τρέχουσα πρακτική του Συμβουλίου να διαβιβάζει απλώς έναν περιγραφικό κατάλογο δράσεων για το προηγούμενο έτος αντί να ζητεί τη γνώμη του Κοινοβουλίου επί των βασικών πτυχών και των επιλογών του επόμενου έτους, το Κοινοβούλιο πιστεύει ότι δεν έχει κληθεί να τοποθετηθεί δεόντως, όπως προβλέπει το άρθρο 21 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η τρέχουσα πρακτική θα πρέπει να σταματήσει και να αντικατασταθεί από άλλη, η οποία θα προβλέπει πραγματική διαβούλευση με το Κοινοβούλιο όπως προαναφέρθηκε, οδηγώντας στην ουσιαστικότερη συμμετοχή του,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πνεύμα και η ουσία της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης που υπεγράφη στη Ρώμη στις 29 Οκτωβρίου 2004, και της οποίας η επικύρωση εκκρεμεί, θα έπρεπε να ασκεί ήδη σημαντική επίδραση στην εφαρμογή της ΚΕΠΠΑ της Ένωσης για το 2005 και εφεξής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο επανειλημμένως έχει τοποθετηθεί όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να οργανωθούν οι σχέσεις με ορισμένες χώρες και περιοχές και να υπάρξει καλύτερη εξισορρόπηση, ούτως ώστε να ενισχυθεί ο παγκόσμιος χαρακτήρας της εξωτερικής δράσης της Ένωσης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υφιστάμενη χρηματοδότηση των πολιτικών ΚΕΠΠΑ και ΕΠΑΑ είναι εντελώς ανεπαρκής, τόσο από ποσοτικής όσο και από ποιοτικής άποψης αλλά και όσον αφορά τον δημοκρατικό έλεγχο στον οποίο υπόκειται,

1. απορρίπτει κατηγορηματικά, μολονότι είναι ικανοποιημένο από τον τρόπο με τον οποίο ο Ύπατος Εκπρόσωπος/Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου κράτησε πλήρως ενημερωμένο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο όσον αφορά τις βασικές πτυχές της ΚΕΠΠΑ, την εκ των υστέρων προσέγγιση που έχει υιοθετήσει το Συμβούλιο μέχρι στιγμής, υποβάλλοντας απλώς περιγραφικό κατάλογο των δράσεων της ΚΕΠΠΑ που ανέλαβε κατά το προηγούμενο έτος και θεωρεί ότι μια τέτοια πρακτική παραβιάζει κατάφωρα το άρθρο 21 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999, όσον αφορά την εκ των προτέρων διαβούλευση με το Κοινοβούλιο·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 98 E της 23.4.2004, σ. 182.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 104 E της 30.4.2004, σ. 1 043.

<sup>(3)</sup> P6\_TA(2005)0007.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 82 E της 1.4.2004, σ. 610.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 77 E της 26.3.2004, σ. 226.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 97 E της 22.4.2004, σ. 647.

<sup>(7)</sup> ΕΕ C 140 E της 13.6.2002, σ. 569.

<sup>(8)</sup> P6\_TA(2005)0006.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

2. ζητεί συνεπώς από το Συμβούλιο να σταματήσει την ακολουθούμενη πρακτική και να την αντικαταστήσει με μια εκ των προτέρων προσέγγιση, σύμφωνα με την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα καλείται να γνωμοδοτεί στις αρχές κάθε έτους όσον αφορά τις κύριες πτυχές και βασικές επιλογές που προβλέπει το Συμβούλιο για το έτος αυτό, τόσο σε γενικά όσο και σε οριζόντια ζητήματα, καθώς και τις προτεραιότητες που σχεδιάζει στις διάφορες γεωγραφικές περιοχές· ζητεί επιπλέον από το Συμβούλιο να υποβάλλει εν συνεχεία έκθεση σχετικά με το κατά πόσον και με ποιο τρόπο ελήφθη υπόψη η συμβολή του Κοινοβουλίου·
3. προτίθεται να συμβάλει στις προσπάθειες για την αύξηση του δημοκρατικού ελέγχου των ζητημάτων της ΚΕΠΠΑ, διοργανώνοντας τακτικές συζητήσεις με τα εθνικά κοινοβούλια στο πλαίσιο της τριμηνιαίας ανταλλαγής απόψεων με τον Υπάτο Εκπρόσωπο/Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου καθώς και τον αρμόδιο για τις εξωτερικές σχέσεις Επίτροπο, όπου θα περιλαμβάνεται και συζήτηση επί των τροπολογιών που υπέβαλαν τα εθνικά κοινοβούλια στην Ετήσια Έκθεση του ΕΚ για την ΚΕΠΠΑ·
4. καλεί το Συμβούλιο και τον Υπάτο Εκπρόσωπο/Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου να συμμετάσχουν ενεργά σε ετήσια συζήτηση σχετικά με την ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια·
5. ενθαρρύνει τόσο το Συμβούλιο όσο και τα κράτη μέλη να αυξήσουν περαιτέρω τον κοινοβουλευτικό έλεγχο της ΕΠΑΑ σε εθνικό επίπεδο, αναβαθμίζοντας το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην έγκριση των δράσεων της ΕΠΑΑ και, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, εξασφαλίζοντας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ευρύτερο ρόλο όσον αφορά τον έλεγχο του συνολικού προϋπολογισμού της ΚΕΠΠΑ·
6. προτρέπει το Συμβούλιο να εξασφαλίσει ότι τα μέσα πολιτικής του, όπως η πολιτική επιβολής κυρώσεων, θα εφαρμόζονται με μεγαλύτερο σθένος και πολιτική δέσμευση·

#### **Κύριες πτυχές και βασικές επιλογές της ΚΕΠΠΑ για το 2005 μετά την υπογραφή της Συνταγματικής Συνθήκης**

7. διατυπώνει την άποψη ότι το πνεύμα (και η ουσία) των διατάξεων της νέας Συνθήκης όσον αφορά την ΚΕΠΠΑ θα πρέπει ήδη να εφαρμοστούν για το 2005, όπως συνέβη ήδη με τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας με την ιδέα της «Ομάδας Μάχης» (Battle Group), την υλοποίηση της αναπτυχθείσας πολιτικής καλής γειτονίας της Ένωσης, η οποία σημαίνει πολύ περισσότερα από τη σημερινή πολιτική γειτονίας της ΕΕ, ή την εφαρμογή της ρήτρας αλληλεγγύης για την πρόληψη τρομοκρατικών απειλών ή επιθέσεων· οι σχετικές συνέπειες θα πρέπει να αντιμετωπίζονται με τον αποτελεσματικό συντονισμό ανάλογων δράσεων, συμπεριλαμβανομένων τόσο των υφισταμένων όσο και των μελλοντικών μέσων πολιτικής προστασίας, καθώς και με την υποχρέωση της αμοιβαίας αλληλεγγύης για την εξασφάλιση βοήθειας και συνδρομής σε περίπτωση στρατιωτικής επίθεσης κατά κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
8. ζητεί κατά συνέπεια να ενημερώνεται εκ μέρους του Συμβουλίου και να συμμετέχει περισσότερο ενεργά σχετικά με οιαδήποτε πρόταση υποβάλει στο μέλλον ο Αντιπρόεδρος της Επιτροπής/Υπουργός Εξωτερικών Υποθέσεων της Ένωσης, όσον αφορά τη χάραξη της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας για το 2005·
9. εκφράζει την ελπίδα ότι η μελλοντική Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα καταστεί ο ακρογωνιαίος λίθος στον τομέα της εξωτερικής δράσης, που θα συνεπικουρεί τον Υπουργό Εξωτερικών της Ένωσης/Αντιπρόεδρο της Επιτροπής· εν πάση περιπτώσει, υπενθυμίζει την ανάγκη διατήρησης των αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου και λογοδοσίας της νέας υπηρεσίας συνολικά στο Κοινοβούλιο, ειδικότερα όσον αφορά τα μέρη της Επιτροπής που έχουν ενσωματωθεί στη νέα υπηρεσία (ΓΔ Εξωτερικές Σχέσεις, Αντιπροσωπίες ΕΚ κλπ.)· ζητεί να υπάρξει μια προοπτική περαιτέρω εξελίξεων στις διακυβερνητικές συνιστώσες (που προέρχονται ιδίως από τα κράτη μέλη) ούτως ώστε η μελλοντική υπηρεσία να μπορεί να ακολουθήσει ένα ολοκληρωμένο κοινοτικό πρότυπο ως μέρος της Επιτροπής, παραμένοντας ταυτοχρόνως απολύτως πιστή στο Συμβούλιο όσον αφορά διακυβερνητικά ζητήματα·
10. καλεί το Συμβούλιο να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να μετουσιώσει σε πράξη την ρήτρα αλληλεγγύης για την άμυνα που προβλέπεται στη Συνταγματική Συνθήκη ευθύς μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη αυτή και μόλις δημιουργηθεί γνήσια και αποτελεσματική εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας·
11. κρίνει απαραίτητο, εφόσον υπεγράφη η Συνταγματική Συνθήκη, ο Επίτροπος Εξωτερικών Υποθέσεων και ο Υπάτος Εκπρόσωπος για την ΚΕΠΠΑ να εφαρμόσουν νέα πρότυπα ενημερώνοντας πλήρως και ζητώντας τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, ενισχύοντας περισσότερο τη συμμετοχή του, επί όλων των ζητημάτων ΚΕΠΠΑ και ΕΠΑΑ· επισημαίνει την ανάγκη διασφάλισης ειδικότερα του δημοκρατικού ελέγχου και της διαφάνειας όλων των δράσεων που αναλαμβάνει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

12. χαιρετίζει τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας και τα προπαρασκευαστικά μέτρα της Επιτροπής για την έρευνα στον τομέα της ασφάλειας· κρίνει αναγκαίο, στο πλαίσιο του μεσοπρόθεσμου χρηματοοικονομικού σχεδιασμού, να διατεθεί επαρκές ποσόν ετησίως για την έρευνα στον τομέα της ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των μη στρατιωτικών της πτυχών·

13. ζητεί από το Συμβούλιο να διαβουλεύεται τακτικά με το Κοινοβούλιο και να ζητεί τη συμμετοχή του σχετικά με τις κύριες πτυχές και βασικές επιλογές της ΕΠΑΑ και να τηρεί ενήμερο το Κοινοβούλιο σχετικά με τον τρόπο που αυτή εξελίσσεται σύμφωνα με το άρθρο I-41, παράγραφος 8 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης· μια τέτοια διαβούλευση θα πρέπει να διενεργείται κατά τον ίδιο τρόπο που ζητήθηκε και για την ΚΕΠΠΑ·

### **Συγκεκριμένες προτάσεις επί παγκοσμίων και οριζοντίων θεμάτων για το 2005**

14. χαιρετίζει τη στρατηγική ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 12 Δεκεμβρίου 2003· προσυπογράφει πλήρως την πολιτικοστρατιωτική ολιστική προσέγγιση και τις κύριες ιδέες όσον αφορά την προληπτική συμμετοχή και την αποτελεσματική πολυμερή δράση που πρέπει επίσης να χαρακτηρίζουν τόσο την ΚΕΠΠΑ όσο και την ΕΠΑΑ, και παραπέμπει προς τούτο στην έκθεση που εκπονεί επί του παρόντος η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων σχετικά με τη στρατηγική· επισημαίνει την ανάγκη ανάπτυξης ικανοτήτων ταχείας απόκρισης σε περίπτωση ανθρωπιστικών και φυσικών καταστροφών·

15. υπογραμμίζει σε αυτό το πλαίσιο, όπως αναφέρεται στην στρατηγική ασφάλειας, την ανάγκη ανάπτυξης ανάλογου πνεύματος ασφάλειας και υποστηρίζει για τον λόγο αυτό απεριόριστα τις εργασίες που έχουν μόλις ξεκινήσει για την υλοποίηση του προγράμματος κατάρτισης της ΕΕ στον τομέα της ΕΠΑΑ· η ανάπτυξη και δημιουργία Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Ασφάλειας και Άμυνας πρέπει στο μέλλον να εξασφαλίσει στα θεσμικά όργανα της ΕΕ και στα κράτη μέλη επαρκώς καταρτισμένο προσωπικό, το οποίο θα είναι σε θέση να εργαστεί αποτελεσματικά στον τομέα της ΕΠΑΑ· για το σκοπό αυτό, η ακαδημία θα πρέπει να διαθέτει αξιόπιστη οργανωτική βάση και επαρκείς οικονομικούς πόρους·

16. υποστηρίζει πλήρως τις τρέχουσες κοινές προσπάθειες για την εφαρμογή της στρατηγικής της ΕΕ κατά της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής έχοντας κατά νου την αναθεώρηση εντός του 2005 της Συνθήκης των Ηνωμένων Εθνών για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων (Συνθήκη ΜΔΠΟ) και τον ενεργό ρόλο που θα πρέπει να διαδραματίσει η ΕΕ σ' αυτό το πλαίσιο και στην υλοποίηση του ψηφίσματος 1540 του Συμβουλίου Ασφαλείας (2004)· παραπέμπει στις προηγούμενες τοποθετήσεις του όσον αφορά τα ελαφρά όπλα και το ψήφισμά του της 22ας Απριλίου 2004 σχετικά με την αναθεώρηση της Συνθήκης της Οτάβας για τις νάρκες κατά προσωπικού<sup>(1)</sup>· επαναδιατυπώνει την υποστήριξή του για την ενίσχυση του κοινοτικού κώδικα συμπεριφοράς σε ό,τι αφορά τις εξαγωγές όπλων προκειμένου να τον καταστήσει δεσμευτικό και για την υποστήριξη εκ μέρους της ΕΕ μιας Διεθνούς Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων·

17. τονίζει τη σθεναρή πεποίθησή του ότι ο πυρηνικός αφοπλισμός θα συμβάλει ουσιαστικά στη διεθνή ασφάλεια και στην στρατηγική σταθερότητα και θα μειώσει τον κίνδυνο της εξάπλωσης των πυρηνικών όπλων· καλεί όσα κράτη μέλη διαθέτουν οπλοστάσιο πυρηνικών όπλων να εφαρμόσουν τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο του άρθρου 6 της Συνθήκης ΜΔΠΟ· προτρέπει τα κράτη μέλη, στην προσεχή διάσκεψη για την αναθεώρηση της Συνθήκης ΜΔΠΟ, να υποστηρίξουν τη νέα πρωτοβουλία σε διεθνές επίπεδο, σχετικά με τους νέους πυρηνικούς κινδύνους, όπως προτείνεται από τον Κόφι Ανάν, Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ και από τον Μοχάμεντ Ελ Μπαραντέι, γενικό διευθυντή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας, σχετικά με τον πυρηνικό αφοπλισμό και την αναζωπύρωση της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τον αφοπλισμό·

18. συμμερίζεται την άποψη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να εξακολουθήσει να αποτελεί προτεραιότητα της Ένωσης και κομβική συνιστώσα της εξωτερικής πολιτικής, τονίζοντας ακόμα μια φορά ότι κάτι τέτοιο δεν μπορεί να επιδιώκεται εις βάρος των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των αστικών ελευθεριών, και προτείνει μεγαλύτερη συνοχή και αποφασιστικότητα στην πολιτική της Ένωσης για την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας έναντι τρίτων χωρών μέσω:

- α) της ενίσχυσης του πολιτικού διαλόγου για την τρομοκρατία με τρίτους εταίρους·
- β) της ενίσχυσης της συνεργασίας με διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς (και ειδικότερα με την επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών κατά της τρομοκρατίας και με το ΝΑΤΟ) και κυρίως της αποκατάστασης του κύρους του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών·
- γ) της υλοποίησης της δήλωσης ΕΕ-ΗΠΑ του 2004 για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 104 E της 30.4.2004, σ. 1075.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- δ) της υποστήριξης της στρατηγικής της Επιτροπής για στοχοθετημένη παροχή βοήθειας, που έχει ήδη προωθηθεί μέσω προγραμμάτων όπως το CARDS, το TACIS, το MEDA, κλπ, και που στο εξής χαρακτηρίζεται από προσέγγιση συνεργασίας που καλύπτει τομείς προτεραιότητας που ορίζονται στο ψήφισμα 1373(2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ·
- ε) της ενίσχυσης της προσφυγής στους μηχανισμούς ταχείας πολιτικής και στρατιωτικής αντίδρασης·
- στ) της αυστηρής εφαρμογής της αντιτρομοκρατικής ρητρας που συμπεριλαμβάνεται σε συμφωνίες με χώρες όπου υπάρχουν ενδείξεις περί τρομοκρατικών απειλών ή περί συγκεκριμένων τρομοκρατικών δραστηριοτήτων, όπως η στρατολόγηση, εκπαίδευση ή χρηματοδότηση, ή με οποιαδήποτε χώρα αποτελεί ενδεχόμενη απειλή για την Ένωση· συνεπώς, προσοχή πρέπει να δοθεί στην πρόταση που διετύπωσε το 2002 το Κοινοβούλιο σχετικά με τη θέσπιση διοργανικού κώδικα συμπεριφοράς για την εξωτερική πολιτική της Ένωσης·
- ζ) της πλήρους αξιοποίησης, όπου αυτό είναι απαραίτητο, ειδικών δράσεων της ΕΠΑΑ·
- η) της συμμόρφωσης με τη διεθνή νομοθεσία στον τομέα του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και του δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, σχετικά με όλες τις δράσεις που αναλαμβάνονται·
- θ) της διασφάλισης της ενεργού συμβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνική και δίκαιη επίλυση των χρόνιων περιφερειακών προβλημάτων, με σεβασμό στις αποφάσεις του ΟΗΕ και στον διεθνή νομιμοποιητικό του ρόλο, καθώς και στην αντιμετώπιση κρίσιμων κοινωνικών προβλημάτων (φτώχεια, κοινωνικός αποκλεισμός) που τροφοδοτούν τη βία και την τρομοκρατία·

19. αποδίδει εξαιρετική σημασία στη συμβολή του για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων και την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών να εξεύρουν την κατάλληλη διαδικασία για την εκπόνηση συστάσεων επί του θέματος αυτού οι οποίες θα διαβιβαστούν τόσο προς το Συμβούλιο όσο και προς την Επιτροπή· καλεί, στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο να ενημερώσει πλήρως και να διαβουλευθεί με την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων και την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με την τήρηση καταλόγου τρομοκρατικών οργανώσεων εκ μέρους της ΕΕ· χαιρετίζει, στο πλαίσιο αυτό, τη θετική αντίδραση της λουξεμβουργιανής προεδρίας·

20. κρίνει αναγκαία, σε περίπτωση φυσικών καταστροφών, την προσφυγή στις ικανότητες που αναπτύσσουν το Συμβούλιο και η Επιτροπή στον πολιτικοστρατιωτικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων του πολιτικοστρατιωτικού πυρήνα προγραμματισμού και της ανάπτυξης προγραμμάτων όπως το Galileo και το GMES·

### **Προτεραιότητες του Κοινοβουλίου στις διάφορες γεωγραφικές περιοχές για το 2005**

21. ζητεί από το Συμβούλιο να λάβει άμεσα μέτρα ούτως ώστε να αποκατασταθεί η υπάρχουσα γεωγραφική ανισορροπία όσον αφορά τις δράσεις της ΕΠΑΑ που εγκρίθηκαν την τελευταία δεκαετία και να υπάρξει δικαιότερη εξισορρόπηση μεταξύ των διαφόρων περιοχών, σύμφωνα με τις γενικές φιλοδοξίες της Ένωσης· ζητεί, ειδικότερα, από το Συμβούλιο να αποκαταστήσει τη γεωγραφική ισορροπία στο πλαίσιο των προσπαθειών που καταβάλλονται μέχρι στιγμής προς ανατολάς λόγω της διεύρυνσης και τις νέες προσπάθειες προς τις νοτίως της Μεσογείου περιοχές· τονίζει, ωστόσο, ότι θα πρέπει να αποφύγει οιαδήποτε ψυχρή χειρονομία μειωμένου ενδιαφέροντος εκ μέρους της ΕΕ για πρόοδο, τουλάχιστον στα Δυτικά Βαλκάνια, στην Ουκρανία και στο νότιο Καύκασο·

22. συνιστά, συνεπώς, στο Συμβούλιο να λάβει τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε η Ένωση να μπορέσει να αξιοποιήσει τις προνομιούχες σχέσεις που έχει με ορισμένες γεωγραφικές περιοχές (μέσω διαπεριφερειακών, πολυμερών ή διμερών συμφωνιών συνεργασίας κλπ.), προκειμένου να ενισχύσει την πολυμερή δύναμη που διαθέτει κατά τις διαπραγματεύσεις με άλλες αναδυόμενες χώρες και περιοχές με τις οποίες δεν έχουν αποκατασταθεί τέτοιου είδους προνομιούχες σχέσεις· περαιτέρω τονίζει ότι δεν θα πρέπει να δοθεί αυξημένη προτεραιότητα στις γειτονικές χώρες της ΕΕ εις βάρος κρίσιμων σχέσεων και της αλληλεγγύης μεταξύ της ΕΕ και των αναπτυσσόμενων χωρών στον κόσμο·

23. αποδίδει, ωστόσο, ύψιστη σημασία, κατ' αρχάς, στις αλληπάλληλες διευρύνσεις της Ένωσης που αποφάσισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 16-17 Δεκεμβρίου 2004, και κατά δεύτερον, στην ανάπτυξη της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας ως τις σημαντικότερες από τις προτεραιότητες της Ένωσης στην πολιτική ατζέντα του 2005, όπου συμπεριλαμβάνεται η δημιουργία Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου για τις ευρωπαϊκές χώρες· επιμένει ότι είναι κρίσιμη να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για την επίτευξη λύσης με ειρήνη και αξιοπρέπεια στη σύγκρουση της Μέσης Ανατολής, βάσει του Οδικού Χάρτη της Τετραμερούς και την υλοποίηση της στρατηγικής εταιρικής σχέσης με τις μεσογειακές χώρες και τις χώρες της Μέσης Ανατολής που αποφάσισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούνιο του 2004· επικροτεί, προς το σκοπό αυτό, την πρόσφατη συνάντηση κορυφής του Αριέλ Σαρόν και του Αμπού Μαζέν στο Σαρμ Ελ Σείκ· επιμένει επίσης ότι πρέπει να καταβληθεί η μέγιστη δυνατή

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

προσπάθεια για την επίλυση άλλων ήδη υφισταμένων ή προβλεπομένων να ξεσπάσουν διενέξεων και κρίσεων, όπως αυτές στο Κοσσυφοπέδιο, στην Τσετσενία, στο Νταρφούρ, στη Σομαλία, στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, το Ιράν και τη Βόρειο Κορέα (ΛΔΚ) και για την επιδίωξη της κοινωνικής πρόοδου στον κόσμο σύμφωνα με τους Στόχους Ανάπτυξης της Χιλιετίας του ΟΗΕ·

24. αποδίδει επίσης ύψιστη σημασία στη συνέχιση και περαιτέρω ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για τα Δυτικά Βαλκάνια, ενόψει της σταδιακής ενσωμάτωσης των χωρών της περιοχής στους ευρωπαϊκούς θεσμούς, ιδιαίτερα ενόψει κρίσιμων αποφάσεων, το β' εξάμηνο του 2005, για το τελικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου·

25. είναι διατεθειμένο να εργαστεί από κοινού με το Συμβούλιο και την Επιτροπή σε μία στρατηγική αναμόρφωση με μακροπρόθεσμη προοπτική της Σερβίας και του Μαυροβουνίου, συμπεριλαμβανομένου του Κοσσυφοπεδίου, με στόχο να διασφαλιστεί για όλους τους κατοίκους αυτής της περιοχής ειρηνικό μέλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

26. αναμένει στενή συνεργασία με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, προκειμένου να εξασφαλιστεί από πολιτική και οικονομική άποψη η ήδη δρομολογηθείσα ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή·

27. πιστεύει ότι είναι σημαντικό για την ΕΕ και τις ΗΠΑ να έχουν εποικοδομητική σχέση και το ΝΑΤΟ να καταστεί και πάλι φόρουμ ισότιμου πολιτικού προβληματισμού, στο πλαίσιο του οποίου πρέπει να εγκαθιδρυθεί μια ευαίσθητη ισορροπία μεταξύ των μέσων πρόληψης, της διαχείρισης των κρίσεων και της στρατιωτικής ικανότητας· αποδίδει θεμελιώδη σημασία στην εξεύρεση κοινών θέσεων (ΕΚ-Αμερικανικό Κογκρέσο) σχετικά με ορισμένα παγκόσμια ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος (καταπολέμηση της τρομοκρατίας, περιφερειακές συγκρούσεις, διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής, αφοπλισμός, διεθνές δίκαιο, ουσιαστική πολυμερής συνεργασία, συνεργασία στον τομέα της ενέργειας, κλιματικές μεταβολές κλπ.) και φρονεί ότι ιδίως το 2005, με την ευκαιρία της δεκάτης επετείου της δήλωσης της Μαδρίτης, θα πρέπει να δοθεί νέα ώθηση στις διατλαντικές σχέσεις: ολοκλήρωση της Διατλαντικής Αγοράς μέχρι το 2015 — επικαιροποίηση του Νέου Διατλαντικού Προγράμματος Δράσης με Συμφωνία Διατλαντικής Εταιρικής Σχέσης που θα αρχίσει να ισχύει το συντομότερο δυνατό, και οπωσδήποτε εντός δύο ετών·

28. τονίζει την ανάγκη για στενή συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σε ό,τι αφορά την αντιμετώπιση οικονομικών και πολιτικών προβλημάτων, καθώς και των προβλημάτων ασφαλείας σε παγκόσμιο επίπεδο· ζητεί την κατάρτιση νέου διατλαντικού προγράμματος για τη ρύθμιση του διαλόγου σχετικά με διεθνή θέματα·

29. προτρέπει το Συμβούλιο να συζητήσει με το Κοινοβούλιο τη γενική έννοια των «στρατηγικών εταιρικών σχέσεων» με τρίτες χώρες, οι οποίες πρέπει να βασίζονται στην υιοθέτηση και την ενθάρρυνση κοινών αξιών· ζητεί, από την άποψη αυτή, μια γενική αποτίμηση των στρατηγικών εταιρικών σχέσεων με τη Ρωσική Ομοσπονδία και την Κίνα·

30. ζητεί τόσο από το Συμβούλιο όσο και από την Επιτροπή να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίσουν στενή σχέση με τη Ρωσία, που θα αντικατοπτρίζει τα κοινά συμφέροντα και τις κοινές αξίες και με πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του κράτους δικαίου και της δημοκρατίας·

31. υποστηρίζει, από την άποψη αυτή, την πρόταση του Συμβουλίου για κοινή διαχείριση κρίσεων εκ μέρους της ΕΕ και της Ρωσίας σε ό,τι αφορά τις διενέξεις της περιοχής Τραζνίστρια στα Ανατολικά της Μολδαβίας και του Νότιου Καυκάσου· επισημαίνει ότι ο πόλεμος στην Τσετσενία δυσχεραίνει την ανάπτυξη μιας γνήσιας εταιρικής σχέσης και επαναδιατυπώνει το αίτημά του για πολιτική επίλυση της διένεξης με τη συμμετοχή όλων των δημοκρατικών στοιχείων της τσετσενικής κοινωνίας·

32. εκφράζει λύπη για το γεγονός ότι οι σχέσεις με την Κίνα έχουν σημειώσει πρόοδο μόνο στον εμπορικό και οικονομικό τομέα, χωρίς ουσιαστικές εξελίξεις σε ό,τι αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και δημοκρατικά θέματα· επαναλαμβάνει το αίτημά του για τη θέσπιση δεσμευτικού κώδικα της ΕΕ που να διέπει τις εξαγωγές όπλων και καλεί, από την άποψη αυτή, το Συμβούλιο να μην άρει το εμπάργκο όπλων και να εξεύρει τρόπους να διευκολύνει το διάλογο, να αποκλιμακώσει την ένταση και να ενθαρρύνει τον αφοπλισμό στις σχέσεις εκατέρωθεν των στενών, υποστηρίζοντας την Ταϊβάν ως υπόδειγμα δημοκρατίας για ολόκληρη την Κίνα·

33. εκφράζει βαθύτατη ανησυχία για τον μεγάλο αριθμό πυραύλων στη Νότια Κίνα των οποίων οι κεφαλές στοχεύουν τα στενά της Ταϊβάν, καθώς και για την πρόθεση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να ψηφίσει τον λεγόμενο «νόμο κατά του διαχωρισμού» ο οποίος θα μπορούσε αδικαιολογήτως να επιδεινώσει την κατάσταση στα στενά της Ταϊβάν· καλεί την Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και το Ρ.Ο.Κ. στην Ταϊβάν να επαναλάβουν τις συνομιλίες πολιτικού περιεχομένου με βάση την αμοιβαία κατανόηση και την αναγνώριση προκειμένου να προωθηθεί η σταθερότητα, η δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου στην Ανατολική Ασία·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

34. υποστηρίζει τις προσπάθειες της Βρετανίας, της Γαλλίας και της Γερμανίας, καθώς και του Συμβουλίου και της Επιτροπής να ενθαρρύνουν το Ιράν να καταστεί ενεργός και προσηνής εταίρος στην περιοχή, επιδεικνύοντας πλήρη σεβασμό για θέματα που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, και να διασφαλίσουν ότι δεν θα αναπτύξει πυρηνικό εξοπλισμό· υποστηρίζει με έμφαση ότι αποδεικτικά στοιχεία για τη συνεχιζόμενη ανάπτυξη τέτοιου εξοπλισμού θα έχουν σοβαρότατες επιπτώσεις σε κάθε είδους σχέση μεταξύ της ΕΕ και του Ιράν·
35. τάσσεται υπέρ της περαιτέρω εδραίωσης της ευρωπαϊκής δέσμευσης στο Αφγανιστάν και υποστηρίζει ενεργά την αξιόπιστη χρηματοδότηση αυτού του καθήκοντος, με δυνατότητα μεσοπρόθεσμου προγραμματισμού της· τάσσεται υπέρ της ενίσχυσης των προσπαθειών της διεθνούς κοινότητας για ανασυγκρότηση· αποδίδει, σε αυτό το πλαίσιο, ιδιαίτερη σημασία στην ανάπτυξη του εκπαιδευτικού συστήματος, στη βελτίωση της θέσης των γυναικών, των κοριτσιών και των παιδιών, στον αφοπλισμό και στα μέτρα επανένταξης καθώς και στην ανάπτυξη και υλοποίηση οικονομικών εναλλακτικών λύσεων προς την καλλιέργεια οπίου, δυνατοτήτων·
36. καλεί το Συμβούλιο να αρχίσει το συντομότερο δυνατό διαδικασία προκειμένου να εγκρίνει κοινή θέση της ΚΕΠΠΑ για το Ιράκ·
37. εκφράζει, στο πλαίσιο αυτό, βαθιά ανησυχία για την από 10 Φεβρουαρίου 2005 δήλωση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας να αναστείλει επ'αορίστου τη συμμετοχή της στις πολυμερείς συνομιλίες σχετικά με το πυρηνικό της πρόγραμμα·
38. παραπέμπει στα πολυάριθμα ψηφίσματα και τις εκθέσεις του όσον αφορά τις διάφορες γεωγραφικές περιοχές, τα οποία περιέχουν χρήσιμες συνεισφορές όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να αναπτυχθεί στις εν λόγω γεωγραφικές περιοχές η πολιτική της Ένωσης, με στόχο την προαναφερθείσα δίκαιη ισορροπία·
39. επισημαίνει εκ νέου ότι η Ένωση πρέπει να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στις σχέσεις της με τρίτες χώρες για την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη διασφάλιση της υλοποίησης των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας, ως σημαντικών και αναπόσπαστων συνιστωσών τόσο της ΚΕΠΠΑ όσο και της ΕΠΑΑ·
40. επισημαίνει ότι η συντονισμένη δράση της ΕΕ κατά τις πρόσφατες εκλογές στην Ουκρανία αποτελεί καλό παράδειγμα του τρόπου με τον οποίο τα διάφορα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα από κοινού με τα κράτη μέλη μπορούν να αντιδράσουν και να αναλάβουν ηγετικό ρόλο όταν διακυβεύονται κοινά ευρωπαϊκά συμφέροντα και αξίες· δεσμεύεται να υποστηρίξει περαιτέρω βήματα για την Ουκρανία, καθόσον οι πρόσφατες εξελίξεις αποτελούν σαφώς σοβαρότατες προκλήσεις και για την Ένωση·
41. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξετάσουν, παράλληλα με τα μέτρα που προβλέπει το Σχέδιο Δράσης στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, άλλες μορφές σύνδεσης με την Ουκρανία, εξασφαλίζοντας σαφή ευρωπαϊκή προοπτική για τη χώρα και αντιδρώντας θετικά στις εκφρασθείσες φιλοδοξίες της συντριπτικής πλειοψηφίας του ουκρανικού λαού, που θα οδηγήσουν τελικά, κατά πάσα πιθανότητα, στην προσχώρηση της χώρας στην ΕΕ·

### **Η άποψη του Κοινοβουλίου σχετικά με τον ρόλο της Ένωσης σε ορισμένους πολυμερείς οργανισμούς**

42. συνιστά, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της νέας Συνταγματικής Συνθήκης που αποδίδει ρητώς νομική προσωπικότητα στην Ένωση, να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να αυξηθεί η εκπροσώπηση της Ένωσης συνολικά στους διάφορους πολυμερείς διεθνείς οργανισμούς, ειδικότερα αυτούς στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (ΔΠΔ), την Οργάνωση για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ), το Συμβούλιο της Ευρώπης και άλλους συναφείς οργανισμούς· καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να περιλάβουν, για την επίτευξη αυτού του σκοπού, βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπου είναι ενδεδειγμένο· επισημαίνει ειδικότερα την ανάγκη ενίσχυσης των σχέσεων της ΕΕ με τον ΟΑΣΕ και το Συμβούλιο της Ευρώπης καθώς και τα Ηνωμένα Έθνη· ζητεί να δοθεί στο Κοινοβούλιο ρόλος που να αντιστοιχεί στο υψηλό επίπεδο διπλωματίας με το οποίο συμβάλλει στην ανάπτυξη της ΚΕΠΠΑ·
43. υποστηρίζει ότι η Ένωση συνολικά θα πρέπει, ειδικότερα, να διαδραματίσει σοβαρό ρόλο στο πλαίσιο του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, ότι θα πρέπει να εξασφαλισθεί ότι η ΕΕ θα αποκτήσει στο μέλλον έδρα στο Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, γεγονός που αποτελεί τη γνησιότερη έκφραση αληθινής και αποτελεσματικής κοινής εξωτερικής πολιτικής και ότι η Ένωση θα πρέπει να υποστηρίξει τη μεταρρύθμιση των Ηνωμένων Εθνών μαζί με τις προτάσεις που περιλαμβάνονται στην έκθεση της ομάδας υψηλού επιπέδου για τις απειλές, τις προκλήσεις και την αλλαγή·
44. χαιρετίζει την ιστορική απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ να παραπέμψει τα εγκλήματα που διεπράχθησαν στο Νταρφούρ στον Εισαγγελέα του ΔΠΔ, με πρωτοβουλία ορισμένων κρατών μελών της ΕΕ· φρονεί ότι πρόκειται για αποφασιστικό βήμα προς την κατεύθυνση να αποδοθεί δικαιοσύνη, με αμερόληπτο τρόπο, στα



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

θύματα των εγκλημάτων πολέμου και των εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας· αποδοκμάζει ωστόσο το γεγονός ότι οι υπήκοοι κρατών που δεν έχουν υπογράψει το καταστατικό της Ρώμης δεν εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του ΔΠΔ και καλεί το Συμβούλιο να εξακολουθήσει να υποστηρίζει σθεναρά το ΔΠΔ·

### **Η άποψη του Κοινοβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση της ΚΕΠΠΑ για το 2005**

45. επισημαίνει εκ νέου ότι η ανταπόκριση στις πέντε βασικές απειλές για την ευρωπαϊκή ασφάλεια, όπως αυτές ορίζονται στην Ευρωπαϊκή Στρατηγική για την Ασφάλεια (τρομοκρατία, διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής, περιφερειακές συγκρούσεις, κατάρρευση κρατών, οργανωμένο έγκλημα), απαιτούν μακροπρόθεσμη εξωτερική δέσμευση στην οποία θα αξιοποιηθούν όλα τα διαθέσιμα μέσα, συμπεριλαμβανομένων επενδύσεων σοβαρού επιπέδου όσον αφορά την έρευνα σχετικά με την ασφάλεια και την πρόληψη διενέξεων, και συνεπάγεται τον προσδιορισμό συγκεκριμένων, διαρκών δημοσιονομικών συμβιβασμών που θα διατυπώνονται ρητώς στις μελλοντικές δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο 2007-2013·

46. επιμένει ότι δεν είναι πλέον δυνατή η διάκριση μεταξύ της χρηματοδότησης των μη στρατιωτικών και των στρατιωτικών δαπανών όταν αναφερόμαστε ειδικότερα σε δράσεις της ΕΠΑΑ και, ειδικότερα, όταν αναλαμβάνονται αποκλειστικά από την Ένωση και σχεδιάζονται και διενεργούνται μέσω της μη στρατιωτικής/στρατιωτικής μονάδας της·

47. τονίζει, κατά συνέπεια, εκ νέου ότι οι κοινές δαπάνες των στρατιωτικών επιχειρήσεων που διενεργούνται στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ πρέπει να χρηματοδοτούνται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό (το οποίο ήδη συμβαίνει στον τομέα των μη στρατιωτικών δράσεων και των αστυνομικών επιχειρήσεων) και όχι από συμπληρωματικό προϋπολογισμό ή μέσω αρχικής πίστωσης των κρατών μελών, όπως προβλέπεται επί του παρόντος·

48. υπενθυμίζει, σε σχέση με αυτό, τις νέες δυνατότητες που δημιουργούνται με τη χρηματοδότηση μελλοντικών παρεμβάσεων από τις σχεδιασθείσες «ανθρωπιστικές ομάδες μάχης» στις περιπτώσεις φυσικών καταστροφών στις οποίες είναι αναγκαίο να υπάρξει συντονισμένη δράση στρατιωτικών και πολιτικών μέσων, όπως συνέβη πρόσφατα στην καταστροφή από το τσουνάμι στη Νότια Ασία· καλεί, από την άποψη αυτή, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εκπονήσουν νέα πρόταση η οποία θα λαμβάνει επίσης υπόψη την πρόταση του Κοινοβουλίου για τη σύσταση Μη Στρατιωτικού Ευρωπαϊκού Ειρηνευτικού Σώματος, καθώς και για τη συγκρότηση Ευρωπαϊκού Σώματος Εθελοντών Ανθρωπιστικής Βοήθειας, όπως προβλέπεται στο Άρθρο III-321 του Συντάγματος·

49. ζητεί από το Συμβούλιο, σε περίπτωση ανάληψης στο μέλλον δράσης της ΕΠΑΑ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, και αντιθέτως προς τους υφιστάμενους κανόνες όπως αυτού που ορίζει ότι «έκαστος καλύπτει τις δικές του δαπάνες» ή οιοσδήποτε ειδικές ρυθμίσεις όπως ο αποκαλούμενος «μηχανισμός ATHENA», να εξετάσει την περίπτωση το κόστος τέτοιου είδους ενεργειών να χρηματοδοτείται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό·

\*

\* \*

50. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στο Γενικό Γραμματέα του ΝΑΤΟ και στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

**P6\_TA(2005)0133**

## **Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας (2004/2167(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης, η οποία υπογράφηκε στη Ρώμη στις 29 Οκτωβρίου 2004,
- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας, η οποία εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 12 Δεκεμβρίου 2003, κατόπιν σχετικής πρωτοβουλίας της Ελληνικής Προεδρίας, στο άτυπο Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών (Καστελόριζο, Μάιος 2003) και τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Θεσσαλονίκης (19-20 Ιουνίου 2003),

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 30ής Νοεμβρίου 2000 για κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας μετά την Κολωνία και το Ελσίνκι <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Απριλίου 2003 για τη νέα ευρωπαϊκή δομή ασφάλειας και άμυνας — προτεραιότητες και κενά <sup>(2)</sup>,
  - λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Μαρτίου 2005 σχετικά με τη Διάσκεψη για την αναθεώρηση της συνθήκης για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων το 2005 — Πυρηνικά όπλα στη Βόρεια Κορέα και το Ιράν <sup>(3)</sup>.
  - έχοντας υπόψη την πρόταση σχετικά με μια Λευκή Βίβλο για την ευρωπαϊκή άμυνα, την οποία υπέβαλε το Ινστιτούτο Στρατηγικών Μελετών της ΕΕ το Μάιο του 2004,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση για ένα Δόγμα Ανθρώπινης Ασφάλειας για την Ευρώπη, την οποία υπέβαλε ο Ύπατος Εκπρόσωπος Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας της ΕΕ στις 15 Σεπτεμβρίου 2004 <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα διάφορα προγράμματα για την πρόληψη των συγκρούσεων που δημοσιοποιήθηκαν από όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A6-0072/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι συνιστά ορόσημο για την εξελικτική διαδικασία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ), όπως ορίστηκε στη γαλλοβρετανική δήλωση του St Malo, στις 3-4 Δεκεμβρίου 1998,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το συνακόλουθο πρόγραμμα ανάπτυξης της ΕΠΑΑ, το οποίο διατυπώθηκε στη διάρκεια των συνόδων κορυφής της Κολωνίας (3-4 Ιουνίου 1999), του Ελσίνκι (10-11 Δεκεμβρίου 1999) και του Γκέτεμποργκ (15-16 Ιουνίου 2001),
- Γ. αντιλαμβανόμενο την ανάγκη ενίσχυσης του ελέγχου των εξαγωγών όπλων εντός και από την ΕΕ, καθώς και σε παγκόσμιο επίπεδο,
- Δ. αναγνωρίζοντας το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν τα διάφορα προγράμματα βοήθειας της ΕΕ και την απαραίτητη συμβολή τους στην οικονομική ανάπτυξη, στη στήριξη της ανάπτυξης των δημοκρατικών θεσμών, στην εκτέλεση μέτρων ανασυγκρότησης, στην κατάρτιση μακρο-οικονομικών προγραμμάτων και στην προώθηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
- E. παραδεχόμενο ότι η συνολική προσέγγιση που υποστηρίζεται στην Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας επιδιώκεται ήδη ενεργά στα Βαλκάνια, όπως καταδεικνύει το εύρος των μέσων της ΕΕ που εφαρμόζονται στην παρούσα φάση με στόχο τη σταθεροποίηση της περιοχής: το πρόγραμμα βοήθειας CARDS· οι πολιτικές αποστολές Proxima και EUPM· και η στρατιωτική αποστολή Althea,
- ΣΤ. αναγνωρίζοντας το σταθερά υψηλό επίπεδο αποδοχής που διαπιστώνεται βάσει δημοσκοπήσεων οι οποίες πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια μιας δεκαετίας και οι οποίες κατέδειξαν ότι άνω του 60 % των πολιτών της ΕΕ τάσσεται υπέρ μιας κοινής εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ και ότι άνω του 70 % τάσσεται υπέρ μιας κοινής αμυντικής πολιτικής· έχοντας, ωστόσο, υπόψη άλλες δημοσκοπήσεις, σύμφωνα με τις οποίες δεν υποστηρίζεται η αύξηση των στρατιωτικών δαπανών,
- Z. επισημαίνοντας και εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι ο βαθμός στον οποίο η Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) υπόκειται στον έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δυνάμει του άρθρου III-304 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης δεν αυξήθηκε και ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ουδέποτε κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί των πολυάριθμων αποφάσεων και δράσεων του Συμβουλίου· αναγνωρίζοντας περαιτέρω την καλή θέληση που επέδειξε ο Ύπατος Εκπρόσωπος και οι υπηρεσίες του για την αδιάλειπτη ενημέρωση του Κοινοβουλίου και το συνεχή διάλογο με το Κοινοβούλιο· παρακινώντας τον Ύπατο Εκπρόσωπο και τις υπηρεσίες του να συνεχίσουν και να ενισχύσουν αυτόν τον ανοικτό διάλογο με το Κοινοβούλιο,
- H. παρατηρώντας, χωρίς να θίγεται το προηγούμενο σημείο, την αυξανόμενη λογοδοσία σε σχέση με δράσεις που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ της ΕΕ ενώπιον των εθνικών κοινοβουλίων, ιδίως όσον αφορά τα κράτη μέλη στα οποία απαιτείται κοινοβουλευτικός έλεγχος προκειμένου να αναληφθεί οποιαδήποτε στρατιωτική δράση,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 228 της 13.8.2001, σ. 173.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 64 E της 12.3.2004, σ. 599.<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6\_TA(2005)0075.<sup>(4)</sup> Έκθεση της Βαρκελώνης της ομάδας εργασίας για τις Ευρωπαϊκές Δυνατότητες στην Ασφάλεια.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- Θ. παραδεχόμενο ότι όλες οι δράσεις και τα μέτρα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ της ΕΕ οφείλουν να υλοποιούνται σε πλήρη συμφωνία προς το διεθνές δίκαιο και με πλήρη σεβασμό προς τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, όπως ρητώς ορίζεται στα άρθρα I-3 και III-292 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης,
- I. επισημαίνοντας ότι πολλά κράτη μέλη της ΕΕ (μεταξύ άλλων, Ηνωμένο Βασίλειο, Γερμανία, Ισπανία, Ιταλία και Ελλάδα) έχουν αποκομίσει, και σε ορισμένες περιπτώσεις εξακολουθούν να αποκομίζουν, ίδιες εμπειρίες σχετικά με διάφορες μορφές τρομοκρατίας και τις κοσμοθεωρίες που τις υποθάλπουν,
- IA. επισημαίνοντας ότι, στο προβλέψιμο μέλλον, η ισλαμιστική τρομοκρατία συνιστά και για την ΕΕ τη μεγαλύτερη πρόκληση, ιδίως εάν οι τρομοκράτες κατορθώσουν να ελέγχουν τα όπλα μαζικής καταστροφής,
- IB. επισημαίνοντας ότι η Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας αποτελεί μέρος της συνεκτικής ΚΕΠΠΑ και ΕΠΑΑ στις οποίες μπορεί να ενεργοποιηθεί η εφαρμογή του συνολικού φάσματος πολιτικών δυνατοτήτων δράσης της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των δράσεων διπλωματικού, οικονομικού και αναπτυξιακού χαρακτήρα,

### **Το Ευρωπαϊκό Περιβάλλον Ασφάλειας**

1. τονίζει ότι μόνο μια συνολική προσέγγιση του ορισμού της «ασφάλειας» μπορεί να λάβει επαρκώς υπόψη την επίδραση τόσο θεμάτων πολιτικού δημοκρατικού ενδιαφέροντος (π.χ. παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, εσκεμμένες διακρίσεις εις βάρος συγκεκριμένων ομάδων πολιτών, ύπαρξη καταπιεστικών καθεστώτων), όσο και το ευρύ φάσμα των κοινωνικών, οικονομικών και περιβαλλοντικών παραγόντων (π.χ. φτώχεια, λιμός, ασθένειες, αναλφαβητισμός, σπάνις φυσικών πόρων, περιβαλλοντική υποβάθμιση, ανισότητα μεταχείρισης στις εμπορικές σχέσεις, κτλ) στην όξυνση υφιστάμενων περιφερειακών συγκρούσεων, στην αποδιάρθρωση κρατών και στην εμφάνιση εγκληματικών και τρομοκρατικών δικτύων, μολονότι οι πράξεις των τελευταίων μπορεί να μην θεωρούνται ότι δικαιολογούνται καθ' οιονδήποτε τρόπο από τους προαναφερόμενους παράγοντες·
2. χαιρετίζει, συνεπώς, τη συνολική προσέγγιση της έννοιας της «ασφάλειας», όπως εκφράζεται στην Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας (ΕΣΑ)· συμμερίζεται την άποψη που εκφράζεται στο πλαίσιο της ΕΣΑ ότι καιρικές απειλές για την παγκόσμια ασφάλεια στην παρούσα φάση περιλαμβάνουν την τρομοκρατία, τη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής (ΟΜΚ), τις ανεπίλυτες περιφερειακές συγκρούσεις, τα ήδη αποδιαρθρωμένα και τα υπό αποδιάρθρωση κράτη και το οργανωμένο έγκλημα· τονίζει ότι οι απειλές αυτές δεν μπορούν ούτε να αντιμετωπισθούν πρωτίστως με στρατιωτικά μέσα, ούτε να επιλυθούν αποκλειστικώς και μόνον με τα μέσα αυτά·
3. οδηγείται, συνεπώς, στα ίδια συμπεράσματα με εκείνα που εκφράζονται στο πλαίσιο της ΕΣΑ, ότι δηλαδή ο συνδυασμός των διαφόρων προγραμμάτων και μέσων βοήθειας, συμπεριλαμβανομένων αυτών της αναπτυξιακής πολιτικής, τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και σε επίπεδο κρατών μελών, σε συνδυασμό με διπλωματικές, πολιτικές και στρατιωτικές ικανότητες και εμπειρογνομοσύνη, μπορούν να συμβάλουν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο σε έναν πιο ασφαλή κόσμο·
4. παρακινεί, συνεπώς, για την εφαρμογή στην πράξη αυτής της έννοιας περί περιβάλλοντος ασφαλείας εντός του υφιστάμενου πλαισίου της Ένωσης, προκειμένου η Ένωση να δύναται να εντοπίζει κρίσεις εγκαίρως και να αναλαμβάνει προληπτική δράση· συνιστά εν προκειμένω να καταβληθούν εντονότερες προσπάθειες για τη δημιουργία ενός συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης για απειλές με τη βοήθεια της χρήσης καινοτόμων τεχνολογιών από τον πολιτικό τομέα της τεχνολογίας της πληροφορίας για την ανάλυση και αξιολόγηση των ειδήσεων· εκφράζει επ' αυτού την άποψη ότι η δημιουργία 'κέντρων εντόπισης εντάσεων', τα οποία μπορούν να συσταθούν τόσο στο πλαίσιο της μελλοντικής Υπηρεσίας Εξωτερικών Υποθέσεων όσο και μέσω υπηρεσιών εκτός ΕΕ, όπως π.χ. της Αφρικανικής Ένωσης, σε περιοχές ιδιαίτερα ευεπίφορες στις κρίσεις, θα ήταν ένας από τους πολλούς λογικούς τρόπους εντοπισμού των ριζικών αιτιών των συγκρούσεων, παροχής πληροφοριών σχετικά με αυτές τις συγκρούσεις και συμβολής στην εξάλειψή τους και, επομένως, πρόληψης των τυχόν βίαιων κλιμακώσεων· τονίζει περαιτέρω στο πλαίσιο αυτό τη σημασία που αποδίδει στην ένταξη της πρόληψης των κρίσεων καθώς και της καταπολέμησης της τρομοκρατίας ως οργανικών στοιχείων σε όλους τους τομείς πολιτικής της ΕΕ·

### **Στρατηγικοί στόχοι για την ΕΕ**

5. συμφωνεί πλήρως με τους στρατηγικούς στόχους για την ΕΕ, όπως εκφράζονται στην ΕΣΑ: αντιμετώπιση των απειλών· οικοδόμηση ασφάλειας στις γειτονικές της ΕΕ χώρες· και ενίσχυση της διεθνούς τάξης με αποτελεσματική δράση μέσω αποτελεσματικών πολυμερών δομών· τονίζει ότι οι στόχοι της ΕΣΑ είναι ευρύτεροι από τις στρατιωτικές πτυχές της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

6. επισημαίνει ότι η αντιμετώπιση των απειλών απαιτεί τον προσδιορισμό του περιφερειακού και/ή του παγκόσμιου τους χαρακτήρα, ούτως ώστε η Ένωση να μπορεί να κινητοποιήσει αποτελεσματικά τα διαθέσιμα μέσα και πόρους της προκειμένου να αντιμετωπίσει το πρόβλημα· επισημαίνει ότι η επιδίωξη της οικοδόμησης ασφάλειας στις γειτονικές της ΕΕ χώρες θα συμβάλει σε εξαιρετικά μεγάλο βαθμό στην αντιμετώπιση των απειλών περιφερειακού χαρακτήρα, ενώ οι απειλές με παγκόσμια διάσταση πρέπει να αντιμετωπιστούν μέσω αποτελεσματικών πολυμερών διεθνών δομών στις οποίες η ΕΕ αποτελεί κινητήρια δύναμη· επισημαίνει, ωστόσο, ότι οι πολυμερείς οργανισμοί και δομές δύνανται να κληθούν να συμβάλουν στην αντιμετώπιση περιφερειακών απειλών·

7. συμμερίζεται πλήρως την εκτίμηση που εκφράζεται στη Νέα Πολιτική Γειτονίας της ΕΕ και στην ΕΣΑ, ότι οι γειτονικές της ΕΕ χώρες πρέπει να νοούνται σε ένα ευρύτερο πλαίσιο, το οποίο περιλαμβάνει όχι μόνο τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης που έχουν κοινά σύνορα με την ΕΕ, αλλά και περιοχές ακόμα πιο ανατολικά και νότια, όπως ο Καυκάσος, η Μέση Ανατολή και η Βόρεια Αφρική· επισημαίνει τη συνάφεια αυτής της πολιτικής με τις συνεχιζόμενες δραστηριότητες της ΕΕ με σκοπό την επίλυση της αραβοϊσραηλινής σύγκρουσης, συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας της Βαρκελώνης· υπογραμμίζει ότι η δημοκρατία και το κράτος δικαίου συνιστούν τις σημαντικότερες προϋποθέσεις για την ειρηνική συμβίωση των λαών·

8. τονίζει την υπεροχή του ΟΗΕ εντός του πολυμερούς θεσμικού πλαισίου και την ανάγκη να διαδραματίσει η ΕΕ ηγετικό ρόλο στην εκ νέου ενίσχυση των δομών και δυνατοτήτων αυτού του απαραίτητου οργανισμού· λαμβάνει υπόψη εν προκειμένω την έκθεση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ με τίτλο «Μεγαλύτερη ελευθερία: προς την ανάπτυξη, ασφάλεια και δικαιώματα του ανθρώπου για όλους» της 21ης Μαρτίου 2005· χαιρετίζει την εν λόγω έκθεση —χωρίς να προκαταλαμβάνει την οποιαδήποτε μελλοντική λεπτομερή εκτίμηση εκ μέρους του Κοινοβουλίου— ως βάση εκκίνησης για έναν ανοικτό διάλογο σχετικά με τη μεταρρύθμιση του ΟΗΕ προκειμένου να ανταποκριθεί στις προκλήσεις του 21ου αιώνα· παροτρύνει την ΕΕ και τα κράτη μέλη να συντονίσουν τις θέσεις τους στο πλαίσιο αυτού του διαλόγου έχοντας πλήρη επίγνωση της αδιάλειπτης υποστήριξης που καταδεικνύουν οι δημοσκοπήσεις για την ισχυρότερη εκπροσώπηση της ΚΕΠΠΑ/ΕΠΑΑ μέσω της ΕΕ, σε σύγκριση με την υφιστάμενη επί του παρόντος·

9. υπογραμμίζει περαιτέρω την ανάγκη η ΕΕ να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο σε συνεργασία με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς οι οποίοι προωθούν την ειρήνη και την ασφάλεια στον κόσμο· επισημαίνει ειδικότερα την ανάγκη πλήρους συνεργασίας με τον ΟΑΣΕ·

10. επισημαίνει ότι είναι σημαντικό η ΕΕ να συνεχίσει να ασκεί αποφασιστική και δίκαιη αναπτυξιακή πολιτική, προκειμένου να συμβάλει αποτελεσματικά στην επίτευξη των καθολικώς συμφωνημένων αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας·

### **Πρόσφατα ορόσημα στην ΕΠΑΑ**

11. τονίζει την πολύτιμη εμπειρία που έχει αποκομιστεί από πολιτικές και αστυνομικές αποστολές κατά τη διάρκεια των δύο τελευταίων ετών, η οποία περιλαμβάνει: την ανάληψη του ελέγχου από τη Διεθνή Αστυνομική Δύναμη (εφεξής EUPM) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη από το 2003· την Proxima στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) και την Eujust Themis στη Γεωργία· χαιρετίζει, συγχρόνως, την επικείμενη ανάπτυξη αστυνομικής δύναμης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (EUPOL Kinshasa)·

12. αναγνωρίζει τη σημαντική πρόοδο που έχει σημειωθεί όσον αφορά την ενίσχυση της στρατιωτικής ικανότητας της Ένωσης· συγχρόνως, επισημαίνει τη σημασία του πλαισίου «Βερολίνο +» το οποίο συμφωνήθηκε με το ΝΑΤΟ και κατέστησε δυνατή την πρώτη στρατιωτική αποστολή της ΕΕ στην ΠΓΔΜ, την Concordia και την αποστολή Althea στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη· αναγνωρίζει την εωφελή ευελιξία του πλαισίου της ΕΠΑΑ της ΕΕ, το οποίο, επιπλέον, παρέχει τη δυνατότητα εκτέλεσης της επιχείρησης Artemis στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό·

13. τονίζει την έως τώρα θετική συμβολή του Κέντρου Κατάστασης της ΕΕ (SITCEN), στον συνδυασμό όλων των διαθέσιμων πολιτικών, στρατιωτικών και διπλωματικών πληροφοριών για τη δημιουργία πειστικού υπόβαθρου αναλύσεων για κάθε δεδομένη κατάσταση· παροτρύνει τα κράτη μέλη να εντείνουν περαιτέρω την ανταλλαγή πληροφοριών με το SITCEN, ούτως ώστε να μην τίθενται αδικαιολόγητα προσκόμματα στην εκπλήρωση των επιδιώξεων που τίθενται στην ΕΣΑ·

14. τονίζει ότι ο ιδιαίτερος χαρακτήρας και το πρόσθετος όφελος της ΕΠΑΑ συνίστανται στον συνδυασμό πολιτικών και στρατιωτικών οργανικών στοιχείων και επισημαίνει, ενόψει των ανωτέρω επιτευγμάτων, ότι η ΕΕ θα αντιμετωπίζει στο μέλλον την ολοένα αυξανόμενη πρόκληση εξεύρεσης μιας ορθής και ενδεδειγμένης ισορροπίας μεταξύ στρατιωτικών και πολιτικών μέσων προκειμένου να ανταποκριθεί στους στόχους και το πνεύμα της ΕΣΑ· εκφράζει την άποψη ότι η αποστολή Althea στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη θα παράσχει πολύτιμη εμπειρία ως προς αυτό, στο μέτρο που η Ένωση θα έχει τη δυνατότητα να συντονίσει τις στρατιωτικές της προσπάθειες με τις πολιτικές επιχειρήσεις και προγράμματα που είναι δρομολογημένα στην παρούσα φάση·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

### Πρόδος σε σχέση με το Βασικό Στόχο του 2010 και τον Πολιτικό Βασικό Στόχο του 2008

15. συμφωνεί με τους στόχους που ορίστηκαν στον Βασικό Στόχο του 2010, ο οποίος εγκρίθηκε επισήμως στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων (ΣΓΥΕΣ) της 17ης Μαΐου 2004 και με την απόφαση να καταρτισθεί Πολιτικός Βασικός Στόχος του 2008, ο οποίος εγκρίθηκε από το ΣΓΥΕΣ της 13ης Δεκεμβρίου 2004, ως μέσο επικέντρωσης των προσπαθειών ενίσχυσης της ΕΕ με τα απαραίτητα μέσα για την επιδίωξη των στρατηγικών στόχων της ΕΣΑ· θεωρεί ότι οι ουσιώδεις και χρονοθετημένοι αυτοί στόχοι πρέπει να λάβουν συγκεκριμένη μορφή με τη σύνταξη Λευκής Βίβλου·

16. αναγνωρίζει εν προκειμένω την πρόοδο που σημειώθηκε στο ΣΓΥΕΣ της 22ας Νοεμβρίου 2004 σχετικά με την περαιτέρω ανάπτυξη των «ομάδων μάχης» ταχείας ανάπτυξης για στρατιωτικές επιχειρήσεις υψηλής έντασης· επισημαίνει ότι οι εν λόγω ομάδες μάχης θα δημιουργηθούν πρωτίστως από τις διμερείς και πολυεθνικές δυνάμεις που ήδη υφίστανται στην ΕΕ· λαμβάνει, επίσης, υπόψη τη συμφωνία που ενέκρινε το ΣΓΥΕΣ για τον καθορισμό του πολιτικού βασικού στόχου του 2008 και χαιρετίζει την πρόθεση που εκφράζεται στο πλαίσιο αυτό για τη συνεκτικότερη και αποτελεσματικότερη διαμόρφωση των υφισταμένων μέσων μη στρατιωτικού χαρακτήρα ούτως ώστε ο συνδυασμός των διαφόρων ενσωματωμένων ποσοτώσεων να μπορεί να πραγματοποιηθεί βάσει των ειδικών επιτόπιων αναγκών· αναγνωρίζει, συνεπώς, ότι η μελλοντική πολιτική διαχείριση των κρίσεων στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ θα επεκτείνεται εκ των πραγμάτων πέραν των προηγούμενων τεσσάρων πρωταρχικών τομέων που καθορίστηκαν στη Φείρα (αστυνομία, κράτος δικαίου, πολιτική διοίκηση και προστασία του πληθυσμού)·

17. τονίζει, ιδίως όσον αφορά την επίτευξη της πλήρους επιχειρησιακής κινητικότητας των Ομάδων Μάχης έως το 2007, τη σημασία της Συνολικής Ικανότητας Ανάπτυξης Δυνατοτήτων και, στο πλαίσιο αυτό, χαιρετίζει τις προσφορές των συντονιστικών κέντρων της Αθήνας και του Eindhoven στον τομέα των στρατηγικών μεταφορών·

18. χαιρετίζει επιπλέον, σε αυτό το πλαίσιο, την επίσημη έγκριση από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της πρότασης για ένα πολιτικο-στρατιωτικό κλιμάκιο εντός του στρατιωτικού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης· επισημαίνει ότι το πολιτικο-στρατιωτικό κλιμάκιο θα διαδραματίζει καίριο ρόλο στον στρατηγικό σχεδιασμό όλων των επιχειρήσεων (πολιτικών, στρατιωτικών και κοινών πολιτικο-στρατιωτικών) και —από το 2006— στη δημιουργία κέντρου επιχειρήσεων για αυτόνομες αποστολές της ΕΕ σε περιπτώσεις που δεν έχει οριστεί εθνικό Επιτελείο· τονίζει περαιτέρω τη σημασία του πολιτικο-στρατιωτικού κλιμακίου στην ανάπτυξη αρχών και προτύπων για τη διαχείριση των επαφών μεταξύ των πολιτικών και των στρατιωτικών τμημάτων· παραδέχεται, ωστόσο, ότι πολλές από αυτές τις αρχές και πρότυπα θα διαμορφωθούν ως αποτέλεσμα των τρεχουσών και μελλοντικών επιχειρήσεων·

19. εφιστά την προσοχή, όσον αφορά τον σχεδιασμό μελλοντικών μικτών αποστολών πολιτικο-στρατιωτικού χαρακτήρα της ΕΕ, στις προτάσεις και τις ιδέες που σκιαγραφούνται στην έκθεση «Δόγμα Ανθρώπινης Ασφάλειας για την Ευρώπη»· χαιρετίζει στο σημείο αυτό όχι μόνον τις τρέχουσες εξελίξεις στον τομέα της ΚΕΠΑΑ, όπως τη δημιουργία Πολ/Στρατ. σώματος, που συνάδουν με τη γενική κατεύθυνση της έκθεσης αυτής, αλλά και τη μελλοντική δημιουργία Ευρωπαϊκού Σώματος Εθελοντών Ανθρωπιστικής Βοήθειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο III-321 (5) της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος για την Ευρώπη· σημειώνει ωστόσο ότι το Ευρωπαϊκό Σώμα Εθελοντών Ανθρωπιστικής Βοήθειας προβλέπεται κατά βάση στο άρθρο αυτό ως «πλαίσιο για την κοινή συνεισφορά των νέων της Ευρώπης»· ζητεί επομένως είτε την επέκταση του πλαισίου αυτού είτε τη συμπλήρωσή του με τη δημιουργία συμπληρωματικού «Σώματος», που θα αντλεί από την εμπειρία και την εξειδίκευση επαγγελματιών που έχουν ήδη αρκετή εμπειρία ή έχουν ολοκληρώσει την επαγγελματική τους σταδιοδρομία, προκειμένου να επιτευχθεί η σύσταση ενός λειτουργικού σώματος που θα ευθυγραμμίζεται περισσότερο με το Ευρωπαϊκό Πολιτικό Ειρηνευτικό Σώμα, όπως έχει επανειλημμένα προταθεί από το Κοινοβούλιο·

20. λαμβάνει υπόψη ότι το ΣΓΥΕΣ, επίσης στις 7 Ιανουαρίου 2005 — εν μέρει βάσει προσωρινών προτάσεων της Επιτρόπου Εξωτερικών Υποθέσεων —, κάλεσε τα αρμόδια βοηθητικά του όργανα και την Επιτροπή να εξετάσουν το ενδεχόμενο ενίσχυσης των δυνατοτήτων επίλυσης κρίσεων της Ένωσης στον τομέα της βοήθειας για φυσικές καταστροφές·

21. προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διασφαλίσουν τη συμπληρωματικότητα και συνοχή των υφισταμένων μέσων και ικανοτήτων καθώς και νέων προτάσεων, ιδίως ενόψει της στενής σχέσης μεταξύ της πρόληψης των συγκρούσεων και της διαχείρισης των κρίσεων· υποστηρίζει ότι η μετρήσιμη επιτυχία του στόχου αυτού που απομένει να επιτευχθεί μπορεί να θεωρηθεί υπολογίσιμη πρόοδος για τη μελλοντική δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης·

22. χαιρετίζει την πρωτοβουλία ορισμένων κρατών-μελών για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Δύναμης Χωροφυλακής και την ετοιμότητά τους να τη διαθέτουν για τους σκοπούς της ΕΠΑΑ· υπογραμμίζει την ιδιαίτερη χρησιμότητα αυτής της δύναμης για τη διασφάλιση της μετάβασης από μια αμιγώς στρατιωτική φάση επιχειρήσεων σε μια μικτή ή αμιγώς μη στρατιωτική φάση·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

23. επισημαίνει την ανάγκη ανάπτυξης ευρωπαϊκής κουλτούρας σε θέματα ασφαλείας, μέσω της αποτελεσματικής υλοποίησης της αντίληψης της ΕΕ όσον αφορά την κατάρτιση σε θέματα ΕΠΑΑ, που αυξάνει τη διαλειτουργικότητα μεταξύ των φορέων που συμμετέχουν στη διαχείριση κρίσεων στην ΕΕ· επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, την ανάγκη σύστασης ενός Ευρωπαϊκού Σώματος Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΣΑΑ) που θα παρέχει στα όργανα της ΕΕ και στα κράτη μέλη καταρτιζόμενο προσωπικό, ικανό να ανταπεξέλθει αποτελεσματικά σε όλα τα ζητήματα της ΕΠΑΑ· το εν λόγω όργανο πρέπει να βασίζεται σε υγιείς οργανωτικές και οικονομικές διαδικασίες·

24. επισημαίνει με ικανοποίηση την ταχεία δράση που αναλήφθηκε για τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας (ΕΟΑ) πριν από την επίσημη έγκριση της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης· τονίζει ότι οι δραστηριότητες του ΕΟΑ πρέπει να είναι επ' ωφελεία της ΕΕ, όχι μόνο για την περαιτέρω ανάπτυξη των αμυντικών δυνατοτήτων στη διαχείριση κρίσεων, αλλά και για τον εξορθολογισμό των δαπανών έρευνας και ανάπτυξης στα κράτη μέλη και, μακροπρόθεσμα, για τη συμβολή στη δημιουργία ευρωπαϊκής αγοράς όπλων· υποστηρίζει ότι η Υπηρεσία Εξοπλισμών θα πρέπει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στον εξοπλισμό των ομάδων μάχης και να διασφαλίσει τη μεταξύ τους συμβατότητα· ζητεί οι ομάδες μάχης να διαθέτουν κατά προτεραιότητα νέο κοινό εξοπλισμό· προειδοποιεί, ωστόσο, ότι κάθε μελλοντικό επίτευγμα του ΕΟΑ θα εξαρτηθεί κατά μείζονα λόγο από την καλή (πολιτική) βούληση των κρατών μελών· επισημαίνει την ανάγκη να διατεθούν επαρκή χρηματοδοτικά μέσα ούτως ώστε να πραγματοποιηθούν οι πρωτοβουλίες εξοπλισμών στο πλαίσιο του ΕΟΑ· επισημαίνει επιπλέον, στο ίδιο πλαίσιο, ότι δεν πρέπει να τεθούν προσκόμματα στην προσπάθεια του ΕΟΑ για επίτευξη πιο μακροπρόθεσμων στόχων ικανοτήτων —στόχων πέραν του Βασικού Στόχου του 2010— προκειμένου η ΕΕ να επωφεληθεί από την επίτευξη των στόχων της ΕΣΑ·

25. θεωρεί την Ευρωπαϊκή Διαστημική Πολιτική μία από τις σημαντικότερες στρατηγικές προκλήσεις της Ένωσης για τον 21ο αιώνα· επισημαίνει ότι στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των πληροφοριών αναπτύσσονται παράλληλα πολλά σχέδια, γεγονός που μειώνει την αποτελεσματικότητα και αυξάνει το κόστος· ζητεί τα σχέδια αυτά να συμπεριληφθούν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Έρευνας Ασφάλειας, όπως, λ.χ. το γαλλικό δορυφορικό σύστημα Hélios και το γερμανικό σύστημα SAR-Lupe·

26. επιδοκιμάζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να προωθήσει την έρευνα για την ασφαλεία εντός της Ένωσης στο εγγύς μέλλον· τάσσεται ως εκ τούτου υπέρ της κατάρτισης ενός αυτοτελούς Ευρωπαϊκού Προγράμματος Έρευνας για την Ασφάλεια στο πλαίσιο των επόμενων ερευνητικών προγραμμάτων πλαισίων με κατάλληλα μέσα για ζητήματα ασφαλείας, κανόνες και μοντέλα χρηματοδότησης σύμφωνα με τις συστάσεις της Ομάδας Προσωπικότητας· επισημαίνει, ωστόσο, τον κίνδυνο επικάλυψης με τις ερευνητικές πρωτοβουλίες του Οργανισμού Άμυνας· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να διατηρούν στενές σχέσεις εργασίας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος αυτός· συνιστά σε αυτό το πλαίσιο —παράλληλα με την βασιζόμενη σε τεχνολογικά εναύσματα έρευνα— να επικεντρωθεί η προσοχή στην ανάπτυξη κοινών ικανοτήτων κατάρτισης μοντέλων και προσομοίωσης καθώς και στην ικανότητα ανάλυσης απειλών και προσεγγίσεων σχετικά με την ασφαλεία, με ταυτόχρονη αξιοποίηση των εκάστοτε συγκριτικών πλεονεκτημάτων·

### **Ελλείψεις όσον αφορά τις ικανότητες**

27. επισημαίνει τις ακόλουθες τρεις κατηγορίες υλικών ελλείψεων, οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν σοβαρά την ικανότητα της Ένωσης να διεξάγει τόσο επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων μη στρατιωτικού χαρακτήρα όσο και επιχειρήσεις ανθρωπιστικής παρέμβασης υψηλής εντάσεως, κυρίως με στρατιωτικά μέσα, όπως να σταματά ανθρωπιστικές καταστροφές διαστάσεων παρόμοιων με της Ρουάντας·

- α) έλλειψη μονάδων προς ανάπτυξη για τη διατήρηση της απαιτούμενης εκ περιτροπής ανάπτυξης δυνάμεων (1/3 προς ανάπτυξη, 1/3 προς εκπαίδευση, 1/3 προς ανάπαυση) σε τέτοιου είδους μακροπρόθεσμες/υψηλής εντάσεως επιχειρήσεις·
- β) έλλειψη μονίμων δυνατοτήτων αερομεταφορών μεγάλης κλίμακας για τη μεταφορά δυνάμεων στο εξωτερικό·
- γ) έλλειψη επαρκών δυνατοτήτων ανάπτυξης διοίκησης, ελέγχου και επικοινωνιών, καθώς και πόρων πληροφοριών, παρακολούθησης και αναγνώρισης στο συλλογικό πλαίσιο της ΕΠΑΑ·

28. επισημαίνει ότι η συνεχής ανάπτυξη των «ομάδων μάχης» θα καλύψει την πρώτη έλλειψη σε μεγάλο βαθμό· επισημαίνει ότι η προβλεπόμενη κατασκευή των μεταφορικών αεροσκαφών A400 M δεν θα καλύψει εντελώς τη δεύτερη έλλειψη και ζητεί επιτακτικά να ληφθούν μέτρα για την περαιτέρω κάλυψη της έλλειψης· παρακινεί, ωστόσο, να εξεταστεί η εκπόνηση σχεδίου εκ περιτροπής εναλλαγής για την εγκατάσταση δυνάμεων· ζητεί, ενόψει αυτού του συστήματος περιτροπής, τη θέσπιση κοινών προτύπων κατάρτισης, π.χ. όσον αφορά τα ελικόπτερα· το κοινό σύστημα κατάρτισης θα μπορούσε να συμβάλει στην αύξηση της ικανότητας για στρατιωτικές επιχειρήσεις και στη μείωση του κόστους· παρακινεί έντονα, σε σχέση με την τελευταία έλλειψη, να ληφθούν μέτρα που θα

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

επιτρέψουν στην ΕΕ να πραγματοποιεί αποστολές που απαιτούν τη συνδρομή στρατιωτικών δυνάμεων χωρίς να χρειάζεται να καταφύγει στους πόρους του ΝΑΤΟ ή στους πόρους οιαδήποτε κράτους μέλους· υπογραμμίζει ότι τέτοια μέτρα μπορούν εκ των πραγμάτων να οδηγήσουν σε συγκέντρωση των υφιστάμενων πόρων και δυνατοτήτων στα κράτη μέλη με στόχο τη δημιουργία βάσης αμφίδρομων επικοινωνιών ή δικτύου στην υπηρεσία της ΚΕΠΑΑ·

29. τονίζει επιπλέον ότι οι σκοποί και οι στόχοι που εκφράζονται στο Βασικό Στόχο του 2010 δεν επαρκούν για την ανάληψη δυσχερέστερων αποστολών ή για διάρκεια μεγαλύτερη του ενός έτους· παρακινεί, για το λόγο αυτό, την Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με το Συμβούλιο, να υποβάλει Λευκή Βίβλο σχετικά με τις πρακτικές απαιτήσεις για την ανάπτυξη της ΕΠΑΑ και της ΕΣΑ, ούτως ώστε να μπορεί, επίσης, να ενθαρρυνθεί περαιτέρω ο διάλογος σχετικά με την ανάπτυξη μελλοντικής Ευρωπαϊκής Αμυντικής Στρατηγικής· ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, από το Συμβούλιο, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, να εξετάσει το ενδεχόμενο δημιουργίας Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Άμυνας·

### **Έλεγχος των εξαγωγών όπλων και μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής και φορητού οπλισμού**

30. παραδέχεται, στο πλαίσιο της ΚΕΠΑΑ της ΕΕ, τη συνολική συνοχή της ευρωπαϊκής στρατηγικής κατά της διάδοσης ΟΜΚ, όπως εγκρίθηκε επισήμως από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2003, με τους στρατηγικούς στόχους της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής Ασφάλειας· επισημαίνει με ικανοποίηση το έργο που ανέλαβε ο προσωπικός απεσταλμένος του Υπάτου Εκπροσώπου με στόχο την εφαρμογή του Κεφαλαίου III της εν λόγω στρατηγικής, όπως εκφράστηκε ιδίως στον κατάλογο προτεραιοτήτων που υιοθέτησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2004·

31. συμμερίζεται την άποψη που διατυπώνεται στην Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας ότι η διάδοση ΟΜΚ αποτελεί εν δυνάμει τη μεγαλύτερη απειλή για την ασφάλειά μας και ζητεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής Ασφάλειας, η ΕΕ να αξιοποιήσει όλο το φάσμα των μέσων που διαθέτει για την εξάλειψη της απειλής των ΟΜΚ, επισημαίνοντας, στο πλαίσιο αυτό, ότι ο πιθανός συνδυασμός της τρομοκρατίας με τα όπλα μαζικής καταστροφής χρήζει έγκαιρης και κατάλληλης αντιμετώπισης·

32. τονίζει την ανάγκη η Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλάβει την πρωτοβουλία για την ενίσχυση του διεθνούς καθεστώτος ελέγχου των εξοπλισμών και να συμβάλει, συνεπώς, στην ενίσχυση της αποτελεσματικής πολυμερούς συνεργασίας στη διεθνή τάξη· επισημαίνει περαιτέρω τη συνοχή των προσπαθειών για την ενσωμάτωση πτυχών της μη διάδοσης ΟΜΚ στο πλαίσιο της πολιτικής γειτονίας της ΕΕ με εκείνη του συνολικού στρατηγικού στόχου της οικοδόμησης ασφάλειας στις γειτονικές της ΕΕ χώρες·

33. χαιρετίζει τη σκοπούμενη συμπερίληψη ρητρών μη διάδοσης ΟΜΚ σε όλες τις μελλοντικές συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και τρίτων χωρών, όπως συνέβη χαρακτηριστικά με την συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με το Τατζικιστάν, της 11ης Οκτωβρίου 2004<sup>(1)</sup>, καθώς και με το σχέδιο συμφωνίας σύνδεσης με τη Συρία, που τελεί εν αναμονή έγκρισης·

34. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι οι διαπραγματεύσεις της ΕΕ με την περιφερειακή δύναμη του Ιράν με στόχο την αποτροπή της περαιτέρω διάδοσης πυρηνικών όπλων σε συνδυασμό με νόμιμα συμφέροντα οικονομικού χαρακτήρα και περιφερειακής ασφάλειας· διαπιστώνει ότι η πολιτική αυτή συνιστά έκφραση εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας με βάση τις αρχές του διεθνούς δικαίου και του πολυμερισμού προς τα βέλτιστα συμφέροντα της διεθνούς κοινότητας· χαιρετίζει το γεγονός ότι οι θέσεις της ΕΕ και των ΗΕ σχετικά με το Ιράν έχουν προσεγγίσει σημαντικά·

35. επισημαίνει την αξιολόγηση μεταξύ εταιρών που πραγματοποιείται στην παρούσα φάση όσον αφορά το σύστημα ελέγχου εξαγωγών της ΕΕ· επισημαίνει ότι η κύρια διαπίστωση που συνάγεται από το πρώτο στάδιο αυτής της αξιολόγησης, το οποίο ολοκληρώθηκε την άνοιξη του 2004, είναι η ανάγκη τα κράτη μέλη της ΕΕ συλλογικά (ήτοι η ΕΕ) και ατομικά να υιοθετήσουν μια πιο δραστήρια προσέγγιση όσον αφορά τον έλεγχο της εξαγωγής αντικειμένων διπλής χρήσης· παροτρύνει τα κράτη μέλη να ακολουθήσουν πάραυτα τις συστάσεις με βάση αυτή τη διαπίστωση και να χρησιμοποιούν περισσότερο το SITCEN εν προκειμένω, αλλά και γενικότερα, ως βάση για την ανταλλαγή πληροφοριών· χαιρετίζει την προσπάθεια που ανέλαβε η ΕΕ για το συντονισμό και την οργάνωση στον μέγιστο δυνατό βαθμό μιας κοινής θέσης της ΕΕ στο πλαίσιο των διαφόρων καθεστώτων ελέγχου εξαγωγών και χαιρετίζει επιπλέον τις προσπάθειες που καταβάλλει η ΕΕ να συμπεριληφθούν τα νέα κράτη μέλη στα διάφορα καθεστώτα ελέγχου εξαγωγών·

36. επισημαίνει τις τρέχουσες πρακτικές δυσκολίες στην υλοποίηση της στρατηγικής κατά της διάδοσης των ΟΜΚ, ιδίως λόγω των διαφόρων πόρων και διαδικασιών μέσω των οποίων προβλέπεται να ενεργοποιηθούν δημοσιονομικά μέσα· παροτρύνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν, από κοινού με το Κοινοβούλιο, σε διάλογο για τον εκσυγχρονισμό και την απλοποίηση αυτών των διαδικασιών ενόψει της έγκρισης των σχετικών αλλαγών στο πλαίσιο του σχετικού χρηματοδοτικού μέσου για τη δημοσιονομική περίοδο 2007-2013·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 340 της 16.11.2004, σ. 21.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

37. τονίζει την ανάγκη περαιτέρω ενίσχυσης του Κώδικα Συμπεριφοράς της ΕΕ σχετικά με τις Εξαγωγές Όπλων, καθώς και τη μεγιστοποίηση της συμβολής της ΕΕ στην αποτροπή της διάδοσης των φορητών όπλων, κυρίως με την υπογραφή διεθνούς συνθήκης για το εμπόριο όπλων·

38. ζητεί από τα κράτη που ορίζονται στη Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων ως κράτη που διαθέτουν πυρηνικά όπλα και ιδίως από τις ΗΠΑ, την Κίνα και τη Ρωσία, λόγω των ανεξέλεγκτων κινδύνων της τρομοκρατίας και της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής, να επανεξετάσουν την πολιτική τους για τα πυρηνικά όπλα υπό το πρίσμα της συνθήκης για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων· εκφράζει ως εκ τούτου τη λύπη του για τις προσπάθειες που έχει καταβάλει η αμερικανική κυβέρνηση κατά τη διάρκεια των προηγούμενων τεσσάρων ετών για την προώθηση της έρευνας και της ανάπτυξης νέων πυρηνικών όπλων καθώς και για την απορριπτική στάση της όσον αφορά την κύρωση της συνθήκης για την γενική απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών· εκφράζει ανησυχία για τις ανεπαρκείς προσπάθειες της Ρωσίας για την ενίσχυση της ασφάλειας του ατομικού οπλοστασίου της· έχει θορυβηθεί ιδιαίτερα από την κατακόρυφη αύξηση των στρατιωτικών δαπανών της Κίνας κατά 12,6%, από τον εκτεταμένο εκσυγχρονισμό των πυρηνικού ένοπλου δυναμικού της καθώς και από την αύξηση των εισαγωγών σύγχρονων τεχνολογιών όπλων·

### Δημοσιονομικές προκλήσεις

39. επισημαίνει ότι η μεγαλύτερη απειλή για τη συνεκτικότητα και επιτυχία της ΕΣΑ παραμένει η ενδεχόμενη έλλειψη επαρκών διαθέσιμων δημοσιονομικών πόρων από όλο το φάσμα των πολιτικών και μέσων της ΕΕ· επισημαίνει εν προκειμένω την ιδιαίτερη σημασία των προγραμμάτων βοήθειας της ΕΕ και την ουσιαστική συμβολή τους στην ενεργό συνολική προσέγγιση που εκφράζεται στην ΕΣΑ· ζητεί να μην λησμονηθεί αυτό το σημείο στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων που αφορούν τις μελλοντικές δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο 2007-2013·

40. επισημαίνει, επίσης, ότι η αποτελεσματικότητα της ΕΣΑ και ιδίως της ΕΠΑΑ, εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις δαπάνες των κρατών μελών εκτός του πλαισίου της ΕΕ· συνιστά, στο πλαίσιο αυτό, τόσο τη σκοπιμότερη και αποδοτικότερη χρησιμοποίηση των εθνικών δαπανών στον αμυντικό τομέα, η οποία, λ.χ., σε ορισμένα κράτη μέλη θα μπορούσε να επιτευχθεί με τον ταχύτερο εκσυγχρονισμό των ενόπλων δυνάμεών τους και την αναδιάρθρωσή τους, όσο και τη θέσπιση μηχανισμού με τον οποίο θα εκτιμούνται οι αναλογίες των αμυντικών δαπανών στο ΑΕγχΠ των κρατών μελών· προτρέπει, συνεπώς, τα κράτη μέλη να συνεργαστούν προς το σκοπό αυτό με τον ΕΟΑ·

41. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το άρθρο III-313 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης διατηρεί το status quo του διπλού προϋπολογισμού για τις επιχειρήσεις της ΚΕΠΠΑ· παρακολουθεί τις προσπάθειες του Συμβουλίου για τη διασφάλιση περισσότερης διαφάνειας του μηχανισμού (Athena) μέσω του οποίου η διαχείριση των κοινών δαπανών για επιχειρήσεις στρατιωτικού ή αμυντικού χαρακτήρα προβλέπεται να γίνεται εκτός του προϋπολογισμού της Ένωσης<sup>(1)</sup>· τονίζει, ωστόσο, την εδραία του άποψη ότι ο συνεχής διαχωρισμός της χρηματοδότησης των κοινών δαπανών για πολιτικές επιχειρήσεις μέσω του προϋπολογισμού της Ένωσης και των δαπανών στρατιωτικού ή αμυντικού χαρακτήρα εκτός του προϋπολογισμού της ΕΕ θα καταστεί ολοένα δυσχερέστερος, δεδομένου ότι οι αποστολές που διεξάγονται στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ θα καθίστανται όλο και περισσότερο μικτής φύσης, όπως καταδεικνύει το πολιτικό/στρατιωτικό κλιμάκιο·

42. υπογραμμίζει εν προκειμένω τα σοβαρά προβλήματα που δημιουργούν οι τρέχουσες διαδικασίες προκήρυξης διαγωνισμών όσον αφορά την οργάνωση ταχέων δράσεων στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ· κατά συνέπεια, παροτρύνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή και να ολοκληρώσουν το ταχύτερο δυνατό την εξέταση των ειδικών διαδικασιών ή εξαιρέσεων για μελλοντικά μέτρα και επιχειρήσεις της ΕΠΑΑ στο πλαίσιο του Δημοσιονομικού Κανονισμού<sup>(2)</sup>·

### Διατλαντικές σχέσεις

43. επισημαίνει την ουσιαστική συνάφεια των εκτιμήσεων περί παγκόσμιων απειλών, οι οποίες περιλαμβάνονται τόσο στην ΕΣΑ όσο και στην Αμερικανική Στρατηγική Εθνικής Ασφάλειας· υποστηρίζει ότι αυτή η συνάφεια πρέπει να θεωρηθεί η βάση τόσο η ΕΕ όσο και οι Ηνωμένες Πολιτείες μπορούν να εγκαινιάσουν διάλογο μεταξύ ισότιμων εταίρων ώστε να υπάρξει κοινή αντίληψη ως προς την επίλυση συγκεκριμένων θεμάτων που προκαλούν ανησυχία, όπως η εξουσιοδότηση και η χρήση βίας σε σχέση με τις συναφείς διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και το νομιμοποιητικό του ρόλο, και την ενίσχυση της διατλαντικής συνεργασίας στον τομέα της ασφάλειας εν γένει·

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2004/197/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 23ης Φεβρουαρίου 2004, για τη δημιουργία μηχανισμού διαχείρισης της χρηματοδότησης των κοινών εξόδων των επιχειρήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν στρατιωτικές συνέπειες ή συνέπειες στον τομέα της άμυνας (ΕΕ L 63 της 28.2.2004, σ. 68).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1).



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

44. υπογραμμίζει ότι μια μείζων πτυχή του διατλαντικού διαλόγου για την ασφάλεια πρέπει να είναι η ενίσχυση άλλων διεθνών οργανισμών όπως ο ΟΑΣΑ και, κυρίως, η Αφρικανική Ένωση, ούτως ώστε να συμβάλουν στην παγκόσμια ασφάλεια· υπογραμμίζει εν προκειμένω τη χρησιμότητα των άτυπων πολυμερών επαφών όπως η Τετραμερής για την επίτευξη βιώσιμης λύσης στη σύγκρουση μεταξύ Ισραηλινών και Παλαιστινίων·

45. εύχεται να υπάρξει μεγαλύτερη συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες στον τομέα της μη διάδοσης των ΟΜΚ και στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας· ωστόσο, παρακινεί την ΕΕ και τις ΗΠΑ να συνεχίσουν τον θετικό διάλογο τους στους τομείς αυτούς και να συμφωνήσουν σε ένα σχέδιο δράσης για την περαιτέρω συνεργασία, όπως προβλέπεται στις δηλώσεις ΕΕ-ΗΠΑ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και για τη μη διάδοση των ΟΜΚ που εγκρίθηκαν στη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ της 26ης Ιουνίου 2004· θεωρεί ότι τα σημεία αυτά πρέπει να συζητούνται στο πλαίσιο όλων των συναντήσεων ΕΕ-ΗΠΑ σχετικά με την πολιτική ασφαλείας·

## NATO

46. σημειώνει ότι πολλά κράτη μέλη εξακολουθούν να αναγνωρίζουν το NATO ως τον ακρογωνιαίο λίθο της ασφαλείας τους σε περίπτωση ένοπλης επίθεσης· υποστηρίζει ότι η συνεργασία και η συμπληρωματικότητα πρέπει να είναι οι λέξεις-κλειδιά στις οποίες θα βασιστούν οι σχέσεις ΕΕ και NATO· προτείνει, σε αυτό το πνεύμα, να πραγματοποιηθεί διάλογος —λαμβάνοντας υπόψη τον διαφορετικό χαρακτήρα κάθε οργανισμού— σχετικά με τη βελτίωση του συντονισμού των εθνικών συνεισφορών στη Δύναμη Αντίδρασης του NATO και σε εκείνες των Βασικών Στόχων της ΕΕ προκειμένου να αποφευχθεί κάθε είδους αλληλεπικάλυψη· παροτρύνει τα κράτη μέλη να συνεχίσουν την αναμόρφωση των ενόπλων τους δυνάμεων με στόχο να αποκτήσουν οι δυνάμεις αυτές μεγαλύτερες δυνατότητες ανάπτυξης, μεταφοράς και βιωσιμότητας· επισημαίνει στο θέμα αυτό ότι, στο εγγύς μέλλον, τα περισσότερα κράτη μέλη θα εξακολουθήσουν να παρέχουν τις ίδιες μονάδες τόσο στο NATO όσο και στην ΕΕ, λόγω της έλλειψης μονάδων που κατέχουν τις κατάλληλες δεξιότητες και ικανότητες· παροτρύνει τα κράτη μέλη να συνεχίσουν την επέκταση των από κοινού δυνατοτήτων τους σε δυνάμεις άμεσης ετοιμότητας, ώστε στο μέλλον να μπορούν να ικανοποιούνται ταχέως οι επιχειρησιακές ανάγκες τόσο της ΕΕ όσο και του NATO·

47. επισημαίνει ότι τα σημερινά προβλήματα, τα οποία, επί του παρόντος, υπονομεύουν δυστυχώς την απαραίτητη συνεργασία μεταξύ της Στρατιωτικής Επιτροπής της ΕΕ και του NATO, μπορούν να επιλυθούν πολύ γρήγορα με την καλή πολιτική βούληση των συμβαλλομένων αρμοδίων για τη λήψη αποφάσεων φορέων·

48. καλεί την Τουρκία, στο πλαίσιο του NATO, να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την καλύτερη και επιβεβλημένη συνεργασία μεταξύ της Στρατιωτικής Επιτροπής της ΕΕ και των αρμοδίων οργάνων του NATO·

49. ενθαρρύνει το νέο Ευρωπαϊκό Οργανισμό Άμυνας να εξετάσει τις δυνατότητες συνεργασίας με το NATO στον τομέα των εξοπλισμών και να προβλέψει ρητά τη δυνατότητα τέτοιας συνεργασίας στο πλαίσιο της Διοικητικής Συμφωνίας που πρόκειται να υπογραφεί εν καιρώ μεταξύ των δύο, όπως προβλέπει το άρθρο 25 της Κοινής Δράσης 2004/551/ΚΕΠΠΑ για τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας<sup>(1)</sup>·

50. λαμβάνει υπόψη τη συμπληρωματική φύση ορισμένων πολιτικών και προγραμμάτων του NATO (Εταιρική Σχέση για την Ειρήνη και Πρωτοβουλία Συνεργασίας της Κωνσταντινούπολης και Μεσογειακός Διάλογος) και της ΕΕ (πολιτική γειτονίας και διαδικασία της Βαρκελώνης)· ενθαρρύνει και τα δύο μέρη να εξετάσουν τους τρόπους με τους οποίους τα εν λόγω προγράμματα και οι πολιτικές μπορούν να συμβάλουν αποτελεσματικότερα στην αμοιβαία ενίσχυσή τους·

## Εσωτερική ασφάλεια και καταπολέμηση της τρομοκρατίας

51. παρατηρεί ότι στο πλαίσιο της ΕΣΑ εφιστάται ιδιαίτερος η προσοχή στα δυσδιάκριτα όρια της άλλοτε στατικής διάκρισης μεταξύ των παραδοσιακών εννοιών της εσωτερικής και της εξωτερικής απειλής· τονίζει, ωστόσο, τις ελάχιστες αναφορές στην ΕΣΑ όσον αφορά τη διασύνδεση των δύο εννοιών για τη συνεκτική αντιμετώπιση των απειλών· λαμβάνει, ωστόσο, υπόψη —παρά την εννοιολογική αυτή παράλειψη— τις πολλαπλές προσπάθειες του Συμβουλίου, της Επιτροπής και των κρατών μελών στον τομέα των εσωτερικών και εξωτερικών υποθέσεων·

52. λαμβάνει υπόψη, στον τομέα της πρόληψης τρομοκρατικών δράσεων, της διαχείρισης των επιπτώσεων και της προστασίας κρίσιμων υποδομών, τις προτάσεις που παρουσίασε η Επιτροπή για το σύστημα ARGUS, το οποίο θα έχει τη δυνατότητα να διαβιβάζει πληροφορίες και να συντονίζει δράσεις απόκρισης, και την ενδεχόμενη διασύνδεσή του τόσο με ένα κέντρο κρίσεων όσο και με ένα δίκτυο συναγερμού (CIWIN) για την προστασία κρίσιμων υποδομών εντός της ΕΕ·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 245 της 17.7.2004, σ. 17.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

53. λαμβάνει, επίσης, στο πλαίσιο αυτό, υπόψη το αίτημα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 4-5 Νοεμβρίου 2004 προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, που περιλαμβάνει το επονομαζόμενο «Πρόγραμμα της Χάγης» όσον αφορά την εκπόνηση —με πλήρη σεβασμό προς τις εθνικές αρμοδιότητες— ολοκληρωμένων και συντονισμένων διατάξεων της ΕΕ για τη διαχείριση των κρίσεων που έχουν διασυνοριακό αντίκτυπο εντός της ΕΕ, που θα έπρεπε να εφαρμοστούν το αργότερο την 1η Ιουλίου 2006·

54. επιδοκμάζει το έργο που έχει έως τώρα επιτελεσθεί ή που δρομολογείται, τόσο με βάση τις προτάσεις και τα αιτήματα που έχουν προαναφερθεί όσο και σειρά άλλων μέτρων και προτάσεων που εντάσσονται κατά παράδοση στον τομέα της εθνικής εσωτερικής πολιτικής· χαιρετίζει, επίσης, στο πλαίσιο αυτό, την ιδιαίτερη σημασία που δίδεται στο SITCEN κατά την πραγματοποίηση εκτιμήσεων κινδύνων και σχετικών αναλύσεων σε συνάρτηση με πιθανούς στόχους τρομοκρατικής δράσης· ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, απεριόριστη συνεργασία μεταξύ όλων των τμημάτων πληροφοριών που υπόκεινται στα εθνικά υπουργεία άμυνας με στόχο τη δημιουργία σχετικού δυναμικού στο πλαίσιο του SITCEN·

55. επιδοκμάζει ειδικότερα το στόχο για τη ρύθμιση των διασυνοριακών ανταλλαγών μυστικών πληροφοριών και πληροφοριών των υπηρεσιών ασφάλειας σύμφωνα με την αρχή της διαδραστικότητας που περιλαμβάνει το επονομαζόμενο «Πρόγραμμα της Χάγης» —που προβλέπεται για τη μελλοντική ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα της ποινικής δίωξης— σύμφωνα με την οποία, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές συνθήκες των μεθόδων εργασίας των υπηρεσιών αυτών (λχ. την ανάγκη διασφάλισης των διαδικασιών συγκέντρωσης των πληροφοριών, των πηγών ενημέρωσης και το διαρκές απόρρητο των δεδομένων μετά την ανταλλαγή), οι πληροφορίες που διατίθενται από υπηρεσία ενός κράτους μέλους θα πρέπει να διατίθενται στις αντίστοιχες υπηρεσίες ενός άλλου κράτους μέλους·

56. εκφράζει τη βαθιά της ανησυχία, σε ό,τι αφορά την πολιτική εσωτερικής ασφάλειας, για την πλημμελή εφαρμογή από τα κράτη μέλη όλων των μέτρων και μηχανισμών του αρχικού αντιτρομοκρατικού σχεδίου που καταρτίστηκε τον Οκτώβριο του 2001·

57. λαμβάνει υπόψη την έκθεση του Υπάτου Εκπροσώπου της ΕΕ προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που πραγματοποιήθηκε στις 16-17 Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με τη συμπερίληψη της καταπολέμησης της τρομοκρατίας στην πολιτική εξωτερικών σχέσεων της ΕΕ· σημειώνει το συμπέρασμα, σε αυτή την έκθεση, ότι οι ικανότητες που περιλαμβάνονται στο πλαίσιο του Βασικού Στόχου του 2010 και του Πολιτικού Βασικού Στόχου του 2008 θα πρέπει να προσαρμοστούν στις απαιτήσεις των διαφόρων πιθανών τρομοκρατικών απειλών και σεναρίων — συμπεριλαμβανομένης πιθανής επίθεσης υπό το πρίσμα της ρήτρας αλληλεγγύης (άρθρο I-43 του Συντάγματος)·

58. ζητεί, στο πλαίσιο της Νέας Πολιτικής Γειτονίας και στο πλαίσιο των εξωτερικών σχέσεων της ΕΕ εν γένει, την έναρξη ενισχυμένου πολιτικού διαλόγου με τρίτες χώρες σχετικά με την τρομοκρατία, διάλογο που θα καλύπτει όχι μόνον την ανάγκη για την απεριόριστη συνεργασία τους με διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς αλλά και την αυστηρή εφαρμογή της ρήτρας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, που περιέχεται στις συμφωνίες με τρίτες χώρες, όταν υπάρχουν ενδείξεις για τρομοκρατικές απειλές ή ειδικές τρομοκρατικές δραστηριότητες·

59. ανησυχεί εντούτοις —με όλο τον δέοντα σεβασμό για το μέχρι τούδε επιτελεσθέν έργο στην αναζήτηση κοινής γραμμής μεταξύ των δύο τομέων εσωτερικών και εξωτερικών υποθέσεων— για τη συνοχή και το συντονισμό του έργου αυτού και, ιδίως, για τον βαθμό στον οποίο λαμβάνονται υπόψη οι δημοκρατικές ελευθερίες και το κράτος δικαίου· καλεί επομένως τις επιτροπές Εξωτερικών Σχέσεων και Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, να εξεύρουν την ενδεδειγμένη διαδικασία για την εκπόνηση συστάσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, προκειμένου όχι μόνον να ελεγχθεί η συνοχή και ο συντονισμός του έργου αυτού, αλλά και να διασφαλισθεί ότι δεν διακυβεύονται με κανένα τρόπο τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα των πολιτών και των οργανισμών και έτσι, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, να διατυπώνονται συστάσεις στις αρμόδιες επιτροπές του Κοινοβουλίου προς διαβίβαση τόσο στο Συμβούλιο όσο και στην Επιτροπή·

### **Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης**

60. χαιρετίζει τη Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης ως σημαντική βάση για την επιδίωξη των στόχων της ΕΣΑ και τη συνεχή της ανάπτυξη· πιστεύει ότι η δημιουργία της νέας Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης θα αποτελεί μέσο ζωτικής σημασίας για την εξωτερική δράση στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ και επομένως και της ΕΣΑ· τονίζει ότι, για να είναι αποτελεσματική η ΕΣΑ, πρέπει να χρησιμοποιεί πλήρως τις διαθέσιμες διπλωματικές ικανότητες (λχ. τον Υπουργό Εξωτερικών Υποθέσεων της ΕΕ και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (άρθρα I-28 και III-296(3))) και, εφόσον παραστεί ανάγκη, τις στρατιωτικές ικανότητες (μόνιμη διαρθρωμένη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών για την εκπλήρωση αποστολών υψηλής έντασης, που απαιτούν μεγαλύτερες στρατιωτικές ικανότητες (άρθρα I-41(6), III-312 και το Ειδικό Πρωτόκολλο))·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

61. παροτρύνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταβάλουν άμεσα τις απαραίτητες προσπάθειες συνδυασμού των δραστηριοτήτων τους σε πνεύμα συνεργασίας πριν από την τελική επικύρωση της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης· τονίζει ότι το Κοινοβούλιο θα επιδιώξει να αξιολογήσει αυτές τις προσπάθειες με θετικό και εποικοδομητικό τρόπο και θα κρίνει όλες τις προτεινόμενες δράσεις και μέτρα κατά τη μεταβατική περίοδο με βάση την ποιότητα και όχι την προελευσή τους ενόψει της δημιουργίας λειτουργικής και αποδοτικής Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης· τονίζει ότι το Κοινοβούλιο θα αξιολογεί επίσης τις προσπάθειες αυτές με κριτήριο εάν και κατά πόσο σέβονται την πολιτική βούληση που εκφράζεται στο Σύνταγμα για τη χάραξη κοινοτικής πολιτικής, ούτως ώστε η Ευρώπη να απευθύνεται στον κόσμο με μία φωνή·

\*

\* \*

62. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, του ΝΑΤΟ και του ΟΑΣΕ και τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

**P6\_TA(2005)0134**

## **Ντόπινγκ στον αθλητισμό**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της χρήσης απαγορευμένων ουσιών (ντόπινγκ) στον αθλητισμό**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την προσαρτημένη στη Συνθήκη του Άμστερνταμ Δήλωση αριθ. 29 για τον αθλητισμό και το άρθρο III-282 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 7ης Σεπτεμβρίου 2000 επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής για ένα σχέδιο κοινοτικής στήριξης για την καταπολέμηση του ντόπινγκ στον αθλητισμό<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της συνεδρίασης του Συμβουλίου και των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών στις 4 Δεκεμβρίου 2000 για την καταπολέμηση του ντόπινγκ<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 7ης Σεπτεμβρίου 2000 επί της έκθεσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με στόχο τη διαφύλαξη των σημερινών δομών του αθλητισμού και τη διατήρηση της κοινωνικής λειτουργίας του στο κοινοτικό πλαίσιο — έκθεση του Ελσίνκι για τον αθλητισμό<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τον παγκόσμιο Κώδικα Αντι-ντόπινγκ που εγκρίθηκε στην Κοπεγχάγη στις 5 Μαρτίου 2003,
  - έχοντας υπόψη τη δημόσια ακρόαση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας στις 29 Νοεμβρίου 2004 για τη «χρήση φαρμακευτικών ουσιών στον αθλητισμό: ένα εμπόδιο στο ιδεώδες του αθλητισμού»,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 108, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των περιπτώσεων ντόπινγκ κατά τους Ολυμπιακούς Αγώνες της Αθήνας κατέδειξε και πάλι ότι η χρήση απαγορευμένων ουσιών στον αθλητισμό αποτελεί, δυστυχώς, μια πραγματικότητα που πρέπει να καταπολεμηθεί,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η δημόσια υγεία και η προστασία των ανηλικών αποτελούν προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρήση απαγορευμένων ουσιών αποτελεί ουσιαστικό πρόβλημα δημόσιας υγείας στο οποίο εμπλέκονται όλοι όσοι ασχολούνται με τον αθλητισμό, συμπεριλαμβανομένων των νέων και των ερασιτεχνών που βρίσκουν απαγορευμένες ουσίες, για παράδειγμα, στα γυμναστήρια και, ολοένα και περισσότερο, μέσω του Διαδικτύου,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά την επιτυχία του Ευρωπαϊκού Έτους της Εκπαίδευσης μέσω του Αθλητισμού πρέπει να ακολουθήσει η ανάληψη δράσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση για την αντιμετώπιση του ντόπινγκ στον αθλητισμό,

<sup>(1)</sup> EE C 135 της 7.5.2001, σ. 270.

<sup>(2)</sup> EE C 356 της 12.12.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE C 135 της 7.5.2001, σ. 274.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης παρέχει την κατάλληλη νομική βάση για το σχεδιασμό και την εφαρμογή κοινοτικής δράσης στον τομέα του αθλητισμού,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ασκούνται αυξανόμενες πιέσεις στους αθλητές που αντιμετωπίζουν εξαντλητικές απαιτήσεις, οικονομικές δεσμεύσεις και πιέσεις από τα μέσα ενημέρωσης:
1. τονίζει το γεγονός ότι η χρήση χημικών ουσιών για τη βελτίωση των επιδόσεων αντίκειται στις αξίες του αθλητισμού ως κοινωνικής, πολιτιστικής και εκπαιδευτικής δραστηριότητας·
  2. σημειώνει ότι, μολονότι η χρήση φαρμακευτικών ουσιών αποτελεί φαινόμενο που συναντάται σε όλη την ιστορία του αθλητισμού, το ντόπινγκ έχει πάρει σήμερα μια νέα και πιο επικίνδυνη μορφή με τη χρήση ουσιών όπως οι αυξητικές ορμόνες και η ερυθροποιητίνη, και με πρακτικές όπως η μετάγγιση αίματος·
  3. εκφράζει την ανησυχία του για τη σωματική και ψυχολογική υγεία των επαγγελματιών και των ερασιτεχνών αθλητών·
  4. επισημαίνει την σημασία της καθιέρωσης ανεξάρτητης και διαχρονικής ιατρικής παρακολούθησης·
  5. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει δράση για να εξασφαλισθεί ότι τα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ελέγχονται αποτελεσματικά και για να καταπολεμηθεί το λαθρεμπόριο παράνομων ουσιών·
  6. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει αποτελεσματική και ολοκληρωμένη πολιτική σε όλους τους σχετικούς τομείς, όπως δημόσιας υγείας, πρόληψης, εκπαίδευσης και φαρμακευτικής έρευνας·
  7. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει μία μόνιμη εκστρατεία ενημέρωσης με στόχο τη δημιουργία αποτελεσματικής πολιτικής πρόληψης·
  8. καλεί τα κράτη μέλη από κοινού με την Επιτροπή να εντατικοποιήσουν τη συνεργασία τους με τον Παγκόσμιο Οργανισμό κατά του Ντόπινγκ (WADA), το Συμβούλιο της Ευρώπης και την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ), ούτως ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορέσει να δράσει αποτελεσματικά στον τομέα της πρόληψης και του ελέγχου του ντόπινγκ·
  9. καλεί την Επιτροπή να φροντίσει ώστε στη διαδικασία λήψης αποφάσεων σχετικά με το ντόπινγκ να συμμετέχουν όλοι οι εμπλεκόμενοι με τον αθλητισμό φορείς, με στόχο την αποτελεσματική καταπολέμηση του προβλήματος και την προώθηση μιας «καθαρής» εικόνας του αθλητισμού και της φυσικής άσκησης·
  10. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει το συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών για την ανάπτυξη κοινών αποτελεσματικών μεθόδων ελέγχου και πιστοποίησης της χρησιμοποίησης χημικών ουσιών και ενώσεων στα γυμναστήρια και τα κέντρα αθλητισμού όπου συχνάζουν ιδιαίτερα νέοι·
  11. καλεί την Επιτροπή να προτείνει, στο Έβδομο Πρόγραμμα Πλαίσιο, περαιτέρω δράσεις έρευνας για την εξεύρεση διαφόρων μεθόδων ανακάλυψης και ελέγχου του ντόπινγκ·
  12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβίβασει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών, στις εθνικές και διεθνείς αθλητικές ομοσπονδίες, την FEI (Διεθνή Ομοσπονδία Ιππικών Αθλημάτων), καθώς και στο Συμβούλιο της Ευρώπης, τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή και την WADA.

P6\_TA(2005)0135

## Πολυμορφία του πολιτιστικού περιεχομένου

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με μια σύμβαση για την προστασία της πολυμορφίας του πολιτιστικού περιεχομένου και της καλλιτεχνικής έκφρασης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την από 14 Ιανουαρίου 2004 έκθεσή του σχετικά με τη διατήρηση και την προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας: ο ρόλος των ευρωπαϊκών περιφερειών και των διεθνών οργανισμών όπως της Unesco και του Συμβουλίου της Ευρώπης<sup>(1)</sup>,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 92 E της 16.4.2004, σ. 322.

## Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Για μια διεθνή νομική πράξη σχετικά με την πολιτιστική πολυμορφία» (COM(2003)0520),
- έχοντας υπόψη το από 12 Μαρτίου 2003 ψήφισμά του σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για τις υπηρεσίες στον τομέα του εμπορίου (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, λαμβανομένης υπόψη της πολιτιστικής πολυμορφίας<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη της Unesco της 2ας Νοεμβρίου 2001,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 149, παράγραφος 1, και 151 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το Προοίμιο και το άρθρο 22 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη το άρθρο I-3, παράγραφος 3, τέταρτο εδάφιο, της Συνθήκης για την θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης, που επιβεβαιώνει ότι η Ένωση σέβεται τον πλούτο της πολιτιστικής και γλωσσικής της πολυμορφίας και μεριμνά για την προστασία και ανάπτυξη της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς· το άρθρο III-315, παράγραφος 4, τρίτο εδάφιο, που επιβεβαιώνει τον κανόνα της ομοφωνίας στο Συμβούλιο όταν αυτό διαπραγματεύεται και συνάπτει συμφωνίες στον τομέα του εμπορίου των πολιτιστικών και οπτικοακουστικών υπηρεσιών, εφόσον οι συμφωνίες αυτές ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία της Ένωσης,
- έχοντας υπόψη την απόφαση της Γενικής Συνέλευσης της Unesco στις 17 Οκτωβρίου 2003 για την έναρξη προσπάθειας για την κατάρτιση σχεδίου σύμβασης για την πολιτιστική πολυμορφία ενόψει της προσεχούς συνόδου της Γενικής Συνέλευσης το 2005,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 108, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
  - A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μεταξύ Δεκεμβρίου 2003 και Μαΐου 2004, πραγματοποιήθηκαν συνεδριάσεις ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων με σκοπό την κατάρτιση προκαταρκτικού σχεδίου σύμβασης,
  - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, από τον Σεπτέμβριο του 2004, έχει πραγματοποιηθεί σειρά διακυβερνητικών συναντήσεων με σκοπό την ολοκλήρωση του προκαταρκτικού σχεδίου σύμβασης και την υποβολή εκθέσεως,
  - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μολονότι η Οικουμενική Διακήρυξη της Unesco του Νοεμβρίου 2001 για την πολιτιστική πολυμορφία, αποτέλεσε θετικό βήμα προς την κατεύθυνση της διεθνούς συνεργασίας, απεδείχθη ανεπαρκής απόκριση στις απειλές που αντιμετωπίζει η πολιτιστική πολυμορφία ενόψει της παγκοσμιοποίησης,
  - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο σύμβασης της Unesco έχει ως στόχο να διασφαλίσει και προασπίσει την πολυμορφία του πολιτιστικού περιεχομένου και της καλλιτεχνικής έκφρασης και αποσκοπεί στη διευκόλυνση της ανάπτυξης και εφαρμογής μορφών πολιτιστικής πολιτικής και στη λήψη κατάλληλων μέτρων για την προστασία και προαγωγή της πολυμορφίας της καλλιτεχνικής έκφρασης, καθώς επίσης και στην ενθάρρυνση ευρύτερων διεθνών πολιτιστικών ανταλλαγών,
  - E. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σκοπός της σύμβασης σχετίζεται με πολιτιστικά ζητήματα —τομέας στον οποίο, υπό το πρίσμα του άρθρου 151 της Συνθήκης, η Κοινότητα δεν διαθέτει εξουσίες εναρμόνισης—, τα μέτρα με τα οποία επιτυγχάνονται οι στόχοι αυτοί ενδέχεται να περιλαμβάνουν και διατάξεις που επηρεάζουν το κοινοτικό κεκτημένο· με άλλα λόγια, το σχέδιο σύμβασης της Unesco αποτελεί μικτή συμφωνία και περιλαμβάνει ορισμένες διατάξεις που εμπίπτουν στο πεδίο των κοινοτικών αρμοδιοτήτων,
  - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ως εκ τούτου, το Συμβούλιο συμφώνησε στις 16 Νοεμβρίου 2004 να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να διαπραγματευτεί εξ' ονόματος της Κοινότητας, τα μέρη του σχεδίου κειμένου της Unesco που εμπίπτουν στο πεδίο των κοινοτικών αρμοδιοτήτων,
  - Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται να συνεργάζονται στενά στο πλαίσιο της Κοινότητας προκειμένου να εξασφαλισθεί ενότητα στις διαπραγματεύσεις και στην κατάληξη κάθε κειμένου,
  - H. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 300 της Συνθήκης θεσπίζει διαδικαστικούς κανόνες όσον αφορά τις κοινοτικές συμφωνίες και προβλέπει διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί της πρότασης για τη σύναψη τέτοιας συμφωνίας,
  - Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τις μικτές συμφωνίες, είναι σημαντικό να υπάρχει στενή συνεργασία μεταξύ κρατών μελών και όλων των κοινοτικών θεσμικών οργάνων,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 61 E της 10.3.2004, σ. 289.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

1. επισημαίνει ότι η σύμβαση πρέπει να αποτελέσει εργαλείο διεθνούς συνεργασίας προς όφελος της πολιτιστικής ανάπτυξης και θεωρεί ότι το σχέδιο σύμβασης αποτελεί σημαντική προσπάθεια για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που αντιμετωπίζει η πολιτιστική πολυμορφία από την παγκοσμιοποίηση και τη διεθνή εμπορική πολιτική και χαίρεται τη διαδικασία θέσπισης ενός δεσμευτικού κειμένου με το οποίο καθορίζονται προδιαγραφές για την προστασία της πολιτιστικής πολυμορφίας·
2. πιστεύει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να συντονίσουν τις θέσεις τους, τόσο μεταξύ τους, όσο και με την Κοινότητα·
3. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι κάθε έλλειψη ενότητας θα υπονομεύσει τη θέση και την αξιοπιστία της Κοινότητας στις διαπραγματεύσεις και επισημαίνει τη σημασία της ενότητας της ΕΕ και την ανάγκη το Κοινοβούλιο να εμπλακεί πλήρως στον καθορισμό σαφούς εντολής καθώς και ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι απόψεις που διατυπώνει η κοινωνία των πολιτών·
4. επιμένει ότι η Επιτροπή δεν πρέπει απλώς να ενημερώνει το Συμβούλιο σχετικά με την πορεία των διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο της Unesco, αλλά να εξασφαλίζει και την πλήρη ενημέρωση του Κοινοβουλίου·
5. πιστεύει ότι η προτεινόμενη σύμβαση της Unesco πρέπει να επισημαίνει σαφώς το δικαίωμα των συμβαλλομένων κρατών μερών να αναπτύσσουν, να διατηρούν και να εφαρμόζουν πολιτική και νόμους που αποσκοπούν στην προαγωγή και προστασία της πολιτιστικής πολυμορφίας και της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης· θεωρεί ότι πρέπει να ενισχυθούν τα δικαιώματα της Σύμβασης και να αντιμετωπιστούν όλες οι προσπάθειες ακύρωσης ή αποδυνάμωσης, με οποιοδήποτε τρόπο, των δικαιωμάτων αυτών μέσω της εν λόγω σύμβασης·
6. πιστεύει ότι η σύμβαση πρέπει να αναγνωρίζει τον εξαιρετικά σημαντικό ρόλο των δημοσίων υπηρεσιών, και ιδίως των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών μέσων, στην προσπάθεια προώθησης, υποστήριξης και ανάπτυξης της πολιτιστικής πολυμορφίας και ταυτότητας καθώς και της πρόσβασης όλων των πολιτών σε περιεχόμενο και γνώση υψηλού επιπέδου·
7. τονίζει ότι, καθόσον οι πολιτιστικές υπηρεσίες και προϊόντα είναι διττής φύσεως, αφενός οικονομικά και, αφετέρου, πολιτιστικά αγαθά, δεν είναι δυνατόν να εξομοιωθούν με τα συνήθη εμπορεύματα·
8. υπογραμμίζει επίσης ότι η πρόσβαση στη διαφοροποιημένη προσφορά εθνικού αλλά και περιφερειακού πολιτιστικού περιεχομένου, απ' όλες τις περιοχές του κόσμου, αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα·
9. επιμένει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, στη διαδικασία διαπραγμάτευσης και σύναψης της εν λόγω σύμβασης, δεν πρέπει να προβούν σε ενέργειες που πλήττουν την πολιτιστική πολυμορφία ή υπονομεύουν την ικανότητα των κυβερνήσεων να στηρίζουν την πολιτιστική πολυμορφία και ταυτότητα·
10. καλεί τη Γενική Συνέλευση της Unesco και τα μέρη που συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις να εξασφαλίσουν ότι η σύμβαση θα αφορά όλες τις μορφές πολιτιστικής έκφρασης·
11. καλεί όλα τα μέρη που συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις να καταβάλουν κάθε προσπάθεια με στόχο να καταστεί οριστικό το σχέδιο, ώστε η επόμενη Γενική Συνέλευση της Unesco, που θα διεξαχθεί τον Οκτώβριο του 2005 στο Παρίσι, να είναι σε θέση να το κάνει δεκτό·
12. πιστεύει ότι θεμελιώδες στοιχείο της Σύμβασης πρέπει να είναι η πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης·
13. επιμένει ότι η σύμβαση εγγυάται τη διαφάνεια, την αρχή της αναλογικότητας και τις δημοκρατικές αρχές·
14. επιμένει ότι η σύμβαση πρέπει να εδραιώνεται στις αρχές των ατομικών και ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως αυτές θεσπίζονται σε διεθνείς συμβάσεις, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος της ελεύθερης ενημέρωσης και της ελευθερίας της έκφρασης, και της πνευματικής ιδιοκτησίας·
15. πιστεύει ότι το θέμα της σχέσης μεταξύ του διεθνούς εμπορικού δικαίου και της μελλοντικής Σύμβασης της Unesco αποτελεί κεντρικό ζήτημα, η προσέγγιση του οποίου θα πρέπει, ιδανικώς, να εξασφαλίζει ότι η προστασία της πολιτιστικής ποικιλομορφίας θα έχει την ίδια τουλάχιστον, και καθόλου μικρότερη, προτεραιότητα με τις άλλες πολιτικές·
16. φρονεί ότι η συμφωνία πρέπει να προβλέπει έναν απλό, μοναδικό και δεσμευτικό μηχανισμό διευθέτησης διαφορών, ώστε να αναπτυχθεί στο πλαίσιο του διεθνούς δικαίου νομολογία σχετικά με την πολιτιστική πολυμορφία·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

17. πιστεύει ότι ο ορισμός των πολιτιστικών βιομηχανιών που θα περιληφθεί στη σύμβαση πρέπει να περιλαμβάνει όχι απλώς την παραγωγή αλλά και τη δημιουργία, τη δημοσίευση, την προαγωγή, τη διανομή, την έκθεση, την παροχή, την πώληση, τη συλλογή, την αποθήκευση και τη διατήρηση των πολιτιστικών αγαθών και υπηρεσιών·
18. πιστεύει ότι η σύμβαση πρέπει να αναγνωρίζει τη σημασία τόσο της άμεσης όσο και της έμμεσης οικονομικής ενίσχυσης και τα συμβαλλόμενα κράτη πρέπει να καθορίζουν τη φύση, το ποσό και τους δικαιούχους της εν λόγω ενίσχυσης·
19. πιστεύει ότι τα κράτη πρέπει να διατηρήσουν το δικαίωμα να οργανώνουν, να χρηματοδοτούν και να καθορίζουν το πλαίσιο των δημοσίων φορέων που ασχολούνται αποκλειστικά με την προστασία της πολιτιστικής πολυμορφίας και της πολυφωνίας των μέσων μαζικής ενημέρωσης, ιδίως των ραδιοτηλεοπτικών υπηρεσιών, προκειμένου να εξασφαλίζουν τη δημοκρατική και κοινωνική συνοχή των κοινωνιών τους, και ότι το ίδιο πρέπει να ισχύει και στην εποχή της ψηφιακής γνώσης·
20. πιστεύει, ως εκ τούτου, ότι η σύμβαση πρέπει να προστατεύει τα δικαιώματα των συμβαλλομένων κρατών για επέκταση της πολιτιστικής τους πολιτικής στο περιεχόμενο νέων μέσων επικοινωνίας και σε νέες μεθόδους διανομής και ότι στη σύμβαση πρέπει να περιληφθεί ρητή μνεία της αρχής της τεχνολογικής ουδετερότητας·
21. χαιρετίζει την πρόταση για σύσταση, στο πλαίσιο της Unesco, Παρατηρητηρίου Πολιτιστικής Πολυμορφίας, το οποίο πρέπει να λειτουργεί σε συνεργασία με τις επαγγελματικές οργανώσεις·
22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα κράτη μέλη, στις κυβερνήσεις των υποψηφίων χωρών, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στην Επιτροπή των Περιφερειών, στο Συμβούλιο της Ευρώπης και στην Unesco.

**P6\_TA(2005)0136**

## **Μπαγκλαντές**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Μπαγκλαντές**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπαγκλαντές για την εταιρική σχέση και την ανάπτυξη<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την διαρκώς εντεινόμενη κριτική για τα πολυάριθμα και συνεχώς επιδεινούμενα κρούσματα παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων για τα οποία ευθύνονται τόσο οι κρατικές δυνάμεις όσο και οι φονταμενταλιστικές θρησκευτικές οργανώσεις, κριτική που διατυπώθηκε από το Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο των Ηνωμένων Εθνών τον Φεβρουάριο 2005 (E/CN.4/2005/NGO/32), από το Υπουργείο Εξωτερικών των ΗΠΑ, επίσης τον Φεβρουάριο 2005 (Ετήσια έκθεση χώρας για τα ανθρώπινα δικαιώματα — Μπαγκλαντές 2004), καθώς και από την Διεθνή Αμνηστία (βλ. για παράδειγμα Urgent Action 061/2005),
  - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την επίθεση στο Habiganj του Μπαγκλαντές, στις 29 Ιανουαρίου 2005,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 115, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- A. εκφράζοντας την ανησυχία του σχετικά με τις επανειλημμένες βομβιστικές επιθέσεις με στόχο ηγετικά στελέχη της αντιπολίτευσης, μειονοτικές θρησκευτικές ομάδες, δημοσιογράφους και εκπροσώπους ΜΚΟ, ιδίως δε για τις δύο πρόσφατες επιθέσεις με χειροβομβίδα εναντίον επιφανών πολιτικών της αντιπολίτευσης, η πρώτη στις 21 Αυγούστου 2004 εναντίον της Sheikh Hasina, ηγέτιδας της Awami League και πρώην πρωθυπουργού, και, στις 27 Ιανουαρίου 2005, η δολοφονία του πρώην υπουργού οικονομικών Shah Mohammad Kibria,
- B. εκφράζοντας την ανησυχία του σχετικά με τις πρόσφατες πολιτικές εξελίξεις στο Μπαγκλαντές, χώρα στην οποία η απειλή του φονταμενταλισμού φαίνεται να μεγαλώνει και όπου η κακή διακυβέρνηση, η διαφθορά και ο νεποτισμός υποσκάπτουν σοβαρά το κράτος δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων που παρέχει το Σύνταγμα για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων στο Μπαγκλαντές,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 118 της 27.4.2001, σ. 48.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- Γ. εκφράζοντας την ανησυχία του διότι η κυβέρνηση του Μπανγκλαντές δεν έχει σημειώσει μεγάλη επιτυχία στον περιορισμό των εκδηλώσεων βίας και διότι οι φονταμενταλιστικές ομάδες εξακολουθούν να συνιστούν απειλή· επισημαίνοντας δε ότι παραστρατιωτικές ομάδες εξακολουθούν να δρουν στην ύπαιθρο με την υποστήριξη —σε ορισμένες περιπτώσεις— των τοπικών αρχών,
- Δ. επισημαίνοντας με ανησυχία ότι θρησκευτικές μειονότητες, συμπεριλαμβανομένων των Ινδουιστών, αλλά και μετριπαθείς μουσουλμανικές οργανώσεις, καθώς επίσης και οργανώσεις για τα δικαιώματα των γυναικών, έχουν επανειλημμένα πέσει θύματα βίαιων επιθέσεων και εκφοβισμού τα τελευταία χρόνια,
- Ε. αναγνωρίζοντας ότι το κλίμα φόβου που έχει προκύψει είναι αποτέλεσμα της κατάχρησης εξουσίας εκ μέρους των φονταμενταλιστικών ισλαμικών κομμάτων που βρίσκονται στην κυβέρνηση,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι μπορεί βεβαίως το Μπανγκλαντές να έχει σημειώσει κάποια πρόοδο σε κοινωνικοοικονομικούς τομείς, όπως η υγεία, οι εγκαταστάσεις υγιεινής, η παιδεία, η χειραφέτηση των γυναικών, ο οικογενειακός προγραμματισμός και η επισιτιστική αυτάρκεια, υστερεί όμως σε ό,τι αφορά τη βελτίωση ζητημάτων γενικότερης διακυβέρνησης και προώθησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα οποία, εφόσον βελτιωθούν, θα μπορούσαν να προαγάγουν ακόμη περισσότερο την κοινωνικοοικονομική πρόοδο του λαού του,
- Ζ. εκφράζοντας την ανησυχία του διότι η κυβέρνηση του Μπανγκλαντές δεν έχει κατορθώσει ως τώρα να οδηγήσει στη δικαιοσύνη τους δράστες αυτών των επιθέσεων, καθώς επίσης και για την γενική επιδείνωση της κατάστασης στο Μπανγκλαντές τον τελευταίο χρόνο όσον αφορά την έννομη τάξη· επισημαίνοντας εντούτοις ότι, στις 22 Φεβρουαρίου 2005, η κυβέρνηση του Μπανγκλαντές κήρυξε εκτός νόμου δύο ισλαμικές εγκληματικές οργανώσεις και δέσμευσε τα περιουσιακά τους στοιχεία,
- Η. τονίζοντας ότι η συμφωνία συνεργασίας ΕΕ/Μπανγκλαντές βασίζεται στον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δημοκρατικών αρχών και ότι η μη τήρηση του άρθρου 1 συνιστά παράβαση που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την συνέχιση της εφαρμογής της συμφωνίας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει ότι παρακολουθείται η κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Μπανγκλαντές και ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τηρείται ενήμερο επ' αυτής,
- Ι. τονίζοντας ότι το Μπανγκλαντές έχει αναλάβει υποχρεώσεις βάσει του διεθνούς δικαίου ως συμβαλλόμενο μέρος τόσο στο Διεθνές Σύμφωνο για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, όσο και στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών εναντίον των βασανιστηρίων και κάθε μορφής σκληρής, απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, αλλά εξακολουθεί να μην έχει εγκρίνει ακόμα τις σχετικές νομοθετικές πράξεις,
1. καταδικάζει τις επανειλημμένες βομβιστικές επιθέσεις και παροτρύνει την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να διασφαλίσει ότι οι διεθνείς εμπειρογνώμονες που συνδράμουν τις υπηρεσίες πληροφοριών του Μπανγκλαντές θα έχουν πλήρη πρόσβαση σε όλα τα στοιχεία που αφορούν τις επιθέσεις, σύμφωνα με τις υποσχέσεις της ίδιας της κυβέρνησης, την οποία καλεί εξάλλου να δημοσιεύσει το πλήρες κείμενο των συμπερασμάτων της έρευνας·
  2. καλεί μετ' επιτάσεως την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να συμμορφωθεί με τις συστάσεις του ανώτατου δικαστηρίου της χώρας και να αποφύγει την κατάχρηση των νομικών μέσων που συνιστούν οι παράνομες συλλήψεις και κρατήσεις διαδηλωτών της αντιπολίτευσης· την καλεί εξάλλου να παύσει να καταπνίγει ειρηνικές πολιτικές διαδηλώσεις με συλλήψεις και βασανιστήρια·
  3. καλεί μετ' επιτάσεως την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να θέσει τέρμα ιδίως στις επιχειρήσεις καταπολέμησης της εγκληματικότητας των παραστρατιωτικών δυνάμεων της RAB (Τάγματα Άμεσης Δράσης), επιχειρήσεις που αποτελούν απλώς εξωδικαστικές δολοφονίες· επισημαίνει ότι η αξιόπιστη οργάνωση για τα ανθρώπινα δικαιώματα Odhikar κάνει λόγο για επίσημες αναφορές 90 θανάτων κρατουμένων λόγω βασανιστηρίων το 2004·
  4. προτρέπει την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να επιτρέψει στον πληθυσμό να λαμβάνει μέρος σε παραδοσιακές πολιτιστικές γιορτές και να λάβει μέτρα για την ασφαλή διεξαγωγή αυτών των γιορτών, οι οποίες εκφράζουν παράδοση ανοχής και λαϊκότητας·
  5. καλεί μετ' επιτάσεως την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να λάβει προληπτικά μέτρα εναντίον των ισλαμικών παραστρατιωτικών ομάδων που ευθύνονται για την εξάπλωση της βίας και της τρομοκρατίας στις αγροτικές περιοχές του Μπανγκλαντές·
  6. επαναδιατυπώνει την υποστήριξη του υπέρ του αιτήματος προσαγωγής σε δίκη εκείνων για τους οποίους είναι γνωστό ότι συμμετείχαν στις σφαγές πολιτών του Μπανγκλαντές και σε άλλα εγκλήματα πολέμου κατά τη διάρκεια του απελευθερωτικού πολέμου του 1971·



Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

7. εκτιμά ότι, ενόψει των κοινοβουλευτικών εκλογών που έχουν προγραμματιστεί για τα τέλη 2006/αρχές 2007, είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθούν συστημικές μεταρρυθμίσεις οι οποίες θα θεμελιώσουν εκ νέου τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης και θα επιτρέψουν συνεπώς στην επιτροπή των εκλογών και στην υπηρεσιακή κυβέρνηση να λειτουργήσουν ανεξάρτητα·
8. εκτιμά ότι είναι απαραίτητη η συντονισμένη προσέγγιση των δωρητών από όλο το κόσμο προκειμένου να ενισχυθούν αυτές οι μεταρρυθμίσεις·
9. καλεί όλες τις πλευρές να απόσχουν από κάθε αντιδημοκρατική ενέργεια και να ξεκινήσουν διάλογο μεταξύ όλων των κομμάτων μέσω της πλήρους συμμετοχής στη δημοκρατική, κοινοβουλευτική διαδικασία· καλεί ιδίως τα κόμματα της αντιπολίτευσης να τερματίσουν την αποχή τους από το κοινοβουλευτικό έργο, δεδομένου ότι τα δεινά του λαού του Μπανγκλαντές οφείλονται στις ταραχές και στη βία·
10. επιδοκιμάζει τη συνέπεια έργων και αρχών με την οποία ενήργησαν οι εκπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Ένωσης τον περασμένο χρόνο προκειμένου να υπερασπιστούν τα δικαιώματα των θρησκευτικών μειονοτήτων του Μπανγκλαντές, όπως, για παράδειγμα, με την φυσική τους παρουσία, τον Οκτώβριο του 2004, εντός τζαμιού των μουσουλμάνων *Ahmadīyya* ενώ οι φονταμενταλιστές ετοιμάζονταν να διενεργήσουν μαζική έφοδο εναντίον του τζαμιού·
11. καλεί το Συμβούλιο να επανεξετάσει την εφαρμογή της ρήτρας για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στη συμφωνία συνεργασίας ΕΕ/Μπανγκλαντές και να εξακριβώσει κατά πόσον η κυβέρνηση του Μπανγκλαντές καταβάλλει πραγματικά σοβαρές προσπάθειες προκειμένου να βελτιώσει ουσιαστικά την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
12. σημειώνει τα ήπια μέτρα που έλαβε προσφάτως η κυβέρνηση του Μπανγκλαντές προκειμένου να βελτιώσει την πολιτική κατάσταση της χώρας· επιθυμεί να ενθαρρύνει την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές στην προσπάθειά της να δημιουργήσει συνθήκες έννομης τάξης και θα παράσχει την υποστήριξή του σε κάθε σημαντικό βήμα προόδου στους τομείς της χρηστής διακυβέρνησης, της ελευθερίας του τύπου, του αγώνα κατά της διαφθοράς και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών, στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και στην κυβέρνηση του Μπανγκλαντές.

---

P6\_TA(2005)0137

## Ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες Σαχάουι

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του για τη Δυτική Σαχάρα<sup>(1)</sup> της 16ης Μαρτίου 2000 στο οποίο «ζητεί από την Επιτροπή να αυξήσει την ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες Σαχάουι, ειδικότερα δε στον επισιτιστικό, υγειονομικό και εκπαιδευτικό τομέα»,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Οκτωβρίου 2003 επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού της ΕΕ για το οικονομικό έτος 2004, Τμήμα III: Επιτροπή<sup>(2)</sup> στο οποίο ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει σταθερή και χωρίς διακοπές ανθρωπιστική βοήθεια στους πρόσφυγες Σαχάουι,
- έχοντας υπόψη τις εκθέσεις του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών της 20ής Οκτωβρίου 2004 σχετικά με την ενδεχόμενη περικοπή του προσωπικού Minurso, (S/2004/827) και της 27ης Ιανουαρίου 2005 σχετικά με την κατάσταση στη Δυτική Σαχάρα (S/2005/49), με τις οποίες καλείται η διεθνής κοινότητα να συνεχίσει την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στους πρόσφυγες Σαχάουι μέχρις ότου τερματισθούν οι συγκρούσεις στη Δυτική Σαχάρα,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 377 της 29.12.2000, σ. 354.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 82 E της 1.4.2004, σ. 457.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Παγκόσμιου Επιστιτιστικού Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών (UNWFP) της 5ης Μαΐου 2004 σχετικά με τη χορήγηση βοήθειας στους πρόσφυγες της Δυτικής Σαχάρας (WFP/EB.2/2004/4-B/4), η οποία διαπιστώνει χειροτέρευση των συνθηκών διαβίωσης των προσφύγων Σαχράουι (καθυστερημένη ανάπτυξη στα παιδιά, κακή διατροφή, αναιμία κτλ.) ως αποτέλεσμα της μείωσης της βοήθειας,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 115, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πληθυσμός Σαχράουι βρίσκεται σε στρατόπεδα προσφύγων στην Αλγερία λόγω μη ολοκλήρωσης της αποαποικιοποίησης και ότι η επιβίωση του πληθυσμού αυτού εξαρτάται εξ ολοκλήρου από τη διεθνή ανθρωπιστική βοήθεια,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ομάδα Ευρωβουλευτών διαπίστωσε χειροτέρευση όσον αφορά την ανθρωπιστική βοήθεια κατά τη διάρκεια επίσκεψής τους που πραγματοποιήθηκε από τις 3 έως τις 6 Μαρτίου 2005 σε στρατόπεδα προσφύγων Σαχράουι (κοντά στο Tindouf στη Νοτιοδυτική Αλγερία),
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την έκκληση που απηύθυνε το UNWFP προς τις χώρες δωρητές στις 26 Φεβρουαρίου 2005, όπου υπογραμμίζεται ότι από το Μάιο 2005 το UNWFP δεν θα είναι πλέον σε θέση να εξασφαλίσει πλήρες γεύμα 2 100 θερμίδων στους 158 000 πρόσφυγες Σαχράουι, λόγω της έλλειψης γενναιδώρων προσφορών και εξωτερικής βοήθειας, γεγονός που μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες στη διατροφή και την υγεία του πληθυσμού των προσφύγων, κατά κύριο λόγο δε στα παιδιά και τις γυναίκες,
- Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την εξάντληση των αποθεμάτων διατροφής το Μάιο 2005, γεγονός που θα εκθέσει τον πληθυσμό των προσφύγων που ήδη διαβίει υπό δυσχερείς συνθήκες σε μεγάλη ανθρωπιστική κρίση, στην περίπτωση που δεν ληφθούν επείγοντα μέτρα προκειμένου να χορηγηθεί σύντομα κάποια βοήθεια ώστε να ανακουφιστεί η σοβαρή αυτή κατάσταση,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη τις δραματικές συνέπειες που θα είχε η συνεχής μείωση της βοήθειας της Επιτροπής μέσω του τμήματος ανθρωπιστικής βοήθειας (ECHO) στους πληθυσμούς προσφύγων Σαχράουι (περικοπή των τροφίμων, υποβάθμιση στους τομείς της υγείας και της παιδείας κ.λπ.),
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική ειδική και συμπληρωματική βοήθεια (τρόφιμα, υγεία, παιδεία, κατοικία, υγιεινή κ.λπ.) που παρέσχε στους πρόσφυγες Σαχράουι η Επιτροπή μέχρι το 2002, παράλληλα με τη βοήθεια σε βασικά προϊόντα από πλευράς των οργάνων των Ηνωμένων Εθνών στο πλαίσιο της εντολής τους,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανθρωπιστική κρίση οφείλεται κυρίως στην απουσία σημαντικής προόδου σε ό,τι αφορά την εξεύρεση δίκαιης και βιώσιμης πολιτικής λύσης στην πολιτική κατάσταση που επικρατεί στη Δυτική Σαχάρα που θα μπορούσε να γίνει αποδεκτή από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη,
1. ζητεί από την Επιτροπή τη χορήγηση άμεσης επείγουσας βοήθειας για την αντιμετώπιση της δυσχερούς κατάστασης που αντιμετωπίζει επί του παρόντος ο πληθυσμός των προσφύγων Σαχράουι·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να αυξήσει και να διαφοροποιήσει τη βοήθεια που παρέχει, επαναφέροντάς την τουλάχιστον στα επίπεδα του 2002, διασφαλίζοντας έτσι ελάχιστη αξιοπρεπή διατροφή στους πρόσφυγες Σαχράουι, συνεχίζοντας ταυτόχρονα να αποδίδει σημασία στους τομείς της υγείας, της εκπαίδευσης, της στέγασης και των μεταφορών·
  3. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς την Επιτροπή, όπως διατυπώθηκε στην παράγραφο 66 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 23ης Οκτωβρίου 2003, προκειμένου να λάβει τα δέοντα μέτρα ώστε να διασφαλιστεί η χορήγηση βοήθειας στους πρόσφυγες Σαχράουι και να μην διακοπεί για κανένα λόγο, έστω και προσωρινά, για καθαρά διοικητικούς λόγους·
  4. ζητεί από την Επιτροπή να κινητοποιήσει τις ευρωπαϊκές ΜΚΟ, που ήδη έχουν κάποια επιτόπου εμπειρία, όσον αφορά την εκτέλεση του προγράμματος ECHO υπέρ των προσφύγων Σαχράουι, και τούτο προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα και η ταχύτητα εκτέλεσης της βοήθειας που χορηγεί η Ευρωπαϊκή Ένωση·
  5. ζητεί από την Επιτροπή να συμβάλει στην ενίσχυση των ικανοτήτων διαχείρισης της ανθρωπιστικής βοήθειας στα στρατόπεδα προσφύγων, συνεργαζόμενη με τα ιδρύματα των Σαχράουι που δημιουργήθηκαν αποκλειστικά για το σκοπό αυτό·
  6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, την κυβέρνηση του Μαρόκου, το Μέτωπο Πολισάριο, καθώς και στον Πρόεδρο της Αφρικανικής Ένωσης.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

**P6\_TA(2005)0138**

## Λαμπεντούσα

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λαμπεντούσα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την οικουμενική διακήρυξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ιδίως το άρθρο της 14,
  - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων, και ιδίως το άρθρο 33, παράγραφος 1, το οποίο απαιτεί κατάλληλη εξέταση των επί μέρους περιπτώσεων και απαγορεύει την απέλαση και επαναπροώθηση προσώπων,
  - έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, και ιδίως το Πρωτόκολλο 4, άρθρο 4, σύμφωνα με το οποίο «οι ομαδικές απελάσεις αλλοδαπών απαγορεύονται»,
  - έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη της Βαρκελώνης, καθώς και το πρόγραμμα εργασίας που εγκρίθηκαν κατά την Ευρω-Μεσογειακή Διάσκεψη της 27ης και 28ης Νοεμβρίου 1995 και αποβλέπουν στην προώθηση της υπεράσπισης των θεμελιωδών δικαιωμάτων στη ζώνη της Μεσογείου,
  - έχοντας υπόψη το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 18 σχετικά με το δικαίωμα του ασύλου,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 6 της Συνθήκης ΕΕ και το άρθρο 63 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη τις γραπτές ερωτήσεις E-2616/04 και E-0545/05,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 115, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Λαμπεντούσα, που βρίσκεται στο μέσο του διαύλου της Σικελίας, είναι ένα μικρό νησί έκτασης 20 τετρ. χλμ. που κατοικείται από 5 500 κατοίκους και έχει εμφανή όρια στη δυνατότητά της να υποδεχθεί και να φιλοξενήσει τους μεγάλους αριθμούς μεταναστών και αιτούντων άσυλο που αποβιβάζονται τακτικά στις ακτές της, συχνά σε απελπιστικές συνθήκες,
- B. εκφράζοντας την ανησυχία του για τις συλλογικές απελάσεις μεταναστών στις οποίες προέβησαν οι ιταλικές αρχές μεταξύ Οκτωβρίου 2004 και Μαρτίου 2005, από τη νήσο Λαμπεντούσα της Ιταλίας προς τη Λιβύη,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR) κατήγγειλε την απέλαση 180 ανθρώπων στις 17 Μαρτίου 2005 και δήλωσε ότι δεν ήταν καθόλου βάβαιο ότι η Ιταλία έλαβε τις απαραίτητες προφυλάξεις ώστε να βεβαιωθεί ότι δεν απελαύνει πραγματικούς πρόσφυγες προς τη Λιβύη, η οποία δεν είναι δυνατόν να θεωρηθεί ασφαλής τόπος ασύλου· λαμβάνοντας υπόψη ότι η UNHCR εκφράζει τη βαθιά της λύπη για την έλλειψη διαφάνειας εκ μέρους τόσο των ιταλικών όσο και των λιβυκών αρχών,
- Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την άρνηση των ιταλικών αρχών να επιτρέψουν στην UNHCR την πρόσβαση στο κέντρο κράτησης της Λαμπεντούσα στις 15 Μαρτίου 2005, τη στιγμή που, σύμφωνα με την UNHCR επέτρεψαν την εν λόγω πρόσβαση σε λιβύους αξιωματούχους,
- E. εκφράζοντας τη βαθιά ανησυχία του για την τύχη εκατοντάδων αιτούντων άσυλο που επαναπροωθήθηκαν στη Λιβύη, δεδομένου ότι η χώρα αυτή δεν έχει υπογράψει τη Σύμβαση της Γενεύης για τους πρόσφυγες, δεν διαθέτει σύστημα ασύλου σε λειτουργία, δεν προσφέρει αποτελεσματικές εγγυήσεις στα δικαιώματα των προσφύγων και εφαρμόζει πρακτικές αυθαίρετης σύλληψης, κράτησης και απέλασης· λαμβάνοντας υπόψη ότι όσοι απελαύνονται αναγκάζονται συνήθως να φορέσουν χειροπέδες και αγνοούν τον τόπο προορισμού τους,
- ΣΤ. εκφράζοντας την ανησυχία του για τη μεταχείριση και τις αξιοθρήνητες συνθήκες ζωής των κρατουμένων στα στρατόπεδα της Λιβύης, καθώς και για τους πρόσφατους μαζικούς επαναπατρισμούς αλλοδαπών από τη Λιβύη προς τις χώρες προέλευσής τους σε συνθήκες που δεν εξασφαλίζουν ούτε την αξιοπρέπεια ούτε την επιβίωσή τους· λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις πληροφορίες από λιβυκές πλευρές οι οποίες κάνουν λόγο για 106 θανάτους στη συνέχεια αυτών των απελάσεων,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη τη διμερή συμφωνία μεταξύ Ιταλίας και Λιβύης η οποία φέρεται ότι αναθέτει στις λιβυκές αρχές την επιτήρηση των μεταναστευτικών ρευμάτων και δεσμεύει τη χώρα να αποδέχεται εκ νέου πρόσωπα που επαναπροωθούνται από την Ιταλία,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- Η. εκφράζοντας την ανησυχία του για την ανυπαρξία νομοθεσίας σχετικά με το δικαίωμα του ασύλου στην Ιταλία,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη την αίτηση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων προς την Ιταλία, στις 6 Απριλίου 2005, για παροχή πληροφοριών σχετικά με την κατάσταση στη Λαμπεντούσα, σε συνέχεια της αίτησης αριθ. 11593/05 που υπεβλήθη από ομάδα απελαθέντων μεταναστών,
1. καλεί τις ιταλικές αρχές και όλα τα κράτη μέλη να απέχουν από συλλογικές απελάσεις αιτούντων άσυλο και «λαύρομεταναστών» προς τη Λιβύη και άλλες χώρες, και να εξασφαλίζουν την ατομική εξέταση των αιτήσεων ασύλου και την τήρηση της αρχής της μη επαναπροώθησης·
  2. εκτιμά ότι οι συλλογικές απελάσεις μεταναστών από τις ιταλικές αρχές προς τη Λιβύη, συμπεριλαμβανομένης εκείνης της 17ης Μαρτίου 2005, αποτελούν παραβίαση της αρχής της μη επαναπροώθησης και ότι οι ιταλικές αρχές δεν τήρησαν τις διεθνείς τους υποχρεώσεις, δεδομένου ότι δεν βεβαιώθηκαν ότι η ζωή των προσώπων που απελαύνουν δεν απειλείται στις χώρες καταγωγής τους·
  3. καλεί τις ιταλικές αρχές να εγγυηθούν στην UNHCR την ελεύθερη πρόσβαση στο κέντρο κράτησης της Λαμπεντούσα και στους εκεί κρατούμενους που θα μπορούσαν να έχουν ανάγκη διεθνούς προστασίας·
  4. καλεί την Επιτροπή, ως θεματοφύλακα των Συνθηκών, να μεριμνά για το σεβασμό του δικαιώματος ασύλου στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 της Συνθήκης ΕΕ και 63 της Συνθήκης ΕΚ, να θέσει τέρμα στις συλλογικές απελάσεις και να απαιτήσει από την Ιταλία καθώς και από τα άλλα κράτη μέλη να σέβονται τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από το δικαίο της Ένωσης·
  5. υπενθυμίζει την ανάγκη κοινοτικής πολιτικής για τη μετανάστευση και το άσυλο που να στηρίζεται στη διάνοιξη μονίμων διαύλων μετανάστευσης και στον ορισμό κοινών προτύπων προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων των μεταναστών και των αιτούντων άσυλο, όπως όρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε το 1999 και επιβεβαιώθηκε με το Πρόγραμμα της Χάγης·
  6. εκφράζει έντονες επιφυλάξεις για την προσέγγιση ελάχιστου κοινού παρονομαστή η οποία ακολουθείται στο σχέδιο οδηγίας του Συμβουλίου για τις διαδικασίες ασύλου (COM(2002)0326) και καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την ταχεία μεταφορά στο εθνικό τους δικαίο της οδηγίας 2004/83/EK, για θέσπιση ελάχιστων απαιτήσεων για την αναγνώριση και το καθεστώς των προσφύγων<sup>(1)</sup>·
  7. καλεί την Επιτροπή να διεξαγάγει διαφανή διάλογο για το θέμα αυτό και, μεταξύ άλλων, να δημοσιοποιήσει τα αποτελέσματα της τεχνικής αποστολής του στη Λιβύη, το Νοέμβριο και Δεκέμβριο 2004 για την παράνομη μετανάστευση·
  8. καλεί τη Λιβύη να επιτρέψει την πρόσβαση σε διεθνείς παρατηρητές, να τερματίσει τις απελάσεις και τις αυθαίρετες συλλήψεις μεταναστών, να κυρώσει τη Σύμβαση της Γενεύης για τους πρόσφυγες και να αναγνωρίσει την εντολή της UNHCR· ζητεί επίσης να δημοσιοποιηθεί κάθε συμφωνία επαναπροώθησης με τη Λιβύη·
  9. ζητεί την αποστολή αντιπροσωπείας, απαρτιζόμενης από μέλη των αρμόδιων επιτροπών του, στο κέντρο προσφύγων της Λαμπεντούσα και στη Λιβύη, η οποία θα αξιολογήσει την έκταση του προβλήματος και θα ελέγξει τη νομιμότητα των πράξεων των ιταλικών και λιβυκών αρχών·
  10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στην κυβέρνηση της Λιβύης, και στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 304 της 30.9.2004, σ. 12.

**P6\_TA(2005)0139**

## **Ξηρασία στην Πορτογαλία**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ξηρασία στην Πορτογαλία**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 2 και το άρθρο 6 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενταχθούν στις κοινοτικές πολιτικές σε διάφορους τομείς προκειμένου να προωθηθεί η αειφόρος ανάπτυξη,

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- έχοντας υπόψη το άρθρο 174 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το Πρωτόκολλο του Κιότο στη Σύμβαση Πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος (UNFCCC) του Δεκεμβρίου 1997 και την κύρωση του Πρωτοκόλλου του Κιότο από την ΕΚ στις 4 Μαρτίου 2002,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές και την ευρωπαϊκή διάσταση των υδάτων,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νότια Ευρώπη, ιδίως δε η Ιβηρική χερσόνησος, έχει πληγεί επανειλημμένως από σοβαρότατη ξηρασία τα τελευταία χρόνια,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σπάνις βροχοπτώσεων που σημειώθηκε στην Πορτογαλία από την 1η Οκτωβρίου 2004 έως τα τέλη Μαρτίου 2005, με τιμές κατώτερες κατά 50 % του μέσου όρου μεταξύ 1961 και 1990, έχει ως αποτέλεσμα την πολύ χαμηλή περιεκτικότητα του εδάφους σε υγρασία, ενώ σε ορισμένες περιοχές στο νότο της χώρας το ποσοστό δεν ανέρχεται ούτε στο 20 %,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 15 Μαρτίου 2005, το 88 % περίπου του εδάφους της ηπειρωτικής Πορτογαλίας πλήττεται από έντονη, ή μάλλον απόλυτη, ξηρασία και μετά παρέλευση ορισμένων ημερών με κάποιες βροχοπτώσεις η κατάσταση δεν βελτιώθηκε επαρκώς,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιπτώσεις της λειψυδρίας γίνονται αισθητές, με έντονο κοινωνικοοικονομικό αντίκτυπο, ιδίως στην γεωργία, στην κτηνοτροφία, στα δάση —όπου διαπιστώνεται ελάχιστη ή μηδενική ανάπτυξη των φυτών, ιδίως των δημητριακών, των χορτονομών και των φυσικών λειμώνων, με αποτέλεσμα να τίθεται σε κίνδυνο η συγκομιδή σανού και δημητριακών και να προξενείται τεράστια έλλειψη ζωοτροφών, τα αποθέματα των οποίων έχουν εξαντληθεί— καθώς επίσης στην ανθρώπινη κατανάλωση, στο περιβάλλον, στο σύστημα υγείας της χώρας και, κατά συνέπεια, και στην σημαντική τουριστική βιομηχανία της Πορτογαλίας,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι από το Μάιο έως τις αρχές του φθινοπώρου δεν θα σημειωθούν νέες βροχοπτώσεις, με αποτέλεσμα να πρέπει να συνεχισθεί η σίτιση των ζώων όχι μόνο κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού, αλλά και τον επόμενο χειμώνα,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα τμήματα του πληθυσμού που πλήττονται άμεσα είναι τα οικονομικώς ασθενέστερα και ότι στις άμεσες συνέπειες προστίθενται τόσο οι συνέπειες στις εαρινές καλλιέργειες, λόγω του χαμηλού επιπέδου αποθήκευσης ύδατος στα κύρια φράγματα, όσο και ο αυξημένος κίνδυνος πυρκαγιών κατά το θέρος που, ιδίως κατά το έτος 2003, προσέλαβαν καταστροφικές διαστάσεις,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με μελέτες που πραγματοποιήθηκαν σχετικά με τις συνέπειες της ξηρασίας τους επόμενους 11 μήνες, εκτιμάται ότι θα υπάρξουν απώλειες στην καθαρή προστιθέμενη αξία της τάξης του 34 %, ενώ σε ορισμένες περιοχές του νότου όπου το πρόβλημα είναι οξύτερο, οι απώλειες ενδέχεται να ανέλθουν στο 40 %,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεχιζόμενη ξηρασία στην Πορτογαλία αποτελεί ακόμη μια απόδειξη των αρνητικών αποτελεσμάτων που προκαλεί η αλλαγή του κλίματος και τονίζοντας ότι συνιστά ένα επιπλέον στοιχείο υπέρ της ανάγκης να αναληφθεί μεγαλύτερη δράση σε παγκόσμιο επίπεδο για να σταματήσει η αλλαγή του κλίματος· εκτιμώντας ότι η ΕΕ πρέπει να συνεχίσει να διαδραματίζει ηγετικό ρόλο στη διαδικασία αυτή και να εντείνει τις προσπάθειές της στους ζωτικούς τομείς του περιβάλλοντος, της ενέργειας και των μεταφορών,
1. εκφράζει την αλληλεγγύη του στους πληθυσμούς και στους τομείς που πλήττονται από την κατάσταση αυτή και εκδηλώνει την ανησυχία του για την κατάσταση που αντιμετωπίζουν οι πορτογάλοι γεωργοκτηνοτρόφοι αλλά και οι περιφέρειες που πλήττονται ήδη από την λειψυδρία, ενώ η κατάσταση είναι ιδιαίτερα σοβαρή στο κεντρικό και το νότιο τμήμα της χώρας·
  2. εκτιμά ότι είναι απαραίτητη η παρέμβαση σε κοινοτικό επίπεδο, όχι όμως μόνον ενισχύοντας τα θύματα, αλλά και προλαμβάνοντας την επιδείνωση των ζημιών, μεριμνώντας ώστε η επανάληψη ανάλογων καταστάσεων στο μέλλον να μην οδηγεί σε τόσο σοβαρές καταστροφές· σύμφωνα με αυτό προτείνει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, βάσει των ήδη παρασχεθεισών από τις πορτογαλικές αρχές πληροφοριών:
    - να προκαταβάλει στους αγρότες το σύνολο των οφειλόμενων γεωργικών ενισχύσεων·
    - να διευκολύνει, σύμφωνα με τις κοινοτικές ρυθμίσεις και κατ' αναλογία με όσα ίσχυαν σε προηγούμενες παρόμοιες καταστάσεις, την αποδέσμευση σιτηρών από τα αποθέματα της κοινοτικής παρέμβασης που απορρέουν από τα πλεονάσματα που υπάρχουν σε ορισμένα κράτη μέλη·

Πέμπτη, 14 Απριλίου 2005

- να στηρίξει ενεργά τις κτηνιατρικές δεσμεύσεις που προβλέπονται στο σχέδιο σύγκλισης για τον καταρροϊκό πυρετό ή «κυανή γλώσσα», που εκδηλώθηκε ταυτόχρονα με την περίοδο ξηρασίας και ο οποίος, λόγω της επιβολής περιορισμών στην κίνηση των ζώων, επιδείνωσε κατά πολύ την κατάσταση·
  - να επιτρέπει διάφορες παρεκκλίσεις στην εφαρμογή ορισμένων κοινοτικών κανονισμών και συγκεκριμένα να επιτρέπει τη βοσκή σε περιοχές που έχουν αποσυρθεί από την καλλιέργεια ή σε περιοχές όπου καλλιεργούνται δημητριακά και δεν υπάρχει καμία δυνατότητα συγκομιδής λόγω της αλλαγής που σημειώθηκε στον παραγωγικό κύκλο·
  - να επιτρέπει στις πορτογαλικές αρχές να χορηγήσουν τις κρατικές ενισχύσεις που θεωρούν ενδεδειγμένες, ιδίως στους μικροκαλλιεργητές, για να τους ενισχύσουν στην καταβολή του εκτάκτου κόστους που προκαλούν η σίτιση των ζώων και η μεταφορά ή η συλλογή ύδατος καθώς και για τις δραστηριότητες όπου παρουσιάζεται μεγαλύτερο πρόβλημα, όπως είναι ο τομέας της πατάτας και των εσπεριδοειδών·
  - να υποβάλει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόταση για την αναθεώρηση των νομοθετικών κειμένων με σκοπό την προσαρμογή της νομοθετικής πραγματικότητας στην ανάγκη να αποσοβηθούν τόσο σοβαρές συνέπειες σε άλλες χρονιές με παρατεταμένη ξηρασία στη νότια Ευρώπη·
3. απευθύνει, εν προκειμένω, έκκληση προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διαθέσουν αμέσως τα απαραίτητα κονδύλια και μέσα, ώστε να προληφθεί εγκαίρως η αύξηση του αριθμού των δασικών πυρκαγιών λόγω της ξηρασίας κατά το προσεχές θέρος·
4. εκφράζει την ικανοποίησή του για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη διαχείριση κινδύνων και κρίσεων στη γεωργία (COM(2005)0074 τελικό) και παροτρύνει την Επιτροπή, καθώς και το Συμβούλιο, να δώσουν επειγόντως συνέχεια έτσι ώστε να δημιουργηθεί το ταχύτερο δυνατό ένα αποτελεσματικό σύστημα προστασίας κοινοτικής εμβέλειας, προκειμένου να προστατεύονται οι ευρωπαίοι αγρότες από κινδύνους και κρίσεις όπως αυτοί που οφείλονται στη σημερινή κατάσταση ξηρασίας στην Πορτογαλία· θεωρεί αναγκαίο να προβεί στη θέσπιση κρατικής αγροτικής ασφάλειας, χρηματοδοτούμενης από κοινοτικά ταμεία, η οποία θα εγγυάται κάποιο ελάχιστο εισόδημα για τους γεωργούς σε περιπτώσεις καταστροφών όπως η ξηρασία και οι πυρκαγιές·
5. θεωρεί αναγκαίο να καθιερωθεί κονδύλιο οικονομικής στήριξης για να μειωθεί στο ελάχιστο η αύξηση των δαπανών και η μείωση της αγροτικής παραγωγής, καθώς και προσωρινή απαλλαγή από τη συνεισφορά για την κοινωνική ασφάλιση (χωρίς απώλεια δικαιωμάτων) για πλήρως απασχολούμενους αγρότες, με εισόδημα κατώτερο των 12 μονάδων ευρωπαϊκής διάστασης και να δοθεί παράταση επί δύο έτη και χωρίς τόκους της πίστωσης για την καλλιεργητική περίοδο·
6. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επανεξετάσουν τη δυνατότητα ανάληψης από το Ταμείο Αλληλεγγύης, ώστε να μπορεί αυτό να αντιμετωπίζει καταστάσεις τέτοιας φύσεως, όταν αυτές συμβαίνουν κατά κύριο λόγο στην Ευρώπη· επιμένει στην ανάγκη υποβολής συγκεκριμένων μέτρων για τη στήριξη, κυρίως από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλληλεγγύης, των δήμων και των αγροτών της Πορτογαλίας στις ζώνες που επλήγησαν περισσότερο από την ξηρασία·
7. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλίες για να εξασφαλίσει την τήρηση των δεσμεύσεων που ανελήφθησαν στο Κιότο·
8. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει εις βάθος την εμφάνιση των φαινομένων αυτών ώστε να διαπιστωθεί εάν είναι περιοδικά ή έκτακτα, ή εάν αποτελούν δείκτη κλιματικών μεταβολών μεγάλης διάρκειας και να διερευνήσει λύσεις για ένα διακανονισμό για μετά το 2012 στο πλαίσιο της διαδικασίας του ΟΗΕ για τις κλιματικές αλλαγές, παράλληλα με την ανάπτυξη μακροπρόθεσμης στρατηγικής της ΕΕ, θεωρώντας τη μείωση των εκπομπών ρύπων έως το 2020 ως τη μόνη οδό για τις αναπτυσσόμενες χώρες· επιμένει ότι η ΕΕ πρέπει να διατηρήσει τον ηγετικό της ρόλο στις διεθνείς προσπάθειες για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών και να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για στρατηγική δράση για μετά το 2012·
9. επισημαίνει με ενδιαφέρον την πρόσφατη έκθεση της Επιτροπής σχετικά με το παγκόσμιο φαινόμενο της κλιματικής αλλαγής και τις άμεσες συνέπειες του στον εφοδιασμό με νερό, στην ποιότητα του ύδατος και στα οικοσυστήματα· ιδιαίτερα καλωσορίζει την πρόταση να παρέχονται στους φορείς της Ε.Ε. που είναι αρμόδιοι για την πολιτική στον τομέα των υδάτων όλα τα αναγκαία στοιχεία σχετικά με τις συνέπειες που θα έχουν για τον τομέα αυτό τα διάφορα σενάρια κλιματικών αλλαγών (γεωργία, αστικά κέντρα, βιομηχανικός και ενεργειακός τομέας, πολιτική προστασία, χωροταξία)·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στη Συνέλευση της Δημοκρατίας και στην κυβέρνηση της Πορτογαλίας, καθώς επίσης στις τοπικές αρχές των πληγεισών περιοχών.